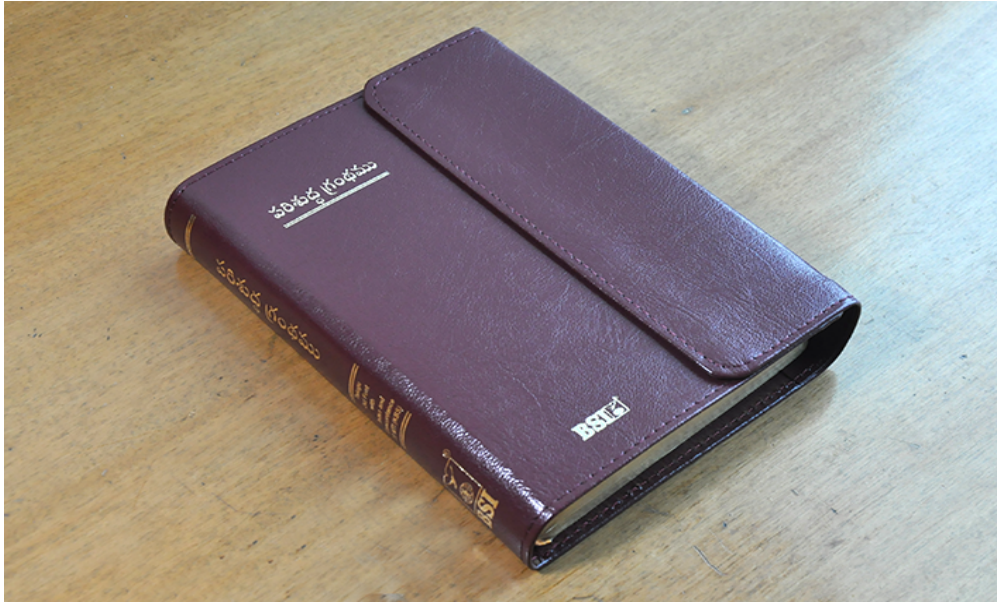




BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

ద్వితీయోపదేశకాండము

Telugu English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

విషయసూచిక (Table of Contents)

అధ్యాయము 1.....	4
అధ్యాయము 2.....	32
అధ్యాయము 3.....	55
అధ్యాయము 4.....	73
అధ్యాయము 5.....	104
అధ్యాయము 6.....	123
అధ్యాయము 7.....	138
అధ్యాయము 8.....	156
అధ్యాయము 9.....	169
అధ్యాయము 10.....	190
అధ్యాయము 11.....	204
అధ్యాయము 12.....	225
అధ్యాయము 13.....	247
అధ్యాయము 14.....	260
అధ్యాయము 15.....	276
అధ్యాయము 16.....	291
అధ్యాయము 17.....	307
అధ్యాయము 18.....	322
అధ్యాయము 19.....	336
అధ్యాయము 20.....	350
అధ్యాయము 21.....	363
అధ్యాయము 22.....	378
అధ్యాయము 23.....	397
అధ్యాయము 24.....	412

అధ్యాయము 25.....	427
అధ్యాయము 26.....	439
అధ్యాయము 27.....	453
అధ్యాయము 28.....	468
అధ్యాయము 29.....	510
అధ్యాయము 30.....	529
అధ్యాయము 31.....	543
అధ్యాయము 32.....	564
అధ్యాయము 33.....	593
అధ్యాయము 34.....	611



BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

ద్వితీయోపదేశకాండము

అధ్యాయము 1

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

యొర్దాను ఇవతలనున్న అరణ్యములో, అనగా పారానుకును తోపెలు, లాబాను, హజేరోతు,
దీజాహాబను స్థలములకును మధ్య సూపునకు ఎదురుగానున్న ఆరాబాలో మోషే,
ఇశ్రాయేలీయులందరితో చెప్పిన మాటలు ఇవే.

KJV These be the words which Moses spake unto all Israel on this side Jordan in the wilderness, in the plain over against the Red sea, between Paran, and Tophel, and Laban, and Hazeroth, and Dizahab.

Amplified THESE ARE the words which Moses spoke to all Israel [still] on the [east] side of the Jordan [River] in the wilderness, in the Arabah [the deep valley running north and south from the eastern arm of the Red Sea to beyond the Dead Sea], over near Suph, between Paran and Tophel, Laban, Hazeroth, and Dizahab.

ESV These are the words that Moses spoke to all Israel beyond the Jordan in the wilderness, in the Arabah opposite Suph, between Paran and Tophel, Laban, Hazeroth, and Dizahab.

NIV These are the words Moses spoke to all Israel in the desert east of the Jordan--that is, in the Arabah--opposite Suph, between Paran and Tophel, Laban, Hazeroth and Dizahab.

NASB These are the words which Moses spoke to all Israel across the Jordan in the wilderness, in the Arabah opposite Suph, between Paran and Tophel and Laban and Hazeroth and Dizahab.

NKJV These are the words which Moses spoke to all Israel on this side of the Jordan in the wilderness, in the plain opposite Suph, between Paran, Tophel, Laban, Hazeroth, and Dizahab.

NLT This book records the words that Moses spoke to all the people of Israel while they were in the wilderness east of the Jordan River. They were camped in the Jordan Valley near Suph, between Paran on one side and Tophel, Laban, Hazeroth, and Di-zahab on the other.

వచనము 2

హోరేబునుండి శేయీరు మన్నెపు మార్గముగా కాదేషు బర్నేయవరకు పదకొండు దినముల
ప్రయాణము.

KJV (There are eleven days' journey from Horeb by the way of mount Seir unto Kadeshbarnea.)

Amplified It is [only] eleven days' journey from Horeb by the way of Mount Seir to Kadesh-barnea [on Canaan's border; yet Israel took forty years to get beyond it].

ESV It is eleven days' journey from Horeb by the way of Mount Seir to Kadesh-barnea.

NIV (It takes eleven days to go from Horeb to Kadesh Barnea by the Mount Seir road.)

NASB It is eleven days' journey from Horeb by the way of Mount Seir to Kadesh-barnea.

NKJV It is eleven days' journey from Horeb by way of Mount Seir to Kadesh Barnea.

NLT Normally it takes only eleven days to travel from Mount Sinai to Kadesh-barnea, going by way of Mount Seir.

వచనము 3

హెబ్రోనులో నివసించిన అమోరీయుల రాజైన సీహోనును అష్టారోతులో నివసించిన బాషాను రాజైన

ఓగును ఎదెయిలో హతముచేసిన తరువాత

KJV And it came to pass in the fortieth year, in the eleventh month, on the first day of the month, that Moses spake unto the children of Israel, according unto all that the LORD had given him in commandment unto them;

Amplified And in the fortieth year, on the first day of the eleventh month, Moses spoke to the Israelites according to all that the Lord had given him in commandment to them,

ESV In the fortieth year, on the first day of the eleventh month, Moses spoke to the people of Israel according to all that the LORD had given him in commandment to them,

NIV In the fortieth year, on the first day of the eleventh month, Moses proclaimed to the Israelites all that the LORD had commanded him concerning them.

NASB In the fortieth year, on the first day of the eleventh month, Moses spoke to the children of Israel, according to all that the LORD had commanded him to give to them,

NKJV Now it came to pass in the fortieth year, in the eleventh month, on the first day of the month, that Moses spoke to the children of Israel according to all that the LORD had given him as commandments to them,

NLT But forty years after the Israelites left Mount Sinai, on a day in midwinter, Moses gave these speeches to the Israelites, telling them everything the LORD had commanded him to say.

వచనము 4

నలుబదియవ సంవత్సరములో పదకొండవ నెల మొదటి తేదినీ మోషే ఇశ్రాయేలీయులకు

బోధించుటకై యెహోవా తనకాజ్ఞాపించినదంతయు వారితో చెప్పెను.

KJV After he had slain Sihon the king of the Amorites, which dwelt in Heshbon, and Og the king of Bashan, which dwelt at Astaroth in Edrei:

Amplified After He had defeated Sihon king of the Amorites, who lived in Heshbon, and Og king of Bashan, who lived in Ashtaroth [and] Edrei.

ESV after he had defeated Sihon the king of the Amorites, who lived in Heshbon, and Og the king of Bashan, who lived in Ashtaroth and in Edrei.

NIV This was after he had defeated Sihon king of the Amorites, who reigned in Heshbon, and at Edrei had defeated Og king of Bashan, who reigned in Ashtaroth.

NASB after he had defeated Sihon the king of the Amorites, who lived in Heshbon, and Og the king of Bashan, who lived in Ashtaroth and Edrei.

NKJV after he had killed Sihon king of the Amorites, who dwelt in Heshbon, and Og king of Bashan, who dwelt at Ashtaroth in Edrei.

NLT This was after he had defeated King Sihon of the Amorites, who had ruled in Heshbon, and King Og of Bashan, who had ruled in Ashtaroth and Edrei.

వచనము 5

యొర్దాను ఇవతలనున్న మోయాబు దేశమున మోషే యీ ధర్మశాస్త్రమును ప్రకటింప మొదలుపెట్టి

ఇట్లనెను

KJV On this side Jordan, in the land of Moab, began Moses to declare this law, saying,

Amplified Beyond (east of) the Jordan in the land of Moab, Moses began to explain this law, saying,

ESV Beyond the Jordan, in the land of Moab, Moses undertook to explain this law, saying,

NIV East of the Jordan in the territory of Moab, Moses began to expound this law, saying:

NASB Across the Jordan in the land of Moab, Moses undertook to expound this law, saying,

NKJV On this side of the Jordan in the land of Moab, Moses began to explain this law, saying,

NLT So Moses addressed the people of Israel while they were in the land of Moab east of the Jordan River. He began to explain the law as follows:

వచనము 6

మన దేవుడైన యెహోవా హోరేబులో మనకు ఈలాగు సెలవిచ్చెను ఈ పర్వతమునొద్ద మీరు నివసించిన కాలము చాలును;

KJV The LORD our God spake unto us in Horeb, saying, Ye have dwelt long enough in this mount:

Amplified The Lord our God said to us in Horeb, You have dwelt long enough on this mountain.

ESV "The LORD our God said to us in Horeb, 'You have stayed long enough at this mountain.

NIV The LORD our God said to us at Horeb, 'You have stayed long enough at this mountain.

NASB 'The LORD our God spoke to us at Horeb, saying, 'You have stayed long enough at this mountain.

NKJV "The LORD our God spoke to us in Horeb, saying: "You have dwelt long enough at this mountain.

NLT 'When we were at Mount Sinai, the LORD our God said to us, 'You have stayed at this mountain long enough.

వచనము 7

మీరు తిరిగి ప్రయాణమై అమోరీయుల మన్నెమునకును, అరాబాలోను, మన్నెములోను, లోయలోను, దక్షిణదిక్కున సముద్రతీరములోనున్న స్థలములన్నిటికిని, కనాను దేశమునకును, లెబానోనుకును, మహానదియైన యూఫ్రటీసు వరకును వెళ్లుడి.

KJV Turn you, and take your journey, and go to the mount of the Amorites, and unto all the places nigh thereunto, in the plain, in the hills, and in the vale, and in the south, and by the sea side, to the land of the Canaanites, and unto Lebanon, unto the great river, the river Euphrates.

Amplified Turn and take up your journey and go to the hill country of the Amorites, and to all their neighbors in the Arabah, in the hill country, in the lowland, in the South (the Negeb), and on the coast, the land of the Canaanites, and Lebanon, as far as the great river, the river Euphrates.

ESV Turn and take your journey, and go to the hill country of the Amorites and to all their neighbors in the Arabah, in the hill country and in the lowland and in the Negeb and by the seacoast, the land of the Canaanites, and Lebanon, as far as the great river, the river Euphrates.

NIV Break camp and advance into the hill country of the Amorites; go to all the neighboring peoples in the Arabah, in the mountains, in the western foothills, in the Negev and along the coast, to the land of the Canaanites and to Lebanon, as far as the great river, the Euphrates.

NASB "Turn and set your journey, and go to the hill country of the Amorites, and to all their neighbors in the Arabah, in the hill country and in the lowland and in the Negev and by the seacoast, the land of the Canaanites, and Lebanon, as far as the great river, the river Euphrates.

NKJV Turn and take your journey, and go to the mountains of the Amorites, to all the neighboring places in the plain, in the mountains and in the lowland, in the South and on the seacoast, to the land of the Canaanites and to Lebanon, as far as the great river, the River Euphrates.

NLT It is time to break camp and move on. Go to the hill country of the Amorites and to all the neighboring regions--the Jordan Valley, the hill country, the western foothills, the Negev, and the coastal plain. Go to the land of the Canaanites and to Lebanon, and all the way to the great Euphrates River.

వచనము 8

ఇదిగో ఆ దేశమును మీకు అప్పగించితిని మీరు వెళ్లి యెహోవా మీ పితరులైన అబ్రాహాము ఇస్సాకు యాకోబులకును వారి తరువాత వారి సంతానమునకును ఇచ్చెదనని నేను ప్రమాణముచేసిన దేశమును స్వాధీనపరచుకొనుడి.

KJV Behold, I have set the land before you: go in and possess the land which the LORD swore unto your fathers, Abraham, Isaac, and Jacob, to give unto them and to their seed after them.

Amplified Behold, I have set the land before you; go in and take possession of the land which the Lord swore to your fathers, to Abraham, to Isaac, and to Jacob, to give to them and to their descendants after them.

ESV See, I have set the land before you. Go in and take possession of the land that the LORD swore to your fathers, to Abraham, to Isaac, and to Jacob, to give to them and to their offspring after them.'

NIV See, I have given you this land. Go in and take possession of the land that the LORD swore he would give to your fathers--to Abraham, Isaac and Jacob--and to their descendants after them.'

NASB 'See, I have placed the land before you; go in and possess the land which the LORD swore to give to your fathers, to Abraham, to Isaac, and to Jacob, to them and their descendants after them.'

NKJV See, I have set the land before you; go in and possess the land which the LORD swore to your fathers--to Abraham, Isaac, and Jacob--to give to them and their descendants after them.'

NLT I am giving all this land to you! Go in and occupy it, for it is the land the LORD swore to give to your ancestors Abraham, Isaac, and Jacob, and to all their descendants.'

వచనము 9

అప్పుడు నేను ఒంటరిగా మిమ్మును భరింపలేను.

KJV And I spake unto you at that time, saying, I am not able to bear you myself alone:

Amplified I said to you at that time, I am not able to bear you alone.

ESV "At that time I said to you, 'I am not able to bear you by myself.

NIV At that time I said to you, 'You are too heavy a burden for me to carry alone.

NASB 'I spoke to you at that time, saying, 'I am not able to bear the burden of you alone.

NKJV "And I spoke to you at that time, saying: "I alone am not able to bear you.

NLT 'At that time I told you, 'You are too great a burden for me to carry all by myself.

వచనము 10

మీ దేవుడైన యెహోవా మిమ్ము విస్తరింపజేసెను గనుక నేడు మీరు ఆకాశనక్షత్రములవలె

విస్తరించియున్నారు.

KJV The LORD your God hath multiplied you, and, behold, ye are this day as the stars of heaven for multitude.

Amplified The Lord your God has multiplied you, and behold, you are this day as the stars of the heavens for multitude.

ESV The LORD your God has multiplied you, and behold, you are today as numerous as the stars of heaven.

NIV The LORD your God has increased your numbers so that today you are as many as the stars in the sky.

NASB 'The LORD your God has multiplied you, and behold, you are this day like the stars of heaven in number.

NKJV The LORD your God has multiplied you, and here you are today, as the stars of heaven in multitude.

NLT The LORD your God has made you as numerous as the stars!

వచనము 11

మీ పితరుల దేవుడైన యెహోవా మీ జనసంఖ్యను వెయ్యిరెట్లు ఎక్కువచేసి, తాను మీతో చెప్పినట్లు
మిమ్మును ఆశీర్వదించునుగాక.

KJV (The LORD God of your fathers make you a thousand times so many more as ye are, and bless you, as he hath promised you!)

Amplified May the Lord, the God of your fathers, make you a thousand times as many as you are and bless you as He has promised you!

ESV May the LORD, the God of your fathers, make you a thousand times as many as you are and bless you, as he has promised you!

NIV May the LORD, the God of your fathers, increase you a thousand times and bless you as he has promised!

NASB 'May the LORD, the God of your fathers, increase you a thousand-fold more than you are and bless you, just as He has promised you!

NKJV May the LORD God of your fathers make you a thousand times more numerous than you are, and bless you as He has promised you!

NLT And may the LORD, the God of your ancestors, multiply you a thousand times more and bless you as he promised!

వచనము 12

నేనొక్కడనే మీ కష్టమును మీ భారమును మీ వివాదమును ఎట్లు భరింపగలను?

KJV How can I myself alone bear your cumbrance, and your burden, and your strife?

Amplified How can I bear alone the weariness and pressure and burden of you and your strife?

ESV How can I bear by myself the weight and burden of you and your strife?

NIV But how can I bear your problems and your burdens and your disputes all by myself?

NASB 'How can I alone bear the load and burden of you and your strife?

NKJV How can I alone bear your problems and your burdens and your complaints?

NLT But how can I settle all your quarrels and problems by myself?

వచనము 13

జ్ఞానవివేకములు కలిగి, మీ మీ గోత్రములలో ప్రసిద్ధిచెందిన మనుష్యులను ఏర్పరచుకొనుడి; వారిని

మీమీద నియమించెదనని మీతో చెప్పగా

KJV Take you wise men, and understanding, and known among your tribes, and I will make them rulers over you.

Amplified Choose wise, understanding, experienced, and respected men according to your tribes, and I will make them heads over you.

ESV Choose for your tribes wise, understanding, and experienced men, and I will appoint them as your heads.'

NIV Choose some wise, understanding and respected men from each of your tribes, and I will set them over you.'

NASB 'Choose wise and discerning and experienced men from your tribes, and I will appoint them as your heads.'

NKJV Choose wise, understanding, and knowledgeable men from among your tribes, and I will make them heads over you.'

NLT Choose some men from each tribe who have wisdom, understanding, and a good reputation, and I will appoint them as your leaders.'

వచనము 14

మీరు నీవు చెప్పిన మాటచొప్పున చేయుట మంచిదని నాకు ఉత్తరమిచ్చితిరి.

KJV And ye answered me, and said, The thing which thou hast spoken is good for us to do.

Amplified And you answered me, The thing which you have spoken is good for us to do.

ESV And you answered me, 'The thing that you have spoken is good for us to do.'

NIV You answered me, 'What you propose to do is good.'

NASB 'You answered me and said, "The thing which you have said to do is good.'

NKJV And you answered me and said, "The thing which you have told us to do is good.'

NLT 'You agreed that my plan was a good one.

వచనము 15

కాబట్టి బుద్ధికలిగి ప్రసిద్ధులైన మీ మీ గోత్రములలోని ముఖ్యులను పిలిపించుకొని, మీ గోత్రములకు

న్యాయాధిపతులుగా ఉండుటకై వెయ్యిమందికి ఒకడును, నూరుమందికి ఒకడును ఏబదిమందికి

ఒకడును, పదిమందికి ఒకడును వారిని, మీమీద నేను నియమించితిని.

KJV So I took the chief of your tribes, wise men, and known, and made them heads over you, captains over thousands, and captains over hundreds,

and captains over fifties, and captains over tens, and officers among your tribes.

Amplified So I took the heads of your tribes, wise, experienced, and respected men, and made them heads over you, commanders of thousands, and hundreds, and fifties, and tens, and officers according to your tribes.

ESV So I took the heads of your tribes, wise and experienced men, and set them as heads over you, commanders of thousands, commanders of hundreds, commanders of fifties, commanders of tens, and officers, throughout your tribes.

NIV So I took the leading men of your tribes, wise and respected men, and appointed them to have authority over you--as commanders of thousands, of hundreds, of fifties and of tens and as tribal officials.

NASB 'So I took the heads of your tribes, wise and experienced men, and appointed them heads over you, leaders of thousands and of hundreds, of fifties and of tens, and officers for your tribes.

NKJV So I took the heads of your tribes, wise and knowledgeable men, and made them heads over you, leaders of thousands, leaders of hundreds, leaders of fifties, leaders of tens, and officers for your tribes.

NLT So I took the wise and respected men you had selected from your tribes and appointed them to serve as judges and officials over you. Some were responsible for a thousand people, some for a hundred, some for fifty, and some for ten.

వచనము 16

అప్పుడు నేను మీ న్యాయాధిపతులతో మీ సహోదరుల వ్యాజ్యములను తీర్చి, ప్రతి మనుష్యునికిని వాని సహోదరునికిని వానియొద్దనున్న పరదేశికిని న్యాయమునుబట్టి మీరు తీర్పు తీర్చవలెను.

KJV And I charged your judges at that time, saying, Hear the causes between your brethren, and judge righteously between every man and his brother, and the stranger that is with him.

Amplified And I charged your judges at that time: Hear the cases between your brethren and judge righteously between a man and his brother or the stranger or sojourner who is with him.

ESV And I charged your judges at that time, 'Hear the cases between your brothers, and judge righteously between a man and his brother or the alien who is with him.

NIV And I charged your judges at that time: Hear the disputes between your brothers and judge fairly, whether the case is between brother Israelites or between one of them and an alien.

NASB 'Then I charged your judges at that time, saying, 'Hear the cases between your fellow countrymen, and judge righteously between a man and his fellow countryman, or the alien who is with him.

NKJV "Then I commanded your judges at that time, saying, "Hear the cases between your brethren, and judge righteously between a man and his brother or the stranger who is with him.

NLT I instructed the judges, 'You must be perfectly fair at all times, not only to fellow Israelites, but also to the foreigners living among you.

వచనము 17

తీర్పు తీర్చునప్పుడు అల్పుల సంగతిగాని ఘనుల సంగతిగాని పక్షపాతములేకుండ వినవలెను; న్యాయపు తీర్పు దేవునిదే. కాబట్టి మీరు మనుష్యుని ముఖము చూచి భయపడవద్దు. మీకు అసాధ్యమైన కఠిన వ్యాజ్యమును నాయొద్దకు తీసికొనిరావలెను; నేను దానిని విచారించెదనని వారికాజ్ఞాపించితిని.

KJV Ye shall not respect persons in judgment; but ye shall hear the small as well as the great; ye shall not be afraid of the face of man; for the judgment is God's: and the cause that is too hard for you, bring it unto me, and I will hear it.

Amplified You shall not be partial in judgment; but you shall hear the small as well as the great. You shall not be afraid of the face of man, for the judgment is God's. And the case that is too hard for you, you shall bring to me, and I will hear it.

ESV You shall not be partial in judgment. You shall hear the small and the great alike. You shall not be intimidated by anyone, for the judgment is God's. And the case that is too hard for you, you shall bring to me, and I will hear it.'

NIV Do not show partiality in judging; hear both small and great alike. Do not be afraid of any man, for judgment belongs to God. Bring me any case too hard for you, and I will hear it.

NASB 'You shall not show partiality in judgment; you shall hear the small and the great alike You shall not fear man, for the judgment is God's The case that is too hard for you, you shall bring to me, and I will hear it.'

NKJV You shall not show partiality in judgment; you shall hear the small as well as the great; you shall not be afraid in any man's presence, for the judgment is God's. The case that is too hard for you, bring to me, and I will hear it.'

NLT When you make decisions, never favor those who are rich; be fair to lowly and great alike. Don't be afraid of how they will react, for you are

judging in the place of God. Bring me any cases that are too difficult for you, and I will handle them.'

వచనము 18

మరియు మీరు చేయవలసిన సమస్త కార్యములనుగూర్చి అప్పుడు మీకాజ్ఞాపించితిని.

KJV And I commanded you at that time all the things which ye should do.

Amplified And I commanded you at that time all the things that you should do.

ESV And I commanded you at that time all the things that you should do.

NIV And at that time I told you everything you were to do.

NASB 'I commanded you at that time all the things that you should do.

NKJV And I commanded you at that time all the things which you should do.

NLT And at that time I gave you instructions about everything you were to do.

వచనము 19

మనము హోరేబునుండి సాగి మన దేవుడైన యెహోవా మనకాజ్ఞాపించినట్లు మీరు చూచిన ఆ ఘోరమైన మహారణ్యములోనుండి వచ్చి, అమోరియుల మన్నెపు మార్గమున కాదేషు బర్నేయకు చేరితిమి.

KJV And when we departed from Horeb, we went through all that great and terrible wilderness, which ye saw by the way of the mountain of the Amorites, as the LORD our God commanded us; and we came to Kadeshbarnea.

Amplified And when we departed from Horeb, we went through all that great and terrible wilderness which you saw on the way to the hill country of the Amorites, as the Lord our God commanded us, and we came to Kadesh-barnea.

ESV "Then we set out from Horeb and went through all that great and terrifying wilderness that you saw, on the way to the hill country of the Amorites, as the LORD our God commanded us. And we came to Kadesh-barnea.

NIV Then, as the LORD our God commanded us, we set out from Horeb and went toward the hill country of the Amorites through all that vast and dreadful desert that you have seen, and so we reached Kadesh Barnea.

NASB 'Then we set out from Horeb, and went through all that great and terrible wilderness which you saw on the way to the hill country of the

Amorites, just as the LORD our God had commanded us; and we came to Kadesh-barnea.

NKJV "So we departed from Horeb, and went through all that great and terrible wilderness which you saw on the way to the mountains of the Amorites, as the LORD our God had commanded us. Then we came to Kadesh Barnea.

NLT 'Then, just as the LORD our God directed us, we left Mount Sinai and traveled through the great and terrifying wilderness, which you yourselves saw, and headed toward the hill country of the Amorites. When we arrived at Kadesh-barnea,

వచనము 20

అప్పుడు నేను మన దేవుడైన యెహోవా మనకిచ్చుచున్న అమోరీయుల మన్నెమునకు వచ్చియున్నాము.

KJV And I said unto you, Ye are come unto the mountain of the Amorites, which the LORD our God doth give unto us.

Amplified And I said to you, You have come to the hill country of the Amorites, which the Lord our God gives us.

ESV And I said to you, 'You have come to the hill country of the Amorites, which the LORD our God is giving us.

NIV Then I said to you, 'You have reached the hill country of the Amorites, which the LORD our God is giving us.

NASB 'I said to you, 'You have come to the hill country of the Amorites which the LORD our God is about to give us.

NKJV And I said to you, "You have come to the mountains of the Amorites, which the LORD our God is giving us.

NLT I said to you, 'You have now reached the land that the LORD our God is giving us.

వచనము 21

ఇదిగో నీ దేవుడైన యెహోవా యీ దేశమును నీకు అప్పగించెను. నీ పితరుల దేవుడైన యెహోవా నీతో

సెలవిచ్చినట్లు దాని స్వాధీనపరచుకొనుము, భయపడకుము, అధైర్యపడకుమని నీతో చెప్పితిని.

KJV Behold, the LORD thy God hath set the land before thee: go up and possess it, as the LORD God of thy fathers hath said unto thee; fear not, neither be discouraged.

Amplified Behold, the Lord your God has set the land before you; go up and possess it, as the Lord, the God of your fathers, has said to you. Fear not, neither be dismayed.

ESV See, the LORD your God has set the land before you. Go up, take possession, as the LORD, the God of your fathers, has told you. Do not fear or be dismayed.'

NIV See, the LORD your God has given you the land. Go up and take possession of it as the LORD, the God of your fathers, told you. Do not be afraid; do not be discouraged.'

NASB 'See, the LORD your God has placed the land before you; go up, take possession, as the LORD, the God of your fathers, has spoken to you. Do not fear or be dismayed.'

NKJV Look, the LORD your God has set the land before you; go up and possess it, as the LORD God of your fathers has spoken to you; do not fear or be discouraged.'

NLT Look! He has placed it in front of you. Go and occupy it as the LORD, the God of your ancestors, has promised you. Don't be afraid! Don't be discouraged!'

వచనము 22

అప్పుడు మీరందరు నాయొద్దకు వచ్చి మనకంటె ముందుగా మనుష్యులను పంపుదము; వారు

మనకొరకు ఈ దేశమును వేగుజూచి, తిరిగివచ్చి అందులోనికి మనము వెళ్లవలసిన త్రోవను

గూర్చియు, మనము చేరవలసిన పురములను గూర్చియు మనకు వర్తమానము చెప్పుదురంటిరి.

KJV And ye came near unto me every one of you, and said, We will send men before us, and they shall search us out the land, and bring us word again by what way we must go up, and into what cities we shall come.

Amplified Then you all came near to me and said, Let us send men before us, that they may search out the land for us and bring us word again by what way we should go up and the cities into which we shall come.

ESV Then all of you came near me and said, 'Let us send men before us, that they may explore the land for us and bring us word again of the way by which we must go up and the cities into which we shall come.'

NIV Then all of you came to me and said, 'Let us send men ahead to spy out the land for us and bring back a report about the route we are to take and the towns we will come to.'

NASB 'Then all of you approached me and said, 'Let us send men before us, that they may search out the land for us, and bring back to us word of the way by which we should go up and the cities which we shall enter.'

NKJV "And every one of you came near to me and said, "Let us send men before us, and let them search out the land for us, and bring back word to

us of the way by which we should go up, and of the cities into which we shall come.'

NLT 'But you responded, 'First, let's send out scouts to explore the land for us. They will advise us on the best route to take and decide which towns we should capture.'

వచనము 23

ఆ మాట మంచిదనుకొని నేను గోత్రమొక్కంటికి ఒక మనుష్యుని చొప్పున పన్నిద్దరు మనుష్యులను
పిలిపించితిని.

KJV And the saying pleased me well: and I took twelve men of you, one of a tribe:

Amplified The thing pleased me well, and I took twelve men of you, one for each tribe.

ESV The thing seemed good to me, and I took twelve men from you, one man from each tribe.

NIV The idea seemed good to me; so I selected twelve of you, one man from each tribe.

NASB 'The thing pleased me and I took twelve of your men, one man for each tribe.

NKJV "The plan pleased me well; so I took twelve of your men, one man from each tribe.

NLT This seemed like a good idea to me, so I chose twelve scouts, one from each of your tribes.

వచనము 24

వారు తిరిగి ఆ మన్నెమునకు పోయి ఎషోకలు లోయకు వచ్చి దాని వేగుజూచి ఆ దేశఫలములను
చేతపట్టుకొని

KJV And they turned and went up into the mountain, and came unto the valley of Eshcol, and searched it out.

Amplified And they turned and went up into the hill country, and came to the Valley of Eshcol and spied it out.

ESV And they turned and went up into the hill country, and came to the Valley of Eshcol and spied it out.

NIV They left and went up into the hill country, and came to the Valley of Eshcol and explored it.

NASB 'They turned and went up into the hill country, and came to the valley of Eshcol and spied it out.

NKJV And they departed and went up into the mountains, and came to the Valley of Eshcol, and spied it out.

NLT They crossed into the hills and came to the valley of Eshcol and explored it.

వచనము 25

మనయొద్దకు తీసికొనివచ్చి మన దేవుడైన యెహోవా మనకిచ్చుచున్న దేశము మంచిదని మనకు

తెలియజెప్పిరి.

KJV And they took of the fruit of the land in their hands, and brought it down unto us, and brought us word again, and said, It is a good land which the LORD our God doth give us.

Amplified And they took of the fruit of the land in their hands and brought it down to us and brought us word again, and said, It is a good land which the Lord our God gives us.

ESV And they took in their hands some of the fruit of the land and brought it down to us, and brought us word again and said, 'It is a good land that the LORD our God is giving us.'

NIV Taking with them some of the fruit of the land, they brought it down to us and reported, 'It is a good land that the LORD our God is giving us.'

NASB 'Then they took some of the fruit of the land in their hands and brought it down to us; and they brought us back a report and said, 'It is a good land which the LORD our God is about to give us.'

NKJV They also took some of the fruit of the land in their hands and brought it down to us; and they brought back word to us, saying, "It is a good land which the LORD our God is giving us.'

NLT They picked some of its fruit and brought it back to us. And they reported that the land the LORD our God had given us was indeed a good land.

వచనము 26

అయితే మీరు వెళ్లనొల్లక మీ దేవుడైన యెహోవా సెలవిచ్చిన మాటకు తిరుగబడి

KJV Notwithstanding ye would not go up, but rebelled against the commandment of the LORD your God:

Amplified Yet you would not go up, but rebelled against the commandment of the Lord your God.

ESV "Yet you would not go up, but rebelled against the command of the LORD your God.

NIV But you were unwilling to go up; you rebelled against the command of the LORD your God.

NASB 'Yet you were not willing to go up, but rebelled against the command of the LORD your God;

NKJV "Nevertheless you would not go up, but rebelled against the command of the LORD your God;

NLT 'But you rebelled against the command of the LORD your God and refused to go in.

వచనము 27

మీ గుడారములలో నణుగుచు యెహోవా మనయందు పగపట్టినందున మనలను సంహరించునట్లు

అమోరీయులచేతికి మనలను అప్పగించుటకు ఐగుప్తు దేశములోనుండి మనలను రప్పించియున్నాడు.

KJV And ye murmured in your tents, and said, Because the LORD hated us, he hath brought us forth out of the land of Egypt, to deliver us into the hand of the Amorites, to destroy us.

Amplified You were peevish and discontented in your tents, and said, Because the Lord hated us, He brought us forth out of the land of Egypt to deliver us into the hand of the Amorites to destroy us.

ESV And you murmured in your tents and said, 'Because the LORD hated us he has brought us out of the land of Egypt, to give us into the hand of the Amorites, to destroy us.

NIV You grumbled in your tents and said, 'The LORD hates us; so he brought us out of Egypt to deliver us into the hands of the Amorites to destroy us.

NASB and you grumbled in your tents and said, 'Because the LORD hates us, He has brought us out of the land of Egypt to deliver us into the hand of the Amorites to destroy us.

NKJV and you complained in your tents, and said, "Because the LORD hates us, He has brought us out of the land of Egypt to deliver us into the hand of the Amorites, to destroy us.

NLT You murmured and complained in your tents and said, 'The LORD must hate us, bringing us here from Egypt to be slaughtered by these Amorites.

వచనము 28

మనమెక్కడికి వెళ్లగలము? మన సహోదరులు అక్కడి జనులు మనకంటె బలిష్ఠులును ఎత్తరులునై యున్నారు; ఆ పట్టణములు గొప్పవై ఆకాశమునంటు ప్రాకారములతో నున్నవి; అక్కడ అనాకీయులను చూచితిమని చెప్పి మా హృదయములను కరగజేసిరని మీరు చెప్పితిరి.

KJV Whither shall we go up? our brethren have discouraged our heart, saying, The people is greater and taller than we; the cities are great and walled up to heaven; and moreover we have seen the sons of the Anakims there.

Amplified To what are we going up? Our brethren have made our hearts melt, saying, The people are bigger and taller than we are; the cities are great and fortified to the heavens. And moreover we have seen the [giantlike] sons of the Anakim there.

ESV Where are we going up? Our brothers have made our hearts melt, saying, "The people are greater and taller than we. The cities are great and fortified up to heaven. And besides, we have seen the sons of the Anakim there."

NIV Where can we go? Our brothers have made us lose heart. They say, "The people are stronger and taller than we are; the cities are large, with walls up to the sky. We even saw the Anakites there."

NASB 'Where can we go up? Our brethren have made our hearts melt, saying, 'The people are bigger and taller than we; the cities are large and fortified to heaven. And besides, we saw the sons of the Anakim there.'

NKJV Where can we go up? Our brethren have discouraged our hearts, saying, "The people are greater and taller than we; the cities are great and fortified up to heaven; moreover we have seen the sons of the Anakim there."

NLT How can we go on? Our scouts have demoralized us with their report. They say that the people of the land are taller and more powerful than we are, and that the walls of their towns rise high into the sky! They have even seen giants there--the descendants of Anak!

వచనము 29

అప్పుడు నేను మిమ్మునుచూచి దిగులుపడకుడి, వారికి భయపడకుడి,

KJV Then I said unto you, Dread not, neither be afraid of them.

Amplified Then I said to you, Dread not, neither be afraid of them.

ESV Then I said to you, 'Do not be in dread or afraid of them.

NIV Then I said to you, 'Do not be terrified; do not be afraid of them.

NASB 'Then I said to you, 'Do not be shocked, nor fear them.

NKJV "Then I said to you, "Do not be terrified, or afraid of them.

NLT 'But I said to you, `Don't be afraid!

వచనము 30

మీకు ముందర నడుచుచున్న మీ దేవుడైన యెహోవా మీ కన్నులయెదుట

KJV The LORD your God which goeth before you, he shall fight for you, according to all that he did for you in Egypt before your eyes;

Amplified The Lord your God Who goes before you, He will fight for you just as He did for you in Egypt before your eyes,

ESV The LORD your God who goes before you will himself fight for you, just as he did for you in Egypt before your eyes,

NIV The LORD your God, who is going before you, will fight for you, as he did for you in Egypt, before your very eyes,

NASB 'The LORD your God who goes before you will Himself fight on your behalf, just as He did for you in Egypt before your eyes,

NKJV The LORD your God, who goes before you, He will fight for you, according to all He did for you in Egypt before your eyes,

NLT The LORD your God is going before you. He will fight for you, just as you saw him do in Egypt.

వచనము 31

ఐగుప్తులోను అరణ్యములోను మీకొరకు చేసినట్లు మీ పక్షముగా యుద్ధముచేయును, మీరు ఈ చోటికి

చేరువరకు మీరు వచ్చిన మార్గమంతటిలోను మనుష్యుడు తన కుమారుని ఎత్తికొనునట్లు మీ దేవుడైన

యెహోవా మిమ్మును ఎత్తికొనివచ్చిన సంగతి మీరెరుగుదురని మీతో చెప్పితిని.

KJV And in the wilderness, where thou hast seen how that the LORD thy God bare thee, as a man doth bear his son, in all the way that ye went, until ye came into this place.

Amplified And in the wilderness, where you have seen how the Lord your God bore you, as a man carries his son, in all the way that you went until you came to this place.

ESV and in the wilderness, where you have seen how the LORD your God carried you, as a man carries his son, all the way that you went until you came to this place.'

NIV and in the desert. There you saw how the LORD your God carried you, as a father carries his son, all the way you went until you reached this place.'

NASB and in the wilderness where you saw how the LORD your God carried you, just as a man carries his son, in all the way which you have walked until you came to this place.'

NKJV and in the wilderness where you saw how the LORD your God carried you, as a man carries his son, in all the way that you went until you came to this place.'

NLT And you saw how the LORD your God cared for you again and again here in the wilderness, just as a father cares for his child. Now he has brought you to this place.'

వచనము 32

అయితే మీకు త్రోవచూపించి మీ గుడారములను వేయవలసిన స్థలమును మీకు సిద్ధపరచునట్లు

KJV Yet in this thing ye did not believe the LORD your God,

Amplified Yet in spite of this word you did not believe (trust, rely on, and remain steadfast to) the Lord your God,

ESV Yet in spite of this word you did not believe the LORD your God,

NIV In spite of this, you did not trust in the LORD your God,

NASB 'But for all this, you did not trust the LORD your God,

NKJV Yet, for all that, you did not believe the LORD your God,

NLT But even after all he did, you refused to trust the LORD your God,

వచనము 33

రాత్రి అగ్నిలోను పగలు మేఘములోను మీకు ముందర నడిచిన మీ దేవుడైన యెహోవాయందు మీరు

విశ్వాసముంచలేదు.

KJV Who went in the way before you, to search you out a place to pitch your tents in, in fire by night, to shew you by what way ye should go, and in a cloud by day.

Amplified Who went in the way before you to search out a place to pitch your tents, in fire by night, to show you by what way you should go, and in the cloud by day.

ESV who went before you in the way to seek you out a place to pitch your tents, in fire by night and in the cloud by day, to show you by what way you should go.

NIV who went ahead of you on your journey, in fire by night and in a cloud by day, to search out places for you to camp and to show you the way you should go.

NASB who goes before you on your way, to seek out a place for you to encamp, in fire by night and cloud by day, to show you the way in which you should go.

NKJV who went in the way before you to search out a place for you to pitch your tents, to show you the way you should go, in the fire by night and in the cloud by day.

NLT who goes before you looking for the best places to camp, guiding you by a pillar of fire at night and a pillar of cloud by day.

వచనము 34

కాగా యెహోవా మీరు చెప్పిన మాటలువిని

KJV And the LORD heard the voice of your words, and was wroth, and swore, saying,

Amplified And the Lord heard your words, and was angered and He swore,

ESV "And the LORD heard your words and was angered, and he swore,

NIV When the LORD heard what you said, he was angry and solemnly swore:

NASB 'Then the LORD heard the sound of your words, and He was angry and took an oath, saying,

NKJV "And the LORD heard the sound of your words, and was angry, and took an oath, saying,

NLT 'When the LORD heard your complaining, he became very angry. So he solemnly swore,

వచనము 35

బహుగా కోపపడి నేను మీ పితరులకిచ్చెదనని ప్రమాణము చేసిన యీ మంచిదేశమును ఈ

చెడ్డతరమువారిలో

KJV Surely there shall not one of these men of this evil generation see that good land, which I swear to give unto your fathers,

Amplified Not one of these men of this evil generation shall see that good land which I swore to give to your fathers,

ESV 'Not one of these men of this evil generation shall see the good land that I swore to give to your fathers,

NIV 'Not a man of this evil generation shall see the good land I swore to give your forefathers,

NASB 'Not one of these men, this evil generation, shall see the good land which I swore to give your fathers,

NKJV "Surely not one of these men of this evil generation shall see that good land of which I swore to give to your fathers,

NLT `Not one of you from this entire wicked generation will live to see the good land I swore to give your ancestors,

వచనము 36

యెషున్నె కుమారుడైన కాలేబు తప్ప మరి ఎవడును చూడడు. అతడు పూర్ణమనస్సుతో యెహోవాను అనుసరించెను గనుక అతడు దానిని చూచును. అతడు అడుగుపెట్టిన దేశమును నేను అతనికిని అతని

సంతానమునకును ఇచ్చెదనని ప్రమాణముచేసెను.

KJV Save Caleb the son of Jephunneh; he shall see it, and to him will I give the land that he hath trodden upon, and to his children, because he hath wholly followed the LORD.

Amplified Except [Joshua, of course, and] Caleb son of Jephunneh; he shall see it, and to him and to his children I will give the land upon which he has walked, because he has wholly followed the Lord.

ESV except Caleb the son of Jephunneh. He shall see it, and to him and to his children I will give the land on which he has trodden, because he has wholly followed the LORD!

NIV except Caleb son of Jephunneh. He will see it, and I will give him and his descendants the land he set his feet on, because he followed the LORD wholeheartedly.'

NASB except Caleb the son of Jephunneh; he shall see it, and to him and to his sons I will give the land on which he has set foot, because he has followed the LORD fully.'

NKJV except Caleb the son of Jephunneh; he shall see it, and to him and his children I am giving the land on which he walked, because he wholly followed the LORD.'

NLT except Caleb son of Jephunneh. He will see this land because he has followed the LORD completely. I will give to him and his descendants some of the land he walked over during his scouting mission.'

వచనము 37

మరియు యెహోవా మిమ్మునుబట్టి నామీద కోపపడి నీ పరిచారకుడగు నూను కుమారుడైన

యెహోషువ దానిలో ప్రవేశించునుగాని నీవు దానిలో ప్రవేశింపవు.

KJV Also the LORD was angry with me for your sakes, saying, Thou also shalt not go in thither.

Amplified The Lord was angry with me also for your sakes, and said, You also shall not enter Canaan.

ESV Even with me the LORD was angry on your account and said, 'You also shall not go in there.

NIV Because of you the LORD became angry with me also and said, 'You shall not enter it, either.

NASB 'The LORD was angry with me also on your account, saying, 'Not even you shall enter there.

NKJV The LORD was also angry with me for your sakes, saying, "Even you shall not go in there.

NLT 'And the LORD was also angry with me because of you. He said to me, 'You will never enter the Promised Land!

వచనము 38

అతడు ఇశ్రాయేలీయులు దాని స్వాధీనపరచుకొనచేయును గనుక అతని ధైర్యపరచుము.

KJV But Joshua the son of Nun, which standeth before thee, he shall go in thither: encourage him: for he shall cause Israel to inherit it.

Amplified But Joshua son of Nun, who stands before you, he shall enter there. Encourage him, for he shall cause Israel to inherit it.

ESV Joshua the son of Nun, who stands before you, he shall enter. Encourage him, for he shall cause Israel to inherit it.

NIV But your assistant, Joshua son of Nun, will enter it. Encourage him, because he will lead Israel to inherit it.

NASB 'Joshua the son of Nun, who stands before you, he shall enter there; encourage him, for he will cause Israel to inherit it.

NKJV Joshua the son of Nun, who stands before you, he shall go in there. Encourage him, for he shall cause Israel to inherit it.

NLT Instead, your assistant, Joshua son of Nun, will lead the people into the land. Encourage him as he prepares to enter it.

వచనము 39

ఆ దినమున మంచిచెడ్డలనెరుగని మీ కుమారులు, అనగా అపహరింపబడుదురని మీరు చెప్పిన మీ

పిల్లలు దానిలో ప్రవేశింతురు; దానిని వారికిచ్చెదను; వారు దానిని స్వాధీనపరచుకొందురు.

KJV Moreover your little ones, which ye said should be a prey, and your children, which in that day had no knowledge between good and evil, they shall go in thither, and unto them will I give it, and they shall possess it.

Amplified Moreover, your little ones whom you said would become a prey, and your children who at this time cannot discern between good and evil, they shall enter Canaan, and to them I will give it and they shall possess it.

ESV And as for your little ones, who you said would become a prey, and your children, who today have no knowledge of good or evil, they shall go in there. And to them I will give it, and they shall possess it.

NIV And the little ones that you said would be taken captive, your children who do not yet know good from bad--they will enter the land. I will give it to them and they will take possession of it.

NASB 'Moreover, your little ones who you said would become a prey, and your sons, who this day have no knowledge of good or evil, shall enter there, and I will give it to them and they shall possess it.

NKJV "Moreover your little ones and your children, who you say will be victims, who today have no knowledge of good and evil, they shall go in there; to them I will give it, and they shall possess it.

NLT I will give the land to your innocent children. You were afraid they would be captured, but they will be the ones who occupy it.

వచనము 40

మీరు తిరిగి ఎఱ్ఱసముద్రమార్గముగా అరణ్యమునకు ప్రయాణము చేయుడని చెప్పెను.

KJV But as for you, turn you, and take your journey into the wilderness by the way of the Red sea.

Amplified But as for you, turn and journey into the wilderness by way of the Red Sea.

ESV But as for you, turn, and journey into the wilderness in the direction of the Red Sea.'

NIV But as for you, turn around and set out toward the desert along the route to the Red Sea.'

NASB 'But as for you, turn around and set out for the wilderness by the way to the Red Sea.'

NKJV But as for you, turn and take your journey into the wilderness by the Way of the Red Sea.'

NLT As for you, turn around now and go on back through the wilderness toward the Red Sea.'

వచనము 41

అందుకు మీరు మేము యెహోవాకు విరోధముగా పాపము చేసితిమి; మా దేవుడైన యెహోవా మాకాజ్ఞాపించిన మాటలన్నిటిననుసరించి మేము పోయి యుద్ధము చేసెదమని నాతో ఉత్తరమిచ్చి, మీరందరు మీ ఆయుధములను కట్టుకొని, ఆలోచింపక ఆ మన్నెమునకు పోగా

KJV Then ye answered and said unto me, We have sinned against the LORD, we will go up and fight, according to all that the LORD our God commanded us. And when ye had girded on every man his weapons of war, ye were ready to go up into the hill.

Amplified Then you said to me, We have sinned against the Lord. We will go up and fight, as the Lord our God commanded us. And you girded on every man his battle weapons, and thought it a simple matter to go up into the hill country.

ESV "Then you answered me, 'We have sinned against the LORD. We ourselves will go up and fight, just as the LORD our God commanded us.' And every one of you fastened on his weapons of war and thought it easy to go up into the hill country.

NIV Then you replied, 'We have sinned against the LORD. We will go up and fight, as the LORD our God commanded us.' So every one of you put on his weapons, thinking it easy to go up into the hill country.

NASB "Then you said to me, 'We have sinned against the LORD; we will indeed go up and fight, just as the LORD our God commanded us.' And every man of you girded on his weapons of war, and regarded it as easy to go up into the hill country.

NKJV "Then you answered and said to me, "We have sinned against the LORD; we will go up and fight, just as the LORD our God commanded us.' And when everyone of you had girded on his weapons of war, you were ready to go up into the mountain.

NLT 'Then you confessed, 'We have sinned against the LORD! We will go into the land and fight for it, as the LORD our God has told us.' So your men strapped on their weapons, thinking it would be easy to conquer the hill country.

వచనము 42

యెహోవా నాతో ఇట్లనెను యుద్ధమునకు పోకుడి; నేను మీ మధ్యనుండనుగనుక వెళ్లకుడి; మీరు వెళ్లినను మీ శత్రువులయెదుట హతము చేయబడుదురని వారితో చెప్పుము.

KJV And the LORD said unto me, Say unto them, Go not up, neither fight; for I am not among you; lest ye be smitten before your enemies.

Amplified And the Lord said to me, Say to them, Do not go up or fight, for I am not among you--lest you be dangerously hurt by your enemies.

ESV And the LORD said to me, 'Say to them, Do not go up or fight, for I am not in your midst, lest you be defeated before your enemies.'

NIV But the LORD said to me, 'Tell them, 'Do not go up and fight, because I will not be with you. You will be defeated by your enemies.'

NASB 'And the LORD said to me, 'Say to them, 'Do not go up nor fight, for I am not among you; otherwise you will be defeated before your enemies.'

NKJV "And the LORD said to me, "Tell them, "Do not go up nor fight, for I am not among you; lest you be defeated before your enemies.'"

NLT 'But the LORD said to me, `Tell them not to attack, for I will not go with them. If they do, they will be crushed by their enemies.'

వచనము 43

ఆ మాటలు నేను మీతో చెప్పినప్పుడు మీరు వినక యెహోవా మాటకు తిరుగబడి మూర్ఖులై ఆ

మన్నెమునకు వెళ్లితిరి.

KJV So I spake unto you; and ye would not hear, but rebelled against the commandment of the LORD, and went presumptuously up into the hill.

Amplified So I spoke to you, and you would not hear, but rebelled against the commandment of the Lord, and were presumptuous and went up into the hill country.

ESV So I spoke to you, and you would not listen; but you rebelled against the command of the LORD and presumptuously went up into the hill country.

NIV So I told you, but you would not listen. You rebelled against the Lord's command and in your arrogance you marched up into the hill country.

NASB 'So I spoke to you, but you would not listen. Instead you rebelled against the command of the LORD, and acted presumptuously and went up into the hill country.

NKJV So I spoke to you; yet you would not listen, but rebelled against the command of the LORD, and presumptuously went up into the mountain.

NLT This is what I told you, but you would not listen. Instead, you again rebelled against the LORD's command and arrogantly went into the hill country to fight.

వచనము 44

అప్పుడు ఆ మన్నెములో నివసించిన అమోరీయులు మీకెదురుగా బయలుదేరి వచ్చి, కందిరీగలవలె

మిమ్ము తరిమి హోర్నావరకు శేయారులో మిమ్ము హతముచేసిరి.

KJV And the Amorites, which dwelt in that mountain, came out against you, and chased you, as bees do, and destroyed you in Seir, even unto Hormah.

Amplified Then the Amorites who lived in that hill country came out against you and chased you as bees do and struck you down in Seir as far as Hormah.

ESV Then the Amorites who lived in that hill country came out against you and chased you as bees do and beat you down in Seir as far as Hormah.

NIV The Amorites who lived in those hills came out against you; they chased you like a swarm of bees and beat you down from Seir all the way to Hormah.

NASB 'The Amorites who lived in that hill country came out against you and chased you as bees do, and crushed you from Seir to Hormah.

NKJV And the Amorites who dwelt in that mountain came out against you and chased you as bees do, and drove you back from Seir to Hormah.

NLT But the Amorites who lived there came out against you like a swarm of bees. They chased and battered you all the way from Seir to Hormah.

వచనము 45

తరువాత మీరు తిరిగివచ్చి యెహోవా సన్నిధిని యేడ్వగా, యెహోవా మీ మొఱను లక్ష్యపెట్టలేదు, మీ

మాట వినలేదు.

KJV And ye returned and wept before the LORD; but the LORD would not hearken to your voice, nor give ear unto you.

Amplified And you returned and wept before the Lord, but the Lord would not heed your voice or listen to you.

ESV And you returned and wept before the LORD, but the LORD did not listen to your voice or give ear to you.

NIV You came back and wept before the LORD, but he paid no attention to your weeping and turned a deaf ear to you.

NASB 'Then you returned and wept before the LORD; but the LORD did not listen to your voice nor give ear to you.

NKJV Then you returned and wept before the LORD, but the LORD would not listen to your voice nor give ear to you.

NLT Then you returned and wept before the LORD, but he refused to listen.

వచనము 46

కాగా మీరు కాదేషులో బహు దినములు నివసించితిరి. మీరు నివసించిన దినములెన్నో మీకు
తెలిసినవి.

KJV So ye abode in Kadesh many days, according unto the days that ye abode there.

Amplified So you remained in Kadesh; many days you remained there.

ESV So you remained at Kadesh many days, the days that you remained there.

NIV And so you stayed in Kadesh many days--all the time you spent there.

NASB 'So you remained in Kadesh many days, the days that you spent there.

NKJV "So you remained in Kadesh many days, according to the days that you spent there.

NLT So you stayed there at Kadesh for a long time.

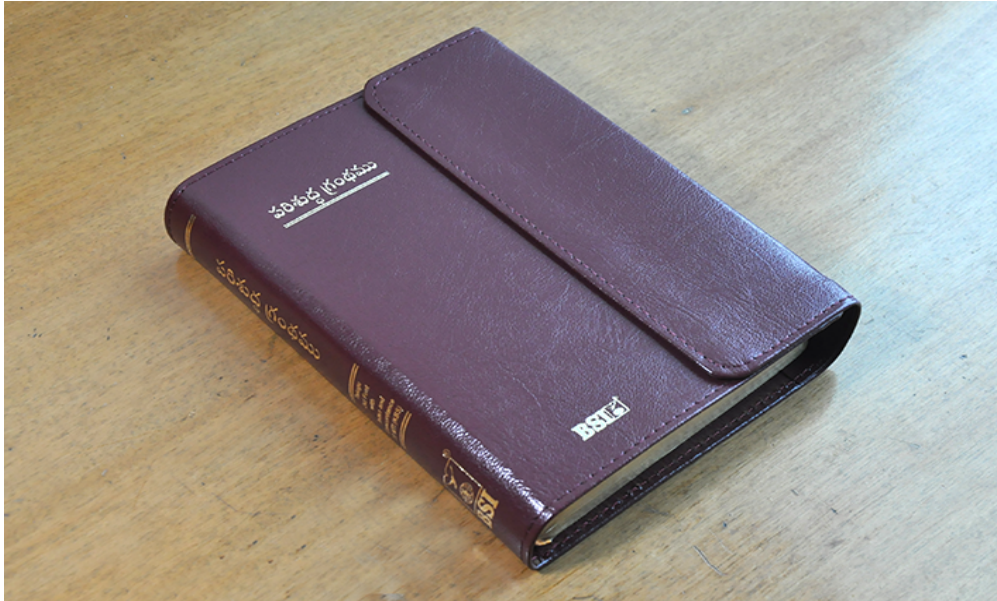


BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

ద్వితీయోపదేశకాండము

అధ్యాయము 2

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

మరియు యెహోవా నాతో చెప్పినట్లు మనము తిరిగి ఎఱ్ఱసముద్రమార్గమున అరణ్యమునకు

ప్రయాణమైపోయి బహు దినములు శేయారు మన్నెము చుట్టు తిరిగితిమి.

KJV Then we turned, and took our journey into the wilderness by the way of the Red sea, as the LORD spake unto me: and we compassed mount Seir many days.

Amplified THEN WE turned, and took our journey into the wilderness by the way of the Red Sea, as the Lord directed me; and for many days we journeyed around Mount Seir.

ESV "Then we turned and journeyed into the wilderness in the direction of the Red Sea, as the LORD told me. And for many days we traveled around Mount Seir.

NIV Then we turned back and set out toward the desert along the route to the Red Sea, as the LORD had directed me. For a long time we made our way around the hill country of Seir.

NASB 'Then we turned and set out for the wilderness by the way to the Red Sea, as the LORD spoke to me, and circled Mount Seir for many days.

NKJV "Then we turned and journeyed into the wilderness of the Way of the Red Sea, as the LORD spoke to me, and we skirted Mount Seir for many days.

NLT 'Then we turned around and set out across the wilderness toward the Red Sea, just as the LORD had instructed me, and we wandered around Mount Seir for a long time.

వచనము 2

అంతట యెహోవా నాకు ఈలాగు సెలవిచ్చెను మీరు ఈ మన్నెముచుట్టు తిరిగినకాలము చాలును;

KJV And the LORD spake unto me, saying,

Amplified And the Lord spoke to me [Moses], saying,

ESV Then the LORD said to me,

NIV Then the LORD said to me,

NASB 'And the LORD spoke to me, saying,

NKJV "And the LORD spoke to me, saying:

NLT Then at last the LORD said to me,

వచనము 3

ఉత్తరదిక్కుకు తిరుగుడి. మరియు నీవు ప్రజలతో ఇట్లనుము

KJV Ye have compassed this mountain long enough: turn you northward.
Amplified You have roamed around this mountain country long enough; turn northward.
ESV 'You have been traveling around this mountain country long enough. Turn northward
NIV 'You have made your way around this hill country long enough; now turn north.
NASB 'You have circled this mountain long enough. Now turn north,
NKJV "You have skirted this mountain long enough; turn northward.
NLT `You have been wandering around in this hill country long enough; turn northward.

వచనము 4

శేయీరులో కాపురమున్న ఏశావు సంతానమైన మీ సహోదరుల పొలిమేరను దాటి వెళ్లబోవుచున్నారు,
 వారు మీకు భయపడుదురు; మీరు మిక్కిలి జాగ్రత్తగా ఉండుడి.

KJV And command thou the people, saying, Ye are to pass through the coast of your brethren the children of Esau, which dwell in Seir; and they shall be afraid of you: take ye good heed unto yourselves therefore:
Amplified And command the Israelites, You are to pass through the territory of your kinsmen the sons of Esau, who live in Seir; and they will be afraid of you. So watch yourselves carefully.
ESV and command the people, "You are about to pass through the territory of your brothers, the people of Esau, who live in Seir; and they will be afraid of you. So be very careful.
NIV Give the people these orders: 'You are about to pass through the territory of your brothers the descendants of Esau, who live in Seir. They will be afraid of you, but be very careful.
NASB and command the people, saying, 'You will pass through the territory of your brothers the sons of Esau who live in Seir; and they will be afraid of you. So be very careful;
NKJV And command the people, saying, "You are about to pass through the territory of your brethren, the descendants of Esau, who live in Seir; and they will be afraid of you. Therefore watch yourselves carefully.
NLT Give these orders to the people: 'You will be passing through the country belonging to your relatives the Edomites, the descendants of Esau, who live in Seir. The Edomites will feel threatened, so be careful.

వచనము 5

వారితో కలహపడవద్దు; ఏలయనగా ఏశావుకు స్వాస్థ్యముగా శేయారు మన్నెము నేనిచ్చియున్నాను

గనుక వారి భూమిలోనిది ఒక అడుగైనను మీకియ్యను.

KJV Meddle not with them; for I will not give you of their land, no, not so much as a foot breadth; because I have given mount Seir unto Esau for a possession.

Amplified Do not provoke or stir them up, for I will not give you of their land, no, not enough for the sole of your foot to tread on, for I have given Mount Seir to Esau for a possession.

ESV Do not contend with them, for I will not give you any of their land, no, not so much as for the sole of the foot to tread on, because I have given Mount Seir to Esau as a possession.

NIV Do not provoke them to war, for I will not give you any of their land, not even enough to put your foot on. I have given Esau the hill country of Seir as his own.

NASB do not provoke them, for I will not give you any of their land, even as little as a footstep because I have given Mount Seir to Esau as a possession.

NKJV Do not meddle with them, for I will not give you any of their land, no, not so much as one footstep, because I have given Mount Seir to Esau as a possession.

NLT Don't bother them, for I have given them all the hill country around Mount Seir as their property, and I will not give you any of their land.

వచనము 6

మీరు రూకలిచ్చి వారియొద్ద ఆహారము కొని తినవచ్చును. రూకలిచ్చి వారియొద్ద నీళ్లు

సంపాదించుకొని త్రాగవచ్చును.

KJV Ye shall buy meat of them for money, that ye may eat; and ye shall also buy water of them for money, that ye may drink.

Amplified You shall buy food from them for money, that you may eat, and you shall also buy water from them for money, that you may drink.

ESV You shall purchase food from them for money, that you may eat, and you shall also buy water of them for money, that you may drink.

NIV You are to pay them in silver for the food you eat and the water you drink."

NASB 'You shall buy food from them with money so that you may eat, and you shall also purchase water from them with money so that you may drink.

NKJV You shall buy food from them with money, that you may eat; and you shall also buy water from them with money, that you may drink.

NLT Pay them for whatever food or water you use.

వచనము 7

నీచేతుల పనులన్నిటిలోను నీ దేవుడైన యెహోవా నిన్ను ఆశీర్వదించెను. ఈ గొప్ప అరణ్యములో నీవు

ఈ నలువది సంవత్సరములు సంచరించిన సంగతి ఆయన యెరుగును. నీ దేవుడైన యెహోవా నీకు

తోడ్డెయున్నాడు, నీకేమియు తక్కువకాదు.

KJV For the LORD thy God hath blessed thee in all the works of thy hand: he knoweth thy walking through this great wilderness: these forty years the LORD thy God hath been with thee; thou hast lacked nothing.

Amplified For the Lord your God has blessed you in all the work of your hand. He knows your walking through this great wilderness. These forty years the Lord your God has been with you; you have lacked nothing.

ESV For the LORD your God has blessed you in all the work of your hands. He knows your going through this great wilderness. These forty years the LORD your God has been with you. You have lacked nothing."

NIV The LORD your God has blessed you in all the work of your hands. He has watched over your journey through this vast desert. These forty years the LORD your God has been with you, and you have not lacked anything.

NASB 'For the LORD your God has blessed you in all that you have done; He has known your wanderings through this great wilderness These forty years the LORD your God has been with you; you have not lacked a thing.'

NKJV "For the LORD your God has blessed you in all the work of your hand. He knows your trudging through this great wilderness. These forty years the LORD your God has been with you; you have lacked nothing."

NLT The LORD your God has blessed everything you have done and has watched your every step through this great wilderness. During these forty years, the LORD your God has been with you and provided for your every need so that you lacked nothing.'

వచనము 8

అప్పుడు శేయీరులో నివసించు ఏశావు సంతానపువారైన మన సహోదరులను విడిచి, ఏలతు

ఎసోనైబెరు అరాబా మార్గమునుండి మనము ప్రయాణము చేసితిమి.

KJV And when we passed by from our brethren the children of Esau, which dwelt in Seir, through the way of the plain from Elath, and from Eziongaber, we turned and passed by the way of the wilderness of Moab.

Amplified So we passed on from our brethren the sons of Esau, who dwelt in Seir, away from the Arabah (wilderness), and from Elath and from Ezion-geber. We turned and went by the way of the wilderness of Moab.

ESV So we went on, away from our brothers, the people of Esau, who live in Seir, away from the Arabah road from Elath and Ezion-geber."And we turned and went in the direction of the wilderness of Moab.

NIV So we went on past our brothers the descendants of Esau, who live in Seir. We turned from the Arabah road, which comes up from Elath and Ezion Geber, and traveled along the desert road of Moab.

NASB 'So we passed beyond our brothers the sons of Esau, who live in Seir, away from the Arabah road, away from Elath and from Ezion-geber. And we turned and passed through by the way of the wilderness of Moab.

NKJV "And when we passed beyond our brethren, the descendants of Esau who dwell in Seir, away from the road of the plain, away from Elath and Ezion Geber, we turned and passed by way of the Wilderness of Moab.

NLT So we went past our relatives, the descendants of Esau, who live in Seir, and avoided the road through the Arabah Valley that comes up from Elath and Ezion-geber. 'Then as we traveled northward along the desert route through Moab,

వచనము 9

మనము తిరిగి మోయాబు అరణ్యమార్గమున ప్రయాణము చేయుచుండగా యెహోవా నాతో ఇట్లనెను

మోయాబీయులను బాధింపవద్దు; వారితో యుద్ధము చేయవద్దు. లోతు సంతానమునకు ఆరు

దేశమును స్వాస్థ్యముగా ఇచ్చితిని, వారి భూమిలో ఏదియు నీకు స్వాస్థ్యముగా ఇయ్యను.

KJV And the LORD said unto me, Distress not the Moabites, neither contend with them in battle: for I will not give thee of their land for a possession; because I have given Ar unto the children of Lot for a possession.

Amplified And the Lord said to me, Do not trouble or assault Moab or contend with them in battle, for I will not give you any of their land for a possession, because I have given Ar to the sons of Lot for a possession.

ESV And the LORD said to me, 'Do not harass Moab or contend with them in battle, for I will not give you any of their land for a possession, because I have given Ar to the people of Lot for a possession.'

NIV Then the LORD said to me, 'Do not harass the Moabites or provoke them to war, for I will not give you any part of their land. I have given Ar to the descendants of Lot as a possession.'

NASB 'Then the LORD said to me, 'Do not harass Moab, nor provoke them to war, for I will not give you any of their land as a possession, because I have given Ar to the sons of Lot as a possession.

NKJV Then the LORD said to me, "Do not harass Moab, nor contend with them in battle, for I will not give you any of their land as a possession, because I have given Ar to the descendants of Lot as a possession."

NLT the LORD warned us, 'Do not bother the Moabites, the descendants of Lot, or start a war with them. I have given them Ar as their property, and I will not give you any of their land.'

వచనము 10

పూర్వకాలమున ఏమీయులనువారు ఆరు దేశములో నివసించిరి. వారు అనాకీయులవలె,
ఉన్నతదేహాలు, బలవంతులైన బహు జనులు. వారును అనాకీయులవలె రెఫాయీయులుగా
ఎంచబడినవారు.

KJV The Emims dwelt therein in times past, a people great, and many, and tall, as the Anakims;

Amplified (The Emim dwelt there in times past, a people great and many, and tall as the Anakim.

ESV (The Emim formerly lived there, a people great and many, and tall as the Anakim.

NIV (The Emimes used to live there--a people strong and numerous, and as tall as the Anakites.

NASB (The Emim lived there formerly, a people as great, numerous, and tall as the Anakim.

NKJV (The Emim had dwelt there in times past, a people as great and numerous and tall as the Anakim.

NLT (A numerous and powerful race of giants called the Emimes had once lived in the area of Ar. They were as tall as the Anakites, another race of giants.

వచనము 11

మోయాబీయులు వారికి ఏమీయులని పేరు పెట్టిరి.

KJV Which also were accounted giants, as the Anakims; but the Moabites call them Emims.

Amplified These also are known as Rephaim [of giant stature], as are the Anakim, but the Moabites call them Emim.

ESV Like the Anakim they are also counted as Rephaim, but the Moabites call them Emim.

NIV Like the Anakites, they too were considered Rephaites, but the Moabites called them Emites.

NASB Like the Anakim, they are also regarded as Rephaim, but the Moabites call them Emim.

NKJV They were also regarded as giants, like the Anakim, but the Moabites call them Emim.

NLT Both the Emites and the Anakites are often referred to as the Rephaites, but the Moabites called them Emites.

వచనము 12

పూర్వకాలమున హోరీయులు శేయీరులో నివసించిరి. ఇశ్రాయేలీయులు యెహోవా తమకిచ్చిన స్వాస్థ్యమైన దేశములో చేసినట్లు ఏశావు సంతానపువారు హోరీయుల దేశమును స్వాధీనపరచుకొని తమ యెదుటనుండి వారిని నశింపజేసి వారి దేశములో నివసించిరి.

KJV The Horims also dwelt in Seir beforetime; but the children of Esau succeeded them, when they had destroyed them from before them, and dwelt in their stead; as Israel did unto the land of his possession, which the LORD gave unto them.

Amplified The Horites also formerly lived in Seir, but the sons of Esau dispossessed them and destroyed them from before them and dwelt in their stead, as Israel did to the land of their possession which the Lord gave to them.)

ESV The Horites also lived in Seir formerly, but the people of Esau dispossessed them and destroyed them from before them and settled in their place, as Israel did to the land of their possession, which the LORD gave to them.)

NIV Horites used to live in Seir, but the descendants of Esau drove them out. They destroyed the Horites from before them and settled in their place, just as Israel did in the land the LORD gave them as their possession.)

NASB The Horites formerly lived in Seir, but the sons of Esau dispossessed them and destroyed them from before them and settled in their place, just as Israel did to the land of their possession which the LORD gave to them.)

NKJV The Horites formerly dwelt in Seir, but the descendants of Esau dispossessed them and destroyed them from before them, and dwelt in their place, just as Israel did to the land of their possession which the LORD gave them.)

NLT In earlier times the Horites had lived at Mount Seir, but they were driven out and displaced by the descendants of Esau. In a similar way the peoples in Canaan were driven from the land that the LORD had assigned to Israel.)

వచనము 13

కాబట్టి మీరు లేచి జెరెదు ఏరు దాటుడి అని యెహోవా సెలవియ్యగా జెరెదు ఏరు దాటితిమి.

KJV Now rise up, said I, and get you over the brook Zered. And we went over the brook Zered.

Amplified Now rise up and go over the brook Zered. So we went over the brook Zered.

ESV 'Now rise up and go over the brook Zered.' So we went over the brook Zered.

NIV And the LORD said, 'Now get up and cross the Zered Valley.' So we crossed the valley.

NASB 'Now arise and cross over the brook Zered yourselves.' So we crossed over the brook Zered.

NKJV Now rise and cross over the Valley of the Zered.' So we crossed over the Valley of the Zered.

NLT Moses continued, 'Then the LORD told us to cross Zered Brook, and we did.'

వచనము 14

మనము కాదేషు బర్నేయలోనుండి బయలుదేరి జెరెదు ఏరు దాటువరకు, అనగా యెహోవా వారినిగూర్చి ప్రమాణము చేసినట్లు సైనికులైన ఆ మనుష్యుల తరమువారందరు సేనలోనుండకుండ నశించువరకు మనము నడిచిన కాలము ముప్పది యెనిమిది సంవత్సరములు. అంతేకాదు, వారు

నశించువరకు

KJV And the space in which we came from Kadeshbarnea, until we were come over the brook Zered, was thirty and eight years; until all the generation of the men of war were wasted out from among the host, as the LORD swore unto them.

Amplified And the time from our leaving Kadesh-barnea until we had come over the brook Zered was thirty-eight years, until the whole generation of the men of war had perished from the camp, as the Lord had sworn to them.

ESV And the time from our leaving Kadesh-barnea until we crossed the brook Zered was thirty-eight years, until the entire generation, that is, the men of war, had perished from the camp, as the LORD had sworn to them.

NIV Thirty-eight years passed from the time we left Kadesh Barnea until we crossed the Zered Valley. By then, that entire generation of fighting men had perished from the camp, as the LORD had sworn to them.

NASB 'Now the time that it took for us to come from Kadesh-barnea until we crossed over the brook Zered was thirty-eight years, until all the generation of the men of war perished from within the camp, as the LORD had sworn to them.

NKJV And the time we took to come from Kadesh Barnea until we crossed over the Valley of the Zered was thirty-eight years, until all the generation of the men of war was consumed from the midst of the camp, just as the LORD had sworn to them.

NLT So thirty-eight years passed from the time we first arrived at Kadesh-barnea until we finally crossed Zered Brook! For the LORD had vowed that this could not happen until all the men old enough to fight in battle had died in the wilderness.

వచనము 15

సేన మధ్యనుండి వారిని సంహరించుటకు యెహోవా బాహువు వారికి విరోధముగా నుండెను.

KJV For indeed the hand of the LORD was against them, to destroy them from among the host, until they were consumed.

Amplified Moreover the hand of the Lord was against them to exterminate them from the midst of the camp, until they were all gone.

ESV For indeed the hand of the LORD was against them, to destroy them from the camp, until they had perished.

NIV The Lord's hand was against them until he had completely eliminated them from the camp.

NASB 'Moreover the hand of the LORD was against them, to destroy them from within the camp until they all perished.

NKJV For indeed the hand of the LORD was against them, to destroy them from the midst of the camp until they were consumed.

NLT The LORD had lifted his hand against them until all of them had finally died.

వచనము 16

సైనికులైన వారందరు ప్రజలలోనుండి లయమైపోయిన తరువాత యెహోవా నాకు ఈలాగు

సెలవిచ్చెను.

KJV So it came to pass, when all the men of war were consumed and dead from among the people,

Amplified So when all the men of war had died from among the people,

ESV "So as soon as all the men of war had perished and were dead from among the people,

NIV Now when the last of these fighting men among the people had died,

NASB 'So it came about when all the men of war had finally perished from among the people,

NKJV "So it was, when all the men of war had finally perished from among the people,

NLT 'When all the men of fighting age had died,

వచనము 17

నేడు నీవు మోయాబునకు సరిహద్దుగానున్న ఆరు దేశము దాటబోవుచున్నావు.

KJV That the LORD spake unto me, saying,

Amplified The Lord spoke to me [Moses], saying,

ESV the LORD said to me,

NIV the LORD said to me,

NASB that the LORD spoke to me, saying,

NKJV that the LORD spoke to me, saying:

NLT the LORD said to me,

వచనము 18

అమ్మోనీయుల మార్గమున వెళ్లునప్పుడు

KJV Thou art to pass over through Ar, the coast of Moab, this day:

Amplified You are this day to pass through Ar, the border of Moab.

ESV 'Today you are to cross the border of Moab at Ar.

NIV 'Today you are to pass by the region of Moab at Ar.

NASB 'Today you shall cross over Ar, the border of Moab.

NKJV "This day you are to cross over at Ar, the boundary of Moab.

NLT `Today you will cross the border of Moab at Ar

వచనము 19

వారిని బాధింపవద్దు, వారితో యుద్ధము చేయవద్దు. ఏలయనగా లోతు సంతానమునకు దానిని

స్వాస్థ్యముగా ఇచ్చినందున అమ్మోనీయుల దేశములో నీకు స్వాస్థ్యము నియ్యను.

KJV And when thou comest nigh over against the children of Ammon, distress them not, nor meddle with them: for I will not give thee of the land of the children of Ammon any possession; because I have given it unto the children of Lot for a possession.

Amplified But when you come near the territory of the sons of Ammon, do not trouble or assault them or provoke or stir them up, for I will not give you any of the land of the Ammonites for a possession, because I have given it to the sons of Lot for a possession.

ESV And when you approach the territory of the people of Ammon, do not harass them or contend with them, for I will not give you any of the land of the people of Ammon as a possession, because I have given it to the sons of Lot for a possession.'

NIV When you come to the Ammonites, do not harass them or provoke them to war, for I will not give you possession of any land belonging to the Ammonites. I have given it as a possession to the descendants of Lot.'

NASB 'When you come opposite the sons of Ammon, do not harass them nor provoke them, for I will not give you any of the land of the sons of Ammon as a possession, because I have given it to the sons of Lot as a possession.'

NKJV And when you come near the people of Ammon, do not harass them or meddle with them, for I will not give you any of the land of the people of Ammon as a possession, because I have given it to the descendants of Lot as a possession.'"

NLT and enter the land of Ammon. But do not bother the Ammonites, the descendants of Lot, or start a war with them. I have given the land of Ammon to them as their property, and I will not give you any of their land.'

వచనము 20

అదియు రెఫాయియుల దేశమని యెంచబడుచున్నది. పూర్వమందు రెఫాయియులు అందులో

నివసించిరి. అమ్మోనీయులు వారిని జంజుమ్మీయులందురు.

KJV (That also was accounted a land of giants: giants dwelt therein in old time; and the Ammonites call them Zamzummims;

Amplified (That also is known as a land of Rephaim [of giant stature]; Rephaim dwelt there formerly, but the Ammonites call them Zamzummim,

ESV (It is also counted as a land of Rephaim. Rephaim formerly lived there--but the Ammonites call them Zamzummim--

NIV (That too was considered a land of the Rephaites, who used to live there; but the Ammonites called them Zamzummites.

NASB (It is also regarded as the land of the Rephaim, for Rephaim formerly lived in it, but the Ammonites call them Zamzummin,

NKJV (That was also regarded as a land of giants; giants formerly dwelt there. But the Ammonites call them Zamzummim,

NLT (That area, too, was once considered the land of the Rephaites, though the Ammonites referred to them as Zamzummites.

వచనము 21

వారు అనాకీయులవలె ఉన్నతదేహులు, బలవంతులైన బహు జనులు. అయితే యెహోవా

అమ్మోనీయుల యెదుటనుండి వారిని వెళ్లగొట్టెను గనుక అమ్మోనీయులు వారి దేశమును

స్వాధీనపరచుకొని వారిచోట నివసించిరి.

KJV A people great, and many, and tall, as the Anakims; but the LORD destroyed them before them; and they succeeded them, and dwelt in their stead:

Amplified A people great and many, and tall as the Anakim. But the Lord destroyed them before [Ammon], and they dispossessed them and settled in their stead,

ESV a people great and many, and tall as the Anakim; but the LORD destroyed them before the Ammonites, and they dispossessed them and settled in their place,

NIV They were a people strong and numerous, and as tall as the Anakites. The LORD destroyed them from before the Ammonites, who drove them out and settled in their place.

NASB a people as great, numerous, and tall as the Anakim, but the LORD destroyed them before them. And they dispossessed them and settled in their place,

NKJV a people as great and numerous and tall as the Anakim. But the LORD destroyed them before them, and they dispossessed them and dwelt in their place,

NLT They were a numerous and powerful race, as tall as the Anakites. But the LORD destroyed them so the Ammonites could occupy their land.

వచనము 22

అట్లు ఆయన శేయారులో నివసించు ఏశావు సంతానముకొరకు చేసెను. ఎట్లనగా ఆయన వారి యెదుటనుండి హోరీయులను నశింపజేసెను గనుక వారు హోరీయుల దేశమును స్వాధీనపరచుకొని నేటివరకు వారిచోట నివసించుచున్నారు.

KJV As he did to the children of Esau, which dwelt in Seir, when he destroyed the Horims from before them; and they succeeded them, and dwelt in their stead even unto this day:

Amplified As He did for the sons of Esau, who dwell in Seir, when He destroyed the Horites from before them, and they dispossessed them and settled in their stead even to this day.

ESV as he did for the people of Esau, who live in Seir, when he destroyed the Horites before them and they dispossessed them and settled in their place even to this day.

NIV The LORD had done the same for the descendants of Esau, who lived in Seir, when he destroyed the Horites from before them. They drove them out and have lived in their place to this day.

NASB just as He did for the sons of Esau, who live in Seir, when He destroyed the Horites from before them; they dispossessed them and settled in their place even to this day.

NKJV just as He had done for the descendants of Esau, who dwelt in Seir, when He destroyed the Horites from before them. They dispossessed them and dwelt in their place, even to this day.

NLT He had similarly helped the descendants of Esau at Mount Seir, for he destroyed the Horites so they could settle there in their place. The descendants of Esau live there to this day.

వచనము 23

గాజావరకు గ్రామములలో నివసించిన ఆవీయులను కఫ్తారులోనుండి బయలుదేరి వచ్చిన

కఫ్తారీయులు నశింపజేసి వారిచోట నివసించిరి.

KJV And the Avims which dwelt in Hazerim, even unto Azzah, the Caphtorims, which came forth out of Caphtor, destroyed them, and dwelt in their stead.)

Amplified As for the Avvim who dwelt in villages as far as Gaza, the Caphtorim who came from Caphtor destroyed them and dwelt in their stead.)

ESV As for the Avvim, who lived in villages as far as Gaza, the Caphtorim, who came from Caphtor, destroyed them and settled in their place.)

NIV And as for the Avvites who lived in villages as far as Gaza, the Caphtorites coming out from Caphtor destroyed them and settled in their place.)

NASB And the Avvim, who lived in villages as far as Gaza, the Caphtorim who came from Caphtor, destroyed them and lived in their place.)

NKJV And the Avim, who dwelt in villages as far as Gaza--the Caphtorim, who came from Caphtor, destroyed them and dwelt in their place.)

NLT A similar thing happened when the Caphtorites from Crete invaded and destroyed the Avvites, who had lived in villages in the area of Gaza.)

వచనము 24

మీరు లేచి సాగి అర్నోను ఏరు దాటుడి; ఇదిగో అమోరీయుడైన హెషోను రాజగు సీహోనును అతని దేశమును నీచేతికి అప్పగించితిని. దాని స్వాధీనపరచుకొన మొదలుపెట్టి అతనితో యుద్ధము చేయుడి.

KJV Rise ye up, take your journey, and pass over the river Arnon: behold, I have given into thine hand Sihon the Amorite, king of Heshbon, and his land: begin to possess it, and contend with him in battle.

Amplified Rise up, take your journey, and pass over the Valley of the Arnon. Behold, I have given into your hand Sihon the Amorite, king of Heshbon, and his land; begin to possess it and contend with him in battle.

ESV 'Rise up, set out on your journey and go over the Valley of the Arnon. Behold, I have given into your hand Sihon the Amorite, king of Heshbon, and his land. Begin to take possession, and contend with him in battle.

NIV 'Set out now and cross the Arnon Gorge. See, I have given into your hand Sihon the Amorite, king of Heshbon, and his country. Begin to take possession of it and engage him in battle.

NASB 'Arise, set out, and pass through the valley of Arnon. Look! I have given Sihon the Amorite, king of Heshbon, and his land into your hand; begin to take possession and contend with him in battle.

NKJV Rise, take your journey, and cross over the River Arnon. Look, I have given into your hand Sihon the Amorite, king of Heshbon, and his land. Begin to possess it, and engage him in battle.

NLT Moses continued, 'Then the LORD said, `Now cross the Arnon Gorge! Look, I will help you defeat Sihon the Amorite, king of Heshbon, and I will give you his land. Attack him and begin to occupy the land.

వచనము 25

నేడు నేను నీవలని భయము నీవలని వెరపు ఆకాశము క్రిందనున్న సమస్త దేశములవారికిని పుట్టింప
మొదలుపెట్టుచున్నాను. వారు నిన్నుగూర్చిన సమాచారము విని నీయెదుట వణకి మనోవేదన
నొందుదురు.

KJV This day will I begin to put the dread of thee and the fear of thee upon the nations that are under the whole heaven, who shall hear report of thee, and shall tremble, and be in anguish because of thee.

Amplified This day will I begin to put the dread and fear of you upon the peoples who are under the whole heavens, who shall hear the report of you and shall tremble and be in anguish because of you.

ESV This day I will begin to put the dread and fear of you on the peoples who are under the whole heaven, who shall hear the report of you and shall tremble and be in anguish because of you.'

NIV This very day I will begin to put the terror and fear of you on all the nations under heaven. They will hear reports of you and will tremble and be in anguish because of you.'

NASB 'This day I will begin to put the dread and fear of you upon the peoples everywhere under the heavens, who, when they hear the report of you, will tremble and be in anguish because of you.'

NKJV This day I will begin to put the dread and fear of you upon the nations under the whole heaven, who shall hear the report of you, and shall tremble and be in anguish because of you.'

NLT Beginning today I will make all people throughout the earth terrified of you. When they hear reports about you, they will tremble with dread and fear.'

వచనము 26

అప్పుడు నేను కెదేమోతు అరణ్యములోనుండి హెషోను రాజైన సీహోనునొద్దకు దూతలను పంపి

KJV And I sent messengers out of the wilderness of Kedemoth unto Sihon king of Heshbon with words of peace, saying,

Amplified So I sent messengers from the wilderness of Kedemoth to Sihon king of Heshbon with words of peace, saying,

ESV "So I sent messengers from the wilderness of Kedemoth to Sihon the king of Heshbon, with words of peace, saying,

NIV From the desert of Kedemoth I sent messengers to Sihon king of Heshbon offering peace and saying,

NASB 'So I sent messengers from the wilderness of Kedemoth to Sihon king of Heshbon with words of peace, saying,

NKJV "And I sent messengers from the Wilderness of Kedemoth to Sihon king of Heshbon, with words of peace, saying,

NLT 'Then from the wilderness of Kedemoth I sent ambassadors to King Sihon of Heshbon with this proposal of peace:

వచనము 27

నన్ను నీ దేశముగుండ దాటిపోనిమ్ము, కుడియెడమలకు తిరుగక శ్రోవనే నడిచిపోవుదును.

KJV Let me pass through thy land: I will go along by the high way, I will neither turn unto the right hand nor to the left.

Amplified Let me pass through your land. I will go only by the road, turning aside neither to the right nor to the left.

ESV 'Let me pass through your land. I will go only by the road; I will turn aside neither to the right nor to the left.

NIV 'Let us pass through your country. We will stay on the main road; we will not turn aside to the right or to the left.

NASB 'Let me pass through your land, I will travel only on the highway; I will not turn aside to the right or to the left.

NKJV "Let me pass through your land; I will keep strictly to the road, and I will turn neither to the right nor to the left.

NLT `Let us pass through your land. We will stay on the main road and won't turn off into the fields on either side.

వచనము 28

నాయొద్ద రూకలు తీసికొని తినుటకు భోజనపదార్థములు నాకిమ్ము; నాయొద్ద రూకలు తీసికొని

త్రాగుటకు నీళ్లిమ్ము.

KJV Thou shalt sell me meat for money, that I may eat; and give me water for money, that I may drink: only I will pass through on my feet;

Amplified You shall sell me food to eat and sell me water to drink; only let me walk through,

ESV You shall sell me food for money, that I may eat, and give me water for money, that I may drink. Only let me pass through on foot,

NIV Sell us food to eat and water to drink for their price in silver. Only let us pass through on foot--

NASB 'You will sell me food for money so that I may eat, and give me water for money so that I may drink, only let me pass through on foot,

NKJV You shall sell me food for money, that I may eat, and give me water for money, that I may drink; only let me pass through on foot,

NLT We will pay for every bite of food we eat and all the water we drink. All we want is permission to pass through your land.

వచనము 29

శేయీరులో నివసించు ఏశావు సంతానపువారును ఆరులో నివసించు మోయాబీయులును నాకు చేసినట్లు, మా దేవుడైన యెహోవా మాకిచ్చుచున్న దేశములో ప్రవేశించుటకై యొర్దాను దాటువరకు కాలినడకచేతనే నన్ను వెళ్లనిమ్మని సమాధానపు మాటలు పలికించితిని.

KJV (As the children of Esau which dwell in Seir, and the Moabites which dwell in Ar, did unto me;) until I shall pass over Jordan into the land which the LORD our God giveth us.

Amplified As the sons of Esau, who dwell in Seir, and the Moabites, who dwell in Ar, did for me, until I go over the Jordan into the land which the Lord our God gives us.

ESV as the sons of Esau who live in Seir and the Moabites who live in Ar did for me, until I go over the Jordan into the land that the LORD our God is giving to us.'

NIV as the descendants of Esau, who live in Seir, and the Moabites, who live in Ar, did for us--until we cross the Jordan into the land the LORD our God is giving us.'

NASB just as the sons of Esau who live in Seir and the Moabites who live in Ar did for me, until I cross over the Jordan into the land which the LORD our God is giving to us.'

NKJV just as the descendants of Esau who dwell in Seir and the Moabites who dwell in Ar did for me, until I cross the Jordan to the land which the LORD our God is giving us.'

NLT The descendants of Esau at Mount Seir allowed us to go through their country, and so did the Moabites, who live in Ar. Let us pass through until we cross the Jordan into the land the LORD our God has given us.'

వచనము 30

అయితే హెషబ్బోను రాజైన సీహోను మనలను తన దేశమార్గమున వెళ్లనిచ్చుటకు సమ్మతించలేదు. నేడు జరిగినట్లు నీచేతికి అతని అప్పగించుటకు నీ దేవుడైన యెహోవా అతని మనస్సును కఠినపరచి అతని హృదయమునకు తెగింపు కలుగజేసెను.

KJV But Sihon king of Heshbon would not let us pass by him: for the LORD thy God hardened his spirit, and made his heart obstinate, that he might deliver him into thy hand, as appeareth this day.

Amplified But Sihon king of Heshbon would not let us pass by him; for the Lord your God hardened his spirit and made his heart obstinate, that He might give him into your hand, as at this day.

ESV But Sihon the king of Heshbon would not let us pass by him, for the LORD your God hardened his spirit and made his heart obstinate, that he might give him into your hand, as he is this day.

NIV But Sihon king of Heshbon refused to let us pass through. For the LORD your God had made his spirit stubborn and his heart obstinate in order to give him into your hands, as he has now done.

NASB 'But Sihon king of Heshbon was not willing for us to pass through his land; for the LORD your God hardened his spirit and made his heart obstinate, in order to deliver him into your hand, as he is today.

NKJV "But Sihon king of Heshbon would not let us pass through, for the LORD your God hardened his spirit and made his heart obstinate, that He might deliver him into your hand, as it is this day.

NLT But King Sihon refused to allow you to pass through, because the LORD your God made Sihon stubborn and defiant so he could help you defeat them, as he has now done.

వచనము 31

అప్పుడు యెహోవా చూడుము; సీహోనును అతని దేశమును నీకు అప్పగింప మొదలుపెట్టియున్నాను.

అతని దేశము నీదగునట్లు నీవు దాని స్వాధీనపరచుకొన మొదలుపెట్టుమని నాతో చెప్పెను.

KJV And the LORD said unto me, Behold, I have begun to give Sihon and his land before thee: begin to possess, that thou mayest inherit his land.

Amplified And the Lord said to me [Moses], Behold, I have begun to give Sihon and his land over to you. Begin to take possession, that you may succeed him and occupy his land.

ESV And the LORD said to me, 'Behold, I have begun to give Sihon and his land over to you. Begin to take possession, that you may occupy his land.'

NIV The LORD said to me, 'See, I have begun to deliver Sihon and his country over to you. Now begin to conquer and possess his land.'

NASB 'The LORD said to me, 'See, I have begun to deliver Sihon and his land over to you. Begin to occupy, that you may possess his land.'

NKJV "And the LORD said to me, "See, I have begun to give Sihon and his land over to you. Begin to possess it, that you may inherit his land.'

NLT 'Then the LORD said to me, 'Look, I have begun to hand King Sihon and his land over to you. Begin now to conquer and occupy his land.'

వచనము 32

సీహోనును అతని సమస్త జనమును యాహసులో యుద్ధము చేయుటకై మనకు ఎదురుగా బయలుదేరి

రాగా

KJV Then Sihon came out against us, he and all his people, to fight at Jahaz.

Amplified Then Sihon came out against us, he and all his people, to fight at Jahaz.

ESV Then Sihon came out against us, he and all his people, to battle at Jahaz.

NIV When Sihon and all his army came out to meet us in battle at Jahaz,

NASB "Then Sihon with all his people came out to meet us in battle at Jahaz.

NKJV Then Sihon and all his people came out against us to fight at Jahaz.

NLT Then King Sihon declared war on us and mobilized his forces at Jahaz.

వచనము 33

మన దేవుడైన యెహోవా అతనిని మనకు అప్పగించెను గనుక మనము అతనిని అతని కుమారులను

అతని సమస్త జనమును హతముచేసి

KJV And the LORD our God delivered him before us; and we smote him, and his sons, and all his people.

Amplified And the Lord our God gave him over to us, and we defeated him and his sons and all his people.

ESV And the LORD our God gave him over to us, and we defeated him and his sons and all his people.

NIV the LORD our God delivered him over to us and we struck him down, together with his sons and his whole army.

NASB "The LORD our God delivered him over to us, and we defeated him with his sons and all his people.

NKJV And the LORD our God delivered him over to us; so we defeated him, his sons, and all his people.

NLT But the LORD our God handed him over to us, and we crushed him, his sons, and all his people.

వచనము 34

ఆ కాలమున అతని సమస్త పురములను పట్టుకొని, ప్రతి పురమును అందలి స్త్రీ పురుషులను పిల్లలను

శేషమేమియులేకుండ నాశనము చేసితిమి.

KJV And we took all his cities at that time, and utterly destroyed the men, and the women, and the little ones, of every city, we left none to remain:

Amplified At the same time we took all his cities and utterly destroyed every city--men, women, and children. We left none to remain.

ESV And we captured all his cities at that time and devoted to destruction every city, men, women, and children. We left no survivors.

NIV At that time we took all his towns and completely destroyed them--men, women and children. We left no survivors.

NASB 'So we captured all his cities at that time and utterly destroyed the men, women and children of every city. We left no survivor.

NKJV We took all his cities at that time, and we utterly destroyed the men, women, and little ones of every city; we left none remaining.

NLT We conquered all his towns and completely destroyed everyone--men, women, and children. Not a single person was spared.

వచనము 35

పశువులను మనము పట్టుకొనిన పురముల సొమ్మును దోపిడిగా దోచుకొంటిమి.

KJV Only the cattle we took for a prey unto ourselves, and the spoil of the cities which we took.

Amplified Only the cattle we took as booty for ourselves and the spoil of the cities which we had captured.

ESV Only the livestock we took as spoil for ourselves, with the plunder of the cities that we captured.

NIV But the livestock and the plunder from the towns we had captured we carried off for ourselves.

NASB 'We took only the animals as our booty and the spoil of the cities which we had captured.

NKJV We took only the livestock as plunder for ourselves, with the spoil of the cities which we took.

NLT We took all the livestock as plunder for ourselves, along with anything of value from the towns we ransacked.

వచనము 36

అర్నోను ఏటిలోయ దరినున్న అరోయేరును ఆ యేటియొద్దనున్న పురము మొదలుకొని గిలాదువరకు

మనకు అసాధ్యమైన నగరమొకటియు లేకపోయెను. మన దేవుడైన యెహోవా అన్నిటిని మనకు

అప్పగించెను.

KJV From Aroer, which is by the brink of the river of Arnon, and from the city that is by the river, even unto Gilead, there was not one city too strong for us: the LORD our God delivered all unto us:

Amplified From Aroer, which is on the edge of the Arnon Valley, and from the city that is in the valley, as far as Gilead, there was no city too high and strong for us; the Lord our God delivered all to us.

ESV From Aroer, which is on the edge of the Valley of the Arnon, and from the city that is in the valley, as far as Gilead, there was not a city too high for us. The LORD our God gave all into our hands.

NIV From Aroer on the rim of the Arnon Gorge, and from the town in the gorge, even as far as Gilead, not one town was too strong for us. The LORD our God gave us all of them.

NASB 'From Aroer which is on the edge of the valley of Arnon and from the city which is in the valley, even to Gilead, there was no city that was too high for us; the LORD our God delivered all over to us.

NKJV From Aroer, which is on the bank of the River Arnon, and from the city that is in the ravine, as far as Gilead, there was not one city too strong for us; the LORD our God delivered all to us.

NLT 'The LORD our God helped us conquer Aroer on the edge of the Arnon Gorge, the town in the gorge, and the whole area as far as Gilead. No town had walls too strong for us.

వచనము 37

అయితే అమ్మోనీయుల దేశమునకైనను యబ్బోకు ఏటి లోయలోని యే ప్రాంతమునకైనను ఆ మన్నెములోని పురములకైనను మన దేవుడైన యెహోవా పోకూడదని చెప్పిన మరి ఏ స్థలమునకైనను నీవు సమీపింపలేదు.

KJV Only unto the land of the children of Ammon thou camest not, nor unto any place of the river Jabbok, nor unto the cities in the mountains, nor unto whatsoever the LORD our God forbad us.

Amplified Only you did not go near the land of the Ammonites, that is, to any bank of the river Jabbok and the cities of the hill country, and wherever the Lord our God had forbidden us.

ESV Only to the land of the sons of Ammon you did not draw near, that is, to all the banks of the river Jabbok and the cities of the hill country, whatever the LORD our God had forbidden us.

NIV But in accordance with the command of the LORD our God, you did not encroach on any of the land of the Ammonites, neither the land along the course of the Jabbok nor that around the towns in the hills.

NASB 'Only you did not go near to the land of the sons of Ammon, all along the river Jabbok and the cities of the hill country, and wherever the LORD our God had commanded us.

NKJV Only you did not go near the land of the people of Ammon-- anywhere along the River Jabbok, or to the cities of the mountains, or wherever the LORD our God had forbidden us.

NLT However, we stayed away from the Ammonites along the Jabbok River and the towns in the hill country--all the places the LORD our God had commanded us to leave alone.



BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

ద్వితీయోపదేశకాండము

అధ్యాయము 3

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

మనము తిరిగి బాషాను మార్గమున వెళ్ళినప్పుడు బాషాను రాజైన ఓగును అతని ప్రజలందరును

ఎడెయిలో మనతో యుద్ధము చేయుటకు బయలుదేరి యెదురుగా రాగా

KJV Then we turned, and went up the way to Bashan: and Og the king of Bashan came out against us, he and all his people, to battle at Edrei.

Amplified THEN WE turned and went up the road to Bashan, and Og king of Bashan came out against us, he and all his people, to battle at Edrei.

ESV "Then we turned and went up the way to Bashan. And Og the king of Bashan came out against us, he and all his people, to battle at Edrei.

NIV Next we turned and went up along the road toward Bashan, and Og king of Bashan with his whole army marched out to meet us in battle at Edrei.

NASB 'Then we turned and went up the road to Bashan, and Og, king of Bashan, with all his people came out to meet us in battle at Edrei.

NKJV "Then we turned and went up the road to Bashan; and Og king of Bashan came out against us, he and all his people, to battle at Edrei.

NLT 'Next we headed for the land of Bashan, where King Og and his army attacked us at Edrei.

వచనము 2

యెహోవా నాతో ఇట్లనెను అతనికి భయపడకుము, అతనిని అతని సమస్త జనమును అతని దేశమును

నీచేతికి అప్పగించియున్నాను. హెష్బోనులో నివసించిన అమోరీయుల రాజైన సీహోనుకు చేసినట్లు

ఇతనికిని చేయవలెనని చెప్పెను.

KJV And the LORD said unto me, Fear him not: for I will deliver him, and all his people, and his land, into thy hand; and thou shalt do unto him as thou didst unto Sihon king of the Amorites, which dwelt at Heshbon.

Amplified And the Lord said to me, Do not fear him, for I have given him and all his people and his land into your hand; and you shall do to him as you did to Sihon king of the Amorites, who lived at Heshbon.

ESV But the LORD said to me, 'Do not fear him, for I have given him and all his people and his land into your hand. And you shall do to him as you did to Sihon the king of the Amorites, who lived at Heshbon.'

NIV The LORD said to me, 'Do not be afraid of him, for I have handed him over to you with his whole army and his land. Do to him what you did to Sihon king of the Amorites, who reigned in Heshbon.'

NASB 'But the LORD said to me, 'Do not fear him, for I have delivered him and all his people and his land into your hand; and you shall do to him just as you did to Sihon king of the Amorites, who lived at Heshbon.'

NKJV And the LORD said to me, "Do not fear him, for I have delivered him and all his people and his land into your hand; you shall do to him as you did to Sihon king of the Amorites, who dwelt at Heshbon.'

NLT But the LORD told me, 'Do not be afraid of him, for I have given you victory over Og and his army, giving you his entire land. Treat him just as you treated King Sihon of the Amorites, who ruled in Heshbon.'

వచనము 3

అట్లు మన దేవుడైన యెహోవా బాషాను రాజైన ఓగును అతని సమస్త జనమును మనచేతికి

అప్పగించెను; అతనికి శేషమేమియు లేకుండ అతనిని హతము చేసితిమి.

KJV So the LORD our God delivered into our hands Og also, the king of Bashan, and all his people: and we smote him until none was left to him remaining.

Amplified So the Lord our God also gave into our hands Og king of Bashan and all his people, and we smote him until not one was left to him.

ESV So the LORD our God gave into our hand Og also, the king of Bashan, and all his people, and we struck him down until he had no survivor left.

NIV So the LORD our God also gave into our hands Og king of Bashan and all his army. We struck them down, leaving no survivors.

NASB 'So the LORD our God delivered Og also, king of Bashan, with all his people into our hand, and we smote them until no survivor was left.

NKJV "So the LORD our God also delivered into our hands Og king of Bashan, with all his people, and we attacked him until he had no survivors remaining.

NLT So the LORD our God handed King Og and all his people over to us, and we killed them all.

వచనము 4

ఆ కాలమున అతని పురములన్నిటిని పట్టుకొంటిమి. వారి పురములలో మనము పట్టుకొనని

పురమొకటియు లేదు. బాషానులో ఓగు రాజ్యమును అర్గోబు ప్రదేశమందంతటనున్న అరువది

పురములను పట్టుకొంటిమి.

KJV And we took all his cities at that time, there was not a city which we took not from them, threescore cities, all the region of Argob, the kingdom of Og in Bashan.

Amplified And we took all his cities at that time; there was not a city which we did not take from them, sixty cities, the whole region of Argob, the kingdom of Og in Bashan.

ESV And we took all his cities at that time--there was not a city that we did not take from them--sixty cities, the whole region of Argob, the kingdom of Og in Bashan.

NIV At that time we took all his cities. There was not one of the sixty cities that we did not take from them--the whole region of Argob, Og's kingdom in Bashan.

NASB 'We captured all his cities at that time; there was not a city which we did not take from them: sixty cities, all the region of Argob, the kingdom of Og in Bashan.

NKJV And we took all his cities at that time; there was not a city which we did not take from them: sixty cities, all the region of Argob, the kingdom of Og in Bashan.

NLT We conquered all sixty of his towns, the entire Argob region in his kingdom of Bashan.

వచనము 5

ఆ పురములన్నియు గొప్ప ప్రాకారములు గవునులు గడియలును గల దుర్గములు. అవియు గాక

ప్రాకారములేని పురములనేకములను పట్టుకొంటిమి.

KJV All these cities were fenced with high walls, gates, and bars; beside unwalled towns a great many.

Amplified All these cities were fortified with high and haughty walls, gates, and bars, besides a great many unwalled villages.

ESV All these were cities fortified with high walls, gates, and bars, besides very many unwalled villages.

NIV All these cities were fortified with high walls and with gates and bars, and there were also a great many unwalled villages.

NASB 'All these were cities fortified with high walls, gates and bars, besides a great many unwalled towns.

NKJV All these cities were fortified with high walls, gates, and bars, besides a great many rural towns.

NLT These were all fortified cities with high walls and barred gates. We also took many unwalled villages at the same time.

వచనము 6

మనము హెషోను రాజైన సీహోనుకు చేసినట్లు వాటిని నిర్మూలము చేసితిమి; ప్రతి పురములోని స్త్రీ

పురుషులను పిల్లలను నిర్మూలము చేసితిమి;

KJV And we utterly destroyed them, as we did unto Sihon king of Heshbon, utterly destroying the men, women, and children, of every city.

Amplified And we utterly destroyed them, as we did to Sihon king of Heshbon, utterly destroying every city--men, women, and children.

ESV And we devoted them to destruction, as we did to Sihon the king of Heshbon, devoting to destruction every city, men, women, and children.

NIV We completely destroyed them, as we had done with Sihon king of Heshbon, destroying every city--men, women and children.

NASB 'We utterly destroyed them, as we did to Sihon king of Heshbon, utterly destroying the men, women and children of every city.

NKJV And we utterly destroyed them, as we did to Sihon king of Heshbon, utterly destroying the men, women, and children of every city.

NLT We completely destroyed the kingdom of Bashan, just as we had destroyed King Sihon of Heshbon. We destroyed all the people in every town we conquered--men, women, and children alike.

వచనము 7

వారి పశువులనన్నిటిని ఆ పురముల సొమ్మును దోపిడిగా తీసికొంటిమి.

KJV But all the cattle, and the spoil of the cities, we took for a prey to ourselves.

Amplified But all the cattle and the spoil of the cities we took for booty for ourselves.

ESV But all the livestock and the spoil of the cities we took as our plunder.

NIV But all the livestock and the plunder from their cities we carried off for ourselves.

NASB 'But all the animals and the spoil of the cities we took as our booty.

NKJV But all the livestock and the spoil of the cities we took as booty for ourselves.

NLT But we kept all the livestock for ourselves and took plunder from all the towns.

వచనము 8

ఆ కాలమున అర్నోను ఏరు మొదలుకొని హెర్మోను కొండవరకు యొర్దాను అవతలనున్న దేశమును

అమోరీయుల యిద్దరు రాజులయొద్దనుండి పట్టుకొంటిమి.

KJV And we took at that time out of the hand of the two kings of the Amorites the land that was on this side Jordan, from the river of Arnon unto mount Hermon;

Amplified So we took the land at that time out of the hand of the two kings of the Amorites who were beyond the Jordan, from the Valley of the Arnon to Mount Hermon

ESV So we took the land at that time out of the hand of the two kings of the Amorites who were beyond the Jordan, from the Valley of the Arnon to Mount Hermon

NIV So at that time we took from these two kings of the Amorites the territory east of the Jordan, from the Arnon Gorge as far as Mount Hermon.

NASB 'Thus we took the land at that time from the hand of the two kings of the Amorites who were beyond the Jordan, from the valley of Arnon to Mount Hermon

NKJV "And at that time we took the land from the hand of the two kings of the Amorites who were on this side of the Jordan, from the River Arnon to Mount Hermon

NLT 'We now possessed all the land of the two Amorite kings east of the Jordan River--from the Arnon Gorge to Mount Hermon.

వచనము 9

సీదోనీయులు హెర్మోనును షిర్యోనని అందురు. అమోరీయులు దానిని శెనీరని అందురు.

KJV (Which Hermon the Sidonians call Sirion; and the Amorites call it Shenir;)

Amplified (The Sidonians call Hermon, Sirion, and the Amorites call it Senir),

ESV (the Sidonians call Hermon Sirion, while the Amorites call it Senir),

NIV (Hermon is called Sirion by the Sidonians; the Amorites call it Senir.)

NASB (Sidonians call Hermon Sirion, and the Amorites call it Senir):

NKJV (the Sidonians call Hermon Sirion, and the Amorites call it Senir),

NLT (Mount Hermon is called Sirion by the Sidonians; the Amorites call it Senir.)

వచనము 10

మైదానమందలి పురములన్నిటిని బాషానునందలి ఓగు రాజ్య పురములైన సల్కా ఎద్రెయీ

అనువాటివరకు గిలాదంతటిని బాషానును పట్టుకొంటిమి.

KJV All the cities of the plain, and all Gilead, and all Bashan, unto Salchah and Edrei, cities of the kingdom of Og in Bashan.

Amplified All the cities of the plain, and all Gilead, and all Bashan as far as Salecah and Edrei, cities of the kingdom of Og in Bashan.

ESV all the cities of the tableland and all Gilead and all Bashan, as far as Salecah and Edrei, cities of the kingdom of Og in Bashan.

NIV We took all the towns on the plateau, and all Gilead, and all Bashan as far as Salecah and Edrei, towns of Og's kingdom in Bashan.

NASB all the cities of the plateau and all Gilead and all Bashan, as far as Salecah and Edrei, cities of the kingdom of Og in Bashan.

NKJV all the cities of the plain, all Gilead, and all Bashan, as far as Salcah and Edrei, cities of the kingdom of Og in Bashan.

NLT We had now conquered all the cities on the plateau, and all Gilead and Bashan as far as the towns of Salecah and Edrei, which were part of Og's kingdom in Bashan.

వచనము 11

రెఫాయియులలో బాషాను రాజైన ఓగు మాత్రము మిగిలెను. అతని మంచము ఇనుప మంచము. అది

అమ్మోనీయుల రబ్బాలోనున్నది గదా? దాని పొడుగు మనుష్యుని మూరతో తొమ్మిది మూరలు దాని

వెడల్పు నాలుగు మూరలు.

KJV For only Og king of Bashan remained of the remnant of giants; behold, his bedstead was a bedstead of iron; is it not in Rabbath of the children of Ammon? nine cubits was the length thereof, and four cubits the breadth of it, after the cubit of a man.

Amplified For only Og king of Bashan remained of the remnant of the [gigantic] Rephaim. Behold, his bedstead was of iron; is it not in Rabbah of the Ammonites? Nine cubits was its length and four cubits its breadth, using the cubit of a man [the forearm to the end of the middle finger].

ESV (For only Og the king of Bashan was left of the remnant of the Rephaim. Behold, his bed was a bed of iron. Is it not in Rabbah of the Ammonites? Nine cubits was its length, and four cubits its breadth, according to the common cubit.)

NIV (Only Og king of Bashan was left of the remnant of the Rephaites. His bed was made of iron and was more than thirteen feet long and six feet wide. It is still in Rabbah of the Ammonites.)

NASB (For only Og king of Bashan was left of the remnant of the Rephaim Behold, his bedstead was an iron bedstead; it is in Rabbah of the sons of Ammon. Its length was nine cubits and its width four cubits by ordinary cubit.)

NKJV "For only Og king of Bashan remained of the remnant of the giants. Indeed his bedstead was an iron bedstead. (Is it not in Rabbah of the people of Ammon?) Nine cubits is its length and four cubits its width, according to the standard cubit.

NLT (Incidentally, King Og of Bashan was the last of the giant Rephaites. His iron bed was more than thirteen feet long and six feet wide. It can still be seen in the Ammonite city of Rabbah.)

వచనము 12

అర్నోను లోయలోనున్న అరోయేరు మొదలుకొని గిలాదు మన్నెములో సగమును, మనము అప్పుడు స్వాధీనపరచుకొనిన దేశమును, దాని పురములను రూబేనీయులకును గాదీయులకును ఇచ్చితిని.

KJV And this land, which we possessed at that time, from Aroer, which is by the river Arnon, and half mount Gilead, and the cities thereof, gave I unto the Reubenites and to the Gadites.

Amplified When we took possession of this land, I gave to the Reubenites and the Gadites the territory from Aroer, which is on the edge of the Valley of the Arnon, and half the hill country of Gilead and its cities.

ESV "When we took possession of this land at that time, I gave to the Reubenites and the Gadites the territory beginning at Aroer, which is on the edge of the Valley of the Arnon, and half the hill country of Gilead with its cities.

NIV Of the land that we took over at that time, I gave the Reubenites and the Gadites the territory north of Aroer by the Arnon Gorge, including half the hill country of Gilead, together with its towns.

NASB 'So we took possession of this land at that time. From Aroer, which is by the valley of Arnon, and half the hill country of Gilead and its cities I gave to the Reubenites and to the Gadites.

NKJV "And this land, which we possessed at that time, from Aroer, which is by the River Arnon, and half the mountains of Gilead and its cities, I gave to the Reubenites and the Gadites.

NLT 'When we took possession of this land, I gave the territory beyond Aroer along the Arnon Gorge, plus half of the hill country of Gilead with its towns, to the tribes of Reuben and Gad.

వచనము 13

ఓగు రాజు దేశమైన బాషాను యావత్తును గిలాదులో మిగిలినదానిని, అనగా రెఫాయియుల దేశమనబడిన బాషాను అంతటిని అర్నోబు ప్రదేశమంతటిని మనష్షే అర్ధగోత్రమునకిచ్చితిని.

KJV And the rest of Gilead, and all Bashan, being the kingdom of Og, gave I unto the half tribe of Manasseh; all the region of Argob, with all Bashan, which was called the land of giants.

Amplified The rest of Gilead and all of Bashan, the kingdom of Og, that is, all the region of Argob in Bashan, I gave to the half-tribe of Manasseh. It is called the land of Rephaim [of giant stature].

ESV The rest of Gilead, and all Bashan, the kingdom of Og, that is, all the region of Argob, I gave to the half-tribe of Manasseh. (All that portion of Bashan is called the land of Rephaim.)

NIV The rest of Gilead and also all of Bashan, the kingdom of Og, I gave to the half tribe of Manasseh. (The whole region of Argob in Bashan used to be known as a land of the Rephaites.)

NASB 'The rest of Gilead and all Bashan, the kingdom of Og, I gave to the half-tribe of Manasseh, all the region of Argob (concerning all Bashan, it is called the land of Rephaim.)

NKJV The rest of Gilead, and all Bashan, the kingdom of Og, I gave to half the tribe of Manasseh. (All the region of Argob, with all Bashan, was called the land of the giants.)

NLT Then I gave the rest of Gilead and all of Bashan--Og's former kingdom--to the half-tribe of Manasseh. (The Argob region of Bashan used to be known as the land of the Rephaites.)

వచనము 14

మనషే కుమారుడైన యాయీరు గెషూరీయులయొక్కయు మాయాకాతీయులయొక్కయు

సరిహద్దులవరకు అర్గోబు ప్రదేశమంతటిని పట్టుకొని, తన పేరునుబట్టి వాటికి యాయీరు బాషాను

గ్రామములని పేరు పెట్టెను. నేటివరకు ఆ పేర్లు వాటికున్నవి.

KJV Jair the son of Manasseh took all the country of Argob unto the coasts of Geshuri and Maachathi; and called them after his own name, Bashanhavothjair, unto this day.

Amplified Jair son of Manasseh took all the region of Argob, that is, Bashan, as far as the border of the Geshurites and the Maacathites, and called it after his own name, Havvoth-jair, so called to this day.

ESV Jair the Manassite took all the region of Argob, that is, Bashan, as far as the border of the Geshurites and the Maacathites, and called the villages after his own name, Havvoth-jair, as it is to this day.)

NIV Jair, a descendant of Manasseh, took the whole region of Argob as far as the border of the Geshurites and the Maacathites; it was named after him, so that to this day Bashan is called Havvoth Jair.)

NASB Jair the son of Manasseh took all the region of Argob as far as the border of the Geshurites and the Maacathites, and called it, that is, Bashan, after his own name, Havvoth-jair, as it is to this day.)

NKJV Jair the son of Manasseh took all the region of Argob, as far as the border of the Geshurites and the Maachathites, and called Bashan after his own name, Havoth Jair, to this day.)

NLT Jair, a leader from the tribe of Manasseh, acquired the whole Argob region in Bashan all the way to the borders of the Geshurites and Maacathites. Jair renamed this region after himself, calling it the Towns of Jair, as it is still known today.)

వచనము 15

మాకీరీయులకు గిలాదునిచ్చితిని.

KJV And I gave Gilead unto Machir.

Amplified And I gave Gilead to Machir [son of Manasseh].

ESV To Machir I gave Gilead,

NIV And I gave Gilead to Makir.

NASB "To Machir I gave Gilead.

NKJV "Also I gave Gilead to Machir.

NLT I gave Gilead to the clan of Makir.

వచనము 16

గిలాదు మొదలుకొని అర్నోను లోయ మధ్యవరకును, యబ్బోకు నదివరకును అమ్మోనీయుల పడమటి

సరిహద్దు వరకును

KJV And unto the Reubenites and unto the Gadites I gave from Gilead even unto the river Arnon half the valley, and the border even unto the river Jabbok, which is the border of the children of Ammon;

Amplified And to the Reubenites and Gadites I gave from Gilead even to the Valley of the Arnon, with the middle of the valley as the boundary of it, as far over as the river Jabbok, the boundary of the Ammonites,

ESV and to the Reubenites and the Gadites I gave the territory from Gilead as far as the Valley of the Arnon, with the middle of the valley as a border, as far over as the river Jabbok, the border of the Ammonites;

NIV But to the Reubenites and the Gadites I gave the territory extending from Gilead down to the Arnon Gorge (the middle of the gorge being the border) and out to the Jabbok River, which is the border of the Ammonites.

NASB 'To the Reubenites and to the Gadites I gave from Gilead even as far as the valley of Arnon, the middle of the valley as a border and as far as the river Jabbok, the border of the sons of Ammon;

NKJV And to the Reubenites and the Gadites I gave from Gilead as far as the River Arnon, the middle of the river as the border, as far as the River Jabbok, the border of the people of Ammon;

NLT And to the tribes of Reuben and Gad I gave the area extending from Gilead to the middle of the Arnon Gorge, all the way to the Jabbok River on the Ammonite frontier.

వచనము 17

కిన్నెరెతు మొదలుకొని తూర్పుదిక్కున పిస్గా కొండచరియల దిగువగా, ఉప్పు సముద్రము అనబడిన

అరాబా సముద్రమువరకును వ్యాపించియున్న అరాబా ప్రదేశమును, యొర్దాను లోయ మధ్యభూమిని

రూబేనీయులకును గాదీయులకును ఇచ్చితిని.

KJV The plain also, and Jordan, and the coast thereof, from Chinnereth even unto the sea of the plain, even the salt sea, under Ashdothpishgah eastward.

Amplified The Arabah also, with the Jordan as its boundary, from Chinnereth as far as the Sea of the Arabah, the Salt [Dead] Sea, under the cliffs [of the headlands] of Pishgah on the east.

ESV the Arabah also, with the Jordan as the border, from Chinnereth as far as the Sea of the Arabah, the Salt Sea, under the slopes of Pishgah on the east.

NIV Its western border was the Jordan in the Arabah, from Kinnereth to the Sea of the Arabah (the Salt Sea), below the slopes of Pishgah.

NASB the Arabah also, with the Jordan as a border, from Chinnereth even as far as the sea of the Arabah, the Salt Sea, at the foot of the slopes of Pishgah on the east.

NKJV the plain also, with the Jordan as the border, from Chinnereth as far as the east side of the Sea of the Arabah (the Salt Sea), below the slopes of Pishgah.

NLT They also received the Jordan Valley, including the Jordan River and its eastern banks, all the way from the Sea of Galilee down to the Dead Sea, with the slopes of Pishgah on the east.

వచనము 18

ఆ కాలమందు నేను మిమ్మును చూచి మీరు స్వాధీనపరచుకొనునట్లు మీ దేవుడైన యెహోవా ఈ దేశమును మీకిచ్చెను. మీలో పరాక్రమవంతులందరు యుద్ధసన్నద్ధులై మీ సహోదరులగు ఇశ్రాయేలీయుల ముందర నది దాటవలెను.

KJV And I commanded you at that time, saying, The LORD your God hath given you this land to possess it: ye shall pass over armed before your brethren the children of Israel, all that are meet for the war.

Amplified And I commanded you at that time, saying, The Lord your God has given you this land to possess it; you [Reuben, Gad, and the half-tribe of Manasseh] shall go over [the Jordan] armed before your brethren the other Israelites, all that are able for war.

ESV "And I commanded you at that time, saying, 'The LORD your God has given you this land to possess. All your men of valor shall cross over armed before your brothers, the people of Israel.

NIV I commanded you at that time: 'The LORD your God has given you this land to take possession of it. But all your able-bodied men, armed for battle, must cross over ahead of your brother Israelites.

NASB 'Then I commanded you at that time, saying, 'The LORD your God has given you this land to possess it; all you valiant men shall cross over armed before your brothers, the sons of Israel.

NKJV "Then I commanded you at that time, saying: "The LORD your God has given you this land to possess. All you men of valor shall cross over armed before your brethren, the children of Israel.

NLT 'At that time I gave this command to the tribes that will live east of the Jordan: 'Although the LORD your God has given you this land as your property, all your fighting men must cross the Jordan, armed and ready to protect your Israelite relatives.

వచనము 19

అయితే యెహోవా మీకు విశ్రాంతి నిచ్చినట్లు మీ సహోదరులకును, విశ్రాంతి నిచ్చువరకు,

KJV But your wives, and your little ones, and your cattle, (for I know that ye have much cattle,) shall abide in your cities which I have given you;

Amplified But your wives and your little ones and your cattle--I know that you have many cattle--shall remain in your cities which I have given you,

ESV Only your wives, your little ones, and your livestock (I know that you have much livestock) shall remain in the cities that I have given you,

NIV However, your wives, your children and your livestock (I know you have much livestock) may stay in the towns I have given you,

NASB 'But your wives and your little ones and your livestock (I know that you have much livestock) shall remain in your cities which I have given you,
NKJV But your wives, your little ones, and your livestock (I know that you have much livestock) shall stay in your cities which I have given you,
NLT Your wives, children, and numerous livestock, however, may stay behind in the towns I have given you.

వచనము 20

అనగా మీ దేవుడైన యెహోవా యొద్దను అద్దరిని వారికిచ్చుచున్న దేశమును వారును
 స్వాధీనపరచుకొనువరకు, మీ భార్యలును మీ పిల్లలును మీ మందలును నేను మీకిచ్చిన పురములలో
 నివసింపవలెను. తరువాత మీలో ప్రతివాడును నేను మీకిచ్చిన తన తన స్వాస్థ్యమునకు తిరిగిరావలెనని
 మీకు ఆజ్ఞాపించితిని. మీ మందలు విస్తారములని నాకు తెలియును.

KJV Until the LORD have given rest unto your brethren, as well as unto you, and until they also possess the land which the LORD your God hath given them beyond Jordan: and then shall ye return every man unto his possession, which I have given you.

Amplified Until the Lord has given rest to your brethren as to you, and until they also possess the land which the Lord your God has given them beyond the Jordan. Then shall you return every man to the possession which I have given you.

ESV until the LORD gives rest to your brothers, as to you, and they also occupy the land that the LORD your God gives them beyond the Jordan. Then each of you may return to his possession which I have given you.'

NIV until the LORD gives rest to your brothers as he has to you, and they too have taken over the land that the LORD your God is giving them, across the Jordan. After that, each of you may go back to the possession I have given you.'

NASB until the LORD gives rest to your fellow countrymen as to you, and they also possess the land which the LORD your God will give them beyond the Jordan Then you may return every man to his possession which I have given you.'

NKJV until the LORD has given rest to your brethren as to you, and they also possess the land which the LORD your God is giving them beyond the Jordan. Then each of you may return to his possession which I have given you.'

NLT When the LORD has given security to the rest of the Israelites, as he has to you, and when they occupy the land the LORD your God is giving

them across the Jordan River, then you may return here to the land I have given you.'

వచనము 21

ఆ కాలమున నేను యెహోషువతో ఇట్లంటిని మీ దేవుడైన యెహోవా ఈ యిద్దరు రాజులకు చేసినదంతయు నీవు కన్నులార చూచితివి గదా. నీవు వెళ్లుచున్న రాజ్యములనన్నిటికిని యెహోవా ఆలాగుననే చేయును.

KJV And I commanded Joshua at that time, saying, Thine eyes have seen all that the LORD your God hath done unto these two kings: so shall the LORD do unto all the kingdoms whither thou passest.

Amplified And I commanded Joshua at that time, saying, Your own eyes have seen all that the Lord your God has done to these two kings [Sihon and Og]; so shall the Lord do to all the kingdoms into which you are going over [the Jordan].

ESV And I commanded Joshua at that time, 'Your eyes have seen all that the LORD your God has done to these two kings. So will the LORD do to all the kingdoms into which you are crossing.

NIV At that time I commanded Joshua: 'You have seen with your own eyes all that the LORD your God has done to these two kings. The LORD will do the same to all the kingdoms over there where you are going.

NASB 'I commanded Joshua at that time, saying, 'Your eyes have seen all that the LORD your God has done to these two kings; so the LORD shall do to all the kingdoms into which you are about to cross.

NKJV "And I commanded Joshua at that time, saying, "Your eyes have seen all that the LORD your God has done to these two kings; so will the LORD do to all the kingdoms through which you pass.

NLT 'At that time I said to Joshua, 'You have seen all that the LORD your God has done to these two kings. He will do the same to all the kingdoms on the west side of the Jordan.

వచనము 22

మీ దేవుడైన యెహోవా మీ పక్షముగా యుద్ధము చేయువాడు గనుక వారికి భయపడవద్దని ఆజ్ఞాపించితిని.

KJV Ye shall not fear them: for the LORD your God he shall fight for you.

Amplified You shall not fear them, for the Lord your God shall fight for you.

ESV You shall not fear them, for it is the LORD your God who fights for you.'

NIV Do not be afraid of them; the LORD your God himself will fight for you.'

NASB 'Do not fear them, for the LORD your God is the one fighting for you.'

NKJV You must not fear them, for the LORD your God Himself fights for you.'

NLT Do not be afraid of the nations there, for the LORD your God will fight for you.'

వచనము 23

మరియు ఆ కాలమున నేను యెహోవా ప్రభువా, నీ మహిమను నీ బాహుబలమును నీ దాసునికి

కనుపరచ మొదలుపెట్టియున్నావు.

KJV And I besought the LORD at that time, saying,

Amplified And I besought the Lord at that time, saying,

ESV "And I pleaded with the LORD at that time, saying,

NIV At that time I pleaded with the LORD:

NASB 'I also pleaded with the LORD at that time, saying,

NKJV "Then I pleaded with the LORD at that time, saying:

NLT 'At that time I pleaded with the LORD and said,

వచనము 24

ఆకాశమందేగాని భూమియందేగాని నీవు చేయు క్రియలను చేయగల దేవుడెవడు? నీవు చూపు

పరాక్రమమును చూపగల దేవుడెవడు?

KJV O Lord GOD, thou hast begun to shew thy servant thy greatness, and thy mighty hand: for what God is there in heaven or in earth, that can do according to thy works, and according to thy might?

Amplified O Lord God, You have only begun to show Your servant Your greatness and Your mighty hand; for what god is there in heaven or on earth that can do according to Your works and according to Your might?

ESV 'O Lord GOD, you have only begun to show your servant your greatness and your mighty hand. For what god is there in heaven or on earth who can do such works and mighty acts as yours?

NIV 'O Sovereign LORD, you have begun to show to your servant your greatness and your strong hand. For what god is there in heaven or on earth who can do the deeds and mighty works you do?

NASB 'O Lord GOD, You have begun to show Your servant Your greatness and Your strong hand; for what god is there in heaven or on earth who can do such works and mighty acts as Yours?

NKJV "O Lord GOD, You have begun to show Your servant Your greatness and Your mighty hand, for what god is there in heaven or on earth who can do anything like Your works and Your mighty deeds?

NLT `O Sovereign LORD, I am your servant. You have only begun to show me your greatness and power. Is there any god in heaven or on earth who can perform such great deeds as yours?

వచనము 25

నేను అద్దరికివెళ్లి యొర్దాను అవతలనున్న యీ మంచి దేశమును మంచి మన్నెమును ఆ లెబానోనును

చూచునట్లు దయచేయుమని నేను యెహోవాను బ్రతిమాలుకొనగా

KJV I pray thee, let me go over, and see the good land that is beyond Jordan, that goodly mountain, and Lebanon.

Amplified I pray You, [will You not just] let me go over and see the good land that is beyond the Jordan, that goodly mountain country [with Hermon] and Lebanon?

ESV Please let me go over and see the good land beyond the Jordan, that good hill country and Lebanon.'

NIV Let me go over and see the good land beyond the Jordan--that fine hill country and Lebanon.'

NASB 'Let me, I pray, cross over and see the fair land that is beyond the Jordan, that good hill country and Lebanon.'

NKJV I pray, let me cross over and see the good land beyond the Jordan, those pleasant mountains, and Lebanon.'

NLT Please let me cross the Jordan to see the wonderful land on the other side, the beautiful hill country and the Lebanon mountains.'

వచనము 26

యెహోవా మిమ్మునుబట్టి నామీద కోపపడి నా మనవి వినకపోయెను. మరియు యెహోవా నాతో

ఇట్లనెను చాలును; ఇకను ఈ సంగతినిగూర్చి నాతో మాటలాడవద్దు.

KJV But the LORD was wroth with me for your sakes, and would not hear me: and the LORD said unto me, Let it suffice thee; speak no more unto me of this matter.

Amplified But the Lord was angry with me on your account and would not listen to me; and the Lord said to me, That is enough! Say no more to Me about it.

ESV But the LORD was angry with me because of you and would not listen to me. And the LORD said to me, 'Enough from you; do not speak to me of this matter again.

NIV But because of you the LORD was angry with me and would not listen to me. 'That is enough,' the LORD said. 'Do not speak to me anymore about this matter.

NASB 'But the LORD was angry with me on your account, and would not listen to me; and the LORD said to me, 'Enough! Speak to Me no more of this matter.

NKJV "But the LORD was angry with me on your account, and would not listen to me. So the LORD said to me: "Enough of that! Speak no more to Me of this matter.

NLT 'But the LORD was angry with me because of you, and he would not listen to me. `That's enough!' he ordered. `Speak of it no more.

వచనము 27

నీవు ఈ యొర్దానును దాటకూడదు గాని నీవు పిస్గాకొండయొక్క కన్నులెత్తి పడమటివైపును ఉత్తరవైపును దక్షిణవైపును తూర్పువైపును తేరి చూడుము.

KJV Get thee up into the top of Pisgah, and lift up thine eyes westward, and northward, and southward, and eastward, and behold it with thine eyes: for thou shalt not go over this Jordan.

Amplified Get up to the top of Pisgah and lift up your eyes westward and northward and southward and eastward, and behold it with your eyes, for you shall not go over this Jordan.

ESV Go up to the top of Pisgah and lift up your eyes westward and northward and southward and eastward, and look at it with your eyes, for you shall not go over this Jordan.

NIV Go up to the top of Pisgah and look west and north and south and east. Look at the land with your own eyes, since you are not going to cross this Jordan.

NASB 'Go up to the top of Pisgah and lift up your eyes to the west and north and south and east, and see it with your eyes, for you shall not cross over this Jordan.

NKJV Go up to the top of Pisgah, and lift your eyes toward the west, the north, the south, and the east; behold it with your eyes, for you shall not cross over this Jordan.

NLT You can go to Pisgah Peak and view the land in every direction, but you may not cross the Jordan River.

వచనము 28

యెహోషువకు ఆజ్ఞయిచ్చి అతని దైర్యపరచి దృఢపరచుము. అతడు ఈ ప్రజలను వెంటబెట్టుకొని నదిదాటి నీవు చూడబోవు దేశమును వారిని స్వాధీనపరచుకొనచేయును.

KJV But charge Joshua, and encourage him, and strengthen him: for he shall go over before this people, and he shall cause them to inherit the land which thou shalt see.

Amplified But charge Joshua, and encourage and strengthen him, for he shall go over before this people and he shall cause them to possess the land which you shall see.

ESV But charge Joshua, and encourage and strengthen him, for he shall go over at the head of this people, and he shall put them in possession of the land that you shall see.'

NIV But commission Joshua, and encourage and strengthen him, for he will lead this people across and will cause them to inherit the land that you will see.'

NASB 'But charge Joshua and encourage him and strengthen him, for he shall go across at the head of this people, and he will give them as an inheritance the land which you will see.'

NKJV But command Joshua, and encourage him and strengthen him; for he shall go over before this people, and he shall cause them to inherit the land which you will see.'

NLT But commission Joshua and encourage him, for he will lead the people across the Jordan. He will give them the land you now see before you.'

వచనము 29

అప్పుడు మనము బేత్పయోరు యెదుటనున్న లోయలో దిగియుంటిమి.

KJV So we abode in the valley over against Bethpeor.

Amplified So we remained in the valley opposite Beth-peor.

ESV So we remained in the valley opposite Beth-peor.

NIV So we stayed in the valley near Beth Peor.

NASB 'So we remained in the valley opposite Beth-peor.

NKJV "So we stayed in the valley opposite Beth Peor.

NLT So we stayed in the valley near Beth-peor.

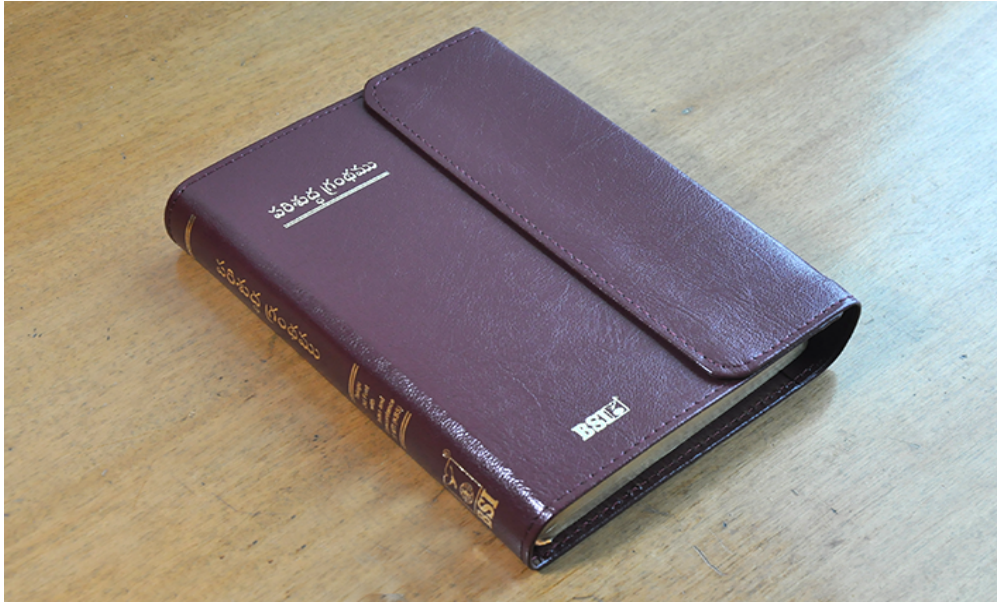


BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

ద్వితీయోపదేశకాండము

అధ్యాయము 4

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

కాబట్టి ఇశ్రాయేలీయులారా, మీరు బ్రతికి మీ పితరుల దేవుడైన యెహోవా మీకిచ్చుచున్న దేశములోనికి పోయి స్వాధీనపరచుకొనునట్లు, మీరు అనుసరింపవలసిన విధులను కట్టడలను నేను మీకు బోధించుచున్నాను వినుడి.

KJV Now therefore hearken, O Israel, unto the statutes and unto the judgments, which I teach you, for to do them, that ye may live, and go in and possess the land which the LORD God of your fathers giveth you.

Amplified NOW LISTEN and give heed, O Israel, to the statutes and ordinances which I teach you, and do them, that you may live and go in and possess the land which the Lord, the God of your fathers, gives you.

ESV "And now, O Israel, listen to the statutes and the rules that I am teaching you, and do them, that you may live, and go in and take possession of the land that the LORD, the God of your fathers, is giving you.

NIV Hear now, O Israel, the decrees and laws I am about to teach you. Follow them so that you may live and may go in and take possession of the land that the LORD, the God of your fathers, is giving you.

NASB 'Now, O Israel, listen to the statutes and the judgments which I am teaching you to perform, so that you may live and go in and take possession of the land which the LORD, the God of your fathers, is giving you.

NKJV "Now, O Israel, listen to the statutes and the judgments which I teach you to observe, that you may live, and go in and possess the land which the LORD God of your fathers is giving you.

NLT 'And now, Israel, listen carefully to these laws and regulations that I am about to teach you. Obey them so that you may live, so you may enter and occupy the land the LORD, the God of your ancestors, is giving you.

వచనము 2

మీ దేవుడైన యెహోవా ఇచ్చిన ఆజ్ఞలను మీకాజ్ఞాపించుచున్నాను. వాటిని గైకొనుటయందు నేను మీకాజ్ఞాపించిన మాటతో దేనిని కలుపకూడదు, దానిలోనుండి దేనిని తీసివేయకూడదు.

KJV Ye shall not add unto the word which I command you, neither shall ye diminish ought from it, that ye may keep the commandments of the LORD your God which I command you.

Amplified You shall not add to the word which I command you, neither shall you diminish it, that you may keep the commandments of the Lord your God which I command you.

ESV You shall not add to the word that I command you, nor take from it, that you may keep the commandments of the LORD your God that I command you.

NIV Do not add to what I command you and do not subtract from it, but keep the commands of the LORD your God that I give you.

NASB 'You shall not add to the word which I am commanding you, nor take away from it, that you may keep the commandments of the LORD your God which I command you.

NKJV You shall not add to the word which I command you, nor take from it, that you may keep the commandments of the LORD your God which I command you.

NLT Do not add to or subtract from these commands I am giving you from the LORD your God. Just obey them.

వచనము 3

బయల్పెయారు విషయములో యెహోవా చేసినదానిని మీరు కన్నులార చూచితిరి గదా. బయల్పెయారు

వెంట వెళ్లిన ప్రతి మనుష్యుని నీ దేవుడైన యెహోవా నీ మధ్యను ఉండకుండ నాశనము చేసెను.

KJV Your eyes have seen what the LORD did because of Baalpeor: for all the men that followed Baalpeor, the LORD thy God hath destroyed them from among you.

Amplified Your eyes still see what the Lord did because of Baal-peor; for all the men who followed the Baal of Peor the Lord your God has destroyed from among you,

ESV Your eyes have seen what the LORD did at Baal-peor, for the LORD your God destroyed from among you all the men who followed the Baal of Peor.

NIV You saw with your own eyes what the LORD did at Baal Peor. The LORD your God destroyed from among you everyone who followed the Baal of Peor,

NASB 'Your eyes have seen what the LORD has done in the case of Baal-peor, for all the men who followed Baal-peor, the LORD your God has destroyed them from among you.

NKJV Your eyes have seen what the LORD did at Baal Peor; for the LORD your God has destroyed from among you all the men who followed Baal of Peor.

NLT You saw what the LORD did to you at Baal-peor, where the LORD your God destroyed everyone who had worshiped the god Baal of Peor.

వచనము 4

మీ దేవుడైన యెహోవాను హత్తుకొనిన మీరందరును నేటివరకు సజీవులై యున్నారు.

KJV But ye that did cleave unto the LORD your God are alive every one of you this day.

Amplified But you who clung fast to the Lord your God are alive, every one of you, this day.

ESV But you who held fast to the LORD your God are all alive today.

NIV but all of you who held fast to the LORD your God are still alive today.

NASB 'But you who held fast to the LORD your God are alive today, every one of you.

NKJV But you who held fast to the LORD your God are alive today, every one of you.

NLT But all of you who were faithful to the LORD your God are still alive today.

వచనము 5

నా దేవుడైన యెహోవా నాకాజ్ఞాపించినట్లు మీరు స్వాధీనపరచుకొనబోవు దేశమున

మీరాచరింపవలసిన కట్టడలను విధులను మీకు నేర్పితిని.

KJV Behold, I have taught you statutes and judgments, even as the LORD my God commanded me, that ye should do so in the land whither ye go to possess it.

Amplified Behold, I have taught you statutes and ordinances as the Lord my God commanded me, that you should do them in the land which you are entering to possess.

ESV See, I have taught you statutes and rules, as the LORD my God commanded me, that you should do them in the land that you are entering to take possession of it.

NIV See, I have taught you decrees and laws as the LORD my God commanded me, so that you may follow them in the land you are entering to take possession of it.

NASB 'See, I have taught you statutes and judgments just as the LORD my God commanded me, that you should do thus in the land where you are entering to possess it.

NKJV "Surely I have taught you statutes and judgments, just as the LORD my God commanded me, that you should act according to them in the land which you go to possess.

NLT 'You must obey these laws and regulations when you arrive in the land you are about to enter and occupy. The LORD my God gave them to me and commanded me to pass them on to you.

వచనము 6

ఈ కట్టడలన్నిటిని మీరు గైకొని అనుసరింపవలెను. వాటినిగూర్చి విను జనముల దృష్టికి అదే మీకు జ్ఞానము, అదే మీకు వివేకము. వారు చూచి నిశ్చయముగా ఈ గొప్ప జనము జ్ఞానవివేచనలు గల జనమని చెప్పుకొందురు.

KJV Keep therefore and do them; for this is your wisdom and your understanding in the sight of the nations, which shall hear all these statutes, and say, Surely this great nation is a wise and understanding people.

Amplified So keep them and do them, for that is your wisdom and your understanding in the sight of the peoples who, when they hear all these statutes, will say, Surely this great nation is a wise and understanding people.

ESV Keep them and do them, for that will be your wisdom and your understanding in the sight of the peoples, who, when they hear all these statutes, will say, 'Surely this great nation is a wise and understanding people.'

NIV Observe them carefully, for this will show your wisdom and understanding to the nations, who will hear about all these decrees and say, 'Surely this great nation is a wise and understanding people.'

NASB 'So keep and do them, for that is your wisdom and your understanding in the sight of the peoples who will hear all these statutes and say, 'Surely this great nation is a wise and understanding people.'

NKJV Therefore be careful to observe them; for this is your wisdom and your understanding in the sight of the peoples who will hear all these statutes, and say, "Surely this great nation is a wise and understanding people.'

NLT If you obey them carefully, you will display your wisdom and intelligence to the surrounding nations. When they hear about these laws, they will exclaim, 'What other nation is as wise and prudent as this!'

వచనము 7

ఏలయనగా మనము ఆయనకు మొఱపెట్టినప్పుడెల్ల మన దేవుడైన యెహోవా మనకు సమీపముగానున్నట్టు మరి ఏ గొప్ప జనమునకు ఏ దేవుడు సమీపముగా నున్నాడు?

KJV For what nation is there so great, who hath God so nigh unto them, as the LORD our God is in all things that we call upon him for?

Amplified For what great nation is there who has a god so near to them as the Lord our God is to us in all things for which we call upon Him?

ESV For what great nation is there that has a god so near to it as the LORD our God is to us, whenever we call upon him?

NIV What other nation is so great as to have their gods near them the way the LORD our God is near us whenever we pray to him?

NASB 'For what great nation is there that has a god so near to it as is the LORD our God whenever we call on Him?

NKJV "For what great nation is there that has God so near to it, as the LORD our God is to us, for whatever reason we may call upon Him?

NLT For what great nation has a god as near to them as the LORD our God is near to us whenever we call on him?

వచనము 8

మరియు నేడు నేను మీకు అప్పగించుచున్న యీ ధర్మశాస్త్రమంతటిలో నున్న కట్టడలును నీతివిధులును

గల గొప్ప జనమేది?

KJV And what nation is there so great, that hath statutes and judgments so righteous as all this law, which I set before you this day?

Amplified And what large and important nation has statutes and ordinances so upright and just as all this law which I set before you today?

ESV And what great nation is there, that has statutes and rules so righteous as all this law that I set before you today?

NIV And what other nation is so great as to have such righteous decrees and laws as this body of laws I am setting before you today?

NASB 'Or what great nation is there that has statutes and judgments as righteous as this whole law which I am setting before you today?

NKJV And what great nation is there that has such statutes and righteous judgments as are in all this law which I set before you this day?

NLT And what great nation has laws and regulations as fair as this body of laws that I am giving you today?

వచనము 9

అయితే నీవు జాగ్రత్తపడుము; నీవు కన్నులార చూచినవాటిని మరువక యుండునట్లును, అవి నీ జీవితకాలమంతయు నీ హృదయములోనుండి తొలగిపోకుండునట్లును, నీ మనస్సును బహు జాగ్రత్తగా కాపాడుకొనుము. నీ కుమారులకును నీ కుమారుల కుమారులకును వాటిని నేర్పి

KJV Only take heed to thyself, and keep thy soul diligently, lest thou forget the things which thine eyes have seen, and lest they depart from thy heart all the days of thy life: but teach them thy sons, and thy sons' sons;

Amplified Only take heed, and guard your life diligently, lest you forget the things which your eyes have seen and lest they depart from your [mind and] heart all the days of your life. Teach them to your children and your children's children--

ESV "Only take care, and keep your soul diligently, lest you forget the things that your eyes have seen, and lest they depart from your heart all the days of your life. Make them known to your children and your children's children--

NIV Only be careful, and watch yourselves closely so that you do not forget the things your eyes have seen or let them slip from your heart as long as you live. Teach them to your children and to their children after them.

NASB 'Only give heed to yourself and keep your soul diligently, so that you do not forget the things which your eyes have seen and they do not depart from your heart all the days of your life; but make them known to your sons and your grandsons.

NKJV Only take heed to yourself, and diligently keep yourself, lest you forget the things your eyes have seen, and lest they depart from your heart all the days of your life. And teach them to your children and your grandchildren,

NLT 'But watch out! Be very careful never to forget what you have seen the LORD do for you. Do not let these things escape from your mind as long as you live! And be sure to pass them on to your children and grandchildren.

వచనము 10

నీవు హోరేబులో నీ దేవుడైన యెహోవా సన్నిధిని నిలిచియుండగా యెహోవా నాయొద్దకు ప్రజలను కూర్చుము; వారు ఆ దేశముమీద బ్రదుకు దినములన్నియు నాకు భయపడ నేర్చుకొని, తమ పిల్లలకు నేర్పునట్లు వారికి నా మాటలను వినిపించెదనని ఆయన నాతో చెప్పిన దినమునుగూర్చి వారికి తెలుపుము.

KJV Specially the day that thou stoodest before the LORD thy God in Horeb, when the LORD said unto me, Gather me the people together, and I will make them hear my words, that they may learn to fear me all the days that they shall live upon the earth, and that they may teach their children.

Amplified Especially how on the day that you stood before the Lord your God in Horeb, the Lord said to me, Gather the people together to Me and I

will make them hear My words, that they may learn [reverently] to fear Me all the days they live upon the earth and that they may teach their children.

ESV how on the day that you stood before the LORD your God at Horeb, the LORD said to me, 'Gather the people to me, that I may let them hear my words, so that they may learn to fear me all the days that they live on the earth, and that they may teach their children so.'

NIV Remember the day you stood before the LORD your God at Horeb, when he said to me, 'Assemble the people before me to hear my words so that they may learn to revere me as long as they live in the land and may teach them to their children.'

NASB 'Remember the day you stood before the LORD your God at Horeb, when the LORD said to me, 'Assemble the people to Me, that I may let them hear My words so they may learn to fear Me all the days they live on the earth, and that they may teach their children.'

NKJV especially concerning the day you stood before the LORD your God in Horeb, when the LORD said to me, "Gather the people to Me, and I will let them hear My words, that they may learn to fear Me all the days they live on the earth, and that they may teach their children.'

NLT Tell them especially about the day when you stood before the LORD your God at Mount Sinai, where he told me, 'Summon the people before me, and I will instruct them. That way, they will learn to fear me as long as they live, and they will be able to teach my laws to their children.'

వచనము 11

అప్పుడు మీరు సమీపించి ఆ కొండ దిగువను నిలిచితిరి. చీకటియు మేఘమును గాఢాంధకారమును

కమ్మి ఆ కొండ ఆకాశమువరకు అగ్నితో మండుచుండగా

KJV And ye came near and stood under the mountain; and the mountain burned with fire unto the midst of heaven, with darkness, clouds, and thick darkness.

Amplified And you came near and stood at the foot of the mountain, and the mountain burned with fire to the heart of heaven, with darkness, cloud, and thick gloom.

ESV And you came near and stood at the foot of the mountain, while the mountain burned with fire to the heart of heaven, wrapped in darkness, cloud, and gloom.

NIV You came near and stood at the foot of the mountain while it blazed with fire to the very heavens, with black clouds and deep darkness.

NASB 'You came near and stood at the foot of the mountain, and the mountain burned with fire to the very heart of the heavens: darkness, cloud and thick gloom.

NKJV "Then you came near and stood at the foot of the mountain, and the mountain burned with fire to the midst of heaven, with darkness, cloud, and thick darkness.

NLT You came near and stood at the foot of the mountain, while the mountain was burning with fire. Flames shot into the sky, shrouded in black clouds and deep darkness.

వచనము 12

యెహోవా ఆ అగ్ని మధ్యనుండి మీతో మాటలాడెను. మాటలధ్వని మీరు వింటిరిగాని యే

స్వరూపమును మీరు చూడలేదు, స్వరము మాత్రమే వింటిరి.

KJV And the LORD spake unto you out of the midst of the fire: ye heard the voice of the words, but saw no similitude; only ye heard a voice.

Amplified And the Lord spoke to you out of the midst of the fire. You heard the voice of the words, but saw no form; there was only a voice.

ESV Then the LORD spoke to you out of the midst of the fire. You heard the sound of words, but saw no form; there was only a voice.

NIV Then the LORD spoke to you out of the fire. You heard the sound of words but saw no form; there was only a voice.

NASB "Then the LORD spoke to you from the midst of the fire; you heard the sound of words, but you saw no form--only a voice.

NKJV And the LORD spoke to you out of the midst of the fire. You heard the sound of the words, but saw no form; you only heard a voice.

NLT And the LORD spoke to you from the fire. You heard his words but didn't see his form; there was only a voice.

వచనము 13

మరియు మీరు చేయవలెనని ఆయన విధించిన నిబంధనను, అనగా పది ఆజ్ఞలను మీకు తెలియజేసి

రెండు రాతిపలకలమీద వాటిని వ్రాసెను.

KJV And he declared unto you his covenant, which he commanded you to perform, even ten commandments; and he wrote them upon two tables of stone.

Amplified And He declared to you His covenant, which He commanded you to perform, the Ten Commandments, and He wrote them on two tables of stone.

ESV And he declared to you his covenant, which he commanded you to perform, that is, the Ten Commandments, and he wrote them on two tablets of stone.

NIV He declared to you his covenant, the Ten Commandments, which he commanded you to follow and then wrote them on two stone tablets.

NASB 'So He declared to you His covenant which He commanded you to perform, that is, the Ten Commandments; and He wrote them on two tablets of stone.

NKJV So He declared to you His covenant which He commanded you to perform, the Ten Commandments; and He wrote them on two tablets of stone.

NLT He proclaimed his covenant, which he commanded you to keep--the Ten Commandments--and wrote them on two stone tablets.

వచనము 14

అప్పుడు మీరు నదిదాటి స్వాధీనపరచుకొనబోవు దేశములో మీరు అనుసరింపవలసిన కట్టడలను

విధులను మీకు నేర్పవలెనని యెహోవా నాకాజ్ఞాపించెను.

KJV And the LORD commanded me at that time to teach you statutes and judgments, that ye might do them in the land whither ye go over to possess it.

Amplified And the Lord commanded me at that time to teach you the statutes and precepts, that you might do them in the land which you are going over to possess.

ESV And the LORD commanded me at that time to teach you statutes and rules, that you might do them in the land that you are going over to possess.

NIV And the LORD directed me at that time to teach you the decrees and laws you are to follow in the land that you are crossing the Jordan to possess.

NASB 'The LORD commanded me at that time to teach you statutes and judgments, that you might perform them in the land where you are going over to possess it.

NKJV And the LORD commanded me at that time to teach you statutes and judgments, that you might observe them in the land which you cross over to possess.

NLT It was at that time that the LORD commanded me to issue the laws and regulations you must obey in the land you are about to enter and occupy.

వచనము 15

హోరేబులో యెహోవా అగ్నిజ్వాలల మధ్యనుండి మీతో మాటలాడిన దినమున మీరు ఏ స్వరూపమును చూడలేదు.

KJV Take ye therefore good heed unto yourselves; for ye saw no manner of similitude on the day that the LORD spake unto you in Horeb out of the midst of the fire:

Amplified Therefore take good heed to yourselves, since you saw no form of Him on the day the Lord spoke to you on Horeb out of the midst of the fire,

ESV "Therefore watch yourselves very carefully. Since you saw no form on the day that the LORD spoke to you at Horeb out of the midst of the fire,

NIV You saw no form of any kind the day the LORD spoke to you at Horeb out of the fire. Therefore watch yourselves very carefully,

NASB 'So watch yourselves carefully, since you did not see any form on the day the LORD spoke to you at Horeb from the midst of the fire,

NKJV "Take careful heed to yourselves, for you saw no form when the LORD spoke to you at Horeb out of the midst of the fire,

NLT 'But be careful! You did not see the LORD's form on the day he spoke to you from the fire at Mount Sinai.

వచనము 16

కావున మీరు చెడిపోయి భూమిమీదనున్న యే జంతువు ప్రతిమనైనను

KJV Lest ye corrupt yourselves, and make you a graven image, the similitude of any figure, the likeness of male or female,

Amplified Beware lest you become corrupt by making for yourselves [to worship] a graven image in the form of any figure, the likeness of male or female,

ESV beware lest you act corruptly by making a carved image for yourselves, in the form of any figure, the likeness of male or female,

NIV so that you do not become corrupt and make for yourselves an idol, an image of any shape, whether formed like a man or a woman,

NASB so that you do not act corruptly and make a graven image for yourselves in the form of any figure, the likeness of male or female,

NKJV lest you act corruptly and make for yourselves a carved image in the form of any figure: the likeness of male or female,

NLT So do not corrupt yourselves by making a physical image in any form--whether of a man or a woman,

వచనము 17

ఆకాశమందు ఎగురు రెక్కలుగల యే పక్షి ప్రతిమనైనను

KJV The likeness of any beast that is on the earth, the likeness of any winged fowl that flieth in the air,

Amplified The likeness of any beast that is on the earth, or of any winged fowl that flies in the air,

ESV the likeness of any animal that is on the earth, the likeness of any winged bird that flies in the air,

NIV or like any animal on earth or any bird that flies in the air,

NASB the likeness of any animal that is on the earth, the likeness of any winged bird that flies in the sky,

NKJV the likeness of any animal that is on the earth or the likeness of any winged bird that flies in the air,

NLT an animal or a bird,

వచనము 18

నేలమీద ప్రాకు ఏ పురుగు ప్రతిమనైనను భూమి క్రిందనున్న నీళ్లయందలి యే చేప ప్రతిమనైనను ఆడు

ప్రతిమనుగాని మగ ప్రతిమనుగాని, యే స్వరూపము గలిగిన విగ్రహమును మీకొరకు

చేసికొనకుండునట్లును, ఆకాశమువైపు కన్నులెత్తి

KJV The likeness of any thing that creepeth on the ground, the likeness of any fish that is in the waters beneath the earth:

Amplified The likeness of anything that creeps on the ground, or of any fish that is in the waters beneath the earth.

ESV the likeness of anything that creeps on the ground, the likeness of any fish that is in the water under the earth.

NIV or like any creature that moves along the ground or any fish in the waters below.

NASB the likeness of anything that creeps on the ground, the likeness of any fish that is in the water below the earth.

NKJV the likeness of anything that creeps on the ground or the likeness of any fish that is in the water beneath the earth.

NLT a creeping creature or a fish.

వచనము 19

సూర్య చంద్ర నక్షత్రములైన ఆకాశసైన్యమును చూచి మరలుకొల్పబడి, నీ దేవుడైన యెహోవా

సర్వాకాశము క్రిందనున్న సమస్త ప్రజలకొరకు పంచిపెట్టినవాటికి నమస్కరించి వాటిని

పూజింపకుండునట్లును మీరు బహు జాగ్రత్తపడుడి.

KJV And lest thou lift up thine eyes unto heaven, and when thou seest the sun, and the moon, and the stars, even all the host of heaven, shouldest be driven to worship them, and serve them, which the LORD thy God hath divided unto all nations under the whole heaven.

Amplified And beware lest you lift up your eyes to the heavens, and when you see the sun, moon, and stars, even all the host of the heavens, you be drawn away and worship them and serve them, things which the Lord your God has allotted to all nations under the whole heaven.

ESV And beware lest you raise your eyes to heaven, and when you see the sun and the moon and the stars, all the host of heaven, you be drawn away and bow down to them and serve them, things that the LORD your God has allotted to all the peoples under the whole heaven.

NIV And when you look up to the sky and see the sun, the moon and the stars--all the heavenly array--do not be enticed into bowing down to them and worshipping things the LORD your God has apportioned to all the nations under heaven.

NASB 'And beware not to lift up your eyes to heaven and see the sun and the moon and the stars, all the host of heaven, and be drawn away and worship them and serve them, those which the LORD your God has allotted to all the peoples under the whole heaven.

NKJV And take heed, lest you lift your eyes to heaven, and when you see the sun, the moon, and the stars, all the host of heaven, you feel driven to worship them and serve them, which the LORD your God has given to all the peoples under the whole heaven as a heritage.

NLT And when you look up into the sky and see the sun, moon, and stars--all the forces of heaven--don't be seduced by them and worship them. The LORD your God designated these heavenly bodies for all the peoples of the earth.

వచనము 20

యెహోవా మిమ్మును చేపట్టి నేడున్నట్లు మీరు తనకు స్వకీయజనముగా నుండుటకై, ఐగుప్తు

దేశములోనుండి ఆ యినుప కొలిమిలోనుండి మిమ్మును రప్పించెను.

KJV But the LORD hath taken you, and brought you forth out of the iron furnace, even out of Egypt, to be unto him a people of inheritance, as ye are this day.

Amplified But the Lord has taken you and brought you forth out of the iron furnace, out of Egypt, to be to Him a people of His own possession, as you are this day.

ESV But the LORD has taken you and brought you out of the iron furnace, out of Egypt, to be a people of his own inheritance, as you are this day.

NIV But as for you, the LORD took you and brought you out of the iron-smelting furnace, out of Egypt, to be the people of his inheritance, as you now are.

NASB 'But the LORD has taken you and brought you out of the iron furnace, from Egypt, to be a people for His own possession, as today.

NKJV But the LORD has taken you and brought you out of the iron furnace, out of Egypt, to be His people, an inheritance, as you are this day.

NLT Remember that the LORD rescued you from the burning furnace of Egypt to become his own people and special possession; that is what you are today.

వచనము 21

మరియు యెహోవా మిమ్మునుబట్టి నామీద కోపపడి నేను ఈ యొర్దాను దాటకూడదనియు, నీ దేవుడైన

యెహోవా స్వాస్థ్యముగా నీకిచ్చుచున్న యీ మంచి దేశములో ప్రవేశింపకూడదనియు ప్రమాణము

చేసెను.

KJV Furthermore the LORD was angry with me for your sakes, and swore that I should not go over Jordan, and that I should not go in unto that good land, which the LORD thy God giveth thee for an inheritance:

Amplified Furthermore the Lord was angry with me because of you, and He swore that I should not go over the Jordan and that I should not enter the good land which the Lord your God gives you for an inheritance.

ESV Furthermore, the LORD was angry with me because of you, and he swore that I should not cross the Jordan, and that I should not enter the good land that the LORD your God is giving you for an inheritance.

NIV The LORD was angry with me because of you, and he solemnly swore that I would not cross the Jordan and enter the good land the LORD your God is giving you as your inheritance.

NASB 'Now the LORD was angry with me on your account, and swore that I would not cross the Jordan, and that I would not enter the good land which the LORD your God is giving you as an inheritance.

NKJV Furthermore the LORD was angry with me for your sakes, and swore that I would not cross over the Jordan, and that I would not enter the good land which the LORD your God is giving you as an inheritance.

NLT 'But the LORD was very angry with me because of you. He vowed that I would never cross the Jordan River into the good land the LORD your God is giving you as your special possession.

వచనము 22

కావున నేను ఈ యొర్దాను దాటకుండ ఈ దేశముననే చనిపోదును; మీరు దాటి ఆ మంచి దేశమును

స్వాధీనపరచుకొనెదరు.

KJV But I must die in this land, I must not go over Jordan: but ye shall go over, and possess that good land.

Amplified But I must die in this land; I must not cross the Jordan; but you shall go over and possess that good land.

ESV For I must die in this land; I must not go over the Jordan. But you shall go over and take possession of that good land.

NIV I will die in this land; I will not cross the Jordan; but you are about to cross over and take possession of that good land.

NASB 'For I will die in this land, I shall not cross the Jordan, but you shall cross and take possession of this good land.

NKJV But I must die in this land, I must not cross over the Jordan; but you shall cross over and possess that good land.

NLT Though you will cross the Jordan to occupy the land, I will die here on this side of the river.

వచనము 23

మీ దేవుడైన యెహోవా మీకు ఏర్పరచిన నిబంధనను మరచి, నీ దేవుడైన యెహోవా నీకాజ్ఞాపించినట్లు

ఏ స్వరూపము కలిగిన విగ్రహమునైనను చేసికొనకుండునట్లు మీరు జాగ్రత్తపడవలెను.

KJV Take heed unto yourselves, lest ye forget the covenant of the LORD your God, which he made with you, and make you a graven image, or the likeness of any thing, which the LORD thy God hath forbidden thee.

Amplified Take heed to yourselves, lest you forget the covenant of the Lord your God which He made with you, and make for yourselves a graven image in the form of anything which the Lord your God has forbidden you.

ESV Take care, lest you forget the covenant of the LORD your God, which he made with you, and make a carved image, the form of anything that the LORD your God has forbidden you.

NIV Be careful not to forget the covenant of the LORD your God that he made with you; do not make for yourselves an idol in the form of anything the LORD your God has forbidden.

NASB 'So watch yourselves, that you do not forget the covenant of the LORD your God which He made with you, and make for yourselves a graven image in the form of anything against which the LORD your God has commanded you.

NKJV Take heed to yourselves, lest you forget the covenant of the LORD your God which He made with you, and make for yourselves a carved image in the form of anything which the LORD your God has forbidden you.

NLT So be careful not to break the covenant the LORD your God has made with you. You will break it if you make idols of any shape or form, for the LORD your God has absolutely forbidden this.

వచనము 24

ఏలయనగా నీ దేవుడైన యెహోవా దహించు అగ్నియు రోషముగల దేవుడునైయున్నాడు.

KJV For the LORD thy God is a consuming fire, even a jealous God.

Amplified For the Lord your God is a consuming fire, a jealous God.

ESV For the LORD your God is a consuming fire, a jealous God.

NIV For the LORD your God is a consuming fire, a jealous God.

NASB 'For the LORD your God is a consuming fire, a jealous God.

NKJV For the LORD your God is a consuming fire, a jealous God.

NLT The LORD your God is a devouring fire, a jealous God.

వచనము 25

మీరు పిల్లలను పిల్లల పిల్లలను కని ఆ దేశమందు బహు కాలము నివసించిన తరువాత మిమ్మును మీరు పాడుచేసికొని, యే స్వరూపము కలిగిన విగ్రహమునైనను చేసి నీ దేవుడైన యెహోవాకు కోపము

పుట్టించి ఆయన కన్నుల యెదుట కీడు చేసినయెడల

KJV When thou shalt beget children, and children's children, and ye shall have remained long in the land, and shall corrupt yourselves, and make a graven image, or the likeness of any thing, and shall do evil in the sight of the LORD thy God, to provoke him to anger:

Amplified When children shall be born to you, and children's children, and you have grown old in the land, if you corrupt yourselves by making a graven image in the form of anything, and do evil in the sight of the Lord your God, provoking Him to anger,

ESV "When you father children and children's children, and have grown old in the land, if you act corruptly by making a carved image in the form of anything, and by doing what is evil in the sight of the LORD your God, so as to provoke him to anger,

NIV After you have had children and grandchildren and have lived in the land a long time--if you then become corrupt and make any kind of idol, doing evil in the eyes of the LORD your God and provoking him to anger,

NASB 'When you become the father of children and children's children and have remained long in the land, and act corruptly, and make an idol in the form of anything, and do that which is evil in the sight of the LORD your God so as to provoke Him to anger,

NKJV "When you beget children and grandchildren and have grown old in the land, and act corruptly and make a carved image in the form of anything, and do evil in the sight of the LORD your God to provoke Him to anger,

NLT 'In the future, when you have children and grandchildren and have lived in the land a long time, do not corrupt yourselves by making idols of any kind. This is evil in the sight of the LORD your God and will arouse his anger.

వచనము 26

మీరు ఈ యొర్దాను దాటి స్వాధీనపరచుకొనబోవు దేశములో ఉండకుండ త్వరలోనే బొత్తిగా

నశించిపోదురని భూమ్యాకాశములను మీమీద సాక్షులుగా ఉంచుచున్నాను. ఆ దేశమందు బహు

దినములుండక మీరు బొత్తిగా నశించిపోదురు.

KJV I call heaven and earth to witness against you this day, that ye shall soon utterly perish from off the land whereunto ye go over Jordan to possess it; ye shall not prolong your days upon it, but shall utterly be destroyed.

Amplified I call heaven and earth to witness against you this day that you shall soon utterly perish from the land which you are going over the Jordan to possess. You will not live long upon it but will be utterly destroyed.

ESV I call heaven and earth to witness against you today, that you will soon utterly perish from the land that you are going over the Jordan to possess. You will not live long in it, but will be utterly destroyed.

NIV I call heaven and earth as witnesses against you this day that you will quickly perish from the land that you are crossing the Jordan to possess. You will not live there long but will certainly be destroyed.

NASB I call heaven and earth to witness against you today, that you will surely perish quickly from the land where you are going over the Jordan to possess it. You shall not live long on it, but will be utterly destroyed.

NKJV I call heaven and earth to witness against you this day, that you will soon utterly perish from the land which you cross over the Jordan to possess; you will not prolong your days in it, but will be utterly destroyed.

NLT 'Today I call heaven and earth as witnesses against you. If you disobey me, you will quickly disappear from the land you are crossing the Jordan to occupy. You will live there only a short time; then you will be utterly destroyed.

వచనము 27

మరియు యెహోవా జనములలో మిమ్మును చెదరగొట్టును; యెహోవా ఎక్కడికి మిమ్మును

తోలివేయునో అక్కడి జనములలో మీరు కొద్దిమందే మిగిలియుండురు.

KJV And the LORD shall scatter you among the nations, and ye shall be left few in number among the heathen, whither the LORD shall lead you.

Amplified And the Lord will scatter you among the peoples, and you will be left few in number among the nations to which the Lord will drive you.

ESV And the LORD will scatter you among the peoples, and you will be left few in number among the nations where the LORD will drive you.

NIV The LORD will scatter you among the peoples, and only a few of you will survive among the nations to which the LORD will drive you.

NASB 'The LORD will scatter you among the peoples, and you will be left few in number among the nations where the LORD drives you.

NKJV And the LORD will scatter you among the peoples, and you will be left few in number among the nations where the LORD will drive you.

NLT For the LORD will scatter you among the nations, where only a few of you will survive.

వచనము 28

అక్కడ మీరు మనుష్యుల చేతిపనియైన కఱ్ఱ రాతిదేవతలను పూజించెదరు; అవి చూడవు, వినవు,

తినవు, వాసన చూడవు.

KJV And there ye shall serve gods, the work of men's hands, wood and stone, which neither see, nor hear, nor eat, nor smell.

Amplified There you will serve gods, the work of men's hands, wood and stone, which neither see nor hear nor eat nor smell.

ESV And there you will serve gods of wood and stone, the work of human hands, that neither see, nor hear, nor eat, nor smell.

NIV There you will worship man-made gods of wood and stone, which cannot see or hear or eat or smell.

NASB 'There you will serve gods, the work of man's hands, wood and stone, which neither see nor hear nor eat nor smell.

NKJV And there you will serve gods, the work of men's hands, wood and stone, which neither see nor hear nor eat nor smell.

NLT There, in a foreign land, you will worship idols made from wood and stone, gods that neither see nor hear nor eat nor smell.

వచనము 29

అయితే అక్కడనుండి నీ దేవుడైన యెహోవాను మీరు వెదకినయెడల, నీ పూర్ణహృదయముతోను నీ

పూర్ణాత్మతోను వెదకునప్పుడు ఆయన నీకు ప్రత్యక్షమగును.

KJV But if from thence thou shalt seek the LORD thy God, thou shalt find him, if thou seek him with all thy heart and with all thy soul.

Amplified But if from there you will seek (inquire for and require as necessity) the Lord your God, you will find Him if you [truly] seek Him with all your heart [and mind] and soul and life.

ESV But from there you will seek the LORD your God and you will find him, if you search after him with all your heart and with all your soul.

NIV But if from there you seek the LORD your God, you will find him if you look for him with all your heart and with all your soul.

NASB 'But from there you will seek the LORD your God, and you will find Him if you search for Him with all your heart and all your soul.

NKJV But from there you will seek the LORD your God, and you will find Him if you seek Him with all your heart and with all your soul.

NLT From there you will search again for the LORD your God. And if you search for him with all your heart and soul, you will find him.

వచనము 30

ఈ సంగతులన్నియు నీకు సంభవించిన తరువాత నీకు బాధ కలుగునప్పుడు అంత్యదినములలో నీవు

నీ దేవుడైన యెహోవావైపు తిరిగి ఆయన మాట వినినయెడల

KJV When thou art in tribulation, and all these things are come upon thee, even in the latter days, if thou turn to the LORD thy God, and shalt be obedient unto his voice;

Amplified When you are in tribulation and all these things come upon you, in the latter days you will turn to the Lord your God and be obedient to His voice.

ESV When you are in tribulation, and all these things come upon you in the latter days, you will return to the LORD your God and obey his voice.

NIV When you are in distress and all these things have happened to you, then in later days you will return to the LORD your God and obey him.

NASB 'When you are in distress and all these things have come upon you, in the latter days you will return to the LORD your God and listen to His voice.

NKJV When you are in distress, and all these things come upon you in the latter days, when you turn to the LORD your God and obey His voice

NLT 'When those bitter days have come upon you far in the future, you will finally return to the LORD your God and listen to what he tells you.

వచనము 31

నీ దేవుడైన యెహోవా కనికరముగల దేవుడు గనుక నిన్ను చెయ్యి విడువడు; నిన్ను నాశనము చేయడు;

తాను నీ పితరులతో ప్రమాణము చేసిన నిబంధనను మరచిపోడు.

KJV (For the LORD thy God is a merciful God;) he will not forsake thee, neither destroy thee, nor forget the covenant of thy fathers which he swore unto them.

Amplified For the Lord your God is a merciful God; He will not fail you or destroy you or forget the covenant of your fathers, which He swore to them.

ESV For the LORD your God is a merciful God. He will not leave you or destroy you or forget the covenant with your fathers that he swore to them.

NIV For the LORD your God is a merciful God; he will not abandon or destroy you or forget the covenant with your forefathers, which he confirmed to them by oath.

NASB 'For the LORD your God is a compassionate God; He will not fail you nor destroy you nor forget the covenant with your fathers which He swore to them.

NKJV (for the LORD your God is a merciful God), He will not forsake you nor destroy you, nor forget the covenant of your fathers which He swore to them.

NLT For the LORD your God is merciful--he will not abandon you or destroy you or forget the solemn covenant he made with your ancestors.

వచనము 32

దేవుడు భూమిమీద నరుని సృజించిన దినము మొదలుకొని నీకంటె ముందుగానుండిన మునుపటి దినములలో ఆకాశముయొక్క యీ దిక్కునుండి ఆకాశముయొక్క ఆ దిక్కువరకు ఇట్టి గొప్ప కార్యము

జరిగెనా? దీనివంటి వార్త వినబడెనా? అని నీవు అడుగుము

KJV For ask now of the days that are past, which were before thee, since the day that God created man upon the earth, and ask from the one side of heaven unto the other, whether there hath been any such thing as this great thing is, or hath been heard like it?

Amplified For ask now of the days that are past, which were before you, since the day that God created man upon the earth, and ask from one end of the heavens to the other, whether such a great thing as this has ever occurred or been heard of anywhere.

ESV "For ask now of the days that are past, which were before you, since the day that God created man on the earth, and ask from one end of heaven to the other, whether such a great thing as this has ever happened or was ever heard of.

NIV Ask now about the former days, long before your time, from the day God created man on the earth; ask from one end of the heavens to the other. Has anything so great as this ever happened, or has anything like it ever been heard of?

NASB 'Indeed, ask now concerning the former days which were before you, since the day that God created man on the earth, and inquire from one end of the heavens to the other Has anything been done like this great thing, or has anything been heard like it?

NKJV "For ask now concerning the days that are past, which were before you, since the day that God created man on the earth, and ask from one end of heaven to the other, whether any great thing like this has happened, or anything like it has been heard.

NLT 'Search all of history, from the time God created people on the earth until now. Then search from one end of the heavens to the other. See if anything as great as this has ever happened before.

వచనము 33

నీవు దేవుని స్వరము అగ్ని మధ్యనుండి మాటలాడుట వినినట్లు మరి ఏ జనమైనను విని బ్రదికెనా?

KJV Did ever people hear the voice of God speaking out of the midst of the fire, as thou hast heard, and live?

Amplified Did ever people hear the voice of God speaking out of the midst of the fire, as you heard, and live?

ESV Did any people ever hear the voice of a god speaking out of the midst of the fire, as you have heard, and still live?

NIV Has any other people heard the voice of God speaking out of fire, as you have, and lived?

NASB 'Has any people heard the voice of God speaking from the midst of the fire, as you have heard it, and survived?

NKJV Did any people ever hear the voice of God speaking out of the midst of the fire, as you have heard, and live?

NLT Has any nation ever heard the voice of God speaking from fire--as you did--and survived?

వచనము 34

మీ దేవుడైన యెహోవా ఐగుప్తులో మా కన్నులయెదుట చేసినవాటన్నిటిచొప్పున ఏ దేవుడైనను శోధనలతోను సూచక క్రియలతోను మహత్కార్యములతోను యుద్ధముతోను బాహుబలముతోను చాచిన చేతితోను మహా భయంకర కార్యములతోను ఎప్పుడైనను వచ్చి ఒక జనములోనుండి తనకొరకు ఒక జనమును తీసికొన యత్నముచేసెనా?

KJV Or hath God assayed to go and take him a nation from the midst of another nation, by temptations, by signs, and by wonders, and by war, and by a mighty hand, and by a stretched out arm, and by great terrors, according to all that the LORD your God did for you in Egypt before your eyes?

Amplified Or has God ever tried to go and take for Himself a nation from the midst of another nation, by trials, by signs, by wonders, by war, by a mighty hand, by an outstretched arm, and by great terrors, as the Lord your God did for you in Egypt before your eyes?

ESV Or has any god ever attempted to go and take a nation for himself from the midst of another nation, by trials, by signs, by wonders, and by war, by a mighty hand and an outstretched arm, and by great deeds of terror, all of which the LORD your God did for you in Egypt before your eyes?

NIV Has any god ever tried to take for himself one nation out of another nation, by testings, by miraculous signs and wonders, by war, by a mighty hand and an outstretched arm, or by great and awesome deeds, like all the things the LORD your God did for you in Egypt before your very eyes?

NASB 'Or has a god tried to go to take for himself a nation from within another nation by trials, by signs and wonders and by war and by a mighty

hand and by an outstretched arm and by great terrors, as the LORD your God did for you in Egypt before your eyes?

NKJV Or did God ever try to go and take for Himself a nation from the midst of another nation, by trials, by signs, by wonders, by war, by a mighty hand and an outstretched arm, and by great terrors, according to all that the LORD your God did for you in Egypt before your eyes?

NLT Has any other god taken one nation for himself by rescuing it from another by means of trials, miraculous signs, wonders, war, awesome power, and terrifying acts? Yet that is what the LORD your God did for you in Egypt, right before your very eyes.

వచనము 35

అయితే యెహోవా దేవుడనియు, ఆయన తప్ప మరియొకడు లేడనియు నీవు తెలిసికొనునట్లు అది నీకు చూపబడెను.

KJV Unto thee it was shewed, that thou mightest know that the LORD he is God; there is none else beside him.

Amplified To you it was shown, that you might realize and have personal knowledge that the Lord is God; there is no other besides Him.

ESV To you it was shown, that you might know that the LORD is God; there is no other besides him.

NIV You were shown these things so that you might know that the LORD is God; besides him there is no other.

NASB 'To you it was shown that you might know that the LORD, He is God; there is no other besides Him.

NKJV To you it was shown, that you might know that the LORD Himself is God; there is none other besides Him.

NLT 'He showed you these things so you would realize that the LORD is God and that there is no other god.

వచనము 36

నీకు బోధించుటకు ఆయన ఆకాశమునుండి తన స్వరమును నీకు వినిపించెను; భూమిమీద తన గొప్ప

అగ్నిని నీకు చూపినప్పుడు ఆ అగ్ని మధ్యనుండి ఆయన మాటలను నీవు వింటిని.

KJV Out of heaven he made thee to hear his voice, that he might instruct thee: and upon earth he shewed thee his great fire; and thou heardest his words out of the midst of the fire.

Amplified Out of heaven He made you hear His voice, that He might correct, discipline, and admonish you; and on earth He made you see His great fire, and you heard His words out of the midst of the fire.

ESV Out of heaven he let you hear his voice, that he might discipline you. And on earth he let you see his great fire, and you heard his words out of the midst of the fire.

NIV From heaven he made you hear his voice to discipline you. On earth he showed you his great fire, and you heard his words from out of the fire.

NASB 'Out of the heavens He let you hear His voice to discipline you; and on earth He let you see His great fire, and you heard His words from the midst of the fire.

NKJV Out of heaven He let you hear His voice, that He might instruct you; on earth He showed you His great fire, and you heard His words out of the midst of the fire.

NLT He let you hear his voice from heaven so he could instruct you. He let you see his great fire here on earth so he could speak to you from it.

వచనము 37

ఆయన నీ పితరులను ప్రేమించెను గనుక వారి తరువాత వారి సంతానమును ఏర్పరచుకొనెను.

KJV And because he loved thy fathers, therefore he chose their seed after them, and brought thee out in his sight with his mighty power out of Egypt;

Amplified And because He loved your fathers, He chose their descendants after them, and brought you out from Egypt with His own Presence, by His mighty power,

ESV And because he loved your fathers and chose their offspring after them and brought you out of Egypt with his own presence, by his great power,

NIV Because he loved your forefathers and chose their descendants after them, he brought you out of Egypt by his Presence and his great strength,

NASB 'Because He loved your fathers, therefore He chose their descendants after them And He personally brought you from Egypt by His great power,

NKJV And because He loved your fathers, therefore He chose their descendants after them; and He brought you out of Egypt with His Presence, with His mighty power,

NLT Because he loved your ancestors, he chose to bless their descendants and personally brought you out of Egypt with a great display of power.

వచనము 38

నీకంటె బలమైన గొప్ప జనములను నీ ముందరనుండి వెళ్లగొట్టి నిన్ను ప్రవేశపెట్టి ఆయన నేడు చేయుచున్నట్లు వారి దేశమును నీకు స్వాస్థ్యముగా ఇచ్చుటకై నీకు తోడుగానుండి ఐగుప్తులోనుండి తన మహాబలముచేత నిన్ను వెలుపలికి రప్పించెను.

KJV To drive out nations from before thee greater and mightier than thou art, to bring thee in, to give thee their land for an inheritance, as it is this day.

Amplified Driving out nations from before you, greater and mightier than yourselves, to bring you in, to give you their land for an inheritance, as it is this day;

ESV driving out before you nations greater and mightier than yourselves, to bring you in, to give you their land for an inheritance, as it is this day,

NIV to drive out before you nations greater and stronger than you and to bring you into their land to give it to you for your inheritance, as it is today.

NASB driving out from before you nations greater and mightier than you, to bring you in and to give you their land for an inheritance, as it is today.

NKJV driving out from before you nations greater and mightier than you, to bring you in, to give you their land as an inheritance, as it is this day.

NLT He drove out nations far greater than you, so he could bring you in and give you their land as a special possession, as it is today.

వచనము 39

కాబట్టి పైనున్న ఆకాశమందును క్రిందనున్న భూమియందును యెహోవాయే దేవుడనియు, మరియు

దేవుడు లేడనియు నేడు నీవు ఎరిగి జ్ఞాపకమునకు తెచ్చుకొనుము

KJV Know therefore this day, and consider it in thine heart, that the LORD he is God in heaven above, and upon the earth beneath: there is none else.

Amplified Know, recognize, and understand therefore this day and turn your [mind and] heart to it that the Lord is God in the heavens above and upon the earth beneath; there is no other.

ESV know therefore today, and lay it to your heart, that the LORD is God in heaven above and on the earth beneath; there is no other.

NIV Acknowledge and take to heart this day that the LORD is God in heaven above and on the earth below. There is no other.

NASB 'Know therefore today, and take it to your heart, that the LORD, He is God in heaven above and on the earth below; there is no other.

NKJV Therefore know this day, and consider it in your heart, that the LORD Himself is God in heaven above and on the earth beneath; there is no other.

NLT So remember this and keep it firmly in mind: The LORD is God both in heaven and on earth, and there is no other god!

వచనము 40

మరియు నీకును నీ తరువాత నీ సంతానపు వారికిని క్షేమము కలుగుటకై నీ దేవుడైన యెహోవా
సర్వకాలము నీకిచ్చుచున్న దేశములో నీవు దీర్ఘాయుష్మంతుడవగునట్లు నేడు నేను నీకాజ్ఞాపించు
ఆయన కట్టడలను ఆజ్ఞలను నీవు గైకొనవలెను.

KJV Thou shalt keep therefore his statutes, and his commandments, which I command thee this day, that it may go well with thee, and with thy children after thee, and that thou mayest prolong thy days upon the earth, which the LORD thy God giveth thee, for ever.

Amplified Therefore you shall keep His statutes and His commandments, which I command you this day, that it may go well with you and your children after you and that you may prolong your days in the land which the Lord your God gives you forever.

ESV Therefore you shall keep his statutes and his commandments, which I command you today, that it may go well with you and with your children after you, and that you may prolong your days in the land that the LORD your God is giving you for all time."

NIV Keep his decrees and commands, which I am giving you today, so that it may go well with you and your children after you and that you may live long in the land the LORD your God gives you for all time.

NASB 'So you shall keep His statutes and His commandments which I am giving you today, that it may go well with you and with your children after you, and that you may live long on the land which the LORD your God is giving you for all time.'

NKJV You shall therefore keep His statutes and His commandments which I command you today, that it may go well with you and with your children after you, and that you may prolong your days in the land which the LORD your God is giving you for all time."

NLT If you obey all the laws and commands that I will give you today, all will be well with you and your children. Then you will enjoy a long life in the land the LORD your God is giving you for all time.'

వచనము 41

అంతకుముందొకడు పగపట్టక పరాకున తన పొరుగువాని చంపినయెడల

KJV Then Moses severed three cities on this side Jordan toward the sunrising;

Amplified Then Moses set apart three cities [of refuge] beyond the Jordan to the east,

ESV Then Moses set apart three cities in the east beyond the Jordan,

NIV Then Moses set aside three cities east of the Jordan,

NASB Then Moses set apart three cities across the Jordan to the east,

NKJV Then Moses set apart three cities on this side of the Jordan, toward the rising of the sun,

NLT Then Moses set apart three cities of refuge east of the Jordan River,

వచనము 42

చంపినవాడు పారిపోవుటకు మోషే తూర్పుదిక్కున, యొర్దాను ఇవతల మూడు పురములను

వేరుపరచెను. అట్టివాడెవడైనను ఆ పురములలో దేనిలోనికినైనను పారిపోయి బ్రదుకును.

KJV That the slayer might flee thither, which should kill his neighbour unawares, and hated him not in times past; and that fleeing unto one of these cities he might live:

Amplified That the manslayer might flee there, who slew his neighbor unintentionally and had not previously been at enmity with him, that fleeing to one of these cities he might save his life:

ESV that the manslayer might flee there, anyone who kills his neighbor unintentionally, without being at enmity with him in time past; he may flee to one of these cities and save his life:

NIV to which anyone who had killed a person could flee if he had unintentionally killed his neighbor without malice aforethought. He could flee into one of these cities and save his life.

NASB that a manslayer might flee there, who unintentionally slew his neighbor without having enmity toward him in time past; and by fleeing to one of these cities he might live:

NKJV that the manslayer might flee there, who kills his neighbor unintentionally, without having hated him in time past, and that by fleeing to one of these cities he might live:

NLT where anyone who had accidentally killed someone without having any previous hostility could flee for safety.

వచనము 43

అవేవనగా రూబేనీయులకు మైదానపు దేశారణ్యమందలి బేసెరును, గాదీయులకు గిలాదులోనున్న
రామోతును, మనషీయులకు బాషానులోనున్న గోలాను అనునవే.

KJV Namely, Bezer in the wilderness, in the plain country, of the Reubenites; and Ramoth in Gilead, of the Gadites; and Golan in Bashan, of the Manassites.

Amplified Bezer in the wilderness on the tableland, for the Reubenites; and Ramoth in Gilead, for the Gadites; and Golan in Bashan, for the Manassites.

ESV Bezer in the wilderness on the tableland for the Reubenites, Ramoth in Gilead for the Gadites, and Golan in Bashan for the Manassites.

NIV The cities were these: Bezer in the desert plateau, for the Reubenites; Ramoth in Gilead, for the Gadites; and Golan in Bashan, for the Manassites.

NASB Bezer in the wilderness on the plateau for the Reubenites, and Ramoth in Gilead for the Gadites, and Golan in Bashan for the Manassites.

NKJV Bezer in the wilderness on the plateau for the Reubenites, Ramoth in Gilead for the Gadites, and Golan in Bashan for the Manassites.

NLT These were the cities: Bezer on the wilderness plateau for the tribe of Reuben; Ramoth in Gilead for the tribe of Gad; Golan in Bashan for the tribe of Manasseh.

వచనము 44

మోషే ఇశ్రాయేలీయులకిచ్చిన ధర్మశాస్త్రము ఇది.

KJV And this is the law which Moses set before the children of Israel:

Amplified This is the law which Moses set before the Israelites.

ESV This is the law that Moses set before the people of Israel.

NIV This is the law Moses set before the Israelites.

NASB Now this is the law which Moses set before the sons of Israel;

NKJV Now this is the law which Moses set before the children of Israel.

NLT This is the law that Moses handed down to the Israelites.

వచనము 45

ఇశ్రాయేలీయులు ఐగుప్తులోనుండి వెలుపలికి వచ్చుచుండగా

KJV These are the testimonies, and the statutes, and the judgments, which Moses spake unto the children of Israel, after they came forth out of Egypt,

Amplified These are the testimonies and the laws and the precepts which Moses spoke to the Israelites when they came out of Egypt,

ESV These are the testimonies, the statutes, and the rules, which Moses spoke to the people of Israel when they came out of Egypt,

NIV These are the stipulations, decrees and laws Moses gave them when they came out of Egypt

NASB these are the testimonies and the statutes and the ordinances which Moses spoke to the sons of Israel, when they came out from Egypt,

NKJV These are the testimonies, the statutes, and the judgments which Moses spoke to the children of Israel after they came out of Egypt,

NLT These are the stipulations, laws, and regulations that Moses gave to the people of Israel when they left Egypt,

వచనము 46

యొర్దాను ఇవతల బేత్పుయోరు ఎదుటిలోయలో హెషోనులో నివసించిన అమోరీయుల రాజైన

సీహోను దేశమందు

KJV On this side Jordan, in the valley over against Bethpeor, in the land of Sihon king of the Amorites, who dwelt at Heshbon, whom Moses and the children of Israel smote, after they were come forth out of Egypt:

Amplified Beyond the Jordan in the valley opposite Beth-peor, in the land of Sihon king of the Amorites, who dwelt at Heshbon, whom Moses and the Israelites smote when they came out of Egypt.

ESV beyond the Jordan in the valley opposite Beth-peor, in the land of Sihon the king of the Amorites, who lived at Heshbon, whom Moses and the people of Israel defeated when they came out of Egypt.

NIV and were in the valley near Beth Peor east of the Jordan, in the land of Sihon king of the Amorites, who reigned in Heshbon and was defeated by Moses and the Israelites as they came out of Egypt.

NASB across the Jordan, in the valley opposite Beth-peor, in the land of Sihon king of the Amorites who lived at Heshbon, whom Moses and the sons of Israel defeated when they came out from Egypt.

NKJV on this side of the Jordan, in the valley opposite Beth Peor, in the land of Sihon king of the Amorites, who dwelt at Heshbon, whom Moses and the children of Israel defeated after they came out of Egypt.

NLT and as they camped in the valley near Beth-peor east of the Jordan River. (This land was formerly occupied by the Amorites under King Sihon of Heshbon. He and his people had been destroyed by Moses and the Israelites as they came up from Egypt.

వచనము 47

మోషే ఇశ్రాయేలీయులకు నియమించిన శాసనములు కట్టడలు న్యాయవిధులు ఇవి.

KJV And they possessed his land, and the land of Og king of Bashan, two kings of the Amorites, which were on this side Jordan toward the sunrising;

Amplified And they took possession of his land and the land of Og king of Bashan, the two kings of the Amorites, who lived beyond the Jordan to the east,

ESV And they took possession of his land and the land of Og, the king of Bashan, the two kings of the Amorites, who lived to the east beyond the Jordan;

NIV They took possession of his land and the land of Og king of Bashan, the two Amorite kings east of the Jordan.

NASB They took possession of his land and the land of Og king of Bashan, the two kings of the Amorites, who were across the Jordan to the east,

NKJV And they took possession of his land and the land of Og king of Bashan, two kings of the Amorites, who were on this side of the Jordan, toward the rising of the sun,

NLT Israel conquered his land and that of King Og of Bashan--the two Amorite kings east of the Jordan.

వచనము 48

మోషేయు ఇశ్రాయేలీయులును ఐగుప్తులోనుండి వచ్చుచు ఆ సీహోనును హతముచేసి అతని

దేశమును, యొర్దాను ఇవతల ఉదయదిక్కుననున్న బాషాను రాజైన ఓగుయొక్క దేశమును, అర్నోను

ఏటి దరినున్న అరోయేరు మొదలుకొని హెర్మోనను సీయోను కొండవరకున్న అమోరీయుల యిద్దరు

రాజులదేశమును,

KJV From Aroer, which is by the bank of the river Arnon, even unto mount Sion, which is Hermon,

Amplified From Aroer, which is on the edge of the Valley of the Arnon, as far as Mount Sirion (that is, Hermon),

ESV from Aroer, which is on the edge of the Valley of the Arnon, as far as Mount Sirion (that is, Hermon),

NIV This land extended from Aroer on the rim of the Arnon Gorge to Mount Siyon (that is, Hermon),

NASB from Aroer, which is on the edge of the valley of Arnon, even as far as Mount Sion (that is, Hermon),

NKJV from Aroer, which is on the bank of the River Arnon, even to Mount Sion (that is, Hermon),

NLT So Israel conquered all the area from Aroer at the edge of the Arnon Gorge to Mount Sirion, also called Mount Hermon.

వచనము 49

పిస్గా యూటలకు దిగువగా ఆరాబా సముద్రమువరకు తూర్పుదిక్కున యొర్దాను అవతల ఆరాబా

ప్రదేశమంతయు స్వాధీనపరచుకొనిరి.

KJV And all the plain on this side Jordan eastward, even unto the sea of the plain, under the springs of Pisgah.

Amplified And all the Arabah (lowlands) beyond the Jordan eastward, as far as the Sea of the Arabah [the Dead Sea], under the slopes and springs of Pisgah.

ESV together with all the Arabah on the east side of the Jordan as far as the Sea of the Arabah, under the slopes of Pisgah.

NIV and included all the Arabah east of the Jordan, as far as the Sea of the Arabah, below the slopes of Pisgah.

NASB with all the Arabah across the Jordan to the east, even as far as the sea of the Arabah, at the foot of the slopes of Pisgah.

NKJV and all the plain on the east side of the Jordan as far as the Sea of the Arabah, below the slopes of Pisgah.

NLT And they took the eastern bank of the Jordan Valley as far south as the Dead Sea, below the slopes of Pisgah.)



BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

ద్వితీయోపదేశకాండము

అధ్యాయము 5

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

మోషే ఇశ్రాయేలీయులనందరిని పిలిపించి యిట్లనెను ఇశ్రాయేలీయులారా, నేను మీ వినికెడిలో నేడు

చెప్పుచున్న కట్టడలను విధులను విని వాటిని నేర్చుకొని వాటిననుసరించి నడువుడి.

KJV And Moses called all Israel, and said unto them, Hear, O Israel, the statutes and judgments which I speak in your ears this day, that ye may learn them, and keep, and do them.

Amplified AND MOSES called all Israel, and said to them, Hear, O Israel, the statutes and ordinances which I speak in your hearing this day, that you may learn them and take heed and do them.

ESV And Moses summoned all Israel and said to them, "Hear, O Israel, the statutes and the rules that I speak in your hearing today, and you shall learn them and be careful to do them.

NIV Moses summoned all Israel and said: Hear, O Israel, the decrees and laws I declare in your hearing today. Learn them and be sure to follow them.

NASB Then Moses summoned all Israel and said to them: 'Hear, O Israel, the statutes and the ordinances which I am speaking today in your hearing, that you may learn them and observe them carefully.

NKJV And Moses called all Israel, and said to them: "Hear, O Israel, the statutes and judgments which I speak in your hearing today, that you may learn them and be careful to observe them.

NLT Moses called all the people of Israel together and said, 'Listen carefully to all the laws and regulations I am giving you today. Learn them and be sure to obey them!

వచనము 2

మన దేవుడైన యెహోవా హోరేబులో మనతో నిబంధన చేసెను.

KJV The LORD our God made a covenant with us in Horeb.

Amplified The Lord our God made a covenant with us in Horeb.

ESV The LORD our God made a covenant with us in Horeb.

NIV The LORD our God made a covenant with us at Horeb.

NASB 'The LORD our God made a covenant with us at Horeb.

NKJV The LORD our God made a covenant with us in Horeb.

NLT 'While we were at Mount Sinai, the LORD our God made a covenant with us.

వచనము 3

యెహోవా మన పితరులతో కాదు, నేడు ఇక్కడ సజీవులమైయున్న మనతోనే యీ నిబంధన చేసెను.

KJV The LORD made not this covenant with our fathers, but with us, even us, who are all of us here alive this day.

Amplified The Lord made this covenant not with our fathers, but with us, who are all of us here alive this day.

ESV Not with our fathers did the LORD make this covenant, but with us, who are all of us here alive today.

NIV It was not with our fathers that the LORD made this covenant, but with us, with all of us who are alive here today.

NASB "The LORD did not make this covenant with our fathers, but with us, with all those of us alive here today.

NKJV The LORD did not make this covenant with our fathers, but with us, those who are here today, all of us who are alive.

NLT The LORD did not make this covenant long ago with our ancestors, but with all of us who are alive today.

వచనము 4

యెహోవా ఆ కొండమీద అగ్ని మధ్యనుండి ముఖాముఖిగా మీతో మాటలాడగా మీరు ఆ అగ్నికి

భయపడి ఆ కొండ యొక్కలేదు.

KJV The LORD talked with you face to face in the mount out of the midst of the fire,

Amplified The Lord spoke with you face to face at the mount out of the midst of the fire.

ESV The LORD spoke with you face to face at the mountain, out of the midst of the fire,

NIV The LORD spoke to you face to face out of the fire on the mountain.

NASB "The LORD spoke to you face to face at the mountain from the midst of the fire,

NKJV The LORD talked with you face to face on the mountain from the midst of the fire.

NLT The LORD spoke to you face to face from the heart of the fire on the mountain.

వచనము 5

గనుక యెహోవా మాట మీకు తెలియజేయుటకు నేను యెహోవాకును మీకును మధ్యను

నిలిచియుండగా యెహోవా ఈలాగున సెలవిచ్చెను.

KJV (I stood between the LORD and you at that time, to shew you the word of the LORD: for ye were afraid by reason of the fire, and went not up into the mount;) saying,

Amplified I stood between the Lord and you at that time to show you the word of the Lord, for you were afraid because of the fire and went not up into the mount. He said,

ESV while I stood between the LORD and you at that time, to declare to you the word of the LORD. For you were afraid because of the fire, and you did not go up into the mountain. He said:

NIV (At that time I stood between the LORD and you to declare to you the word of the LORD, because you were afraid of the fire and did not go up the mountain.) And he said:

NASB while I was standing between the LORD and you at that time, to declare to you the word of the LORD; for you were afraid because of the fire and did not go up the mountain. He said,

NKJV I stood between the LORD and you at that time, to declare to you the word of the LORD; for you were afraid because of the fire, and you did not go up the mountain. He said:

NLT I stood as an intermediary between you and the LORD, for you were afraid of the fire and did not climb the mountain. He spoke to me, and I passed his words on to you. This is what he said:

వచనము 6

దాసుల గృహమైన ఐగుప్తు దేశములోనుండి నిన్ను రప్పించిన నీ దేవుడనైన యెహోవాను నేనే.

KJV I am the LORD thy God, which brought thee out of the land of Egypt, from the house of bondage.

Amplified I am the Lord your God, Who brought you out of the land of Egypt, from the house of bondage.

ESV "I am the LORD your God, who brought you out of the land of Egypt, out of the house of slavery.

NIV 'I am the LORD your God, who brought you out of Egypt, out of the land of slavery.

NASB 'I am the LORD your God who brought you out of the land of Egypt, out of the house of slavery.

NKJV "I am the LORD your God who brought you out of the land of Egypt, out of the house of bondage.

NLT ' `I am the LORD your God, who rescued you from slavery in Egypt.

వచనము 7

నేను తప్ప వేరొక దేవుడు నీకుండకూడదు.

KJV Thou shalt have none other gods before me.

Amplified You shall have no other gods before Me or besides Me.

ESV "You shall have no other gods before me.

NIV 'You shall have no other gods before me.

NASB 'You shall have no other gods before Me.

NKJV "You shall have no other gods before Me.

NLT ' `Do not worship any other gods besides me.

వచనము 8

పైనున్న ఆకాశమందేగాని, క్రిందనున్న భూమియందేగాని భూమి క్రిందనున్న నీళ్లయందేగాని యుండు

దేని పోలికనైన విగ్రహమును చేసికొనకూడదు.

KJV Thou shalt not make thee any graven image, or any likeness of any thing that is in heaven above, or that is in the earth beneath, or that is in the waters beneath the earth:

Amplified You shall not make for yourself [to worship] a graven image or any likeness of anything that is in the heavens above or that is in the earth beneath or that is in the water under the earth.

ESV "You shall not make for yourself a carved image, or any likeness of anything that is in heaven above, or that is on the earth beneath, or that is in the water under the earth.

NIV 'You shall not make for yourself an idol in the form of anything in heaven above or on the earth beneath or in the waters below.

NASB 'You shall not make for yourself an idol, or any likeness of what is in heaven above or on the earth beneath or in the water under the earth.

NKJV "You shall not make for yourself a carved image--any likeness of anything that is in heaven above, or that is in the earth beneath, or that is in the water under the earth;

NLT ' `Do not make idols of any kind, whether in the shape of birds or animals or fish.

వచనము 9

వాటికి నమస్కరింపకూడదు; వాటిని పూజింపకూడదు. నీ దేవుడనైన యెహోవాయగు నేను

రోషముగల దేవుడను; నన్ను ద్వేషించువారి విషయములో మూడు నాలుగు తరములవరకు తండ్రుల

దోషమును కుమారులమీదికి రప్పించుచు

KJV Thou shalt not bow down thyself unto them, nor serve them: for I the LORD thy God am a jealous God, visiting the iniquity of the fathers upon the children unto the third and fourth generation of them that hate me,

Amplified You shall not bow down to them or serve them; for I, the Lord your God, am a jealous God, visiting the iniquity of the fathers upon the children to the third and fourth generations of those who hate Me,

ESV You shall not bow down to them or serve them; for I the LORD your God am a jealous God, visiting the iniquity of the fathers on the children to the third and fourth generation of those who hate me,

NIV You shall not bow down to them or worship them; for I, the LORD your God, am a jealous God, punishing the children for the sin of the fathers to the third and fourth generation of those who hate me,

NASB 'You shall not worship them or serve them; for I, the LORD your God, am a jealous God, visiting the iniquity of the fathers on the children, and on the third and the fourth generations of those who hate Me,

NKJV you shall not bow down to them nor serve them. For I, the LORD your God, am a jealous God, visiting the iniquity of the fathers upon the children to the third and fourth generations of those who hate Me,

NLT You must never worship or bow down to them, for I, the LORD your God, am a jealous God who will not share your affection with any other god! I do not leave unpunished the sins of those who hate me, but I punish the children for the sins of their parents to the third and fourth generations.

వచనము 10

నన్ను ప్రేమించి నా ఆజ్ఞలను గైకొనువారి విషయములో వేయి తరములవరకు కరుణించువాడనై

యున్నాను.

KJV And shewing mercy unto thousands of them that love me and keep my commandments.

Amplified And showing mercy and steadfast love to thousands and to a thousand generations of those who love Me and keep My commandments.

ESV but showing steadfast love to thousands of those who love me and keep my commandments.

NIV but showing love to a thousand generations of those who love me and keep my commandments.

NASB but showing lovingkindness to thousands, to those who love Me and keep My commandments.

NKJV but showing mercy to thousands, to those who love Me and keep My commandments.

NLT But I lavish my love on those who love me and obey my commands, even for a thousand generations.

వచనము 11

నీ దేవుడైన యెహోవా నామమును వ్యర్థముగా ఉచ్చరింపకూడదు; యెహోవా తన నామమును

వ్యర్థముగా ఉచ్చరించువానిని నిర్దోషిగా ఎంచడు.

KJV Thou shalt not take the name of the LORD thy God in vain: for the LORD will not hold him guiltless that taketh his name in vain.

Amplified You shall not take the name of the Lord your God in vain, for the Lord will not hold him guiltless who takes His name in falsehood or without purpose.

ESV "You shall not take the name of the LORD your God in vain, for the LORD will not hold him guiltless who takes his name in vain.

NIV 'You shall not misuse the name of the LORD your God, for the LORD will not hold anyone guiltless who misuses his name.

NASB 'You shall not take the name of the LORD your God in vain, for the LORD will not leave him unpunished who takes His name in vain.

NKJV "You shall not take the name of the LORD your God in vain, for the LORD will not hold him guiltless who takes His name in vain.

NLT ' `Do not misuse the name of the LORD your God. The LORD will not let you go unpunished if you misuse his name.

వచనము 12

నీ దేవుడైన యెహోవా నీకాజ్ఞాపించినట్లు విశ్రాంతిదినమును పరిశుద్ధముగా ఆచరించుము.

KJV Keep the sabbath day to sanctify it, as the LORD thy God hath commanded thee.

Amplified Observe the Sabbath day to keep it holy, as the Lord your God commanded you.

ESV "Observe the Sabbath day, to keep it holy, as the LORD your God commanded you.

NIV 'Observe the Sabbath day by keeping it holy, as the LORD your God has commanded you.

NASB 'Observe the sabbath day to keep it holy, as the LORD your God commanded you.

NKJV "Observe the Sabbath day, to keep it holy, as the LORD your God commanded you.

NLT ' `Observe the Sabbath day by keeping it holy, as the LORD your God has commanded you.

వచనము 13

ఆరుదినములు నీవు కష్టపడి నీ పని అంతయు చేయవలెను.

KJV Six days thou shalt labour, and do all thy work:

Amplified Six days you shall labor and do all your work,

ESV Six days you shall labor and do all your work,

NIV Six days you shall labor and do all your work,

NASB 'Six days you shall labor and do all your work,

NKJV Six days you shall labor and do all your work,

NLT Six days a week are set apart for your daily duties and regular work,

వచనము 14

ఏడవ దినము నీ దేవుడైన యెహోవాకు విశ్రాంతిదినము. దానిలో నీవైనను నీ కుమారుడైనను నీ కుమార్తెయైనను నీ దాసుడైనను నీ దాసియైనను నీ యెద్దయినను నీ గాడిదయైనను నీ పశువులలో

ఏదైనను నీ యిండ్లలోనున్న పరదేశియైనను ఏ పనియు చేయకూడదు. ఎందుకంటే నీవలె నీ

దాసుడును నీ దాసియును విశ్రమింపవలెను.

KJV But the seventh day is the sabbath of the LORD thy God: in it thou shalt not do any work, thou, nor thy son, nor thy daughter, nor thy manservant, nor thy maidservant, nor thine ox, nor thine ass, nor any of thy cattle, nor thy stranger that is within thy gates; that thy manservant and thy maidservant may rest as well as thou.

Amplified But the seventh day is a Sabbath to the Lord your God; in it you shall not do any work, you or your son or your daughter, or your manservant or your maidservant, or your ox or your donkey or any of your livestock, or the stranger or sojourner who is within your gates, that your manservant and your maidservant may rest as well as you.

ESV but the seventh day is a Sabbath to the LORD your God. On it you shall not do any work, you or your son or your daughter or your male servant or your female servant, or your ox or your donkey or any of your livestock, or the sojourner who is within your gates, that your male servant and your female servant may rest as well as you.

NIV but the seventh day is a Sabbath to the LORD your God. On it you shall not do any work, neither you, nor your son or daughter, nor your manservant or maidservant, nor your ox, your donkey or any of your animals, nor the alien within your gates, so that your manservant and maidservant may rest, as you do.

NASB but the seventh day is a sabbath of the LORD your God; in it you shall not do any work, you or your son or your daughter or your male servant or your female servant or your ox or your donkey or any of your cattle or your sojourner who stays with you, so that your male servant and your female servant may rest as well as you.

NKJV but the seventh day is the Sabbath of the LORD your God. In it you shall do no work: you, nor your son, nor your daughter, nor your male servant, nor your female servant, nor your ox, nor your donkey, nor any of your cattle, nor your stranger who is within your gates, that your male servant and your female servant may rest as well as you.

NLT but the seventh day is a day of rest dedicated to the LORD your God. On that day no one in your household may do any kind of work. This includes you, your sons and daughters, your male and female servants, your oxen and donkeys and other livestock, and any foreigners living among you. All your male and female servants must rest as you do.

వచనము 15

నీవు ఐగుప్తు దేశమందు దాసుడవై యున్నప్పుడు నీ దేవుడైన యెహోవా బాహుబలముచేతను చాచిన

చేతిచేతను నిన్ను అక్కడనుండి రప్పించెనని జ్ఞాపకము చేసికొనుము. అందుచేతను విశ్రాంతిదినము

ఆచరింపవలెనని నీ దేవుడైన యెహోవా నీకు ఆజ్ఞాపించెను.

KJV And remember that thou wast a servant in the land of Egypt, and that the LORD thy God brought thee out thence through a mighty hand and by a stretched out arm: therefore the LORD thy God commanded thee to keep the sabbath day.

Amplified And [earnestly] remember that you were a servant in the land of Egypt and that the Lord your God brought you out from there with a mighty hand and an outstretched arm; therefore the Lord your God commanded you to observe and take heed to the Sabbath day.

ESV You shall remember that you were a slave in the land of Egypt, and the LORD your God brought you out from there with a mighty hand and an outstretched arm. Therefore the LORD your God commanded you to keep the Sabbath day.

NIV Remember that you were slaves in Egypt and that the LORD your God brought you out of there with a mighty hand and an outstretched arm. Therefore the LORD your God has commanded you to observe the Sabbath day.

NASB 'You shall remember that you were a slave in the land of Egypt, and the LORD your God brought you out of there by a mighty hand and by an

outstretched arm; therefore the LORD your God commanded you to observe the sabbath day.

NKJV And remember that you were a slave in the land of Egypt, and the LORD your God brought you out from there by a mighty hand and by an outstretched arm; therefore the LORD your God commanded you to keep the Sabbath day.

NLT Remember that you were once slaves in Egypt and that the LORD your God brought you out with amazing power and mighty deeds. That is why the LORD your God has commanded you to observe the Sabbath day.

వచనము 16

నీ దేవుడైన యెహోవా నీకనుగ్రహించు దేశములో నీవు దీర్ఘాయుష్మంతుడవై నీకు క్షేమముగునట్లు నీ

దేవుడైన యెహోవా నీకాజ్ఞాపించినలాగున నీ తండ్రిని నీ తల్లిని సన్మానింపుము.

KJV Honour thy father and thy mother, as the LORD thy God hath commanded thee; that thy days may be prolonged, and that it may go well with thee, in the land which the LORD thy God giveth thee.

Amplified Honor your father and your mother, as the Lord your God commanded you, that your days may be prolonged and that it may go well with you in the land which the Lord your God gives you.

ESV "Honor your father and your mother, as the LORD your God commanded you, that your days may be long, and that it may go well with you in the land that the LORD your God is giving you.

NIV 'Honor your father and your mother, as the LORD your God has commanded you, so that you may live long and that it may go well with you in the land the LORD your God is giving you.

NASB 'Honor your father and your mother, as the LORD your God has commanded you, that your days may be prolonged and that it may go well with you on the land which the LORD your God gives you.

NKJV "Honor your father and your mother, as the LORD your God has commanded you, that your days may be long, and that it may be well with you in the land which the LORD your God is giving you.

NLT 'Honor your father and mother, as the LORD your God commanded you. Then you will live a long, full life in the land the LORD your God will give you.

వచనము 17

నరహత్య చేయకూడదు.

KJV Thou shalt not kill.

Amplified You shall not murder.

ESV "You shall not murder.

NIV 'You shall not murder.

NASB 'You shall not murder.

NKJV "You shall not murder.

NLT ' `Do not murder.

వచనము 18

వ్యభిచరింపకూడదు.

KJV Neither shalt thou commit adultery.

Amplified Neither shall you commit adultery.

ESV "And you shall not commit adultery.

NIV 'You shall not commit adultery.

NASB 'You shall not commit adultery.

NKJV "You shall not commit adultery.

NLT ' `Do not commit adultery.

వచనము 19

దొంగిలకూడదు.

KJV Neither shalt thou steal.

Amplified Neither shall you act slyly or steal.

ESV "And you shall not steal.

NIV 'You shall not steal.

NASB 'You shall not steal.

NKJV "You shall not steal.

NLT ' `Do not steal.

వచనము 20

నీ పొరుగువానిమీద అబద్ధసాక్ష్యము పలుకకూడదు.

KJV Neither shalt thou bear false witness against thy neighbour.

Amplified Neither shall you witness falsely against your neighbor.

ESV "And you shall not bear false witness against your neighbor.

NIV 'You shall not give false testimony against your neighbor.

NASB 'You shall not bear false witness against your neighbor.

NKJV "You shall not bear false witness against your neighbor.

NLT ' `Do not testify falsely against your neighbor.

వచనము 21

నీ పొరుగువాని భార్యను ఆశింపకూడదు; నీ పొరుగువాని యింటినైనను వాని పొలమునైనను వాని దాసునినైనను వాని దాసినినైనను వాని యెద్దునైనను వాని గాడిదనైనను నీ పొరుగువానిదగు దేనినైనను ఆశింపకూడదు.

KJV Neither shalt thou desire thy neighbour's wife, neither shalt thou covet thy neighbour's house, his field, or his manservant, or his maidservant, his ox, or his ass, or any thing that is thy neighbour's.

Amplified Neither shall you covet your neighbor's wife, nor desire your neighbor's house, his field, his manservant or his maidservant, his ox or his donkey, or anything that is your neighbor's.

ESV "And you shall not covet your neighbor's wife. And you shall not desire your neighbor's house, his field, or his male servant, or his female servant, his ox, or his donkey, or anything that is your neighbor's."

NIV 'You shall not covet your neighbor's wife. You shall not set your desire on your neighbor's house or land, his manservant or maidservant, his ox or donkey, or anything that belongs to your neighbor.'

NASB 'You shall not covet your neighbor's wife, and you shall not desire your neighbor's house, his field or his male servant or his female servant, his ox or his donkey or anything that belongs to your neighbor.'

NKJV "You shall not covet your neighbor's wife; and you shall not desire your neighbor's house, his field, his male servant, his female servant, his ox, his donkey, or anything that is your neighbor's."

NLT 'Do not covet your neighbor's wife. Do not covet your neighbor's house or land, male or female servant, ox or donkey, or anything else your neighbor owns.'

వచనము 22

ఈ మాటలను యెహోవా ఆ పర్వతముమీద అగ్ని మేఘ గాఢాంధకారముల మధ్యనుండి గొప్ప స్వరముతో మీ సమాజమంతటితో చెప్పి, రెండు రాతిపలకలమీద వాటిని వ్రాసి నాకిచ్చెను. ఆయన మరేమియు చెప్పలేదు.

KJV These words the LORD spake unto all your assembly in the mount out of the midst of the fire, of the cloud, and of the thick darkness, with a great voice: and he added no more. And he wrote them in two tables of stone, and delivered them unto me.

Amplified These words the Lord spoke to all your assembly at the mountain out of the midst of the fire, the cloud, and the thick darkness,

with a loud voice; and He spoke not again [added no more]. He wrote them on two tables of stone and gave them to me [Moses].

ESV "These words the LORD spoke to all your assembly at the mountain out of the midst of the fire, the cloud, and the thick darkness, with a loud voice; and he added no more. And he wrote them on two tablets of stone and gave them to me.

NIV These are the commandments the LORD proclaimed in a loud voice to your whole assembly there on the mountain from out of the fire, the cloud and the deep darkness; and he added nothing more. Then he wrote them on two stone tablets and gave them to me.

NASB "These words the LORD spoke to all your assembly at the mountain from the midst of the fire, of the cloud and of the thick gloom, with a great voice, and He added no more. He wrote them on two tablets of stone and gave them to me.

NKJV "These words the LORD spoke to all your assembly, in the mountain from the midst of the fire, the cloud, and the thick darkness, with a loud voice; and He added no more. And He wrote them on two tablets of stone and gave them to me.

NLT "The LORD spoke these words with a loud voice to all of you from the heart of the fire, surrounded by clouds and deep darkness. This was all he said at that time, and he wrote his words on two stone tablets and gave them to me.

వచనము 23

మరియు ఆ పర్వతము అగ్నివలన మండుచున్నప్పుడు ఆ చీకటిమధ్యనుండి ఆ స్వరమును విని మీరు,

అనగా మీ గోత్రముల ప్రధానులును మీ పెద్దలును నాయొద్దకు వచ్చి

KJV And it came to pass, when ye heard the voice out of the midst of the darkness, (for the mountain did burn with fire,) that ye came near unto me, even all the heads of your tribes, and your elders;

Amplified And when you heard the voice out of the midst of the darkness, while the mountain was burning with fire, you came near me, all the heads of your tribes and your elders;

ESV And as soon as you heard the voice out of the midst of the darkness, while the mountain was burning with fire, you came near to me, all the heads of your tribes, and your elders.

NIV When you heard the voice out of the darkness, while the mountain was ablaze with fire, all the leading men of your tribes and your elders came to me.

NASB 'And when you heard the voice from the midst of the darkness, while the mountain was burning with fire, you came near to me, all the heads of your tribes and your elders.

NKJV "So it was, when you heard the voice from the midst of the darkness, while the mountain was burning with fire, that you came near to me, all the heads of your tribes and your elders.

NLT But when you heard the voice from the darkness, while the mountain was blazing with fire, all your tribal leaders came to me.

వచనము 24

మన దేవుడైన యెహోవా తన ఘనతను మహాత్మ్యమును మాకు చూపించెను. అగ్నిమధ్యనుండి ఆయన

స్వరమును వింటిమి. దేవుడు నరులతో మాటలాడినను వారు బ్రదుకుదురని నేడు తెలిసికొంటిమి.

KJV And ye said, Behold, the LORD our God hath shewed us his glory and his greatness, and we have heard his voice out of the midst of the fire: we have seen this day that God doth talk with man, and he liveth.

Amplified And you said, Behold, the Lord our God has shown us His glory and His greatness, and we have heard His voice out of the midst of the fire; we have this day seen that God speaks with man and man still lives.

ESV And you said, 'Behold, the LORD our God has shown us his glory and greatness, and we have heard his voice out of the midst of the fire. This day we have seen God speak with man and man still live.

NIV And you said, 'The LORD our God has shown us his glory and his majesty, and we have heard his voice from the fire. Today we have seen that a man can live even if God speaks with him.

NASB 'You said, 'Behold, the LORD our God has shown us His glory and His greatness, and we have heard His voice from the midst of the fire; we have seen today that God speaks with man, yet he lives.

NKJV And you said: "Surely the LORD our God has shown us His glory and His greatness, and we have heard His voice from the midst of the fire. We have seen this day that God speaks with man; yet he still lives.

NLT They said, 'The LORD our God has shown us his glory and greatness, and we have heard his voice from the heart of the fire. Today we have seen God speaking to humans, and yet we live!

వచనము 25

కాబట్టి మేము చావనేల? ఈ గొప్ప అగ్ని మమ్మును దహించును; మేము మన దేవుడైన యెహోవా

స్వరము ఇక వినినయెడల చనిపోదుము.

KJV Now therefore why should we die? for this great fire will consume us: if we hear the voice of the LORD our God any more, then we shall die.

Amplified Now therefore, why should we die? For this great fire will consume us; if we hear the voice of the Lord our God any longer, we shall die.

ESV Now therefore why should we die? For this great fire will consume us. If we hear the voice of the LORD our God any more, we shall die.

NIV But now, why should we die? This great fire will consume us, and we will die if we hear the voice of the LORD our God any longer.

NASB 'Now then why should we die? For this great fire will consume us; if we hear the voice of the LORD our God any longer, then we will die.

NKJV Now therefore, why should we die? For this great fire will consume us; if we hear the voice of the LORD our God anymore, then we shall die.

NLT But now, why should we die? If the LORD our God speaks to us again, we will certainly die and be consumed by this awesome fire.

వచనము 26

మావలె సమస్త శరీరులలో మరి ఎవడు సజీవుడైన దేవుని స్వరము అగ్నిమధ్యనుండి పలుకుట విని

బ్రదికెను?

KJV For who is there of all flesh, that hath heard the voice of the living God speaking out of the midst of the fire, as we have, and lived?

Amplified For who is there of all flesh who has heard the voice of the living God speaking out of the midst of fire, as we have, and lived?

ESV For who is there of all flesh, that has heard the voice of the living God speaking out of the midst of fire as we have, and has still lived?

NIV For what mortal man has ever heard the voice of the living God speaking out of fire, as we have, and survived?

NASB 'For who is there of all flesh who has heard the voice of the living God speaking from the midst of the fire, as we have, and lived?

NKJV For who is there of all flesh who has heard the voice of the living God speaking from the midst of the fire, as we have, and lived?

NLT Can any living thing hear the voice of the living God from the heart of the fire and yet survive?

వచనము 27

నీవే సమీపించి మన దేవుడైన యెహోవా చెప్పునది యావత్తు వినుము. అప్పుడు మన దేవుడైన యెహోవా నీతో చెప్పినది యావత్తు నీవే మాతో చెప్పినయెడల మేము విని దాని గైకొందుమని చెప్పితిరి.

KJV Go thou near, and hear all that the LORD our God shall say: and speak thou unto us all that the LORD our God shall speak unto thee; and we will hear it, and do it.

Amplified Go near [Moses] and hear all that the Lord our God will say. And speak to us all that the Lord our God will speak to you; and we will hear and do it.

ESV Go near and hear all that the LORD our God will say and speak to us all that the LORD our God will speak to you, and we will hear and do it.'

NIV Go near and listen to all that the LORD our God says. Then tell us whatever the LORD our God tells you. We will listen and obey.'

NASB 'Go near and hear all that the LORD our God says; then speak to us all that the LORD our God speaks to you, and we will hear and do it.'

NKJV You go near and hear all that the LORD our God may say, and tell us all that the LORD our God says to you, and we will hear and do it.'

NLT You go and listen to what the LORD our God says. Then come and tell us everything he tells you, and we will listen and obey.'

వచనము 28

మీరు నాతో మాటలాడినప్పుడు యెహోవా మీ మాటలు వినెను. అప్పుడు యెహోవా నాతో ఈలాగు

సెలవిచ్చెను ఈ జనులు నీతో చెప్పిన మాటలు నేను వినియున్నాను. వారు చెప్పినదంతయు మంచిదే.

KJV And the LORD heard the voice of your words, when ye spake unto me; and the LORD said unto me, I have heard the voice of the words of this people, which they have spoken unto thee: they have well said all that they have spoken.

Amplified And the Lord heard your words when you spoke to me and the Lord said to me, I have heard the words of this people which they have spoken to you. They have said well all that they have spoken.

ESV "And the LORD heard your words, when you spoke to me. And the LORD said to me, 'I have heard the words of this people, which they have spoken to you. They are right in all that they have spoken.

NIV The LORD heard you when you spoke to me and the LORD said to me, 'I have heard what this people said to you. Everything they said was good.

NASB 'The LORD heard the voice of your words when you spoke to me, and the LORD said to me, 'I have heard the voice of the words of this people which they have spoken to you. They have done well in all that they have spoken.

NKJV "Then the LORD heard the voice of your words when you spoke to me, and the LORD said to me: "I have heard the voice of the words of this

people which they have spoken to you. They are right in all that they have spoken.

NLT 'The LORD heard your request and said to me, 'I have heard what the people have said to you, and they are right.

వచనము 29

వారికిని వారి సంతానమునకును నిత్యమును క్షేమము కలుగునట్లు వారు నాయందు భయభక్తులు

కలిగి నా ఆజ్ఞలన్నిటిని అనుసరించు మనస్సు వారికుండిన మేలు.

KJV O that there were such an heart in them, that they would fear me, and keep all my commandments always, that it might be well with them, and with their children for ever!

Amplified Oh, that they had such a [mind and] heart in them always [reverently] to fear Me and keep all My commandments, that it might go well with them and with their children forever!

ESV Oh that they had such a mind as this always, to fear me and to keep all my commandments, that it might go well with them and with their descendants forever!

NIV Oh, that their hearts would be inclined to fear me and keep all my commands always, so that it might go well with them and their children forever!

NASB 'Oh that they had such a heart in them, that they would fear Me and keep all My commandments always, that it may be well with them and with their sons forever!

NKJV Oh, that they had such a heart in them that they would fear Me and always keep all My commandments, that it might be well with them and with their children forever!

NLT Oh, that they would always have hearts like this, that they might fear me and obey all my commands! If they did, they and their descendants would prosper forever.

వచనము 30

మీ గుడారములలోనికి తిరిగివెళ్లుదని నీవు వారితో చెప్పుము.

KJV Go say to them, Get you into your tents again.

Amplified Go and say to them, Return to your tents.

ESV Go and say to them, "Return to your tents."

NIV 'Go, tell them to return to their tents.

NASB 'Go, say to them, 'Return to your tents.'

NKJV Go and say to them, "Return to your tents."

NLT Go and tell them to return to their tents.

వచనము 31

అయితే నీవు ఇక్కడ నాయొద్ద నిలిచియుండుము. నీవు వారికి బోధింపవలసిన ధర్మమంతటిని, అనగా కట్టడలను విధులను నేను నీతో చెప్పెదను.

KJV But as for thee, stand thou here by me, and I will speak unto thee all the commandments, and the statutes, and the judgments, which thou shalt teach them, that they may do them in the land which I give them to possess it.

Amplified But you [Moses], stand here by Me, and I will tell you all the commandments and the statutes and the precepts which you shall teach them, that they may do them in the land which I give them to possess.

ESV But you, stand here by me, and I will tell you the whole commandment and the statutes and the rules that you shall teach them, that they may do them in the land that I am giving them to possess.'

NIV But you stay here with me so that I may give you all the commands, decrees and laws you are to teach them to follow in the land I am giving them to possess.'

NASB 'But as for you, stand here by Me, that I may speak to you all the commandments and the statutes and the judgments which you shall teach them, that they may observe them in the land which I give them to possess.'

NKJV But as for you, stand here by Me, and I will speak to you all the commandments, the statutes, and the judgments which you shall teach them, that they may observe them in the land which I am giving them to possess.'

NLT But you stay here with me so I can give you all my commands, laws, and regulations. You will teach them to the people so they can obey them in the land I am giving to them as their inheritance.'

వచనము 32

వారు స్వాధీనపరచుకొనునట్లు నేను వారికిచ్చుచున్న దేశమందు వారు ఆలాగు ప్రవర్తింపవలెను.

KJV Ye shall observe to do therefore as the LORD your God hath commanded you: ye shall not turn aside to the right hand or to the left.

Amplified Therefore you people shall be watchful to do as the Lord your God has commanded you; you shall not turn aside to the right hand or to the left.

ESV You shall be careful therefore to do as the LORD your God has commanded you. You shall not turn aside to the right hand or to the left.

NIV So be careful to do what the LORD your God has commanded you; do not turn aside to the right or to the left.

NASB 'So you shall observe to do just as the LORD your God has commanded you; you shall not turn aside to the right or to the left.

NKJV "Therefore you shall be careful to do as the LORD your God has commanded you; you shall not turn aside to the right hand or to the left.

NLT So Moses told the people, 'You must obey all the commands of the LORD your God, following his instructions in every detail.

వచనము 33

కాబట్టి మీరు కుడికేగాని యెడమకేగాని తిరుగక మీ దేవుడైన యెహోవా ఆజ్ఞాపించినట్లు చేయుటకు

జాగ్రత్తపడవలెను. మీరు స్వాధీనపరచుకొనబోవు దేశములో మీరు జీవించుచు మేలుకలిగి

దీర్ఘాయుష్మంతులగునట్లు మీ దేవుడైన యెహోవా మీకు ఆజ్ఞాపించిన మార్గములన్నిటిలో

నడుచుకొనవలెను.

KJV Ye shall walk in all the ways which the LORD your God hath commanded you, that ye may live, and that it may be well with you, and that ye may prolong your days in the land which ye shall possess.

Amplified You shall walk in all the ways which the Lord your God has commanded you, that you may live and that it may go well with you and that you may live long in the land which you shall possess.

ESV You shall walk in all the way that the LORD your God has commanded you, that you may live, and that it may go well with you, and that you may live long in the land that you shall possess.

NIV Walk in all the way that the LORD your God has commanded you, so that you may live and prosper and prolong your days in the land that you will possess.

NASB 'You shall walk in all the way which the LORD your God has commanded you, that you may live and that it may be well with you, and that you may prolong your days in the land which you will possess.

NKJV You shall walk in all the ways which the LORD your God has commanded you, that you may live and that it may be well with you, and that you may prolong your days in the land which you shall possess.

NLT Stay on the path that the LORD your God has commanded you to follow. Then you will live long and prosperous lives in the land you are about to enter and occupy.



BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

ద్వితీయోపదేశకాండము

అధ్యాయము 6

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

నీవును నీ కుమారుడును నీ కుమారుని కుమారుడును

KJV Now these are the commandments, the statutes, and the judgments, which the LORD your God commanded to teach you, that ye might do them in the land whither ye go to possess it:

Amplified NOW THIS is the instruction, the laws, and the precepts which the Lord your God commanded me to teach you, that you might do them in the land to which you go to possess it,

ESV "Now this is the commandment, the statutes and the rules that the LORD your God commanded me to teach you, that you may do them in the land to which you are going over, to possess it,

NIV These are the commands, decrees and laws the LORD your God directed me to teach you to observe in the land that you are crossing the Jordan to possess,

NASB 'Now this is the commandment, the statutes and the judgments which the LORD your God has commanded me to teach you, that you might do them in the land where you are going over to possess it,

NKJV "Now this is the commandment, and these are the statutes and judgments which the LORD your God has commanded to teach you, that you may observe them in the land which you are crossing over to possess,

NLT 'These are all the commands, laws, and regulations that the LORD your God told me to teach you so you may obey them in the land you are about to enter and occupy,

వచనము 2

నీ దేవుడైన యెహోవాకు భయపడి, నేను నీకాజ్ఞాపించు ఆయన కట్టడలన్నియు ఆజ్ఞలన్నియు నీ జీవితదినములన్నిటను గైకొనుచు నీవు దీర్ఘాయుష్మంతుడవగునట్లు మీరు స్వాధీనపరచుకొనుటకు ఏరు దాటి వెళ్లుచున్న దేశమందు మీరు జరుపుకొనుటకు మీకు బోధింపవలెనని మీ దేవుడైన యెహోవా ఆజ్ఞాపించిన ధర్మమంతయు అనగా కట్టడలు విధులు ఇవే.

KJV That thou mightest fear the LORD thy God, to keep all his statutes and his commandments, which I command thee, thou, and thy son, and thy son's son, all the days of thy life; and that thy days may be prolonged.

Amplified That you may [reverently] fear the Lord your God, you and your son and your son's son, and keep all His statutes and His commandments which I command you all the days of your life, and that your days may be prolonged.

ESV that you may fear the LORD your God, you and your son and your son's son, by keeping all his statutes and his commandments, which I command you, all the days of your life, and that your days may be long.

NIV so that you, your children and their children after them may fear the LORD your God as long as you live by keeping all his decrees and commands that I give you, and so that you may enjoy long life.

NASB so that you and your son and your grandson might fear the LORD your God, to keep all His statutes and His commandments which I command you, all the days of your life, and that your days may be prolonged.

NKJV that you may fear the LORD your God, to keep all His statutes and His commandments which I command you, you and your son and your grandson, all the days of your life, and that your days may be prolonged.

NLT and so you and your children and grandchildren might fear the LORD your God as long as you live. If you obey all his laws and commands, you will enjoy a long life.

వచనము 3

కాబట్టి ఇశ్రాయేలూ, నీ పితరుల దేవుడైన యెహోవా నీతో చెప్పిన ప్రకారము పాలు తేనెలు ప్రవహించు దేశములో మేలుకలిగి బహుగా అభివృద్ధి నొందునట్లు నీవు వాటిని విని అనుసరించి నడుచుకొనవలెను.

KJV Hear therefore, O Israel, and observe to do it; that it may be well with thee, and that ye may increase mightily, as the LORD God of thy fathers hath promised thee, in the land that floweth with milk and honey.

Amplified Hear therefore, O Israel, and be watchful to do them, that it may be well with you and that you may increase exceedingly, as the Lord, the God of your fathers, has promised you, in a land flowing with milk and honey.

ESV Hear therefore, O Israel, and be careful to do them, that it may go well with you, and that you may multiply greatly, as the LORD, the God of your fathers, has promised you, in a land flowing with milk and honey.

NIV Hear, O Israel, and be careful to obey so that it may go well with you and that you may increase greatly in a land flowing with milk and honey, just as the LORD, the God of your fathers, promised you.

NASB 'O Israel, you should listen and be careful to do it, that it may be well with you and that you may multiply greatly, just as the LORD, the God of your fathers, has promised you, in a land flowing with milk and honey.

NKJV Therefore hear, O Israel, and be careful to observe it, that it may be well with you, and that you may multiply greatly as the LORD God of your fathers has promised you--"a land flowing with milk and honey.'

NLT Listen closely, Israel, to everything I say. Be careful to obey. Then all will go well with you, and you will have many children in the land flowing with milk and honey, just as the LORD, the God of your ancestors, promised you.

వచనము 4

ఇశ్రాయేలూ వినుము. మన దేవుడైన యెహోవా అద్వితీయుడగు యెహోవా.

KJV Hear, O Israel: The LORD our God is one LORD:

Amplified Hear, O Israel: the Lord our God is one Lord [the only Lord].

ESV "Hear, O Israel: The LORD our God, the LORD is one.

NIV Hear, O Israel: The LORD our God, the LORD is one.

NASB 'Hear, O Israel! The LORD is our God, the LORD is one!

NKJV "Hear, O Israel: The LORD our God, the LORD is one!

NLT 'Hear, O Israel! The LORD is our God, the LORD alone.

వచనము 5

నీ పూర్ణహృదయముతోను నీ పూర్ణాత్మతోను నీ పూర్ణశక్తితోను నీ దేవుడైన యెహోవాను

ప్రేమింపవలెను.

KJV And thou shalt love the LORD thy God with all thine heart, and with all thy soul, and with all thy might.

Amplified And you shall love the Lord your God with all your [mind and] heart and with your entire being and with all your might.

ESV You shall love the LORD your God with all your heart and with all your soul and with all your might.

NIV Love the LORD your God with all your heart and with all your soul and with all your strength.

NASB 'You shall love the LORD your God with all your heart and with all your soul and with all your might.

NKJV You shall love the LORD your God with all your heart, with all your soul, and with all your strength.

NLT And you must love the LORD your God with all your heart, all your soul, and all your strength.

వచనము 6

నేడు నేను నీకాజ్ఞాపించు ఈ మాటలు నీ హృదయములో ఉండవలెను.

KJV And these words, which I command thee this day, shall be in thine heart:

Amplified And these words which I am commanding you this day shall be [first] in your [own] minds and hearts; [then]

ESV And these words that I command you today shall be on your heart.

NIV These commandments that I give you today are to be upon your hearts.

NASB 'These words, which I am commanding you today, shall be on your heart.

NKJV "And these words which I command you today shall be in your heart.

NLT And you must commit yourselves wholeheartedly to these commands I am giving you today.

వచనము 7

నీవు నీ కుమారులకు వాటిని అభ్యసించజేసి, నీ యింట కూర్చుండునప్పుడును త్రోవను

నడుచునప్పుడును పండుకొనునప్పుడును లేచునప్పుడును వాటినిగూర్చి మాటలాడవలెను; సూచనగా

వాటిని నీచేతికి కట్టుకొనవలెను.

KJV And thou shalt teach them diligently unto thy children, and shalt talk of them when thou sittest in thine house, and when thou walkest by the way, and when thou liest down, and when thou risest up.

Amplified You shall whet and sharpen them so as to make them penetrate, and teach and impress them diligently upon the [minds and] hearts of your children, and shall talk of them when you sit in your house and when you walk by the way, and when you lie down and when you rise up.

ESV You shall teach them diligently to your children, and shall talk of them when you sit in your house, and when you walk by the way, and when you lie down, and when you rise.

NIV Impress them on your children. Talk about them when you sit at home and when you walk along the road, when you lie down and when you get up.

NASB 'You shall teach them diligently to your sons and shall talk of them when you sit in your house and when you walk by the way and when you lie down and when you rise up.

NKJV You shall teach them diligently to your children, and shall talk of them when you sit in your house, when you walk by the way, when you lie down, and when you rise up.

NLT Repeat them again and again to your children. Talk about them when you are at home and when you are away on a journey, when you are lying down and when you are getting up again.

వచనము 8

అవి నీ కన్నుల నడుమ బాసికమువలె ఉండవలెను.

KJV And thou shalt bind them for a sign upon thine hand, and they shall be as frontlets between thine eyes.

Amplified And you shall bind them as a sign upon your hand, and they shall be as frontlets (forehead bands) between your eyes.

ESV You shall bind them as a sign on your hand, and they shall be as frontlets between your eyes.

NIV Tie them as symbols on your hands and bind them on your foreheads.

NASB 'You shall bind them as a sign on your hand and they shall be as frontals on your forehead.

NKJV You shall bind them as a sign on your hand, and they shall be as frontlets between your eyes.

NLT Tie them to your hands as a reminder, and wear them on your forehead.

వచనము 9

నీ యింటి ద్వారబంధములమీదను నీ గవునులమీదను వాటిని వ్రాయవలెను.

KJV And thou shalt write them upon the posts of thy house, and on thy gates.

Amplified And you shall write them upon the doorposts of your house and on your gates.

ESV You shall write them on the doorposts of your house and on your gates.

NIV Write them on the doorframes of your houses and on your gates.

NASB 'You shall write them on the doorposts of your house and on your gates.

NKJV You shall write them on the doorposts of your house and on your gates.

NLT Write them on the doorposts of your house and on your gates.

వచనము 10

నీ దేవుడైన యెహోవా నీ పితరులైన అబ్రాహాము ఇస్సాకు యాకోబులతో చేసిన ప్రమాణమునుబట్టి

నిన్ను ఆ దేశములో ప్రవేశపెట్టి, నీవు కట్టని గొప్పవగు మంచి పురములను

KJV And it shall be, when the LORD thy God shall have brought thee into the land which he sware unto thy fathers, to Abraham, to Isaac, and to Jacob, to give thee great and goodly cities, which thou buildedst not,

Amplified And when the Lord your God brings you into the land which He swore to your fathers, to Abraham, Isaac, and Jacob, to give you, with great and goodly cities which you did not build,

ESV "And when the LORD your God brings you into the land that he swore to your fathers, to Abraham, to Isaac, and to Jacob, to give you--with great and good cities that you did not build,

NIV When the LORD your God brings you into the land he swore to your fathers, to Abraham, Isaac and Jacob, to give you--a land with large, flourishing cities you did not build,

NASB 'Then it shall come about when the LORD your God brings you into the land which He swore to your fathers, Abraham, Isaac and Jacob, to give you, great and splendid cities which you did not build,

NKJV "So it shall be, when the LORD your God brings you into the land of which He swore to your fathers, to Abraham, Isaac, and Jacob, to give you large and beautiful cities which you did not build,

NLT 'The LORD your God will soon bring you into the land he swore to give your ancestors Abraham, Isaac, and Jacob. It is a land filled with large, prosperous cities that you did not build.

వచనము 11

నీవు నింపని మంచి ద్రవ్యములచేత నింపబడిన ఇండ్లను, నీవు త్రవ్వకపోయినను త్రవ్వబడిన బావులను,

నీవు నాటని ద్రాక్షతోటలను ఒలీవల తోటలను నీకిచ్చిన తరువాత నీవు తిని తృప్తిపొందినప్పుడు

KJV And houses full of all good things, which thou filledst not, and wells digged, which thou diggedst not, vineyards and olive trees, which thou plantedst not; when thou shalt have eaten and be full;

Amplified And houses full of all good things which you did not fill, and cisterns hewn out which you did not hew, and vineyards and olive trees which you did not plant, and when you eat and are full,

ESV and houses full of all good things that you did not fill, and cisterns that you did not dig, and vineyards and olive trees that you did not plant--and when you eat and are full,

NIV houses filled with all kinds of good things you did not provide, wells you did not dig, and vineyards and olive groves you did not plant--then when you eat and are satisfied,

NASB and houses full of all good things which you did not fill, and hewn cisterns which you did not dig, vineyards and olive trees which you did not plant, and you eat and are satisfied,

NKJV houses full of all good things, which you did not fill, hewn-out wells which you did not dig, vineyards and olive trees which you did not plant--when you have eaten and are full--

NLT The houses will be richly stocked with goods you did not produce. You will draw water from cisterns you did not dig, and you will eat from vineyards and olive trees you did not plant. When you have eaten your fill in this land,

వచనము 12

దాసుల గృహమైన ఐగుప్తు దేశములోనుండి నిన్ను రప్పించిన యెహోవాను మరువకుండ నీవు

జాగ్రత్తపడుము.

KJV Then beware lest thou forget the LORD, which brought thee forth out of the land of Egypt, from the house of bondage.

Amplified Then beware lest you forget the Lord, Who brought you out of the land of Egypt, out of the house of bondage.

ESV then take care lest you forget the LORD, who brought you out of the land of Egypt, out of the house of slavery.

NIV be careful that you do not forget the LORD, who brought you out of Egypt, out of the land of slavery.

NASB then watch yourself, that you do not forget the LORD who brought you from the land of Egypt, out of the house of slavery.

NKJV then beware, lest you forget the LORD who brought you out of the land of Egypt, from the house of bondage.

NLT be careful not to forget the LORD, who rescued you from slavery in the land of Egypt.

వచనము 13

నీ దేవుడైన యెహోవాకు భయపడి ఆయనను సేవించి ఆయన పేరట ప్రమాణము చేయవలెను.

KJV Thou shalt fear the LORD thy God, and serve him, and shalt swear by his name.

Amplified You shall [reverently] fear the Lord your God and serve Him and swear by His name [and presence].

ESV It is the LORD your God you shall fear. Him you shall serve and by his name you shall swear.

NIV Fear the LORD your God, serve him only and take your oaths in his name.

NASB 'You shall fear only the LORD your God; and you shall worship Him and swear by His name.

NKJV You shall fear the LORD your God and serve Him, and shall take oaths in His name.

NLT You must fear the LORD your God and serve him. When you take an oath, you must use only his name.

వచనము 14

మీరు ఇతర దేవతలను, అనగా మీ చుట్టునున్న జనముల దేవతలను సేవింపకూడదు.

KJV Ye shall not go after other gods, of the gods of the people which are round about you;

Amplified You shall not go after other gods, any of the gods of the peoples who are round about you;

ESV You shall not go after other gods, the gods of the peoples who are around you,

NIV Do not follow other gods, the gods of the peoples around you;

NASB 'You shall not follow other gods, any of the gods of the peoples who surround you,

NKJV You shall not go after other gods, the gods of the peoples who are all around you

NLT 'You must not worship any of the gods of neighboring nations,

వచనము 15

నీ మధ్యను నీ దేవుడైన యెహోవా రోషముగల దేవుడు గనుక నీ దేవుడైన యెహోవా కోపాగ్ని ఒకవేళ

నీమీద రగులుకొని దేశములో నుండకుండ నిన్ను నశింపజేయును.

KJV (For the LORD thy God is a jealous God among you) lest the anger of the LORD thy God be kindled against thee, and destroy thee from off the face of the earth.

Amplified For the Lord your God in the midst of you is a jealous God; lest the anger of the Lord your God be kindled against you, and He destroy you from the face of the earth.

ESV for the LORD your God in your midst is a jealous God, lest the anger of the LORD your God be kindled against you, and he destroy you from off the face of the earth.

NIV for the LORD your God, who is among you, is a jealous God and his anger will burn against you, and he will destroy you from the face of the land.

NASB for the LORD your God in the midst of you is a jealous God; otherwise the anger of the LORD your God will be kindled against you, and He will wipe you off the face of the earth.

NKJV (for the LORD your God is a jealous God among you), lest the anger of the LORD your God be aroused against you and destroy you from the face of the earth.

NLT for the LORD your God, who lives among you, is a jealous God. His anger will flare up against you and wipe you from the face of the earth.

వచనము 16

మీరు మస్సాలో మీ దేవుడైన యెహోవాను శోధించినట్లు ఆయనను శోధింపకూడదు.

KJV Ye shall not tempt the LORD your God, as ye tempted him in Massah.

Amplified You shall not tempt and try the Lord your God as you tempted and tried Him in Massah.

ESV "You shall not put the LORD your God to the test, as you tested him at Massah.

NIV Do not test the LORD your God as you did at Massah.

NASB 'You shall not put the LORD your God to the test, as you tested Him at Massah.

NKJV "You shall not tempt the LORD your God as you tempted Him in Massah.

NLT Do not test the LORD your God as you did when you complained at Massah.

వచనము 17

మీ దేవుడైన యెహోవా ఆజ్ఞలను, అనగా ఆయన నీకు నియమించిన శాసనములను కట్టడలను

జాగ్రత్తగా ఆచరింపవలెను.

KJV Ye shall diligently keep the commandments of the LORD your God, and his testimonies, and his statutes, which he hath commanded thee.

Amplified You shall diligently keep the commandments of the Lord your God and His exhortations and His statutes which He commanded you.

ESV You shall diligently keep the commandments of the LORD your God, and his testimonies and his statutes, which he has commanded you.

NIV Be sure to keep the commands of the LORD your God and the stipulations and decrees he has given you.

NASB 'You should diligently keep the commandments of the LORD your God, and His testimonies and His statutes which He has commanded you.

NKJV You shall diligently keep the commandments of the LORD your God, His testimonies, and His statutes which He has commanded you.

NLT You must diligently obey the commands of the LORD your God--all the stipulations and laws he has given you.

వచనము 18

నీకు మేలు కలుగునట్లును, నీ యెదుటనుండి నీ సమస్త శత్రువులను వెళ్లగొట్టెదనని

KJV And thou shalt do that which is right and good in the sight of the LORD: that it may be well with thee, and that thou mayest go in and possess the good land which the LORD swore unto thy fathers,

Amplified And you shall do what is right and good in the sight of the Lord, that it may go well with you and that you may go in and possess the good land which the Lord swore to give to your fathers,

ESV And you shall do what is right and good in the sight of the LORD, that it may go well with you, and that you may go in and take possession of the good land that the LORD swore to give to your fathers

NIV Do what is right and good in the Lord's sight, so that it may go well with you and you may go in and take over the good land that the LORD promised on oath to your forefathers,

NASB 'You shall do what is right and good in the sight of the LORD, that it may be well with you and that you may go in and possess the good land which the LORD swore to give your fathers,

NKJV And you shall do what is right and good in the sight of the LORD, that it may be well with you, and that you may go in and possess the good land of which the LORD swore to your fathers,

NLT Do what is right and good in the LORD's sight, so all will go well with you. Then you will enter and occupy the good land that the LORD solemnly promised to give your ancestors.

వచనము 19

యెహోవా చెప్పిన ప్రకారము నీ పితరులతో ప్రమాణముచేసిన ఆ మంచి దేశములో నీవు ప్రవేశించి

దాని స్వాధీనపరచుకొనునట్లును, నీవు యెహోవా దృష్టికి యధార్థమైనదియు ఉత్తమమైనదియు

చేయవలెను.

KJV To cast out all thine enemies from before thee, as the LORD hath spoken.

Amplified To cast out all your enemies from before you, as the Lord has promised.

ESV by thrusting out all your enemies from before you, as the LORD has promised.

NIV thrusting out all your enemies before you, as the LORD said.

NASB by driving out all your enemies from before you, as the LORD has spoken.

NKJV to cast out all your enemies from before you, as the LORD has spoken.

NLT You will drive out all the enemies living in your land, just as the LORD said you would.

వచనము 20

ఇకమీదట నీ కుమారుడు మన దేవుడైన యెహోవా మీకాజ్ఞాపించిన శాసనములు కట్టడలు విధులు

ఏవని నిన్ను అడుగునప్పుడు

KJV And when thy son asketh thee in time to come, saying, What mean the testimonies, and the statutes, and the judgments, which the LORD our God hath commanded you?

Amplified When your son asks you in time to come, What is the meaning of the testimonies and statutes and precepts which the Lord our God has commanded you?

ESV "When your son asks you in time to come, 'What is the meaning of the testimonies and the statutes and the rules that the LORD our God has commanded you?'

NIV In the future, when your son asks you, 'What is the meaning of the stipulations, decrees and laws the LORD our God has commanded you?'

NASB 'When your son asks you in time to come, saying, 'What do the testimonies and the statutes and the judgments mean which the LORD our God commanded you?'

NKJV "When your son asks you in time to come, saying, "What is the meaning of the testimonies, the statutes, and the judgments which the LORD our God has commanded you?'

NLT 'In the future your children will ask you, 'What is the meaning of these stipulations, laws, and regulations that the LORD our God has given us?'

వచనము 21

నీవు నీ కుమారునితో ఇట్లనుము మనము ఐగుప్తులో ఫరోకు దాసులమైయుండగా యెహోవా

బాహుబలముచేత ఐగుప్తులోనుండి మనలను రప్పించెను.

KJV Then thou shalt say unto thy son, We were Pharaoh's bondmen in Egypt; and the LORD brought us out of Egypt with a mighty hand:

Amplified Then you shall say to your son, We were Pharaoh's bondmen in Egypt, and the Lord brought us out of Egypt with a mighty hand.

ESV then you shall say to your son, 'We were Pharaoh's slaves in Egypt. And the LORD brought us out of Egypt with a mighty hand.

NIV tell him: 'We were slaves of Pharaoh in Egypt, but the LORD brought us out of Egypt with a mighty hand.

NASB then you shall say to your son, 'We were slaves to Pharaoh in Egypt, and the LORD brought us from Egypt with a mighty hand.

NKJV then you shall say to your son: "We were slaves of Pharaoh in Egypt, and the LORD brought us out of Egypt with a mighty hand;

NLT Then you must tell them, 'We were Pharaoh's slaves in Egypt, but the LORD brought us out of Egypt with amazing power.

వచనము 22

మరియు యెహోవా ఐగుప్తుమీదను ఫరోమీదను అతని యింటివారందరిమీదను బాధకరములైన గొప్ప

సూచక క్రియలను అద్భుతములను మన కన్నులయెదుట కనుపరచి,

KJV And the LORD shewed signs and wonders, great and sore, upon Egypt, upon Pharaoh, and upon all his household, before our eyes:

Amplified And the Lord showed signs and wonders, great and evil, against Egypt, against Pharaoh, and all his household, before our eyes;

ESV And the LORD showed signs and wonders, great and grievous, against Egypt and against Pharaoh and all his household, before our eyes.

NIV Before our eyes the LORD sent miraculous signs and wonders--great and terrible--upon Egypt and Pharaoh and his whole household.

NASB 'Moreover, the LORD showed great and distressing signs and wonders before our eyes against Egypt, Pharaoh and all his household;

NKJV and the LORD showed signs and wonders before our eyes, great and severe, against Egypt, Pharaoh, and all his household.

NLT Before our eyes the LORD did miraculous signs and wonders, dealing terrifying blows against Egypt and Pharaoh and all his people.

వచనము 23

తాను మన పితరులతో ప్రమాణము చేసిన దేశమును మనకిచ్చి మనలను దానిలో ప్రవేశపెట్టుటకు

అక్కడనుండి మనలను రప్పించెను.

KJV And he brought us out from thence, that he might bring us in, to give us the land which he sware unto our fathers.

Amplified And He brought us out from there, that He might bring us in to give us the land which He swore to give our fathers.

ESV And he brought us out from there, that he might bring us in and give us the land that he swore to give to our fathers.

NIV But he brought us out from there to bring us in and give us the land that he promised on oath to our forefathers.

NASB He brought us out from there in order to bring us in, to give us the land which He had sworn to our fathers.'

NKJV Then He brought us out from there, that He might bring us in, to give us the land of which He swore to our fathers.

NLT He brought us out of Egypt so he could give us this land he had solemnly promised to give our ancestors.

వచనము 24

మనకు నిత్యము మేలుకలుగుటకై యెహోవా నేటివలె మనలను బ్రదికించునట్లు మన దేవుడైన

యెహోవాకు భయపడి యీ కట్టడలనన్నిటిని గైకొనవలెనని మనకాజ్ఞాపించెను.

KJV And the LORD commanded us to do all these statutes, to fear the LORD our God, for our good always, that he might preserve us alive, as it is at this day.

Amplified And the Lord commanded us to do all these statutes, to [reverently] fear the Lord our God for our good always, that He might preserve us alive, as it is this day.

ESV And the LORD commanded us to do all these statutes, to fear the LORD our God, for our good always, that he might preserve us alive, as we are this day.

NIV The LORD commanded us to obey all these decrees and to fear the LORD our God, so that we might always prosper and be kept alive, as is the case today.

NASB 'So the LORD commanded us to observe all these statutes, to fear the LORD our God for our good always and for our survival, as it is today.

NKJV And the LORD commanded us to observe all these statutes, to fear the LORD our God, for our good always, that He might preserve us alive, as it is this day.

NLT And the LORD our God commanded us to obey all these laws and to fear him for our own prosperity and well-being, as is now the case.

వచనము 25

మన దేవుడైన యెహోవా మన కాజ్ఞాపించినట్లు ఆయన సన్నిధిని ఈ సమస్తమైన ఆజ్ఞలను అనుసరించి మనము నడుచుకొనునప్పుడు మనకు నీతి కలుగును.

KJV And it shall be our righteousness, if we observe to do all these commandments before the LORD our God, as he hath commanded us.

Amplified And it will be accounted as righteousness (conformity to God's will in word, thought, and action) for us if we are watchful to do all this commandment before the Lord our God, as He has commanded us.

ESV And it will be righteousness for us, if we are careful to do all this commandment before the LORD our God, as he has commanded us.'

NIV And if we are careful to obey all this law before the LORD our God, as he has commanded us, that will be our righteousness.'

NASB 'It will be righteousness for us if we are careful to observe all this commandment before the LORD our God, just as He commanded us.

NKJV Then it will be righteousness for us, if we are careful to observe all these commandments before the LORD our God, as He has commanded us.'

NLT For we are righteous when we obey all the commands the LORD our God has given us.'



BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

ద్వితీయోపదేశకాండము

అధ్యాయము 7

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

నీవు స్వాధీనపరచుకొనబోవు దేశములోనికి నీ దేవుడైన యెహోవా నిన్నుచేర్చి బహు జనములను,
 అనగా సంఖ్యకును బలమునకును నిన్నుమించిన హిత్తీయులు గిర్గాషీయులు అమోరీయులు
 కనానీయులు పెరిజ్జీయులు హివీయులు యెబూసీయులను ఏడు జనములను నీ యెదుటనుండి

వెళ్లగొట్టిన తరువాత

KJV When the LORD thy God shall bring thee into the land whither thou goest to possess it, and hath cast out many nations before thee, the Hittites, and the Girgashites, and the Amorites, and the Canaanites, and the Perizzites, and the Hivites, and the Jebusites, seven nations greater and mightier than thou;

Amplified WHEN THE Lord your God brings you into the land which you are entering to possess and has plucked away many nations before you, the Hittites, the Girgashites, the Amorites, the Canaanites, the Perizzites, the Hivites, and the Jebusites, seven nations greater and mightier than you,

ESV "When the LORD your God brings you into the land that you are entering to take possession of it, and clears away many nations before you, the Hittites, the Girgashites, the Amorites, the Canaanites, the Perizzites, the Hivites, and the Jebusites, seven nations more numerous and mightier than yourselves,

NIV When the LORD your God brings you into the land you are entering to possess and drives out before you many nations--the Hittites, Girgashites, Amorites, Canaanites, Perizzites, Hivites and Jebusites, seven nations larger and stronger than you--

NASB 'When the LORD your God brings you into the land where you are entering to possess it, and clears away many nations before you, the Hittites and the Girgashites and the Amorites and the Canaanites and the Perizzites and the Hivites and the Jebusites, seven nations greater and stronger than you,

NKJV "When the LORD your God brings you into the land which you go to possess, and has cast out many nations before you, the Hittites and the Girgashites and the Amorites and the Canaanites and the Perizzites and the Hivites and the Jebusites, seven nations greater and mightier than you,

NLT 'When the LORD your God brings you into the land you are about to enter and occupy, he will clear away many nations ahead of you: the Hittites, Girgashites, Amorites, Canaanites, Perizzites, Hivites, and Jebusites. These seven nations are all more powerful than you.

వచనము 2

నీ దేవుడైన యెహోవా వారిని నీకప్పగించునప్పుడు నీవు వారిని హతము చేయవలెను, వారిని

నిర్మూలము చేయవలెను. వారితో నిబంధన చేసికొనకూడదు, వారిని కరుణింపకూడదు,

KJV And when the LORD thy God shall deliver them before thee; thou shalt smite them, and utterly destroy them; thou shalt make no covenant with them, nor shew mercy unto them:

Amplified And when the Lord your God gives them over to you and you smite them, then you must utterly destroy them. You shall make no covenant with them, or show mercy to them.

ESV and when the LORD your God gives them over to you, and you defeat them, then you must devote them to complete destruction. You shall make no covenant with them and show no mercy to them.

NIV and when the LORD your God has delivered them over to you and you have defeated them, then you must destroy them totally. Make no treaty with them, and show them no mercy.

NASB and when the LORD your God delivers them before you and you defeat them, then you shall utterly destroy them You shall make no covenant with them and show no favor to them.

NKJV and when the LORD your God delivers them over to you, you shall conquer them and utterly destroy them. You shall make no covenant with them nor show mercy to them.

NLT When the LORD your God hands these nations over to you and you conquer them, you must completely destroy them. Make no treaties with them and show them no mercy.

వచనము 3

నీవు వారితో వియ్యమందకూడదు, వాని కుమారునికి నీ కుమార్తెనియ్యకూడదు, నీ కుమారునికి వాని

కుమార్తెను పుచ్చుకొనకూడదు.

KJV Neither shalt thou make marriages with them; thy daughter thou shalt not give unto his son, nor his daughter shalt thou take unto thy son.

Amplified You shall not make marriages with them; your daughter you shall not give to his son nor shall you take his daughter for your son,

ESV You shall not intermarry with them, giving your daughters to their sons or taking their daughters for your sons,

NIV Do not intermarry with them. Do not give your daughters to their sons or take their daughters for your sons,

NASB 'Furthermore, you shall not intermarry with them; you shall not give your daughters to their sons, nor shall you take their daughters for your sons.

NKJV Nor shall you make marriages with them. You shall not give your daughter to their son, nor take their daughter for your son.

NLT Do not intermarry with them, and don't let your daughters and sons marry their sons and daughters.

వచనము 4

నన్ను అనుసరింపకుండ ఇతర దేవతలను పూజించునట్లు నీ కుమారుని వారు మళ్ళించుదురు,

అందునుబట్టి యెహోవా కోపాగ్ని నీమీద రగులుకొని ఆయన నిన్ను త్వరగా నశింపజేయును.

KJV For they will turn away thy son from following me, that they may serve other gods: so will the anger of the LORD be kindled against you, and destroy thee suddenly.

Amplified For they will turn away your sons from following Me, that they may serve other gods; so will the anger of the Lord be kindled against you and He will destroy you quickly.

ESV for they would turn away your sons from following me, to serve other gods. Then the anger of the LORD would be kindled against you, and he would destroy you quickly.

NIV for they will turn your sons away from following me to serve other gods, and the Lord's anger will burn against you and will quickly destroy you.

NASB 'For they will turn your sons away from following Me to serve other gods; then the anger of the LORD will be kindled against you and He will quickly destroy you.

NKJV For they will turn your sons away from following Me, to serve other gods; so the anger of the LORD will be aroused against you and destroy you suddenly.

NLT They will lead your young people away from me to worship other gods. Then the anger of the LORD will burn against you, and he will destroy you.

వచనము 5

కావున మీరు వారికి చేయవలసినదేమనగా, వారి బలిపీఠములను పడద్రోసి వారి విగ్రహములను

పగులగొట్టి వారి దేవతాస్తంభములను నరికివేసి వారి ప్రతిమలను అగ్నితో కాల్చవలెను.

KJV But thus shall ye deal with them; ye shall destroy their altars, and break down their images, and cut down their groves, and burn their graven images with fire.

Amplified But thus shall you deal with them: you shall break down their altars and dash in pieces their pillars and hew down their Asherim [symbols of the goddess Asherah] and burn their graven images with fire.

ESV But thus shall you deal with them: you shall break down their altars and dash in pieces their pillars and chop down their Asherim and burn their carved images with fire.

NIV This is what you are to do to them: Break down their altars, smash their sacred stones, cut down their Asherah poles and burn their idols in the fire.

NASB 'But thus you shall do to them: you shall tear down their altars, and smash their sacred pillars, and hew down their Asherim, and burn their graven images with fire.

NKJV But thus you shall deal with them: you shall destroy their altars, and break down their sacred pillars, and cut down their wooden images, and burn their carved images with fire.

NLT Instead, you must break down their pagan altars and shatter their sacred pillars. Cut down their Asherah poles and burn their idols.

వచనము 6

నీవు నీ దేవుడైన యెహోవాకు ప్రతిష్ఠితజనము, నీ దేవుడైన యెహోవా భూమిమీదనున్న సమస్త

జనములకంటె నిన్ను ఎక్కువగా ఎంచి, నిన్ను తనకు స్వకీయజనముగా ఏర్పరచుకొనెను.

KJV For thou art an holy people unto the LORD thy God: the LORD thy God hath chosen thee to be a special people unto himself, above all people that are upon the face of the earth.

Amplified For you are a holy and set-apart people to the Lord your God; the Lord your God has chosen you to be a special people to Himself out of all the peoples on the face of the earth.

ESV "For you are a people holy to the LORD your God. The LORD your God has chosen you to be a people for his treasured possession, out of all the peoples who are on the face of the earth.

NIV For you are a people holy to the LORD your God. The LORD your God has chosen you out of all the peoples on the face of the earth to be his people, his treasured possession.

NASB 'For you are a holy people to the LORD your God; the LORD your God has chosen you to be a people for His own possession out of all the peoples who are on the face of the earth.

NKJV "For you are a holy people to the LORD your God; the LORD your God has chosen you to be a people for Himself, a special treasure above all the peoples on the face of the earth.

NLT For you are a holy people, who belong to the LORD your God. Of all the people on earth, the LORD your God has chosen you to be his own special treasure.

వచనము 7

మీరు సర్వ జనములకంటె విస్తార జనమని యెహోవా మిమ్మును ప్రేమించి మిమ్మును

ఏర్పరచుకొనలేదు. సమస్త జనములకంటె మీరు లెక్కకు తక్కువేగదా.

KJV The LORD did not set his love upon you, nor choose you, because ye were more in number than any people; for ye were the fewest of all people:

Amplified The Lord did not set His love upon you and choose you because you were more in number than any other people, for you were the fewest of all people.

ESV It was not because you were more in number than any other people that the LORD set his love on you and chose you, for you were the fewest of all peoples,

NIV The LORD did not set his affection on you and choose you because you were more numerous than other peoples, for you were the fewest of all peoples.

NASB "The LORD did not set His love on you nor choose you because you were more in number than any of the peoples, for you were the fewest of all peoples,

NKJV The LORD did not set His love on you nor choose you because you were more in number than any other people, for you were the least of all peoples;

NLT "The LORD did not choose you and lavish his love on you because you were larger or greater than other nations, for you were the smallest of all nations!

వచనము 8

అయితే యెహోవా మిమ్మును ప్రేమించువాడు గనుకను, తాను మీ తండ్రులకు చేసిన ప్రమాణమును

నెరవేర్చువాడు గనుకను, యెహోవా బాహుబలముచేత మిమ్మును రప్పించి దాసుల

గృహములోనుండియు ఐగుప్తు రాజైన ఫరో చేతిలోనుండియు మిమ్మును విడిపించెను.

KJV But because the LORD loved you, and because he would keep the oath which he had sworn unto your fathers, hath the LORD brought you out with

a mighty hand, and redeemed you out of the house of bondmen, from the hand of Pharaoh king of Egypt.

Amplified But because the Lord loves you and because He would keep the oath which He had sworn to your fathers, the Lord has brought you out with a mighty hand and redeemed you out of the house of bondage, from the hand of Pharaoh king of Egypt.

ESV but it is because the LORD loves you and is keeping the oath that he swore to your fathers, that the LORD has brought you out with a mighty hand and redeemed you from the house of slavery, from the hand of Pharaoh king of Egypt.

NIV But it was because the LORD loved you and kept the oath he swore to your forefathers that he brought you out with a mighty hand and redeemed you from the land of slavery, from the power of Pharaoh king of Egypt.

NASB but because the LORD loved you and kept the oath which He swore to your forefathers, the LORD brought you out by a mighty hand and redeemed you from the house of slavery, from the hand of Pharaoh king of Egypt.

NKJV but because the LORD loves you, and because He would keep the oath which He swore to your fathers, the LORD has brought you out with a mighty hand, and redeemed you from the house of bondage, from the hand of Pharaoh king of Egypt.

NLT It was simply because the LORD loves you, and because he was keeping the oath he had sworn to your ancestors. That is why the LORD rescued you with such amazing power from your slavery under Pharaoh in Egypt.

వచనము 9

కాబట్టి నీ దేవుడైన యెహోవా తానే దేవుడనియు, తన్ను ప్రేమించి తన ఆజ్ఞలనుసరించి
నడుచుకొనువారికి తన నిబంధనను స్థిరపరచువాడును వేయి తరములవరకు కృపచూపువాడును
నమ్మతగిన దేవుడు ననియు, తన్ను ద్వేషించువారిలో ప్రతివానిని బహిరంగముగా నశింపచేయుటకు
వానికి దండన విధించువాడనియు నీవు తెలిసికొనవలెను.

KJV Know therefore that the LORD thy God, he is God, the faithful God, which keepeth covenant and mercy with them that love him and keep his commandments to a thousand generations;

Amplified Know, recognize, and understand therefore that the Lord your God, He is God, the faithful God, Who keeps covenant and steadfast love

and mercy with those who love Him and keep His commandments, to a thousand generations,

ESV Know therefore that the LORD your God is God, the faithful God who keeps covenant and steadfast love with those who love him and keep his commandments, to a thousand generations,

NIV Know therefore that the LORD your God is God; he is the faithful God, keeping his covenant of love to a thousand generations of those who love him and keep his commands.

NASB 'Know therefore that the LORD your God, He is God, the faithful God, who keeps His covenant and His lovingkindness to a thousandth generation with those who love Him and keep His commandments;

NKJV "Therefore know that the LORD your God, He is God, the faithful God who keeps covenant and mercy for a thousand generations with those who love Him and keep His commandments;

NLT Understand, therefore, that the LORD your God is indeed God. He is the faithful God who keeps his covenant for a thousand generations and constantly loves those who love him and obey his commands.

వచనము 10

ఆయన తన్ను ద్వేషించువాని విషయము ఆలస్యముచేయక బహిరంగముగా వానికి దండన విధించును

KJV And repayeth them that hate him to their face, to destroy them: he will not be slack to him that hateth him, he will repay him to his face.

Amplified And repays those who hate Him to their face, by destroying them; He will not be slack to him who hates Him, but will requite him to his face.

ESV and repays to their face those who hate him, by destroying them. He will not be slack with one who hates him. He will repay him to his face.

NIV But those who hate him he will repay to their face by destruction; he will not be slow to repay to their face those who hate him.

NASB but repays those who hate Him to their faces, to destroy them; He will not delay with him who hates Him, He will repay him to his face.

NKJV and He repays those who hate Him to their face, to destroy them. He will not be slack with him who hates Him; He will repay him to his face.

NLT But he does not hesitate to punish and destroy those who hate him.

వచనము 11

కాబట్టి నేడు నేను నీకాజ్ఞాపించు ధర్మము, అనగా విధులను కట్టడలను మీరనుసరించి

నడుచుకొనవలెను.

KJV Thou shalt therefore keep the commandments, and the statutes, and the judgments, which I command thee this day, to do them.

Amplified You shall therefore keep and do the instruction, laws, and precepts which I command you this day.

ESV You shall therefore be careful to do the commandment and the statutes and the rules that I command you today.

NIV Therefore, take care to follow the commands, decrees and laws I give you today.

NASB "Therefore, you shall keep the commandment and the statutes and the judgments which I am commanding you today, to do them.

NKJV Therefore you shall keep the commandment, the statutes, and the judgments which I command you today, to observe them.

NLT Therefore, obey all these commands, laws, and regulations I am giving you today.

వచనము 12

మీరు ఈ విధులను విని వాటిని అనుసరించి నడుచుకొనినయెడల నీ దేవుడైన యెహోవా తాను నీ

పితరులతో ప్రమాణముచేసిన నిబంధనను నెరవేర్చి నీకు కృపచూపును

KJV Wherefore it shall come to pass, if ye hearken to these judgments, and keep, and do them, that the LORD thy God shall keep unto thee the covenant and the mercy which he sware unto thy fathers:

Amplified And if you hearken to these precepts and keep and do them, the Lord your God will keep with you the covenant and the steadfast love which He swore to your fathers.

ESV "And because you listen to these rules and keep and do them, the LORD your God will keep with you the covenant and the steadfast love that he swore to your fathers.

NIV If you pay attention to these laws and are careful to follow them, then the LORD your God will keep his covenant of love with you, as he swore to your forefathers.

NASB "Then it shall come about, because you listen to these judgments and keep and do them, that the LORD your God will keep with you His covenant and His lovingkindness which He swore to your forefathers.

NKJV "Then it shall come to pass, because you listen to these judgments, and keep and do them, that the LORD your God will keep with you the covenant and the mercy which He swore to your fathers.

NLT 'If you listen to these regulations and obey them faithfully, the LORD your God will keep his covenant of unfailing love with you, as he solemnly promised your ancestors.

వచనము 13

ఆయన నిన్ను ప్రేమించి ఆశీర్వదించి అభివృద్ధిచేసి, నీకిచ్చెదనని నీ పితరులతో ప్రమాణముచేసిన దేశములో నీ గర్భఫలమును, నీ భూఫలమైన నీ సస్యమును, నీ ద్రాక్షారసమును, నీ నూనెను, నీ పశువుల మందలను, నీ గొఱ్ఱుల మందలను, మేకల మందలను దీవించును.

KJV And he will love thee, and bless thee, and multiply thee: he will also bless the fruit of thy womb, and the fruit of thy land, thy corn, and thy wine, and thine oil, the increase of thy kine, and the flocks of thy sheep, in the land which he swore unto thy fathers to give thee.

Amplified And He will love you, bless you, and multiply you; He will also bless the fruit of your body and the fruit of your land, your grain, your new wine, and your oil, the increase of your cattle and the young of your flock in the land which He swore to your fathers to give you.

ESV He will love you, bless you, and multiply you. He will also bless the fruit of your womb and the fruit of your ground, your grain and your wine and your oil, the increase of your herds and the young of your flock, in the land that he swore to your fathers to give you.

NIV He will love you and bless you and increase your numbers. He will bless the fruit of your womb, the crops of your land--your grain, new wine and oil--the calves of your herds and the lambs of your flocks in the land that he swore to your forefathers to give you.

NASB 'He will love you and bless you and multiply you; He will also bless the fruit of your womb and the fruit of your ground, your grain and your new wine and your oil, the increase of your herd and the young of your flock, in the land which He swore to your forefathers to give you.

NKJV And He will love you and bless you and multiply you; He will also bless the fruit of your womb and the fruit of your land, your grain and your new wine and your oil, the increase of your cattle and the offspring of your flock, in the land of which He swore to your fathers to give you.

NLT He will love you and bless you and make you into a great nation. He will give you many children and give fertility to your land and your animals. When you arrive in the land he swore to give your ancestors, you will have large crops of grain, grapes, and olives, and great herds of cattle, sheep, and goats.

వచనము 14

సమస్త జనములకంటె ఎక్కువగా నీవు ఆశీర్వదింపబడుదువు. నీలో మగవానికేగాని ఆడదానికేగాని

గొడ్డుతనముండదు, నీ పశువులలోనైన నుండదు.

KJV Thou shalt be blessed above all people: there shall not be male or female barren among you, or among your cattle.

Amplified You shall be blessed above all peoples; there shall not be male or female barren among you, or among your cattle.

ESV You shall be blessed above all peoples. There shall not be male or female barren among you or among your livestock.

NIV You will be blessed more than any other people; none of your men or women will be childless, nor any of your livestock without young.

NASB 'You shall be blessed above all peoples; there will be no male or female barren among you or among your cattle.

NKJV You shall be blessed above all peoples; there shall not be a male or female barren among you or among your livestock.

NLT You will be blessed above all the nations of the earth. None of your men or women will be childless, and all your livestock will bear young.

వచనము 15

యెహోవా నీయొద్దనుండి సర్వరోగములను తొలగించి, నీవెరిగియున్న ఐగుప్తులోని కఠినమైన

క్షయవ్యాధులన్నిటిని నీకు దూరపరచి, నిన్ను ద్వేషించువారందరిమీదికే వాటిని పంపించును.

KJV And the LORD will take away from thee all sickness, and will put none of the evil diseases of Egypt, which thou knowest, upon thee; but will lay them upon all them that hate thee.

Amplified And the Lord will take away from you all sickness, and none of the evil diseases of Egypt which you knew will He put upon you, but will lay them upon all who hate you.

ESV And the LORD will take away from you all sickness, and none of the evil diseases of Egypt, which you knew, will he inflict on you, but he will lay them on all who hate you.

NIV The LORD will keep you free from every disease. He will not inflict on you the horrible diseases you knew in Egypt, but he will inflict them on all who hate you.

NASB 'The LORD will remove from you all sickness; and He will not put on you any of the harmful diseases of Egypt which you have known, but He will lay them on all who hate you.

NKJV And the LORD will take away from you all sickness, and will afflict you with none of the terrible diseases of Egypt which you have known, but will lay them on all those who hate you.

NLT And the LORD will protect you from all sickness. He will not let you suffer from the terrible diseases you knew in Egypt, but he will bring them all on your enemies!

వచనము 16

మరియు నీ దేవుడైన యెహోవా నీ కప్పగించుచున్న సమస్త ప్రజలను నీవు బొత్తిగా నాశనము చేయుదువు. నీవు వారిని కటాక్షింపకూడదు, వారి దేవతలను పూజింపకూడదు, ఏలయనగా అది నీకు ఉరియగును.

KJV And thou shalt consume all the people which the LORD thy God shall deliver thee; thine eye shall have no pity upon them: neither shalt thou serve their gods; for that will be a snare unto thee.

Amplified And you shall consume all the peoples whom the Lord your God will give over to you; your eye shall not pity them, neither shall you serve their gods, for that would be a snare to you.

ESV And you shall consume all the peoples that the LORD your God will give over to you. Your eye shall not pity them, neither shall you serve their gods, for that would be a snare to you.

NIV You must destroy all the peoples the LORD your God gives over to you. Do not look on them with pity and do not serve their gods, for that will be a snare to you.

NASB 'You shall consume all the peoples whom the LORD your God will deliver to you; your eye shall not pity them, nor shall you serve their gods, for that would be a snare to you.

NKJV Also you shall destroy all the peoples whom the LORD your God delivers over to you; your eye shall have no pity on them; nor shall you serve their gods, for that will be a snare to you.

NLT 'You must destroy all the nations the LORD your God hands over to you. Show them no mercy and do not worship their gods. If you do, they will trap you.

వచనము 17

ఈ జనములు నాకంటె విస్తారముగా ఉన్నారు, నేను ఎట్లు వారిని వెళ్లగొట్టగలనని నీవనుకొందువేమో, వారికి భయపడకుము.

KJV If thou shalt say in thine heart, These nations are more than I; how can I dispossess them?

Amplified If you say in your [minds and] hearts, These nations are greater than we are; how can we dispossess them?

ESV "If you say in your heart, 'These nations are greater than I. How can I dispossess them?'

NIV You may say to yourselves, 'These nations are stronger than we are. How can we drive them out?'

NASB 'If you should say in your heart, 'These nations are greater than I; how can I dispossess them?'

NKJV "If you should say in your heart, "These nations are greater than I; how can I dispossess them?'"--

NLT Perhaps you will think to yourselves, 'How can we ever conquer these nations that are so much more powerful than we are?'

వచనము 18

నీ దేవుడైన యెహోవా ఫరోకును ఐగుప్తు దేశమంతటికిని చేసినదానిని, అనగా నీ దేవుడైన యెహోవా

నిన్ను రప్పించినప్పుడు

KJV Thou shalt not be afraid of them: but shalt well remember what the LORD thy God did unto Pharaoh, and unto all Egypt;

Amplified You shall not be afraid of them, but remember [earnestly] what the Lord your God did to Pharaoh and to all Egypt,

ESV you shall not be afraid of them but you shall remember what the LORD your God did to Pharaoh and to all Egypt,

NIV But do not be afraid of them; remember well what the LORD your God did to Pharaoh and to all Egypt.

NASB you shall not be afraid of them; you shall well remember what the LORD your God did to Pharaoh and to all Egypt:

NKJV you shall not be afraid of them, but you shall remember well what the LORD your God did to Pharaoh and to all Egypt:

NLT But don't be afraid of them! Just remember what the LORD your God did to Pharaoh and to all the land of Egypt.

వచనము 19

నీ కన్నులు చూచిన ఆ గొప్ప శోధనలను సూచక క్రియలను మహత్కార్యములను బాహుబలమును,

చూచిన చేతిని బాగుగ జ్ఞాపకము చేసికొనుము. నీకు భయము పుట్టించుచున్న ఆ జనులకందరికి నీ

దేవుడైన యెహోవా ఆలాగే చేయును.

KJV The great temptations which thine eyes saw, and the signs, and the wonders, and the mighty hand, and the stretched out arm, whereby the LORD thy God brought thee out: so shall the LORD thy God do unto all the people of whom thou art afraid.

Amplified The great trials which your eyes saw, the signs, the wonders, the mighty hand and the outstretched arm by which the Lord your God brought you out. So shall the Lord your God do to all the people of whom you are afraid.

ESV the great trials that your eyes saw, the signs, the wonders, the mighty hand, and the outstretched arm, by which the LORD your God brought you out. So will the LORD your God do to all the peoples of whom you are afraid.

NIV You saw with your own eyes the great trials, the miraculous signs and wonders, the mighty hand and outstretched arm, with which the LORD your God brought you out. The LORD your God will do the same to all the peoples you now fear.

NASB the great trials which your eyes saw and the signs and the wonders and the mighty hand and the outstretched arm by which the LORD your God brought you out. So shall the LORD your God do to all the peoples of whom you are afraid.

NKJV the great trials which your eyes saw, the signs and the wonders, the mighty hand and the outstretched arm, by which the LORD your God brought you out. So shall the LORD your God do to all the peoples of whom you are afraid.

NLT Remember the great terrors the LORD your God sent against them. You saw it all with your own eyes! And remember the miraculous signs and wonders, and the amazing power he used when he brought you out of Egypt. The LORD your God will use this same power against the people you fear.

వచనము 20

మరియు మిగిలినవారును నీ కంటబడక దాగినవారును నశించువరకు నీ దేవుడైన యెహోవా

వారిమీదికి పెద్ద కందిరీగలను పంపును.

KJV Moreover the LORD thy God will send the hornet among them, until they that are left, and hide themselves from thee, be destroyed.

Amplified Moreover, the Lord your God will send the hornet among them until those who are left and hide themselves from you are destroyed.

ESV Moreover, the LORD your God will send hornets among them, until those who are left and hide themselves from you are destroyed.

NIV Moreover, the LORD your God will send the hornet among them until even the survivors who hide from you have perished.

NASB 'Moreover, the LORD your God will send the hornet against them, until those who are left and hide themselves from you perish.

NKJV Moreover the LORD your God will send the hornet among them until those who are left, who hide themselves from you, are destroyed.

NLT And then the LORD your God will send hornets to drive out the few survivors still hiding from you!

వచనము 21

వారిని చూచి జడియవద్దు; నీ దేవుడైన యెహోవా నీమధ్యనున్నాడు, ఆయన భయంకరుడైన మహా దేవుడు.

KJV Thou shalt not be affrighted at them: for the LORD thy God is among you, a mighty God and terrible.

Amplified You shall not dread them, for the Lord your God is among you, a mighty and terrible God.

ESV You shall not be in dread of them, for the LORD your God is in your midst, a great and awesome God.

NIV Do not be terrified by them, for the LORD your God, who is among you, is a great and awesome God.

NASB 'You shall not dread them, for the LORD your God is in your midst, a great and awesome God.

NKJV You shall not be terrified of them; for the LORD your God, the great and awesome God, is among you.

NLT 'No, do not be afraid of those nations, for the LORD your God is among you, and he is a great and awesome God.

వచనము 22

నీ దేవుడైన యెహోవా నీ యెదుటనుండి క్రమ క్రమముగా ఈ జనములను తొలగించును. అడవి మృగములు విస్తరించి నీకు బాధకములుగా నుండవచ్చును గనుక వారిని ఒక్కమారే నీవు నాశనము చేయతగదు, అది నీకు క్షేమకరము కాదు.

KJV And the LORD thy God will put out those nations before thee by little and little: thou mayest not consume them at once, lest the beasts of the field increase upon thee.

Amplified And the Lord your God will clear out those nations before you, little by little; you may not consume them quickly, lest the beasts of the field increase among you.

ESV The LORD your God will clear away these nations before you little by little. You may not make an end of them at once, lest the wild beasts grow too numerous for you.

NIV The LORD your God will drive out those nations before you, little by little. You will not be allowed to eliminate them all at once, or the wild animals will multiply around you.

NASB 'The LORD your God will clear away these nations before you little by little; you will not be able to put an end to them quickly, for the wild beasts would grow too numerous for you.

NKJV And the LORD your God will drive out those nations before you little by little; you will be unable to destroy them at once, lest the beasts of the field become too numerous for you.

NLT The LORD your God will drive those nations out ahead of you little by little. You will not clear them away all at once, for if you did, the wild animals would multiply too quickly for you.

వచనము 23

అయితే నీ దేవుడైన యెహోవా వారిని నీకప్పగించి వారిని నశింపజేయువరకు వారిని బహుగా

తల్లడిల్లచేయును.

KJV But the LORD thy God shall deliver them unto thee, and shall destroy them with a mighty destruction, until they be destroyed.

Amplified But the Lord your God will give them over to you and will confuse them with a mighty panic until they are destroyed.

ESV But the LORD your God will give them over to you and throw them into great confusion, until they are destroyed.

NIV But the LORD your God will deliver them over to you, throwing them into great confusion until they are destroyed.

NASB 'But the LORD your God will deliver them before you, and will throw them into great confusion until they are destroyed.

NKJV But the LORD your God will deliver them over to you, and will inflict defeat upon them until they are destroyed.

NLT But the LORD your God will hand them over to you. He will throw them into complete confusion until they are destroyed.

వచనము 24

ఆయన వారి రాజులను నీచేతికప్పగించును. నీవు ఆకాశముక్రిందనుండి వారి నామమును

నశింపజేయవలెను; నీవు వారిని నశింపజేయువరకు ఏ మనుష్యుడును నీ యెదుట నిలువలేకపోవును.

KJV And he shall deliver their kings into thine hand, and thou shalt destroy their name from under heaven: there shall no man be able to stand before thee, until thou have destroyed them.

Amplified And He will give their kings into your hand, and you shall make their name perish from under the heavens; there shall no man be able to stand before you, until you have destroyed them.

ESV And he will give their kings into your hand, and you shall make their name perish from under heaven. No one shall be able to stand against you until you have destroyed them.

NIV He will give their kings into your hand, and you will wipe out their names from under heaven. No one will be able to stand up against you; you will destroy them.

NASB 'He will deliver their kings into your hand so that you will make their name perish from under heaven; no man will be able to stand before you until you have destroyed them.

NKJV And He will deliver their kings into your hand, and you will destroy their name from under heaven; no one shall be able to stand against you until you have destroyed them.

NLT He will put their kings in your power, and you will erase their names from the face of the earth. No one will be able to stand against you, and you will destroy them all.

వచనము 25

వారి దేవతల ప్రతిమలను మీరు అగ్నిచేత కాల్చివేయవలెను; వాటి మీదనున్న వెండిబంగారములను

అపేక్షింపకూడదు. నీవు దానివలన చిక్కుబడుదువేమో గనుక దానిని తీసికొనకూడదు. ఏలయనగా

అది నీ దేవుడైన యెహోవాకు హేయము.

KJV The graven images of their gods shall ye burn with fire: thou shalt not desire the silver or gold that is on them, nor take it unto thee, lest thou be snared therein: for it is an abomination to the LORD thy God.

Amplified The graven images of their gods you shall burn with fire. You shall not desire the silver or gold that is on them, nor take it for yourselves, lest you be ensnared by it, for it is an abomination to the Lord your God.

ESV The carved images of their gods you shall burn with fire. You shall not covet the silver or the gold that is on them or take it for yourselves, lest you be ensnared by it, for it is an abomination to the LORD your God.

NIV The images of their gods you are to burn in the fire. Do not covet the silver and gold on them, and do not take it for yourselves, or you will be ensnared by it, for it is detestable to the LORD your God.

NASB 'The graven images of their gods you are to burn with fire; you shall not covet the silver or the gold that is on them, nor take it for yourselves, or you will be snared by it, for it is an abomination to the LORD your God.

NKJV You shall burn the carved images of their gods with fire; you shall not covet the silver or gold that is on them, nor take it for yourselves, lest you be snared by it; for it is an abomination to the LORD your God.

NLT 'You must burn their idols in fire, and do not desire the silver or gold with which they are made. Do not take it or it will become a snare to you, for it is detestable to the LORD your God.

వచనము 26

దానివలె నీవు శాపగ్రస్తుడవు కాకుండునట్లు నీవు హేయమైన దాని నీయింటికి తేకూడదు. అది

శాపగ్రస్తమే గనుక దాని పూర్తిగా రోసి దానియందు బొత్తిగా అసహ్యపడవలెను.

KJV Neither shalt thou bring an abomination into thine house, lest thou be a cursed thing like it: but thou shalt utterly detest it, and thou shalt utterly abhor it; for it is a cursed thing.

Amplified Neither shall you bring an abomination (an idol) into your house, lest you become an accursed thing like it; but you shall utterly detest and abhor it, for it is an accursed thing.

ESV And you shall not bring an abominable thing into your house and become devoted to destruction like it. You shall utterly detest and abhor it, for it is devoted to destruction.

NIV Do not bring a detestable thing into your house or you, like it, will be set apart for destruction. Utterly abhor and detest it, for it is set apart for destruction.

NASB 'You shall not bring an abomination into your house, and like it come under the ban; you shall utterly detest it and you shall utterly abhor it, for it is something banned.

NKJV Nor shall you bring an abomination into your house, lest you be doomed to destruction like it. You shall utterly detest it and utterly abhor it, for it is an accursed thing.

NLT Do not bring any detestable objects into your home, for then you will be set apart for destruction just like them. You must utterly detest such things, for they are set apart for destruction.



BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

ద్వితీయోపదేశకాండము

అధ్యాయము 8

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

మీరు బ్రదికి అభివృద్ధినొంది యెహోవా మీ పితరులతో ప్రమాణము చేసిన దేశమునకు పోయి దాని

స్వాధీనపరచుకొనునట్లు నేడు నేను నీకాజ్ఞాపించిన ఆజ్ఞలన్నిటిని అనుసరించి నడుచుకొనవలెను.

KJV All the commandments which I command thee this day shall ye observe to do, that ye may live, and multiply, and go in and possess the land which the LORD swore unto your fathers.

Amplified ALL THE commandments which I command you this day you shall be watchful to do, that you may live and multiply and go in and possess the land which the Lord swore to give to your fathers.

ESV "The whole commandment that I command you today you shall be careful to do, that you may live and multiply, and go in and possess the land that the LORD swore to give to your fathers.

NIV Be careful to follow every command I am giving you today, so that you may live and increase and may enter and possess the land that the LORD promised on oath to your forefathers.

NASB 'All the commandments that I am commanding you today you shall be careful to do, that you may live and multiply, and go in and possess the land which the LORD swore to give to your forefathers.

NKJV "Every commandment which I command you today you must be careful to observe, that you may live and multiply, and go in and possess the land of which the LORD swore to your fathers.

NLT 'Be careful to obey all the commands I am giving you today. Then you will live and multiply, and you will enter and occupy the land the LORD swore to give your ancestors.

వచనము 2

మరియు నీవు ఆయన ఆజ్ఞలను గైకొందువో లేదో నిన్ను శోధించి నీ హృదయములోనున్నది

తెలుసుకొనుటకు నిన్ను అణచు నిమిత్తమును అరణ్యములో ఈ నలువది సంవత్సరములు నీ దేవుడైన

యెహోవా నిన్ను నడిపించిన మార్గమంతటిని జ్ఞాపకము చేసికొనుము.

KJV And thou shalt remember all the way which the LORD thy God led thee these forty years in the wilderness, to humble thee, and to prove thee, to know what was in thine heart, whether thou wouldest keep his commandments, or no.

Amplified And you shall [earnestly] remember all the way which the Lord your God led you these forty years in the wilderness, to humble you and to

prove you, to know what was in your [mind and] heart, whether you would keep His commandments or not.

ESV And you shall remember the whole way that the LORD your God has led you these forty years in the wilderness, that he might humble you, testing you to know what was in your heart, whether you would keep his commandments or not.

NIV Remember how the LORD your God led you all the way in the desert these forty years, to humble you and to test you in order to know what was in your heart, whether or not you would keep his commands.

NASB 'You shall remember all the way which the LORD your God has led you in the wilderness these forty years, that He might humble you, testing you, to know what was in your heart, whether you would keep His commandments or not.

NKJV And you shall remember that the LORD your God led you all the way these forty years in the wilderness, to humble you and test you, to know what was in your heart, whether you would keep His commandments or not.

NLT Remember how the LORD your God led you through the wilderness for forty years, humbling you and testing you to prove your character, and to find out whether or not you would really obey his commands.

వచనము 3

ఆహారమువలననే గాక యెహోవా సెలవిచ్చిన ప్రతి మాటవలన నరులు బ్రదుకుదురని నీకు

తెలియజేయుటకు ఆయన నిన్ను అణచి నీకు ఆకలి కలుగజేసి, నీవేగాని నీ పితరులేగాని యెన్నడెరుగని మన్నాతో నిన్ను పోషించెను.

KJV And he humbled thee, and suffered thee to hunger, and fed thee with manna, which thou knewest not, neither did thy fathers know; that he might make thee know that man doth not live by bread only, but by every word that proceedeth out of the mouth of the LORD doth man live.

Amplified And He humbled you and allowed you to hunger and fed you with manna, which you did not know nor did your fathers know, that He might make you recognize and personally know that man does not live by bread only, but man lives by every word that proceeds out of the mouth of the Lord.

ESV And he humbled you and let you hunger and fed you with manna, which you did not know, nor did your fathers know, that he might make you know that man does not live by bread alone, but man lives by every word that comes from the mouth of the LORD.

NIV He humbled you, causing you to hunger and then feeding you with manna, which neither you nor your fathers had known, to teach you that man does not live on bread alone but on every word that comes from the mouth of the LORD.

NASB 'He humbled you and let you be hungry, and fed you with manna which you did not know, nor did your fathers know, that He might make you understand that man does not live by bread alone, but man lives by everything that proceeds out of the mouth of the LORD.

NKJV So He humbled you, allowed you to hunger, and fed you with manna which you did not know nor did your fathers know, that He might make you know that man shall not live by bread alone; but man lives by every word that proceeds from the mouth of the LORD.

NLT Yes, he humbled you by letting you go hungry and then feeding you with manna, a food previously unknown to you and your ancestors. He did it to teach you that people need more than bread for their life; real life comes by feeding on every word of the LORD.

వచనము 4

ఈ నలువది సంవత్సరములు నీవు వేసికొనిన బట్టలు పాతగిలలేదు, నీ కాలు వాయలేదు.

KJV Thy raiment waxed not old upon thee, neither did thy foot swell, these forty years.

Amplified Your clothing did not become old upon you nor did your feet swell these forty years.

ESV Your clothing did not wear out on you and your foot did not swell these forty years.

NIV Your clothes did not wear out and your feet did not swell during these forty years.

NASB 'Your clothing did not wear out on you, nor did your foot swell these forty years.

NKJV Your garments did not wear out on you, nor did your foot swell these forty years.

NLT For all these forty years your clothes didn't wear out, and your feet didn't blister or swell.

వచనము 5

ఒకడు తన కుమారుని ఎట్లు శిక్షించెనో అట్లే నీ దేవుడైన యెహోవా నిన్ను శిక్షించువాడని నీవు

తెలిసికొని

KJV Thou shalt also consider in thine heart, that, as a man chasteneth his son, so the LORD thy God chasteneth thee.

Amplified Know also in your [minds and] hearts that, as a man disciplines and instructs his son, so the Lord your God disciplines and instructs you.

ESV Know then in your heart that, as a man disciplines his son, the LORD your God disciplines you.

NIV Know then in your heart that as a man disciplines his son, so the LORD your God disciplines you.

NASB 'Thus you are to know in your heart that the LORD your God was disciplining you just as a man disciplines his son.

NKJV You should know in your heart that as a man chastens his son, so the LORD your God chastens you.

NLT So you should realize that just as a parent disciplines a child, the LORD your God disciplines you to help you.

వచనము 6

ఆయన మార్గములలో నడుచుకొనునట్లును ఆయనకు భయపడునట్లును నీ దేవుడైన యెహోవా

ఆజ్ఞలను గైకొనవలెను.

KJV Therefore thou shalt keep the commandments of the LORD thy God, to walk in his ways, and to fear him.

Amplified So you shall keep the commandments of the Lord your God, to walk in His ways and [reverently] fear Him.

ESV So you shall keep the commandments of the LORD your God by walking in his ways and by fearing him.

NIV Observe the commands of the LORD your God, walking in his ways and revering him.

NASB 'Therefore, you shall keep the commandments of the LORD your God, to walk in His ways and to fear Him.

NKJV "Therefore you shall keep the commandments of the LORD your God, to walk in His ways and to fear Him.

NLT 'So obey the commands of the LORD your God by walking in his ways and fearing him.

వచనము 7

నీ దేవుడైన యెహోవా నిన్ను మంచి దేశములో ప్రవేశపెట్టును. అది నీటి వాగులును, లోయలలో

నుండియు కొండలలో నుండియు పారు ఊటలును అగాధ జలములును గల దేశము.

KJV For the LORD thy God bringeth thee into a good land, a land of brooks of water, of fountains and depths that spring out of valleys and hills;

Amplified For the Lord your God is bringing you into a good land, a land of brooks of water, of fountains and springs, flowing forth in valleys and hills;

ESV For the LORD your God is bringing you into a good land, a land of brooks of water, of fountains and springs, flowing out in the valleys and hills,

NIV For the LORD your God is bringing you into a good land--a land with streams and pools of water, with springs flowing in the valleys and hills;

NASB 'For the LORD your God is bringing you into a good land, a land of brooks of water, of fountains and springs, flowing forth in valleys and hills;

NKJV For the LORD your God is bringing you into a good land, a land of brooks of water, of fountains and springs, that flow out of valleys and hills;

NLT For the LORD your God is bringing you into a good land of flowing streams and pools of water, with springs that gush forth in the valleys and hills.

వచనము 8

అది గోధుమలు యవలు ద్రాక్షచెట్లు అంజూరపుచెట్లు దానిమ్మపండ్లును గల దేశము, ఒలీవ నూనెయు

తేనెయు గల దేశము.

KJV A land of wheat, and barley, and vines, and fig trees, and pomegranates; a land of oil olive, and honey;

Amplified A land of wheat and barley, and vines and fig trees and pomegranates, a land of olive trees and honey;

ESV a land of wheat and barley, of vines and fig trees and pomegranates, a land of olive trees and honey,

NIV a land with wheat and barley, vines and fig trees, pomegranates, olive oil and honey;

NASB a land of wheat and barley, of vines and fig trees and pomegranates, a land of olive oil and honey;

NKJV a land of wheat and barley, of vines and fig trees and pomegranates, a land of olive oil and honey;

NLT It is a land of wheat and barley, of grapevines, fig trees, pomegranates, olives, and honey.

వచనము 9

కరవు అనుకొనకుండ నీవు ఆహారము తిను దేశము; అందులో నీకు ఏ లోపముండదు. అది

యినుపరాళ్లు గల దేశము; దాని కొండలలో నీవు రాగి త్రవ్వి తీయవచ్చును.

KJV A land wherein thou shalt eat bread without scarceness, thou shalt not lack any thing in it; a land whose stones are iron, and out of whose hills thou mayest dig brass.

Amplified A land in which you shall eat food without shortage and lack nothing in it; a land whose stones are iron and out of whose hills you can dig copper.

ESV a land in which you will eat bread without scarcity, in which you will lack nothing, a land whose stones are iron, and out of whose hills you can dig copper.

NIV a land where bread will not be scarce and you will lack nothing; a land where the rocks are iron and you can dig copper out of the hills.

NASB a land where you will eat food without scarcity, in which you will not lack anything; a land whose stones are iron, and out of whose hills you can dig copper.

NKJV a land in which you will eat bread without scarcity, in which you will lack nothing; a land whose stones are iron and out of whose hills you can dig copper.

NLT It is a land where food is plentiful and nothing is lacking. It is a land where iron is as common as stone, and copper is abundant in the hills.

వచనము 10

నీవు తిని తృప్తిపొంది నీ దేవుడైన యెహోవా నీకిచ్చిన మంచి దేశమునుబట్టి ఆయనను స్తుతింపవలెను.

KJV When thou hast eaten and art full, then thou shalt bless the LORD thy God for the good land which he hath given thee.

Amplified When you have eaten and are full, then you shall bless the Lord your God for all the good land which He has given you.

ESV And you shall eat and be full, and you shall bless the LORD your God for the good land he has given you.

NIV When you have eaten and are satisfied, praise the LORD your God for the good land he has given you.

NASB 'When you have eaten and are satisfied, you shall bless the LORD your God for the good land which He has given you.

NKJV When you have eaten and are full, then you shall bless the LORD your God for the good land which He has given you.

NLT When you have eaten your fill, praise the LORD your God for the good land he has given you.

వచనము 11

నేడు నేను నీకాజ్ఞాపించు ఆయన ఆజ్ఞలను విధులను కట్టడలను నీవు అనుసరింపక నీ దేవుడైన

యెహోవాను మరచి కడుపారతిని

KJV Beware that thou forget not the LORD thy God, in not keeping his commandments, and his judgments, and his statutes, which I command thee this day:

Amplified Beware that you do not forget the Lord your God by not keeping His commandments, His precepts, and His statutes which I command you today,

ESV "Take care lest you forget the LORD your God by not keeping his commandments and his rules and his statutes, which I command you today,

NIV Be careful that you do not forget the LORD your God, failing to observe his commands, his laws and his decrees that I am giving you this day.

NASB 'Beware that you do not forget the LORD your God by not keeping His commandments and His ordinances and His statutes which I am commanding you today;

NKJV "Beware that you do not forget the LORD your God by not keeping His commandments, His judgments, and His statutes which I command you today,

NLT 'But that is the time to be careful! Beware that in your plenty you do not forget the LORD your God and disobey his commands, regulations, and laws.

వచనము 12

మంచి యిండ్లు కట్టించుకొని వాటిలో నివసింపగా,

KJV Lest when thou hast eaten and art full, and hast built goodly houses, and dwelt therein;

Amplified Lest when you have eaten and are full, and have built goodly houses and live in them,

ESV lest, when you have eaten and are full and have built good houses and live in them,

NIV Otherwise, when you eat and are satisfied, when you build fine houses and settle down,

NASB otherwise, when you have eaten and are satisfied, and have built good houses and lived in them,

NKJV lest--when you have eaten and are full, and have built beautiful houses and dwell in them;

NLT For when you have become full and prosperous and have built fine homes to live in,

వచనము 13

నీ పశువులు నీ గొట్టమేకలును వృద్ధియై నీకు వెండిబంగారములు విస్తరించి నీకు కలిగినదంతయు

వర్ధిల్లినప్పుడు

KJV And when thy herds and thy flocks multiply, and thy silver and thy gold is multiplied, and all that thou hast is multiplied;

Amplified And when your herds and flocks multiply and your silver and gold is multiplied and all you have is multiplied,

ESV and when your herds and flocks multiply and your silver and gold is multiplied and all that you have is multiplied,

NIV and when your herds and flocks grow large and your silver and gold increase and all you have is multiplied,

NASB and when your herds and your flocks multiply, and your silver and gold multiply, and all that you have multiplies,

NKJV and when your herds and your flocks multiply, and your silver and your gold are multiplied, and all that you have is multiplied;

NLT and when your flocks and herds have become very large and your silver and gold have multiplied along with everything else,

వచనము 14

నీ మనస్సు మదించి, దాసుల గృహమైన ఐగుప్తు దేశములోనుండి నిన్ను రప్పించిన నీ దేవుడైన

యెహోవాను మరచెదవేమో.

KJV Then thine heart be lifted up, and thou forget the LORD thy God, which brought thee forth out of the land of Egypt, from the house of bondage;

Amplified Then your [minds and] hearts be lifted up and you forget the Lord your God, Who brought you out of the land of Egypt, out of the house of bondage,

ESV then your heart be lifted up, and you forget the LORD your God, who brought you out of the land of Egypt, out of the house of slavery,

NIV then your heart will become proud and you will forget the LORD your God, who brought you out of Egypt, out of the land of slavery.

NASB then your heart will become proud and you will forget the LORD your God who brought you out from the land of Egypt, out of the house of slavery.

NKJV when your heart is lifted up, and you forget the LORD your God who brought you out of the land of Egypt, from the house of bondage;

NLT that is the time to be careful. Do not become proud at that time and forget the LORD your God, who rescued you from slavery in the land of Egypt.

వచనము 15

తాపకరమైన పాములును తేళ్లును కలిగి యెడారియై నీళ్లులేని భయంకరమైన ఆ గొప్ప అరణ్యములో

ఆయన నిన్ను నడిపించెను, రాతిబండనుండి నీకు నీళ్లు తెప్పించెను,

KJV Who led thee through that great and terrible wilderness, wherein were fiery serpents, and scorpions, and drought, where there was no water; who brought thee forth water out of the rock of flint;

Amplified Who led you through the great and terrible wilderness, with its fiery serpents and scorpions and thirsty ground where there was no water, but Who brought you forth water out of the flinty rock,

ESV who led you through the great and terrifying wilderness, with its fiery serpents and scorpions and thirsty ground where there was no water, who brought you water out of the flinty rock,

NIV He led you through the vast and dreadful desert, that thirsty and waterless land, with its venomous snakes and scorpions. He brought you water out of hard rock.

NASB 'He led you through the great and terrible wilderness, with its fiery serpents and scorpions and thirsty ground where there was no water; He brought water for you out of the rock of flint.

NKJV who led you through that great and terrible wilderness, in which were fiery serpents and scorpions and thirsty land where there was no water; who brought water for you out of the flinty rock;

NLT Do not forget that he led you through the great and terrifying wilderness with poisonous snakes and scorpions, where it was so hot and dry. He gave you water from the rock!

వచనము 16

తుదకు నీకు మేలు చేయవలెనని నిన్ను అణుచుటకును శోధించుటకును నీ పితరులు ఎరుగని

మన్నాతో అరణ్యమున నిన్ను పోషించెను.

KJV Who fed thee in the wilderness with manna, which thy fathers knew not, that he might humble thee, and that he might prove thee, to do thee good at thy latter end;

Amplified Who fed you in the wilderness with manna, which your fathers did not know, that He might humble you and test you, to do you good in the end.

ESV who fed you in the wilderness with manna that your fathers did not know, that he might humble you and test you, to do you good in the end.

NIV He gave you manna to eat in the desert, something your fathers had never known, to humble and to test you so that in the end it might go well with you.

NASB 'In the wilderness He fed you manna which your fathers did not know, that He might humble you and that He might test you, to do good for you in the end.

NKJV who fed you in the wilderness with manna, which your fathers did not know, that He might humble you and that He might test you, to do you good in the end--

NLT He fed you with manna in the wilderness, a food unknown to your ancestors. He did this to humble you and test you for your own good.

వచనము 17

అయితే మీరు మా సామర్థ్యము మా బాహుబలము ఇంత భాగ్యము మాకు కలుగజేసెనని

అనుకొందురేమో.

KJV And thou say in thine heart, My power and the might of mine hand hath gotten me this wealth.

Amplified And beware lest you say in your [mind and] heart, My power and the might of my hand have gotten me this wealth.

ESV Beware lest you say in your heart, 'My power and the might of my hand have gotten me this wealth.'

NIV You may say to yourself, 'My power and the strength of my hands have produced this wealth for me.'

NASB 'Otherwise, you may say in your heart, 'My power and the strength of my hand made me this wealth.'

NKJV then you say in your heart, "My power and the might of my hand have gained me this wealth.'

NLT He did it so you would never think that it was your own strength and energy that made you wealthy.

వచనము 18

కాగా నీ దేవుడైన యెహోవాను జ్ఞాపకము చేసికొనవలెను. ఏలయనగా తాను నీ పితరులతో
ప్రమాణము చేసినట్లు తన నిబంధనను నేటివలె స్థాపింపవలెనని మీరు భాగ్యము సంపాదించుకొనుటకై
మీకు సామర్థ్యము కలుగజేయువాడు ఆయనే.

KJV But thou shalt remember the LORD thy God: for it is he that giveth thee power to get wealth, that he may establish his covenant which he sware unto thy fathers, as it is this day.

Amplified But you shall [earnestly] remember the Lord your God, for it is He Who gives you power to get wealth, that He may establish His covenant which He swore to your fathers, as it is this day.

ESV You shall remember the LORD your God, for it is he who gives you power to get wealth, that he may confirm his covenant that he swore to your fathers, as it is this day.

NIV But remember the LORD your God, for it is he who gives you the ability to produce wealth, and so confirms his covenant, which he swore to your forefathers, as it is today.

NASB 'But you shall remember the LORD your God, for it is He who is giving you power to make wealth, that He may confirm His covenant which He swore to your fathers, as it is this day.

NKJV "And you shall remember the LORD your God, for it is He who gives you power to get wealth, that He may establish His covenant which He swore to your fathers, as it is this day.

NLT Always remember that it is the LORD your God who gives you power to become rich, and he does it to fulfill the covenant he made with your ancestors.

వచనము 19

నీవు ఏమాత్రమైనను నీ దేవుడైన యెహోవాను మరచి యితరదేవతలననుసరించి పూజించి
నమస్కరించినయెడల మీరు నిశ్చయముగా నశించిపోదురని నేడు మిమ్మునుగూర్చి నేను సాక్ష్యము
పలికియున్నాను.

KJV And it shall be, if thou do at all forget the LORD thy God, and walk after other gods, and serve them, and worship them, I testify against you this day that ye shall surely perish.

Amplified And if you forget the Lord your God and walk after other gods and serve them and worship them, I testify against you this day that you shall surely perish.

ESV And if you forget the LORD your God and go after other gods and serve them and worship them, I solemnly warn you today that you shall surely perish.

NIV If you ever forget the LORD your God and follow other gods and worship and bow down to them, I testify against you today that you will surely be destroyed.

NASB 'It shall come about if you ever forget the LORD your God and go after other gods and serve them and worship them, I testify against you today that you will surely perish.

NKJV Then it shall be, if you by any means forget the LORD your God, and follow other gods, and serve them and worship them, I testify against you this day that you shall surely perish.

NLT 'But I assure you of this: If you ever forget the LORD your God and follow other gods, worshiping and bowing down to them, you will certainly be destroyed.

వచనము 20

నీ యెదుట నుండకుండ యెహోవా నశింపజేయుచున్న జనములు వినకపోయినట్లు మీ దేవుడైన

యెహోవా మాట మీరు వినకపోయినయెడల మీరును వారివలెనే నశించెదరు.

KJV As the nations which the LORD destroyeth before your face, so shall ye perish; because ye would not be obedient unto the voice of the LORD your God.

Amplified Like the nations which the Lord makes to perish before you, so shall you perish, because you would not obey the voice of the Lord your God.

ESV Like the nations that the LORD makes to perish before you, so shall you perish, because you would not obey the voice of the LORD your God.

NIV Like the nations the LORD destroyed before you, so you will be destroyed for not obeying the LORD your God.

NASB 'Like the nations that the LORD makes to perish before you, so you shall perish; because you would not listen to the voice of the LORD your God.

NKJV As the nations which the LORD destroys before you, so you shall perish, because you would not be obedient to the voice of the LORD your God.

NLT Just as the LORD has destroyed other nations in your path, you also will be destroyed for not obeying the LORD your God.

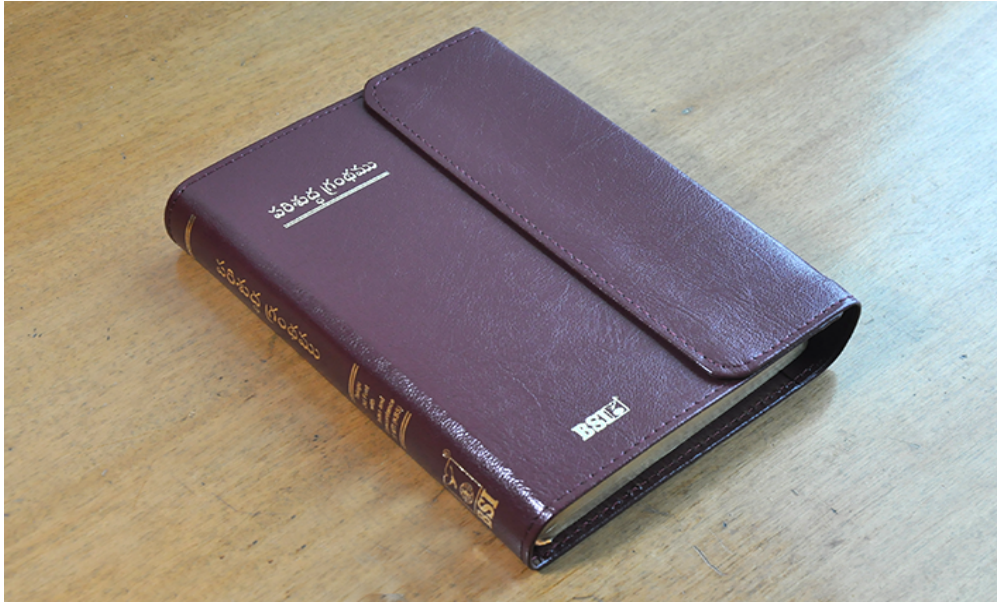


BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

ద్వితీయోపదేశకాండము

అధ్యాయము 9

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

ఇశ్రాయేలూ వినుము; నీకంటె గొప్ప బలముగల జనములను ఆకాశమంటు ప్రాకారములు గల గొప్ప

పట్టణములను స్వాధీనపరచుకొనుటకై నేడు నీవు యొర్దానును దాటబోవుచున్నావు.

KJV Hear, O Israel: Thou art to pass over Jordan this day, to go in to possess nations greater and mightier than thyself, cities great and fenced up to heaven,

Amplified HEAR, O Israel. You are to cross the Jordan today to go in to dispossess nations greater and mightier than you are, cities great and fortified up to the heavens,

ESV "Hear, O Israel: you are to cross over the Jordan today, to go in to dispossess nations greater and mightier than yourselves, cities great and fortified up to heaven,

NIV Hear, O Israel. You are now about to cross the Jordan to go in and dispossess nations greater and stronger than you, with large cities that have walls up to the sky.

NASB 'Hear, O Israel! You are crossing over the Jordan today to go in to dispossess nations greater and mightier than you, great cities fortified to heaven,

NKJV "Hear, O Israel: You are to cross over the Jordan today, and go in to dispossess nations greater and mightier than yourself, cities great and fortified up to heaven,

NLT 'Hear, O Israel! Today you are about to cross the Jordan River to occupy the land belonging to nations much greater and more powerful than you. They live in cities with walls that reach to the sky!

వచనము 2

ఆ ప్రజలు గొప్పవారు ఉన్నత దేహులు, వారు నీవు ఎరిగిన అనాకీయుల వంశస్థులు. అనాకీయుల

యెదుట ఎవరు నిలువగలరు అను మాట నీవు వింటివి గదా.

KJV A people great and tall, the children of the Anakims, whom thou knowest, and of whom thou hast heard say, Who can stand before the children of Anak!

Amplified A people great and tall, the sons of the Anakim, whom you know and of whom you have heard it said, Who can stand before the sons of Anak?

ESV a people great and tall, the sons of the Anakim, whom you know, and of whom you have heard it said, 'Who can stand before the sons of Anak?'

NIV The people are strong and tall--Anakites! You know about them and have heard it said: 'Who can stand up against the Anakites?'

NASB a people great and tall, the sons of the Anakim, whom you know and of whom you have heard it said, 'Who can stand before the sons of Anak?'

NKJV a people great and tall, the descendants of the Anakim, whom you know, and of whom you heard it said, "Who can stand before the descendants of Anak?'

NLT They are strong and tall--descendants of the famous Anakite giants. You've heard the saying, 'Who can stand up to the Anakites?'

వచనము 3

కాబట్టి నీ దేవుడైన యెహోవా తానే దహించు అగ్నివలె నీ ముందర దాటిపోవుచున్నాడని నేడు నీవు

తెలిసికొనుము. ఆయన వారిని నశింపజేసి నీ యెదుట వారిని కూలద్రోయును. యెహోవా నీతో

చెప్పినట్లు నీవు వారిని వెళ్లగొట్టి వేగమే వారిని నశింపజేసెదవు.

KJV Understand therefore this day, that the LORD thy God is he which goeth over before thee; as a consuming fire he shall destroy them, and he shall bring them down before thy face: so shalt thou drive them out, and destroy them quickly, as the LORD hath said unto thee.

Amplified Know therefore this day that the Lord your God is He Who goes over before you as a devouring fire. He will destroy them and bring them down before you; so you shall dispossess them and make them perish quickly, as the Lord has promised you.

ESV Know therefore today that he who goes over before you as a consuming fire is the LORD your God. He will destroy them and subdue them before you. So you shall drive them out and make them perish quickly, as the LORD has promised you.

NIV But be assured today that the LORD your God is the one who goes across ahead of you like a devouring fire. He will destroy them; he will subdue them before you. And you will drive them out and annihilate them quickly, as the LORD has promised you.

NASB 'Know therefore today that it is the LORD your God who is crossing over before you as a consuming fire He will destroy them and He will subdue them before you, so that you may drive them out and destroy them quickly, just as the LORD has spoken to you.

NKJV Therefore understand today that the LORD your God is He who goes over before you as a consuming fire. He will destroy them and bring them down before you; so you shall drive them out and destroy them quickly, as the LORD has said to you.

NLT But the LORD your God will cross over ahead of you like a devouring fire to destroy them. He will subdue them so that you will quickly conquer them and drive them out, just as the LORD has promised.

వచనము 4

నీ దేవుడైన యెహోవా నీ యెదుటనుండి వారిని తోలివేసిన తరువాత నేను ఈ దేశమును స్వాధీనపరచుకొనునట్లుగా యెహోవా నా నీతినిబట్టి నన్ను ప్రవేశపెట్టెనని అనుకొనవద్దు. ఈ జనముల చెడుతనమునుబట్టియే యెహోవా నీ యెదుటనుండి వారిని వెళ్లగొట్టుచున్నాడు.

KJV Speak not thou in thine heart, after that the LORD thy God hath cast them out from before thee, saying, For my righteousness the LORD hath brought me in to possess this land: but for the wickedness of these nations the LORD doth drive them out from before thee.

Amplified Do not say in your [mind and] heart, after the Lord your God has thrust them out from before you, It is because of my righteousness that the Lord has brought me in to possess this land--whereas it is because of the wickedness of these nations that the Lord is dispossessing them before you.

ESV "Do not say in your heart, after the LORD your God has thrust them out before you, 'It is because of my righteousness that the LORD has brought me in to possess this land,' whereas it is because of the wickedness of these nations that the LORD is driving them out before you.

NIV After the LORD your God has driven them out before you, do not say to yourself, 'The LORD has brought me here to take possession of this land because of my righteousness.' No, it is on account of the wickedness of these nations that the LORD is going to drive them out before you.

NASB 'Do not say in your heart when the LORD your God has driven them out before you, 'Because of my righteousness the LORD has brought me in to possess this land,' but it is because of the wickedness of these nations that the LORD is dispossessing them before you.

NKJV "Do not think in your heart, after the LORD your God has cast them out before you, saying, "Because of my righteousness the LORD has brought me in to possess this land'; but it is because of the wickedness of these nations that the LORD is driving them out from before you.

NLT 'After the LORD your God has done this for you, don't say to yourselves, 'The LORD has given us this land because we are so righteous!' No, it is because of the wickedness of the other nations that he is doing it.

వచనము 5

నీవు వారి దేశమునకు వచ్చి దాని స్వాధీనపరచుకొనుటకు నీ నీతియైనను నీ హృదయ
 యధార్థతయైనను హేతువుకాదు. ఈ జనముల చెడుతనమునుబట్టియే యెహోవా నీ పితరులైన
 అబ్రాహాము ఇస్సాకు యాకోబులతో ప్రమాణముచేసిన మాటను స్థాపించుటకై నీ దేవుడైన యెహోవా
 వారిని నీ యెదుటనుండి వెళ్లగొట్టుచున్నాడు.

KJV Not for thy righteousness, or for the uprightness of thine heart, dost thou go to possess their land: but for the wickedness of these nations the LORD thy God doth drive them out from before thee, and that he may perform the word which the LORD sware unto thy fathers, Abraham, Isaac, and Jacob.

Amplified Not for your righteousness or for the uprightness of your [minds and] hearts do you go to possess their land; but because of the wickedness of these nations the Lord your God is driving them out before you, and that He may fulfill the promise which the Lord swore to your fathers, Abraham, Isaac, and Jacob.

ESV Not because of your righteousness or the uprightness of your heart are you going in to possess their land, but because of the wickedness of these nations the LORD your God is driving them out from before you, and that he may confirm the word that the LORD swore to your fathers, to Abraham, to Isaac, and to Jacob.

NIV It is not because of your righteousness or your integrity that you are going in to take possession of their land; but on account of the wickedness of these nations, the LORD your God will drive them out before you, to accomplish what he swore to your fathers, to Abraham, Isaac and Jacob.

NASB 'It is not for your righteousness or for the uprightness of your heart that you are going to possess their land, but it is because of the wickedness of these nations that the LORD your God is driving them out before you, in order to confirm the oath which the LORD swore to your fathers, to Abraham, Isaac and Jacob.

NKJV It is not because of your righteousness or the uprightness of your heart that you go in to possess their land, but because of the wickedness of these nations that the LORD your God drives them out from before you, and that He may fulfill the word which the LORD swore to your fathers, to Abraham, Isaac, and Jacob.

NLT It is not at all because you are such righteous, upright people that you are about to occupy their land. The LORD your God will drive these nations out ahead of you only because of their wickedness, and to fulfill the oath he had sworn to your ancestors Abraham, Isaac, and Jacob.

వచనము 6

మీరు లోబడనొల్లని వారు గనుక ఈ మంచి దేశమును స్వాధీనపరచుకొనునట్లు నీ దేవుడైన యెహోవా

నీ నీతినిబట్టి నీకియ్యడని నీవు తెలిసికొనవలెను.

KJV Understand therefore, that the LORD thy God giveth thee not this good land to possess it for thy righteousness; for thou art a stiffnecked people.

Amplified Know therefore that the Lord your God does not give you this good land to possess because of your righteousness, for you are a hard and stubborn people.

ESV "Know, therefore, that the LORD your God is not giving you this good land to possess because of your righteousness, for you are a stubborn people.

NIV Understand, then, that it is not because of your righteousness that the LORD your God is giving you this good land to possess, for you are a stiff-necked people.

NASB 'Know, then, it is not because of your righteousness that the LORD your God is giving you this good land to possess, for you are a stubborn people.

NKJV Therefore understand that the LORD your God is not giving you this good land to possess because of your righteousness, for you are a stiff-necked people.

NLT I will say it again: The LORD your God is not giving you this good land because you are righteous, for you are not--you are a stubborn people.

వచనము 7

అరణ్యములో నీవు నీ దేవుడైన యెహోవాకు కోపము పుట్టించిన సంగతిని జ్ఞాపకము చేసికొనుము,

దాని మరువవద్దు. నీవు ఐగుప్తు దేశములోనుండి బయలుదేరిన దినము మొదలుకొని యీ స్థలమందు

మీరు ప్రవేశించువరకు మీరు యెహోవామీద తిరుగుబాటు చేయుచునే వచ్చితిరి.

KJV Remember, and forget not, how thou provokedst the LORD thy God to wrath in the wilderness: from the day that thou didst depart out of the land of Egypt, until ye came unto this place, ye have been rebellious against the LORD.

Amplified [Earnestly] remember and forget not how you provoked the Lord your God to wrath in the wilderness; from the day you left the land of Egypt until you came to this place, you have been rebellious against the Lord.

ESV Remember and do not forget how you provoked the LORD your God to wrath in the wilderness. From the day you came out of the land of Egypt until you came to this place, you have been rebellious against the LORD.

NIV Remember this and never forget how you provoked the LORD your God to anger in the desert. From the day you left Egypt until you arrived here, you have been rebellious against the LORD.

NASB 'Remember, do not forget how you provoked the LORD your God to wrath in the wilderness; from the day that you left the land of Egypt until you arrived at this place, you have been rebellious against the LORD.

NKJV "Remember! Do not forget how you provoked the LORD your God to wrath in the wilderness. From the day that you departed from the land of Egypt until you came to this place, you have been rebellious against the LORD.

NLT 'Remember how angry you made the LORD your God out in the wilderness. From the day you left Egypt until now, you have constantly rebelled against him.

వచనము 8

హోరేబులో మీరు యెహోవాకు కోపము పుట్టించినప్పుడు యెహోవా మిమ్ము నశింపజేయునంత

కోపము మీమీద తెచ్చుకొనెను.

KJV Also in Horeb ye provoked the LORD to wrath, so that the LORD was angry with you to have destroyed you.

Amplified Even in Horeb you provoked the Lord to wrath, and the Lord was so angry with you that He would have destroyed you.

ESV Even at Horeb you provoked the LORD to wrath, and the LORD was so angry with you that he was ready to destroy you.

NIV At Horeb you aroused the Lord's wrath so that he was angry enough to destroy you.

NASB 'Even at Horeb you provoked the LORD to wrath, and the LORD was so angry with you that He would have destroyed you.

NKJV Also in Horeb you provoked the LORD to wrath, so that the LORD was angry enough with you to have destroyed you.

NLT Remember how angry you made the LORD at Mount Sinai, where he was ready to destroy you.

వచనము 9

ఆ రాతిపలకలు, అనగా యెహోవా మీతో చేసిన నిబంధన సంబంధమైన పలకలను తీసికొనుటకు నేను

కొండెక్కినప్పుడు, అన్నపానములు మాని ఆ కొండమీద నలువది పగళ్లు నలువది రాత్రులుంటిని.

KJV When I was gone up into the mount to receive the tables of stone, even the tables of the covenant which the LORD made with you, then I abode in the mount forty days and forty nights, I neither did eat bread nor drink water:

Amplified When I went up the mountain to receive the tables of stone, the tables of the covenant which the Lord made with you, I remained on the mountain forty days and forty nights; I neither ate food nor drank water.

ESV When I went up the mountain to receive the tablets of stone, the tablets of the covenant that the LORD made with you, I remained on the mountain forty days and forty nights. I neither ate bread nor drank water.

NIV When I went up on the mountain to receive the tablets of stone, the tablets of the covenant that the LORD had made with you, I stayed on the mountain forty days and forty nights; I ate no bread and drank no water.

NASB 'When I went up to the mountain to receive the tablets of stone, the tablets of the covenant which the LORD had made with you, then I remained on the mountain forty days and nights; I neither ate bread nor drank water.

NKJV When I went up into the mountain to receive the tablets of stone, the tablets of the covenant which the LORD made with you, then I stayed on the mountain forty days and forty nights. I neither ate bread nor drank water.

NLT That was when I was on the mountain receiving the tablets of stone inscribed with the covenant that the LORD had made with you. I was there for forty days and forty nights, and all that time I ate nothing and drank no water.

వచనము 10

అప్పుడు దేవుని వ్రేలితో వ్రాయబడిన రెండు రాతిపలకలను యెహోవా నాకప్పగించెను. మీరు

కూడివచ్చిన దినమున ఆ కొండమీద అగ్ని మధ్యనుండి యెహోవా మీతో పలికిన వాక్యములన్నియు

వాటిమీద ఉండెను.

KJV And the LORD delivered unto me two tables of stone written with the finger of God; and on them was written according to all the words, which the LORD spake with you in the mount out of the midst of the fire in the day of the assembly.

Amplified And the Lord delivered to me the two tables of stone written with the finger of God; and on them were all the words which the Lord spoke with you on the mountain out of the midst of the fire in the day of the assembly.

ESV And the LORD gave me the two tablets of stone written with the finger of God, and on them were all the words that the LORD had spoken with you on the mountain out of the midst of the fire on the day of the assembly.

NIV The LORD gave me two stone tablets inscribed by the finger of God. On them were all the commandments the LORD proclaimed to you on the mountain out of the fire, on the day of the assembly.

NASB 'The LORD gave me the two tablets of stone written by the finger of God; and on them were all the words which the LORD had spoken with you at the mountain from the midst of the fire on the day of the assembly.

NKJV Then the LORD delivered to me two tablets of stone written with the finger of God, and on them were all the words which the LORD had spoken to you on the mountain from the midst of the fire in the day of the assembly.

NLT The LORD gave me the covenant, the tablets on which God himself had written all the words he had spoken to you from the fire on the mountain.

వచనము 11

ఆ నలువది పగళ్లు నలువది రాత్రులు గడచినప్పుడు యెహోవా నిబంధన సంబంధమైన పలకలైన ఆ

రెండు రాతిపలకలను నాకప్పగించి

KJV And it came to pass at the end of forty days and forty nights, that the LORD gave me the two tables of stone, even the tables of the covenant.

Amplified And at the end of forty days and forty nights the Lord gave me the two tables of stone, the tables of the covenant.

ESV And at the end of forty days and forty nights the LORD gave me the two tablets of stone, the tablets of the covenant.

NIV At the end of the forty days and forty nights, the LORD gave me the two stone tablets, the tablets of the covenant.

NASB 'It came about at the end of forty days and nights that the LORD gave me the two tablets of stone, the tablets of the covenant.

NKJV And it came to pass, at the end of forty days and forty nights, that the LORD gave me the two tablets of stone, the tablets of the covenant.

NLT 'At the end of the forty days and nights, the LORD handed me the two stone tablets with the covenant inscribed on them.

వచనము 12

నీవు లేచి యిక్కడనుండి త్వరగా దిగుము; నీవు ఐగుప్తులోనుండి రప్పించిన నీ జనము చెడిపోయి, నేను

వారికాజ్ఞాపించిన త్రోవలోనుండి త్వరగా తొలగి తమకు పోతబొమ్మను చేసికొనిరని నాతో చెప్పెను.

KJV And the LORD said unto me, Arise, get thee down quickly from hence; for thy people which thou hast brought forth out of Egypt have corrupted themselves; they are quickly turned aside out of the way which I commanded them; they have made them a molten image.

Amplified And the Lord said to me, Arise, go down from here quickly, for your people whom you brought out of Egypt have corrupted themselves. They have quickly turned aside from the way which I commanded them; they have made for themselves a molten image.

ESV Then the LORD said to me, 'Arise, go down quickly from here, for your people whom you have brought from Egypt have acted corruptly. They have turned aside quickly out of the way that I commanded them; they have made themselves a metal image.'

NIV Then the LORD told me, 'Go down from here at once, because your people whom you brought out of Egypt have become corrupt. They have turned away quickly from what I commanded them and have made a cast idol for themselves.'

NASB 'Then the LORD said to me, 'Arise, go down from here quickly, for your people whom you brought out of Egypt have acted corruptly They have quickly turned aside from the way which I commanded them; they have made a molten image for themselves.'

NKJV "Then the LORD said to me, "Arise, go down quickly from here, for your people whom you brought out of Egypt have acted corruptly; they have quickly turned aside from the way which I commanded them; they have made themselves a molded image.'

NLT Then the LORD said to me, 'Go down immediately because the people you led out of Egypt have become corrupt. They have already turned from the way I commanded them to live and have cast an idol for themselves from gold.'

వచనము 13

మరియు యెహోవా నేను ఈ ప్రజలను చూచితిని; ఇదిగో వారు లోబడనొల్లని ప్రజలు.

KJV Furthermore the LORD spake unto me, saying, I have seen this people, and, behold, it is a stiffnecked people:

Amplified Furthermore the Lord said to me, I have seen this people, and behold, they are stubborn and hard.

ESV "Furthermore, the LORD said to me, 'I have seen this people, and behold, it is a stubborn people.

NIV And the LORD said to me, 'I have seen this people, and they are a stiff-necked people indeed!

NASB 'The LORD spoke further to me, saying, 'I have seen this people, and indeed, it is a stubborn people.

NKJV "Furthermore the LORD spoke to me, saying, "I have seen this people, and indeed they are a stiff-necked people.

NLT 'The LORD said to me, 'I have been watching this people, and they are extremely stubborn.

వచనము 14

నాకు అడ్డము రాకుము, నేను వారిని నశింపజేసి వారి నామమును ఆకాశముక్రింద నుండకుండ

తుడుపుపెట్టి, నిన్ను వారికంటె బలముగల బహు జనముగా చేసెదనని నాతో చెప్పగా.

KJV Let me alone, that I may destroy them, and blot out their name from under heaven: and I will make of thee a nation mightier and greater than they.

Amplified Let me alone, that I may destroy them and blot out their name from under the heavens; and I will make of you a nation mightier and greater than they.

ESV Let me alone, that I may destroy them and blot out their name from under heaven. And I will make of you a nation mightier and greater than they.'

NIV Let me alone, so that I may destroy them and blot out their name from under heaven. And I will make you into a nation stronger and more numerous than they.'

NASB 'Let Me alone, that I may destroy them and blot out their name from under heaven; and I will make of you a nation mightier and greater than they.'

NKJV Let Me alone, that I may destroy them and blot out their name from under heaven; and I will make of you a nation mightier and greater than they.'

NLT Leave me alone so I may destroy them and erase their name from under heaven. Then I will make a mighty nation of your descendants, a nation larger and more powerful than they are.'

వచనము 15

నేను తిరిగి ఆ కొండదిగి వచ్చితిని. కొండ అగ్నిచేత కాలుచుండెను, ఆ రెండు నిబంధన పలకలు నా రెండుచేతులలో ఉండెను.

KJV So I turned and came down from the mount, and the mount burned with fire: and the two tables of the covenant were in my two hands.

Amplified So I turned and came down from the mountain, and the mountain was burning with fire. And the two tables of the covenant were in my two hands.

ESV So I turned and came down from the mountain, and the mountain was burning with fire. And the two tablets of the covenant were in my two hands.

NIV So I turned and went down from the mountain while it was ablaze with fire. And the two tablets of the covenant were in my hands.

NASB 'So I turned and came down from the mountain while the mountain was burning with fire, and the two tablets of the covenant were in my two hands.

NKJV "So I turned and came down from the mountain, and the mountain burned with fire; and the two tablets of the covenant were in my two hands.

NLT 'So I came down from the fiery mountain, holding in my hands the two stone tablets of the covenant.

వచనము 16

నేను చూచినప్పుడు మీరు మీ దేవుడైన యెహోవా దృష్టికి పాపము చేసియుంటిరి. పోతదూడను

చేయించుకొని యెహోవా మీకాజ్ఞాపించిన త్రోవనుండి త్వరగా తొలగిపోయి యుంటిరి.

KJV And I looked, and, behold, ye had sinned against the LORD your God, and had made you a molten calf: ye had turned aside quickly out of the way which the LORD had commanded you.

Amplified And I looked, and behold, you had sinned against the Lord your God; you had made for yourselves a molten calf. You had turned aside quickly from the way which the Lord had commanded you.

ESV And I looked, and behold, you had sinned against the LORD your God. You had made yourselves a golden calf. You had turned aside quickly from the way that the LORD had commanded you.

NIV When I looked, I saw that you had sinned against the LORD your God; you had made for yourselves an idol cast in the shape of a calf. You had turned aside quickly from the way that the LORD had commanded you.

NASB 'And I saw that you had indeed sinned against the LORD your God. You had made for yourselves a molten calf; you had turned aside quickly from the way which the LORD had commanded you.

NKJV And I looked, and behold, you had sinned against the LORD your God--had made for yourselves a molded calf! You had turned aside quickly from the way which the LORD had commanded you.

NLT There below me I could see the gold calf you had made in your terrible sin against the LORD your God. How quickly you had turned from the path the LORD had commanded you to follow!

వచనము 17

అప్పుడు నేను ఆ రెండు పలకలను పట్టుకొని, నా రెండుచేతులలోనుండి మీ కన్నులయెదుట వాటిని

క్రిందపడవేసి పగులగొట్టి

KJV And I took the two tables, and cast them out of my two hands, and brake them before your eyes.

Amplified I took the two tables, cast them out of my two hands, and broke them before your eyes.

ESV So I took hold of the two tablets and threw them out of my two hands and broke them before your eyes.

NIV So I took the two tablets and threw them out of my hands, breaking them to pieces before your eyes.

NASB 'I took hold of the two tablets and threw them from my hands and smashed them before your eyes.

NKJV Then I took the two tablets and threw them out of my two hands and broke them before your eyes.

NLT So I raised the stone tablets and dashed them to the ground. I smashed them before your very eyes.

వచనము 18

మీరు యెహోవా దృష్టికి ఆ చెడునడత నడిచి చేసిన మీ సమస్త పాపములవలన ఆయనకు కోపము

పుట్టింపగా చూచి, మునుపటివలె అన్నపానములు మాని నలువది పగళ్లు నలువది రాత్రులు నేను

యెహోవా సన్నిధిని సాగిలపడితిని.

KJV And I fell down before the LORD, as at the first, forty days and forty nights: I did neither eat bread, nor drink water, because of all your sins which ye sinned, in doing wickedly in the sight of the LORD, to provoke him to anger.

Amplified Then I fell down before the Lord as before, for forty days and forty nights; I neither ate food nor drank water, because of all the sin you had committed in doing wickedly in the sight of the Lord, to provoke Him to anger.

ESV Then I lay prostrate before the LORD as before, forty days and forty nights. I neither ate bread nor drank water, because of all the sin that you had committed, in doing what was evil in the sight of the LORD to provoke him to anger.

NIV Then once again I fell prostrate before the LORD for forty days and forty nights; I ate no bread and drank no water, because of all the sin you had committed, doing what was evil in the Lord's sight and so provoking him to anger.

NASB 'I fell down before the LORD, as at the first, forty days and nights; I neither ate bread nor drank water, because of all your sin which you had committed in doing what was evil in the sight of the LORD to provoke Him to anger.

NKJV And I fell down before the LORD, as at the first, forty days and forty nights; I neither ate bread nor drank water, because of all your sin which you committed in doing wickedly in the sight of the LORD, to provoke Him to anger.

NLT Then for forty days and nights I lay prostrate before the LORD, neither eating bread nor drinking water. I did this because you had sinned by doing what the LORD hated, thus making him very angry.

వచనము 19

ఏలయనగా మిమ్ము నశింపజేయవలెనని కోపపడిన యెహోవా కోపోద్ద్రేకమును చూచి భయపడితిని. ఆ

కాలమందును యెహోవా నా మనవి ఆలకించెను.

KJV For I was afraid of the anger and hot displeasure, wherewith the LORD was wroth against you to destroy you. But the LORD hearkened unto me at that time also.

Amplified For I was afraid of the anger and hot displeasure which the Lord held against you, enough to destroy you. But the Lord listened to me that time also.

ESV For I was afraid of the anger and hot displeasure that the LORD bore against you, so that he was ready to destroy you. But the LORD listened to me that time also.

NIV I feared the anger and wrath of the LORD, for he was angry enough with you to destroy you. But again the LORD listened to me.

NASB 'For I was afraid of the anger and hot displeasure with which the LORD was wrathful against you in order to destroy you, but the LORD listened to me that time also.

NKJV For I was afraid of the anger and hot displeasure with which the LORD was angry with you, to destroy you. But the LORD listened to me at that time also.

NLT How I feared for you, for the LORD was ready to destroy you. But again he listened to me.

వచనము 20

మరియు యెహోవా అహరోసును నశింపజేయుటకు అతనిమీద బహుగా కోపపడగా నేను అహరోసుకై

అప్పుడే బ్రతిమాలుకొంటిని

KJV And the LORD was very angry with Aaron to have destroyed him: and I prayed for Aaron also the same time.

Amplified And the Lord was very angry with Aaron, angry enough to have destroyed him, and I prayed for Aaron also at the same time.

ESV And the LORD was so angry with Aaron that he was ready to destroy him. And I prayed for Aaron also at the same time.

NIV And the LORD was angry enough with Aaron to destroy him, but at that time I prayed for Aaron too.

NASB 'The LORD was angry enough with Aaron to destroy him; so I also prayed for Aaron at the same time.

NKJV And the LORD was very angry with Aaron and would have destroyed him; so I prayed for Aaron also at the same time.

NLT The LORD was so angry with Aaron that he wanted to destroy him. But I prayed for Aaron, and the LORD spared him.

వచనము 21

అప్పుడు మీరు చేసిన పాపమును, అనగా ఆ దూడను నేను పట్టుకొని అగ్నితో దాని కాల్చి, నలుగగొట్టి,

అది ధూళియగునంత మెత్తగా నూరి, ఆ కొండనుండి పారు ఏటిలో ఆ ధూళిని పారపోసితిని.

KJV And I took your sin, the calf which ye had made, and burnt it with fire, and stamped it, and ground it very small, even until it was as small as dust: and I cast the dust thereof into the brook that descended out of the mount.

Amplified And I took your sin, the calf which you had made, and burned it with fire and crushed it, grinding it very small, until it was as fine as dust; and I cast the dust of it into the brook that came down out of the mountain.

ESV Then I took the sinful thing, the calf that you had made, and burned it with fire and crushed it, grinding it very small, until it was as fine as dust. And I threw the dust of it into the brook that ran down from the mountain.

NIV Also I took that sinful thing of yours, the calf you had made, and burned it in the fire. Then I crushed it and ground it to powder as fine as dust and threw the dust into a stream that flowed down the mountain.

NASB 'I took your sinful thing, the calf which you had made, and burned it with fire and crushed it, grinding it very small until it was as fine as dust; and I threw its dust into the brook that came down from the mountain.

NKJV Then I took your sin, the calf which you had made, and burned it with fire and crushed it and ground it very small, until it was as fine as dust; and I threw its dust into the brook that descended from the mountain.

NLT I took your sin--the calf you had made--and I melted it in the fire and ground it into fine dust. I threw the dust into the stream that cascades down the mountain.

వచనము 22

మరియు మీరు తబేరాలోను మస్సాలోను కిబ్రోతు హత్తావాలోను యెహోవాకు కోపము పుట్టించితిరి.

KJV And at Taberah, and at Massah, and at Kibrothhattaavah, ye provoked the LORD to wrath.

Amplified At Taberah also and at Massah and at Kibroth-hattaavah you provoked the Lord to wrath.

ESV "At Taberah also, and at Massah and at Kibroth-hattaavah you provoked the LORD to wrath.

NIV You also made the LORD angry at Taberah, at Massah and at Kibroth Hattaavah.

NASB 'Again at Taberah and at Massah and at Kibroth-hattaavah you provoked the LORD to wrath.

NKJV "Also at Taberah and Massah and Kibroth Hattaavah you provoked the LORD to wrath.

NLT 'You also made the LORD angry at Taberah, Massah, and Kibroth-hattaavah.

వచనము 23

యెహోవా మీరువెళ్లి నేను మీకిచ్చిన దేశమును స్వాధీనపరచుకొనుడని చెప్పి కాదేపు బర్నేయలోనుండి

మిమ్ము పంపినప్పుడు మీరు మీ దేవుడైన యెహోవాను నమ్ముకొనక ఆయన నోటిమాటకు

తిరుగబడితిరి, ఆయన మాటను వినలేదు.

KJV Likewise when the LORD sent you from Kadeshbarnea, saying, Go up and possess the land which I have given you; then ye rebelled against the commandment of the LORD your God, and ye believed him not, nor hearkened to his voice.

Amplified Likewise when the Lord sent you from Kadesh-barnea, saying, Go up and possess the land which I have given you, then you rebelled against the commandment of the Lord your God, and you did not believe Him or trust and rely on Him or obey His voice.

ESV And when the LORD sent you from Kadesh-barnea, saying, 'Go up and take possession of the land that I have given you,' then you rebelled against the commandment of the LORD your God and did not believe him or obey his voice.

NIV And when the LORD sent you out from Kadesh Barnea, he said, 'Go up and take possession of the land I have given you.' But you rebelled against the command of the LORD your God. You did not trust him or obey him.

NASB 'When the LORD sent you from Kadesh-barnea, saying, 'Go up and possess the land which I have given you,' then you rebelled against the command of the LORD your God; you neither believed Him nor listened to His voice.

NKJV Likewise, when the LORD sent you from Kadesh Barnea, saying, "Go up and possess the land which I have given you," then you rebelled against the commandment of the LORD your God, and you did not believe Him nor obey His voice.

NLT And at Kadesh-barnea the LORD sent you out with this command: 'Go up and take the land I have given you.' But you rebelled against the command of the LORD your God and refused to trust him or obey him.

వచనము 24

నేను మిమ్మును ఎరిగిన దినము మొదలుకొని మీరు యెహోవామీద తిరుగుబాటు చేయుచున్నారు.

KJV Ye have been rebellious against the LORD from the day that I knew you.

Amplified You have been rebellious against the Lord from the day that I knew you.

ESV You have been rebellious against the LORD from the day that I knew you.

NIV You have been rebellious against the LORD ever since I have known you.

NASB 'You have been rebellious against the LORD from the day I knew you.

NKJV You have been rebellious against the LORD from the day that I knew you.

NLT Yes, you have been rebelling against the LORD as long as I have known you.

వచనము 25

కాగా నేను మునుపు సాగిలపడినట్లు యెహోవా సన్నిధిని నలువది పగళ్లు నలువది రాత్రులు

సాగిలపడితిని. యెహోవా మిమ్మును నశింపజేసెదననగా

KJV Thus I fell down before the LORD forty days and forty nights, as I fell down at the first; because the LORD had said he would destroy you.

Amplified So I fell down and lay prostrate before the Lord forty days and nights because the Lord had said He would destroy you.

ESV "So I lay prostrate before the LORD for these forty days and forty nights, because the LORD had said he would destroy you.

NIV I lay prostrate before the LORD those forty days and forty nights because the LORD had said he would destroy you.

NASB 'So I fell down before the LORD the forty days and nights, which I did because the LORD had said He would destroy you.

NKJV "Thus I prostrated myself before the LORD; forty days and forty nights I kept prostrating myself, because the LORD had said He would destroy you.

NLT 'That is why I fell down and lay before the LORD for forty days and nights when he was ready to destroy you.

వచనము 26

నేను యెహోవాను ప్రార్థించుచు ఈలాగు చెప్పితిని ప్రభువా యెహోవా, నీవు నీ మహిమవలన

విమోచించి బాహుబలమువలన ఐగుప్తులోనుండి రప్పించిన నీ స్వాస్థ్యమైన జనమును

నశింపజేయకుము.

KJV I prayed therefore unto the LORD, and said, O Lord GOD, destroy not thy people and thine inheritance, which thou hast redeemed through thy greatness, which thou hast brought forth out of Egypt with a mighty hand.

Amplified And I prayed to the Lord, O Lord God, do not destroy Your people and Your heritage, whom You have redeemed through Your greatness, whom You have brought out of Egypt with a mighty hand.

ESV And I prayed to the LORD, 'O Lord GOD, destroy not your people and your heritage, whom you have redeemed through your greatness, whom you have brought out of Egypt with a mighty hand.

NIV I prayed to the LORD and said, 'O Sovereign LORD, do not destroy your people, your own inheritance that you redeemed by your great power and brought out of Egypt with a mighty hand.

NASB 'I prayed to the LORD and said, 'O Lord GOD, do not destroy Your people, even Your inheritance, whom You have redeemed through Your greatness, whom You have brought out of Egypt with a mighty hand.

NKJV Therefore I prayed to the LORD, and said: "O Lord GOD, do not destroy Your people and Your inheritance whom You have redeemed through Your greatness, whom You have brought out of Egypt with a mighty hand.

NLT I prayed to the LORD and said, `O Sovereign LORD, do not destroy your own people. They are your special possession, redeemed from Egypt by your mighty power and glorious strength.

వచనము 27

నీ సేవకులైన అబ్రాహాము ఇస్సాకు యాకోబులను జ్ఞాపకము చేసికొనుము. ఈ ప్రజల కారిత్యమునైనను

వారి చెడుతనమునైనను వారి పాపమునైనను చూడకుము;

KJV Remember thy servants, Abraham, Isaac, and Jacob; look not unto the stubbornness of this people, nor to their wickedness, nor to their sin:

Amplified Remember [earnestly] Your servants, Abraham, Isaac, and Jacob; look not at the stubbornness of this people or at their wickedness or at their sin,

ESV Remember your servants, Abraham, Isaac, and Jacob. Do not regard the stubbornness of this people, or their wickedness or their sin,

NIV Remember your servants Abraham, Isaac and Jacob. Overlook the stubbornness of this people, their wickedness and their sin.

NASB 'Remember Your servants, Abraham, Isaac, and Jacob; do not look at the stubbornness of this people or at their wickedness or their sin.

NKJV Remember Your servants, Abraham, Isaac, and Jacob; do not look on the stubbornness of this people, or on their wickedness or their sin,

NLT Overlook the stubbornness and sin of these people, but remember instead your servants Abraham, Isaac, and Jacob.

వచనము 28

ఏలయనగా నీవు ఏ దేశములోనుండి మమ్మును రప్పించితివో ఆ దేశస్థులు యెహోవా తాను వారితో

చెప్పిన దేశములోనికి వారిని చేర్చలేకపోవుటవలనను, వారిని ద్వేషించుటవలనను, అరణ్యములో

వారిని చంపుటకు వారిని రప్పించెనని చెప్పుకొందురేమో.

KJV Lest the land whence thou broughtest us out say, Because the LORD was not able to bring them into the land which he promised them, and because he hated them, he hath brought them out to slay them in the wilderness.

Amplified Lest the land from which You brought us out say, Because the Lord was not able to bring them into the land which He promised them, and because He hated them, He has brought them out to slay them in the wilderness.

ESV lest the land from which you brought us say, "Because the LORD was not able to bring them into the land that he promised them, and because he hated them, he has brought them out to put them to death in the wilderness."

NIV Otherwise, the country from which you brought us will say, 'Because the LORD was not able to take them into the land he had promised them, and because he hated them, he brought them out to put them to death in the desert.'

NASB 'Otherwise the land from which You brought us may say, 'Because the LORD was not able to bring them into the land which He had promised them and because He hated them He has brought them out to slay them in the wilderness.'

NKJV lest the land from which You brought us should say, "Because the LORD was not able to bring them to the land which He promised them, and because He hated them, He has brought them out to kill them in the wilderness."

NLT If you destroy these people, the Egyptians will say, 'The LORD destroyed them because he wasn't able to bring them to the land he had sworn to give them.' Or they might say, 'He destroyed them because he hated them; he brought them into the wilderness to slaughter them.'

వచనము 29

నీవు నీ అధికబలముచేతను నీవు చాపిన నీ బాహువుచేతను రప్పించిన నీ స్వాస్థ్యమును నీ ప్రజలును
వీరే.

KJV Yet they are thy people and thine inheritance, which thou broughtest out by thy mighty power and by thy stretched out arm.

Amplified Yet they are Your people and Your inheritance, whom You brought out by Your mighty power and by Your outstretched arm.

ESV For they are your people and your heritage, whom you brought out by your great power and by your outstretched arm.'

NIV But they are your people, your inheritance that you brought out by your great power and your outstretched arm.'

NASB 'Yet they are Your people, even Your inheritance, whom You have brought out by Your great power and Your outstretched arm.'

NKJV Yet they are Your people and Your inheritance, whom You brought out by Your mighty power and by Your outstretched arm.'

NLT But they are your people and your special possession, whom you brought from Egypt by your mighty power and glorious strength.'



BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

ద్వితీయోపదేశకాండము

అధ్యాయము 10

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

ఆ కాలమందు యెహోవా మునుపటి వాటివంటి రెండు రాతిపలకలను నీవు చెక్కుకొని కొండయెక్కి

నాయొద్దకు రమ్ము. మరియు నీవు ఒక కట్టమందసమును చేసికొనవలెను.

KJV At that time the LORD said unto me, Hew thee two tables of stone like unto the first, and come up unto me into the mount, and make thee an ark of wood.

Amplified AT THAT time the Lord said to me, Hew two tables of stone like the first and come up to Me on the mountain and make an ark of wood.

ESV "At that time the LORD said to me, 'Cut for yourself two tablets of stone like the first, and come up to me on the mountain and make an ark of wood.

NIV At that time the LORD said to me, 'Chisel out two stone tablets like the first ones and come up to me on the mountain. Also make a wooden chest.

NASB 'At that time the LORD said to me, 'Cut out for yourself two tablets of stone like the former ones, and come up to Me on the mountain, and make an ark of wood for yourself.

NKJV "At that time the LORD said to me, "Hew for yourself two tablets of stone like the first, and come up to Me on the mountain and make yourself an ark of wood.

NLT 'At that time the LORD said to me, 'Prepare two stone tablets like the first ones, and make a sacred chest of wood to keep them in. Return to me on the mountain,

వచనము 2

నీవు పగులగొట్టిన మొదటి పలకల మీదనున్న మాటలను నేను ఈ పలకలమీద వ్రాసిన తరువాత నీవు

ఆ మందసములో వాటిని ఉంచవలెనని నాతో చెప్పెను.

KJV And I will write on the tables the words that were in the first tables which thou brakest, and thou shalt put them in the ark.

Amplified And I will write on the tables the words that were on the first tables which you broke, and you shall put them in the ark.

ESV And I will write on the tablets the words that were on the first tablets that you broke, and you shall put them in the ark.'

NIV I will write on the tablets the words that were on the first tablets, which you broke. Then you are to put them in the chest.'

NASB 'I will write on the tablets the words that were on the former tablets which you shattered, and you shall put them in the ark.'

NKJV And I will write on the tablets the words that were on the first tablets, which you broke; and you shall put them in the ark.'

NLT and I will write on the tablets the same words that were on the ones you smashed. Then place the tablets in the sacred chest--the Ark of the Covenant.'

వచనము 3

కాబట్టి నేను తుమ్మకట్టతో ఒక మందసమును చేయించి మునుపటి వాటివంటి రెండు రాతిపలకలను

చెక్కి ఆ రెండు పలకలను చేతపట్టుకొని కొండ యెక్కితిని.

KJV And I made an ark of shittim wood, and hewed two tables of stone like unto the first, and went up into the mount, having the two tables in mine hand.

Amplified So I [Moses] made an ark of acacia wood and hewed two tables of stone like the first, and went up the mountain with the two tables of stone in my [one] hand.

ESV So I made an ark of acacia wood, and cut two tablets of stone like the first, and went up the mountain with the two tablets in my hand.

NIV So I made the ark out of acacia wood and chiseled out two stone tablets like the first ones, and I went up on the mountain with the two tablets in my hands.

NASB 'So I made an ark of acacia wood and cut out two tablets of stone like the former ones, and went up on the mountain with the two tablets in my hand.

NKJV "So I made an ark of acacia wood, hewed two tablets of stone like the first, and went up the mountain, having the two tablets in my hand.

NLT 'So I made a chest of acacia wood and cut two stone tablets like the first two, and I took the tablets up the mountain.

వచనము 4

ఆ సమాజదినమున ఆ కొండమీద అగ్ని మధ్యనుండి తాను మీతో పలికిన పది ఆజ్ఞలను మునుపు వ్రాసినట్టు యెహోవా ఆ పలకలమీద వ్రాసెను. యెహోవా వాటిని నాకిచ్చిన తరువాత నేను తిరిగి కొండ

దిగివచ్చి

KJV And he wrote on the tables, according to the first writing, the ten commandments, which the LORD spake unto you in the mount out of the midst of the fire in the day of the assembly: and the LORD gave them unto me.

Amplified And the Lord wrote on the tables as at the first writing, the Ten Commandments which the Lord had spoken to you on the mountain out of the midst of the fire on the day of the assembly; and the Lord gave them to me.

ESV And he wrote on the tablets, in the same writing as before, the Ten Commandments that the LORD had spoken to you on the mountain out of the midst of the fire on the day of the assembly. And the LORD gave them to me.

NIV The LORD wrote on these tablets what he had written before, the Ten Commandments he had proclaimed to you on the mountain, out of the fire, on the day of the assembly. And the LORD gave them to me.

NASB 'He wrote on the tablets, like the former writing, the Ten Commandments which the LORD had spoken to you on the mountain from the midst of the fire on the day of the assembly; and the LORD gave them to me.

NKJV And He wrote on the tablets according to the first writing, the Ten Commandments, which the LORD had spoken to you in the mountain from the midst of the fire in the day of the assembly; and the LORD gave them to me.

NLT The LORD again wrote the terms of the covenant--the Ten Commandments--on them and gave them to me. They were the same words the LORD had spoken to you from the heart of the fire on the mountain as you were assembled below.

వచనము 5

నేను చేసిన మందసములో ఆ పలకలను ఉంచితిని. యెహోవా నాకాజ్ఞాపించినట్లు వాటిని దానిలో నుంచితిని.

KJV And I turned myself and came down from the mount, and put the tables in the ark which I had made; and there they be, as the LORD commanded me.

Amplified And I turned and came down from the mountain and put the tables in the ark which I had made; and there they are, as the Lord commanded me.

ESV Then I turned and came down from the mountain and put the tablets in the ark that I had made. And there they are, as the LORD commanded me."

NIV Then I came back down the mountain and put the tablets in the ark I had made, as the LORD commanded me, and they are there now.

NASB 'Then I turned and came down from the mountain and put the tablets in the ark which I had made; and there they are, as the LORD commanded me.'

NKJV Then I turned and came down from the mountain, and put the tablets in the ark which I had made; and there they are, just as the LORD commanded me."

NLT Then I came down and placed the tablets in the Ark of the Covenant, which I had made, just as the LORD commanded me. And the tablets are still there in the Ark.

వచనము 6

ఇశ్రాయేలీయులు యహకానీయులదైన బెయేరోతునుండి బయలుదేరి మోసేరుకు వచ్చినప్పుడు అక్కడ

అహరోను చనిపోయి పాతిపెట్టబడెను. అతని కుమారుడైన ఎలియాజరు అతనికి ప్రతిగా

యాజకుడాయెను.

KJV And the children of Israel took their journey from Beeroth of the children of Jaakan to Mosera: there Aaron died, and there he was buried; and Eleazar his son ministered in the priest's office in his stead.

Amplified (The Israelites journeyed from the wells of the sons of Jaakan to Moserah. There Aaron died, and there he was buried, and Eleazar his son ministered in the priest's office in his stead.

ESV (The people of Israel journeyed from Beeroth Bene-jaakan to Moserah. There Aaron died, and there he was buried. And his son Eleazar ministered as priest in his place.

NIV (The Israelites traveled from the wells of the Jaakanites to Moserah. There Aaron died and was buried, and Eleazar his son succeeded him as priest.

NASB (Now the sons of Israel set out from Beeroth Bene-jaakan to Moserah There Aaron died and there he was buried and Eleazar his son ministered as priest in his place.

NKJV (Now the children of Israel journeyed from the wells of Bene Jaakan to Moserah, where Aaron died, and where he was buried; and Eleazar his son ministered as priest in his stead.

NLT 'The people of Israel set out from the wells of the people of Jaakan and traveled to Moserah, where Aaron died and was buried. His son Eleazar became the high priest in his place.

వచనము 7

అక్కడనుండి వారు గుద్గోదకును గుద్గోదనుండి నీటివాగులు గల దేశమైన యొత్థాతాకును
ప్రయాణము చేసిరి.

KJV From thence they journeyed unto Gudgodah; and from Gudgodah to Jotbath, a land of rivers of waters.

Amplified From there they journeyed to Gudgodah, and then to Jotbathah, a land of brooks [dividing the valley].

ESV From there they journeyed to Gudgodah, and from Gudgodah to Jotbathah, a land with brooks of water.

NIV From there they traveled to Gudgodah and on to Jotbathah, a land with streams of water.

NASB From there they set out to Gudgodah, and from Gudgodah to Jotbathah, a land of brooks of water.

NKJV From there they journeyed to Gudgodah, and from Gudgodah to Jotbathah, a land of rivers of water.

NLT Then they journeyed to Gudgodah, and from there to Jotbathah, a land with brooks of water.

వచనము 8

నేటివరకు జరుగునట్లు యెహోవా నిబంధన మందసమును మోయుటకు, యెహోవా సన్నిధిని
నిలుచుటకును, ఆయనను సేవించి ఆయన నామమునుబట్టి దీవించుటకును, లేవి గోత్రపువారిని ఆ
కాలమున యెహోవా ఏర్పరచుకొనెను.

KJV At that time the LORD separated the tribe of Levi, to bear the ark of the covenant of the LORD, to stand before the LORD to minister unto him, and to bless in his name, unto this day.

Amplified At that time the Lord set apart the tribe of Levi to bear the ark of the covenant of the Lord, to stand before the Lord to minister to Him and to bless in His name unto this day.

ESV At that time the LORD set apart the tribe of Levi to carry the ark of the covenant of the LORD to stand before the LORD to minister to him and to bless in his name, to this day.

NIV At that time the LORD set apart the tribe of Levi to carry the ark of the covenant of the LORD, to stand before the LORD to minister and to pronounce blessings in his name, as they still do today.

NASB At that time the LORD set apart the tribe of Levi to carry the ark of the covenant of the LORD, to stand before the LORD to serve Him and to bless in His name until this day.

NKJV At that time the LORD separated the tribe of Levi to bear the ark of the covenant of the LORD, to stand before the LORD to minister to Him and to bless in His name, to this day.

NLT At that time the LORD set apart the tribe of Levi to carry the Ark of the LORD's covenant, to minister before the LORD, and to pronounce blessings in his name. These are still their duties.

వచనము 9

కాబట్టి తమ సహోదరులతోపాటు లేవీయులు స్వాస్థ్యమునైనను పొందలేదు. నీ దేవుడైన యెహోవా వారితో చెప్పినట్లు యెహోవాయే వారికి స్వాస్థ్యము.

KJV Wherefore Levi hath no part nor inheritance with his brethren; the LORD is his inheritance, according as the LORD thy God promised him.

Amplified Therefore Levi has no part or inheritance with his brethren; the Lord is his inheritance, as the Lord your God promised him.)

ESV Therefore Levi has no portion or inheritance with his brothers. The LORD is his inheritance, as the LORD your God said to him.)

NIV That is why the Levites have no share or inheritance among their brothers; the LORD is their inheritance, as the LORD your God told them.)

NASB Therefore, Levi does not have a portion or inheritance with his brothers; the LORD is his inheritance, just as the LORD your God spoke to him.)

NKJV Therefore Levi has no portion nor inheritance with his brethren; the LORD is his inheritance, just as the LORD your God promised him.)

NLT That is why the Levites have no share or inheritance reserved for them among the other Israelite tribes. The LORD himself is their inheritance, as the LORD your God told them.

వచనము 10

నేను మునుపటివలె నలువది పగళ్లును నలువది రాత్రులును కొండమీద ఉండగా యెహోవా ఆ

కాలమున నా మనవి ఆలకించి నిన్ను నశింపజేయుట మానివేసెను.

KJV And I stayed in the mount, according to the first time, forty days and forty nights; and the LORD hearkened unto me at that time also, and the LORD would not destroy thee.

Amplified And I [Moses] stayed on the mountain, as the first time, forty days and nights, and the Lord listened to me at that time also; the Lord would not destroy you.

ESV "I myself stayed on the mountain, as at the first time, forty days and forty nights, and the LORD listened to me that time also. The LORD was unwilling to destroy you.

NIV Now I had stayed on the mountain forty days and nights, as I did the first time, and the LORD listened to me at this time also. It was not his will to destroy you.

NASB 'I, moreover, stayed on the mountain forty days and forty nights like the first time, and the LORD listened to me that time also; the LORD was not willing to destroy you.

NKJV "As at the first time, I stayed in the mountain forty days and forty nights; the LORD also heard me at that time, and the LORD chose not to destroy you.

NLT 'As I said before, I stayed on the mountain in the LORD's presence for forty days and nights, as I had done the first time. And once again the LORD yielded to my pleas and didn't destroy you.

వచనము 11

మరియు యెహోవా నాతో ఇట్లనెను ఈ ప్రజలు నేను వారికిచ్చెదనని వారి పితరులతో ప్రమాణము

చేసిన దేశమున ప్రవేశించి స్వాధీనపరచుకొనునట్లు నీవు లేచి వారిముందర సాగుమని చెప్పెను.

KJV And the LORD said unto me, Arise, take thy journey before the people, that they may go in and possess the land, which I swore unto their fathers to give unto them.

Amplified And the Lord said to me, Arise, journey on before the people, that they may go in and possess the land which I swore to their fathers to give to them.

ESV And the LORD said to me, 'Arise, go on your journey at the head of the people, so that they may go in and possess the land, which I swore to their fathers to give them.'

NIV 'Go,' the LORD said to me, 'and lead the people on their way, so that they may enter and possess the land that I swore to their fathers to give them.'

NASB 'Then the LORD said to me, 'Arise, proceed on your journey ahead of the people, that they may go in and possess the land which I swore to their fathers to give them.'

NKJV Then the LORD said to me, "Arise, begin your journey before the people, that they may go in and possess the land which I swore to their fathers to give them.'

NLT But the LORD said to me, 'Get up and lead the people into the land I swore to give their ancestors, so they may take possession of it.'

వచనము 12

కాబట్టి ఇశ్రాయేలూ, నీ దేవుడైన యెహోవాకు భయపడి ఆయన మార్గములన్నిటిలో నడుచుచు,

ఆయనను ప్రేమించి, నీ దేవుడైన యెహోవాను నీ పూర్ణమనస్సుతోను నీ పూర్ణాత్మతోను సేవించి,

KJV And now, Israel, what doth the LORD thy God require of thee, but to fear the LORD thy God, to walk in all his ways, and to love him, and to serve the LORD thy God with all thy heart and with all thy soul,

Amplified And now, Israel, what does the Lord your God require of you but [reverently] to fear the Lord your God, [that is] to walk in all His ways, and to love Him, and to serve the Lord your God with all your [mind and] heart and with your entire being,

ESV "And now, Israel, what does the LORD your God require of you, but to fear the LORD your God, to walk in all his ways, to love him, to serve the LORD your God with all your heart and with all your soul,

NIV And now, O Israel, what does the LORD your God ask of you but to fear the LORD your God, to walk in all his ways, to love him, to serve the LORD your God with all your heart and with all your soul,

NASB 'Now, Israel, what does the LORD your God require from you, but to fear the LORD your God, to walk in all His ways and love Him, and to serve the LORD your God with all your heart and with all your soul,

NKJV "And now, Israel, what does the LORD your God require of you, but to fear the LORD your God, to walk in all His ways and to love Him, to serve the LORD your God with all your heart and with all your soul,

NLT 'And now, Israel, what does the LORD your God require of you? He requires you to fear him, to live according to his will, to love and worship him with all your heart and soul,

వచనము 13

నీ మేలుకొరకు నేడు నేను నీకాజ్ఞాపించు యెహోవా ఆజ్ఞలను కట్టడలను అనుసరించి

నడుచుకొందునను మాట కాక నీ దేవుడైన యెహోవా నిన్ను మరి ఏమి అడుగుచున్నాడు?

KJV To keep the commandments of the LORD, and his statutes, which I command thee this day for thy good?

Amplified To keep the commandments of the Lord and His statutes which I command you today for your good?

ESV and to keep the commandments and statutes of the LORD, which I am commanding you today for your good?

NIV and to observe the Lord's commands and decrees that I am giving you today for your own good?

NASB and to keep the LORD'S commandments and His statutes which I am commanding you today for your good?

NKJV and to keep the commandments of the LORD and His statutes which I command you today for your good?

NLT and to obey the LORD's commands and laws that I am giving you today for your own good.

వచనము 14

చూడుము; ఆకాశము, మహాకాశము, భూమియు, అందున్నదంతయు నీ దేవుడైన యెహోవావే.

KJV Behold, the heaven and the heaven of heavens is the LORD's thy God, the earth also, with all that therein is.

Amplified Behold, the heavens and the heaven of heavens belong to the Lord your God, the earth also, with all that is in it and on it.

ESV Behold, to the LORD your God belong heaven and the heaven of heavens, the earth with all that is in it.

NIV To the LORD your God belong the heavens, even the highest heavens, the earth and everything in it.

NASB 'Behold, to the LORD your God belong heaven and the highest heavens, the earth and all that is in it.

NKJV Indeed heaven and the highest heavens belong to the LORD your God, also the earth with all that is in it.

NLT The highest heavens and the earth and everything in it all belong to the LORD your God.

వచనము 15

అయితే యెహోవా నీ పితరులను ప్రేమించి వారీయందు ఆనందపడి సమస్త జనములలో వారి

సంతానమైన మిమ్మును నేటివలె ఏర్పరచుకొనెను.

KJV Only the LORD had a delight in thy fathers to love them, and he chose their seed after them, even you above all people, as it is this day.

Amplified Yet the Lord had a delight in loving your fathers, and He chose their descendants after them, you above all peoples, as it is this day.

ESV Yet the LORD set his heart in love on your fathers and chose their offspring after them, you above all peoples, as you are this day.

NIV Yet the LORD set his affection on your forefathers and loved them, and he chose you, their descendants, above all the nations, as it is today.

NASB 'Yet on your fathers did the LORD set His affection to love them, and He chose their descendants after them, even you above all peoples, as it is this day.

NKJV The LORD delighted only in your fathers, to love them; and He chose their descendants after them, you above all peoples, as it is this day.

NLT Yet the LORD chose your ancestors as the objects of his love. And he chose you, their descendants, above every other nation, as is evident today.

వచనము 16

కాబట్టి మీరు సున్నతిలేని మీ హృదయమునకు సున్నతి చేసికొని యికమీదట ముష్కరులు కాకుండుడి

KJV Circumcise therefore the foreskin of your heart, and be no more stiffnecked.

Amplified So circumcise the foreskin of your [minds and] hearts; be no longer stubborn and hardened.

ESV Circumcise therefore the foreskin of your heart, and be no longer stubborn.

NIV Circumcise your hearts, therefore, and do not be stiff-necked any longer.

NASB 'So circumcise your heart, and stiffen your neck no longer.

NKJV Therefore circumcise the foreskin of your heart, and be stiff-necked no longer.

NLT Therefore, cleanse your sinful hearts and stop being stubborn.

వచనము 17

విలయనగా నీ దేవుడైన యెహోవా పరమ దేవుడును పరమ ప్రభువునై యున్నాడు. ఆయనే మహా

దేవుడు పరాక్రమవంతుడు భయంకరుడైన దేవుడు. ఆయన నరుల ముఖమును లక్ష్మ్యపెట్టనివాడు,

లంచము పుచ్చుకొననివాడు.

KJV For the LORD your God is God of gods, and Lord of lords, a great God, a mighty, and a terrible, which regardeth not persons, nor taketh reward:

Amplified For the Lord your God is God of gods and Lord of lords, the great, the mighty, the terrible God, Who is not partial and takes no bribe.

ESV For the LORD your God is God of gods and Lord of lords, the great, the mighty, and the awesome God, who is not partial and takes no bribe.

NIV For the LORD your God is God of gods and Lord of lords, the great God, mighty and awesome, who shows no partiality and accepts no bribes.

NASB 'For the LORD your God is the God of gods and the Lord of lords, the great, the mighty, and the awesome God who does not show partiality nor take a bribe.

NKJV For the LORD your God is God of gods and Lord of lords, the great God, mighty and awesome, who shows no partiality nor takes a bribe.

NLT 'The LORD your God is the God of gods and Lord of lords. He is the great God, mighty and awesome, who shows no partiality and takes no bribes.

వచనము 18

ఆయన తలిదండ్రులు లేనివానికిని విధవరాలికిని న్యాయము తీర్చి, పరదేశీయండు దయయుంచి

అన్నవస్త్రముల ననుగ్రహించువాడు.

KJV He doth execute the judgment of the fatherless and widow, and loveth the stranger, in giving him food and raiment.

Amplified He executes justice for the fatherless and the widow, and loves the stranger or temporary resident and gives him food and clothing.

ESV He executes justice for the fatherless and the widow, and loves the sojourner, giving him food and clothing.

NIV He defends the cause of the fatherless and the widow, and loves the alien, giving him food and clothing.

NASB 'He executes justice for the orphan and the widow, and shows His love for the alien by giving him food and clothing.

NKJV He administers justice for the fatherless and the widow, and loves the stranger, giving him food and clothing.

NLT He gives justice to orphans and widows. He shows love to the foreigners living among you and gives them food and clothing.

వచనము 19

మీరు ఐగుప్తు దేశములో పరదేశులైయుంటిరి గనుక పరదేశీని జాలితలచుడి.

KJV Love ye therefore the stranger: for ye were strangers in the land of Egypt.

Amplified Therefore love the stranger and sojourner, for you were strangers and sojourners in the land of Egypt.

ESV Love the sojourner, therefore, for you were sojourners in the land of Egypt.

NIV And you are to love those who are aliens, for you yourselves were aliens in Egypt.

NASB 'So show your love for the alien, for you were aliens in the land of Egypt.

NKJV Therefore love the stranger, for you were strangers in the land of Egypt.

NLT You, too, must show love to foreigners, for you yourselves were once foreigners in the land of Egypt.

వచనము 20

నీ దేవుడైన యెహోవాకు భయపడి ఆయనను సేవించి ఆయనను హత్తుకొని ఆయన నామమున

ప్రమాణము చేయవలెను.

KJV Thou shalt fear the LORD thy God; him shalt thou serve, and to him shalt thou cleave, and swear by his name.

Amplified You shall [reverently] fear the Lord your God; you shall serve Him and cling to Him, and by His name and presence you shall swear.

ESV You shall fear the LORD your God. You shall serve him and hold fast to him, and by his name you shall swear.

NIV Fear the LORD your God and serve him. Hold fast to him and take your oaths in his name.

NASB 'You shall fear the LORD your God; you shall serve Him and cling to Him, and you shall swear by His name.

NKJV You shall fear the LORD your God; you shall serve Him, and to Him you shall hold fast, and take oaths in His name.

NLT You must fear the LORD your God and worship him and cling to him. Your oaths must be in his name alone.

వచనము 21

ఆయనే నీకు కీర్తనీయుడు. నీవు కన్నులార చూచుచుండగా భీకరమైన ఆ గొప్ప కార్యములను నీ కొరకు

చేసిన నీ దేవుడు ఆయనే.

KJV He is thy praise, and he is thy God, that hath done for thee these great and terrible things, which thine eyes have seen.

Amplified He is your praise; He is your God, Who has done for you these great and terrible things which your eyes have seen.

ESV He is your praise. He is your God, who has done for you these great and terrifying things that your eyes have seen.

NIV He is your praise; he is your God, who performed for you those great and awesome wonders you saw with your own eyes.

NASB 'He is your praise and He is your God, who has done these great and awesome things for you which your eyes have seen.

NKJV He is your praise, and He is your God, who has done for you these great and awesome things which your eyes have seen.

NLT He is your God, the one who is worthy of your praise, the one who has done mighty miracles that you yourselves have seen.

వచనము 22

నీ పితరులు దెబ్బదిమందియై ఐగుప్తునకు వెళ్లిరి. ఇప్పుడు నీ దేవుడైన యెహోవా ఆకాశనక్షత్రములవలె

నిన్ను విస్తరింపజేసియున్నాడు.

KJV Thy fathers went down into Egypt with threescore and ten persons; and now the LORD thy God hath made thee as the stars of heaven for multitude.

Amplified Your fathers went down to Egypt seventy persons in all, and now the Lord your God has made you as the stars of the heavens for multitude.

ESV Your fathers went down to Egypt seventy persons, and now the LORD your God has made you as numerous as the stars of heaven.

NIV Your forefathers who went down into Egypt were seventy in all, and now the LORD your God has made you as numerous as the stars in the sky.

NASB 'Your fathers went down to Egypt seventy persons in all, and now the LORD your God has made you as numerous as the stars of heaven.

NKJV Your fathers went down to Egypt with seventy persons, and now the LORD your God has made you as the stars of heaven in multitude.

NLT When your ancestors went down into Egypt, there were only seventy of them. But now the LORD your God has made you as numerous as the stars in the sky!

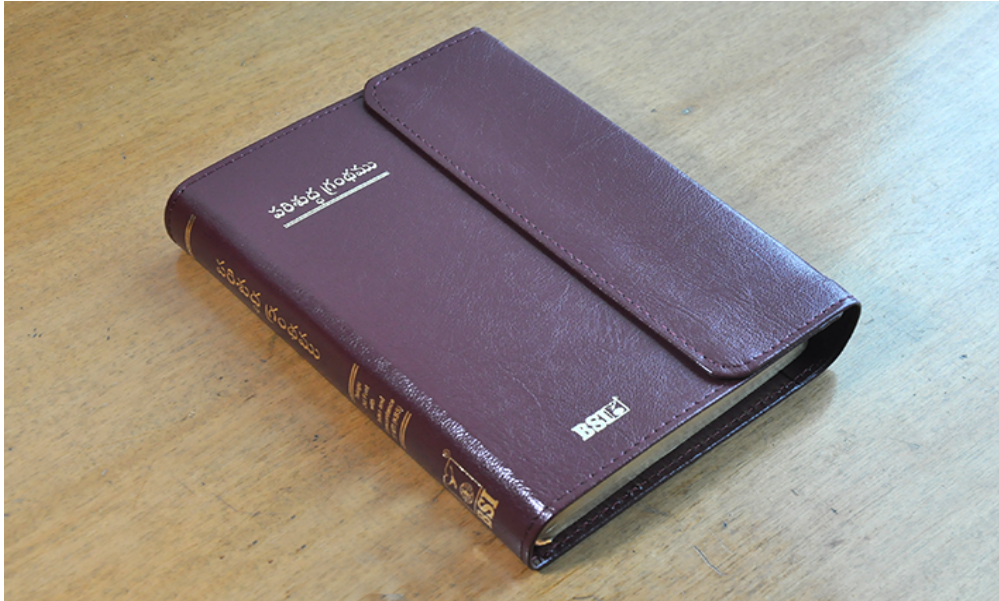


BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

ద్వితీయోపదేశకాండము

అధ్యాయము 11

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

కాబట్టి నీవు నీ దేవుడైన యెహోవాను ప్రేమించి ఆయన విధించినవాటిని అనుసరించి ఆయన

కట్టడలను విధులను ఆజ్ఞలను ఎల్లప్పుడు గైకొనవలెను.

KJV Therefore thou shalt love the LORD thy God, and keep his charge, and his statutes, and his judgments, and his commandments, always.

Amplified THEREFORE YOU shall love the Lord your God and keep His charge, His statutes, His precepts, and His commandments always.

ESV "You shall therefore love the LORD your God and keep his charge, his statutes, his rules, and his commandments always.

NIV Love the LORD your God and keep his requirements, his decrees, his laws and his commands always.

NASB 'You shall therefore love the LORD your God, and always keep His charge, His statutes, His ordinances, and His commandments.

NKJV "Therefore you shall love the LORD your God, and keep His charge, His statutes, His judgments, and His commandments always.

NLT 'You must love the LORD your God and obey all his requirements, laws, regulations, and commands.

వచనము 2

నీ దేవుడైన యెహోవా చేసిన శిక్షను ఆయన మహిమను ఆయన బాహుబలమును ఆయన చాపిన

చేతిని

KJV And know ye this day: for I speak not with your children which have not known, and which have not seen the chastisement of the LORD your God, his greatness, his mighty hand, and his stretched out arm,

Amplified And know this day--for I am not speaking to your children who have not [personally] known and seen it--the instruction and discipline of the Lord your God: His greatness, His mighty hand, and His outstretched arm;

ESV And consider today (since I am not speaking to your children who have not known or seen it), consider the discipline of the LORD your God, his greatness, his mighty hand and his outstretched arm,

NIV Remember today that your children were not the ones who saw and experienced the discipline of the LORD your God: his majesty, his mighty hand, his outstretched arm;

NASB 'Know this day that I am not speaking with your sons who have not known and who have not seen the discipline of the LORD your God--His greatness, His mighty hand and His outstretched arm,

NKJV Know today that I do not speak with your children, who have not known and who have not seen the chastening of the LORD your God, His greatness and His mighty hand and His outstretched arm--

NLT Listen! I am not talking now to your children, who have never experienced the discipline of the LORD your God or seen his greatness and awesome power.

వచనము 3

ఐగుప్తులో ఐగుప్తు రాజైన ఫరోకును అతని సమస్త దేశమునకును ఆయన చేసిన సూచక క్రియలను

కార్యములను

KJV And his miracles, and his acts, which he did in the midst of Egypt unto Pharaoh the king of Egypt, and unto all his land;

Amplified His signs and His deeds which He did in Egypt to Pharaoh the king of Egypt and to all his land;

ESV his signs and his deeds that he did in Egypt to Pharaoh the king of Egypt and to all his land,

NIV the signs he performed and the things he did in the heart of Egypt, both to Pharaoh king of Egypt and to his whole country;

NASB and His signs and His works which He did in the midst of Egypt to Pharaoh the king of Egypt and to all his land;

NKJV His signs and His acts which He did in the midst of Egypt, to Pharaoh king of Egypt, and to all his land;

NLT They weren't there to see the miraculous signs and wonders he performed in Egypt against Pharaoh and all his land.

వచనము 4

ఆయన ఐగుప్తు దండునకును దాని గుఱ్ఱములకును రథములకును చేసినదానిని, వారు మిమ్మును

తరుముచుండగా ఆయన ఎఱ్ఱసముద్ర జలమును వారిమీద ప్రవహింపజేసిన దానిని

KJV And what he did unto the army of Egypt, unto their horses, and to their chariots; how he made the water of the Red sea to overflow them as they pursued after you, and how the LORD hath destroyed them unto this day;

Amplified And what He did to the army of Egypt, to their horses and chariots, how He made the waters of the Red Sea flow over them as they pursued you, and how the Lord has destroyed them to this day;

ESV and what he did to the army of Egypt, to their horses and to their chariots, how he made the water of the Red Sea flow over them as they pursued after you, and how the LORD has destroyed them to this day,

NIV what he did to the Egyptian army, to its horses and chariots, how he overwhelmed them with the waters of the Red Sea as they were pursuing you, and how the LORD brought lasting ruin on them.

NASB and what He did to Egypt's army, to its horses and its chariots, when He made the water of the Red Sea to engulf them while they were pursuing you, and the LORD completely destroyed them;

NKJV what He did to the army of Egypt, to their horses and their chariots: how He made the waters of the Red Sea overflow them as they pursued you, and how the LORD has destroyed them to this day;

NLT They didn't see what the LORD did to the armies of Egypt and to their horses and chariots--how he drowned them in the Red Sea as they were chasing you, and how he has kept them devastated to this very day!

వచనము 5

యెహోవా నేటివరకు వారిని నశింపజేసిన రీతిని, మీరు ఈ స్థలమునకు వచ్చువరకు ఎడారిలో

మీకొరకు చేసినదానిని

KJV And what he did unto you in the wilderness, until ye came into this place;

Amplified And what He did to you in the wilderness until you came to this place;

ESV and what he did to you in the wilderness, until you came to this place,

NIV It was not your children who saw what he did for you in the desert until you arrived at this place,

NASB and what He did to you in the wilderness until you came to this place;

NKJV what He did for you in the wilderness until you came to this place;

NLT They didn't see how the LORD cared for you in the wilderness until you arrived here.

వచనము 6

రూబేనీయుడైన ఏలీయాబు కుమారులైన దాతాను అబీరాములకు చేసిన పనిని, భూమి నోరుతెరచి వారిని వారి ఇండ్లను గుడారములను వారియొద్దనున్న సమస్త జీవరాసులను ఇశ్రాయేలీయులందరి మధ్యను మింగివేసిన రీతిని, చూడకయు ఎరుగకయునున్న మీ కుమారులతో నేను మాటలాడుటలేదని నేడు తెలిసికొనుడి.

KJV And what he did unto Dathan and Abiram, the sons of Eliab, the son of Reuben: how the earth opened her mouth, and swallowed them up, and their households, and their tents, and all the substance that was in their possession, in the midst of all Israel:

Amplified And what He did to Dathan and Abiram, sons of Eliab, the son of Reuben, how the earth opened its mouth and swallowed up them, their households, their tents, and every living thing that followed them, in the midst of all Israel.

ESV and what he did to Dathan and Abiram the sons of Eliab, son of Reuben, how the earth opened its mouth and swallowed them up, with their households, their tents, and every living thing that followed them, in the midst of all Israel.

NIV and what he did to Dathan and Abiram, sons of Eliab the Reubenite, when the earth opened its mouth right in the middle of all Israel and swallowed them up with their households, their tents and every living thing that belonged to them.

NASB and what He did to Dathan and Abiram, the sons of Eliab, the son of Reuben, when the earth opened its mouth and swallowed them, their households, their tents, and every living thing that followed them, among all Israel--

NKJV and what He did to Dathan and Abiram the sons of Eliab, the son of Reuben: how the earth opened its mouth and swallowed them up, their households, their tents, and all the substance that was in their possession, in the midst of all Israel--

NLT They weren't there to see what he did to Dathan and Abiram (the sons of Eliab, a descendant of Reuben) when the earth opened up and swallowed them, along with their households and tents and every living thing that belonged to them.

వచనము 7

యెహోవా చేసిన ఆ గొప్ప కార్యమంతయు మీ కన్నులే చూచినవి గదా.

KJV But your eyes have seen all the great acts of the LORD which he did.

Amplified For your eyes have seen all the great work of the Lord which He did.

ESV For your eyes have seen all the great work of the LORD that he did.

NIV But it was your own eyes that saw all these great things the LORD has done.

NASB but your own eyes have seen all the great work of the LORD which He did.

NKJV but your eyes have seen every great act of the LORD which He did.

NLT But you have seen all the LORD's mighty deeds with your own eyes!

వచనము 8

మీరు బలము గలిగి స్వాధీనపరచుకొనుటకై నది దాటి వెళ్లుచున్న ఆ దేశమందు ప్రవేశించి దాని

స్వాధీనపరచుకొనునట్లును

KJV Therefore shall ye keep all the commandments which I command you this day, that ye may be strong, and go in and possess the land, whither ye go to possess it;

Amplified Therefore you shall keep all the commandments which I command you today, that you may be strong and go in and possess the land which you go across [the Jordan] to possess,

ESV "You shall therefore keep the whole commandment that I command you today, that you may be strong, and go in and take possession of the land that you are going over to possess,

NIV Observe therefore all the commands I am giving you today, so that you may have the strength to go in and take over the land that you are crossing the Jordan to possess,

NASB 'You shall therefore keep every commandment which I am commanding you today, so that you may be strong and go in and possess the land into which you are about to cross to possess it;

NKJV "Therefore you shall keep every commandment which I command you today, that you may be strong, and go in and possess the land which you cross over to possess,

NLT 'Therefore, be careful to obey every command I am giving you today, so you may have strength to go in and occupy the land you are about to enter.

వచనము 9

యెహోవా వారికిని వారి సంతానమునకును దయచేసెదనని మీ పితరులతో ప్రమాణము చేసిన దేశమున, అనగా పాలు తేనెలు ప్రవహించు దేశమున మీరు దీర్ఘాయుష్మంతులగునట్లును నేను ఈ దినమున మీకాజ్ఞాపించు ఆజ్ఞలన్నిటిని మీరు గైకొనవలెను.

KJV And that ye may prolong your days in the land, which the LORD swore unto your fathers to give unto them and to their seed, a land that floweth with milk and honey.

Amplified And that you may live long in the land which the Lord swore to your fathers to give to them and to their descendants, a land flowing with milk and honey.

ESV and that you may live long in the land that the LORD swore to your fathers to give to them and to their offspring, a land flowing with milk and honey.

NIV and so that you may live long in the land that the LORD swore to your forefathers to give to them and their descendants, a land flowing with milk and honey.

NASB so that you may prolong your days on the land which the LORD swore to your fathers to give to them and to their descendants, a land flowing with milk and honey.

NKJV and that you may prolong your days in the land which the LORD swore to give your fathers, to them and their descendants, "a land flowing with milk and honey.'

NLT If you obey, you will enjoy a long life in the land the LORD swore to give to your ancestors and to you, their descendants--a land flowing with milk and honey!

వచనము 10

మీరు స్వాధీనపరచుకొనబోవు దేశము మీరు బయలుదేరి వచ్చిన ఐగుప్తు దేశమువంటిది కాదు. అక్కడ

నీవు విత్తనములు విత్తి కూరతోటకు నీరు కట్టినట్లు నీ కాళ్లతో నీ చేలకు నీరు కట్టితివి.

KJV For the land, whither thou goest in to possess it, is not as the land of Egypt, from whence ye came out, where thou sowedst thy seed, and wateredst it with thy foot, as a garden of herbs:

Amplified For the land which you go in to possess is not like the land of Egypt, from which you came out, where you sowed your seed and watered it with your foot laboriously as in a garden of vegetables.

ESV For the land that you are entering to take possession of it is not like the land of Egypt, from which you have come, where you sowed your seed and irrigated it, like a garden of vegetables.

NIV The land you are entering to take over is not like the land of Egypt, from which you have come, where you planted your seed and irrigated it by foot as in a vegetable garden.

NASB 'For the land, into which you are entering to possess it, is not like the land of Egypt from which you came, where you used to sow your seed and water it with your foot like a vegetable garden.

NKJV For the land which you go to possess is not like the land of Egypt from which you have come, where you sowed your seed and watered it by foot, as a vegetable garden;

NLT For the land you are about to enter and occupy is not like the land of Egypt from which you came, where you planted your seed and dug out irrigation ditches with your foot as in a vegetable garden.

వచనము 11

మీరు నది దాటి స్వాధీనపరచుకొనుటకు వెళ్లుచున్న దేశము కొండలు లోయలు గల దేశము.

KJV But the land, whither ye go to possess it, is a land of hills and valleys, and drinketh water of the rain of heaven:

Amplified But the land which you enter to possess is a land of hills and valleys which drinks water of the rain of the heavens,

ESV But the land that you are going over to possess is a land of hills and valleys, which drinks water by the rain from heaven,

NIV But the land you are crossing the Jordan to take possession of is a land of mountains and valleys that drinks rain from heaven.

NASB 'But the land into which you are about to cross to possess it, a land of hills and valleys, drinks water from the rain of heaven,

NKJV but the land which you cross over to possess is a land of hills and valleys, which drinks water from the rain of heaven,

NLT It is a land of hills and valleys with plenty of rain--

వచనము 12

అది ఆకాశవర్షజలము త్రాగును. అది నీ దేవుడైన యెహోవా లక్ష్యపెట్టు దేశము. నీ దేవుడైన యెహోవా

కన్నులు సంవత్సరాది మొదలుకొని సంవత్సరాంతమువరకు ఎల్లప్పుడు దానిమీద ఉండును.

KJV A land which the LORD thy God careth for: the eyes of the LORD thy God are always upon it, from the beginning of the year even unto the end of the year.

Amplified A land for which the Lord your God cares; the eyes of the Lord your God are always upon it from the beginning of the year to the end of the year.

ESV a land that the LORD your God cares for. The eyes of the LORD your God are always upon it, from the beginning of the year to the end of the year.

NIV It is a land the LORD your God cares for; the eyes of the LORD your God are continually on it from the beginning of the year to its end.

NASB a land for which the LORD your God cares; the eyes of the LORD your God are always on it, from the beginning even to the end of the year.

NKJV a land for which the LORD your God cares; the eyes of the LORD your God are always on it, from the beginning of the year to the very end of the year.

NLT a land that the LORD your God cares for. He watches over it day after day throughout the year!

వచనము 13

కాబట్టి మీ పూర్ణహృదయముతోను మీ పూర్ణాత్మతోను మీ దేవుడైన యెహోవాను ప్రేమించి ఆయనను

సేవింపవలెనని నేడు నేను మీకిచ్చు ఆజ్ఞలను మీరు జాగ్రత్తగా వినినయెడల

KJV And it shall come to pass, if ye shall hearken diligently unto my commandments which I command you this day, to love the LORD your God, and to serve him with all your heart and with all your soul,

Amplified And if you will diligently heed My commandments which I command you this day--to love the Lord your God and to serve Him with all your [mind and] heart and with your entire being--

ESV "And if you will indeed obey my commandments that I command you today, to love the LORD your God, and to serve him with all your heart and with all your soul,

NIV So if you faithfully obey the commands I am giving you today--to love the LORD your God and to serve him with all your heart and with all your soul--

NASB 'It shall come about, if you listen obediently to my commandments which I am commanding you today, to love the LORD your God and to serve Him with all your heart and all your soul,

NKJV "And it shall be that if you earnestly obey My commandments which I command you today, to love the LORD your God and serve Him with all your heart and with all your soul,

NLT 'If you carefully obey all the commands I am giving you today, and if you love the LORD your God with all your heart and soul, and if you worship him,

వచనము 14

మీ దేశమునకు వర్షము, అనగా తొలకరివానను కడవరివానను దాని దాని కాలమున కురిపించెదను.

అందువలన నీవు నీ ధాన్యమును నీ ద్రాక్షారసమును నీ నూనెను కూర్చుకొందువు.

KJV That I will give you the rain of your land in his due season, the first rain and the latter rain, that thou mayest gather in thy corn, and thy wine, and thine oil.

Amplified I will give the rain for your land in its season, the early rain and the latter rain, that you may gather in your grain, your new wine, and your oil.

ESV he will give the rain for your land in its season, the early rain and the later rain, that you may gather in your grain and your wine and your oil.

NIV then I will send rain on your land in its season, both autumn and spring rains, so that you may gather in your grain, new wine and oil.

NASB that He will give the rain for your land in its season, the early and late rain, that you may gather in your grain and your new wine and your oil.

NKJV then I will give you the rain for your land in its season, the early rain and the latter rain, that you may gather in your grain, your new wine, and your oil.

NLT then he will send the rains in their proper seasons so you can harvest crops of grain, grapes for wine, and olives for oil.

వచనము 15

మరియు నీవు తిని తృప్తిపొందునట్లు నీ పశువులకొరకు నీ చేలయందు గడ్డి మొలిపించెదను.

KJV And I will send grass in thy fields for thy cattle, that thou mayest eat and be full.

Amplified And I will give grass in your fields for your cattle, that you may eat and be full.

ESV And he will give grass in your fields for your livestock, and you shall eat and be full.

NIV I will provide grass in the fields for your cattle, and you will eat and be satisfied.

NASB 'He will give grass in your fields for your cattle, and you will eat and be satisfied.

NKJV And I will send grass in your fields for your livestock, that you may eat and be filled.'

NLT He will give you lush pastureland for your cattle to graze in, and you yourselves will have plenty to eat.

వచనము 16

మీ హృదయము మాయలలో చిక్కి త్రోవవిడిచి యితర దేవతలను పూజించి వాటికి నమస్కరింపకుండ

మీరు జాగ్రత్తపడుడి.

KJV Take heed to yourselves, that your heart be not deceived, and ye turn aside, and serve other gods, and worship them;

Amplified Take heed to yourselves, lest your [minds and] hearts be deceived and you turn aside and serve other gods and worship them,

ESV Take care lest your heart be deceived, and you turn aside and serve other gods and worship them;

NIV Be careful, or you will be enticed to turn away and worship other gods and bow down to them.

NASB 'Beware that your hearts are not deceived, and that you do not turn away and serve other gods and worship them.

NKJV Take heed to yourselves, lest your heart be deceived, and you turn aside and serve other gods and worship them,

NLT 'But do not let your heart turn away from the LORD to worship other gods.

వచనము 17

లేనియెడల యెహోవా మీమీద కోపపడి ఆకాశమును మూసివేయును; అప్పుడు వాన కురియదు,

భూమి పండదు, యెహోవా మీకిచ్చుచున్న ఆ మంచి దేశమున ఉండకుండ మీరు శీఘ్రముగా

నశించెదరు.

KJV And then the LORD's wrath be kindled against you, and he shut up the heaven, that there be no rain, and that the land yield not her fruit; and lest ye perish quickly from off the good land which the LORD giveth you.

Amplified And the Lord's anger be kindled against you, and He shut up the heavens so that there will be no rain and the land will not yield its fruit, and you perish quickly off the good land which the Lord gives you.

ESV then the anger of the LORD will be kindled against you, and he will shut up the heavens, so that there will be no rain, and the land will yield no fruit, and you will perish quickly off the good land that the LORD is giving you.

NIV Then the Lord's anger will burn against you, and he will shut the heavens so that it will not rain and the ground will yield no produce, and you will soon perish from the good land the LORD is giving you.

NASB 'Or the anger of the LORD will be kindled against you, and He will shut up the heavens so that there will be no rain and the ground will not

yield its fruit; and you will perish quickly from the good land which the LORD is giving you.

NKJV lest the LORD's anger be aroused against you, and He shut up the heavens so that there be no rain, and the land yield no produce, and you perish quickly from the good land which the LORD is giving you.

NLT If you do, the LORD's anger will burn against you. He will shut up the sky and hold back the rain, and your harvests will fail. Then you will quickly die in that good land the LORD is now giving you.

వచనము 18

కాబట్టి మీరు ఈ నా మాటలను మీ హృదయములోను మీ మనస్సులోను ఉంచుకొని వాటిని

మీచేతులమీద సూచనలుగా కట్టుకొనవలెను. అవి మీ కన్నులనడుమ బాసికములుగా ఉండవలెను.

KJV Therefore shall ye lay up these my words in your heart and in your soul, and bind them for a sign upon your hand, that they may be as frontlets between your eyes.

Amplified Therefore you shall lay up these My words in your [minds and] hearts and in your [entire] being, and bind them for a sign upon your hands and as forehead bands between your eyes.

ESV "You shall therefore lay up these words of mine in your heart and in your soul, and you shall bind them as a sign on your hand, and they shall be as frontlets between your eyes.

NIV Fix these words of mine in your hearts and minds; tie them as symbols on your hands and bind them on your foreheads.

NASB 'You shall therefore impress these words of mine on your heart and on your soul; and you shall bind them as a sign on your hand, and they shall be as frontals on your forehead.

NKJV "Therefore you shall lay up these words of mine in your heart and in your soul, and bind them as a sign on your hand, and they shall be as frontlets between your eyes.

NLT So commit yourselves completely to these words of mine. Tie them to your hands as a reminder, and wear them on your forehead.

వచనము 19

నీవు నీ యింట కూర్చుండునప్పుడు త్రోవను నడుచునప్పుడు పండుకొనునప్పుడు లేచునప్పుడు

వాటినిగూర్చి మాటలాడుచు వాటిని మీ పిల్లలకు నేర్పి

KJV And ye shall teach them your children, speaking of them when thou sittest in thine house, and when thou walkest by the way, when thou liest down, and when thou risest up.

Amplified And you shall teach them to your children, speaking of them when you sit in your house and when you walk along the road, when you lie down and when you rise up.

ESV You shall teach them to your children, talking of them when you are sitting in your house, and when you are walking by the way, and when you lie down, and when you rise.

NIV Teach them to your children, talking about them when you sit at home and when you walk along the road, when you lie down and when you get up.

NASB 'You shall teach them to your sons, talking of them when you sit in your house and when you walk along the road and when you lie down and when you rise up.

NKJV You shall teach them to your children, speaking of them when you sit in your house, when you walk by the way, when you lie down, and when you rise up.

NLT Teach them to your children. Talk about them when you are at home and when you are away on a journey, when you are lying down and when you are getting up again.

వచనము 20

నీ యింటి ద్వారబంధములమీదను నీ గవునులమీదను వాటిని వ్రాయవలెను.

KJV And thou shalt write them upon the door posts of thine house, and upon thy gates:

Amplified And you shall write them upon the doorposts of your house and on your gates,

ESV You shall write them on the doorposts of your house and on your gates,

NIV Write them on the doorframes of your houses and on your gates,

NASB 'You shall write them on the doorposts of your house and on your gates,

NKJV And you shall write them on the doorposts of your house and on your gates,

NLT Write them on the doorposts of your house and on your gates,

వచనము 21

ఆలాగు చేసినయెడల యెహోవా మీ పితరులకిచ్చెదనని ప్రమాణము చేసిన దేశమున మీ దినములును
మీ సంతతివారి దినములును భూమికి పైగా ఆకాశము నిలుచునంతకాలము విస్తరించును.

KJV That your days may be multiplied, and the days of your children, in the land which the LORD swore unto your fathers to give them, as the days of heaven upon the earth.

Amplified That your days and the days of your children may be multiplied in the land which the Lord swore to your fathers to give them, as long as the heavens are above the earth.

ESV that your days and the days of your children may be multiplied in the land that the LORD swore to your fathers to give them, as long as the heavens are above the earth.

NIV so that your days and the days of your children may be many in the land that the LORD swore to give your forefathers, as many as the days that the heavens are above the earth.

NASB so that your days and the days of your sons may be multiplied on the land which the LORD swore to your fathers to give them, as long as the heavens remain above the earth.

NKJV that your days and the days of your children may be multiplied in the land of which the LORD swore to your fathers to give them, like the days of the heavens above the earth.

NLT so that as long as the sky remains above the earth, you and your children may flourish in the land the LORD swore to give your ancestors.

వచనము 22

మీరు మీ దేవుడైన యెహోవాను ప్రేమించి, ఆయన మార్గములన్నిటిలోను నడుచుచు, ఆయనను
హత్తుకొని, మీరు చేయవలెనని నేను మికాజ్ఞాపించు ఈ ఆజ్ఞలన్నిటిని అనుసరించి జాగ్రత్తగా
నడుచుకొనవలెను.

KJV For if ye shall diligently keep all these commandments which I command you, to do them, to love the LORD your God, to walk in all his ways, and to cleave unto him;

Amplified For if you diligently keep all this commandment which I command you to do, to love the Lord your God, to walk in all His ways, and to cleave to Him--

ESV For if you will be careful to do all this commandment that I command you to do, loving the LORD your God, walking in all his ways, and holding fast to him,

NIV If you carefully observe all these commands I am giving you to follow-- to love the LORD your God, to walk in all his ways and to hold fast to him--

NASB 'For if you are careful to keep all this commandment which I am commanding you to do, to love the LORD your God, to walk in all His ways and hold fast to Him,

NKJV "For if you carefully keep all these commandments which I command you to do--to love the LORD your God, to walk in all His ways, and to hold fast to Him--

NLT 'Be careful to obey all the commands I give you; show love to the LORD your God by walking in his ways and clinging to him.

వచనము 23

అప్పుడు యెహోవా మీ యెదుటనుండి ఈ సమస్త జనములను వెళ్లగొట్టును; మీరు మీకంటె బలిష్ఠులైన

గొప్ప జనముల దేశములను స్వాధీనపరచుకొందురు.

KJV Then will the LORD drive out all these nations from before you, and ye shall possess greater nations and mightier than yourselves.

Amplified Then the Lord will drive out all these nations before you, and you shall dispossess nations greater and mightier than you.

ESV then the LORD will drive out all these nations before you, and you will dispossess nations greater and mightier than yourselves.

NIV then the LORD will drive out all these nations before you, and you will dispossess nations larger and stronger than you.

NASB then the LORD will drive out all these nations from before you, and you will dispossess nations greater and mightier than you.

NKJV then the LORD will drive out all these nations from before you, and you will dispossess greater and mightier nations than yourselves.

NLT Then the LORD will drive out all the nations in your land, though they are much greater and stronger than you.

వచనము 24

మీరు అడుగుపెట్టు ప్రతి స్థలము మీది అగును; అరణ్యము మొదలుకొని లెబానోనువరకును

యాఫ్రటీసునది మొదలుకొని పడమటి సముద్రమువరకును మీ సరిహద్దు వ్యాపించును.

KJV Every place whereon the soles of your feet shall tread shall be yours: from the wilderness and Lebanon, from the river, the river Euphrates, even unto the uttermost sea shall your coast be.

Amplified Every place upon which the sole of your foot shall tread shall be yours: from the wilderness to Lebanon, and from the River, the river Euphrates, to the western sea [the Mediterranean] your territory shall be.

ESV Every place on which the sole of your foot treads shall be yours. Your territory shall be from the wilderness to the Lebanon and from the River, the river Euphrates, to the western sea.

NIV Every place where you set your foot will be yours: Your territory will extend from the desert to Lebanon, and from the Euphrates River to the western sea.

NASB 'Every place on which the sole of your foot treads shall be yours; your border will be from the wilderness to Lebanon, and from the river, the river Euphrates, as far as the western sea.

NKJV Every place on which the sole of your foot treads shall be yours: from the wilderness and Lebanon, from the river, the River Euphrates, even to the Western Sea, shall be your territory.

NLT Wherever you set your feet, the land will be yours. Your frontiers will stretch from the wilderness in the south to Lebanon in the north, and from the Euphrates River in the east to the Mediterranean Sea in the west.

వచనము 25

ఏ మనుష్యుడును మీ యెదుట నిలువడు. తాను మీతో చెప్పినట్లు మీ దేవుడైన యెహోవా మీరు

అడుగుపెట్టు దేశమంతటిమీద మీ బెదురు మీభయము పుట్టించును.

KJV There shall no man be able to stand before you: for the LORD your God shall lay the fear of you and the dread of you upon all the land that ye shall tread upon, as he hath said unto you.

Amplified There shall no man be able to stand before you; the Lord your God shall lay the fear and the dread of you upon all the land that you shall tread, as He has said to you.

ESV No one shall be able to stand against you. The LORD your God will lay the fear of you and the dread of you on all the land that you shall tread, as he promised you.

NIV No man will be able to stand against you. The LORD your God, as he promised you, will put the terror and fear of you on the whole land, wherever you go.

NASB 'No man will be able to stand before you; the LORD your God will lay the dread of you and the fear of you on all the land on which you set foot, as He has spoken to you.

NKJV No man shall be able to stand against you; the LORD your God will put the dread of you and the fear of you upon all the land where you tread, just as He has said to you.

NLT No one will be able to stand against you, for the LORD your God will send fear and dread ahead of you, as he promised you, wherever you go in the whole land.

వచనము 26

చూడుడి; నేడు నేను మీ యెదుట దీవెనను శాపమును పెట్టుచున్నాను.

KJV Behold, I set before you this day a blessing and a curse;

Amplified Behold, I set before you this day a blessing and a curse--

ESV "See, I am setting before you today a blessing and a curse:

NIV See, I am setting before you today a blessing and a curse--

NASB 'See, I am setting before you today a blessing and a curse:

NKJV "Behold, I set before you today a blessing and a curse:

NLT "Today I am giving you the choice between a blessing and a curse!

వచనము 27

నేడు నేను మీకాజ్ఞాపించు మీ దేవుడైన యెహోవా ఆజ్ఞలను మీరు వినినయెడల దీవెనయు, మీరు మీ

దేవుడైన యెహోవా ఆజ్ఞలను వినక

KJV A blessing, if ye obey the commandments of the LORD your God, which I command you this day:

Amplified The blessing if you obey the commandments of the Lord your God which I command you this day;

ESV the blessing, if you obey the commandments of the LORD your God, which I command you today,

NIV the blessing if you obey the commands of the LORD your God that I am giving you today;

NASB the blessing, if you listen to the commandments of the LORD your God, which I am commanding you today;

NKJV the blessing, if you obey the commandments of the LORD your God which I command you today;

NLT You will be blessed if you obey the commands of the LORD your God that I am giving you today.

వచనము 28

నేడు నేను మికాజ్ఞాపించు మార్గమును విడిచి మీరెరుగని యితర దేవతలను అనుసరించినయెడల

శాపమును మీకు కలుగును.

KJV And a curse, if ye will not obey the commandments of the LORD your God, but turn aside out of the way which I command you this day, to go after other gods, which ye have not known.

Amplified And the curse if you will not obey the commandments of the Lord your God, but turn aside from the way which I command you this day to go after other gods, which you have not known.

ESV and the curse, if you do not obey the commandments of the LORD your God, but turn aside from the way that I am commanding you today, to go after other gods that you have not known.

NIV the curse if you disobey the commands of the LORD your God and turn from the way that I command you today by following other gods, which you have not known.

NASB and the curse, if you do not listen to the commandments of the LORD your God, but turn aside from the way which I am commanding you today, by following other gods which you have not known.

NKJV and the curse, if you do not obey the commandments of the LORD your God, but turn aside from the way which I command you today, to go after other gods which you have not known.

NLT You will receive a curse if you reject the commands of the LORD your God and turn from his way by worshiping foreign gods.

వచనము 29

కాబట్టి నీవు స్వాధీనపరచుకొనబోవు దేశమున నీ దేవుడైన యెహోవా నిన్ను చేర్చిన తరువాత

గెరిజీమును కొండమీద ఆ దీవెన వచనమును, ఏబాలుకొండ మీద ఆ శాపవచనమును

ప్రకటింపవలెను.

KJV And it shall come to pass, when the LORD thy God hath brought thee in unto the land whither thou goest to possess it, that thou shalt put the blessing upon mount Gerizim, and the curse upon mount Ebal.

Amplified And when the Lord your God has brought you into the land which you go to possess, you shall set the blessing on Mount Gerizim and the curse on Mount Ebal.

ESV And when the LORD your God brings you into the land that you are entering to take possession of it, you shall set the blessing on Mount Gerizim and the curse on Mount Ebal.

NIV When the LORD your God has brought you into the land you are entering to possess, you are to proclaim on Mount Gerizim the blessings, and on Mount Ebal the curses.

NASB 'It shall come about, when the LORD your God brings you into the land where you are entering to possess it, that you shall place the blessing on Mount Gerizim and the curse on Mount Ebal.

NKJV Now it shall be, when the LORD your God has brought you into the land which you go to possess, that you shall put the blessing on Mount Gerizim and the curse on Mount Ebal.

NLT 'When the LORD your God brings you into the land to possess it, you must pronounce a blessing from Mount Gerizim and a curse from Mount Ebal.

వచనము 30

అవి యొర్దాను అవతల సూర్యుడు అస్తమించు మార్గము వెనుక మోరేలోని సింధూరవృక్షములకు

దాపున గిల్గాలునకు ఎదురుగానున్న అరాబాలో నివసించు కనానీయుల దేశమందున్నవి గదా.

KJV Are they not on the other side Jordan, by the way where the sun goeth down, in the land of the Canaanites, which dwell in the champaign over against Gilgal, beside the plains of Moreh?

Amplified Are they not beyond the Jordan, west of the road, where the sun goes down, in the land of the Canaanites living in the Arabah opposite Gilgal, beside the oaks or terebinths of Moreh?

ESV Are they not beyond the Jordan, west of the road, toward the going down of the sun, in the land of the Canaanites who live in the Arabah, opposite Gilgal, beside the oak of Moreh?

NIV As you know, these mountains are across the Jordan, west of the road, toward the setting sun, near the great trees of Moreh, in the territory of those Canaanites living in the Arabah in the vicinity of Gilgal.

NASB 'Are they not across the Jordan, west of the way toward the sunset, in the land of the Canaanites who live in the Arabah, opposite Gilgal, beside the oaks of Moreh?

NKJV Are they not on the other side of the Jordan, toward the setting sun, in the land of the Canaanites who dwell in the plain opposite Gilgal, beside the terebinth trees of Moreh?

NLT (These two mountains are west of the Jordan River in the land of the Canaanites who live in the Jordan Valley, near the town of Gilgal. They are located toward the west, not far from the oaks of Moreh.)

వచనము 31

మీరు చేరి మీ దేవుడైన యెహోవా మీకిచ్చుచున్న దేశమును స్వాధీనపరచుకొనుటకు ఈ యొర్దానును దాటబోవుచున్నారు. మీరు దాని స్వాధీనపరచుకొని దానిలో నివసించెదరు.

KJV For ye shall pass over Jordan to go in to possess the land which the LORD your God giveth you, and ye shall possess it, and dwell therein.

Amplified For you are to cross over the Jordan to go in to possess the land which the Lord your God gives you, and you shall possess it and live in it.

ESV For you are to cross over the Jordan to go in to take possession of the land that the LORD your God is giving you. And when you possess it and live in it,

NIV You are about to cross the Jordan to enter and take possession of the land the LORD your God is giving you. When you have taken it over and are living there,

NASB 'For you are about to cross the Jordan to go in to possess the land which the LORD your God is giving you, and you shall possess it and live in it,

NKJV For you will cross over the Jordan and go in to possess the land which the LORD your God is giving you, and you will possess it and dwell in it.

NLT For you are about to cross the Jordan to occupy the land the LORD your God is giving you. When you are living in that land,

వచనము 32

అప్పుడు నేడు నేను మీకు నియమించుచున్న కట్టడలన్నిటిని విధులన్నిటిని మీరు అనుసరించి గైకొనవలెను.

KJV And ye shall observe to do all the statutes and judgments which I set before you this day.

Amplified And you shall be watchful to do all the statutes and ordinances which I set before you this day.

ESV you shall be careful to do all the statutes and the rules that I am setting before you today.

NIV be sure that you obey all the decrees and laws I am setting before you today.

NASB and you shall be careful to do all the statutes and the judgments which I am setting before you today.

NKJV And you shall be careful to observe all the statutes and judgments which I set before you today.

NLT you must be careful to obey all the laws and regulations I am giving you today.

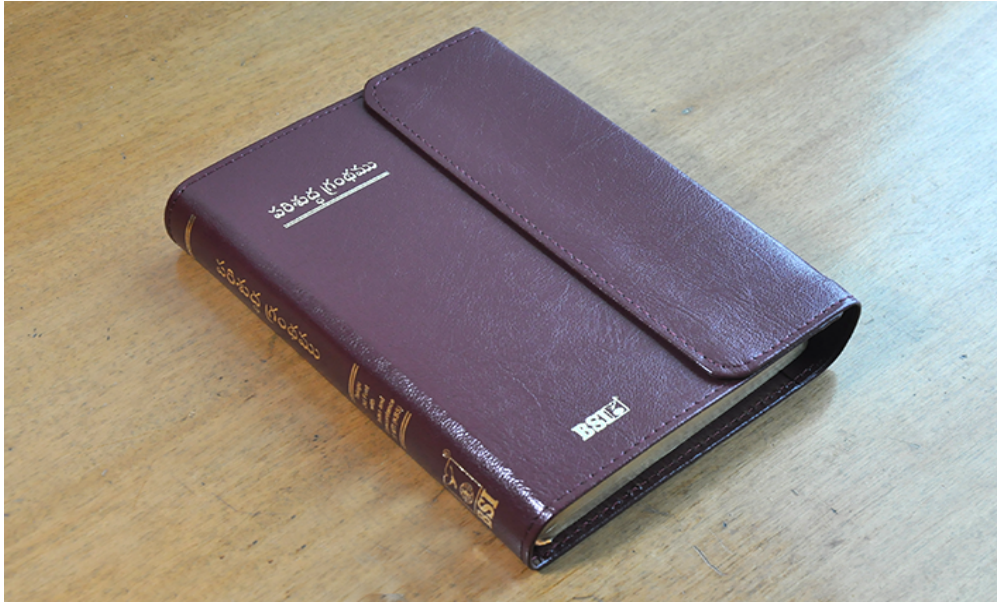


BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

ద్వితీయోపదేశకాండము

అధ్యాయము 12

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

మీరు స్వాధీనపరచుకొనుటకు నీ పితరుల దేవుడైన యెహోవా నీకిచ్చిన దేశమున మీరు భూమిమీద

బ్రదుకు దినములన్నిటను మీరు అనుసరించి గైకొనవలసిన కట్టడలును విధులును ఇవి.

KJV These are the statutes and judgments, which ye shall observe to do in the land, which the LORD God of thy fathers giveth thee to possess it, all the days that ye live upon the earth.

Amplified THESE ARE the statutes and ordinances which you shall be watchful to do in the land which the Lord, the God of your fathers, gives you to possess all the days you live on the earth.

ESV "These are the statutes and rules that you shall be careful to do in the land that the LORD, the God of your fathers, has given you to possess, all the days that you live on the earth.

NIV These are the decrees and laws you must be careful to follow in the land that the LORD, the God of your fathers, has given you to possess--as long as you live in the land.

NASB 'These are the statutes and the judgments which you shall carefully observe in the land which the LORD, the God of your fathers, has given you to possess as long as you live on the earth.

NKJV "These are the statutes and judgments which you shall be careful to observe in the land which the LORD God of your fathers is giving you to possess, all the days that you live on the earth.

NLT 'These are the laws and regulations you must obey as long as you live in the land the LORD, the God of your ancestors, is giving you.

వచనము 2

మీరు స్వాధీనపరచుకొనబోవు జనములు గొప్ప పర్వతముల మీదనేమి మెట్టల మీదనేమి పచ్చని

చెట్లన్నిటిక్రిందనేమి, యెక్కడెక్కడనైతే తమ దేవతలను పూజించెనో ఆ స్థలములన్నిటిని మీరు బొత్తిగా

పాడుచేయవలెను.

KJV Ye shall utterly destroy all the places, wherein the nations which ye shall possess served their gods, upon the high mountains, and upon the hills, and under every green tree:

Amplified You shall surely destroy all the places where the nations you dispossess served their gods, upon the high mountains and the hills and under every green tree.

ESV You shall surely destroy all the places where the nations whom you shall dispossess served their gods, on the high mountains and on the hills and under every green tree.

NIV Destroy completely all the places on the high mountains and on the hills and under every spreading tree where the nations you are dispossessing worship their gods.

NASB 'You shall utterly destroy all the places where the nations whom you shall dispossess serve their gods, on the high mountains and on the hills and under every green tree.

NKJV You shall utterly destroy all the places where the nations which you shall dispossess served their gods, on the high mountains and on the hills and under every green tree.

NLT 'When you drive out the nations that live there, you must destroy all the places where they worship their gods--high on the mountains, up on the hills, and under every green tree.

వచనము 3

వారి బలిపీఠములను పడద్రోసి వారి విగ్రహములను పగులగొట్టి వారి దేవతాస్తంభములను అగ్నితో

కాల్చి వారి దేవతల ప్రతిమలను కూలద్రోసి వాటి పేరులు అచ్చట లేకుండ నశింపజేయవలెను.

KJV And ye shall overthrow their altars, and break their pillars, and burn their groves with fire; and ye shall hew down the graven images of their gods, and destroy the names of them out of that place.

Amplified You shall break down their altars and dash in pieces their pillars and burn their Asherim with fire; you shall hew down the graven images of their gods and destroy their name out of that place.

ESV You shall tear down their altars and dash in pieces their pillars and burn their Asherim with fire. You shall chop down the carved images of their gods and destroy their name out of that place.

NIV Break down their altars, smash their sacred stones and burn their Asherah poles in the fire; cut down the idols of their gods and wipe out their names from those places.

NASB 'You shall tear down their altars and smash their sacred pillars and burn their Asherim with fire, and you shall cut down the engraved images of their gods and obliterate their name from that place.

NKJV And you shall destroy their altars, break their sacred pillars, and burn their wooden images with fire; you shall cut down the carved images of their gods and destroy their names from that place.

NLT Break down their altars and smash their sacred pillars. Burn their Asherah poles and cut down their carved idols. Erase the names of their gods from those places!

వచనము 4

వారు తమ దేవతలకు చేసినట్టు మీరు మీ దేవుడైన యెహోవానుగూర్చి చేయకూడదు.

KJV Ye shall not do so unto the LORD your God.

Amplified You shall not behave so toward the Lord your God.

ESV You shall not worship the LORD your God in that way.

NIV You must not worship the LORD your God in their way.

NASB 'You shall not act like this toward the LORD your God.

NKJV You shall not worship the LORD your God with such things.

NLT 'Do not worship the LORD your God in the way these pagan peoples worship their gods.

వచనము 5

మీ దేవుడైన యెహోవా మీ సమస్త గోత్రములలో తన నామమును స్థాపించుకొనుటకు

నివాసస్థానముగా ఏర్పరచుకొను స్థలమును వెదకి అక్కడికే యాత్రలు చేయుచుండవలెను.

KJV But unto the place which the LORD your God shall choose out of all your tribes to put his name there, even unto his habitation shall ye seek, and thither thou shalt come:

Amplified But you shall seek the place which the Lord your God shall choose out of all your tribes to put His Name and make His dwelling place, and there shall you come;

ESV But you shall seek the place that the LORD your God will choose out of all your tribes to put his name and make his habitation there. There you shall go,

NIV But you are to seek the place the LORD your God will choose from among all your tribes to put his Name there for his dwelling. To that place you must go;

NASB 'But you shall seek the LORD at the place which the LORD your God will choose from all your tribes, to establish His name there for His dwelling, and there you shall come.

NKJV "But you shall seek the place where the LORD your God chooses, out of all your tribes, to put His name for His dwelling place; and there you shall go.

NLT Rather, you must seek the LORD your God at the place he himself will choose from among all the tribes for his name to be honored.

వచనము 6

అక్కడికే మీరు మీ దహనబలులను, మీ బలులను, మీ దశమభాగములను, ప్రతిష్ఠితములుగా మీరు చేయు నైవేద్యములను, మీ మ్రొక్కుబడి అర్పణములను, మీ స్వేచ్ఛార్పణములను, పశువులలోను గొట్టమేకలలోను తొలిచూలు వాటిని తీసికొనిరావలెను.

KJV And thither ye shall bring your burnt offerings, and your sacrifices, and your tithes, and heave offerings of your hand, and your vows, and your freewill offerings, and the firstlings of your herds and of your flocks:

Amplified And there you shall bring your burnt offerings and your sacrifices, your tithes and the offering of your hands, and your vows and your freewill offerings, and the firstlings of your herd and of your flock.

ESV and there you shall bring your burnt offerings and your sacrifices, your tithes and the contribution that you present, your vow offerings, your freewill offerings, and the firstborn of your herd and of your flock.

NIV there bring your burnt offerings and sacrifices, your tithes and special gifts, what you have vowed to give and your freewill offerings, and the firstborn of your herds and flocks.

NASB 'There you shall bring your burnt offerings, your sacrifices, your tithes, the contribution of your hand, your votive offerings, your freewill offerings, and the firstborn of your herd and of your flock.

NKJV There you shall take your burnt offerings, your sacrifices, your tithes, the heave offerings of your hand, your vowed offerings, your freewill offerings, and the firstborn of your herds and flocks.

NLT There you will bring to the LORD your burnt offerings, your sacrifices, your tithes, your special gifts, your offerings to fulfill a vow, your freewill offerings, and your offerings of the firstborn animals of your flocks and herds.

వచనము 7

మీరును మీ దేవుడైన యెహోవా మిమ్మునాశీర్వదించి మీకు కలుగజేసిన మీ కుటుంబములును మీ దేవుడైన యెహోవా సన్నిధిని భోజనముచేసి మీచేతిపనులన్నిటియందు సంతోషింపవలెను.

KJV And there ye shall eat before the LORD your God, and ye shall rejoice in all that ye put your hand unto, ye and your households, wherein the LORD thy God hath blessed thee.

Amplified And there you shall eat before the Lord your God, and you shall rejoice in all to which you put your hand, you and your households, in which the Lord your God has blessed you.

ESV And there you shall eat before the LORD your God, and you shall rejoice, you and your households, in all that you undertake, in which the LORD your God has blessed you.

NIV There, in the presence of the LORD your God, you and your families shall eat and shall rejoice in everything you have put your hand to, because the LORD your God has blessed you.

NASB 'There also you and your households shall eat before the LORD your God, and rejoice in all your undertakings in which the LORD your God has blessed you.

NKJV And there you shall eat before the LORD your God, and you shall rejoice in all to which you have put your hand, you and your households, in which the LORD your God has blessed you.

NLT There you and your families will feast in the presence of the LORD your God, and you will rejoice in all you have accomplished because the LORD your God has blessed you.

వచనము 8

నేడు మనమిక్కడ చేయుచున్నట్లు మీలో ప్రతి మనుష్యుడు తన కంటికి యుక్తమైన దంతయు

చేయకూడదు.

KJV Ye shall not do after all the things that we do here this day, every man whatsoever is right in his own eyes.

Amplified You shall not do according to all we do here [in the camp] this day, every man doing whatever looks right in his own eyes.

ESV "You shall not do according to all that we are doing here today, everyone doing whatever is right in his own eyes,

NIV You are not to do as we do here today, everyone as he sees fit,

NASB 'You shall not do at all what we are doing here today, every man doing whatever is right in his own eyes;

NKJV "You shall not at all do as we are doing here today--every man doing whatever is right in his own eyes--

NLT 'Today you are doing whatever you please, but that is not how it will be

వచనము 9

నీ దేవుడైన యెహోవా నీకిచ్చుచున్న విశ్రాంతిని స్వాస్థ్యమును మీరు ఇదివరకు పొందలేదు.

KJV For ye are not as yet come to the rest and to the inheritance, which the LORD your God giveth you.

Amplified For you have not yet come to the rest and to the inheritance which the Lord your God gives you.

ESV for you have not as yet come to the rest and to the inheritance that the LORD your God is giving you.

NIV since you have not yet reached the resting place and the inheritance the LORD your God is giving you.

NASB for you have not as yet come to the resting place and the inheritance which the LORD your God is giving you.

NKJV for as yet you have not come to the rest and the inheritance which the LORD your God is giving you.

NLT when you arrive in the place of rest the LORD your God is giving you.

వచనము 10

మీరు యొర్దాను దాటి మీ దేవుడైన యెహోవా మీకు స్వాస్థ్యముగా ఇచ్చుచున్న దేశమున నివాసులైన తరువాత ఆయన మీ చుట్టునుండు శత్రువులందరు లేకుండ మీకు విశ్రాంతి కలుగజేసినందున మీరు

నెమ్మది పొందునప్పుడు

KJV But when ye go over Jordan, and dwell in the land which the LORD your God giveth you to inherit, and when he giveth you rest from all your enemies round about, so that ye dwell in safety;

Amplified But when you go over the Jordan and dwell in the land which the Lord your God causes you to inherit, and He gives you rest from all your enemies round about so that you dwell in safety,

ESV But when you go over the Jordan and live in the land that the LORD your God is giving you to inherit, and when he gives you rest from all your enemies around, so that you live in safety,

NIV But you will cross the Jordan and settle in the land the LORD your God is giving you as an inheritance, and he will give you rest from all your enemies around you so that you will live in safety.

NASB 'When you cross the Jordan and live in the land which the LORD your God is giving you to inherit, and He gives you rest from all your enemies around you so that you live in security,

NKJV But when you cross over the Jordan and dwell in the land which the LORD your God is giving you to inherit, and He gives you rest from all your enemies round about, so that you dwell in safety,

NLT You will soon cross the Jordan River and live in the land the LORD your God is giving you as a special possession. When he gives you rest and security from all your enemies,

వచనము 11

నేను మికాజ్జాపించు సమస్తమును, అనగా మీ దహనబలులను మీ బలులను మీ దశమభాగములను ప్రతిష్ఠితములుగా మీరు చేయు నైవేద్యములను మీరు యెహోవాకు మ్రొక్కుకొను మీ శ్రేష్ఠమైన మ్రొక్కుబళ్లను మీ దేవుడైన యెహోవా తన నామమునకు నివాసస్థానముగా ఏర్పరచుకొను స్థలమునకే మీరు తీసికొనిరావలెను.

KJV Then there shall be a place which the LORD your God shall choose to cause his name to dwell there; thither shall ye bring all that I command you; your burnt offerings, and your sacrifices, your tithes, and the heave offering of your hand, and all your choice vows which ye vow unto the LORD:

Amplified Then there shall be a place which the Lord your God shall choose to cause His Name [and His Presence] to dwell there; to it you shall bring all that I command you: your burnt offerings, your sacrifices, your tithes and what the hand presents [as a first gift from the fruits of the ground], and all your choicest offerings which you vow to the Lord.

ESV then to the place that the LORD your God will choose, to make his name dwell there, there you shall bring all that I command you: your burnt offerings and your sacrifices, your tithes and the contribution that you present, and all your finest vow offerings that you vow to the LORD.

NIV Then to the place the LORD your God will choose as a dwelling for his Name--there you are to bring everything I command you: your burnt offerings and sacrifices, your tithes and special gifts, and all the choice possessions you have vowed to the LORD.

NASB then it shall come about that the place in which the LORD your God will choose for His name to dwell, there you shall bring all that I command you: your burnt offerings and your sacrifices, your tithes and the contribution of your hand, and all your choice votive offerings which you will vow to the LORD.

NKJV then there will be the place where the LORD your God chooses to make His name abide. There you shall bring all that I command you: your burnt offerings, your sacrifices, your tithes, the heave offerings of your hand, and all your choice offerings which you vow to the LORD.

NLT you must bring everything I command you--your burnt offerings, your sacrifices, your tithes, your special gifts, and your offerings to fulfill a vow--to the place the LORD your God will choose for his name to be honored.

వచనము 12

మీరు, మీ కుమారులు, మీ కుమార్తెలు, మీ దాసులు, మీ పనికత్తెలు, మీలో పాలైనను స్వాస్థ్యమైనను

పొందక మీ యిండ్లలో ఉండు లేవీయులు మీ దేవుడైన యెహోవా సన్నిధిని సంతోషింపవలెను.

KJV And ye shall rejoice before the LORD your God, ye, and your sons, and your daughters, and your menservants, and your maidservants, and the Levite that is within your gates; forasmuch as he hath no part nor inheritance with you.

Amplified And you shall rejoice before the Lord your God, you and your sons and your daughters, and your menservants and your maidservants, and the Levite that is within your towns, since he has no part or inheritance with you.

ESV And you shall rejoice before the LORD your God, you and your sons and your daughters, your male servants and your female servants, and the Levite that is within your towns, since he has no portion or inheritance with you.

NIV And there rejoice before the LORD your God, you, your sons and daughters, your menservants and maidservants, and the Levites from your towns, who have no allotment or inheritance of their own.

NASB 'And you shall rejoice before the LORD your God, you and your sons and daughters, your male and female servants, and the Levite who is within your gates, since he has no portion or inheritance with you.

NKJV And you shall rejoice before the LORD your God, you and your sons and your daughters, your male and female servants, and the Levite who is within your gates, since he has no portion nor inheritance with you.

NLT You must celebrate there with your sons and daughters and all your servants in the presence of the LORD your God. And remember the Levites who live in your towns, for they will have no inheritance of land as their own.

వచనము 13

నీవు చూచిన ప్రతి స్థలమున నీ దహనబలులను అర్పింపకూడదు సుమీ.

KJV Take heed to thyself that thou offer not thy burnt offerings in every place that thou seest:

Amplified Be watchful not to offer your burnt offerings in every place you see.

ESV Take care that you do not offer your burnt offerings at any place that you see,

NIV Be careful not to sacrifice your burnt offerings anywhere you please.

NASB 'Be careful that you do not offer your burnt offerings in every cultic place you see,

NKJV Take heed to yourself that you do not offer your burnt offerings in every place that you see;

NLT Be careful not to sacrifice your burnt offerings just anywhere.

వచనము 14

యెహోవా నీ గోత్రములలో ఒకదానియందు ఏర్పరచుకొను స్థలముననే నీ దహనబలులను అర్పించి

నేను మీకాజ్ఞాపించుచున్న సమస్తమును అక్కడనే జరిగింపవలెను.

KJV But in the place which the LORD shall choose in one of thy tribes, there thou shalt offer thy burnt offerings, and there thou shalt do all that I command thee.

Amplified But in the place which the Lord shall choose in one of your tribes, there you shall offer your burnt offerings, and there you shall do all I command you.

ESV but at the place that the LORD will choose in one of your tribes, there you shall offer your burnt offerings, and there you shall do all that I am commanding you.

NIV Offer them only at the place the LORD will choose in one of your tribes, and there observe everything I command you.

NASB but in the place which the LORD chooses in one of your tribes, there you shall offer your burnt offerings, and there you shall do all that I command you.

NKJV but in the place which the LORD chooses, in one of your tribes, there you shall offer your burnt offerings, and there you shall do all that I command you.

NLT You may do so only at the place the LORD will choose within one of your tribal territories. There you must offer your burnt offerings and do everything I command you.

వచనము 15

అయితే నీ దేవుడైన యెహోవా నిన్ను ఆశీర్వదించినకొలది యిండ్లన్నిటిలో నీ మనస్సు కోరుదానిని చంపి

తినవచ్చును. పవిత్రలేమి అపవిత్రలేమి యెఱ్ఱజింకను చిన్న దుప్పిని తినినట్లు తినవచ్చును.

KJV Notwithstanding thou mayest kill and eat flesh in all thy gates, whatsoever thy soul lusteth after, according to the blessing of the LORD thy

God which he hath given thee: the unclean and the clean may eat thereof, as of the roebuck, and as of the hart.

Amplified However, you may kill and eat flesh in any of your towns whenever you desire, according to the provision for the support of life with which the Lord your God has blessed you; those [ceremonially] unclean and the clean may eat of it, as of the gazelle and the hart.

ESV "However, you may slaughter and eat meat within any of your towns, as much as you desire, according to the blessing of the LORD your God that he has given you. The unclean and the clean may eat of it, as of the gazelle and as of the deer.

NIV Nevertheless, you may slaughter your animals in any of your towns and eat as much of the meat as you want, as if it were gazelle or deer, according to the blessing the LORD your God gives you. Both the ceremonially unclean and the clean may eat it.

NASB 'However, you may slaughter and eat meat within any of your gates, whatever you desire, according to the blessing of the LORD your God which He has given you; the unclean and the clean may eat of it, as of the gazelle and the deer.

NKJV "However, you may slaughter and eat meat within all your gates, whatever your heart desires, according to the blessing of the LORD your God which He has given you; the unclean and the clean may eat of it, of the gazelle and the deer alike.

NLT 'But you may butcher animals for meat in any town, wherever you want, just as you do now with gazelle and deer. You may eat as many animals as the LORD your God gives you. All of you, whether ceremonially clean or unclean, may eat that meat.

వచనము 16

మీరు రక్తము మాత్రము తినక దానిని నీళ్లవలె నేలమీద పారబోయవలెను.

KJV Only ye shall not eat the blood; ye shall pour it upon the earth as water.

Amplified Only you shall not eat the blood; you shall pour it upon the ground as water.

ESV Only you shall not eat the blood; you shall pour it out on the earth like water.

NIV But you must not eat the blood; pour it out on the ground like water.

NASB 'Only you shall not eat the blood; you are to pour it out on the ground like water.

NKJV Only you shall not eat the blood; you shall pour it on the earth like water.

NLT The only restriction is that you are not to eat the blood. You must pour it out on the ground like water.

వచనము 17

నీ ధాన్యములోనేమి నీ ద్రాక్షారసములోనేమి నీ నూనెలోనేమి దశమభాగమును, నీ గోవులలోనిదేమి నీ

గొట్టమేకల మందలోనిదేమి తొలిచూలు పిల్లలను నీవు మ్రొక్కుకొను మ్రొక్కుబళ్లలో దేనిని నీ

స్వేచ్ఛార్పణమును ప్రతిష్ఠార్పణమును నీ యింట తినక

KJV Thou mayest not eat within thy gates the tithe of thy corn, or of thy wine, or of thy oil, or the firstlings of thy herds or of thy flock, nor any of thy vows which thou vowest, nor thy freewill offerings, or heave offering of thine hand:

Amplified You may not eat within your towns the tithe of your grain or of your new wine or of your oil, or the firstlings of your herd or flock, or anything you have vowed, or your freewill offerings, or the offerings from your hand [of garden products].

ESV You may not eat within your towns the tithe of your grain or of your wine or of your oil, or the firstborn of your herd or of your flock, or any of your vow offerings that you vow, or your freewill offerings or the contribution that you present,

NIV You must not eat in your own towns the tithe of your grain and new wine and oil, or the firstborn of your herds and flocks, or whatever you have vowed to give, or your freewill offerings or special gifts.

NASB 'You are not allowed to eat within your gates the tithe of your grain or new wine or oil, or the firstborn of your herd or flock, or any of your votive offerings which you vow, or your freewill offerings, or the contribution of your hand.

NKJV You may not eat within your gates the tithe of your grain or your new wine or your oil, of the firstborn of your herd or your flock, of any of your offerings which you vow, of your freewill offerings, or of the heave offering of your hand.

NLT 'But your offerings must not be eaten at home--neither the tithe of your grain and new wine and olive oil, nor the firstborn of your flocks and herds, nor an offering to fulfill a vow, nor your freewill offerings, nor your special gifts.

వచనము 18

నీ దేవుడైన యెహోవా ఏర్పరచుకొను స్థలముననే నీవు, నీ కుమారుడు, నీ కుమార్తె, నీ దాసుడు, నీ దాసి, నీ యింటనుండు లేవీయులు, కలిసికొని నీ దేవుడైన యెహోవా సన్నిధిని తిని, నీవు చేయు

ప్రయత్నములన్నిటిలో నీ దేవుడైన యెహోవా సన్నిధిని సంతోషించుదువు.

KJV But thou must eat them before the LORD thy God in the place which the LORD thy God shall choose, thou, and thy son, and thy daughter, and thy manservant, and thy maidservant, and the Levite that is within thy gates: and thou shalt rejoice before the LORD thy God in all that thou puttest thine hands unto.

Amplified But you shall eat them before the Lord your God in the place which the Lord your God shall choose, you and your son and your daughter, your manservant and your maidservant, and the Levite that is within your towns; and you shall rejoice before the Lord your God in all that you undertake.

ESV but you shall eat them before the LORD your God in the place that the LORD your God will choose, you and your son and your daughter, your male servant and your female servant, and the Levite who is within your towns. And you shall rejoice before the LORD your God in all that you undertake.

NIV Instead, you are to eat them in the presence of the LORD your God at the place the LORD your God will choose--you, your sons and daughters, your menservants and maidservants, and the Levites from your towns--and you are to rejoice before the LORD your God in everything you put your hand to.

NASB 'But you shall eat them before the LORD your God in the place which the LORD your God will choose, you and your son and daughter, and your male and female servants, and the Levite who is within your gates; and you shall rejoice before the LORD your God in all your undertakings.

NKJV But you must eat them before the LORD your God in the place which the LORD your God chooses, you and your son and your daughter, your male servant and your female servant, and the Levite who is within your gates; and you shall rejoice before the LORD your God in all to which you put your hands.

NLT You must eat these in the presence of the LORD your God at the place he will choose. Eat them there with your children, your servants, and the Levites who live in your towns, celebrating in the presence of the LORD your God in all you do.

నీవు నీ దేశములోనున్న నీ దినములన్నిటను లేవీయులను విడువకూడదు సుమీ.

KJV Take heed to thyself that thou forsake not the Levite as long as thou livest upon the earth.

Amplified Take heed not to forsake or neglect the Levite [God's minister] as long as you live in your land.

ESV Take care that you do not neglect the Levite as long as you live in your land.

NIV Be careful not to neglect the Levites as long as you live in your land.

NASB 'Be careful that you do not forsake the Levite as long as you live in your land.

NKJV Take heed to yourself that you do not forsake the Levite as long as you live in your land.

NLT Be very careful never to forget the Levites as long as you live in your land.

వచనము 20

నీ దేవుడైన యెహోవా తాను నీకిచ్చిన మాటచొప్పున నీ సరిహద్దులను విశాలపరచిన తరువాత నిశ్చయముగా మాంసము తినగోరి మాంసము తినెదననుకొందువు. అప్పుడు నీకిష్టమైన మాంసము తినవచ్చును.

KJV When the LORD thy God shall enlarge thy border, as he hath promised thee, and thou shalt say, I will eat flesh, because thy soul longeth to eat flesh; thou mayest eat flesh, whatsoever thy soul lusteth after.

Amplified When the Lord your God enlarges your territory, as He promised you, and you say, I will eat flesh, because you crave flesh, you may eat flesh whenever you desire.

ESV "When the LORD your God enlarges your territory, as he has promised you, and you say, 'I will eat meat,' because you crave meat, you may eat meat whenever you desire.

NIV When the LORD your God has enlarged your territory as he promised you, and you crave meat and say, 'I would like some meat,' then you may eat as much of it as you want.

NASB 'When the LORD your God extends your border as He has promised you, and you say, 'I will eat meat,' because you desire to eat meat, then you may eat meat, whatever you desire.

NKJV "When the LORD your God enlarges your border as He has promised you, and you say, "Let me eat meat,' because you long to eat meat, you may eat as much meat as your heart desires.

NLT 'When the LORD your God enlarges your territory as he has promised, you may eat meat whenever you want.

వచనము 21

నీ దేవుడైన యెహోవా తన నామమును ప్రకటించుటకు ఏర్పరచుకొను స్థలము మీకు దూరముగా

ఉండినయెడల

KJV If the place which the LORD thy God hath chosen to put his name there be too far from thee, then thou shalt kill of thy herd and of thy flock, which the LORD hath given thee, as I have commanded thee, and thou shalt eat in thy gates whatsoever thy soul lusteth after.

Amplified If the place where the Lord your God has chosen to put His Name [and Presence] is too far from you, then you shall kill from your herd or flock which the Lord has given you, as I [Moses] have commanded you; eat in your towns as much as you desire.

ESV If the place that the LORD your God will choose to put his name there is too far from you, then you may kill any of your herd or your flock, which the LORD has given you, as I have commanded you, and you may eat within your towns whenever you desire.

NIV If the place where the LORD your God chooses to put his Name is too far away from you, you may slaughter animals from the herds and flocks the LORD has given you, as I have commanded you, and in your own towns you may eat as much of them as you want.

NASB 'If the place which the LORD your God chooses to put His name is too far from you, then you may slaughter of your herd and flock which the LORD has given you, as I have commanded you; and you may eat within your gates whatever you desire.

NKJV If the place where the LORD your God chooses to put His name is too far from you, then you may slaughter from your herd and from your flock which the LORD has given you, just as I have commanded you, and you may eat within your gates as much as your heart desires.

NLT It might happen that the place the LORD your God chooses for his name to be honored is a long way from your home. If so, you may butcher any of the cattle or sheep the LORD has given you, and you may eat the meat at your home as I have commanded you.

వచనము 22

యెహోవా నీకిచ్చిన గోవులలోనిదేగాని మీ గొట్టమేకలలోనిదేగాని నేను నీకాజ్ఞాపించినట్లు చంపి నీవు ఆశించినదాని నీ యింట తినవచ్చును. జింకను దుప్పిని తినునట్లు దాని తినవచ్చును. పవిత్రాపవిత్రులు భేదము లేకుండ తినవచ్చును.

KJV Even as the roebuck and the hart is eaten, so thou shalt eat them: the unclean and the clean shall eat of them alike.

Amplified Just as the roebuck and the hart is eaten, so you may eat of it [but not offer it]; the unclean and the clean alike may eat of it.

ESV Just as the gazelle or the deer is eaten, so you may eat of it. The unclean and the clean alike may eat of it.

NIV Eat them as you would gazelle or deer. Both the ceremonially unclean and the clean may eat.

NASB 'Just as a gazelle or a deer is eaten, so you will eat it; the unclean and the clean alike may eat of it.

NKJV Just as the gazelle and the deer are eaten, so you may eat them; the unclean and the clean alike may eat them.

NLT Anyone, whether ceremonially clean or unclean, may eat that meat, just as you do now with gazelle and deer.

వచనము 23

అయితే రక్తమును తిననే తినకూడదు. భద్రము సుమీ. ఏలయనగా రక్తము ప్రాణము; మాంసముతో ప్రాణాధారమైనదాని తినకూడదు;

KJV Only be sure that thou eat not the blood: for the blood is the life; and thou mayest not eat the life with the flesh.

Amplified Only be sure that you do not eat the blood, for the blood is the life, and you may not eat the life with the flesh.

ESV Only be sure that you do not eat the blood, for the blood is the life, and you shall not eat the life with the flesh.

NIV But be sure you do not eat the blood, because the blood is the life, and you must not eat the life with the meat.

NASB 'Only be sure not to eat the blood, for the blood is the life, and you shall not eat the life with the flesh.

NKJV Only be sure that you do not eat the blood, for the blood is the life; you may not eat the life with the meat.

NLT The only restriction is never to eat the blood, for the blood is the life, and you must not eat the life with the meat.

వచనము 24

నీవు దాని తినక భూమిమీద నీళ్లవలె పారబోయవలెను.

KJV Thou shalt not eat it; thou shalt pour it upon the earth as water.

Amplified You shall not eat it; you shall pour it out on the earth like water.

ESV You shall not eat it; you shall pour it out on the earth like water.

NIV You must not eat the blood; pour it out on the ground like water.

NASB 'You shall not eat it; you shall pour it out on the ground like water.

NKJV You shall not eat it; you shall pour it on the earth like water.

NLT Instead, pour out the blood on the ground like water.

వచనము 25

నీవు యెహోవా దృష్టికి యుక్తమైనదానిని చేసినందున నీకు నీ తరువాత నీ సంతతివారికి

మేలుకలుగునట్లు దాని తినకూడదు.

KJV Thou shalt not eat it; that it may go well with thee, and with thy children after thee, when thou shalt do that which is right in the sight of the LORD.

Amplified You shall not eat it, that all may go well with you and with your children after you, when you do what is right in the sight of the Lord.

ESV You shall not eat it, that all may go well with you and with your children after you, when you do what is right in the sight of the LORD.

NIV Do not eat it, so that it may go well with you and your children after you, because you will be doing what is right in the eyes of the LORD.

NASB 'You shall not eat it, so that it may be well with you and your sons after you, for you will be doing what is right in the sight of the LORD.

NKJV You shall not eat it, that it may go well with you and your children after you, when you do what is right in the sight of the LORD.

NLT Do not eat the blood; then all will go well with you and your children, because you will be doing what pleases the LORD.

వచనము 26

నీకు నియమింపబడిన ప్రతిష్ఠితములను మ్రొక్కుబళ్లను మాత్రము యెహోవా ఏర్పరచుకొను స్థలమునకు

నీవు తీసికొనిపోవలెను.

KJV Only thy holy things which thou hast, and thy vows, thou shalt take, and go unto the place which the LORD shall choose:

Amplified Only your holy things which you have [to offer] and what you have vowed you shall take, and go to the place [before the sanctuary] which the Lord shall choose.

ESV But the holy things that are due from you, and your vow offerings, you shall take, and you shall go to the place that the LORD will choose,

NIV But take your consecrated things and whatever you have vowed to give, and go to the place the LORD will choose.

NASB 'Only your holy things which you may have and your votive offerings, you shall take and go to the place which the LORD chooses.

NKJV Only the holy things which you have, and your vowed offerings, you shall take and go to the place which the LORD chooses.

NLT Take your sacred gifts and your offerings given to fulfill a vow to the place the LORD chooses to dwell.

వచనము 27

నీ దహనబలులను వాటి రక్తమాంసములను నీ దేవుడైన యెహోవా బలిపీఠముమీద అర్పింపవలెను. నీ

బలుల రక్తమును నీ దేవుడైన యెహోవా బలిపీఠముమీద పోయవలెను; వాటి మాంసము నీవు

తినవలెను.

KJV And thou shalt offer thy burnt offerings, the flesh and the blood, upon the altar of the LORD thy God: and the blood of thy sacrifices shall be poured out upon the altar of the LORD thy God, and thou shalt eat the flesh.

Amplified And offer your burnt offerings, the flesh and the blood, upon the altar of the Lord your God; and the blood of your sacrifices shall be poured out on the altar of the Lord your God, and you may eat the flesh.

ESV and offer your burnt offerings, the flesh and the blood, on the altar of the LORD your God. The blood of your sacrifices shall be poured out on the altar of the LORD your God, but the flesh you may eat.

NIV Present your burnt offerings on the altar of the LORD your God, both the meat and the blood. The blood of your sacrifices must be poured beside the altar of the LORD your God, but you may eat the meat.

NASB 'And you shall offer your burnt offerings, the flesh and the blood, on the altar of the LORD your God; and the blood of your sacrifices shall be poured out on the altar of the LORD your God, and you shall eat the flesh.

NKJV And you shall offer your burnt offerings, the meat and the blood, on the altar of the LORD your God; and the blood of your sacrifices shall be poured out on the altar of the LORD your God, and you shall eat the meat.

NLT You must offer the meat and blood of your burnt offerings on the altar of the LORD your God. The blood of your other sacrifices must be poured out beside the altar of the LORD your God, but you may eat the meat.

వచనము 28

నీ దేవుడైన యెహోవా దృష్టికి యుక్తమును యధార్థమునగు దానిని నీవు చేసినందున నీకును నీ తరువాత నీ సంతతివారికిని నిత్యము మేలుకలుగునట్లు నేను నీకాజ్ఞాపించుచున్న యీ మాటలన్నిటిని నీవు జాగ్రత్తగా వినవలెను.

KJV Observe and hear all these words which I command thee, that it may go well with thee, and with thy children after thee for ever, when thou doest that which is good and right in the sight of the LORD thy God.

Amplified Be watchful and obey all these words which I command you, that it may go well with you and with your children after you forever, when you do what is good and right in the sight of the Lord your God.

ESV Be careful to obey all these words that I command you, that it may go well with you and with your children after you forever, when you do what is good and right in the sight of the LORD your God.

NIV Be careful to obey all these regulations I am giving you, so that it may always go well with you and your children after you, because you will be doing what is good and right in the eyes of the LORD your God.

NASB 'Be careful to listen to all these words which I command you, so that it may be well with you and your sons after you forever, for you will be doing what is good and right in the sight of the LORD your God.

NKJV Observe and obey all these words which I command you, that it may go well with you and your children after you forever, when you do what is good and right in the sight of the LORD your God.

NLT Be careful to obey all my commands so that all will go well with you and your children, because you will be doing what pleases the LORD your God.

వచనము 29

నీవు వారి దేశమును స్వాధీనపరచుకొనుటకు వెళ్లుచున్న జనములను నీ దేవుడైన యెహోవా నీ యెదుటనుండి నాశము చేసిన తరువాత, నీవు వారి స్వాస్థ్యమును స్వాధీనపరచుకొని, వారి దేశములో నివసించునప్పుడు, వారు నీ యెదుటనుండి నశింపజేయబడిన తరువాత నీవు వారివెంట వెళ్లి చిక్కుబడి,

KJV When the LORD thy God shall cut off the nations from before thee, whither thou goest to possess them, and thou succeedest them, and dwellest in their land;

Amplified When the Lord your God cuts off before you the nations whom you go to dispossess, and you dispossess them and live in their land,

ESV "When the LORD your God cuts off before you the nations whom you go in to dispossess, and you dispossess them and dwell in their land,

NIV The LORD your God will cut off before you the nations you are about to invade and dispossess. But when you have driven them out and settled in their land,

NASB 'When the LORD your God cuts off before you the nations which you are going in to dispossess, and you dispossess them and dwell in their land,

NKJV "When the LORD your God cuts off from before you the nations which you go to dispossess, and you displace them and dwell in their land,

NLT 'When the LORD your God destroys the nations and you drive them out and occupy their land,

వచనము 30

వారి దేవతలను అశ్రయింపగోరి ఈ జనములు తమ దేవతలను కొలిచినట్లు నేనును చేసెదనని

అనుకొనకుండ జాగ్రత్తగా ఉండవలెను.

KJV Take heed to thyself that thou be not snared by following them, after that they be destroyed from before thee; and that thou enquire not after their gods, saying, How did these nations serve their gods? even so will I do likewise.

Amplified Be watchful that you are not ensnared into following them after they have been destroyed before you and that you do not inquire after their gods, saying, How did these nations serve their gods? We will do likewise.

ESV take care that you be not ensnared to follow them, after they have been destroyed before you, and that you do not inquire about their gods, saying, 'How did these nations serve their gods?--that I also may do the same.'

NIV and after they have been destroyed before you, be careful not to be ensnared by inquiring about their gods, saying, 'How do these nations serve their gods? We will do the same.'

NASB beware that you are not ensnared to follow them, after they are destroyed before you, and that you do not inquire after their gods, saying, 'How do these nations serve their gods, that I also may do likewise?'

NKJV take heed to yourself that you are not ensnared to follow them, after they are destroyed from before you, and that you do not inquire after their gods, saying, "How did these nations serve their gods? I also will do likewise.'

NLT do not be trapped into following their example in worshiping their gods. Do not say, 'How do these nations worship their gods? I want to follow their example.'

వచనము 31

తమ దేవతలకు వారు చేసినట్లు నీవు నీ దేవుడైన యెహోవానుగూర్చి చేయవలదు, ఏలయనగా యెహోవా ద్వేషించు ప్రతి హేయక్రియను వారు తమ దేవతలకు చేసిరి. వారు తమ దేవతలపేరట తమ కూమారులను తమ కుమార్తెలను అగ్నిహోత్రములో కాల్చివేయుదురు గదా.

KJV Thou shalt not do so unto the LORD thy God: for every abomination to the LORD, which he hateth, have they done unto their gods; for even their sons and their daughters they have burnt in the fire to their gods.

Amplified You shall not do so to the Lord your God, for every abominable thing which the Lord hates they have done for their gods. For even their sons and their daughters they have burned in the fire to their gods.

ESV You shall not worship the LORD your God in that way, for every abominable thing that the LORD hates they have done for their gods, for they even burn their sons and their daughters in the fire to their gods.

NIV You must not worship the LORD your God in their way, because in worshiping their gods, they do all kinds of detestable things the LORD hates. They even burn their sons and daughters in the fire as sacrifices to their gods.

NASB 'You shall not behave thus toward the LORD your God, for every abominable act which the LORD hates they have done for their gods; for they even burn their sons and daughters in the fire to their gods.

NKJV You shall not worship the LORD your God in that way; for every abomination to the LORD which He hates they have done to their gods; for they burn even their sons and daughters in the fire to their gods.

NLT You must not do this to the LORD your God. These nations have committed many detestable acts that the LORD hates, all in the name of their gods. They have even burned their sons and daughters as sacrifices to their gods.

వచనము 32

నేను మీ కాజ్ఞాపించుచున్న ప్రతి మాటను అనుసరించి చేయవలెను. దానిలో నీవు ఏమియు కలుపకూడదు దానిలోనుండి ఏమియు తీసివేయకూడదు.

KJV What thing soever I command you, observe to do it: thou shalt not add thereto, nor diminish from it.

Amplified Whatever I command you, be watchful to do it; you shall not add to it or diminish it.

ESV "Everything that I command you, you shall be careful to do. You shall not add to it or take from it.

NIV See that you do all I command you; do not add to it or take away from it.

NASB 'Whatever I command you, you shall be careful to do; you shall not add to nor take away from it.

NKJV "Whatever I command you, be careful to observe it; you shall not add to it nor take away from it.

NLT Carefully obey all the commands I give you. Do not add to them or subtract from them.



BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

ద్వితీయోపదేశకాండము

అధ్యాయము 13

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

ప్రవక్తయేగాని కలలు కనువాడేగాని నీ మధ్యలేచి నీ యెదుట సూచక క్రియనైనను

మహత్కార్యమునైనను చేసి

KJV If there arise among you a prophet, or a dreamer of dreams, and giveth thee a sign or a wonder,

Amplified IF A prophet arises among you, or a dreamer of dreams, and gives you a sign or a wonder,

ESV "If a prophet or a dreamer of dreams arises among you and gives you a sign or a wonder,

NIV If a prophet, or one who foretells by dreams, appears among you and announces to you a miraculous sign or wonder,

NASB 'If a prophet or a dreamer of dreams arises among you and gives you a sign or a wonder,

NKJV "If there arises among you a prophet or a dreamer of dreams, and he gives you a sign or a wonder,

NLT 'Suppose there are prophets among you, or those who have dreams about the future, and they promise you signs or miracles,

వచనము 2

నీవు ఎరుగని యితర దేవతలను అనుసరించి పూజింతము రమ్మని చెప్పినయెడల

KJV And the sign or the wonder come to pass, whereof he spake unto thee, saying, Let us go after other gods, which thou hast not known, and let us serve them;

Amplified And the sign or the wonder he foretells to you comes to pass, and if he says, Let us go after other gods--gods you have not known--and let us serve them,

ESV and the sign or wonder that he tells you comes to pass, and if he says, 'Let us go after other gods,' which you have not known, 'and let us serve them,'

NIV and if the sign or wonder of which he has spoken takes place, and he says, 'Let us follow other gods' (gods you have not known) 'and let us worship them,'

NASB and the sign or the wonder comes true, concerning which he spoke to you, saying, 'Let us go after other gods (whom you have not known) and let us serve them,'

NKJV and the sign or the wonder comes to pass, of which he spoke to you, saying, "Let us go after other gods"--which you have not known--"and let us serve them,"

NLT and the predicted signs or miracles take place. If the prophets then say, 'Come, let us worship the gods of foreign nations,'

వచనము 3

అతడు నీతో చెప్పిన సూచక క్రియగాని మహత్కార్యముగాని సంభవించినను ఆ ప్రవక్త మాటలను

కలలు కనువాని మాటలను వినకూడదు. ఏలయనగా మీరు మీ దేవుడైన యెహోవాను మీ

పూర్ణహృదయముతోను మీ పూర్ణాత్మతోను ప్రేమించుచున్నారో లేదో తెలిసికొనుటకు మీ దేవుడైన

యెహోవా మిమ్మును పరీక్షించుచున్నాడు.

KJV Thou shalt not hearken unto the words of that prophet, or that dreamer of dreams: for the LORD your God proveth you, to know whether ye love the LORD your God with all your heart and with all your soul.

Amplified You shall not listen to the words of that prophet or to that dreamer of dreams. For the Lord your God is testing you to know whether you love the Lord your God with all your [mind and] heart and with your entire being.

ESV you shall not listen to the words of that prophet or that dreamer of dreams. For the LORD your God is testing you, to know whether you love the LORD your God with all your heart and with all your soul.

NIV you must not listen to the words of that prophet or dreamer. The LORD your God is testing you to find out whether you love him with all your heart and with all your soul.

NASB you shall not listen to the words of that prophet or that dreamer of dreams; for the LORD your God is testing you to find out if you love the LORD your God with all your heart and with all your soul.

NKJV you shall not listen to the words of that prophet or that dreamer of dreams, for the LORD your God is testing you to know whether you love the LORD your God with all your heart and with all your soul.

NLT do not listen to them. The LORD your God is testing you to see if you love him with all your heart and soul.

వచనము 4

మీరు మీ దేవుడైన యెహోవాకు లోబడి ఆయనకే భయపడి ఆయన ఆజ్ఞలనుసరించి ఆయన

మాటవిని ఆయనను సేవించి ఆయనను హత్తుకొనియుండవలెను.

KJV Ye shall walk after the LORD your God, and fear him, and keep his commandments, and obey his voice, and ye shall serve him, and cleave unto him.

Amplified You shall walk after the Lord your God and [reverently] fear Him, and keep His commandments and obey His voice, and you shall serve Him and cling to Him.

ESV You shall walk after the LORD your God and fear him and keep his commandments and obey his voice, and you shall serve him and hold fast to him.

NIV It is the LORD your God you must follow, and him you must revere. Keep his commands and obey him; serve him and hold fast to him.

NASB 'You shall follow the LORD your God and fear Him; and you shall keep His commandments, listen to His voice, serve Him, and cling to Him.

NKJV You shall walk after the LORD your God and fear Him, and keep His commandments and obey His voice; you shall serve Him and hold fast to Him.

NLT Serve only the LORD your God and fear him alone. Obey his commands, listen to his voice, and cling to him.

వచనము 5

నీవు నడవవలెనని నీ దేవుడైన యెహోవా నీకాజ్ఞాపించిన మార్గములోనుండి నిన్ను తొలగించునట్లు
 ఐగుప్తు దేశములోనుండి మిమ్మును రప్పించి దాస్యగృహములోనుండి మిమ్మును విడిపించిన మీ
 దేవుడైన యెహోవామీద తిరుగుబాటు చేయుటకు మిమ్మును ప్రేరేపించెను గనుక ఆ ప్రవక్తకేమి ఆ
 కలలు కనువానికేమి మరణశిక్ష విధింపవలెను. అట్లు నీ మధ్యనుండి ఆ చెడుతనమును

పరిహరింపవలెను.

KJV And that prophet, or that dreamer of dreams, shall be put to death; because he hath spoken to turn you away from the LORD your God, which brought you out of the land of Egypt, and redeemed you out of the house of bondage, to thrust thee out of the way which the LORD thy God commanded thee to walk in. So shalt thou put the evil away from the midst of thee.

Amplified But that prophet or that dreamer of dreams shall be put to death, because he has talked rebellion and turning away from the Lord your God, Who brought you out of the land of Egypt and redeemed you out of the house of bondage; that man has tried to draw you aside from the way in which the Lord your God commanded you to walk. So shall you put the evil away from your midst.

ESV But that prophet or that dreamer of dreams shall be put to death, because he has taught rebellion against the LORD your God, who brought you out of the land of Egypt and redeemed you out of the house of slavery, to make you leave the way in which the LORD your God commanded you to walk. So you shall purge the evil from your midst.

NIV That prophet or dreamer must be put to death, because he preached rebellion against the LORD your God, who brought you out of Egypt and redeemed you from the land of slavery; he has tried to turn you from the way the LORD your God commanded you to follow. You must purge the evil from among you.

NASB 'But that prophet or that dreamer of dreams shall be put to death, because he has counseled rebellion against the LORD your God who brought you from the land of Egypt and redeemed you from the house of slavery, to seduce you from the way in which the LORD your God commanded you to walk So you shall purge the evil from among you.

NKJV But that prophet or that dreamer of dreams shall be put to death, because he has spoken in order to turn you away from the LORD your God, who brought you out of the land of Egypt and redeemed you from the house of bondage, to entice you from the way in which the LORD your God commanded you to walk. So you shall put away the evil from your midst.

NLT The false prophets or dreamers who try to lead you astray must be put to death, for they encourage rebellion against the LORD your God, who brought you out of slavery in the land of Egypt. Since they try to keep you from following the LORD your God, you must execute them to remove the evil from among you.

వచనము 6

నీ తల్లి కుమారుడేగాని నీ సహోదరుడేగాని నీ కుమారుడేగాని నీ కుమార్తెయేగాని నీ కౌగిటి

భార్యయేగాని నీ ప్రాణస్నేహితుడేగాని

KJV If thy brother, the son of thy mother, or thy son, or thy daughter, or the wife of thy bosom, or thy friend, which is as thine own soul, entice thee secretly, saying, Let us go and serve other gods, which thou hast not known, thou, nor thy fathers;

Amplified If your brother, the son of your mother, or your son or daughter, or the wife of your bosom, or your friend who is as your own life entices you secretly, saying, Let us go and serve other gods--gods you have not known, you nor your fathers,

ESV "If your brother, the son of your mother, or your son or your daughter or the wife you embrace or your friend who is as your own soul entices you

secretly, saying, 'Let us go and serve other gods,' which neither you nor your fathers have known,

NIV If your very own brother, or your son or daughter, or the wife you love, or your closest friend secretly entices you, saying, 'Let us go and worship other gods' (gods that neither you nor your fathers have known,

NASB 'If your brother, your mother's son, or your son or daughter, or the wife you cherish, or your friend who is as your own soul, entice you secretly, saying, 'Let us go and serve other gods' (whom neither you nor your fathers have known,

NKJV "If your brother, the son of your mother, your son or your daughter, the wife of your bosom, or your friend who is as your own soul, secretly entices you, saying, "Let us go and serve other gods,' which you have not known, neither you nor your fathers,

NLT 'Suppose your brother, son, daughter, beloved wife, or closest friend comes to you secretly and says, 'Let us go worship other gods'--gods that neither you nor your ancestors have known.

వచనము 7

భూమియొక్క యీ కొన మొదలుకొని ఆ కొనవరకు నీకు సమీపముగానుండినను నీకు

దూరముగానుండినను, నీ చుట్టునుండు జనముల దేవతలలో నీవును నీ పితరులును ఎరుగని యితర

దేవతలను పూజింతము రమ్మని రహస్యముగా నిన్ను ప్రేరేపించినయెడల

KJV Namely, of the gods of the people which are round about you, nigh unto thee, or far off from thee, from the one end of the earth even unto the other end of the earth;

Amplified Of the gods of the peoples who are round about you, near you or far away from you, from one end of the earth to the other--

ESV some of the gods of the peoples who are around you, whether near you or far off from you, from the one end of the earth to the other,

NIV gods of the peoples around you, whether near or far, from one end of the land to the other),

NASB of the gods of the peoples who are around you, near you or far from you, from one end of the earth to the other end),

NKJV of the gods of the people which are all around you, near to you or far off from you, from one end of the earth to the other end of the earth,

NLT They might suggest that you worship the gods of peoples who live nearby or who come from the ends of the earth.

వచనము 8

వారి మాటకు సమ్మతింపకూడదు; వారిమాట వినకూడదు, వారిని కటాక్షింపకూడదు; వారియందు జాలిపడకూడదు, వారిని మాటుపరచకూడదు; అవశ్యముగా వారిని చంపవలెను.

KJV Thou shalt not consent unto him, nor hearken unto him; neither shall thine eye pity him, neither shalt thou spare, neither shalt thou conceal him:

Amplified You shall not give consent to him or listen to him; nor shall your eye pity him, nor shall you spare him or conceal him.

ESV you shall not yield to him or listen to him, nor shall your eye pity him, nor shall you spare him, nor shall you conceal him.

NIV do not yield to him or listen to him. Show him no pity. Do not spare him or shield him.

NASB you shall not yield to him or listen to him; and your eye shall not pity him, nor shall you spare or conceal him.

NKJV you shall not consent to him or listen to him, nor shall your eye pity him, nor shall you spare him or conceal him;

NLT If they do this, do not give in or listen, and have no pity. Do not spare or protect them.

వచనము 9

చంపుటకు నీ జనులందరికి ముందుగాను నీ చెయ్యి మొదట వారిమీద పడవలెను.

KJV But thou shalt surely kill him; thine hand shall be first upon him to put him to death, and afterwards the hand of all the people.

Amplified But you shall surely kill him; your hand shall be first upon him to put him to death, and afterwards the hands of all the people.

ESV But you shall kill him. Your hand shall be first against him to put him to death, and afterward the hand of all the people.

NIV You must certainly put him to death. Your hand must be the first in putting him to death, and then the hands of all the people.

NASB 'But you shall surely kill him; your hand shall be first against him to put him to death, and afterwards the hand of all the people.

NKJV but you shall surely kill him; your hand shall be first against him to put him to death, and afterward the hand of all the people.

NLT You must put them to death! You must be the one to initiate the execution; then all the people must join in.

వచనము 10

రాళ్లతో వారిని చావగొట్టవలెను. ఏలయనగా ఐగుప్తు దేశములోనుండియు
దాస్యగృహములోనుండియు నిన్ను రప్పించిన నీ దేవుడైన యెహోవాయొద్దనుండి వారు నిన్ను
తొలగింప యత్నించెదరు.

KJV And thou shalt stone him with stones, that he die; because he hath sought to thrust thee away from the LORD thy God, which brought thee out of the land of Egypt, from the house of bondage.

Amplified And you shall stone him to death with stones, because he has tried to draw you away from the Lord your God, Who brought you out of the land of Egypt, from the house of bondage.

ESV You shall stone him to death with stones, because he sought to draw you away from the LORD your God, who brought you out of the land of Egypt, out of the house of slavery.

NIV Stone him to death, because he tried to turn you away from the LORD your God, who brought you out of Egypt, out of the land of slavery.

NASB 'So you shall stone him to death because he has sought to seduce you from the LORD your God who brought you out from the land of Egypt, out of the house of slavery.

NKJV And you shall stone him with stones until he dies, because he sought to entice you away from the LORD your God, who brought you out of the land of Egypt, from the house of bondage.

NLT Stone the guilty ones to death because they have tried to draw you away from the LORD your God, who rescued you from the land of Egypt, the place of slavery.

వచనము 11

అప్పుడు ఇశ్రాయేలీయులందరు విని భయపడుదురు గనుక నీ మధ్య అట్టి దుష్కార్యమేమియు ఇకను
చేయకుండురు.

KJV And all Israel shall hear, and fear, and shall do no more any such wickedness as this is among you.

Amplified And all Israel shall hear and [reverently] fear, and shall never again do any such wickedness as this among you.

ESV And all Israel shall hear and fear and never again do any such wickedness as this among you.

NIV Then all Israel will hear and be afraid, and no one among you will do such an evil thing again.

NASB 'Then all Israel will hear and be afraid, and will never again do such a wicked thing among you.

NKJV So all Israel shall hear and fear, and not again do such wickedness as this among you.

NLT Then all Israel will hear about it and be afraid, and such wickedness will never again be done among you.

వచనము 12

నీవు నివసించుటకు నీ దేవుడైన యెహోవా నీకిచ్చుచున్న నీ పురములలో ఏదో యొకదానియందు

KJV If thou shalt hear say in one of thy cities, which the LORD thy God hath given thee to dwell there, saying,

Amplified If you hear it said in one of your cities which the Lord your God has given you in which to dwell

ESV "If you hear in one of your cities, which the LORD your God is giving you to dwell there,

NIV If you hear it said about one of the towns the LORD your God is giving you to live in

NASB 'If you hear in one of your cities, which the LORD your God is giving you to live in, anyone saying that

NKJV "If you hear someone in one of your cities, which the LORD your God gives you to dwell in, saying,

NLT 'Suppose you hear in one of the towns the LORD your God is giving you

వచనము 13

పనికిమాలిన కొందరు మనుష్యులు నీమధ్య లేచి, మీరు ఎరుగని యితర దేవతలను పూజింతము

రండని తమ పురనివాసులను ప్రేరేపించిరని నీవు వినినయెడల, నీవు ఆ సంగతిని శోధించి పరీక్షించి

బాగుగా విచారింపవలెను.

KJV Certain men, the children of Belial, are gone out from among you, and have withdrawn the inhabitants of their city, saying, Let us go and serve other gods, which ye have not known;

Amplified That certain base fellows have gone out from your midst and have enticed away the inhabitants of their city, saying, Let us go and serve other gods--gods you have not known--

ESV that certain worthless fellows have gone out among you and have drawn away the inhabitants of their city, saying, 'Let us go and serve other gods,' which you have not known,

NIV that wicked men have arisen among you and have led the people of their town astray, saying, 'Let us go and worship other gods' (gods you have not known),

NASB some worthless men have gone out from among you and have seduced the inhabitants of their city, saying, 'Let us go and serve other gods' (whom you have not known),

NKJV "Corrupt men have gone out from among you and enticed the inhabitants of their city, saying, "Let us go and serve other gods"--which you have not known--

NLT that some worthless rabble among you have led their fellow citizens astray by encouraging them to worship foreign gods.

వచనము 14

అది నిజమైనయెడల, అనగా అట్టి హేయమైనది నీ మధ్య జరిగినయెడల

KJV Then shalt thou enquire, and make search, and ask diligently; and, behold, if it be truth, and the thing certain, that such abomination is wrought among you;

Amplified Then you shall inquire and make search and ask diligently. And behold, if it is true and certain that such an abominable thing has been done among you,

ESV then you shall inquire and make search and ask diligently. And behold, if it be true and certain that such an abomination has been done among you,

NIV then you must inquire, probe and investigate it thoroughly. And if it is true and it has been proved that this detestable thing has been done among you,

NASB then you shall investigate and search out and inquire thoroughly. If it is true and the matter established that this abomination has been done among you,

NKJV then you shall inquire, search out, and ask diligently. And if it is indeed true and certain that such an abomination was committed among you,

NLT In such cases, you must examine the facts carefully. If you find it is true and can prove that such a detestable act has occurred among you,

వచనము 15

ఆ పురనివాసులను అవశ్యముగా కత్తివాత సంహరించి, దానిని దానిలోనున్న సమస్తమును దాని

పశువులను కత్తివాత నిర్మూలము చేయవలెను.

KJV Thou shalt surely smite the inhabitants of that city with the edge of the sword, destroying it utterly, and all that is therein, and the cattle thereof, with the edge of the sword.

Amplified You shall surely smite the inhabitants of that city with the edge of the sword, destroying it utterly and all who are in it and its beasts with the edge of the sword.

ESV you shall surely put the inhabitants of that city to the sword, devoting it to destruction, all who are in it and its cattle, with the edge of the sword.

NIV you must certainly put to the sword all who live in that town. Destroy it completely, both its people and its livestock.

NASB you shall surely strike the inhabitants of that city with the edge of the sword, utterly destroying it and all that is in it and its cattle with the edge of the sword.

NKJV you shall surely strike the inhabitants of that city with the edge of the sword, utterly destroying it, all that is in it and its livestock--with the edge of the sword.

NLT you must attack that town and completely destroy all its inhabitants, as well as all the livestock.

వచనము 16

దాని కొల్లసొమ్మంతటిని విశాలవీధిలో చేర్చి, నీ దేవుడైన యెహోవా పేరట ఆ పురమును దాని

కొల్లసొమ్మంతటిని అగ్నితో బొత్తిగా కాల్చివేయవలెను. అది తిరిగి కట్టబడక యెల్లప్పుడును

పాడుదిబ్బయై యుండును.

KJV And thou shalt gather all the spoil of it into the midst of the street thereof, and shalt burn with fire the city, and all the spoil thereof every whit, for the LORD thy God: and it shall be an heap for ever; it shall not be built again.

Amplified And you shall collect all its spoil into the midst of its open square and shall burn the city with fire with every bit of its spoil [as a whole burnt offering] to the Lord your God. It shall be a heap [of ruins] forever; it shall not be built again.

ESV You shall gather all its spoil into the midst of its open square and burn the city and all its spoil with fire, as a whole burnt offering to the LORD your God. It shall be a heap forever. It shall not be built again.

NIV Gather all the plunder of the town into the middle of the public square and completely burn the town and all its plunder as a whole burnt offering to the LORD your God. It is to remain a ruin forever, never to be rebuilt.

NASB 'Then you shall gather all its booty into the middle of its open square and burn the city and all its booty with fire as a whole burnt offering to the LORD your God; and it shall be a ruin forever. It shall never be rebuilt.

NKJV And you shall gather all its plunder into the middle of the street, and completely burn with fire the city and all its plunder, for the LORD your God. It shall be a heap forever; it shall not be built again.

NLT Then you must pile all the plunder in the middle of the street and burn it. Put the entire town to the torch as a burnt offering to the LORD your God. That town must remain a ruin forever; it may never be rebuilt.

వచనము 17

నేడు నేను నీకాజ్ఞాపించు ఆయన ఆజ్ఞలన్నిటిని గైకొనుచు

KJV And there shall cleave nought of the cursed thing to thine hand: that the LORD may turn from the fierceness of his anger, and shew thee mercy, and have compassion upon thee, and multiply thee, as he hath sworn unto thy fathers;

Amplified And nothing of the accursed thing shall cling to your hand, so that the Lord may turn from the fierceness of His anger, and show you mercy and have compassion on you and multiply you, as He swore to your fathers,

ESV None of the devoted things shall stick to your hand, that the LORD may turn from the fierceness of his anger and show you mercy and have compassion on you and multiply you, as he swore to your fathers,

NIV None of those condemned things shall be found in your hands, so that the LORD will turn from his fierce anger; he will show you mercy, have compassion on you, and increase your numbers, as he promised on oath to your forefathers,

NASB 'Nothing from that which is put under the ban shall cling to your hand, in order that the LORD may turn from His burning anger and show mercy to you, and have compassion on you and make you increase, just as He has sworn to your fathers,

NKJV So none of the accursed things shall remain in your hand, that the LORD may turn from the fierceness of His anger and show you mercy, have compassion on you and multiply you, just as He swore to your fathers,

NLT Keep none of the plunder that has been set apart for destruction. Then the LORD will turn from his fierce anger and be merciful to you. He will have compassion on you and make you a great nation, just as he solemnly promised your ancestors.

వచనము 18

నీ దేవుడైన యెహోవా దృష్టికి యథార్థమైనదాని చేయుచు, నీ దేవుడైన యెహోవా మాట వినునప్పుడు
 యెహోవా తన కోపాగ్నినుండి మళ్లుకొని నీయందు కనికరపడి నిన్ను కరుణించి నీ పితరులతో
 ప్రమాణముచేసిన రీతిని నిన్ను విస్తరింపజేయునట్లు, నిర్మూలము చేయవలసిన దానిలో కొంచెమైనను
 నీయొద్ద ఉంచుకొనకూడదు.

KJV When thou shalt hearken to the voice of the LORD thy God, to keep all his commandments which I command thee this day, to do that which is right in the eyes of the LORD thy God.

Amplified If you obey the voice of the Lord your God, to keep all His commandments which I command you this day, to do what is right in the eyes of the Lord your God.

ESV if you obey the voice of the LORD your God, keeping all his commandments that I am commanding you today, and doing what is right in the sight of the LORD your God.

NIV because you obey the LORD your God, keeping all his commands that I am giving you today and doing what is right in his eyes.

NASB if you will listen to the voice of the LORD your God, keeping all His commandments which I am commanding you today, and doing what is right in the sight of the LORD your God.

NKJV because you have listened to the voice of the LORD your God, to keep all His commandments which I command you today, to do what is right in the eyes of the LORD your God.

NLT 'The LORD your God will be merciful only if you obey him and keep all the commands I am giving you today, doing what is pleasing to him.

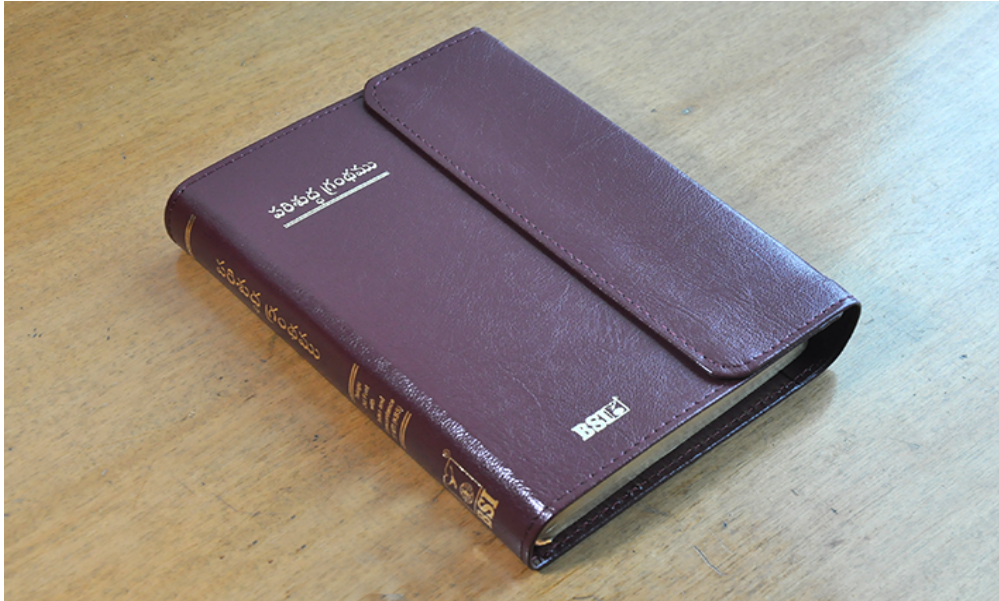


BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

ద్వితీయోపదేశకాండము

అధ్యాయము 14

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

మీరు మీ దేవుడైన యెహోవాకు బిడ్డలు గనుక చనిపోయిన వాడెవనినిబట్టి మిమ్మును మీరు

కోసికొనకూడదు, మీ కనుబొమ్మల మధ్య బోడిచేసికొనకూడదు.

KJV Ye are the children of the LORD your God: ye shall not cut yourselves, nor make any baldness between your eyes for the dead.

Amplified YOU ARE the sons of the Lord your God; you shall not cut yourselves or make any baldness on your foreheads for the dead,

ESV "You are the sons of the LORD your God. You shall not cut yourselves or make any baldness on your foreheads for the dead.

NIV You are the children of the LORD your God. Do not cut yourselves or shave the front of your heads for the dead,

NASB 'You are the sons of the LORD your God; you shall not cut yourselves nor shave your forehead for the sake of the dead.

NKJV "You are the children of the LORD your God; you shall not cut yourselves nor shave the front of your head for the dead.

NLT 'Since you are the people of the LORD your God, never cut yourselves or shave the hair above your foreheads for the sake of the dead.

వచనము 2

వలయనగా నీ దేవుడైన యెహోవాకు నీవు ప్రతిష్ఠిత జనము. మరియు యెహోవా భూమిమీదనున్న

సమస్త జనములలో విశేషముగా తనకు స్వకీయ జనమగునట్లు నిన్ను ఏర్పరచుకొనెను.

KJV For thou art an holy people unto the LORD thy God, and the LORD hath chosen thee to be a peculiar people unto himself, above all the nations that are upon the earth.

Amplified For you are a holy people [set apart] to the Lord your God; and the Lord has chosen you to be a peculiar people to Himself, above all the nations on the earth.

ESV For you are a people holy to the LORD your God, and the LORD has chosen you to be a people for his treasured possession, out of all the peoples who are on the face of the earth.

NIV for you are a people holy to the LORD your God. Out of all the peoples on the face of the earth, the LORD has chosen you to be his treasured possession.

NASB 'For you are a holy people to the LORD your God, and the LORD has chosen you to be a people for His own possession out of all the peoples who are on the face of the earth.

NKJV For you are a holy people to the LORD your God, and the LORD has chosen you to be a people for Himself, a special treasure above all the peoples who are on the face of the earth.

NLT You have been set apart as holy to the LORD your God, and he has chosen you to be his own special treasure from all the nations of the earth.

వచనము 3

నీవు హేయమైనదేదియు తినకూడదు. మీరు తినదగిన జంతువులు ఏవేవనగా

KJV Thou shalt not eat any abominable thing.

Amplified You shall not eat anything that is abominable [to the Lord and so forbidden by Him].

ESV "You shall not eat any abomination.

NIV Do not eat any detestable thing.

NASB 'You shall not eat any detestable thing.

NKJV "You shall not eat any detestable thing.

NLT 'You must not eat animals that are ceremonially unclean.

వచనము 4

ఎద్దు, గొట్టపిల్ల, మేకపిల్ల,

KJV These are the beasts which ye shall eat: the ox, the sheep, and the goat,

Amplified These are the beasts which you may eat: the ox, the sheep, and the goat,

ESV These are the animals you may eat: the ox, the sheep, the goat,

NIV These are the animals you may eat: the ox, the sheep, the goat,

NASB 'These are the animals which you may eat: the ox, the sheep, the goat,

NKJV These are the animals which you may eat: the ox, the sheep, the goat,

NLT These are the animals you may eat: the ox, the sheep, the goat,

వచనము 5

దుప్పి, ఎఱ్ఱ చిన్నజింక, దుప్పి, కారుమేక, కారుజింక, లేడి, కొండగొట్ట అనునవే.

KJV The hart, and the roebuck, and the fallow deer, and the wild goat, and the pygarg, and the wild ox, and the chamois.

Amplified The hart, the gazelle, the roebuck, the wild goat, the ibex, the antelope, and the mountain sheep.

ESV the deer, the gazelle, the roebuck, the wild goat, the ibex, the antelope, and the mountain sheep.

NIV the deer, the gazelle, the roe deer, the wild goat, the ibex, the antelope and the mountain sheep.

NASB the deer, the gazelle, the roebuck, the wild goat, the ibex, the antelope and the mountain sheep.

NKJV the deer, the gazelle, the roe deer, the wild goat, the mountain goat, the antelope, and the mountain sheep.

NLT the deer, the gazelle, the roebuck, the wild goat, the ibex, the antelope, and the mountain sheep.

వచనము 6

జంతువులలో రెండు డెక్కలుగలదై నెమరువేయు జంతువును తినవచ్చును.

KJV And every beast that parteth the hoof, and cleaveth the cleft into two claws, and cheweth the cud among the beasts, that ye shall eat.

Amplified And every beast that parts the hoof and has it divided into two and brings up and chews the cud among the beasts you may eat.

ESV Every animal that parts the hoof and has the hoof cloven in two and chews the cud, among the animals, you may eat.

NIV You may eat any animal that has a split hoof divided in two and that chews the cud.

NASB 'Any animal that divides the hoof and has the hoof split in two and chews the cud, among the animals, that you may eat.

NKJV And you may eat every animal with cloven hooves, having the hoof split into two parts, and that chews the cud, among the animals.

NLT 'Any animal that has split hooves and chews the cud may be eaten,

వచనము 7

నెమరువేయువాటిలోనిదే కాని రెండు డెక్కలుగలవాటిలోనిదే కాని నెమరువేసి ఒంటిడెక్కగల ఒంటె,

కుందేలు, పొట్టి కుందేలు అనువాటిని తినకూడదు. అవి మీకు హేయములు.

KJV Nevertheless these ye shall not eat of them that chew the cud, or of them that divide the cloven hoof; as the camel, and the hare, and the coney: for they chew the cud, but divide not the hoof; therefore they are unclean unto you.

Amplified Yet these you shall not eat of those that chew the cud or have the hoof split in two: the camel, the hare, and the coney, because they chew the cud but divide not the hoof; they are unclean for you.

ESV Yet of those that chew the cud or have the hoof cloven you shall not eat these: the camel, the hare, and the rock badger, because they chew the cud but do not part the hoof, are unclean for you.

NIV However, of those that chew the cud or that have a split hoof completely divided you may not eat the camel, the rabbit or the coney. Although they chew the cud, they do not have a split hoof; they are ceremonially unclean for you.

NASB 'Nevertheless, you are not to eat of these among those which chew the cud, or among those that divide the hoof in two: the camel and the rabbit and the shaphan, for though they chew the cud, they do not divide the hoof; they are unclean for you.

NKJV Nevertheless, of those that chew the cud or have cloven hooves, you shall not eat, such as these: the camel, the hare, and the rock hyrax; for they chew the cud but do not have cloven hooves; they are unclean for you.

NLT but if the animal doesn't have both, it may not be eaten. So you may not eat the camel, the hare, or the rock badger. They chew the cud but do not have split hooves.

వచనము 8

మరియు పంది రెండు డెక్కలు గలదైనను నెమరువేయదు గనుక అది మీకు హేయము, వాటి

మాంసము తినకూడదు, వాటి కశేబరములను ముట్టకూడదు.

KJV And the swine, because it divideth the hoof, yet cheweth not the cud, it is unclean unto you: ye shall not eat of their flesh, nor touch their dead carcase.

Amplified And the swine, because it parts the hoof but does not chew the cud; it is unclean to you. You shall not eat of their flesh or touch their dead bodies.

ESV And the pig, because it parts the hoof but does not chew the cud, is unclean for you. Their flesh you shall not eat, and their carcasses you shall not touch.

NIV The pig is also unclean; although it has a split hoof, it does not chew the cud. You are not to eat their meat or touch their carcasses.

NASB 'The pig, because it divides the hoof but does not chew the cud, it is unclean for you. You shall not eat any of their flesh nor touch their carcasses.

NKJV Also the swine is unclean for you, because it has cloven hooves, yet does not chew the cud; you shall not eat their flesh or touch their dead carcasses.

NLT And the pig may not be eaten, for though it has split hooves, it does not chew the cud. All these animals are ceremonially unclean for you. You may not eat or even touch the dead bodies of such animals.

వచనము 9

నీట నివసించువాటన్నిటిలో మీరు వేటిని తినవచ్చుననగా, రెక్కలు పొలుసులుగల వాటిని తిని
తినవచ్చును.

KJV These ye shall eat of all that are in the waters: all that have fins and scales shall ye eat:

Amplified These you may eat of all that are in the waters: whatever has fins and scales you may eat,

ESV "Of all that are in the waters you may eat these: whatever has fins and scales you may eat.

NIV Of all the creatures living in the water, you may eat any that has fins and scales.

NASB 'These you may eat of all that are in water: anything that has fins and scales you may eat,

NKJV "These you may eat of all that are in the waters: you may eat all that have fins and scales.

NLT 'As for marine animals, you may eat whatever has both fins and scales.

వచనము 10

రెక్కలు పొలుసులు లేనిదానిని మీరు తినకూడదు అది మీకు హేయము.

KJV And whatsoever hath not fins and scales ye may not eat; it is unclean unto you.

Amplified And whatever has not fins and scales you may not eat; it is unclean for you.

ESV And whatever does not have fins and scales you shall not eat; it is unclean for you.

NIV But anything that does not have fins and scales you may not eat; for you it is unclean.

NASB but anything that does not have fins and scales you shall not eat; it is unclean for you.

NKJV And whatever does not have fins and scales you shall not eat; it is unclean for you.

NLT You may not, however, eat marine animals that do not have both fins and scales. They are ceremonially unclean for you.

వచనము 11

పవిత్రమైన ప్రతి పక్షిని మీరు తినవచ్చును.

KJV Of all clean birds ye shall eat.

Amplified Of all clean birds you may eat.

ESV "You may eat all clean birds.

NIV You may eat any clean bird.

NASB 'You may eat any clean bird.

NKJV "All clean birds you may eat.

NLT 'You may eat any bird that is ceremonially clean.

వచనము 12

మీరు తినరానివి ఏవనగా పక్షిరాజు,

KJV But these are they of which ye shall not eat: the eagle, and the ossifrage, and the ospray,

Amplified But these are the ones which you shall not eat: the eagle, the vulture, the ospray,

ESV But these are the ones that you shall not eat: the eagle, the bearded vulture, the black vulture,

NIV But these you may not eat: the eagle, the vulture, the black vulture,

NASB 'But these are the ones which you shall not eat: the eagle and the vulture and the buzzard,

NKJV But these you shall not eat: the eagle, the vulture, the buzzard,

NLT These are the birds you may not eat: the eagle, the vulture, the osprey,

వచనము 13

పెద్ద బోరువ, క్రౌంచుపక్షి,

KJV And the glede, and the kite, and the vulture after his kind,

Amplified The buzzard, the kite in its several species,

ESV the kite, the falcon of any kind;

NIV the red kite, the black kite, any kind of falcon,

NASB and the red kite, the falcon, and the kite in their kinds,

NKJV the red kite, the falcon, and the kite after their kinds;

NLT the buzzard, kites of all kinds,

వచనము 14

పిల్లిగద్ద, గద్ద, తెల్లగద్ద,

KJV And every raven after his kind,
Amplified The raven in all its species,
ESV every raven of any kind;
NIV any kind of raven,
NASB and every raven in its kind,
NKJV every raven after its kind;
NLT ravens of all kinds,

వచనము 15

ప్రతి విధమైన కాకి,

KJV And the owl, and the night hawk, and the cuckow, and the hawk after his kind,
Amplified The ostrich, the nighthawk, the sea gull, the hawk of any variety,
ESV the ostrich, the nighthawk, the sea gull, the hawk of any kind;
NIV the horned owl, the screech owl, the gull, any kind of hawk,
NASB and the ostrich, the owl, the sea gull, and the hawk in their kinds,
NKJV the ostrich, the short-eared owl, the sea gull, and the hawk after their kinds;
NLT the ostrich, the nighthawk, the seagull, hawks of all kinds,

వచనము 16

నిప్పుకోడి, కపిరిగాడు, కోకిల,

KJV The little owl, and the great owl, and the swan,
Amplified The little owl, the great owl, the horned owl,
ESV the little owl and the short-eared owl, the barn owl
NIV the little owl, the great owl, the white owl,
NASB the little owl, the great owl, the white owl,
NKJV the little owl, the screech owl, the white owl,
NLT the little owl, the great owl, the white owl,

వచనము 17

ప్రతి విధమైన దేగ, పైడికంటె,

KJV And the pelican, and the gier eagle, and the cormorant,
Amplified The pelican, the carrion vulture, the cormorant,
ESV and the tawny owl, the carrion vulture and the cormorant,
NIV the desert owl, the osprey, the cormorant,
NASB the pelican, the carrion vulture, the cormorant,

NKJV the jackdaw, the carrion vulture, the fisher owl,
NLT the pelican, the carrion vulture, the cormorant,

వచనము 18

గుడ్లగూబ, హంస, గూడబాతు,

KJV And the stork, and the heron after her kind, and the lapwing, and the bat.

Amplified The stork, the heron of any variety, the hoopoe, and the bat.

ESV the stork, the heron of any kind; the hoopoe and the bat.

NIV the stork, any kind of heron, the hoopoe and the bat.

NASB the stork, and the heron in their kinds, and the hoopoe and the bat.

NKJV the stork, the heron after its kind, and the hoopoe and the bat.

NLT the stork, herons of all kinds, the hoopoe, and the bat.

వచనము 19

తెల్లబందు, చెరువుకాకి, చీకుబాతు, సారసపక్షి, ప్రతివిధమైన సంకుబుడికొంగ, కొంగ, కుకుడుగువ్వ,
 గబ్బిలము అనునవి.

KJV And every creeping thing that flieth is unclean unto you: they shall not be eaten.

Amplified And all flying insects are unclean for you; they shall not be eaten.

ESV And all winged insects are unclean for you; they shall not be eaten.

NIV All flying insects that swarm are unclean to you; do not eat them.

NASB 'And all the teeming life with wings are unclean to you; they shall not be eaten.

NKJV "Also every creeping thing that flies is unclean for you; they shall not be eaten.

NLT 'All flying insects are ceremonially unclean for you and may not be eaten.

వచనము 20

ఎగురు ప్రతి పురుగు మీకు హేయము; వాటిని తినకూడదు, పవిత్రమైన ప్రతి పక్షిని తినవచ్చును.

KJV But of all clean fowls ye may eat.

Amplified But of all clean winged things you may eat.

ESV All clean winged things you may eat.

NIV But any winged creature that is clean you may eat.

NASB 'You may eat any clean bird.

NKJV "You may eat all clean birds.

NLT But you may eat any winged creature that is ceremonially clean.

వచనము 21

చచ్చినదానిని మీరు తినకూడదు. నీ యింటనున్న పరదేశికి దానిని ఇయ్యవచ్చును. వాడు దానిని తినవచ్చును; లేక అన్యునికి దాని అమ్మవచ్చును; ఏలయనగా నీ దేవుడైన యెహోవాకు నీవు ప్రతిష్ఠిత జనము. మేకపిల్లను దాని తల్లిపాలతో వండకూడదు.

KJV Ye shall not eat of anything that dieth of itself: thou shalt give it unto the stranger that is in thy gates, that he may eat it; or thou mayest sell it unto an alien: for thou art an holy people unto the LORD thy God. Thou shalt not seethe a kid in his mother's milk.

Amplified You shall not eat of anything that dies of itself. You may give it to the stranger or the foreigner who is within your towns, that he may eat it, or you may sell it to an alien. [They are not under God's law in this matter] but you are a people holy to the Lord your God. You shall not [even] boil a kid in its mother's milk.

ESV "You shall not eat anything that has died naturally. You may give it to the sojourner who is within your towns, that he may eat it, or you may sell it to a foreigner. For you are a people holy to the LORD your God." You shall not boil a young goat in its mother's milk.

NIV Do not eat anything you find already dead. You may give it to an alien living in any of your towns, and he may eat it, or you may sell it to a foreigner. But you are a people holy to the LORD your God. Do not cook a young goat in its mother's milk.

NASB 'You shall not eat anything which dies of itself You may give it to the alien who is in your town, so that he may eat it, or you may sell it to a foreigner, for you are a holy people to the LORD your God You shall not boil a young goat in its mother's milk.

NKJV "You shall not eat anything that dies of itself; you may give it to the alien who is within your gates, that he may eat it, or you may sell it to a foreigner; for you are a holy people to the LORD your God. "You shall not boil a young goat in its mother's milk.

NLT 'Do not eat anything that has died a natural death. You may give it to a foreigner living among you, or you may sell it to a foreigner. But do not eat it yourselves, for you are set apart as holy to the LORD your God. 'Do not boil a young goat in its mother's milk.

వచనము 22

ప్రతి సంవత్సరమున నీ విత్తనముల పంటలో దశమభాగమును అవశ్యముగా వేరుపరచవలెను.

KJV Thou shalt truly tithe all the increase of thy seed, that the field bringeth forth year by year.

Amplified You shall surely tithe all the yield of your seed produced by your field each year.

ESV "You shall tithe all the yield of your seed that comes from the field year by year.

NIV Be sure to set aside a tenth of all that your fields produce each year.

NASB 'You shall surely tithe all the produce from what you sow, which comes out of the field every year.

NKJV "You shall truly tithe all the increase of your grain that the field produces year by year.

NLT 'You must set aside a tithe of your crops--one-tenth of all the crops you harvest each year.

వచనము 23

నీ దినములన్నిటిలో నీ దేవుడైన యెహోవాకు నీవు భయపడ నేర్చుకొనునట్లు నీ దేవుడైన యెహోవా తన

నామమునకు నివాసస్థానముగా ఏర్పరచుకొను స్థలమున ఆయన సన్నిధిని నీ పంటలోగాని నీ

ద్రాక్షారసములోగాని నీ నూనెలోగాని పదియవ వంతును, నీ పశువులలోగాని గొట్టమేకలలోగాని

తొలిచూలు వాటిని తినవలెను.

KJV And thou shalt eat before the LORD thy God, in the place which he shall choose to place his name there, the tithe of thy corn, of thy wine, and of thine oil, and the firstlings of thy herds and of thy flocks; that thou mayest learn to fear the LORD thy God always.

Amplified And you shall eat before the Lord your God in the place in which He will cause His Name [and Presence] to dwell the tithe (tenth) of your grain, your new wine, your oil, and the firstlings of your herd and your flock, that you may learn [reverently] to fear the Lord your God always.

ESV And before the LORD your God, in the place that he will choose, to make his name dwell there, you shall eat the tithe of your grain, of your wine, and of your oil, and the firstborn of your herd and flock, that you may learn to fear the LORD your God always.

NIV Eat the tithe of your grain, new wine and oil, and the firstborn of your herds and flocks in the presence of the LORD your God at the place he will choose as a dwelling for his Name, so that you may learn to revere the LORD your God always.

NASB 'You shall eat in the presence of the LORD your God, at the place where He chooses to establish His name, the tithe of your grain, your new wine, your oil, and the firstborn of your herd and your flock, so that you may learn to fear the LORD your God always.

NKJV And you shall eat before the LORD your God, in the place where He chooses to make His name abide, the tithe of your grain and your new wine and your oil, of the firstborn of your herds and your flocks, that you may learn to fear the LORD your God always.

NLT Bring this tithe to the place the LORD your God chooses for his name to be honored, and eat it there in his presence. This applies to your tithes of grain, new wine, olive oil, and the firstborn males of your flocks and herds. The purpose of tithing is to teach you always to fear the LORD your God.

వచనము 24

మార్గము దీర్ఘముగా నున్నందున, అనగా యెహోవా తన నామమునకు నివాసస్థానముగా
 ఏర్పరచుకొను స్థలము మిక్కిలి దూరముగా నున్నందున, నీవు వాటిని మోయలేనియెడల నీ దేవుడైన
 యెహోవా నిన్ను ఆశీర్వదించునప్పుడు, వాటిని వెండికి మార్చి ఆ వెండిని చేతపట్టుకొని,

KJV And if the way be too long for thee, so that thou art not able to carry it; or if the place be too far from thee, which the LORD thy God shall choose to set his name there, when the LORD thy God hath blessed thee:

Amplified And if the distance is too long for you to carry your tithe, or the place where the Lord your God chooses to set His Name [and Presence] is too far away for you, when the Lord your God has blessed you,

ESV And if the way is too long for you, so that you are not able to carry the tithe, when the LORD your God blesses you, because the place is too far from you, which the LORD your God chooses, to set his name there,

NIV But if that place is too distant and you have been blessed by the LORD your God and cannot carry your tithe (because the place where the LORD will choose to put his Name is so far away),

NASB 'If the distance is so great for you that you are not able to bring the tithe, since the place where the LORD your God chooses to set His name is too far away from you when the LORD your God blesses you,

NKJV But if the journey is too long for you, so that you are not able to carry the tithe, or if the place where the LORD your God chooses to put His name is too far from you, when the LORD your God has blessed you,

NLT Now the place the LORD your God chooses for his name to be honored might be a long way from your home.

వచనము 25

నీ దేవుడైన యెహోవా యేర్పరచుకొను స్థలమునకు వెళ్లి నీవు కోరు దేనికైనను

KJV Then shalt thou turn it into money, and bind up the money in thine hand, and shalt go unto the place which the LORD thy God shall choose:

Amplified Then you shall turn it into money, and bind up the money in your hand, and shall go to the place [of worship] which the Lord your God has chosen.

ESV then you shall turn it into money and bind up the money in your hand and go to the place that the LORD your God chooses

NIV then exchange your tithe for silver, and take the silver with you and go to the place the LORD your God will choose.

NASB then you shall exchange it for money, and bind the money in your hand and go to the place which the LORD your God chooses.

NKJV then you shall exchange it for money, take the money in your hand, and go to the place which the LORD your God chooses.

NLT If so, you may sell the tithe portion of your crops and herds and take the money to the place the LORD your God chooses.

వచనము 26

ఎద్దులకేమి గొట్టలకేమి ద్రాక్షారసమునకేమి మద్యమునకేమి నీవు కోరు దానికి ఆ వెండినిచ్చి, అక్కడ నీ

దేవుడైన యెహోవా సన్నిధిని భోజనముచేసి, నీవును నీ యింటివారును నీ యింటనుండు లేవీయులును

సంతోషింపవలెను.

KJV And thou shalt bestow that money for whatsoever thy soul lusteth after, for oxen, or for sheep, or for wine, or for strong drink, or for whatsoever thy soul desireth: and thou shalt eat there before the LORD thy God, and thou shalt rejoice, thou, and thine household,

Amplified And you may spend that money for whatever your appetite craves, for oxen, or sheep, or new wine or strong[er] drink, or whatever you desire; and you shall eat there before the Lord your God and you shall rejoice, you and your household.

ESV and spend the money for whatever you desire--oxen or sheep or wine or strong drink, whatever your appetite craves. And you shall eat there before the LORD your God and rejoice, you and your household.

NIV Use the silver to buy whatever you like: cattle, sheep, wine or other fermented drink, or anything you wish. Then you and your household shall eat there in the presence of the LORD your God and rejoice.

NASB 'You may spend the money for whatever your heart desires: for oxen, or sheep, or wine, or strong drink, or whatever your heart desires; and there you shall eat in the presence of the LORD your God and rejoice, you and your household.

NKJV And you shall spend that money for whatever your heart desires: for oxen or sheep, for wine or similar drink, for whatever your heart desires; you shall eat there before the LORD your God, and you shall rejoice, you and your household.

NLT When you arrive, use the money to buy anything you want--an ox, a sheep, some wine, or beer. Then feast there in the presence of the LORD your God and celebrate with your household.

వచనము 27

లేవీయులను విడువకూడదు; నీ మధ్యను వారికి పాలైనను స్వాస్థ్యమైనను లేదు.

KJV And the Levite that is within thy gates; thou shalt not forsake him; for he hath no part nor inheritance with thee.

Amplified And you shall not forsake or neglect the Levite [God's minister] in your towns, for he has been given no share or inheritance with you.

ESV And you shall not neglect the Levite who is within your towns, for he has no portion or inheritance with you.

NIV And do not neglect the Levites living in your towns, for they have no allotment or inheritance of their own.

NASB 'Also you shall not neglect the Levite who is in your town, for he has no portion or inheritance among you.

NKJV You shall not forsake the Levite who is within your gates, for he has no part nor inheritance with you.

NLT And do not forget the Levites in your community, for they have no inheritance as you do.

వచనము 28

నీ దేవుడైన యెహోవా నీవు చేయు నీ చేతిపని అంతటిలోను నిన్ను ఆశీర్వదించునట్లు మూడేసి సంవత్సరముల కొకసారి, ఆ యేట నీకు కలిగిన పంటలో పదియవ వంతంతయు బయటికి తెచ్చి నీ యింట ఉంచవలెను.

KJV At the end of three years thou shalt bring forth all the tithe of thine increase the same year, and shalt lay it up within thy gates:

Amplified At the end of every three years you shall bring forth all the tithe of your increase the same year and lay it up within your towns.

ESV "At the end of every three years you shall bring out all the tithe of your produce in the same year and lay it up within your towns.

NIV At the end of every three years, bring all the tithes of that year's produce and store it in your towns,

NASB 'At the end of every third year you shall bring out all the tithe of your produce in that year, and shall deposit it in your town.

NKJV "At the end of every third year you shall bring out the tithe of your produce of that year and store it up within your gates.

NLT 'At the end of every third year bring the tithe of all your crops and store it in the nearest town.

వచనము 29

అప్పుడు నీ మధ్యను పాలైనను స్వాస్థ్యమైనను లేని లేవీయులును, నీ యింటనున్న పరదేశులును,

తండ్రిలేనివారును, విధవరాండ్రును వచ్చి భోజనముచేసి తృప్తిపొందుదురు.

KJV And the Levite, (because he hath no part nor inheritance with thee,) and the stranger, and the fatherless, and the widow, which are within thy gates, shall come, and shall eat and be satisfied; that the LORD thy God may bless thee in all the work of thine hand which thou doest.

Amplified And the Levite [because he has no part or inheritance with you] and the stranger or temporary resident, and the fatherless and the widow who are in your towns shall come and eat and be satisfied, so that the Lord your God may bless you in all the work of your hands that you do.

ESV And the Levite, because he has no portion or inheritance with you, and the sojourner, the fatherless, and the widow, who are within your towns, shall come and eat and be filled, that the LORD your God may bless you in all the work of your hands that you do.

NIV so that the Levites (who have no allotment or inheritance of their own) and the aliens, the fatherless and the widows who live in your towns may come and eat and be satisfied, and so that the LORD your God may bless you in all the work of your hands.

NASB 'The Levite, because he has no portion or inheritance among you, and the alien, the orphan and the widow who are in your town, shall come and eat and be satisfied, in order that the LORD your God may bless you in all the work of your hand which you do.

NKJV And the Levite, because he has no portion nor inheritance with you, and the stranger and the fatherless and the widow who are within your gates, may come and eat and be satisfied, that the LORD your God may bless you in all the work of your hand which you do.

NLT Give it to the Levites, who have no inheritance among you, as well as to the foreigners living among you, the orphans, and the widows in your towns, so they can eat and be satisfied. Then the LORD your God will bless you in all your work.

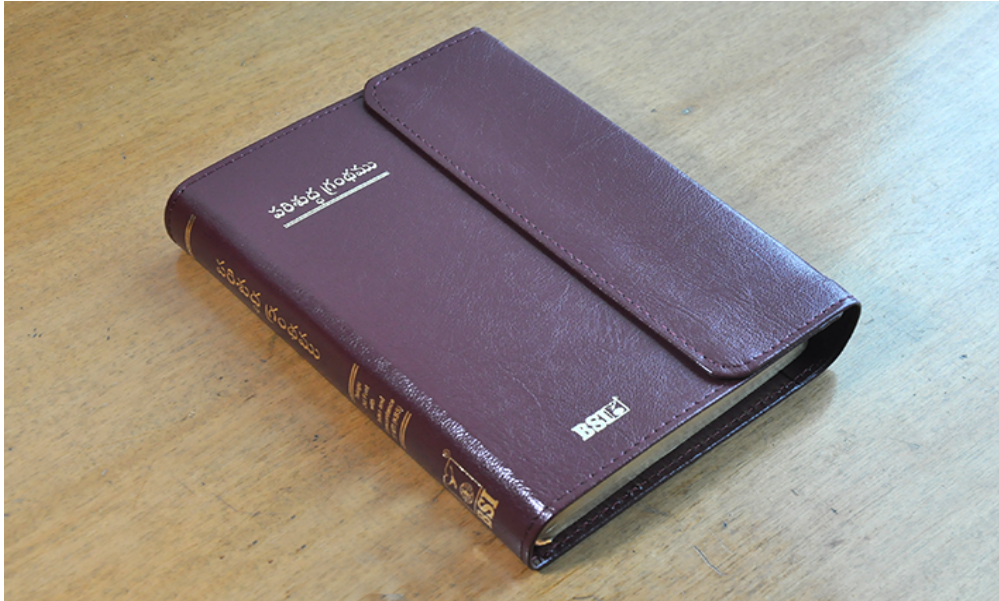


BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

ద్వితీయోపదేశకాండము

అధ్యాయము 15

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

ఏడవ సంవత్సరాంతమున విడుదల ఇయ్యవలెను. ఆ గడువురీతి యేదనగా

KJV At the end of every seven years thou shalt make a release.

Amplified AT THE end of every seven years you shall grant a release.

ESV "At the end of every seven years you shall grant a release.

NIV At the end of every seven years you must cancel debts.

NASB 'At the end of every seven years you shall grant a remission of debts.

NKJV "At the end of every seven years you shall grant a release of debts.

NLT 'At the end of every seventh year you must cancel your debts.

వచనము 2

తన పొరుగువానికి అప్పిచ్చిన ప్రతి అప్పులవాడు దానికి గడువు ఇయ్యవలెను. అది యెహోవాకు గడువు

అనబడును గనుక అప్పిచ్చినవాడు తన పొరుగువానినైనను తన సహోదరునినైనను

నిర్బంధింపకూడదు.

KJV And this is the manner of the release: Every creditor that lendeth ought unto his neighbour shall release it; he shall not exact it of his neighbour, or of his brother; because it is called the LORD's release.

Amplified And this is the manner of the release: every creditor shall release that which he has lent to his neighbor; he shall not exact it of his neighbor, his brother, for the Lord's release is proclaimed.

ESV And this is the manner of the release: every creditor shall release what he has lent to his neighbor. He shall not exact it of his neighbor, his brother, because the LORD's release has been proclaimed.

NIV This is how it is to be done: Every creditor shall cancel the loan he has made to his fellow Israelite. He shall not require payment from his fellow Israelite or brother, because the Lord's time for canceling debts has been proclaimed.

NASB 'This is the manner of remission: every creditor shall release what he has loaned to his neighbor; he shall not exact it of his neighbor and his brother, because the LORD'S remission has been proclaimed.

NKJV And this is the form of the release: Every creditor who has lent anything to his neighbor shall release it; he shall not require it of his neighbor or his brother, because it is called the LORD's release.

NLT This is how it must be done. Creditors must cancel the loans they have made to their fellow Israelites. They must not demand payment from their neighbors or relatives, for the LORD's time of release has arrived.

వచనము 3

అన్యుని నిర్బంధింపవచ్చును గాని నీ సహోదరునియొద్దనున్న దానిని విడిచిపెట్టవలెను.

KJV Of a foreigner thou mayest exact it again: but that which is thine with thy brother thine hand shall release;

Amplified Of a foreigner you may exact it, but whatever of yours is with your brother [Israelite] your hand shall release.

ESV Of a foreigner you may exact it, but whatever of yours is with your brother your hand shall release.

NIV You may require payment from a foreigner, but you must cancel any debt your brother owes you.

NASB 'From a foreigner you may exact it, but your hand shall release whatever of yours is with your brother.

NKJV Of a foreigner you may require it; but you shall give up your claim to what is owed by your brother,

NLT This release from debt, however, applies only to your fellow Israelites--not to the foreigners living among you.

వచనము 4

నీవు స్వాధీనపరచుకొనునట్లు నీ దేవుడైన యెహోవా నీకు స్వాస్థ్యముగా ఇచ్చుచున్న దేశములో

యెహోవా నిన్ను నిశ్చయముగా ఆశీర్వదించును.

KJV Save when there shall be no poor among you; for the LORD shall greatly bless thee in the land which the LORD thy God giveth thee for an inheritance to possess it:

Amplified But there will be no poor among you, for the Lord will surely bless you in the land which the Lord your God gives you for an inheritance to possess,

ESV But there will be no poor among you; for the LORD will bless you in the land that the LORD your God is giving you for an inheritance to possess--

NIV However, there should be no poor among you, for in the land the LORD your God is giving you to possess as your inheritance, he will richly bless you,

NASB 'However, there will be no poor among you, since the LORD will surely bless you in the land which the LORD your God is giving you as an inheritance to possess,

NKJV except when there may be no poor among you; for the LORD will greatly bless you in the land which the LORD your God is giving you to possess as an inheritance--

NLT There should be no poor among you, for the LORD your God will greatly bless you in the land he is giving you as a special possession.

వచనము 5

కావున నేడు నేను నీకాజ్ఞాపించుచున్న యీ ఆజ్ఞలనన్నిటిని అనుసరించి నడుచుకొనుటకు నీ దేవుడైన

యెహోవా మాటను జాగ్రత్తగా వినినయెడల మీలో బీదలు ఉండనే ఉండరు.

KJV Only if thou carefully hearken unto the voice of the LORD thy God, to observe to do all these commandments which I command thee this day.

Amplified If only you carefully listen to the voice of the Lord your God, to do watchfully all these commandments which I command you this day.

ESV if only you will strictly obey the voice of the LORD your God, being careful to do all this commandment that I command you today.

NIV if only you fully obey the LORD your God and are careful to follow all these commands I am giving you today.

NASB if only you listen obediently to the voice of the LORD your God, to observe carefully all this commandment which I am commanding you today.

NKJV only if you carefully obey the voice of the LORD your God, to observe with care all these commandments which I command you today.

NLT You will receive this blessing if you carefully obey the commands of the LORD your God that I am giving you today.

వచనము 6

ఏలయనగా నీ దేవుడైన యెహోవా నీతో చెప్పియున్నట్లు నిన్ను ఆశీర్వదించును గనుక నీవు అనేక

జనములకు అప్పిచ్చెదవు గాని అప్పుచేయవు; అనేక జనములను ఏలుదువు గాని వారు నిన్ను ఏలరు.

KJV For the LORD thy God blesseth thee, as he promised thee: and thou shalt lend unto many nations, but thou shalt not borrow; and thou shalt reign over many nations, but they shall not reign over thee.

Amplified When the Lord your God blesses you as He promised you, then you shall lend to many nations, but you shall not borrow; and you shall rule over many nations, but they shall not rule over you.

ESV For the LORD your God will bless you, as he promised you, and you shall lend to many nations, but you shall not borrow, and you shall rule over many nations, but they shall not rule over you.

NIV For the LORD your God will bless you as he has promised, and you will lend to many nations but will borrow from none. You will rule over many nations but none will rule over you.

NASB 'For the LORD your God will bless you as He has promised you, and you will lend to many nations, but you will not borrow; and you will rule over many nations, but they will not rule over you.

NKJV For the LORD your God will bless you just as He promised you; you shall lend to many nations, but you shall not borrow; you shall reign over many nations, but they shall not reign over you.

NLT The LORD your God will bless you as he has promised. You will lend money to many nations but will never need to borrow! You will rule many nations, but they will not rule over you!

వచనము 7

నీ దేవుడైన యెహోవా నీకిచ్చుచున్న దేశమందు నీ పురములలో ఎక్కడనైనను నీ సహోదరులలో ఒక

బీదవాడు ఉండినయెడల బీదవాడైన నీ సహోదరుని కరుణింపకుండ నీ హృదయమును

కఠినపరచుకొనకూడదు.

KJV If there be among you a poor man of one of thy brethren within any of thy gates in thy land which the LORD thy God giveth thee, thou shalt not harden thine heart, nor shut thine hand from thy poor brother:

Amplified If there is among you a poor man, one of your kinsmen in any of the towns of your land which the Lord your God gives you, you shall not harden your [minds and] hearts or close your hands to your poor brother;

ESV "If among you, one of your brothers should become poor, in any of your towns within your land that the LORD your God is giving you, you shall not harden your heart or shut your hand against your poor brother,

NIV If there is a poor man among your brothers in any of the towns of the land that the LORD your God is giving you, do not be hardhearted or tightfisted toward your poor brother.

NASB 'If there is a poor man with you, one of your brothers, in any of your towns in your land which the LORD your God is giving you, you shall not harden your heart, nor close your hand from your poor brother;

NKJV "If there is among you a poor man of your brethren, within any of the gates in your land which the LORD your God is giving you, you shall not harden your heart nor shut your hand from your poor brother,

NLT 'But if there are any poor people in your towns when you arrive in the land the LORD your God is giving you, do not be hard-hearted or tightfisted toward them.

వచనము 8

నీ చెయ్యి ముడుచుకొనక వానికొరకు అవశ్యముగా చెయ్యి చాచి, వాని అక్కరచొప్పున ఆ యక్కరకు

చాలినంత అవశ్యముగా వానికి అప్పియ్యవలెను.

KJV But thou shalt open thine hand wide unto him, and shalt surely lend him sufficient for his need, in that which he wanteth.

Amplified But you shall open your hands wide to him and shall surely lend him sufficient for his need in whatever he lacks.

ESV but you shall open your hand to him and lend him sufficient for his need, whatever it may be.

NIV Rather be openhanded and freely lend him whatever he needs.

NASB but you shall freely open your hand to him, and shall generously lend him sufficient for his need in whatever he lacks.

NKJV but you shall open your hand wide to him and willingly lend him sufficient for his need, whatever he needs.

NLT Instead, be generous and lend them whatever they need.

వచనము 9

విడుదల సంవత్సరమైన యేడవ సంవత్సరము సమీపమైనదని చెడ్డతలంపు నీ మనస్సులో పుట్టక
యుండునట్లు జాగ్రత్తపడుము. బీదవాడైన నీ సహోదరునియెడల కటాక్షము చూపక నీవు వానికేమియు
ఇయ్యకపోయినయెడల వాడొకవేళ నిన్నుగూర్చి యెహోవాకు మొఱ్ఱపెట్టును; అది నీకు పాపమగును.

KJV Beware that there be not a thought in thy wicked heart, saying, The seventh year, the year of release, is at hand; and thine eye be evil against thy poor brother, and thou givest him nought; and he cry unto the LORD against thee, and it be sin unto thee.

Amplified Beware lest there be a base thought in your [minds and] hearts, and you say, The seventh year, the year of release, is at hand, and your eye be evil against your poor brother and you give him nothing, and he cry to the Lord against you, and it be sin in you.

ESV Take care lest there be an unworthy thought in your heart and you say, 'The seventh year, the year of release is near,' and your eye look grudgingly on your poor brother, and you give him nothing, and he cry to the LORD against you, and you be guilty of sin.

NIV Be careful not to harbor this wicked thought: 'The seventh year, the year for canceling debts, is near,' so that you do not show ill will toward your needy brother and give him nothing. He may then appeal to the LORD against you, and you will be found guilty of sin.

NASB 'Beware that there is no base thought in your heart, saying, 'The seventh year, the year of remission, is near,' and your eye is hostile toward your poor brother, and you give him nothing; then he may cry to the LORD against you, and it will be a sin in you.

NKJV Beware lest there be a wicked thought in your heart, saying, "The seventh year, the year of release, is at hand,' and your eye be evil against your poor brother and you give him nothing, and he cry out to the LORD against you, and it become sin among you.

NLT Do not be mean-spirited and refuse someone a loan because the year of release is close at hand. If you refuse to make the loan and the needy person cries out to the LORD, you will be considered guilty of sin.

వచనము 10

నీవు నిశ్చయముగా వానికియ్యవలెను. వానికిచ్చినందుకు మనస్సులో విచారపడకూడదు. ఇందువలన

నీ దేవుడైన యెహోవా నీ కార్యములన్నిటిలోను నీవు చేయు ప్రయత్నములన్నిటిలోను నిన్ను

ఆశీర్వదించును.

KJV Thou shalt surely give him, and thine heart shall not be grieved when thou givest unto him: because that for this thing the LORD thy God shall bless thee in all thy works, and in all that thou putteth thine hand unto.

Amplified You shall give to him freely without begrudging it; because of this the Lord will bless you in all your work and in all you undertake.

ESV You shall give to him freely, and your heart shall not be grudging when you give to him, because for this the LORD your God will bless you in all your work and in all that you undertake.

NIV Give generously to him and do so without a grudging heart; then because of this the LORD your God will bless you in all your work and in everything you put your hand to.

NASB 'You shall generously give to him, and your heart shall not be grieved when you give to him, because for this thing the LORD your God will bless you in all your work and in all your undertakings.

NKJV You shall surely give to him, and your heart should not be grieved when you give to him, because for this thing the LORD your God will bless you in all your works and in all to which you put your hand.

NLT Give freely without begrudging it, and the LORD your God will bless you in everything you do.

వచనము 11

బీదలు దేశములో ఉండకమానరు. అందుచేత నేను నీ దేశములోనున్న నీ సహోదరులగు దీనులకును
బీదలకును అవశ్యముగా నీ చెయ్యి చాపవలెనని నీకాజ్ఞాపించుచున్నాను.

KJV For the poor shall never cease out of the land: therefore I command thee, saying, Thou shalt open thine hand wide unto thy brother, to thy poor, and to thy needy, in thy land.

Amplified For the poor will never cease out of the land; therefore I command you, You shall open wide your hands to your brother, to your needy, and to your poor in your land.

ESV For there will never cease to be poor in the land. Therefore I command you, 'You shall open wide your hand to your brother, to the needy and to the poor, in your land.'

NIV There will always be poor people in the land. Therefore I command you to be openhanded toward your brothers and toward the poor and needy in your land.

NASB 'For the poor will never cease to be in the land; therefore I command you, saying, 'You shall freely open your hand to your brother, to your needy and poor in your land.'

NKJV For the poor will never cease from the land; therefore I command you, saying, "You shall open your hand wide to your brother, to your poor and your needy, in your land."

NLT There will always be some among you who are poor. That is why I am commanding you to share your resources freely with the poor and with other Israelites in need.

వచనము 12

నీ సహోదరులలో హెబ్రీయుడేగాని హెబ్రీయురాలేగాని నీకు అమ్మబడి ఆరు సంవత్సరములు నీకు

దాస్యము చేసినయెడల ఏడవ సంవత్సరమున వాని విడిపించి నీయొద్దనుండి పంపివేయవలెను.

KJV And if thy brother, an Hebrew man, or an Hebrew woman, be sold unto thee, and serve thee six years; then in the seventh year thou shalt let him go free from thee.

Amplified And if your brother, a Hebrew man or a Hebrew woman, is sold to you and serves you six years, then in the seventh year you shall let him go free from you.

ESV "If your brother, a Hebrew man or a Hebrew woman, is sold to you, he shall serve you six years, and in the seventh year you shall let him go free from you."

NIV If a fellow Hebrew, a man or a woman, sells himself to you and serves you six years, in the seventh year you must let him go free.

NASB 'If your kinsman, a Hebrew man or woman, is sold to you, then he shall serve you six years, but in the seventh year you shall set him free.

NKJV "If your brother, a Hebrew man, or a Hebrew woman, is sold to you and serves you six years, then in the seventh year you shall let him go free from you.

NLT 'If an Israelite man or woman voluntarily becomes your servant and serves you for six years, in the seventh year you must set that servant free.

వచనము 13

అయితే వాని విడిపించి నీయొద్దనుండి పంపివేయునప్పుడు నీవు వట్టిచేతులతో వాని పంపివేయకూడదు.

KJV And when thou sendest him out free from thee, thou shalt not let him go away empty:

Amplified And when you send him out free from you, you shall not let him go away empty-handed.

ESV And when you let him go free from you, you shall not let him go empty-handed.

NIV And when you release him, do not send him away empty-handed.

NASB 'When you set him free, you shall not send him away empty-handed.

NKJV And when you send him away free from you, you shall not let him go away empty-handed;

NLT 'When you release a male servant, do not send him away empty-handed.

వచనము 14

నీవు ఐగుప్తు దేశములో దాసుడవైయున్నప్పుడు నీ దేవుడైన యెహోవా నిన్ను విమోచించెనని జ్ఞాపకము చేసికొని, నీ మందలోను నీ కళ్లములోను నీ ద్రాక్షగానుగలోను కొంత అవశ్యముగా వానికియ్యవలెను.

నీ దేవుడైన యెహోవా నిన్ను ఆశీర్వదించి నీకనుగ్రహించిన దానిలో కొంత వానికియ్యవలెను.

KJV Thou shalt furnish him liberally out of thy flock, and out of thy floor, and out of thy winepress: of that wherewith the LORD thy God hath blessed thee thou shalt give unto him.

Amplified You shall furnish him liberally out of your flock, your threshing floor, and your winepress; of what the Lord your God has blessed you, you shall give to him.

ESV You shall furnish him liberally out of your flock, out of your threshing floor, and out of your winepress. As the LORD your God has blessed you, you shall give to him.

NIV Supply him liberally from your flock, your threshing floor and your winepress. Give to him as the LORD your God has blessed you.

NASB 'You shall furnish him liberally from your flock and from your threshing floor and from your wine vat; you shall give to him as the LORD your God has blessed you.

NKJV you shall supply him liberally from your flock, from your threshing floor, and from your winepress. From what the LORD has blessed you with, you shall give to him.

NLT Give him a generous farewell gift from your flock, your threshing floor, and your winepress. Share with him some of the bounty with which the LORD your God has blessed you.

వచనము 15

ఆ హేతువుచేతను నేను ఈ సంగతి నేడు నీకాజ్ఞాపించియున్నాను.

KJV And thou shalt remember that thou wast a bondman in the land of Egypt, and the LORD thy God redeemed thee: therefore I command thee this thing to day.

Amplified And you shall [earnestly] remember that you were a bondman in the land of Egypt and the Lord your God redeemed you; therefore I give you this command today.

ESV You shall remember that you were a slave in the land of Egypt, and the LORD your God redeemed you; therefore I command you this today.

NIV Remember that you were slaves in Egypt and the LORD your God redeemed you. That is why I give you this command today.

NASB 'You shall remember that you were a slave in the land of Egypt, and the LORD your God redeemed you; therefore I command you this today.

NKJV You shall remember that you were a slave in the land of Egypt, and the LORD your God redeemed you; therefore I command you this thing today.

NLT Remember that you were slaves in the land of Egypt and the LORD your God redeemed you! That is why I am giving you this command.

వచనము 16

అయితే నీయొద్ద వానికి మేలుకలిగినందున నిన్నును నీ యింటివారిని ప్రేమించుచున్నాను గనుక నేను

నీయొద్దనుండి వెళ్లిపోవని అతడు నీతో చెప్పినయెడల

KJV And it shall be, if he say unto thee, I will not go away from thee; because he loveth thee and thine house, because he is well with thee;

Amplified But if the servant says to you, I will not go away from you, because he loves you and your household, since he does well with you,

ESV But if he says to you, 'I will not go out from you,' because he loves you and your household, since he is well-off with you,

NIV But if your servant says to you, 'I do not want to leave you,' because he loves you and your family and is well off with you,

NASB 'It shall come about if he says to you, 'I will not go out from you,' because he loves you and your household, since he fares well with you;

NKJV And if it happens that he says to you, "I will not go away from you,' because he loves you and your house, since he prospers with you,

NLT But suppose your servant says, 'I will not leave you,' because he loves you and your family, and he is well off with you.

వచనము 17

నీవు కదురును పట్టుకొని, తలుపులోనికి దిగునట్లుగా వాని చెవికి దానిని గుచ్చవలెను. ఆ తరువాత

అతడు నిత్యము నీకు దాసుడైయుండును. ఆలాగుననే నీవు నీ దాసికిని చేయవలెను.

KJV Then thou shalt take an awl, and thrust it through his ear unto the door, and he shall be thy servant for ever. And also unto thy maidservant thou shalt do likewise.

Amplified Then take an awl and pierce his ear through to the door, and he shall be your servant always. And also to your bondwoman you shall do likewise.

ESV then you shall take an awl, and put it through his ear into the door, and he shall be your slave forever. And to your female slave you shall do the same.

NIV then take an awl and push it through his ear lobe into the door, and he will become your servant for life. Do the same for your maidservant.

NASB then you shall take an awl and pierce it through his ear into the door, and he shall be your servant forever. Also you shall do likewise to your maidservant.

NKJV then you shall take an awl and thrust it through his ear to the door, and he shall be your servant forever. Also to your female servant you shall do likewise.

NLT In that case, take an awl and push it through his earlobe into the door. After that, he will be your servant for life. 'You must do the same for your female servants.

వచనము 18

వానిని స్వతంత్రునిగా పోనిచ్చుట కష్టమని నీవు అనుకొనకూడదు. ఏలయనగా వాడు ఆరు సంవత్సరములు నీకు దాస్యము చేసినందున జీతగానికి రావలసిన రెండు జీతముల లాభము నీకు కలిగెను. అలాగైతే నీ దేవుడైన యెహోవా నీకు చేయువాటన్నిటి విషయములో నిన్ను ఆశీర్వదించును.

KJV It shall not seem hard unto thee, when thou sendest him away free from thee; for he hath been worth a double hired servant to thee, in serving thee six years: and the LORD thy God shall bless thee in all that thou doest.

Amplified It shall not seem hard to you when you let him go free from you, for at half the cost of a hired servant he has served you six years; and the Lord your God will bless you in all you do.

ESV It shall not seem hard to you when you let him go free from you, for at half the cost of a hired servant he has served you six years. So the LORD your God will bless you in all that you do.

NIV Do not consider it a hardship to set your servant free, because his service to you these six years has been worth twice as much as that of a hired hand. And the LORD your God will bless you in everything you do.

NASB 'It shall not seem hard to you when you set him free, for he has given you six years with double the service of a hired man; so the LORD your God will bless you in whatever you do.

NKJV It shall not seem hard to you when you send him away free from you; for he has been worth a double hired servant in serving you six years. Then the LORD your God will bless you in all that you do.

NLT 'Do not consider it a hardship when you release your servants. Remember that for six years they have given you the services worth double the wages of hired workers, and the LORD your God will bless you in all you do.

వచనము 19

నీ గోవులలోనేమి నీ గొట్టమేకలలోనేమి తొలిచూలు ప్రతి మగదానిని నీ దేవుడైన యెహోవాకు ప్రతిష్ఠింపవలెను. నీ కోడెలలో తొలిచూలు దానితో పనిచేయకూడదు. నీ గొట్టమేకలలో తొలిచూలుదాని బొచ్చు కత్తిరింపకూడదు.

KJV All the firstling males that come of thy herd and of thy flock thou shalt sanctify unto the LORD thy God: thou shalt do no work with the firstling of thy bullock, nor shear the firstling of thy sheep.

Amplified All the firstling males that are born of your herd and flock you shall set apart for the Lord your God; you shall do no work with the firstling of your herd, nor shear the firstling of your flock.

ESV "All the firstborn males that are born of your herd and flock you shall dedicate to the LORD your God. You shall do no work with the firstborn of your herd, nor shear the firstborn of your flock.

NIV Set apart for the LORD your God every firstborn male of your herds and flocks. Do not put the firstborn of your oxen to work, and do not shear the firstborn of your sheep.

NASB 'You shall consecrate to the LORD your God all the firstborn males that are born of your herd and of your flock; you shall not work with the firstborn of your herd, nor shear the firstborn of your flock.

NKJV "All the firstborn males that come from your herd and your flock you shall sanctify to the LORD your God; you shall do no work with the firstborn of your herd, nor shear the firstborn of your flock.

NLT 'You must set aside for the LORD your God all the firstborn males from your flocks and herds. Do not use the firstborn of your herds to work your fields, and do not shear the firstborn of your flocks.

వచనము 20

యెహోవా యేర్పరచుకొను స్థలమున నీవును నీ యింటివారును నీ దేవుడైన యెహోవా సన్నిధిని ప్రతి

సంవత్సరము దానిని తినవలెను.

KJV Thou shalt eat it before the LORD thy God year by year in the place which the LORD shall choose, thou and thy household.

Amplified You shall eat it before the Lord your God annually in the place [for worship] which the Lord shall choose, you and your household.

ESV You shall eat it, you and your household, before the LORD your God year by year at the place that the LORD will choose.

NIV Each year you and your family are to eat them in the presence of the LORD your God at the place he will choose.

NASB 'You and your household shall eat it every year before the LORD your God in the place which the LORD chooses.

NKJV You and your household shall eat it before the LORD your God year by year in the place which the LORD chooses.

NLT Instead, you and your family must eat these animals in the presence of the LORD your God each year at the place he chooses.

వచనము 21

దానిలో లోపము, అనగా దానికి కుంటితనమైనను గ్రుడ్డితనమైనను మరి ఏ లోపమైనను

ఉండినయెడల నీ దేవుడైన యెహోవాకు దాని అర్పింపకూడదు.

KJV And if there be any blemish therein, as if it be lame, or blind, or have any ill blemish, thou shalt not sacrifice it unto the LORD thy God.

Amplified But if it has any blemish, if it is lame, blind, or has any bad blemish whatsoever, you shall not sacrifice it to the Lord your God.

ESV But if it has any blemish, if it is lame or blind or has any serious blemish whatever, you shall not sacrifice it to the LORD your God.

NIV If an animal has a defect, is lame or blind, or has any serious flaw, you must not sacrifice it to the LORD your God.

NASB 'But if it has any defect, such as lameness or blindness, or any serious defect, you shall not sacrifice it to the LORD your God.

NKJV But if there is a defect in it, if it is lame or blind or has any serious defect, you shall not sacrifice it to the LORD your God.

NLT But if this firstborn animal has any defect, such as being lame or blind, or if anything else is wrong with it, you must not sacrifice it to the LORD your God.

వచనము 22

జింకను దుప్పిని తినునట్లు నీ పురములలో పవిత్రాపవిత్రులు దాని తినవచ్చును. వాటి రక్తమును

మాత్రము నీవు తినకూడదు. నీళ్లవలె భూమిమీద దాని పారబోయవలెను.

KJV Thou shalt eat it within thy gates: the unclean and the clean person shall eat it alike, as the roebuck, and as the hart.

Amplified You shall eat it within your towns; the [ceremonially] unclean and the clean alike may eat it, as if it were a gazelle or a hart.

ESV You shall eat it within your towns. The unclean and the clean alike may eat it, as though it were a gazelle or a deer.

NIV You are to eat it in your own towns. Both the ceremonially unclean and the clean may eat it, as if it were gazelle or deer.

NASB 'You shall eat it within your gates; the unclean and the clean alike may eat it, as a gazelle or a deer.

NKJV You may eat it within your gates; the unclean and the clean person alike may eat it, as if it were a gazelle or a deer.

NLT Instead, use it for food for your family at home. Anyone may eat it, whether ceremonially clean or unclean, just as anyone may eat a gazelle or deer.

వచనము 23

వాటి రక్తమును మాత్రము నీవు తినకూడదు. నీళ్లవలె భూమిమీద దాని పార బోయవలెను

KJV Only thou shalt not eat the blood thereof; thou shalt pour it upon the ground as water.

Amplified Only you shall not eat its blood; you shall pour it on the ground like water.

ESV Only you shall not eat its blood; you shall pour it out on the ground like water.

NIV But you must not eat the blood; pour it out on the ground like water.

NASB 'Only you shall not eat its blood; you are to pour it out on the ground like water.

NKJV Only you shall not eat its blood; you shall pour it on the ground like water.

NLT But do not eat the blood. You must pour it out on the ground like water.



BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

ద్వితీయోపదేశకాండము

అధ్యాయము 16

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

ఆబీబునెలను ఆచరించి నీ దేవుడైన యెహోవాకు పస్కాపండుగ జరిగింపవలెను. ఏలయనగా

ఆబీబునెలలో రాత్రివేళ నీ దేవుడైన యెహోవా ఐగుప్తులోనుండి నిన్ను రప్పించెను.

KJV Observe the month of Abib, and keep the passover unto the LORD thy God: for in the month of Abib the LORD thy God brought thee forth out of Egypt by night.

Amplified OBSERVE THE month of Abib and keep the Passover to the Lord your God, for in the month of Abib the Lord your God brought you out of Egypt by night.

ESV "Observe the month of Abib and keep the Passover to the LORD your God, for in the month of Abib the LORD your God brought you out of Egypt by night.

NIV Observe the month of Abib and celebrate the Passover of the LORD your God, because in the month of Abib he brought you out of Egypt by night.

NASB 'Observe the month of Abib and celebrate the Passover to the LORD your God, for in the month of Abib the LORD your God brought you out of Egypt by night.

NKJV "Observe the month of Abib, and keep the Passover to the LORD your God, for in the month of Abib the LORD your God brought you out of Egypt by night.

NLT 'In honor of the LORD your God, always celebrate the Passover at the proper time in early spring, for that was when the LORD your God brought you out of Egypt by night.

వచనము 2

యెహోవా తన నామమును స్థాపించుటకై ఏర్పరచుకొను స్థలములోనె నీ దేవుడైన యెహోవాకు పస్కాను

ఆచరించి, గొట్టమేకలలోగాని గోవులలోగాని బలి అర్పింపవలెను.

KJV Thou shalt therefore sacrifice the passover unto the LORD thy God, of the flock and the herd, in the place which the LORD shall choose to place his name there.

Amplified You shall offer the Passover sacrifice to the Lord your God from the flock or the herd in the place where the Lord will choose to make His Name [and His Presence] dwell.

ESV And you shall offer the Passover sacrifice to the LORD your God, from the flock or the herd, at the place that the LORD will choose, to make his name dwell there.

NIV Sacrifice as the Passover to the LORD your God an animal from your flock or herd at the place the LORD will choose as a dwelling for his Name.

NASB 'You shall sacrifice the Passover to the LORD your God from the flock and the herd, in the place where the LORD chooses to establish His name.

NKJV Therefore you shall sacrifice the Passover to the LORD your God, from the flock and the herd, in the place where the LORD chooses to put His name.

NLT Your Passover sacrifice may be from either the flock or the herd, and it must be sacrificed to the LORD your God at the place he chooses for his name to be honored.

వచనము 3

పస్కాపండుగలో పొంగిన దేనినైనను తినకూడదు. నీవు త్వరపడి ఐగుప్తు దేశములోనుండి వచ్చితివి గదా. నీవు ఐగుప్తు దేశములోనుండి వచ్చిన దినమును నీ జీవితములన్నిటిలో జ్ఞాపకము చేసికొనునట్లు, బాధను స్మరణకుతెచ్చు పొంగని ఆహారమును ఏడు దినములు తినవలెను.

KJV Thou shalt eat no leavened bread with it; seven days shalt thou eat unleavened bread therewith, even the bread of affliction; for thou camest forth out of the land of Egypt in haste: that thou mayest remember the day when thou camest forth out of the land of Egypt all the days of thy life.

Amplified You shall eat no leavened bread with it; for seven days you shall eat it with unleavened bread, the bread of affliction--for you fled from the land of Egypt in haste--that all the days of your life you may [earnestly] remember the day when you came out of Egypt.

ESV You shall eat no leavened bread with it. Seven days you shall eat it with unleavened bread, the bread of affliction--for you came out of the land of Egypt in haste--that all the days of your life you may remember the day when you came out of the land of Egypt.

NIV Do not eat it with bread made with yeast, but for seven days eat unleavened bread, the bread of affliction, because you left Egypt in haste--so that all the days of your life you may remember the time of your departure from Egypt.

NASB 'You shall not eat leavened bread with it; seven days you shall eat with it unleavened bread, the bread of affliction (for you came out of the

land of Egypt in haste), so that you may remember all the days of your life the day when you came out of the land of Egypt.

NKJV You shall eat no leavened bread with it; seven days you shall eat unleavened bread with it, that is, the bread of affliction (for you came out of the land of Egypt in haste), that you may remember the day in which you came out of the land of Egypt all the days of your life.

NLT Eat it with bread made without yeast. For seven days eat only bread made without yeast, as you did when you escaped from Egypt in such a hurry. Eat this bread--the bread of suffering--so that you will remember the day you departed from Egypt as long as you live.

వచనము 4

నీ ప్రాంతములన్నిటిలో ఏడు దినములు పొంగినదేదైనను కనబడకూడదు. మరియు నీవు మొదటి తేది

సాయంకాలమున వధించినదాని మాంసములో కొంచెమైనను ఉదయమువరకు

మిగిలియుండకూడదు.

KJV And there shall be no leavened bread seen with thee in all thy coast seven days; neither shall there any thing of the flesh, which thou sacrificedst the first day at even, remain all night until the morning.

Amplified No leaven shall be seen with you in all your territory for seven days; nor shall any of the flesh which you sacrificed the first day at evening be left all night until the morning.

ESV No leaven shall be seen with you in all your territory for seven days, nor shall any of the flesh that you sacrifice on the evening of the first day remain all night until morning.

NIV Let no yeast be found in your possession in all your land for seven days. Do not let any of the meat you sacrifice on the evening of the first day remain until morning.

NASB 'For seven days no leaven shall be seen with you in all your territory, and none of the flesh which you sacrifice on the evening of the first day shall remain overnight until morning.

NKJV And no leaven shall be seen among you in all your territory for seven days, nor shall any of the meat which you sacrifice the first day at twilight remain overnight until morning.

NLT Let no yeast be found in any house throughout your land for seven days. And do not let any of the meat of the Passover lamb remain until the next morning.

వచనము 5

నీ దేవుడైన యెహోవా నీకిచ్చుచున్న పురములలో దేనియందైనను పస్కా పశువును వధింపకూడదు.

KJV Thou mayest not sacrifice the passover within any of thy gates, which the LORD thy God giveth thee:

Amplified You may not offer the Passover sacrifice within any of your towns which the Lord your God gives you,

ESV You may not offer the Passover sacrifice within any of your towns that the LORD your God is giving you,

NIV You must not sacrifice the Passover in any town the LORD your God gives you

NASB 'You are not allowed to sacrifice the Passover in any of your towns which the LORD your God is giving you;

NKJV "You may not sacrifice the Passover within any of your gates which the LORD your God gives you;

NLT 'The Passover must not be eaten in the towns that the LORD your God is giving you.

వచనము 6

నీ దేవుడైన యెహోవా తన నామమును స్థాపించుటకై ఏర్పరచుకొను స్థలములోనే నీవు ఐగుప్తులోనుండి

బయలుదేరివచ్చినవేళను, అనగా సూర్యుడు అస్తమించు సాయంకాలమున పస్కా పశువును వధించి

KJV But at the place which the LORD thy God shall choose to place his name in, there thou shalt sacrifice the passover at even, at the going down of the sun, at the season that thou camest forth out of Egypt.

Amplified But at the place which the Lord your God will choose in which to make His Name [and His Presence] dwell, there you shall offer the Passover sacrifice in the evening at sunset, at the season that you came out of Egypt.

ESV but at the place that the LORD your God will choose, to make his name dwell in it, there you shall offer the Passover sacrifice, in the evening at sunset, at the time you came out of Egypt.

NIV except in the place he will choose as a dwelling for his Name. There you must sacrifice the Passover in the evening, when the sun goes down, on the anniversary of your departure from Egypt.

NASB but at the place where the LORD your God chooses to establish His name, you shall sacrifice the Passover in the evening at sunset, at the time that you came out of Egypt.

NKJV but at the place where the LORD your God chooses to make His name abide, there you shall sacrifice the Passover at twilight, at the going down of the sun, at the time you came out of Egypt.

NLT It must be offered at the place the LORD your God will choose for his name to be honored. Sacrifice it there as the sun goes down on the anniversary of your exodus from Egypt.

వచనము 7

నీ దేవుడైన యెహోవా ఏర్పరచుకొను స్థలమున దానిని కాల్చి భుజించి, ఉదయమున తిరిగి నీ

గుడారములకు వెళ్లవలెను. ఆరు దినములు నీవు పొంగని రొట్టెలు తినవలెను.

KJV And thou shalt roast and eat it in the place which the LORD thy God shall choose: and thou shalt turn in the morning, and go unto thy tents.

Amplified And you shall roast or boil and eat it in the place which the Lord your God will choose. And in the morning you shall turn and go to your tents.

ESV And you shall cook it and eat it at the place that the LORD your God will choose. And in the morning you shall turn and go to your tents.

NIV Roast it and eat it at the place the LORD your God will choose. Then in the morning return to your tents.

NASB 'You shall cook and eat it in the place which the LORD your God chooses. In the morning you are to return to your tents.

NKJV And you shall roast and eat it in the place which the LORD your God chooses, and in the morning you shall turn and go to your tents.

NLT Roast the lamb and eat it in the place the LORD your God chooses. Then go back to your tents the next morning.

వచనము 8

ఏడవ దినము నీ దేవుడైన యెహోవాకు వ్రత దినము, అందులో నీవు జీవనోపాధియైన యే పనియు

చేయకూడదు.

KJV Six days thou shalt eat unleavened bread: and on the seventh day shall be a solemn assembly to the LORD thy God: thou shalt do no work therein.

Amplified For six days you shall eat unleavened bread, and on the seventh day there shall be a solemn assembly to the Lord your God; you shall do no work on it.

ESV For six days you shall eat unleavened bread, and on the seventh day there shall be a solemn assembly to the LORD your God. You shall do no work on it.

NIV For six days eat unleavened bread and on the seventh day hold an assembly to the LORD your God and do no work.

NASB 'Six days you shall eat unleavened bread, and on the seventh day there shall be a solemn assembly to the LORD your God; you shall do no work on it.

NKJV Six days you shall eat unleavened bread, and on the seventh day there shall be a sacred assembly to the LORD your God. You shall do no work on it.

NLT For the next six days you may not eat bread made with yeast. On the seventh day the people must assemble before the LORD your God, and no work may be done on that day.

వచనము 9

ఏడు వారములను నీవు లెక్కింపవలెను. పంటచేసినపైని కొడవలి మొదట వేసినది మొదలుకొని యేడు

వారములను లెక్కించి

KJV Seven weeks shalt thou number unto thee: begin to number the seven weeks from such time as thou beginnest to put the sickle to the corn.

Amplified You shall count seven weeks; begin to number the seven weeks from the time you begin to put the sickle to the standing grain.

ESV "You shall count seven weeks. Begin to count the seven weeks from the time the sickle is first put to the standing grain.

NIV Count off seven weeks from the time you begin to put the sickle to the standing grain.

NASB 'You shall count seven weeks for yourself; you shall begin to count seven weeks from the time you begin to put the sickle to the standing grain.

NKJV "You shall count seven weeks for yourself; begin to count the seven weeks from the time you begin to put the sickle to the grain.

NLT 'Count off seven weeks from the beginning of your grain harvest.

వచనము 10

నీ దేవుడైన యెహోవాకు వారముల పండుగ ఆచరించుటకై నీచేతనైనంత స్వేచ్ఛార్పణమును

సిద్ధపరచవలెను. నీ దేవుడైన యెహోవా నిన్ను ఆశీర్వదించినకొలది దానినియ్యవలెను.

KJV And thou shalt keep the feast of weeks unto the LORD thy God with a tribute of a freewill offering of thine hand, which thou shalt give unto the LORD thy God, according as the LORD thy God hath blessed thee:

Amplified Then you shall keep the Feast of Weeks to the Lord your God with a tribute of a freewill offering from your hand, which you shall give to the Lord your God, as the Lord your God blesses you.

ESV Then you shall keep the Feast of Weeks to the LORD your God with the tribute of a freewill offering from your hand, which you shall give as the LORD your God blesses you.

NIV Then celebrate the Feast of Weeks to the LORD your God by giving a freewill offering in proportion to the blessings the LORD your God has given you.

NASB 'Then you shall celebrate the Feast of Weeks to the LORD your God with a tribute of a freewill offering of your hand, which you shall give just as the LORD your God blesses you;

NKJV Then you shall keep the Feast of Weeks to the LORD your God with the tribute of a freewill offering from your hand, which you shall give as the LORD your God blesses you.

NLT Then you must celebrate the Festival of Harvest to honor the LORD your God. Bring him a freewill offering in proportion to the blessings you have received from him.

వచనము 11

అప్పుడు నీవును నీ కుమారుడును నీ కుమార్తెయును నీ దాసుడును నీ దాసియును నీ

గ్రామములలోనున్న లేవీయులును నీ మధ్యనున్న పరదేశులును తలిదండ్రులు లేనివారును

విధవరాండ్రును నీ దేవుడైన యెహోవా తన నామమును స్థాపించుటకై ఏర్పరచుకొను స్థలమున నీ

దేవుడైన యెహోవా సన్నిధిని సంతోషింపవలెను.

KJV And thou shalt rejoice before the LORD thy God, thou, and thy son, and thy daughter, and thy manservant, and thy maidservant, and the Levite that is within thy gates, and the stranger, and the fatherless, and the widow, that are among you, in the place which the LORD thy God hath chosen to place his name there.

Amplified And you shall rejoice before the Lord your God, you and your son and daughter, your manservant and maidservant, and the Levite who is within your towns, the stranger or temporary resident, the fatherless, and the widow who are among you, at the place in which the Lord your God chooses to make His Name [and His Presence] dwell.

ESV And you shall rejoice before the LORD your God, you and your son and your daughter, your male servant and your female servant, the Levite who is within your towns, the sojourner, the fatherless, and the widow who are among you, at the place that the LORD your God will choose, to make his name dwell there.

NIV And rejoice before the LORD your God at the place he will choose as a dwelling for his Name--you, your sons and daughters, your menservants and maidservants, the Levites in your towns, and the aliens, the fatherless and the widows living among you.

NASB and you shall rejoice before the LORD your God, you and your son and your daughter and your male and female servants and the Levite who is in your town, and the stranger and the orphan and the widow who are in your midst, in the place where the LORD your God chooses to establish His name.

NKJV You shall rejoice before the LORD your God, you and your son and your daughter, your male servant and your female servant, the Levite who is within your gates, the stranger and the fatherless and the widow who are among you, at the place where the LORD your God chooses to make His name abide.

NLT It is a time to celebrate before the LORD your God at the place he chooses for his name to be honored. Celebrate with your whole family, all your servants, the Levites from your towns, and the foreigners, orphans, and widows who live among you.

వచనము 12

నీవు ఐగుప్తులో దాసుడవైయుండిన సంగతిని జ్ఞాపకము చేసికొని, యీ కట్టడలను ఆచరించి

జరుపుకొనవలెను.

KJV And thou shalt remember that thou wast a bondman in Egypt: and thou shalt observe and do these statutes.

Amplified And you shall [earnestly] remember that you were a slave in Egypt, and you shall be watchful and obey these statutes.

ESV You shall remember that you were a slave in Egypt; and you shall be careful to observe these statutes.

NIV Remember that you were slaves in Egypt, and follow carefully these decrees.

NASB 'You shall remember that you were a slave in Egypt, and you shall be careful to observe these statutes.

NKJV And you shall remember that you were a slave in Egypt, and you shall be careful to observe these statutes.

NLT Remember that you were slaves in Egypt, so be careful to obey all these laws.

వచనము 13

నీ కళ్లములోనుండి ధాన్యమును నీ తొట్టిలోనుండి రసమును సమకూర్చినప్పుడు పర్ణశాలల పండుగను ఏడు దినములు ఆచరింపవలెను.

KJV Thou shalt observe the feast of tabernacles seven days, after that thou hast gathered in thy corn and thy wine:

Amplified You shall observe the Feast of Tabernacles or Booths for seven days after you have gathered in from your threshing floor and wine vat.

ESV "You shall keep the Feast of Booths seven days, when you have gathered in the produce from your threshing floor and your winepress.

NIV Celebrate the Feast of Tabernacles for seven days after you have gathered the produce of your threshing floor and your winepress.

NASB 'You shall celebrate the Feast of Booths seven days after you have gathered in from your threshing floor and your wine vat;

NKJV "You shall observe the Feast of Tabernacles seven days, when you have gathered from your threshing floor and from your winepress.

NLT 'Another celebration, the Festival of Shelters, must be observed for seven days at the end of the harvest season, after the grain has been threshed and the grapes have been pressed.

వచనము 14

ఈ పండుగలో నీవును నీ కుమారుడును నీ కుమార్తెయును నీ దాసుడును నీ దాసియును నీ గ్రామములలోనున్న లేవీయులును పరదేశులును తలిదండ్రులు లేనివారును విధవరాండ్రును సంతోషింపవలెను.

KJV And thou shalt rejoice in thy feast, thou, and thy son, and thy daughter, and thy manservant, and thy maidservant, and the Levite, the stranger, and the fatherless, and the widow, that are within thy gates.

Amplified You shall rejoice in your Feast, you, your son and daughter, your manservant and maidservant, the Levite, the transient and the stranger, the fatherless, and the widow who are within your towns.

ESV You shall rejoice in your feast, you and your son and your daughter, your male servant and your female servant, the Levite, the sojourner, the fatherless, and the widow who are within your towns.

NIV Be joyful at your Feast--you, your sons and daughters, your menservants and maidservants, and the Levites, the aliens, the fatherless and the widows who live in your towns.

NASB and you shall rejoice in your feast, you and your son and your daughter and your male and female servants and the Levite and the stranger and the orphan and the widow who are in your towns.

NKJV And you shall rejoice in your feast, you and your son and your daughter, your male servant and your female servant and the Levite, the stranger and the fatherless and the widow, who are within your gates.

NLT This festival will be a happy time of rejoicing with your family, your servants, and with the Levites, foreigners, orphans, and widows from your towns.

వచనము 15

నీ దేవుడైన యెహోవా నీ రాబడి అంతటిలోను నీచేతిపనులన్నిటిలోను నిన్ను ఆశీర్వదించును గనుక యెహోవా ఏర్పరచుకొను స్థలమును నీ దేవుడైన యెహోవాకు ఏడుదినములు పండుగ చేయవలెను. నీవు నిశ్చయముగా సంతోషింపవలెను.

KJV Seven days shalt thou keep a solemn feast unto the LORD thy God in the place which the LORD shall choose: because the LORD thy God shall bless thee in all thine increase, and in all the works of thine hands, therefore thou shalt surely rejoice.

Amplified For seven days you shall keep a solemn Feast to the Lord your God in the place which the Lord chooses; because the Lord your God will bless you in all your produce and in all the works of your hands, so that you will be altogether joyful.

ESV For seven days you shall keep the feast to the LORD your God at the place that the LORD will choose, because the LORD your God will bless you in all your produce and in all the work of your hands, so that you will be altogether joyful.

NIV For seven days celebrate the Feast to the LORD your God at the place the LORD will choose. For the LORD your God will bless you in all your harvest and in all the work of your hands, and your joy will be complete.

NASB 'Seven days you shall celebrate a feast to the LORD your God in the place which the LORD chooses, because the LORD your God will bless you in all your produce and in all the work of your hands, so that you will be altogether joyful.

NKJV Seven days you shall keep a sacred feast to the LORD your God in the place which the LORD chooses, because the LORD your God will bless you in all your produce and in all the work of your hands, so that you surely rejoice.

NLT For seven days celebrate this festival to honor the LORD your God at the place he chooses, for it is the LORD your God who gives you bountiful harvests and blesses all your work. This festival will be a time of great joy for all.

వచనము 16

ఏటికి మూడు మారులు, అనగా పొంగనిరొట్టెల పండుగలోను వారముల పండుగలోను పర్ణశాలల పండుగలోను నీ దేవుడైన యెహోవా ఏర్పరచుకొను స్థలమున నీ మగవారందరు ఆయన సన్నిధిని కనబడవలెను.

KJV Three times in a year shall all thy males appear before the LORD thy God in the place which he shall choose; in the feast of unleavened bread, and in the feast of weeks, and in the feast of tabernacles: and they shall not appear before the LORD empty:

Amplified Three times a year shall all your males appear before the Lord your God in the place which He chooses: at the Feast of Unleavened Bread, at the Feast of Weeks, and at the Feast of Tabernacles or Booths. They shall not appear before the Lord empty-handed:

ESV "Three times a year all your males shall appear before the LORD your God at the place that he will choose: at the Feast of Unleavened Bread, at the Feast of Weeks, and at the Feast of Booths. They shall not appear before the LORD empty-handed.

NIV Three times a year all your men must appear before the LORD your God at the place he will choose: at the Feast of Unleavened Bread, the Feast of Weeks and the Feast of Tabernacles. No man should appear before the LORD empty-handed:

NASB "Three times in a year all your males shall appear before the LORD your God in the place which He chooses, at the Feast of Unleavened Bread and at the Feast of Weeks and at the Feast of Booths, and they shall not appear before the LORD empty-handed.

NKJV "Three times a year all your males shall appear before the LORD your God in the place which He chooses: at the Feast of Unleavened Bread, at the Feast of Weeks, and at the Feast of Tabernacles; and they shall not appear before the LORD empty-handed.

NLT 'Each year every man in Israel must celebrate these three festivals: the Festival of Unleavened Bread, the Festival of Harvest, and the Festival of Shelters. They must appear before the LORD your God at the place he chooses on each of these occasions, and they must bring a gift to the LORD.

వచనము 17

వారు వట్టిచేతులతో యెహోవా సన్నిధిని కనబడక, నీ దేవుడైన యెహోవా నీకనుగ్రహించిన దీవెనచొప్పున ప్రతివాడును తన శక్తికొలది యియ్యవలెను.

KJV Every man shall give as he is able, according to the blessing of the LORD thy God which he hath given thee.

Amplified Every man shall give as he is able, according to the blessing of the Lord your God which He has given you.

ESV Every man shall give as he is able, according to the blessing of the LORD your God that he has given you.

NIV Each of you must bring a gift in proportion to the way the LORD your God has blessed you.

NASB 'Every man shall give as he is able, according to the blessing of the LORD your God which He has given you.

NKJV Every man shall give as he is able, according to the blessing of the LORD your God which He has given you.

NLT All must give as they are able, according to the blessings given to them by the LORD your God.

వచనము 18

నీ దేవుడైన యెహోవా నీకిచ్చుచున్న నీ గ్రామములన్నిటను నీ గోత్రములకు న్యాయాధిపతులను

నాయకులను నీవు ఏర్పరచుకొనవలెను. వారు న్యాయమునుబట్టి జనులకు తీర్పు తీర్చవలెను.

KJV Judges and officers shalt thou make thee in all thy gates, which the LORD thy God giveth thee, throughout thy tribes: and they shall judge the people with just judgment.

Amplified You shall appoint judges and officers in all your towns which the Lord your God gives you, according to your tribes, and they shall judge the people with righteous judgment.

ESV "You shall appoint judges and officers in all your towns that the LORD your God is giving you, according to your tribes, and they shall judge the people with righteous judgment.

NIV Appoint judges and officials for each of your tribes in every town the LORD your God is giving you, and they shall judge the people fairly.

NASB 'You shall appoint for yourself judges and officers in all your towns which the LORD your God is giving you, according to your tribes, and they shall judge the people with righteous judgment.

NKJV "You shall appoint judges and officers in all your gates, which the LORD your God gives you, according to your tribes, and they shall judge the people with just judgment.

NLT 'Appoint judges and officials for each of your tribes in all the towns the LORD your God is giving you. They will judge the people fairly throughout the land.

వచనము 19

నీవు న్యాయము తప్పి తీర్పు తీర్చకూడదు; పక్షపాతము చేయకూడదు; లంచము పుచ్చుకొనకూడదు.

ఏలయనగా లంచము జ్ఞానుల కన్నులకు గ్రుడ్డితనము కలుగజేయును నీతిమంతుల మాటలకు
అపార్థము పుట్టించును.

KJV Thou shalt not wrest judgment; thou shalt not respect persons, neither take a gift: for a gift doth blind the eyes of the wise, and pervert the words of the righteous.

Amplified You shall not misinterpret or misapply judgment; you shall not be partial, or take a bribe, for a bribe blinds the eyes of the wise and perverts the words of the righteous.

ESV You shall not pervert justice. You shall not show partiality, and you shall not accept a bribe, for a bribe blinds the eyes of the wise and subverts the cause of the righteous.

NIV Do not pervert justice or show partiality. Do not accept a bribe, for a bribe blinds the eyes of the wise and twists the words of the righteous.

NASB 'You shall not distort justice; you shall not be partial, and you shall not take a bribe, for a bribe blinds the eyes of the wise and perverts the words of the righteous.

NKJV You shall not pervert justice; you shall not show partiality, nor take a bribe, for a bribe blinds the eyes of the wise and twists the words of the righteous.

NLT You must never twist justice or show partiality. Never accept a bribe, for bribes blind the eyes of the wise and corrupt the decisions of the godly.

వచనము 20

నీవు జీవించి నీ దేవుడైన యెహోవా నీకిచ్చుచున్న దేశమును స్వాధీనపరచుకొనునట్లు కేవలము

న్యాయమునే అనుసరించి నడుచుకొనవలెను.

KJV That which is altogether just shalt thou follow, that thou mayest live, and inherit the land which the LORD thy God giveth thee.

Amplified Follow what is altogether just (uncompromisingly righteous), that you may live and inherit the land which your God gives you.

ESV Justice, and only justice, you shall follow, that you may live and inherit the land that the LORD your God is giving you.

NIV Follow justice and justice alone, so that you may live and possess the land the LORD your God is giving you.

NASB 'Justice, and only justice, you shall pursue, that you may live and possess the land which the LORD your God is giving you.

NKJV You shall follow what is altogether just, that you may live and inherit the land which the LORD your God is giving you.

NLT Let true justice prevail, so you may live and occupy the land that the LORD your God is giving you.

వచనము 21

నీ దేవుడైన యెహోవాకు నీవు కట్టు బలిపీఠము సమీపమున ఏవిధమైన వృక్షమును నాటకూడదు,

దేవతా స్తంభమును ఏర్పరచకూడదు.

KJV Thou shalt not plant thee a grove of any trees near unto the altar of the LORD thy God, which thou shalt make thee.

Amplified You shall not plant for yourselves any kind of tree dedicated to [the goddess] Asherah beside the altar of the Lord your God which you shall make.

ESV "You shall not plant any tree as an Asherah beside the altar of the LORD your God that you shall make.

NIV Do not set up any wooden Asherah pole beside the altar you build to the LORD your God,

NASB 'You shall not plant for yourself an Asherah of any kind of tree beside the altar of the LORD your God, which you shall make for yourself.

NKJV "You shall not plant for yourself any tree, as a wooden image, near the altar which you build for yourself to the LORD your God.

NLT 'You must never set up an Asherah pole beside the altar of the LORD your God.

వచనము 22

నీ దేవుడైన యెహోవా విగ్రహమును ద్వేషించువాడు గనుక నీవు ఏ స్తంభమునైన నిలువబెట్టకూడదు.

KJV Neither shalt thou set thee up any image; which the LORD thy God hateth.

Amplified Neither shall you set up an idolatrous stone or image, which the Lord your God hates.

ESV And you shall not set up a pillar, which the LORD your God hates.

NIV and do not erect a sacred stone, for these the LORD your God hates.

NASB 'You shall not set up for yourself a sacred pillar which the LORD your God hates.

NKJV You shall not set up a sacred pillar, which the LORD your God hates.

NLT And never set up sacred pillars for worship, for the LORD your God hates them.



BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

ద్వితీయోపదేశకాండము

అధ్యాయము 17

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

నీవు కళంకమైనను మరి ఏ అవలక్షణమైననుగల యెద్దునేగాని గొట్టమేకలనేగాని నీ దేవుడైన

యెహోవాకు బలిగా అర్పింపకూడదు; అది నీ దేవుడైన యెహోవాకు హేయము.

KJV Thou shalt not sacrifice unto the LORD thy God any bullock, or sheep, wherein is blemish, or any evilfavouredness: for that is an abomination unto the LORD thy God.

Amplified YOU SHALL not sacrifice to the Lord your God an ox or sheep with a blemish or any defect whatsoever, for that is an abomination to the Lord your God.

ESV "You shall not sacrifice to the LORD your God an ox or a sheep in which is a blemish, any defect whatever, for that is an abomination to the LORD your God.

NIV Do not sacrifice to the LORD your God an ox or a sheep that has any defect or flaw in it, for that would be detestable to him.

NASB 'You shall not sacrifice to the LORD your God an ox or a sheep which has a blemish or any defect, for that is a detestable thing to the LORD your God.

NKJV "You shall not sacrifice to the LORD your God a bull or sheep which has any blemish or defect, for that is an abomination to the LORD your God.

NLT 'Never sacrifice a sick or defective ox or sheep to the LORD your God, for he detests such gifts.

వచనము 2

నీ దేవుడైన యెహోవా నిబంధనను మీరి ఆయన దృష్టికి చెడ్డదానిని చేయుచు, నేనిచ్చిన ఆజ్ఞకు విరోధముగా అన్యదేవతలకు, అనగా సూర్యునికైనను చంద్రునికైనను ఆకాశనక్షత్రములలోని దేనికైనను నమస్కరించి మ్రొక్కు పురుషుడేగాని స్త్రీయేగాని నీ దేవుడైన యెహోవా నీకిచ్చుచున్న నీ గ్రామములలో దేనియందైనను నీ మధ్య కనబడినప్పుడు

KJV If there be found among you, within any of thy gates which the LORD thy God giveth thee, man or woman, that hath wrought wickedness in the sight of the LORD thy God, in transgressing his covenant,

Amplified If there is found among you within any of your towns which the Lord your God gives you a man or woman who does what is wicked in the sight of the Lord your God by transgressing His covenant,

ESV "If there is found among you, within any of your towns that the LORD your God is giving you, a man or woman who does what is evil in the sight of the LORD your God, in transgressing his covenant,

NIV If a man or woman living among you in one of the towns the LORD gives you is found doing evil in the eyes of the LORD your God in violation of his covenant,

NASB 'If there is found in your midst, in any of your towns, which the LORD your God is giving you, a man or a woman who does what is evil in the sight of the LORD your God, by transgressing His covenant,

NKJV "If there is found among you, within any of your gates which the LORD your God gives you, a man or a woman who has been wicked in the sight of the LORD your God, in transgressing His covenant,

NLT 'Suppose a man or woman among you, in one of your towns that the LORD your God is giving you, has done evil in the sight of the LORD your God and has violated the covenant

వచనము 3

అది నీకు తెలుపబడిన తరువాత నీవు విని బాగుగా విచారణ చేయవలెను. అది నిజమైనయెడల,

అనగా అట్టి హేయక్రియ ఇశ్రాయేలీయులలో జరిగియుండుట వాస్తవమైనయెడల

KJV And hath gone and served other gods, and worshipped them, either the sun, or moon, or any of the host of heaven, which I have not commanded;

Amplified Who has gone and served other gods and worshiped them, or the sun or moon or any of the host of the heavens, which I have forbidden,

ESV and has gone and served other gods and worshiped them, or the sun or the moon or any of the host of heaven, which I have forbidden,

NIV and contrary to my command has worshiped other gods, bowing down to them or to the sun or the moon or the stars of the sky,

NASB and has gone and served other gods and worshiped them, or the sun or the moon or any of the heavenly host, which I have not commanded,

NKJV who has gone and served other gods and worshiped them, either the sun or moon or any of the host of heaven, which I have not commanded,

NLT by serving other gods or by worshiping the sun, the moon, or any of the forces of heaven, which I have strictly forbidden.

వచనము 4

ఆ చెడ్డ కార్యము చేసిన పురుషునిగాని స్త్రీనిగాని నీ గ్రామముల వెలుపలికి తీసికొనిపోయి రాళ్లతో

చావగొట్టవలెను.

KJV And it be told thee, and thou hast heard of it, and enquired diligently, and, behold, it be true, and the thing certain, that such abomination is wrought in Israel:

Amplified And it is told and you hear of it, then inquire diligently. And if it is certainly true that such an abomination has been committed in Israel,

ESV and it is told you and you hear of it, then you shall inquire diligently, and if it is true and certain that such an abomination has been done in Israel,

NIV and this has been brought to your attention, then you must investigate it thoroughly. If it is true and it has been proved that this detestable thing has been done in Israel,

NASB and if it is told you and you have heard of it, then you shall inquire thoroughly. Behold, if it is true and the thing certain that this detestable thing has been done in Israel,

NKJV and it is told you, and you hear of it, then you shall inquire diligently. And if it is indeed true and certain that such an abomination has been committed in Israel,

NLT When you hear about it, investigate the matter thoroughly. If it is true that this detestable thing has been done in Israel,

వచనము 5

ఇద్దరు ముగ్గురు సాక్షుల మాటమీదనే చావతగిన వానికి మరణశిక్ష విధింపవలెను.

KJV Then shalt thou bring forth that man or that woman, which have committed that wicked thing, unto thy gates, even that man or that woman, and shalt stone them with stones, till they die.

Amplified Then you shall bring forth to your town's gates that man or woman who has done that wicked thing and you shall stone that man or woman to death.

ESV then you shall bring out to your gates that man or woman who has done this evil thing, and you shall stone that man or woman to death with stones.

NIV take the man or woman who has done this evil deed to your city gate and stone that person to death.

NASB then you shall bring out that man or that woman who has done this evil deed to your gates, that is, the man or the woman, and you shall stone them to death.

NKJV then you shall bring out to your gates that man or woman who has committed that wicked thing, and shall stone to death that man or woman with stones.

NLT then that man or woman must be taken to the gates of the town and stoned to death.

వచనము 6

ఒక్క సాక్షి మాటమీద వానికి విధింపకూడదు.

KJV At the mouth of two witnesses, or three witnesses, shall he that is worthy of death be put to death; but at the mouth of one witness he shall not be put to death.

Amplified On the evidence of two or three witnesses he who is worthy of death shall be put to death; he shall not be put to death on the evidence of one witness.

ESV On the evidence of two witnesses or of three witnesses the one who is to die shall be put to death; a person shall not be put to death on the evidence of one witness.

NIV On the testimony of two or three witnesses a man shall be put to death, but no one shall be put to death on the testimony of only one witness.

NASB 'On the evidence of two witnesses or three witnesses, he who is to die shall be put to death; he shall not be put to death on the evidence of one witness.

NKJV Whoever is deserving of death shall be put to death on the testimony of two or three witnesses; he shall not be put to death on the testimony of one witness.

NLT But never put a person to death on the testimony of only one witness. There must always be at least two or three witnesses.

వచనము 7

వాని చంపుటకు మొదట సాక్షులును తరువాత జనులందరును వానిమీద చేతులు వేయవలెను. అట్లు

నీ మధ్యనుండి ఆ చెడుతనమును పరిహరింపవలెను.

KJV The hands of the witnesses shall be first upon him to put him to death, and afterward the hands of all the people. So thou shalt put the evil away from among you.

Amplified The hands of the witnesses shall be the first against him to put him to death, and afterward the hands of all the people. So you shall purge the evil from among you.

ESV The hand of the witnesses shall be first against him to put him to death, and afterward the hand of all the people. So you shall purge the evil from your midst.

NIV The hands of the witnesses must be the first in putting him to death, and then the hands of all the people. You must purge the evil from among you.

NASB 'The hand of the witnesses shall be first against him to put him to death, and afterward the hand of all the people So you shall purge the evil from your midst.

NKJV The hands of the witnesses shall be the first against him to put him to death, and afterward the hands of all the people. So you shall put away the evil from among you.

NLT The witnesses must throw the first stones, and then all the people will join in. In this way, you will purge all evil from among you.

వచనము 8

హత్యకు హత్యకు వ్యాజ్యమునకు వ్యాజ్యమునకు దెబ్బకు దెబ్బకు నీ గ్రామములలో వివాదములు పుట్టగా

వీటి భేదము కనుగొనుటకు నీకు సాధ్యముకానియెడల

KJV If there arise a matter too hard for thee in judgment, between blood and blood, between plea and plea, and between stroke and stroke, being matters of controversy within thy gates: then shalt thou arise, and get thee up into the place which the LORD thy God shall choose;

Amplified If there arises a matter too hard for you in judgment--between one kind of bloodshed and another, between one legality and another, between one kind of assault and another, matters of controversy within your towns--then arise and go to the place which the Lord your God chooses.

ESV "If any case arises requiring decision between one kind of homicide and another, one kind of legal right and another, or one kind of assault and another, any case within your towns that is too difficult for you, then you shall arise and go up to the place that the LORD your God will choose.

NIV If cases come before your courts that are too difficult for you to judge--whether bloodshed, lawsuits or assaults--take them to the place the LORD your God will choose.

NASB 'If any case is too difficult for you to decide, between one kind of homicide or another, between one kind of lawsuit or another, and between one kind of assault or another, being cases of dispute in your courts, then you shall arise and go up to the place which the LORD your God chooses.

NKJV "If a matter arises which is too hard for you to judge, between degrees of guilt for bloodshed, between one judgment or another, or between one punishment or another, matters of controversy within your gates, then you shall arise and go up to the place which the LORD your God chooses.

NLT 'Suppose a case arises in a local court that is too hard for you to decide--for instance, whether someone is guilty of murder or only of manslaughter, or a difficult lawsuit, or a case involving different kinds of assault. Take such cases to the place the LORD your God will choose,

వచనము 9

నీవు లేచి నీ దేవుడైన యెహోవా ఏర్పరచుకొను స్థలమునకు వెళ్లి యాజకులైన లేవీయులను ఆ

దినములలోనుండు న్యాయాధిపతిని విచారింపవలెను. వారు దానికి తగిన తీర్పు నీకు

తెలియజెప్పుదురు.

KJV And thou shalt come unto the priests the Levites, and unto the judge that shall be in those days, and enquire; and they shall shew thee the sentence of judgment:

Amplified And you shall come to the Levitical priests and to the judge who is in office in those days, and you shall consult them and they shall make clear to you the decision.

ESV And you shall come to the Levitical priests and to the judge who is in office in those days, and you shall consult them, and they shall declare to you the decision.

NIV Go to the priests, who are Levites, and to the judge who is in office at that time. Inquire of them and they will give you the verdict.

NASB 'So you shall come to the Levitical priest or the judge who is in office in those days, and you shall inquire of them and they will declare to you the verdict in the case.

NKJV And you shall come to the priests, the Levites, and to the judge there in those days, and inquire of them; they shall pronounce upon you the sentence of judgment.

NLT where the Levitical priests and the judge on duty will hear the case and decide what to do.

వచనము 10

యెహోవా ఏర్పరచుకొను స్థలమున వారు నీకు తెలుపు తీర్పుచొప్పున నీవు జరిగించి వారు నీకు

తేటపరచు అన్నిటిచొప్పున తీర్పు తీర్పుటకు జాగ్రత్తపడవలెను.

KJV And thou shalt do according to the sentence, which they of that place which the LORD shall choose shall shew thee; and thou shalt observe to do according to all that they inform thee:

Amplified And you shall do according to the decision which they declare to you from that place which the Lord chooses; and you shall be watchful to do according to all that they tell you;

ESV Then you shall do according to what they declare to you from that place that the LORD will choose. And you shall be careful to do according to all that they direct you.

NIV You must act according to the decisions they give you at the place the LORD will choose. Be careful to do everything they direct you to do.

NASB 'You shall do according to the terms of the verdict which they declare to you from that place which the LORD chooses; and you shall be careful to observe according to all that they teach you.

NKJV You shall do according to the sentence which they pronounce upon you in that place which the LORD chooses. And you shall be careful to do according to all that they order you.

NLT The decision they make at the place the LORD chooses will always stand. You must do exactly what they say.

వచనము 11

వారు నీకు తేటపరచు భావము చొప్పునను వారు నీతో చెప్పు తీర్పు చొప్పునను నీవు తీర్పువలెను. వారు నీకు తెలుపు మాటనుండి కుడికిగాని యెడమకుగాని నీవు తిరుగకూడదు.

KJV According to the sentence of the law which they shall teach thee, and according to the judgment which they shall tell thee, thou shalt do: thou shalt not decline from the sentence which they shall shew thee, to the right hand, nor to the left.

Amplified According to the decision of the law which they shall teach you and the judgment which they shall announce to you, you shall do; you shall not turn aside from the verdict they give you, either to the right hand or the left.

ESV According to the instructions that they give you, and according to the decision which they pronounce to you, you shall do. You shall not turn aside from the verdict that they declare to you, either to the right hand or to the left.

NIV Act according to the law they teach you and the decisions they give you. Do not turn aside from what they tell you, to the right or to the left.

NASB 'According to the terms of the law which they teach you, and according to the verdict which they tell you, you shall do; you shall not turn aside from the word which they declare to you, to the right or the left.

NKJV According to the sentence of the law in which they instruct you, according to the judgment which they tell you, you shall do; you shall not turn aside to the right hand or to the left from the sentence which they pronounce upon you.

NLT After they have interpreted the law and reached a verdict, the sentence they impose must be fully executed; do not modify it in any way.

వచనము 12

మరియు నెవడైనను మూర్ఖించి అక్కడ నీ దేవుడైన యెహోవాకు పరిచర్య చేయుటకు నిలుచు యాజకుని

మాటనేగాని ఆ న్యాయాధిపతి మాటనేగాని విననొల్లనియెడల వాడు చావవలెను. అట్లు చెడుతనమును

ఇశ్రాయేలీయులలోనుండి పరిహరింపవలెను.

KJV And the man that will do presumptuously, and will not hearken unto the priest that standeth to minister there before the LORD thy God, or unto the judge, even that man shall die: and thou shalt put away the evil from Israel.

Amplified The man who does presumptuously and will not listen to the priest who stands to minister there before the Lord your God or to the judge, that man shall die; so you shall purge the evil from Israel.

ESV The man who acts presumptuously by not obeying the priest who stands to minister there before the LORD your God, or the judge, that man shall die. So you shall purge the evil from Israel.

NIV The man who shows contempt for the judge or for the priest who stands ministering there to the LORD your God must be put to death. You must purge the evil from Israel.

NASB 'The man who acts presumptuously by not listening to the priest who stands there to serve the LORD your God, nor to the judge, that man shall die; thus you shall purge the evil from Israel.

NKJV Now the man who acts presumptuously and will not heed the priest who stands to minister there before the LORD your God, or the judge, that man shall die. So you shall put away the evil from Israel.

NLT Anyone arrogant enough to reject the verdict of the judge or of the priest who represents the LORD your God must be put to death. Such evil must be purged from Israel.

వచనము 13

అప్పుడు జనులందరు విని భయపడి మూర్ఖవర్తనము విడిచిపెట్టెదరు.

KJV And all the people shall hear, and fear, and do no more presumptuously.

Amplified And all the people shall hear and [reverently] fear, and not act presumptuously again.

ESV And all the people shall hear and fear and not act presumptuously again.

NIV All the people will hear and be afraid, and will not be contemptuous again.

NASB 'Then all the people will hear and be afraid, and will not act presumptuously again.

NKJV And all the people shall hear and fear, and no longer act presumptuously.

NLT Then everyone will hear about it and be afraid to act so arrogantly.

వచనము 14

నీ దేవుడైన యెహోవా నీకిచ్చుచున్న దేశమున నీవు ప్రవేశించి దాని స్వాధీనపరచుకొని అందులో నివసించి నా చుట్టునున్న సమస్త జనమువలె నామీద రాజును నియమించుకొందుననుకొనినయెడల.

నీ దేవుడైన యెహోవా ఏర్పరచువానిని అవశ్యముగా నీమీద రాజుగా నియమించుకొనవలెను.

KJV When thou art come unto the land which the LORD thy God giveth thee, and shalt possess it, and shalt dwell therein, and shalt say, I will set a king over me, like as all the nations that are about me;

Amplified When you come to the land which the Lord your God gives you and you possess it and live there, and then say, We will set a king over us like all the nations that are about us,

ESV "When you come to the land that the LORD your God is giving you, and you possess it and dwell in it and then say, 'I will set a king over me, like all the nations that are around me,'

NIV When you enter the land the LORD your God is giving you and have taken possession of it and settled in it, and you say, 'Let us set a king over us like all the nations around us,'

NASB 'When you enter the land which the LORD your God gives you, and you possess it and live in it, and you say, 'I will set a king over me like all the nations who are around me,'

NKJV "When you come to the land which the LORD your God is giving you, and possess it and dwell in it, and say, "I will set a king over me like all the nations that are around me,'

NLT 'You will soon arrive in the land the LORD your God is giving you, and you will conquer it and settle there. Then you may begin to think, 'We ought to have a king like the other nations around us.'

వచనము 15

నీ సహోదరులలోనే ఒకని నీమీద రాజుగా నియమించుకొనవలెను. నీ సహోదరుడుకాని అన్యుని నీమీద నియమించుకొనకూడదు.

KJV Thou shalt in any wise set him king over thee, whom the LORD thy God shall choose: one from among thy brethren shalt thou set king over thee: thou mayest not set a stranger over thee, which is not thy brother.

Amplified You shall surely set as king over you him whom the Lord your God will choose. One from among your brethren you shall set as king over you; you may not set a foreigner, who is not your brother, over you.

ESV you may indeed set a king over you whom the LORD your God will choose. One from among your brothers you shall set as king over you. You may not put a foreigner over you, who is not your brother.

NIV be sure to appoint over you the king the LORD your God chooses. He must be from among your own brothers. Do not place a foreigner over you, one who is not a brother Israelite.

NASB you shall surely set a king over you whom the LORD your God chooses, one from among your countrymen you shall set as king over yourselves; you may not put a foreigner over yourselves who is not your countryman.

NKJV you shall surely set a king over you whom the LORD your God chooses; one from among your brethren you shall set as king over you; you may not set a foreigner over you, who is not your brother.

NLT If this happens, be sure that you select as king the man the LORD your God chooses. You must appoint a fellow Israelite, not a foreigner.

వచనము 16

అతడు గుఱ్ఱములను విస్తారముగా సంపాదించుకొనవలదు; తాను గుఱ్ఱములను హెచ్చుగా సంపాదించుటకుగాను జనులను ఐగుప్తునకు తిరిగి వెళ్లనియ్యకూడదు; ఏలయనగా యెహోవా ఇకమీదట మీరు ఈ త్రోవను వెళ్లకూడదని మీతో చెప్పెను.

KJV But he shall not multiply horses to himself, nor cause the people to return to Egypt, to the end that he should multiply horses: forasmuch as the LORD hath said unto you, Ye shall henceforth return no more that way.

Amplified But he shall not multiply horses to himself or cause the people to return to Egypt in order to multiply horses, since the Lord said to you, You shall never return that way.

ESV Only he must not acquire many horses for himself or cause the people to return to Egypt in order to acquire many horses, since the LORD has said to you, 'You shall never return that way again.'

NIV The king, moreover, must not acquire great numbers of horses for himself or make the people return to Egypt to get more of them, for the LORD has told you, 'You are not to go back that way again.'

NASB 'Moreover, he shall not multiply horses for himself, nor shall he cause the people to return to Egypt to multiply horses, since the LORD has said to you, 'You shall never again return that way.'

NKJV But he shall not multiply horses for himself, nor cause the people to return to Egypt to multiply horses, for the LORD has said to you, "You shall not return that way again.'

NLT The king must not build up a large stable of horses for himself, and he must never send his people to Egypt to buy horses there, for the LORD has told you, 'You must never return to Egypt.'

వచనము 17

తన హృదయము తొలగిపోకుండునట్లు అతడు అనేక స్త్రీలను వివాహము చేసికొనకూడదు;

వెండిబంగారములను అతడు తనకొరకు బహుగా విస్తరింపజేసికొనకూడదు.

KJV Neither shall he multiply wives to himself, that his heart turn not away: neither shall he greatly multiply to himself silver and gold.

Amplified And he shall not multiply wives to himself, that his [mind and] heart turn not away; neither shall he greatly multiply to himself silver and gold.

ESV And he shall not acquire many wives for himself, lest his heart turn away, nor shall he acquire for himself excessive silver and gold.

NIV He must not take many wives, or his heart will be led astray. He must not accumulate large amounts of silver and gold.

NASB 'He shall not multiply wives for himself, or else his heart will turn away; nor shall he greatly increase silver and gold for himself.

NKJV Neither shall he multiply wives for himself, lest his heart turn away; nor shall he greatly multiply silver and gold for himself.

NLT The king must not take many wives for himself, because they will lead him away from the LORD. And he must not accumulate vast amounts of wealth in silver and gold for himself.

వచనము 18

మరియు అతడు రాజ్యసింహాసనమందు ఆసీనుడైన తరువాత లేవీయులైన యాజకుల

స్వాధీనములోనున్న గ్రంథమును చూచి ఆ ధర్మశాస్త్రమునకు ఒక ప్రతిని తనకొరకు వ్రాసికొనవలెను;

KJV And it shall be, when he sitteth upon the throne of his kingdom, that he shall write him a copy of this law in a book out of that which is before the priests the Levites:

Amplified And when he sits on his royal throne, he shall write for himself a copy of this law in a book, out of what is before the Levitical priests.

ESV "And when he sits on the throne of his kingdom, he shall write for himself in a book a copy of this law, approved by the Levitical priests.

NIV When he takes the throne of his kingdom, he is to write for himself on a scroll a copy of this law, taken from that of the priests, who are Levites.

NASB 'Now it shall come about when he sits on the throne of his kingdom, he shall write for himself a copy of this law on a scroll in the presence of the Levitical priests.

NKJV "Also it shall be, when he sits on the throne of his kingdom, that he shall write for himself a copy of this law in a book, from the one before the priests, the Levites.

NLT 'When he sits on the throne as king, he must copy these laws on a scroll for himself in the presence of the Levitical priests.

వచనము 19

అది అతనియొద్ద ఉండవలెను. తన రాజ్యమందు తానును తన కుమారులును ఇశ్రాయేలు మధ్యను

దీర్ఘాయుష్షుంతులగుటకై

KJV And it shall be with him, and he shall read therein all the days of his life: that he may learn to fear the LORD his God, to keep all the words of this law and these statutes, to do them:

Amplified And he shall keep it with him, and he shall read in it all the days of his life, that he may learn [reverently] to fear the Lord his God, by keeping all the words of this law and these statutes and doing them,

ESV And it shall be with him, and he shall read in it all the days of his life, that he may learn to fear the LORD his God by keeping all the words of this law and these statutes, and doing them,

NIV It is to be with him, and he is to read it all the days of his life so that he may learn to revere the LORD his God and follow carefully all the words of this law and these decrees

NASB 'It shall be with him and he shall read it all the days of his life, that he may learn to fear the LORD his God, by carefully observing all the words of this law and these statutes,

NKJV And it shall be with him, and he shall read it all the days of his life, that he may learn to fear the LORD his God and be careful to observe all the words of this law and these statutes,

NLT He must always keep this copy of the law with him and read it daily as long as he lives. That way he will learn to fear the LORD his God by obeying all the terms of this law.

వచనము 20

తాను తన సహోదరులమీద గర్వించి, యీ ధర్మమును విడిచిపెట్టి కుడికిగాని యెడమకుగాని తాను తొలగకయుండునట్లు తన దేవుడైన యెహోవాకు భయపడి యీ ధర్మశాస్త్ర వాక్యములన్నిటిని యీ కట్టడలను అనుసరించి నడువ నేర్చుకొనుటకు అతడు తాను బ్రదుకు దినములన్నిటను ఆ గ్రంథమును చదువుచుండవలెను.

KJV That his heart be not lifted up above his brethren, and that he turn not aside from the commandment, to the right hand, or to the left: to the end that he may prolong his days in his kingdom, he, and his children, in the midst of Israel.

Amplified That his [mind and] heart may not be lifted up above his brethren and that he may not turn aside from the commandment to the right hand or to the left; so that he may continue long, he and his sons, in his kingdom in Israel.

ESV that his heart may not be lifted up above his brothers, and that he may not turn aside from the commandment, either to the right hand or to the left, so that he may continue long in his kingdom, he and his children, in Israel.

NIV and not consider himself better than his brothers and turn from the law to the right or to the left. Then he and his descendants will reign a long time over his kingdom in Israel.

NASB that his heart may not be lifted up above his countrymen and that he may not turn aside from the commandment, to the right or the left, so that he and his sons may continue long in his kingdom in the midst of Israel.

NKJV that his heart may not be lifted above his brethren, that he may not turn aside from the commandment to the right hand or to the left, and that he may prolong his days in his kingdom, he and his children in the midst of Israel.

NLT This regular reading will prevent him from becoming proud and acting as if he is above his fellow citizens. It will also prevent him from turning away from these commands in the smallest way. This will ensure that he and his descendants will reign for many generations in Israel.

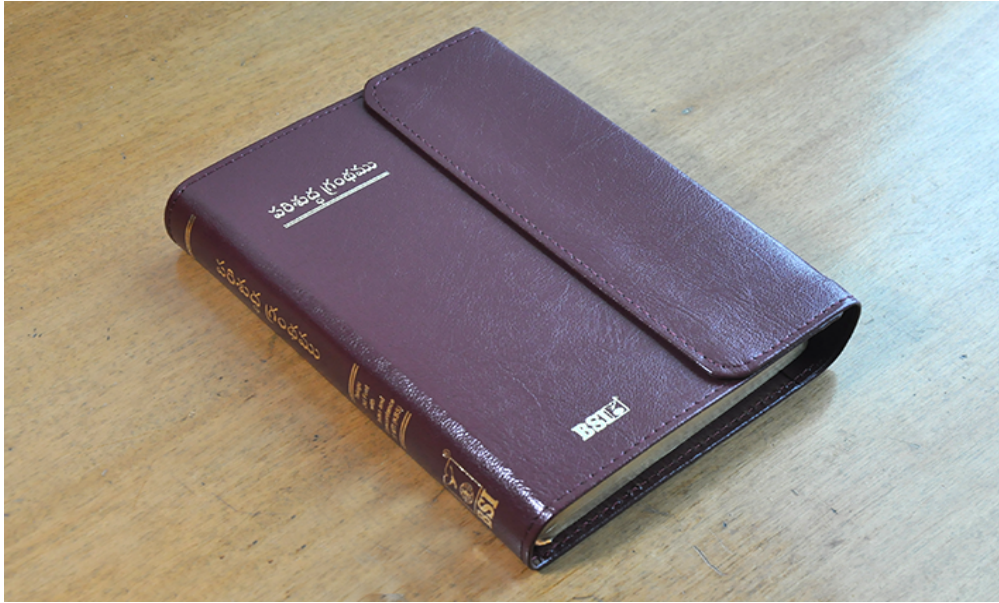


BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

ద్వితీయోపదేశకాండము

అధ్యాయము 18

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

యాజకులైన లేవీయులకు, అనగా లేవీ గోత్రీయులకందరికి ఇశ్రాయేలీయులతో పాలైనను

స్వాస్థ్యమైనను ఉండదు, వారు యెహోవా హోమద్రవ్యములను తిందురు; అది వారి హక్కు.

KJV The priests the Levites, and all the tribe of Levi, shall have no part nor inheritance with Israel: they shall eat the offerings of the LORD made by fire, and his inheritance.

Amplified THE LEVITICAL priests and all the tribe of Levi shall have no part or inheritance with Israel; they shall eat the offerings made by fire to the Lord, and His rightful dues.

ESV "The Levitical priests, all the tribe of Levi, shall have no portion or inheritance with Israel. They shall eat the LORD's food offerings as their inheritance.

NIV The priests, who are Levites--indeed the whole tribe of Levi--are to have no allotment or inheritance with Israel. They shall live on the offerings made to the LORD by fire, for that is their inheritance.

NASB 'The Levitical priests, the whole tribe of Levi, shall have no portion or inheritance with Israel; they shall eat the LORD'S offerings by fire and His portion.

NKJV "The priests, the Levites--all the tribe of Levi--shall have no part nor inheritance with Israel; they shall eat the offerings of the LORD made by fire, and His portion.

NLT 'Remember that the Levitical priests and the rest of the tribe of Levi will not be given an inheritance of land like the other tribes in Israel. Instead, the priests and Levites will eat from the offerings given to the LORD by fire, for that is their inheritance.

వచనము 2

వారి సహోదరులతో వారికి స్వాస్థ్యము కలుగదు; యెహోవా వారితో చెప్పినట్లు ఆయనే వారికి

స్వాస్థ్యము. జనులవలన, అనగా ఎద్దుగాని గొట్టగాని మేకగాని బలిగా అర్పించువారివలన

KJV Therefore shall they have no inheritance among their brethren: the LORD is their inheritance, as he hath said unto them.

Amplified They shall have no inheritance among their brethren; the Lord is their inheritance, as He promised them.

ESV They shall have no inheritance among their brothers; the LORD is their inheritance, as he promised them.

NIV They shall have no inheritance among their brothers; the LORD is their inheritance, as he promised them.

NASB 'They shall have no inheritance among their countrymen; the LORD is their inheritance, as He promised them.

NKJV Therefore they shall have no inheritance among their brethren; the LORD is their inheritance, as He said to them.

NLT They will have no inheritance of their own among the Israelites. The LORD himself is their inheritance, just as he promised them.

వచనము 3

యాజకులు పొందవలసినదేదనగా, కుడిజబ్బును రెండు దవడలను పొట్టను యాజకునికియ్యవలెను.

KJV And this shall be the priest's due from the people, from them that offer a sacrifice, whether it be ox or sheep; and they shall give unto the priest the shoulder, and the two cheeks, and the maw.

Amplified And this shall be the priest's due from the people, from those who offer a sacrifice, whether it be ox or sheep: they shall give to the priest the shoulder and the two cheeks and the stomach.

ESV And this shall be the priests' due from the people, from those offering a sacrifice, whether an ox or a sheep: they shall give to the priest the shoulder and the two cheeks and the stomach.

NIV This is the share due the priests from the people who sacrifice a bull or a sheep: the shoulder, the jowls and the inner parts.

NASB 'Now this shall be the priests' due from the people, from those who offer a sacrifice, either an ox or a sheep, of which they shall give to the priest the shoulder and the two cheeks and the stomach.

NKJV "And this shall be the priest's due from the people, from those who offer a sacrifice, whether it is bull or sheep: they shall give to the priest the shoulder, the cheeks, and the stomach.

NLT 'These are the parts the priests may claim as their share from the oxen and sheep that the people bring as offerings: the shoulder, the cheeks, and the stomach.

వచనము 4

నీ ధాన్యములోను నీ ద్రాక్షారసములోను నీ నూనెలోను ప్రథమ ఫలములను నీ గొట్టల మొదటి

బొచ్చును అతనికియ్యవలెను.

KJV The firstfruit also of thy corn, of thy wine, and of thine oil, and the first of the fleece of thy sheep, shalt thou give him.

Amplified The firstfruits of your grain, of your new wine, and of your oil, and the first or best of the fleece of your sheep you shall give the priest.

ESV The firstfruits of your grain, of your wine and of your oil, and the first fleece of your sheep, you shall give him.

NIV You are to give them the firstfruits of your grain, new wine and oil, and the first wool from the shearing of your sheep,

NASB 'You shall give him the first fruits of your grain, your new wine, and your oil, and the first shearing of your sheep.

NKJV The firstfruits of your grain and your new wine and your oil, and the first of the fleece of your sheep, you shall give him.

NLT You must also give to the priests the first share of the grain, the new wine, the olive oil, and the wool at shearing time.

వచనము 5

నిత్యము యెహోవా నామమున నిలిచి సేవచేయుటకు నీ గోత్రములన్నిటిలోను అతనిని అతని

సంతతివారిని నీ దేవుడైన యెహోవా ఏర్పరచుకొనియున్నాడు.

KJV For the LORD thy God hath chosen him out of all thy tribes, to stand to minister in the name of the LORD, him and his sons for ever.

Amplified For the Lord your God has chosen him out of all your tribes to stand to minister in the name [and presence] of the Lord, him and his sons forever.

ESV For the LORD your God has chosen him out of all your tribes to stand and minister in the name of the LORD, him and his sons for all time.

NIV for the LORD your God has chosen them and their descendants out of all your tribes to stand and minister in the Lord's name always.

NASB 'For the LORD your God has chosen him and his sons from all your tribes, to stand and serve in the name of the LORD forever.

NKJV For the LORD your God has chosen him out of all your tribes to stand to minister in the name of the LORD, him and his sons forever.

NLT For the LORD your God chose the tribe of Levi out of all your tribes to minister in the LORD's name forever.

వచనము 6

ఒక లేవీయుడు ఇశ్రాయేలీయుల దేశమున తాను విదేశిగా నివసించిన నీ గ్రామములలో

ఒకదానినుండి యెహోవా ఏర్పరచుకొను స్థలమునకు మిక్కిలి మక్కువతో వచ్చినప్పుడు

KJV And if a Levite come from any of thy gates out of all Israel, where he sojourned, and come with all the desire of his mind unto the place which the LORD shall choose;

Amplified And if a Levite comes from any of your towns out of all Israel where he is a temporary resident, he may come whenever he desires to [the sanctuary] the place the Lord will choose;

ESV "And if a Levite comes from any of your towns out of all Israel, where he lives--and he may come when he desires--to the place that the LORD will choose,

NIV If a Levite moves from one of your towns anywhere in Israel where he is living, and comes in all earnestness to the place the LORD will choose,

NASB 'Now if a Levite comes from any of your towns throughout Israel where he resides, and comes whenever he desires to the place which the LORD chooses,

NKJV "So if a Levite comes from any of your gates, from where he dwells among all Israel, and comes with all the desire of his mind to the place which the LORD chooses,

NLT 'Any Levite who so desires may come from any town in Israel, from wherever he is living, to the place the LORD chooses.

వచనము 7

అక్కడ యెహోవా సన్నిధిని నిలుచు లేవీయులైన తన గోత్రపువారు చేయునట్లు అతడు తన దేవుడైన

యెహోవా నామమున సేవచేయవలెను.

KJV Then he shall minister in the name of the LORD his God, as all his brethren the Levites do, which stand there before the LORD.

Amplified Then he may minister in the name [and presence of] the Lord his God like all his brethren the Levites who stand to minister there before the Lord.

ESV and ministers in the name of the LORD his God, like all his fellow Levites who stand to minister there before the LORD,

NIV he may minister in the name of the LORD his God like all his fellow Levites who serve there in the presence of the LORD.

NASB then he shall serve in the name of the LORD his God, like all his fellow Levites who stand there before the LORD.

NKJV then he may serve in the name of the LORD his God as all his brethren the Levites do, who stand there before the LORD.

NLT He may minister there in the name of the LORD his God, just like his fellow Levites who are serving the LORD there.

వచనము 8

అమ్మబడిన తన పిత్రార్జితమువలన తనకు వచ్చినదిగాక అతడు ఇతరులవలె వంతు

అనుభవింపవలెను.

KJV They shall have like portions to eat, beside that which cometh of the sale of his patrimony.

Amplified They shall have equal portions to eat, besides what may come of the sale of his patrimony.

ESV then he may have equal portions to eat, besides what he receives from the sale of his patrimony.

NIV He is to share equally in their benefits, even though he has received money from the sale of family possessions.

NASB 'They shall eat equal portions, except what they receive from the sale of their fathers' estates.

NKJV They shall have equal portions to eat, besides what comes from the sale of his inheritance.

NLT He may eat his share of the sacrifices and offerings, even if he has a private source of income.

వచనము 9

నీ దేవుడైన యెహోవా నీకిచ్చుచున్న దేశమున నీవు ప్రవేశించిన తరువాత ఆ జనముల

హేయకృత్యములను నీవు చేయ నేర్చుకొనకూడదు.

KJV When thou art come into the land which the LORD thy God giveth thee, thou shalt not learn to do after the abominations of those nations.

Amplified When you come into the land which the Lord your God gives you, you shall not learn to follow the abominable practices of these nations.

ESV "When you come into the land that the LORD your God is giving you, you shall not learn to follow the abominable practices of those nations.

NIV When you enter the land the LORD your God is giving you, do not learn to imitate the detestable ways of the nations there.

NASB 'When you enter the land which the LORD your God gives you, you shall not learn to imitate the detestable things of those nations.

NKJV "When you come into the land which the LORD your God is giving you, you shall not learn to follow the abominations of those nations.

NLT 'When you arrive in the land the LORD your God is giving you, be very careful not to imitate the detestable customs of the nations living there.

వచనము 10

తన కుమారునైనను తన కుమార్తెనైనను అగ్నిగుండము దాటించువానినైనను, శకునము చెప్పు
సోదెగానినైనను, మేఘ శకునములనుగాని సర్ప శకునములనుగాని చెప్పువానినైనను,
చిల్లంగివానినైనను, మాంత్రికునినైనను, ఇంద్రజాలకునినైనను

KJV There shall not be found among you any one that maketh his son or his daughter to pass through the fire, or that useth divination, or an observer of times, or an enchanter, or a witch.

Amplified There shall not be found among you anyone who makes his son or daughter pass through the fire, or who uses divination, or is a soothsayer, or an augur, or a sorcerer,

ESV There shall not be found among you anyone who burns his son or his daughter as an offering, anyone who practices divination or tells fortunes or interprets omens, or a sorcerer

NIV Let no one be found among you who sacrifices his son or daughter in the fire, who practices divination or sorcery, interprets omens, engages in witchcraft,

NASB "There shall not be found among you anyone who makes his son or his daughter pass through the fire, one who uses divination, one who practices witchcraft, or one who interprets omens, or a sorcerer,

NKJV There shall not be found among you anyone who makes his son or his daughter pass through the fire, or one who practices witchcraft, or a soothsayer, or one who interprets omens, or a sorcerer,

NLT For example, never sacrifice your son or daughter as a burnt offering. And do not let your people practice fortune-telling or sorcery, or allow them to interpret omens, or engage in witchcraft,

వచనము 11

కర్ణపిశాచి నడుగువానినైనను, దయ్యములయొద్ద విచారణ చేయువానినైనను మీ మధ్య
ఉండనియ్యకూడదు.

KJV Or a charmer, or a consulter with familiar spirits, or a wizard, or a necromancer.

Amplified Or a charmer, or a medium, or a wizard, or a necromancer.

ESV or a charmer or a medium or a wizard or a necromancer,

NIV or casts spells, or who is a medium or spiritist or who consults the dead.

NASB or one who casts a spell, or a medium, or a spiritist, or one who calls up the dead.

NKJV or one who conjures spells, or a medium, or a spiritist, or one who calls up the dead.

NLT or cast spells, or function as mediums or psychics, or call forth the spirits of the dead.

వచనము 12

వీటిని చేయు ప్రతివాడును యెహోవాకు హేయుడు. ఆ హేయములైన వాటినిబట్టి నీ దేవుడైన యెహోవా

నీ యెదుటనుండి ఆ జనములను వెళ్లగొట్టుచున్నాడు.

KJV For all that do these things are an abomination unto the LORD: and because of these abominations the LORD thy God doth drive them out from before thee.

Amplified For all who do these things are an abomination to the Lord, and it is because of these abominable practices that the Lord your God is driving them out before you.

ESV for whoever does these things is an abomination to the LORD. And because of these abominations the LORD your God is driving them out before you.

NIV Anyone who does these things is detestable to the LORD, and because of these detestable practices the LORD your God will drive out those nations before you.

NASB 'For whoever does these things is detestable to the LORD; and because of these detestable things the LORD your God will drive them out before you.

NKJV For all who do these things are an abomination to the LORD, and because of these abominations the LORD your God drives them out from before you.

NLT Anyone who does these things is an object of horror and disgust to the LORD. It is because the other nations have done these things that the LORD your God will drive them out ahead of you.

వచనము 13

నీవు నీ దేవుడైన యెహోవాయొద్ద యధార్థపరుడవై యుండవలెను.

KJV Thou shalt be perfect with the LORD thy God.

Amplified You shall be blameless [and absolutely true] to the Lord your God.

ESV You shall be blameless before the LORD your God,

NIV You must be blameless before the LORD your God.

NASB 'You shall be blameless before the LORD your God.

NKJV You shall be blameless before the LORD your God.

NLT You must be blameless before the LORD your God.

వచనము 14

నీవు స్వాధీనపరచుకొనబోవు జనములు మేఘ శకునములను చెప్పువారి మాటను సోదెగాండ్ర మాటను

విందురు. నీ దేవుడైన యెహోవా నిన్ను ఆలాగున చేయనియ్యడు.

KJV For these nations, which thou shalt possess, hearkened unto observers of times, and unto diviners: but as for thee, the LORD thy God hath not suffered thee so to do.

Amplified For these nations whom you shall dispossess listen to soothsayers and diviners. But as for you, the Lord your God has not allowed you to do so.

ESV for these nations, which you are about to dispossess, listen to fortune-tellers and to diviners. But as for you, the LORD your God has not allowed you to do this.

NIV The nations you will dispossess listen to those who practice sorcery or divination. But as for you, the LORD your God has not permitted you to do so.

NASB 'For those nations, which you shall dispossess, listen to those who practice witchcraft and to diviners, but as for you, the LORD your God has not allowed you to do so.

NKJV For these nations which you will dispossess listened to soothsayers and diviners; but as for you, the LORD your God has not appointed such for you.

NLT The people you are about to displace consult with sorcerers and fortune-tellers, but the LORD your God forbids you to do such things.

వచనము 15

హోరేబులో ఆ సమాజదినమున నీవు నేను చావకయుండునట్లు మల్లి నా దేవుడైన యెహోవా స్వరము

నాకు వినబడకుండును గాక,

KJV The LORD thy God will raise up unto thee a Prophet from the midst of thee, of thy brethren, like unto me; unto him ye shall hearken;

Amplified The Lord your God will raise up for you a prophet (Prophet) from the midst of your brethren like me [Moses]; to him you shall listen.

ESV "The LORD your God will raise up for you a prophet like me from among you, from your brothers--it is to him you shall listen--

NIV The LORD your God will raise up for you a prophet like me from among your own brothers. You must listen to him.

NASB 'The LORD your God will raise up for you a prophet like me from among you, from your countrymen, you shall listen to him.

NKJV "The LORD your God will raise up for you a Prophet like me from your midst, from your brethren. Him you shall hear,

NLT 'The LORD your God will raise up for you a prophet like me from among your fellow Israelites, and you must listen to that prophet.

వచనము 16

ఈ గొప్ప అగ్ని నాకు ఇకను కనబడకుండునుగాక అని చెప్పితివి. ఆ సమయమున నీ దేవుడైన యెహోవాను నీవు అడిగిన వాటన్నిటిచొప్పున నీ దేవుడైన యెహోవా నీ మధ్యను నావంటి ప్రవక్తను నీ సహోదరులలో నీకొరకు పుట్టించును, ఆయన మాట నీవు వినవలెను.

KJV According to all that thou desiredst of the LORD thy God in Horeb in the day of the assembly, saying, Let me not hear again the voice of the LORD my God, neither let me see this great fire any more, that I die not.

Amplified This is what you desired [and asked] of the Lord your God at Horeb on the day of the assembly when you said, Let me not hear again the voice of the Lord my God or see this great fire any more, lest I die.

ESV just as you desired of the LORD your God at Horeb on the day of the assembly, when you said, 'Let me not hear again the voice of the LORD my God or see this great fire any more, lest I die.'

NIV For this is what you asked of the LORD your God at Horeb on the day of the assembly when you said, 'Let us not hear the voice of the LORD our God nor see this great fire anymore, or we will die.'

NASB 'This is according to all that you asked of the LORD your God in Horeb on the day of the assembly, saying, 'Let me not hear again the voice of the LORD my God, let me not see this great fire anymore, or I will die.'

NKJV according to all you desired of the LORD your God in Horeb in the day of the assembly, saying, "Let me not hear again the voice of the LORD my God, nor let me see this great fire anymore, lest I die.'

NLT For this is what you yourselves requested of the LORD your God when you were assembled at Mount Sinai. You begged that you might never again have to listen to the voice of the LORD your God or see this blazing fire for fear you would die.

వచనము 17

మరియు యెహోవా నాతో ఇట్లనెను. వారు చెప్పిన మాట మంచిది;

KJV And the LORD said unto me, They have well spoken that which they have spoken.

Amplified And the Lord said to me, They have well said all that they have spoken.

ESV And the LORD said to me, 'They are right in what they have spoken.

NIV The LORD said to me: 'What they say is good.

NASB 'The LORD said to me, 'They have spoken well.

NKJV "And the LORD said to me: "What they have spoken is good.

NLT 'Then the LORD said to me, `Fine, I will do as they have requested.

వచనము 18

వారి సహోదరులలోనుండి నీవంటి ప్రవక్తను వారికొరకు పుట్టించెదను; అతని నోట నా

మాటలనుంచుదును; నేను అతని కాజ్ఞాపించునది యావత్తును అతడు వారితో చెప్పును.

KJV I will raise them up a Prophet from among their brethren, like unto thee, and will put my words in his mouth; and he shall speak unto them all that I shall command him.

Amplified I will raise up for them a prophet (Prophet) from among their brethren like you, and will put My words in his mouth; and he shall speak to them all that I command him.

ESV I will raise up for them a prophet like you from among their brothers. And I will put my words in his mouth, and he shall speak to them all that I command him.

NIV I will raise up for them a prophet like you from among their brothers; I will put my words in his mouth, and he will tell them everything I command him.

NASB 'I will raise up a prophet from among their countrymen like you, and I will put My words in his mouth, and he shall speak to them all that I command him.

NKJV I will raise up for them a Prophet like you from among their brethren, and will put My words in His mouth, and He shall speak to them all that I command Him.

NLT I will raise up a prophet like you from among their fellow Israelites. I will tell that prophet what to say, and he will tell the people everything I command him.

వచనము 19

అతడు నా నామమున చెప్పు నా మాటలను విననివానిని దానిగూర్చి విచారణ చేసెదను.

KJV And it shall come to pass, that whosoever will not hearken unto my words which he shall speak in my name, I will require it of him.

Amplified And whoever will not hearken to My words which he shall speak in My name, I Myself will require it of him.

ESV And whoever will not listen to my words that he shall speak in my name, I myself will require it of him.

NIV If anyone does not listen to my words that the prophet speaks in my name, I myself will call him to account.

NASB 'It shall come about that whoever will not listen to My words which he shall speak in My name, I Myself will require it of him.

NKJV And it shall be that whoever will not hear My words, which He speaks in My name, I will require it of him.

NLT I will personally deal with anyone who will not listen to the messages the prophet proclaims on my behalf.

వచనము 20

అంతేకాదు, ఏ ప్రవక్తయు అహంకారము పూని, నేను చెప్పుమని తనకాజ్ఞాపించని మాటను నా

నామమున చెప్పునో, యితర దేవతల నామమున చెప్పునో ఆ ప్రవక్తయును చావవలెను.

KJV But the prophet, which shall presume to speak a word in my name, which I have not commanded him to speak, or that shall speak in the name of other gods, even that prophet shall die.

Amplified But the prophet who presumes to speak a word in My name which I have not commanded him to speak, or who speaks in the name of other gods, that same prophet shall die.

ESV But the prophet who presumes to speak a word in my name that I have not commanded him to speak, or who speaks in the name of other gods, that same prophet shall die.'

NIV But a prophet who presumes to speak in my name anything I have not commanded him to say, or a prophet who speaks in the name of other gods, must be put to death.'

NASB 'But the prophet who speaks a word presumptuously in My name which I have not commanded him to speak, or which he speaks in the name of other gods, that prophet shall die.'

NKJV But the prophet who presumes to speak a word in My name, which I have not commanded him to speak, or who speaks in the name of other gods, that prophet shall die.'

NLT But any prophet who claims to give a message from another god or who falsely claims to speak for me must die.'

వచనము 21

మరియు ఏదొకమాట యెహోవా చెప్పినది కాదని మేమెట్లు తెలిసికొనగలమని మీరనుకొనినయెడల,

KJV And if thou say in thine heart, How shall we know the word which the LORD hath not spoken?

Amplified And if you say in your [minds and] hearts, How shall we know which words the Lord has not spoken?

ESV And if you say in your heart, 'How may we know the word that the LORD has not spoken?'--

NIV You may say to yourselves, 'How can we know when a message has not been spoken by the LORD?'

NASB 'You may say in your heart, 'How will we know the word which the LORD has not spoken?'

NKJV And if you say in your heart, "How shall we know the word which the LORD has not spoken?"--

NLT You may wonder, 'How will we know whether the prophecy is from the LORD or not?'

వచనము 22

ప్రవక్త యెహోవా నామమున చెప్పినప్పుడు ఆ మాట జరుగకపోయినయెడలను ఎన్నడును

నెరవేరకపోయిన యెడలను అది యెహోవా చెప్పిన మాట కాదు, ఆ ప్రవక్త అహంకారముచేతనే దాని

చెప్పెను గనుక దానికి భయపడవద్దు.

KJV When a prophet speaketh in the name of the LORD, if the thing follow not, nor come to pass, that is the thing which the LORD hath not spoken, but the prophet hath spoken it presumptuously: thou shalt not be afraid of him.

Amplified When a prophet speaks in the name of the Lord, if the word does not come to pass or prove true, that is a word which the Lord has not spoken. The prophet has spoken it presumptuously; you shall not be afraid of him.

ESV when a prophet speaks in the name of the LORD, if the word does not come to pass or come true, that is a word that the LORD has not spoken; the prophet has spoken it presumptuously. You need not be afraid of him.

NIV If what a prophet proclaims in the name of the LORD does not take place or come true, that is a message the LORD has not spoken. That prophet has spoken presumptuously. Do not be afraid of him.

NASB 'When a prophet speaks in the name of the LORD, if the thing does not come about or come true, that is the thing which the LORD has not spoken. The prophet has spoken it presumptuously; you shall not be afraid of him.

NKJV when a prophet speaks in the name of the LORD, if the thing does not happen or come to pass, that is the thing which the LORD has not spoken; the prophet has spoken it presumptuously; you shall not be afraid of him.

NLT If the prophet predicts something in the LORD's name and it does not happen, the LORD did not give the message. That prophet has spoken on his own and need not be feared.

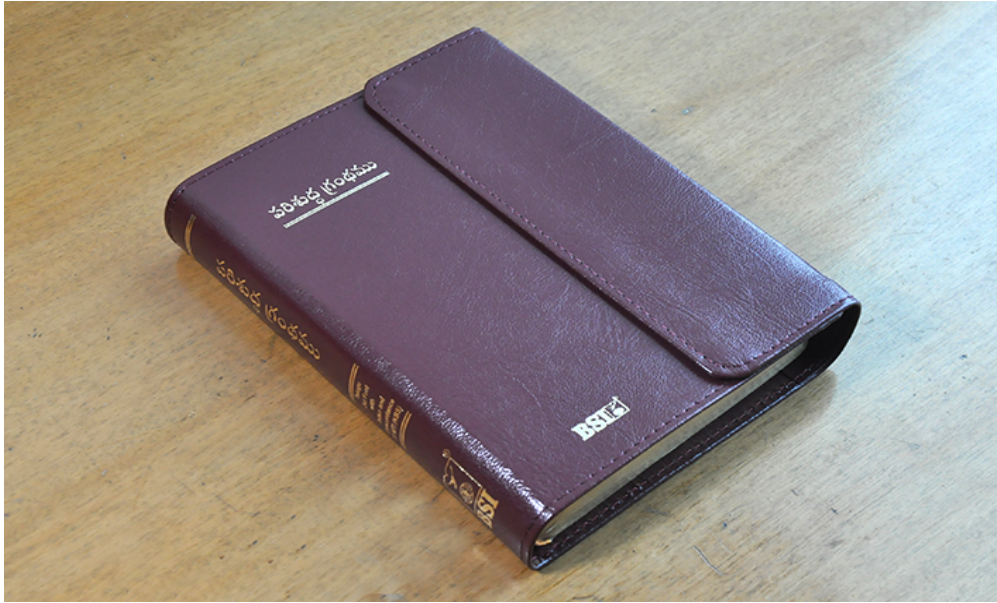


BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

ద్వితీయోపదేశకాండము

అధ్యాయము 19

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

నీ దేవుడైన యెహోవా యెవరి దేశమును నీకిచ్చుచున్నాడో ఆ జనములను నీ దేవుడైన యెహోవా
నాశనము చేసిన తరువాత నీవు వారి దేశమును స్వాధీనపరచుకొని, వారి పట్టణములలోను వారి
యిండ్లలోను నివసించునప్పుడు

KJV When the LORD thy God hath cut off the nations, whose land the LORD thy God giveth thee, and thou succeedest them, and dwellest in their cities, and in their houses;

Amplified WHEN THE Lord your God has cut off the nations whose land the Lord your God gives you, and you dispossess them and dwell in their cities and in their houses,

ESV "When the LORD your God cuts off the nations whose land the LORD your God is giving you, and you dispossess them and dwell in their cities and in their houses,

NIV When the LORD your God has destroyed the nations whose land he is giving you, and when you have driven them out and settled in their towns and houses,

NASB 'When the LORD your God cuts off the nations, whose land the LORD your God gives you, and you dispossess them and settle in their cities and in their houses,

NKJV "When the LORD your God has cut off the nations whose land the LORD your God is giving you, and you dispossess them and dwell in their cities and in their houses,

NLT "The LORD your God will soon destroy the nations whose land he is giving you, and you will displace them and settle in their towns and homes.

వచనము 2

నీవు స్వాధీనపరచుకొనునట్లు నీ దేవుడైన యెహోవా నీకిచ్చుచున్న దేశములో మూడు పురములను
వేరుపరచవలెను.

KJV Thou shalt separate three cities for thee in the midst of thy land, which the LORD thy God giveth thee to possess it.

Amplified You shall set apart three cities for yourselves in the land which the Lord your God gives you to possess.

ESV you shall set apart three cities for yourselves in the land that the LORD your God is giving you to possess.

NIV then set aside for yourselves three cities centrally located in the land the LORD your God is giving you to possess.

NASB you shall set aside three cities for yourself in the midst of your land, which the LORD your God gives you to possess.

NKJV you shall separate three cities for yourself in the midst of your land which the LORD your God is giving you to possess.

NLT Then you must set apart three cities of refuge in the land the LORD your God is giving you to occupy.

వచనము 3

ప్రతి నరహంతకుడు పారిపోవునట్లుగా నీవు త్రోవను ఏర్పరచుకొని, నీవు స్వాధీనపరచుకొనునట్లు నీ దేవుడైన యెహోవా నీకిచ్చుచున్న దేశముయొక్క సరిహద్దులలోగా ఉన్న పురములను మూడు భాగములు చేయవలెను.

KJV Thou shalt prepare thee a way, and divide the coasts of thy land, which the LORD thy God giveth thee to inherit, into three parts, that every slayer may flee thither.

Amplified You shall prepare the road and divide into three parts the territory of your land which the Lord your God gives you to possess, so that any manslayer can flee to them.

ESV You shall measure the distances and divide into three parts the area of the land that the LORD your God gives you as a possession, so that any manslayer can flee to them.

NIV Build roads to them and divide into three parts the land the LORD your God is giving you as an inheritance, so that anyone who kills a man may flee there.

NASB 'You shall prepare the roads for yourself, and divide into three parts the territory of your land which the LORD your God will give you as a possession, so that any manslayer may flee there.

NKJV You shall prepare roads for yourself, and divide into three parts the territory of your land which the LORD your God is giving you to inherit, that any manslayer may flee there.

NLT Divide the land the LORD your God is giving you into three districts, with one of these cities in each district. Keep the roads to these cities in good repair so that anyone who has killed someone can flee there for safety.

వచనము 4

పారిపోయి బ్రదుకగల నరహంతకుని గూర్చిన పద్ధతి యేదనగా, ఒకడు అంతకుముందు తన పొరుగువానియందు పగపట్టక

KJV And this is the case of the slayer, which shall flee thither, that he may live: Whoso killeth his neighbour ignorantly, whom he hated not in time past;

Amplified And this is the case of the slayer who shall flee there in order that he may live. Whoever kills his neighbor unintentionally, for whom he had no enmity in time past--

ESV "This is the provision for the manslayer, who by fleeing there may save his life. If anyone kills his neighbor unintentionally without having hated him in the past--

NIV This is the rule concerning the man who kills another and flees there to save his life--one who kills his neighbor unintentionally, without malice aforethought.

NASB 'Now this is the case of the manslayer who may flee there and live: when he kills his friend unintentionally, not hating him previously--

NKJV "And this is the case of the manslayer who flees there, that he may live: Whoever kills his neighbor unintentionally, not having hated him in time past--

NLT 'If someone accidentally kills a neighbor without harboring any previous hatred, the slayer may flee to any of these cities and be safe.

వచనము 5

పొరబాటున వాని చంపినయెడల, అనగా ఒకడు చెట్లు నరుకుటకు తన పొరుగువానితోకూడ

అడవికిపోయి చెట్లు నరుకుటకు తనచేతితో గొడ్డలిదెబ్బ వేసినప్పుడు, గొడ్డలి పిడి ఊడి వాని

పొరుగువానికి తగిలి వాడు చనిపోయినయెడల, వాడు అంతకుముందు తన పొరుగువానియందు

పగపట్టలేదు గనుక

KJV As when a man goeth into the wood with his neighbour to hew wood, and his hand fetcheth a stroke with the axe to cut down the tree, and the head slippeth from the helve, and lighteth upon his neighbour, that he die; he shall flee unto one of those cities, and live:

Amplified As when a man goes into the wood with his neighbor to hew wood, and his hand strikes with the ax to cut down the tree, and the head slips off the handle and lights on his neighbor and kills him--he may flee to one of those cities and live;

ESV as when someone goes into the forest with his neighbor to cut wood, and his hand swings the axe to cut down a tree, and the head slips from the handle and strikes his neighbor so that he dies--he may flee to one of these cities and live,

NIV For instance, a man may go into the forest with his neighbor to cut wood, and as he swings his ax to fell a tree, the head may fly off and hit his neighbor and kill him. That man may flee to one of these cities and save his life.

NASB as when a man goes into the forest with his friend to cut wood, and his hand swings the axe to cut down the tree, and the iron head slips off the handle and strikes his friend so that he dies--he may flee to one of these cities and live;

NKJV as when a man goes to the woods with his neighbor to cut timber, and his hand swings a stroke with the ax to cut down the tree, and the head slips from the handle and strikes his neighbor so that he dies--he shall flee to one of these cities and live;

NLT For example, suppose someone goes into the forest with a neighbor to cut wood. And suppose one of them swings an ax and the ax head flies off the handle, killing the other person. In such cases, the slayer could flee to one of the cities of refuge and be safe.

వచనము 6

వానికి మరణదండన విధిలేదు. అయితే హత్య విషయములో ప్రతిహత్య చేయువాని మనస్సు కోపముతో మండుచుండగా, మార్గము దూరమైనందున వాడు నరహంతకుని తరిమి వాని కలిసికొని వాని చావగొట్టకయుండునట్లు ఆ నరహంతకుడు పారిపోయి ఆ పురములలో ఒకదానియందు జొచ్చి బ్రదుకును.

KJV Lest the avenger of the blood pursue the slayer, while his heart is hot, and overtake him, because the way is long, and slay him; whereas he was not worthy of death, inasmuch as he hated him not in time past.

Amplified Lest the avenger of the blood pursue the slayer while his [mind and] heart are hot with anger and overtake him, because the way is long, and slay him even though the slayer was not worthy of death, since he had not been at enmity with him previously.

ESV lest the avenger of blood in hot anger pursue the manslayer and overtake him, because the way is long, and strike him fatally, though the man did not deserve to die, since he had not hated his neighbor in the past.

NIV Otherwise, the avenger of blood might pursue him in a rage, overtake him if the distance is too great, and kill him even though he is not deserving of death, since he did it to his neighbor without malice aforethought.

NASB otherwise the avenger of blood might pursue the manslayer in the heat of his anger, and overtake him, because the way is long, and take his

life, though he was not deserving of death, since he had not hated him previously.

NKJV lest the avenger of blood, while his anger is hot, pursue the manslayer and overtake him, because the way is long, and kill him, though he was not deserving of death, since he had not hated the victim in time past.

NLT If the distance to the nearest city of refuge was too far, an enraged avenger might be able to chase down and kill the person who caused the death. The slayer would die, even though there was no death sentence and the first death had been an accident.

వచనము 7

అందుచేతను మూడు పురములను నీకు ఏర్పరచుకొనవలెనని నేను నీకాజ్ఞాపించుచున్నాను.

KJV Wherefore I command thee, saying, Thou shalt separate three cities for thee.

Amplified Therefore I command you, You shall set apart three [refuge] cities.

ESV Therefore I command you, You shall set apart three cities.

NIV This is why I command you to set aside for yourselves three cities.

NASB 'Therefore, I command you, saying, 'You shall set aside three cities for yourself.'

NKJV Therefore I command you, saying, "You shall separate three cities for yourself.'

NLT That is why I am commanding you to set aside three cities of refuge.

వచనము 8

మరియు నీ దేవుడైన యెహోవా నీ పితరులతో ప్రమాణము చేసినట్లు ఆయన నీ సరిహద్దులను విశాలపరచి, నీ పితరులకు ఇచ్చెదనని చెప్పిన సమస్తదేశమును నీకిచ్చినయెడల నీవు నీ దేవుడైన యెహోవాను ప్రేమించుచు

KJV And if the LORD thy God enlarge thy coast, as he hath sworn unto thy fathers, and give thee all the land which he promised to give unto thy fathers;

Amplified And if the Lord your God enlarges your territory, as He has sworn to your fathers to do, and gives you all the land which He promised to your fathers to give,

ESV And if the LORD your God enlarges your territory, as he has sworn to your fathers, and gives you all the land that he promised to give to your fathers--

NIV If the LORD your God enlarges your territory, as he promised on oath to your forefathers, and gives you the whole land he promised them,

NASB 'If the LORD your God enlarges your territory, just as He has sworn to your fathers, and gives you all the land which He promised to give your fathers--

NKJV "Now if the LORD your God enlarges your territory, as He swore to your fathers, and gives you the land which He promised to give to your fathers,

NLT 'If the LORD your God enlarges your territory, as he solemnly promised your ancestors, and gives you all the land he promised them,

వచనము 9

నిత్యమును ఆయన మార్గములలో నడుచుటకు నేడు నేను నీకాజ్ఞాపించిన యీ ఆజ్ఞలన్నిటిని

అనుసరించి నడుచుచు, ఈ మూడు పురములు గాక మరి మూడు పురములను ఏర్పరచుకొనవలెను.

KJV If thou shalt keep all these commandments to do them, which I command thee this day, to love the LORD thy God, and to walk ever in his ways; then shalt thou add three cities more for thee, beside these three:

Amplified If you keep all these commandments to do them, which I command you this day, to love the Lord your God and to walk always in His ways, then you shall add three other cities to these three,

ESV provided you are careful to keep all this commandment, which I command you today, by loving the LORD your God and by walking ever in his ways--then you shall add three other cities to these three,

NIV because you carefully follow all these laws I command you today--to love the LORD your God and to walk always in his ways--then you are to set aside three more cities.

NASB if you carefully observe all this commandment which I command you today, to love the LORD your God, and to walk in His ways always--then you shall add three more cities for yourself, besides these three.

NKJV and if you keep all these commandments and do them, which I command you today, to love the LORD your God and to walk always in His ways, then you shall add three more cities for yourself besides these three,

NLT you must designate three additional cities of refuge. (He will give you this land if you obey all the commands I have given you--if you always love the LORD your God and walk in his ways.)

వచనము 10

ప్రాణము తీసిన దోషము నీమీద మోపబడకుండునట్లు నీ దేవుడైన యెహోవా నీకు స్వాస్థ్యముగా

ఇచ్చుచున్న నీ దేశమున నిర్దోషియొక్క ప్రాణము తీయకుండవలెను.

KJV That innocent blood be not shed in thy land, which the LORD thy God giveth thee for an inheritance, and so blood be upon thee.

Amplified Lest innocent blood be shed in your land, which the Lord your God gives you as an inheritance, and so blood guilt be upon you.

ESV lest innocent blood be shed in your land that the LORD your God is giving you for an inheritance, and so the guilt of bloodshed be upon you.

NIV Do this so that innocent blood will not be shed in your land, which the LORD your God is giving you as your inheritance, and so that you will not be guilty of bloodshed.

NASB 'So innocent blood will not be shed in the midst of your land which the LORD your God gives you as an inheritance, and bloodguiltiness be on you.

NKJV lest innocent blood be shed in the midst of your land which the LORD your God is giving you as an inheritance, and thus guilt of bloodshed be upon you.

NLT That way you will prevent the death of innocent people in the land the LORD your God is giving you as a special possession, and you will not be held responsible for murder.

వచనము 11

ఒకడు తన పొరుగువానియందు పగపట్టి వానికొరకు పొంచియుండి వానిమీదపడి వాడు చచ్చునట్లు

కొట్టి

KJV But if any man hate his neighbour, and lie in wait for him, and rise up against him, and smite him mortally that he die, and fleeth into one of these cities:

Amplified But if any man hates his neighbor and lies in wait for him, and attacks him and wounds him mortally so that he dies, and the assailant flees into one of these cities,

ESV "But if anyone hates his neighbor and lies in wait for him and attacks him and strikes him fatally so that he dies, and he flees into one of these cities,

NIV But if a man hates his neighbor and lies in wait for him, assaults and kills him, and then flees to one of these cities,

NASB 'But if there is a man who hates his neighbor and lies in wait for him and rises up against him and strikes him so that he dies, and he flees to one of these cities,

NKJV "But if anyone hates his neighbor, lies in wait for him, rises against him and strikes him mortally, so that he dies, and he flees to one of these cities,

NLT 'But suppose someone hates a neighbor and deliberately ambushes and murders that neighbor and then escapes to one of the cities of refuge.

వచనము 12

ఆ పురములలో ఒకదానిలోనికి పారిపోయినయెడల, వాని ఊరిపెద్దలు మనుష్యులను పంపి అక్కడనుండి వానిని రప్పించి వానిని చంపుటకై హత్య విషయములో ప్రతిహత్యచేయువాని చేతికి వాని నప్పగింపవలెను.

KJV Then the elders of his city shall send and fetch him thence, and deliver him into the hand of the avenger of blood, that he may die.

Amplified Then the elders of his own city shall send for him and fetch him from there and give him over to the avenger of blood, so that he may die.

ESV then the elders of his city shall send and take him from there, and hand him over to the avenger of blood, so that he may die.

NIV the elders of his town shall send for him, bring him back from the city, and hand him over to the avenger of blood to die.

NASB then the elders of his city shall send and take him from there and deliver him into the hand of the avenger of blood, that he may die.

NKJV then the elders of his city shall send and bring him from there, and deliver him over to the hand of the avenger of blood, that he may die.

NLT In that case, the leaders of the murderer's hometown must have the murderer brought back from the city of refuge and handed over to the dead person's avenger to be killed.

వచనము 13

వాని కటాక్షింపకూడదు; నీకు మేలు కలుగునట్లు ఇశ్రాయేలీయుల మధ్యనుండి నిర్దోషి

ప్రాణవిషయమైన దోషమును పరిహరింపవలెను.

KJV Thine eye shall not pity him, but thou shalt put away the guilt of innocent blood from Israel, that it may go well with thee.

Amplified Your eyes shall not pity him, but you shall clear Israel of the guilt of innocent blood, that it may go well with you.

ESV Your eye shall not pity him, but you shall purge the guilt of innocent blood from Israel, so that it may be well with you.

NIV Show him no pity. You must purge from Israel the guilt of shedding innocent blood, so that it may go well with you.

NASB 'You shall not pity him, but you shall purge the blood of the innocent from Israel, that it may go well with you.

NKJV Your eye shall not pity him, but you shall put away the guilt of innocent blood from Israel, that it may go well with you.

NLT Do not feel sorry for that murderer! Purge the guilt of murder from Israel so all may go well with you.

వచనము 14

నీవు స్వాధీనపరచుకొనునట్లు నీ దేవుడైన యెహోవా నీకిచ్చుచున్న దేశములో నీకు కలుగు నీ

స్వాస్థ్యములో పూర్వికులు నియమించిన నీ పొరుగువాని సరిహద్దు రాతిని నీవు తీసివేయకూడదు.

KJV Thou shalt not remove thy neighbour's landmark, which they of old time have set in thine inheritance, which thou shalt inherit in the land that the LORD thy God giveth thee to possess it.

Amplified You shall not remove your neighbor's landmark in the land which the Lord your God gives you to possess, which the men of old [the first dividers of the land] set.

ESV "You shall not move your neighbor's landmark, which the men of old have set, in the inheritance that you will hold in the land that the LORD your God is giving you to possess.

NIV Do not move your neighbor's boundary stone set up by your predecessors in the inheritance you receive in the land the LORD your God is giving you to possess.

NASB 'You shall not move your neighbor's boundary mark, which the ancestors have set, in your inheritance which you will inherit in the land that the LORD your God gives you to possess.

NKJV "You shall not remove your neighbor's landmark, which the men of old have set, in your inheritance which you will inherit in the land that the LORD your God is giving you to possess.

NLT 'When you arrive in the land the LORD your God is giving you as a special possession, never steal someone's land by moving the boundary markers your ancestors set up to mark their property.

వచనము 15

ఒకడు చేయు సమస్త పాపములలో ఏ అపరాధమునుగూర్చియే గాని యే పాపమునుగూర్చియే గాని ఒక సాక్షియొక్క సాక్ష్యమును అంగీకరింపకూడదు. ఇద్దరు సాక్షుల మాటమీదనైనను ముగ్గురు సాక్షుల మాటమీదనైనను ప్రతి సంగతి స్థిరపరచబడును.

KJV One witness shall not rise up against a man for any iniquity, or for any sin, in any sin that he sinneth: at the mouth of two witnesses, or at the mouth of three witnesses, shall the matter be established.

Amplified One witness shall not prevail against a man for any crime or any wrong in connection with any sin he commits; only on the testimony of two or three witnesses shall a charge be established.

ESV "A single witness shall not suffice against a person for any crime or for any wrong in connection with any offense that he has committed. Only on the evidence of two witnesses or of three witnesses shall a charge be established.

NIV One witness is not enough to convict a man accused of any crime or offense he may have committed. A matter must be established by the testimony of two or three witnesses.

NASB 'A single witness shall not rise up against a man on account of any iniquity or any sin which he has committed; on the evidence of two or three witnesses a matter shall be confirmed.

NKJV "One witness shall not rise against a man concerning any iniquity or any sin that he commits; by the mouth of two or three witnesses the matter shall be established.

NLT 'Never convict anyone of a crime on the testimony of just one witness. The facts of the case must be established by the testimony of two or three witnesses.

వచనము 16

అన్యాయపు సాక్ష్యము ఒకనిమీద చెప్పుటకు ఒకడు నిలువబడి నేరము మోపుటకై అబద్ధమాడినయెడల

KJV If a false witness rise up against any man to testify against him that which is wrong;

Amplified If a false witness rises up against any man to accuse him of wrongdoing,

ESV If a malicious witness arises to accuse a person of wrongdoing,

NIV If a malicious witness takes the stand to accuse a man of a crime,

NASB 'If a malicious witness rises up against a man to accuse him of wrongdoing,

NKJV If a false witness rises against any man to testify against him of wrongdoing,

NLT If a malicious witness comes forward and accuses someone of a crime,

వచనము 17

ఆ వివాదముగల ఇద్దరు మనుష్యులు యెహోవా సన్నిధిని, అనగా ఆ కాలములోనున్న యాజకుల

యెదుటను న్యాయాధిపతుల యెదుటను నిలువవలెను.

KJV Then both the men, between whom the controversy is, shall stand before the LORD, before the priests and the judges, which shall be in those days;

Amplified Then both parties to the controversy shall stand before the Lord, before the priests and the judges who are in office in those days.

ESV then both parties to the dispute shall appear before the LORD, before the priests and the judges who are in office in those days.

NIV the two men involved in the dispute must stand in the presence of the LORD before the priests and the judges who are in office at the time.

NASB then both the men who have the dispute shall stand before the LORD, before the priests and the judges who will be in office in those days.

NKJV then both men in the controversy shall stand before the LORD, before the priests and the judges who serve in those days.

NLT then both the accuser and accused must appear before the priests and judges who are on duty before the LORD.

వచనము 18

ఆ న్యాయాధిపతులు భాగుగా విమర్శించిన తరువాత వాని సాక్ష్యము అబద్ధసాక్ష్యమై తన

సహోదరునిమీద వాడు అబద్ధసాక్ష్యము చెప్పిన సంగతి వెల్లడియైనయెడల, వాడు తన సహోదరునికి

చేయ తలంచినట్లే వానికి చేయవలెను.

KJV And the judges shall make diligent inquisition: and, behold, if the witness be a false witness, and hath testified falsely against his brother;

Amplified The judges shall inquire diligently, and if the witness is a false witness and has accused his brother falsely,

ESV The judges shall inquire diligently, and if the witness is a false witness and has accused his brother falsely,

NIV The judges must make a thorough investigation, and if the witness proves to be a liar, giving false testimony against his brother,

NASB 'The judges shall investigate thoroughly, and if the witness is a false witness and he has accused his brother falsely,

NKJV And the judges shall make careful inquiry, and indeed, if the witness is a false witness, who has testified falsely against his brother,
NLT They must be closely questioned, and if the accuser is found to be lying,

వచనము 19

అట్లు మీ మధ్యనుండి ఆ చెడుతనమును పరిహరించుదురు.

KJV Then shall ye do unto him, as he had thought to have done unto his brother: so shalt thou put the evil away from among you.

Amplified Then you shall do to him as he had intended to do to his brother. So you shall put away the evil from among you.

ESV then you shall do to him as he had meant to do to his brother. So you shall purge the evil from your midst.

NIV then do to him as he intended to do to his brother. You must purge the evil from among you.

NASB then you shall do to him just as he had intended to do to his brother. Thus you shall purge the evil from among you.

NKJV then you shall do to him as he thought to have done to his brother; so you shall put away the evil from among you.

NLT the accuser will receive the punishment intended for the accused. In this way, you will cleanse such evil from among you.

వచనము 20

మిగిలినవారు విని భయపడి నీ దేశమున అట్టి దుష్కార్యము ఇకను చేయకుండురు.

KJV And those which remain shall hear, and fear, and shall henceforth commit no more any such evil among you.

Amplified And those who remain shall hear and [reverently] fear, and shall henceforth commit no such evil among you.

ESV And the rest shall hear and fear, and shall never again commit any such evil among you.

NIV The rest of the people will hear of this and be afraid, and never again will such an evil thing be done among you.

NASB 'The rest will hear and be afraid, and will never again do such an evil thing among you.

NKJV And those who remain shall hear and fear, and hereafter they shall not again commit such evil among you.

NLT Those who hear about it will be afraid to do such an evil thing again.

వచనము 21

నీవు ఎవనిని కటాక్షింపకూడదు, ప్రాణమునకు ప్రాణము కంటికి కన్ను పంటికి పల్లు చేతికి చెయ్యి
కాలికి కాలు మీకు విధి.

KJV And thine eye shall not pity; but life shall go for life, eye for eye, tooth for tooth, hand for hand, foot for foot.

Amplified Your eyes shall not pity: it shall be life for life, eye for eye, tooth for tooth, hand for hand, foot for foot.

ESV Your eye shall not pity. It shall be life for life, eye for eye, tooth for tooth, hand for hand, foot for foot.

NIV Show no pity: life for life, eye for eye, tooth for tooth, hand for hand, foot for foot.

NASB 'Thus you shall not show pity: life for life, eye for eye, tooth for tooth, hand for hand, foot for foot.

NKJV Your eye shall not pity: life shall be for life, eye for eye, tooth for tooth, hand for hand, foot for foot.

NLT You must never show pity! Your rule should be life for life, eye for eye, tooth for tooth, hand for hand, foot for foot.



BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

ద్వితీయోపదేశకాండము

అధ్యాయము 20

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

నీవు నీ శత్రువులతో యుద్ధమునకు పోయి గుట్టములను రథములను మీకంటె విస్తారమైన జనమును చూచునప్పుడు వారికి భయపడవద్దు; ఐగుప్తు దేశములోనుండి నిన్ను రప్పించిన నీ దేవుడైన యెహోవా నీకు తోడైయుండును.

KJV When thou goest out to battle against thine enemies, and seest horses, and chariots, and a people more than thou, be not afraid of them: for the LORD thy God is with thee, which brought thee up out of the land of Egypt.

Amplified WHEN YOU go forth to battle against your enemies and see horses and chariots and an army greater than your own, do not be afraid of them, for the Lord your God, Who brought you out of the land of Egypt, is with you.

ESV "When you go out to war against your enemies, and see horses and chariots and an army larger than your own, you shall not be afraid of them, for the LORD your God is with you, who brought you up out of the land of Egypt.

NIV When you go to war against your enemies and see horses and chariots and an army greater than yours, do not be afraid of them, because the LORD your God, who brought you up out of Egypt, will be with you.

NASB 'When you go out to battle against your enemies and see horses and chariots and people more numerous than you, do not be afraid of them; for the LORD your God, who brought you up from the land of Egypt, is with you.

NKJV "When you go out to battle against your enemies, and see horses and chariots and people more numerous than you, do not be afraid of them; for the LORD your God is with you, who brought you up from the land of Egypt.

NLT 'When you go out to fight your enemies and you face horses and chariots and an army greater than your own, do not be afraid. The LORD your God, who brought you safely out of Egypt, is with you!

వచనము 2

అంతేకాదు, మీరు యుద్ధమునకు సమీపించునప్పుడు యాజకుడు దగ్గరకు వచ్చి ప్రజలతో ఈలాగు చెప్పవలెను

KJV And it shall be, when ye are come nigh unto the battle, that the priest shall approach and speak unto the people,

Amplified And when you come near to the battle, the priest shall approach and speak to the men,

ESV And when you draw near to the battle, the priest shall come forward and speak to the people

NIV When you are about to go into battle, the priest shall come forward and address the army.

NASB 'When you are approaching the battle, the priest shall come near and speak to the people.

NKJV So it shall be, when you are on the verge of battle, that the priest shall approach and speak to the people.

NLT Before you go into battle, the priest will come forward to speak with the troops.

వచనము 3

ఇశ్రాయేలీయులారా, వినుడి; నేడు మీరు మీశత్రువులతో యుద్ధము చేయుటకు సమీపించుచున్నారు.

మీ హృదయములు జంకనియ్యకుడి, భయపడకుడి,

KJV And shall say unto them, Hear, O Israel, ye approach this day unto battle against your enemies: let not your hearts faint, fear not, and do not tremble, neither be ye terrified because of them;

Amplified And shall say to them, Hear, O Israel, you draw near this day to battle against your enemies. Let not your [minds and] hearts faint; fear not, and do not tremble or be terrified [and in dread] because of them.

ESV and shall say to them, 'Hear, O Israel, today you are drawing near for battle against your enemies: let not your heart faint. Do not fear or panic or be in dread of them,

NIV He shall say: 'Hear, O Israel, today you are going into battle against your enemies. Do not be fainthearted or afraid; do not be terrified or give way to panic before them.

NASB 'He shall say to them, 'Hear, O Israel, you are approaching the battle against your enemies today. Do not be fainthearted. Do not be afraid, or panic, or tremble before them,

NKJV And he shall say to them, "Hear, O Israel: Today you are on the verge of battle with your enemies. Do not let your heart faint, do not be afraid, and do not tremble or be terrified because of them;

NLT He will say, 'Listen to me, all you men of Israel! Do not be afraid as you go out to fight today! Do not lose heart or panic.

వచనము 4

వణకకుడి, వారి ముఖము చూచి బెదరకుడి, మీకొరకు మీ శత్రువులతో యుద్ధముచేసి మిమ్మును

రక్షించువాడు మీ దేవుడైన యెహోవాయే.

KJV For the LORD your God is he that goeth with you, to fight for you against your enemies, to save you.

Amplified For the Lord your God is He Who goes with you to fight for you against your enemies to save you.

ESV for the LORD your God is he who goes with you to fight for you against your enemies, to give you the victory.'

NIV For the LORD your God is the one who goes with you to fight for you against your enemies to give you victory.'

NASB for the LORD your God is the one who goes with you, to fight for you against your enemies, to save you.'

NKJV for the LORD your God is He who goes with you, to fight for you against your enemies, to save you.'

NLT For the LORD your God is going with you! He will fight for you against your enemies, and he will give you victory!'

వచనము 5

మరియు నాయకులు జనులతో చెప్పవలసినదేమనగా, క్రొత్తయిల్లు కట్టుకొనినవాడు గృహప్రవేశము

కాకమునుపే యుద్ధములో చనిపోయినయెడల వేరొకడు దానిలో ప్రవేశించును గనుక అట్టివాడు తన

యింటికి తిరిగి వెళ్లవచ్చును.

KJV And the officers shall speak unto the people, saying, What man is there that hath built a new house, and hath not dedicated it? let him go and return to his house, lest he die in the battle, and another man dedicate it.

Amplified And the officers shall speak to the people, saying, What man is there who has built a new house and has not dedicated it? Let him return to his house, lest he die in the battle and another man dedicate it.

ESV Then the officers shall speak to the people, saying, 'Is there any man who has built a new house and has not dedicated it? Let him go back to his house, lest he die in the battle and another man dedicate it.

NIV The officers shall say to the army: 'Has anyone built a new house and not dedicated it? Let him go home, or he may die in battle and someone else may dedicate it.

NASB 'The officers also shall speak to the people, saying, 'Who is the man that has built a new house and has not dedicated it? Let him depart and return to his house, otherwise he might die in the battle and another man would dedicate it.

NKJV "Then the officers shall speak to the people, saying: "What man is there who has built a new house and has not dedicated it? Let him go and return to his house, lest he die in the battle and another man dedicate it.

NLT "Then the officers of the army will address the troops and say, `Has anyone just built a new house but not yet dedicated it? If so, go home! You might be killed in the battle, and someone else would dedicate your house!

వచనము 6

ద్రాక్షతోటవేసి యింక దాని పండ్లు తినక ఒకడు యుద్ధములో చనిపోయినయెడల వేరొకడు దాని పండ్లు

తినునుగనుక అట్టివాడును తన యింటికి తిరిగి వెళ్లవచ్చును.

KJV And what man is he that hath planted a vineyard, and hath not yet eaten of it? let him also go and return unto his house, lest he die in the battle, and another man eat of it.

Amplified And what man has planted a vineyard and has not used the fruit of it? Let him also return to his house, lest he die in the battle and another man use the fruit of it.

ESV And is there any man who has planted a vineyard and has not enjoyed its fruit? Let him go back to his house, lest he die in the battle and another man enjoy its fruit.

NIV Has anyone planted a vineyard and not begun to enjoy it? Let him go home, or he may die in battle and someone else enjoy it.

NASB 'Who is the man that has planted a vineyard and has not begun to use its fruit? Let him depart and return to his house, otherwise he might die in the battle and another man would begin to use its fruit.

NKJV Also what man is there who has planted a vineyard and has not eaten of it? Let him go and return to his house, lest he die in the battle and another man eat of it.

NLT Has anyone just planted a vineyard but not yet eaten any of its fruit? If so, go home! You might die in battle, and someone else would eat from it!

వచనము 7

ఒకడు స్త్రీని ప్రధానము చెసికొని ఆమెను ఇంకను పరిగ్రహింపక మునుపే యుద్ధములో

చనిపోయినయెడల వేరొకడు ఆమెను పరిగ్రహించును గనుక అట్టివాడును తన యింటికి తిరిగి

వెళ్లవచ్చును.

KJV And what man is there that hath betrothed a wife, and hath not taken her? let him go and return unto his house, lest he die in the battle, and another man take her.

Amplified And what man has betrothed a wife and has not taken her? Let him return to his house, lest he die in the battle and another man take her.

ESV And is there any man who has betrothed a wife and has not taken her? Let him go back to his house, lest he die in the battle and another man take her.'

NIV Has anyone become pledged to a woman and not married her? Let him go home, or he may die in battle and someone else marry her.'

NASB 'And who is the man that is engaged to a woman and has not married her? Let him depart and return to his house, otherwise he might die in the battle and another man would marry her.'

NKJV And what man is there who is betrothed to a woman and has not married her? Let him go and return to his house, lest he die in the battle and another man marry her.'

NLT Has anyone just become engaged? Well, go home and get married! You might die in the battle, and someone else would marry your fiancÃe.'

వచనము 8

నాయకులు జనులతో యెవడు భయపడి మెత్తనిగుండె గలవాడగునో వాడు తాను అదైర్యపడిన రీతిగా

తన సహోదరుల గుండెలు అదైర్యపరచకుండునట్లు తన యింటికి తిరిగి వెళ్లవచ్చునని చెప్పవలెను.

KJV And the officers shall speak further unto the people, and they shall say, What man is there that is fearful and fainthearted? let him go and return unto his house, lest his brethren's heart faint as well as his heart.

Amplified And the officers shall speak further to the people, and say, What man is fearful and fainthearted? Let him return to his house, lest [because of him] his brethren's [minds and] hearts faint as does his own.

ESV And the officers shall speak further to the people, and say, 'Is there any man who is fearful and fainthearted? Let him go back to his house, lest he make the heart of his fellows melt like his own.'

NIV Then the officers shall add, 'Is any man afraid or fainthearted? Let him go home so that his brothers will not become disheartened too.'

NASB 'Then the officers shall speak further to the people and say, 'Who is the man that is afraid and fainthearted? Let him depart and return to his house, so that he might not make his brothers' hearts melt like his heart.'

NKJV "The officers shall speak further to the people, and say, "What man is there who is fearful and fainthearted? Let him go and return to his house, lest the heart of his brethren faint like his heart.'

NLT Then the officers will also say, 'Is anyone terrified? If you are, go home before you frighten anyone else.'

వచనము 9

నాయకులు జనులతో మాటలాడుట చాలించిన తరువాత జనులను నడిపించుటకు సేనాధిపతులను నియమింపవలెను.

KJV And it shall be, when the officers have made an end of speaking unto the people, that they shall make captains of the armies to lead the people.

Amplified And when the officers finish speaking to the people, they shall appoint commanders at the head of the people.

ESV And when the officers have finished speaking to the people, then commanders shall be appointed at the head of the people.

NIV When the officers have finished speaking to the army, they shall appoint commanders over it.

NASB 'When the officers have finished speaking to the people, they shall appoint commanders of armies at the head of the people.

NKJV And so it shall be, when the officers have finished speaking to the people, that they shall make captains of the armies to lead the people.

NLT When the officers have finished saying this to their troops, they will announce the names of the unit commanders.

వచనము 10

యుద్ధము చేయుటకు మీరొక పురముమీదికి సమీపించునప్పుడు సమాధానము నిమిత్తము

రాయబారమును పంపవలెను. సమాధానమని అది నీకు ఉత్తరమిచ్చి

KJV When thou comest nigh unto a city to fight against it, then proclaim peace unto it.

Amplified When you draw near to a city to fight against it, then proclaim peace to it.

ESV "When you draw near to a city to fight against it, offer terms of peace to it.

NIV When you march up to attack a city, make its people an offer of peace.

NASB 'When you approach a city to fight against it, you shall offer it terms of peace.

NKJV "When you go near a city to fight against it, then proclaim an offer of peace to it.

NLT 'As you approach a town to attack it, first offer its people terms for peace.

వచనము 11

గుమ్ములులను తెరచినయెడల దానిలోనున్న జనులందరు నీకు పన్ను చెల్లించి నీ దాసులగుదురు.

KJV And it shall be, if it make thee answer of peace, and open unto thee, then it shall be, that all the people that is found therein shall be tributaries unto thee, and they shall serve thee.

Amplified And if that city makes an answer of peace to you and opens to you, then all the people found in it shall be tributary to you and they shall serve you.

ESV And if it responds to you peaceably and it opens to you, then all the people who are found in it shall do forced labor for you and shall serve you.

NIV If they accept and open their gates, all the people in it shall be subject to forced labor and shall work for you.

NASB 'If it agrees to make peace with you and opens to you, then all the people who are found in it shall become your forced labor and shall serve you.

NKJV And it shall be that if they accept your offer of peace, and open to you, then all the people who are found in it shall be placed under tribute to you, and serve you.

NLT If they accept your terms and open the gates to you, then all the people inside will serve you in forced labor.

వచనము 12

అది మీతో సమాధానపడక యుద్ధమే మంచిదని యెంచినయెడల దాని ముట్టడివేయుడి.

KJV And if it will make no peace with thee, but will make war against thee, then thou shalt besiege it:

Amplified But if it refuses to make peace with you and fights against you, then you shall besiege it.

ESV But if it makes no peace with you, but makes war against you, then you shall besiege it.

NIV If they refuse to make peace and they engage you in battle, lay siege to that city.

NASB 'However, if it does not make peace with you, but makes war against you, then you shall besiege it.

NKJV Now if the city will not make peace with you, but war against you, then you shall besiege it.

NLT But if they refuse to make peace and prepare to fight, you must attack the town.

వచనము 13

నీ దేవుడైన యెహోవా దాని నీచేతి కప్పగించునప్పుడు దానిలోని మగవారినందరిని కత్తివాత హతము చేయవలెను.

KJV And when the LORD thy God hath delivered it into thine hands, thou shalt smite every male thereof with the edge of the sword:

Amplified And when the Lord your God has given it into your hands, you shall smite every male there with the edge of the sword.

ESV And when the LORD your God gives it into your hand, you shall put all its males to the sword,

NIV When the LORD your God delivers it into your hand, put to the sword all the men in it.

NASB 'When the LORD your God gives it into your hand, you shall strike all the men in it with the edge of the sword.

NKJV And when the LORD your God delivers it into your hands, you shall strike every male in it with the edge of the sword.

NLT When the LORD your God hands it over to you, kill every man in the town.

వచనము 14

అయితే స్త్రీలను చిన్నవారిని పశువులను ఆ పురములోనున్నది యావత్తును దాని కొల్లసొమ్ముంతటిని నీవు తీసికొనవచ్చును; నీ దేవుడైన యెహోవా నీకిచ్చిన నీ శత్రువుల కొల్లసొమ్మును నీవు అనుభవించుదువు.

KJV But the women, and the little ones, and the cattle, and all that is in the city, even all the spoil thereof, shalt thou take unto thyself; and thou shalt eat the spoil of thine enemies, which the LORD thy God hath given thee.

Amplified But the women, the little ones, the beasts, and all that is in the city, all the spoil in it, you shall take for yourselves; and you shall use the spoil of your enemies which the Lord your God has given you.

ESV but the women and the little ones, the livestock, and everything else in the city, all its spoil, you shall take as plunder for yourselves. And you shall enjoy the spoil of your enemies, which the LORD your God has given you.

NIV As for the women, the children, the livestock and everything else in the city, you may take these as plunder for yourselves. And you may use the plunder the LORD your God gives you from your enemies.

NASB 'Only the women and the children and the animals and all that is in the city, all its spoil, you shall take as booty for yourself; and you shall use the spoil of your enemies which the LORD your God has given you.

NKJV But the women, the little ones, the livestock, and all that is in the city, all its spoil, you shall plunder for yourself; and you shall eat the enemies' plunder which the LORD your God gives you.

NLT But you may keep for yourselves all the women, children, livestock, and other plunder. You may enjoy the spoils of your enemies that the LORD your God has given you.

వచనము 15

ఈ జనముల పురములు గాక నీకు బహు దూరముగా ఉండిన సమస్త పురములకు మాత్రమే

యీలాగున చేయవలెను.

KJV Thus shalt thou do unto all the cities which are very far off from thee, which are not of the cities of these nations.

Amplified So shall you treat all the cities that are very far off from you, that do not belong to the cities of these nations.

ESV Thus you shall do to all the cities that are very far from you, which are not cities of the nations here.

NIV This is how you are to treat all the cities that are at a distance from you and do not belong to the nations nearby.

NASB 'Thus you shall do to all the cities that are very far from you, which are not of the cities of these nations nearby.

NKJV Thus you shall do to all the cities which are very far from you, which are not of the cities of these nations.

NLT But these instructions apply only to distant towns, not to the towns of nations nearby.

వచనము 16

అయితే నీ దేవుడైన యెహోవా స్వాస్థ్యముగా నీకిచ్చుచున్న యీ జనముల పురములలో ఊపిరిగల దేనిని

బ్రదుకనియ్యకూడదు.

KJV But of the cities of these people, which the LORD thy God doth give thee for an inheritance, thou shalt save alive nothing that breatheth:

Amplified But in the cities of these people which the Lord your God gives you for an inheritance, you shall save alive nothing that breathes.

ESV But in the cities of these peoples that the LORD your God is giving you for an inheritance, you shall save alive nothing that breathes,

NIV However, in the cities of the nations the LORD your God is giving you as an inheritance, do not leave alive anything that breathes.

NASB 'Only in the cities of these peoples that the LORD your God is giving you as an inheritance, you shall not leave alive anything that breathes.

NKJV "But of the cities of these peoples which the LORD your God gives you as an inheritance, you shall let nothing that breathes remain alive,

NLT 'As for the towns of the nations the LORD your God is giving you as a special possession, destroy every living thing in them.

వచనము 17

వీరు, అనగా హీతీయులు అమోరీయులు కనానీయులు పెరిజీయులు హివీయులు

యెబూసీయులనువారు తమ తమ దేవతల విషయమై చేసిన సమస్త హేయకృత్యములరీతిగా మీరు

చేసి,

KJV But thou shalt utterly destroy them; namely, the Hittites, and the Amorites, the Canaanites, and the Perizzites, the Hivites, and the Jebusites; as the LORD thy God hath commanded thee:

Amplified But you shall utterly exterminate them, the Hittites, the Amorites, the Canaanites, the Perizzites, the Hivites, and the Jebusites, as the Lord your God has commanded you,

ESV but you shall devote them to complete destruction, the Hittites and the Amorites, the Canaanites and the Perizzites, the Hivites and the Jebusites, as the LORD your God has commanded,

NIV Completely destroy them--the Hittites, Amorites, Canaanites, Perizzites, Hivites and Jebusites--as the LORD your God has commanded you.

NASB 'But you shall utterly destroy them, the Hittite and the Amorite, the Canaanite and the Perizzite, the Hivite and the Jebusite, as the LORD your God has commanded you,

NKJV but you shall utterly destroy them: the Hittite and the Amorite and the Canaanite and the Perizzite and the Hivite and the Jebusite, just as the LORD your God has commanded you,

NLT You must completely destroy the Hittites, Amorites, Canaanites, Perizzites, Hivites, and Jebusites, just as the LORD your God has commanded you.

వచనము 18

నీ దేవుడైన యెహోవాకు విరోధముగా పాపము చేయుటకు వారు మీకు నేర్పకుండునట్లు నీ దేవుడైన

యెహోవా నీకాజ్ఞాపించిన ప్రకారముగా వారిని నిర్మూలము చేయవలెను.

KJV That they teach you not to do after all their abominations, which they have done unto their gods; so should ye sin against the LORD your God.

Amplified So that they may not teach you all the abominable practices they have carried on for their gods, and so cause you to sin against the Lord your God.

ESV that they may not teach you to do according to all their abominable practices that they have done for their gods, and so you sin against the LORD your God.

NIV Otherwise, they will teach you to follow all the detestable things they do in worshiping their gods, and you will sin against the LORD your God.

NASB so that they may not teach you to do according to all their detestable things which they have done for their gods, so that you would sin against the LORD your God.

NKJV lest they teach you to do according to all their abominations which they have done for their gods, and you sin against the LORD your God.

NLT This will keep the people of the land from teaching you their detestable customs in the worship of their gods, which would cause you to sin deeply against the LORD your God.

వచనము 19

నీవు ఒక పురమును లోపరచుకొనుటకు దానిమీద యుద్ధము చేయుచు అనేక దినములు

ముట్టడివేయునప్పుడు, దాని చెట్లు గొడ్డలిచేత పాడుచేయకూడదు; వాటి పండ్లు తినవచ్చునుగాని

వాటిని నరికివేయకూడదు; నీవు వాటిని ముట్టడించుటకు పొలములోని చెట్లు నరులా? అట్టి చెట్లను

నీవు కొట్టకూడదు.

KJV When thou shalt besiege a city a long time, in making war against it to take it, thou shalt not destroy the trees thereof by forcing an axe against them: for thou mayest eat of them, and thou shalt not cut them down (for the tree of the field is man's life) to employ them in the siege:

Amplified When you besiege a city for a long time, making war against it to take it, you shall not destroy its trees by using an ax on them, for you can eat their fruit; you must not cut them down, for is the tree of the field a man, that it should be besieged by you?

ESV "When you besiege a city for a long time, making war against it in order to take it, you shall not destroy its trees by wielding an axe against them. You may eat from them, but you shall not cut them down. Are the trees in the field human, that they should be besieged by you?"

NIV When you lay siege to a city for a long time, fighting against it to capture it, do not destroy its trees by putting an ax to them, because you can eat their fruit. Do not cut them down. Are the trees of the field people, that you should besiege them?

NASB 'When you besiege a city a long time, to make war against it in order to capture it, you shall not destroy its trees by swinging an axe against them; for you may eat from them, and you shall not cut them down. For is the tree of the field a man, that it should be besieged by you?

NKJV "When you besiege a city for a long time, while making war against it to take it, you shall not destroy its trees by wielding an ax against them; if you can eat of them, do not cut them down to use in the siege, for the tree of the field is man's food.

NLT 'When you are besieging a town and the war drags on, do not destroy the trees. Eat the fruit, but do not cut down the trees. They are not enemies that need to be attacked!

వచనము 20

ఏ చెట్లు తినదగిన ఫలములనిచ్చునవి కావని నీవెరుగుదువో వాటిని పాడుచేసి నరికి, నీతో

యుద్ధముచేయు పురము పడువరకు వాటితో దానికి ఎదురుగా ముట్టడిదిబ్బ కట్టవచ్చును.

KJV Only the trees which thou knowest that they be not trees for meat, thou shalt destroy and cut them down; and thou shalt build bulwarks against the city that maketh war with thee, until it be subdued.

Amplified Only the trees which you know are not trees for food you may destroy and cut down, that you may build siege works against the city that makes war with you until it falls.

ESV Only the trees that you know are not trees for food you may destroy and cut down, that you may build siegeworks against the city that makes war with you, until it falls.

NIV However, you may cut down trees that you know are not fruit trees and use them to build siege works until the city at war with you falls.

NASB 'Only the trees which you know are not fruit trees you shall destroy and cut down, that you may construct siegeworks against the city that is making war with you until it falls.

NKJV Only the trees which you know are not trees for food you may destroy and cut down, to build siegeworks against the city that makes war with you, until it is subdued.

NLT But you may cut down trees that you know are not valuable for food. Use them to make the equipment you need to besiege the town until it falls.

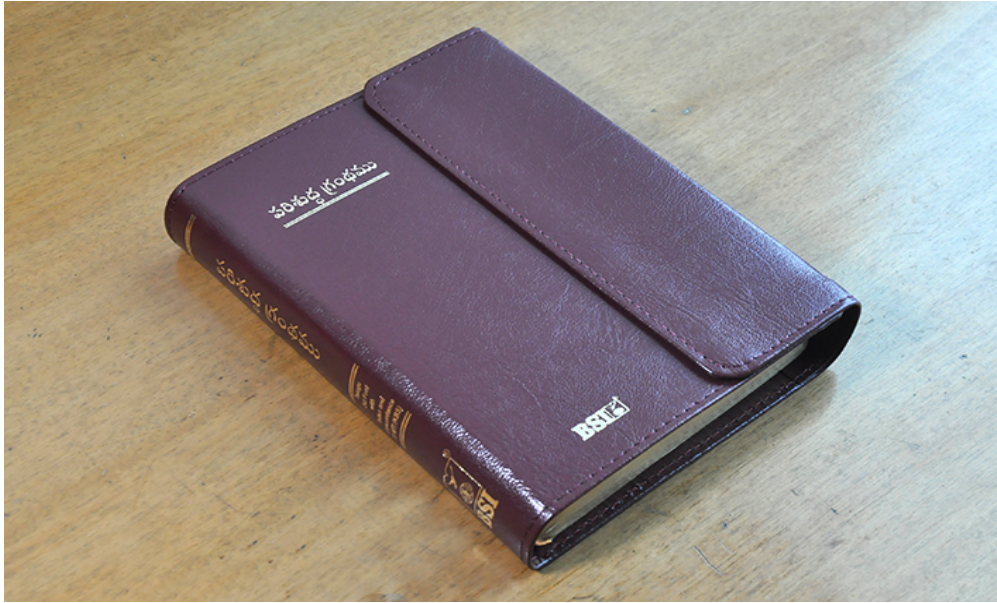


BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

ద్వితీయోపదేశకాండము

అధ్యాయము 21

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

నీ దేవుడైన యెహోవా నీకిచ్చుచున్న దేశములో ఒకడు చంపబడి పొలములో పడియుండుట

కనబడునప్పుడు, వాని చంపినవాడెవడో అది తెలియక యుండినయెడల

KJV If one be found slain in the land which the LORD thy God giveth thee to possess it, lying in the field, and it be not known who hath slain him:

Amplified IF ONE is found slain in the land which the Lord your God gives you to possess, lying in the field, and it is not known who has killed him,

ESV "If in the land that the LORD your God is giving you to possess someone is found slain, lying in the open country, and it is not known who killed him,

NIV If a man is found slain, lying in a field in the land the LORD your God is giving you to possess, and it is not known who killed him,

NASB 'If a slain person is found lying in the open country in the land which the LORD your God gives you to possess, and it is not known who has struck him,

NKJV "If anyone is found slain, lying in the field in the land which the LORD your God is giving you to possess, and it is not known who killed him,

NLT 'Suppose someone is found murdered in a field in the land the LORD your God is giving you, and you don't know who committed the murder.

వచనము 2

నీ పెద్దలును నీ న్యాయాధిపతులును వచ్చి చంపబడినవాని చుట్టునున్న పురముల దూరము

కొలిపింపవలెను.

KJV Then thy elders and thy judges shall come forth, and they shall measure unto the cities which are round about him that is slain:

Amplified Then your elders and judges shall come forth and measure the distance to the cities around him who is slain.

ESV then your elders and your judges shall come out, and they shall measure the distance to the surrounding cities.

NIV your elders and judges shall go out and measure the distance from the body to the neighboring towns.

NASB then your elders and your judges shall go out and measure the distance to the cities which are around the slain one.

NKJV then your elders and your judges shall go out and measure the distance from the slain man to the surrounding cities.

NLT In such cases, your leaders and judges must determine which town is nearest the body.

వచనము 3

ఏ ఊరు ఆ శవమునకు సమీపముగా ఉండునో ఆ ఊరి పెద్దలు ఏ పనికిని పెట్టబడక కాడి యీడ్వని

పెయ్యను తీసికొని

KJV And it shall be, that the city which is next unto the slain man, even the elders of that city shall take an heifer, which hath not been wrought with, and which hath not drawn in the yoke;

Amplified And the city which is nearest to the slain man, the elders of that city shall take a heifer which has never been worked, never pulled in the yoke,

ESV And the elders of the city that is nearest to the slain man shall take a heifer that has never been worked and that has not pulled in a yoke.

NIV Then the elders of the town nearest the body shall take a heifer that has never been worked and has never worn a yoke

NASB 'It shall be that the city which is nearest to the slain man, that is, the elders of that city, shall take a heifer of the herd, which has not been worked and which has not pulled in a yoke;

NKJV And it shall be that the elders of the city nearest to the slain man will take a heifer which has not been worked and which has not pulled with a yoke.

NLT Then the leaders of that town must select a young cow that has never been trained or yoked to a plow.

వచనము 4

దున్నబడకయు విత్తబడకయునున్న యేటి లోయలోనికి ఆ పెయ్యను తోలుకొనిపోయి అక్కడ, అనగా ఆ

లోయలో ఆ పెయ్యమెడను విరుగతియ్యవలెను.

KJV And the elders of that city shall bring down the heifer unto a rough valley, which is neither eared nor sown, and shall strike off the heifer's neck there in the valley:

Amplified And the elders of that city shall bring the heifer down to a valley with running water which is neither plowed nor sown, and shall break the heifer's neck there in the valley.

ESV And the elders of that city shall bring the heifer down to a valley with running water, which is neither plowed nor sown, and shall break the heifer's neck there in the valley.

NIV and lead her down to a valley that has not been plowed or planted and where there is a flowing stream. There in the valley they are to break the heifer's neck.

NASB and the elders of that city shall bring the heifer down to a valley with running water, which has not been plowed or sown, and shall break the heifer's neck there in the valley.

NKJV The elders of that city shall bring the heifer down to a valley with flowing water, which is neither plowed nor sown, and they shall break the heifer's neck there in the valley.

NLT They must lead it to a valley that is neither plowed nor planted with a stream running through it. There they must break the cow's neck.

వచనము 5

అప్పుడు యాజకులైన లేవీయులు దగ్గరకు రావలెను. యెహోవాను సేవించి యెహోవా నామమున

దీవించుటకు ఆయన వారిని ఏర్పరచుకొనెను గనుక వారి నోటిమాటచేత ప్రతి వివాదమును

దెబ్బవిషయమైన ప్రతి వ్యాజ్యమును విమర్శింపబడవలెను.

KJV And the priests the sons of Levi shall come near; for them the LORD thy God hath chosen to minister unto him, and to bless in the name of the LORD; and by their word shall every controversy and every stroke be tried:

Amplified And the priests, the sons of Levi, shall come near, for the Lord your God has chosen them to minister to Him and to bless in the name [and presence] of the Lord, and by their word shall every controversy and every assault be settled.

ESV Then the priests, the sons of Levi, shall come forward, for the LORD your God has chosen them to minister to him and to bless in the name of the LORD, and by their word every dispute and every assault shall be settled.

NIV The priests, the sons of Levi, shall step forward, for the LORD your God has chosen them to minister and to pronounce blessings in the name of the LORD and to decide all cases of dispute and assault.

NASB 'Then the priests, the sons of Levi, shall come near, for the LORD your God has chosen them to serve Him and to bless in the name of the LORD; and every dispute and every assault shall be settled by them.

NKJV Then the priests, the sons of Levi, shall come near, for the LORD your God has chosen them to minister to Him and to bless in the name of

the LORD; by their word every controversy and every assault shall be settled.

NLT The Levitical priests must go there also, for the LORD your God has chosen them to minister before him and to pronounce blessings in the LORD's name. And they are to decide all lawsuits and punishments.

వచనము 6

అప్పుడు ఆ శవమునకు సమీపమందున్న ఆ ఊరి పెద్దలందరు ఆ యేటి లోయలో మెడ

విరుగతీయబడిన ఆ పెయ్యపైని తమచేతులు కడుగుకొని

KJV And all the elders of that city, that are next unto the slain man, shall wash their hands over the heifer that is beheaded in the valley:

Amplified And all the elders of that city nearest to the slain man shall wash their hands over the heifer whose neck was broken in the valley,

ESV And all the elders of that city nearest to the slain man shall wash their hands over the heifer whose neck was broken in the valley,

NIV Then all the elders of the town nearest the body shall wash their hands over the heifer whose neck was broken in the valley,

NASB 'All the elders of that city which is nearest to the slain man shall wash their hands over the heifer whose neck was broken in the valley;

NKJV And all the elders of that city nearest to the slain man shall wash their hands over the heifer whose neck was broken in the valley.

NLT 'The leaders of the town nearest the body must wash their hands over the young cow whose neck was broken.

వచనము 7

మాచేతులు ఈ రక్తమును చిందింపలేదు, మా కన్నులు ఇది చూడలేదు.

KJV And they shall answer and say, Our hands have not shed this blood, neither have our eyes seen it.

Amplified And they shall testify, Our hands have not shed this blood, neither have our eyes seen it.

ESV and they shall testify, 'Our hands did not shed this blood, nor did our eyes see it shed.

NIV and they shall declare: 'Our hands did not shed this blood, nor did our eyes see it done.

NASB and they shall answer and say, 'Our hands did not shed this blood, nor did our eyes see it.

NKJV Then they shall answer and say, "Our hands have not shed this blood, nor have our eyes seen it.

NLT Then they must say, 'Our hands did not shed this blood, nor did we see it happen.

వచనము 8

యెహోవా, నీవు విమోచించిన నీ జనమైన ఇశ్రాయేలీయుల నిమిత్తము ప్రాయశ్చిత్తము కలుగనిమ్ము; నీ

జనమైన ఇశ్రాయేలీయులమీద నిర్దోషియొక్క ప్రాణము తీసిన దోషమును మోపవద్దని చెప్పవలెను.

అప్పుడు ప్రాణము తీసిన దోషమునకు వారినిమిత్తము ప్రాయశ్చిత్తము కలుగును.

KJV Be merciful, O LORD, unto thy people Israel, whom thou hast redeemed, and lay not innocent blood unto thy people of Israel's charge. And the blood shall be forgiven them.

Amplified Forgive, O Lord, Your people Israel, whom You have redeemed, and do not allow the shedding of innocent blood to be charged to Your people Israel. And the guilt of blood shall be forgiven them.

ESV Accept atonement, O LORD, for your people Israel, whom you have redeemed, and do not set the guilt of innocent blood in the midst of your people Israel, so that their blood guilt be atoned for.'

NIV Accept this atonement for your people Israel, whom you have redeemed, O LORD, and do not hold your people guilty of the blood of an innocent man.' And the bloodshed will be atoned for.

NASB 'Forgive Your people Israel whom You have redeemed, O LORD, and do not place the guilt of innocent blood in the midst of Your people Israel.' And the bloodguiltiness shall be forgiven them.

NKJV Provide atonement, O LORD, for Your people Israel, whom You have redeemed, and do not lay innocent blood to the charge of Your people Israel.' And atonement shall be provided on their behalf for the blood.

NLT O LORD, forgive your people Israel whom you have redeemed. Do not charge your people Israel with the guilt of murdering an innocent person.' Then they will be absolved of the guilt of this person's blood.

వచనము 9

అట్లు నీవు యెహోవా దృష్టికి యథార్థమైనది చేయునప్పుడు నీ మధ్యనుండి నిర్దోషియొక్క ప్రాణము

విషయమైన దోషమును పరిహరించెదవు.

KJV So shalt thou put away the guilt of innocent blood from among you, when thou shalt do that which is right in the sight of the LORD.

Amplified So shall you purge the guilt of innocent blood from among you, when you do what is right in the sight of the Lord.

ESV So you shall purge the guilt of innocent blood from your midst, when you do what is right in the sight of the LORD.

NIV So you will purge from yourselves the guilt of shedding innocent blood, since you have done what is right in the eyes of the LORD.

NASB 'So you shall remove the guilt of innocent blood from your midst, when you do what is right in the eyes of the LORD.

NKJV So you shall put away the guilt of innocent blood from among you when you do what is right in the sight of the LORD.

NLT By following these instructions and doing what is right in the LORD's sight, you will cleanse the guilt of murder from your community.

వచనము 10

నీవు నీ శత్రువులతో యుద్ధము చేయబోవునప్పుడు నీ దేవుడైన యెహోవా నీచేతికి వారిని అప్పగించిన

తరువాత

KJV When thou goest forth to war against thine enemies, and the LORD thy God hath delivered them into thine hands, and thou hast taken them captive,

Amplified When you go forth to battle against your enemies and the Lord your God has given them into your hands and you carry them away captive,

ESV "When you go out to war against your enemies, and the LORD your God gives them into your hand and you take them captive,

NIV When you go to war against your enemies and the LORD your God delivers them into your hands and you take captives,

NASB 'When you go out to battle against your enemies, and the LORD your God delivers them into your hands and you take them away captive,

NKJV "When you go out to war against your enemies, and the LORD your God delivers them into your hand, and you take them captive,

NLT 'Suppose you go to war against your enemies and the LORD your God hands them over to you and you take captives.

వచనము 11

వారిని చెరపట్టి ఆ చెరపట్టబడినవారిలో రూపవతియైనదానిని చూచి ఆమెను మోహించి ఆమెను పెండ్లి

చేసికొన మనస్సు

KJV And seest among the captives a beautiful woman, and hast a desire unto her, that thou wouldest have her to thy wife;

Amplified And you see among the captives a beautiful woman and desire her, that you may have her as your wife,

ESV and you see among the captives a beautiful woman, and you desire to take her to be your wife,

NIV if you notice among the captives a beautiful woman and are attracted to her, you may take her as your wife.

NASB and see among the captives a beautiful woman, and have a desire for her and would take her as a wife for yourself,

NKJV and you see among the captives a beautiful woman, and desire her and would take her for your wife,

NLT And suppose you see among the captives a beautiful woman, and you are attracted to her and want to marry her.

వచనము 12

నీ యింట ఆమెను చేర్చుకొనిన తరువాత ఆమె తల క్షౌరము చేయించుకొని

KJV Then thou shalt bring her home to thine house; and she shall shave her head, and pare her nails;

Amplified Then you shall bring her home to your house, and she shall shave her head and pare her nails [in purification from heathenism]

ESV and you bring her home to your house, she shall shave her head and pare her nails.

NIV Bring her into your home and have her shave her head, trim her nails

NASB then you shall bring her home to your house, and she shall shave her head and trim her nails.

NKJV then you shall bring her home to your house, and she shall shave her head and trim her nails.

NLT If this happens, you may take her to your home, where she must shave her head, cut her fingernails,

వచనము 13

గోళ్లను తీయించుకొని తన చెరబట్టలు తీసివేసి నీ యింట నివసించి యొక నెలదినములు తన

తండ్రులనుగూర్చి ప్రలాపన చేయుటకు నీవు ఆమెకు సెలవియ్యవలెను. తరువాత నీవు ఆమెయొద్దకు

పోయి ఆమెను పెండ్లి చేసికొనవచ్చును; ఆమె నీకు భార్యయగును.

KJV And she shall put the raiment of her captivity from off her, and shall remain in thine house, and bewail her father and her mother a full month: and after that thou shalt go in unto her, and be her husband, and she shall be thy wife.

Amplified And put off her prisoner's garb, and shall remain in your house and bewail her father and her mother a full month. After that you may go in to her and be her husband and she shall be your wife.

ESV And she shall take off the clothes in which she was captured and shall remain in your house and lament her father and her mother a full month. After that you may go in to her and be her husband, and she shall be your wife.

NIV and put aside the clothes she was wearing when captured. After she has lived in your house and mourned her father and mother for a full month, then you may go to her and be her husband and she shall be your wife.

NASB 'She shall also remove the clothes of her captivity and shall remain in your house, and mourn her father and mother a full month; and after that you may go in to her and be her husband and she shall be your wife.

NKJV She shall put off the clothes of her captivity, remain in your house, and mourn her father and her mother a full month; after that you may go in to her and be her husband, and she shall be your wife.

NLT and change all her clothes. Then she must remain in your home for a full month, mourning for her father and mother. After that you may marry her.

వచనము 14

నీవు ఆమెవలన సంతోషిస్తాననియెడల ఆమె మనస్సువచ్చిన చోటికి ఆమెను సాగనంపవలెనే గాని

ఆమెను ఎంతమాత్రమును వెండికి అమ్మకూడదు; నీవు ఆమెను అవమానపరచితివి గనుక ఆమెను

దాసివలె చూడకూడదు.

KJV And it shall be, if thou have no delight in her, then thou shalt let her go whither she will; but thou shalt not sell her at all for money, thou shalt not make merchandise of her, because thou hast humbled her.

Amplified And if you have no delight in her, then you shall let her go absolutely free. You shall not sell her at all for money; you shall not deal with her as a slave or a servant, because you have humbled her.

ESV But if you no longer delight in her, you shall let her go where she wants. But you shall not sell her for money, nor shall you treat her as a slave, since you have humiliated her.

NIV If you are not pleased with her, let her go wherever she wishes. You must not sell her or treat her as a slave, since you have dishonored her.

NASB 'It shall be, if you are not pleased with her, then you shall let her go wherever she wishes; but you shall certainly not sell her for money, you shall not mistreat her, because you have humbled her.

NKJV And it shall be, if you have no delight in her, then you shall set her free, but you certainly shall not sell her for money; you shall not treat her brutally, because you have humbled her.

NLT But if you marry her and then decide you do not like her, you must let her go free. You may not sell her or treat her as a slave, for you have humiliated her.

వచనము 15

ప్రేమింపబడున దొకతెయు ద్వేషింపబడున దొకతెయు ఇద్దరు భార్యలు ఒక పురుషునికి కలిగియుండి,

ప్రేమింపబడినదియు ద్వేషింపబడినదియు వానివలన బిడ్డలు కని

KJV If a man have two wives, one beloved, and another hated, and they have born him children, both the beloved and the hated; and if the firstborn son be hers that was hated:

Amplified If a man has two wives, one loved and the other disliked, and they both have borne him children, and if the firstborn son is the son of the one who is disliked,

ESV "If a man has two wives, the one loved and the other unloved, and both the loved and the unloved have borne him children, and if the firstborn son belongs to the unloved,

NIV If a man has two wives, and he loves one but not the other, and both bear him sons but the firstborn is the son of the wife he does not love,

NASB 'If a man has two wives, the one loved and the other unloved, and both the loved and the unloved have borne him sons, if the firstborn son belongs to the unloved,

NKJV "If a man has two wives, one loved and the other unloved, and they have borne him children, both the loved and the unloved, and if the firstborn son is of her who is unloved,

NLT 'Suppose a man has two wives, but he loves one and not the other, and both have given him sons. And suppose the firstborn son is the son of the wife he does not love.

వచనము 16

జ్యేష్ఠకుమారుడు ద్వేషింపబడినదాని కొడుకైనయెడల, తండ్రి తనకు కలిగినదానిని తన కుమారులకు
 స్వాస్థ్యముగా ఇచ్చునాడు ద్వేషింపబడినదాని కుమారుడైన జ్యేష్ఠునికి మారుగా ప్రేమింపబడినదాని
 కుమారుని జ్యేష్ఠునిగా చేయకూడదు.

KJV Then it shall be, when he maketh his sons to inherit that which he hath, that he may not make the son of the beloved firstborn before the son of the hated, which is indeed the firstborn:

Amplified Then on the day when he wills his possessions to his sons, he shall not put the firstborn of his loved wife in place of the [actual] firstborn of the disliked wife--her firstborn being older.

ESV then on the day when he assigns his possessions as an inheritance to his sons, he may not treat the son of the loved as the firstborn in preference to the son of the unloved, who is the firstborn,

NIV when he wills his property to his sons, he must not give the rights of the firstborn to the son of the wife he loves in preference to his actual firstborn, the son of the wife he does not love.

NASB then it shall be in the day he wills what he has to his sons, he cannot make the son of the loved the firstborn before the son of the unloved, who is the firstborn.

NKJV then it shall be, on the day he bequeaths his possessions to his sons, that he must not bestow firstborn status on the son of the loved wife in preference to the son of the unloved, the true firstborn.

NLT When the man divides the inheritance, he may not give the larger inheritance to his younger son, the son of the wife he loves.

వచనము 17

ద్వేషింపబడినదాని కుమారునికి తండ్రి తన ఆస్తి అంతటిలో రెట్టింపు భాగమిచ్చి వానినే జ్యేష్ఠునిగా

ఎంచవలెను. వీడు వాని బలప్రారంభము గనుక జ్యేష్ఠత్వాధికారము వీనిదే.

KJV But he shall acknowledge the son of the hated for the firstborn, by giving him a double portion of all that he hath: for he is the beginning of his strength; the right of the firstborn is his.

Amplified But he shall acknowledge the son of the disliked as the firstborn by giving him a double portion of all that he has, for he was the first issue of his strength; the right of the firstborn is his.

ESV but he shall acknowledge the firstborn, the son of the unloved, by giving him a double portion of all that he has, for he is the firstfruits of his strength. The right of the firstborn is his.

NIV He must acknowledge the son of his unloved wife as the firstborn by giving him a double share of all he has. That son is the first sign of his father's strength. The right of the firstborn belongs to him.

NASB 'But he shall acknowledge the firstborn, the son of the unloved, by giving him a double portion of all that he has, for he is the beginning of his strength; to him belongs the right of the firstborn.

NKJV But he shall acknowledge the son of the unloved wife as the firstborn by giving him a double portion of all that he has, for he is the beginning of his strength; the right of the firstborn is his.

NLT He must give the customary double portion to his oldest son, who represents the strength of his father's manhood and who owns the rights of the firstborn son, even though he is the son of the wife his father does not love.

వచనము 18

ఒకని కుమారుడు మొండివాడై తిరుగబడి తండ్రిమాట గాని తల్లిమాటగాని వినకయుండి, వారు అతని

శిక్షించిన తరువాతయును అతడు వారికి విధేయుడు కాకపోయినయెడల

KJV If a man have a stubborn and rebellious son, which will not obey the voice of his father, or the voice of his mother, and that, when they have chastened him, will not hearken unto them:

Amplified If a man has a stubborn and rebellious son who will not obey the voice of his father or his mother and though they chasten him will not listen to them,

ESV "If a man has a stubborn and rebellious son who will not obey the voice of his father or the voice of his mother, and, though they discipline him, will not listen to them,

NIV If a man has a stubborn and rebellious son who does not obey his father and mother and will not listen to them when they discipline him,

NASB 'If any man has a stubborn and rebellious son who will not obey his father or his mother, and when they chastise him, he will not even listen to them,

NKJV "If a man has a stubborn and rebellious son who will not obey the voice of his father or the voice of his mother, and who, when they have chastened him, will not heed them,

NLT 'Suppose a man has a stubborn, rebellious son who will not obey his father or mother, even though they discipline him.

వచనము 19

అతని తలిదండ్రులు అతని పట్టుకొని ఊరి గవనియొద్ద కూర్చుండు పెద్దలయొద్దకు అతని తీసికొనివచ్చి

KJV Then shall his father and his mother lay hold on him, and bring him out unto the elders of his city, and unto the gate of his place;

Amplified Then his father and mother shall take hold of him and bring him out to the elders of his city at the gate of the place where he lives,

ESV then his father and his mother shall take hold of him and bring him out to the elders of his city at the gate of the place where he lives,

NIV his father and mother shall take hold of him and bring him to the elders at the gate of his town.

NASB then his father and mother shall seize him, and bring him out to the elders of his city at the gateway of his hometown.

NKJV then his father and his mother shall take hold of him and bring him out to the elders of his city, to the gate of his city.

NLT In such cases, the father and mother must take the son before the leaders of the town.

వచనము 20

మా కుమారుడైన వీడు మొండివాడై తిరుగబడియున్నాడు; మా మాట వినక తిండిబోతును

త్రాగుబోతును ఆయెనని ఊరి పెద్దలతో చెప్పవలెను.

KJV And they shall say unto the elders of his city, This our son is stubborn and rebellious, he will not obey our voice; he is a glutton, and a drunkard.

Amplified And they shall say to the elders of his city, This son of ours is stubborn and rebellious. He will not obey our voice. He is a glutton and a drunkard.

ESV and they shall say to the elders of his city, 'This our son is stubborn and rebellious; he will not obey our voice; he is a glutton and a drunkard.'

NIV They shall say to the elders, 'This son of ours is stubborn and rebellious. He will not obey us. He is a profligate and a drunkard.'

NASB 'They shall say to the elders of his city, 'This son of ours is stubborn and rebellious, he will not obey us, he is a glutton and a drunkard.'

NKJV And they shall say to the elders of his city, "This son of ours is stubborn and rebellious; he will not obey our voice; he is a glutton and a drunkard.'

NLT They must declare: 'This son of ours is stubborn and rebellious and refuses to obey. He is a worthless drunkard.'

వచనము 21

అప్పుడు ఊరి ప్రజలందరు రాళ్లతో అతని చావగొట్టవలెను. అట్లు ఆ చెడుతనమును నీ మధ్యనుండి

పరిహరించుదువు. అప్పుడు ఇశ్రాయేలీయులందరు విని భయపడుదురు.

KJV And all the men of his city shall stone him with stones, that he die: so shalt thou put evil away from among you; and all Israel shall hear, and fear.

Amplified Then all the men of his city shall stone him to death; so you shall cleanse out the evil from your midst, and all Israel shall hear and [reverently] fear.

ESV Then all the men of the city shall stone him to death with stones. So you shall purge the evil from your midst, and all Israel shall hear, and fear.

NIV Then all the men of his town shall stone him to death. You must purge the evil from among you. All Israel will hear of it and be afraid.

NASB 'Then all the men of his city shall stone him to death; so you shall remove the evil from your midst, and all Israel will hear of it and fear.

NKJV Then all the men of his city shall stone him to death with stones; so you shall put away the evil from among you, and all Israel shall hear and fear.

NLT Then all the men of the town must stone him to death. In this way, you will cleanse this evil from among you, and all Israel will hear about it and be afraid.

వచనము 22

మరణశిక్షకు తగిన పాపము ఒకడు చేయగా అతని చంపి ప్రానుమీద వ్రేలాడదీసినయెడల

KJV And if a man have committed a sin worthy of death, and he be to be put to death, and thou hang him on a tree:

Amplified And if a man has committed a sin worthy of death and he is put to death and [afterward] you hang him on a tree,

ESV "And if a man has committed a crime punishable by death and he is put to death, and you hang him on a tree,

NIV If a man guilty of a capital offense is put to death and his body is hung on a tree,

NASB 'If a man has committed a sin worthy of death and he is put to death, and you hang him on a tree,

NKJV "If a man has committed a sin deserving of death, and he is put to death, and you hang him on a tree,

NLT 'If someone has committed a crime worthy of death and is executed and then hanged on a tree,

వచనము 23

అతని శవము రాత్రివేళ ఆ వ్రూనుమీద నిలువకూడదు. వ్రేలాడదీయబడినవాడు దేవునికి శాపగ్రస్తుడు గనుక నీ దేవుడైన యెహోవా స్వాస్థ్యముగా నీకిచ్చుచున్న దేశమును నీవు అపవిత్రపరచకుండునట్లు అగత్యముగా ఆ దినమున వానిని పాతిపెట్టవలెను.

KJV His body shall not remain all night upon the tree, but thou shalt in any wise bury him that day; (for he that is hanged is accursed of God;) that thy land be not defiled, which the LORD thy God giveth thee for an inheritance.

Amplified His body shall not remain all night upon the tree, but you shall surely bury him on the same day, for a hanged man is accursed by God. Thus you shall not defile your land which the Lord your God gives you for an inheritance.

ESV his body shall not remain all night on the tree, but you shall bury him the same day, for a hanged man is cursed by God. You shall not defile your land that the LORD your God is giving you for an inheritance.

NIV you must not leave his body on the tree overnight. Be sure to bury him that same day, because anyone who is hung on a tree is under God's curse. You must not desecrate the land the LORD your God is giving you as an inheritance.

NASB his corpse shall not hang all night on the tree, but you shall surely bury him on the same day (for he who is hanged is accursed of God), so that you do not defile your land which the LORD your God gives you as an inheritance.

NKJV his body shall not remain overnight on the tree, but you shall surely bury him that day, so that you do not defile the land which the LORD your God is giving you as an inheritance; for he who is hanged is accursed of God.

NLT the body must never remain on the tree overnight. You must bury the body that same day, for anyone hanging on a tree is cursed of God. Do not defile the land the LORD your God is giving you as a special possession.



BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

ద్వితీయోపదేశకాండము

అధ్యాయము 22

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

నీ సహోదరుని యెద్దుగాని గొట్టగాని త్రోవ తప్పిపోవుట చూచినయెడల నీవు వాటిని చూడనట్లు

కన్నులు మూసికొనక అగత్యముగా వాటిని నీ సహోదరునియొద్దకు మళ్లించవలెను.

KJV Thou shalt not see thy brother's ox or his sheep go astray, and hide thyself from them: thou shalt in any case bring them again unto thy brother.

Amplified YOU SHALL not see your brother's ox or his sheep being driven away or stolen, and hide yourself from [your duty to help] them; you shall surely take them back to your brother.

ESV "You shall not see your brother's ox or his sheep going astray and ignore them. You shall take them back to your brother.

NIV If you see your brother's ox or sheep straying, do not ignore it but be sure to take it back to him.

NASB 'You shall not see your countryman's ox or his sheep straying away, and pay no attention to them; you shall certainly bring them back to your countryman.

NKJV "You shall not see your brother's ox or his sheep going astray, and hide yourself from them; you shall certainly bring them back to your brother.

NLT 'If you see your neighbor's ox or sheep wandering away, don't pretend not to see it. Take it back to its owner.

వచనము 2

నీ సహోదరుడు నీ దగ్గర లేకపోయినయెడలను, నీవు అతని నెరుగకపోయినయెడలను దానిని నీ యింటికి తోలుకొని పోవలెను. నీ సహోదరుడు దాని వెదకుచు వచ్చువరకు అది నీయొద్ద నుండవలెను,

అప్పుడు అతనికి దాని మరల అప్పగింపవలెను.

KJV And if thy brother be not nigh unto thee, or if thou know him not, then thou shalt bring it unto thine own house, and it shall be with thee until thy brother seek after it, and thou shalt restore it to him again.

Amplified And if your brother [the owner] is not near you or if you do not know who he is, you shall bring the animal to your house and it shall be with you until your brother comes looking for it; then you shall restore it to him.

ESV And if he does not live near you and you do not know who he is, you shall bring it home to your house, and it shall stay with you until your brother seeks it. Then you shall restore it to him.

NIV If the brother does not live near you or if you do not know who he is, take it home with you and keep it until he comes looking for it. Then give it back to him.

NASB 'If your countryman is not near you, or if you do not know him, then you shall bring it home to your house, and it shall remain with you until your countryman looks for it; then you shall restore it to him.

NKJV And if your brother is not near you, or if you do not know him, then you shall bring it to your own house, and it shall remain with you until your brother seeks it; then you shall restore it to him.

NLT If it does not belong to someone nearby or you don't know who the owner is, keep it until the owner comes looking for it; then return it.

వచనము 3

అతని గాడిదనుగూర్చియు వస్త్రమునుగూర్చియు నీవు ఆలాగుననే చేయవలెను. నీ సహోదరుడు

పోగొట్టుకొనినది ఏదైనను నీకు దొరకినయెడల అతడు పోగొట్టుకొనిన దానినిగూర్చి ఆలాగుననే

చేయవలెను; నీవు దానిని చూచి చూడనట్టుగా ఉండకూడదు.

KJV In like manner shalt thou do with his ass; and so shalt thou do with his raiment; and with all lost thing of thy brother's, which he hath lost, and thou hast found, shalt thou do likewise: thou mayest not hide thyself.

Amplified And so shall you do with his donkey or his garment or with anything which your brother has lost and you have found. You shall not hide from [your duty concerning] them.

ESV And you shall do the same with his donkey or with his garment, or with any lost thing of your brother's, which he loses and you find; you may not ignore it.

NIV Do the same if you find your brother's donkey or his cloak or anything he loses. Do not ignore it.

NASB 'Thus you shall do with his donkey, and you shall do the same with his garment, and you shall do likewise with anything lost by your countryman, which he has lost and you have found. You are not allowed to neglect them.

NKJV You shall do the same with his donkey, and so shall you do with his garment; with any lost thing of your brother's, which he has lost and you have found, you shall do likewise; you must not hide yourself.

NLT Do the same if you find your neighbor's donkey, clothing, or anything else your neighbor loses. Don't pretend you did not see it.

వచనము 4

నీ సహోదరుని గాడిదగాని యెద్దుగాని త్రోవలో పడియుండుట నీవు చూచినయెడల వాటిని చూడనట్లు
కన్నులు మూసికొనక వాటిని లేవనెత్తుటకు అగత్యముగా సహాయము చేయవలెను.

KJV Thou shalt not see thy brother's ass or his ox fall down by the way, and hide thyself from them: thou shalt surely help him to lift them up again.

Amplified You shall not see your brother's donkey or his ox fall down by the way, and hide from [your duty concerning] them; you shall surely help him to lift them up again.

ESV You shall not see your brother's donkey or his ox fallen down by the way and ignore them. You shall help him to lift them up again.

NIV If you see your brother's donkey or his ox fallen on the road, do not ignore it. Help him get it to its feet.

NASB 'You shall not see your countryman's donkey or his ox fallen down on the way, and pay no attention to them; you shall certainly help him to raise them up.

NKJV "You shall not see your brother's donkey or his ox fall down along the road, and hide yourself from them; you shall surely help him lift them up again.

NLT 'If you see your neighbor's ox or donkey lying on the road, do not look the other way. Go and help your neighbor get it to its feet!

వచనము 5

స్త్రీ పురుషవేషము వేసికొనకూడదు; పురుషుడు స్త్రీ వేషమును ధరింపకూడదు; ఆలాగు చేయువారందరు
నీ దేవుడైన యెహోవాకు హేయులు.

KJV The woman shall not wear that which pertaineth unto a man, neither shall a man put on a woman's garment: for all that do so are abomination unto the LORD thy God.

Amplified The woman shall not wear that which pertains to a man, neither shall a man put on a woman's garment, for all that do so are an abomination to the Lord your God.

ESV "A woman shall not wear a man's garment, nor shall a man put on a woman's cloak, for whoever does these things is an abomination to the LORD your God.

NIV A woman must not wear men's clothing, nor a man wear women's clothing, for the LORD your God detests anyone who does this.

NASB 'A woman shall not wear man's clothing, nor shall a man put on a woman's clothing; for whoever does these things is an abomination to the LORD your God.

NKJV "A woman shall not wear anything that pertains to a man, nor shall a man put on a woman's garment, for all who do so are an abomination to the LORD your God.

NLT 'A woman must not wear men's clothing, and a man must not wear women's clothing. The LORD your God detests people who do this.

వచనము 6

గుడ్డయినను పిల్లలైననుగల పక్షిగూడు చెట్టుమీదనే గాని నేలమీదనేగాని త్రోవలోనేగాని నీకు
కనబడినయెడల తల్లి ఆ పిల్లలనైనను ఆ గుడ్డనైనను పొదిగియున్నయెడల పిల్లలతో కూడ తల్లిని
తీసికొనక నీకు మేలు కలుగునట్లును

KJV If a bird's nest chance to be before thee in the way in any tree, or on the ground, whether they be young ones, or eggs, and the dam sitting upon the young, or upon the eggs, thou shalt not take the dam with the young:

Amplified If a bird's nest should chance to be before you in the way, in any tree or on the ground, with young ones or eggs, and the mother bird is sitting on the young or on the eggs, you shall not take the mother bird with the young.

ESV "If you come across a bird's nest in any tree or on the ground, with young ones or eggs and the mother sitting on the young or on the eggs, you shall not take the mother with the young.

NIV If you come across a bird's nest beside the road, either in a tree or on the ground, and the mother is sitting on the young or on the eggs, do not take the mother with the young.

NASB 'If you happen to come upon a bird's nest along the way, in any tree or on the ground, with young ones or eggs, and the mother sitting on the young or on the eggs, you shall not take the mother with the young;

NKJV "If a bird's nest happens to be before you along the way, in any tree or on the ground, with young ones or eggs, with the mother sitting on the young or on the eggs, you shall not take the mother with the young;

NLT 'If you find a bird's nest on the ground or in a tree and there are young ones or eggs in it with the mother sitting in the nest, do not take the mother with the young.

వచనము 7

నీవు దీర్ఘాయుష్షుంతుడవగునట్లును అగత్యముగా తల్లిని విడిచి పిల్లలనే తీసికొనవచ్చును.

KJV But thou shalt in any wise let the dam go, and take the young to thee; that it may be well with thee, and that thou mayest prolong thy days.

Amplified You shall surely let the mother bird go, and take only the young, that it may be well with you and that you may prolong your days.

ESV You shall let the mother go, but the young you may take for yourself, that it may go well with you, and that you may live long.

NIV You may take the young, but be sure to let the mother go, so that it may go well with you and you may have a long life.

NASB you shall certainly let the mother go, but the young you may take for yourself, in order that it may be well with you and that you may prolong your days.

NKJV you shall surely let the mother go, and take the young for yourself, that it may be well with you and that you may prolong your days.

NLT You may take the young, but let the mother go, so you may prosper and enjoy a long life.

వచనము 8

క్రోత్త యిల్లు కట్టించునప్పుడు దానిమీదనుండి యెవడైనను పడుటవలన నీ యింటిమీదికి హత్యదోషము

రాకుండుటకై నీ యింటి పైకప్పునకు చుట్టు పిట్టగోడ కట్టించవలెను.

KJV When thou buildest a new house, then thou shalt make a battlement for thy roof, that thou bring not blood upon thine house, if any man fall from thence.

Amplified When you build a new house, then you shall put a railing around your [flat] roof, so that no one may fall from there and bring guilt of blood upon your house.

ESV "When you build a new house, you shall make a parapet for your roof, that you may not bring the guilt of blood upon your house, if anyone should fall from it.

NIV When you build a new house, make a parapet around your roof so that you may not bring the guilt of bloodshed on your house if someone falls from the roof.

NASB 'When you build a new house, you shall make a parapet for your roof, so that you will not bring bloodguilt on your house if anyone falls from it.

NKJV "When you build a new house, then you shall make a parapet for your roof, that you may not bring guilt of bloodshed on your household if anyone falls from it.

NLT 'Every new house you build must have a barrier around the edge of its flat rooftop. That way you will not bring the guilt of bloodshed on your household if someone falls from the roof.

వచనము 9

నీవు విత్తు విత్తనముల పైరును నీ ద్రాక్షతోట వచ్చుబడియు ప్రతిష్ఠితములు కాకుండునట్లు నీ

ద్రాక్షతోటలో వివిధమైనవాటిని విత్తకూడదు.

KJV Thou shalt not sow thy vineyard with divers seeds: lest the fruit of thy seed which thou hast sown, and the fruit of thy vineyard, be defiled.

Amplified You shall not plant your vineyard with two kinds of seed, lest the whole crop be forfeited [under this ban], the seed which you have sown and the yield of the vineyard forfeited to the sanctuary.

ESV "You shall not sow your vineyard with two kinds of seed, lest the whole yield be forfeited, the crop that you have sown and the yield of the vineyard.

NIV Do not plant two kinds of seed in your vineyard; if you do, not only the crops you plant but also the fruit of the vineyard will be defiled.

NASB 'You shall not sow your vineyard with two kinds of seed, or all the produce of the seed which you have sown and the increase of the vineyard will become defiled.

NKJV "You shall not sow your vineyard with different kinds of seed, lest the yield of the seed which you have sown and the fruit of your vineyard be defiled.

NLT 'Do not plant any other crop between the rows of your vineyard. If you do, you are forbidden to use either the grapes from the vineyard or the produce of the other crop.

వచనము 10

ఎద్దును గాడిదను జతచేసి భూమిని దున్నకూడదు.

KJV Thou shalt not plow with an ox and an ass together.

Amplified You shall not plow with an ox [a clean animal] and a donkey [unclean] together.

ESV You shall not plow with an ox and a donkey together.

NIV Do not plow with an ox and a donkey yoked together.

NASB 'You shall not plow with an ox and a donkey together.

NKJV "You shall not plow with an ox and a donkey together.

NLT 'Do not plow with an ox and a donkey harnessed together.

వచనము 11

ఉన్నియు జనుపనారయు కలిపినేసిన బట్టను వేసికొనకూడదు.

KJV Thou shalt not wear a garment of divers sorts, as of woollen and linen together.

Amplified You shall not wear a garment of mingled stuff, wool and linen together.

ESV You shall not wear cloth of wool and linen mixed together.

NIV Do not wear clothes of wool and linen woven together.

NASB 'You shall not wear a material mixed of wool and linen together.

NKJV "You shall not wear a garment of different sorts, such as wool and linen mixed together.

NLT 'Do not wear clothing made of wool and linen woven together.

వచనము 12

నీవు కప్పుకొను నీ బట్ట నాలుగు చెంగులకు అల్లికలను చేసికొనవలెను.

KJV Thou shalt make thee fringes upon the four quarters of thy vesture, wherewith thou coverest thyself.

Amplified You shall make yourself tassels on the four corners of your cloak with which you cover yourself.

ESV "You shall make yourself tassels on the four corners of the garment with which you cover yourself.

NIV Make tassels on the four corners of the cloak you wear.

NASB 'You shall make yourself tassels on the four corners of your garment with which you cover yourself.

NKJV "You shall make tassels on the four corners of the clothing with which you cover yourself.

NLT 'You must put tassels on the four corners of your cloaks.

వచనము 13

ఒకడు స్త్రీని పెండ్లిచేసికొని ఆమెను కూడిన తరువాత ఆమెను ఒల్లక ఆమెమీద అవమానక్రియలు మోపి

KJV If any man take a wife, and go in unto her, and hate her,

Amplified If any man takes a wife and goes in to her, and then scorns her

ESV "If any man takes a wife and goes in to her and then hates her

NIV If a man takes a wife and, after lying with her, dislikes her

NASB 'If any man takes a wife and goes in to her and then turns against her,

NKJV "If any man takes a wife, and goes in to her, and detests her,

NLT 'Suppose a man marries a woman and, after sleeping with her, changes his mind about her

వచనము 14

ఆమె చెడ్డదని ప్రచురపరచి ఈ స్త్రీని నేను పరిగ్రహించి యీమె దగ్గరకు వచ్చినప్పుడు ఈమెయందు

కన్యాత్వము నాకు కనబడలేదని చెప్పినయెడల

KJV And give occasions of speech against her, and bring up an evil name upon her, and say, I took this woman, and when I came to her, I found her not a maid:

Amplified And charges her with shameful things and gives her an evil reputation, and says, I took this woman, but when I came to her, I did not find in her the tokens of a virgin,

ESV and accuses her of misconduct and brings a bad name upon her, saying, 'I took this woman, and when I came near her, I did not find in her evidence of virginity,'

NIV and slanders her and gives her a bad name, saying, 'I married this woman, but when I approached her, I did not find proof of her virginity,'

NASB and charges her with shameful deeds and publicly defames her, and says, 'I took this woman, but when I came near her, I did not find her a virgin,'

NKJV and charges her with shameful conduct, and brings a bad name on her, and says, "I took this woman, and when I came to her I found she was not a virgin,"

NLT and falsely accuses her of having slept with another man. He might say, 'I discovered she was not a virgin when I married her.'

వచనము 15

ఆ చిన్నదాని తలిదండ్రులు ద్వారమందున్న ఆ ఊరి పెద్దలయొద్దకు ఆ చిన్నదాని కన్యాత్వ

లక్షణములను తీసికొనిరావలెను.

KJV Then shall the father of the damsel, and her mother, take and bring forth the tokens of the damsel's virginity unto the elders of the city in the gate:

Amplified Then the father of the young woman, and her mother, shall get and bring out the tokens of her virginity to the elders of the city at the gate.

ESV then the father of the young woman and her mother shall take and bring out the evidence of her virginity to the elders of the city in the gate.

NIV then the girl's father and mother shall bring proof that she was a virgin to the town elders at the gate.

NASB then the girl's father and her mother shall take and bring out the evidence of the girl's virginity to the elders of the city at the gate.

NKJV then the father and mother of the young woman shall take and bring out the evidence of the young woman's virginity to the elders of the city at the gate.

NLT If the man does this, the woman's father and mother must bring the proof of her virginity to the leaders of the town.

వచనము 16

అప్పుడు ఆ చిన్నదాని తండ్రి నా కుమార్తెను ఈ మనుష్యునికి పెండ్లి చేయగా

KJV And the damsel's father shall say unto the elders, I gave my daughter unto this man to wife, and he hateth her;

Amplified And her father shall say to the elders, I gave my daughter to this man as wife, but he hates and spurns her;

ESV And the father of the young woman shall say to the elders, 'I gave my daughter to this man to marry, and he hates her;

NIV The girl's father will say to the elders, 'I gave my daughter in marriage to this man, but he dislikes her.

NASB 'The girl's father shall say to the elders, 'I gave my daughter to this man for a wife, but he turned against her;

NKJV And the young woman's father shall say to the elders, "I gave my daughter to this man as wife, and he detests her.

NLT Her father must tell them, 'I gave my daughter to this man to be his wife, and now he has turned against her.

వచనము 17

ఇదిగో ఇతడీమెనొల్లక నీ కుమార్తెయందు కన్యాత్వము నాకు కనబడలేదనియు అవమానక్రియలు

చేసినదనియు ఆమెమీద నింద మోపెను; అయితే నా కుమార్తె కన్యాత్వమునకు గురుతులివే అని

పెద్దలతో చెప్పి పట్టణపు పెద్దలయెదుట ఆ బట్టను పరచవలెను.

KJV And, lo, he hath given occasions of speech against her, saying, I found not thy daughter a maid; and yet these are the tokens of my daughter's virginity. And they shall spread the cloth before the elders of the city.

Amplified And behold, he has made shameful charges against her, saying, I found not in your daughter the evidences of her virginity. And yet these are the tokens of my daughter's virginity. And they shall spread the garment before the elders of the city,

ESV and behold, he has accused her of misconduct, saying, "I did not find in your daughter evidence of virginity." And yet this is the evidence of my

daughter's virginity.' And they shall spread the cloak before the elders of the city.

NIV Now he has slandered her and said, 'I did not find your daughter to be a virgin.' But here is the proof of my daughter's virginity.' Then her parents shall display the cloth before the elders of the town,

NASB and behold, he has charged her with shameful deeds, saying, 'I did not find your daughter a virgin.' But this is the evidence of my daughter's virginity.' And they shall spread the garment before the elders of the city.

NKJV Now he has charged her with shameful conduct, saying, "I found your daughter was not a virgin," and yet these are the evidences of my daughter's virginity.' And they shall spread the cloth before the elders of the city.

NLT He has accused her of shameful things, claiming that she was not a virgin when he married her. But here is the proof of my daughter's virginity.' Then they must spread the cloth before the judges.

వచనము 18

అప్పుడు ఆ ఊరి పెద్దలు ఆ మనుష్యుని పట్టుకొని శిక్షించి నూరు వెండి రూకలు అపరాధముగా

వానియొద్ద తీసికొని

KJV And the elders of that city shall take that man and chastise him;

Amplified And the elders of that city shall take the man and rebuke and whip him.

ESV Then the elders of that city shall take the man and whip him,

NIV and the elders shall take the man and punish him.

NASB 'So the elders of that city shall take the man and chastise him,

NKJV Then the elders of that city shall take that man and punish him;

NLT The judges must then punish the man.

వచనము 19

ఆ చిన్నదాని తండ్రికియ్యవలెను. ఏలయనగా అతడు ఇశ్రాయేలీయురాలైన కన్యకను

అవమానపరచియున్నాడు. అప్పుడామె అతనికి భార్యయై యుండును; అతడు తాను బ్రదుకు

దినములన్నిటను ఆమెను విడువకూడదు.

KJV And they shall amerce him in an hundred shekels of silver, and give them unto the father of the damsel, because he hath brought up an evil name upon a virgin of Israel: and she shall be his wife; he may not put her away all his days.

Amplified And they shall fine him 100 shekels of silver and give them to the father of the young woman, because he has brought an evil name upon a virgin of Israel. And she shall be his wife; he may not divorce her all his days.

ESV and they shall fine him a hundred shekels of silver and give them to the father of the young woman, because he has brought a bad name upon a virgin of Israel. And she shall be his wife. He may not divorce her all his days.

NIV They shall fine him a hundred shekels of silver and give them to the girl's father, because this man has given an Israelite virgin a bad name. She shall continue to be his wife; he must not divorce her as long as he lives.

NASB and they shall fine him a hundred shekels of silver and give it to the girl's father, because he publicly defamed a virgin of Israel. And she shall remain his wife; he cannot divorce her all his days.

NKJV and they shall fine him one hundred shekels of silver and give them to the father of the young woman, because he has brought a bad name on a virgin of Israel. And she shall be his wife; he cannot divorce her all his days.

NLT They will fine him one hundred pieces of silver, for he falsely accused a virgin of Israel. The payment will be made to the woman's father. The woman will then remain the man's wife, and he may never divorce her.

వచనము 20

అయితే ఆ మాట నిజమైనయెడల, అనగా ఆ చిన్నదానియందు కన్యకా లక్షణములు కనబడనియెడల

KJV But if this thing be true, and the tokens of virginity be not found for the damsel:

Amplified But if it is true that the evidences of virginity were not found in the young woman,

ESV But if the thing is true, that evidence of virginity was not found in the young woman,

NIV If, however, the charge is true and no proof of the girl's virginity can be found,

NASB 'But if this charge is true, that the girl was not found a virgin,

NKJV "But if the thing is true, and evidences of virginity are not found for the young woman,

NLT 'But suppose the man's accusations are true, and her virginity could not be proved.

వచనము 21

వారు ఆమె తండ్రి యింటియొద్దకు ఆ చిన్నదానిని తీసికొనిరావలెను. అప్పుడు ఆమె ఊరి వారు ఆమెను రాళ్లతో చావగొట్టవలెను. ఏలయనగా ఆమె తన తండ్రియింట వ్యభిచరించి ఇశ్రాయేలీయులలో దుష్కార్యము చేసెను. అట్లు ఆ చెడుతనమును మీ మధ్యనుండి మీరు పరిహరించుదురు.

KJV Then they shall bring out the damsel to the door of her father's house, and the men of her city shall stone her with stones that she die: because she hath wrought folly in Israel, to play the whore in her father's house: so shalt thou put evil away from among you.

Amplified Then they shall bring her to the door of her father's house and the men of her city shall stone her to death, because she has wrought [criminal] folly in Israel by playing the harlot in her father's house. So you shall put away the evil from among you.

ESV then they shall bring out the young woman to the door of her father's house, and the men of her city shall stone her to death with stones, because she has done an outrageous thing in Israel by whoring in her father's house. So you shall purge the evil from your midst.

NIV she shall be brought to the door of her father's house and there the men of her town shall stone her to death. She has done a disgraceful thing in Israel by being promiscuous while still in her father's house. You must purge the evil from among you.

NASB then they shall bring out the girl to the doorway of her father's house, and the men of her city shall stone her to death because she has committed an act of folly in Israel by playing the harlot in her father's house; thus you shall purge the evil from among you.

NKJV then they shall bring out the young woman to the door of her father's house, and the men of her city shall stone her to death with stones, because she has done a disgraceful thing in Israel, to play the harlot in her father's house. So you shall put away the evil from among you.

NLT In such cases, the judges must take the girl to the door of her father's home, and the men of the town will stone her to death. She has committed a disgraceful crime in Israel by being promiscuous while living in her parents' home. Such evil must be cleansed from among you.

వచనము 22

ఒకడు మగనాలితో శయనించుచుండగా కనబడినయెడల వారిద్దరు, అనగా ఆ స్త్రీతో శయనించిన పురుషుడును ఆ స్త్రీయును చంపబడవలెను. అట్లు ఆ చెడుతనమును ఇశ్రాయేలులోనుండి పరిహరించుదురు.

KJV If a man be found lying with a woman married to an husband, then they shall both of them die, both the man that lay with the woman, and the woman: so shalt thou put away evil from Israel.

Amplified If a man is found lying with another man's wife, they shall both die, the man who lay with the woman and the woman. So you shall purge the evil from Israel.

ESV "If a man is found lying with the wife of another man, both of them shall die, the man who lay with the woman, and the woman. So you shall purge the evil from Israel.

NIV If a man is found sleeping with another man's wife, both the man who slept with her and the woman must die. You must purge the evil from Israel.

NASB 'If a man is found lying with a married woman, then both of them shall die, the man who lay with the woman, and the woman; thus you shall purge the evil from Israel.

NKJV "If a man is found lying with a woman married to a husband, then both of them shall die--the man that lay with the woman, and the woman; so you shall put away the evil from Israel.

NLT 'If a man is discovered committing adultery, both he and the other man's wife must be killed. In this way, the evil will be cleansed from Israel.

వచనము 23

కన్యకయైన చిన్నది ప్రధానము చేయబడిన తరువాత ఒకడు ఊరిలో ఆమెను కలిసికొని ఆమెతో

శయనించినయెడల

KJV If a damsel that is a virgin be betrothed unto an husband, and a man find her in the city, and lie with her;

Amplified If a maiden who is a virgin is engaged to be married, and a man finds her in the city and lies with her,

ESV "If there is a betrothed virgin, and a man meets her in the city and lies with her,

NIV If a man happens to meet in a town a virgin pledged to be married and he sleeps with her,

NASB 'If there is a girl who is a virgin engaged to a man, and another man finds her in the city and lies with her,

NKJV "If a young woman who is a virgin is betrothed to a husband, and a man finds her in the city and lies with her,

NLT 'Suppose a man meets a young woman, a virgin who is engaged to be married, and he has sexual intercourse with her. If this happens within a town,

వచనము 24

ఆ ఊరి గవినియొద్దకు వారిద్దరిని తీసికొనివచ్చి, ఆ చిన్నది ఊరిలో కేకలు వేయకయున్నందున ఆమెను, తన పొరుగువాని భార్యను అవమానపరచినందున ఆ మనుష్యుని, రాళ్లతో చావగొట్టవలెను.

అట్లు ఆ చెడుతనమును మీలోనుండి పరిహరించుదురు.

KJV Then ye shall bring them both out unto the gate of that city, and ye shall stone them with stones that they die; the damsel, because she cried not, being in the city; and the man, because he hath humbled his neighbour's wife: so thou shalt put away evil from among you.

Amplified Then you shall bring them both out to the gate of that city and shall stone them to death--the young woman because she did not cry for help though she was in the city, and the man because he has violated his neighbor's [promised] wife. So shall you put away evil from among you.

ESV then you shall bring them both out to the gate of that city, and you shall stone them to death with stones, the young woman because she did not cry for help though she was in the city, and the man because he violated his neighbor's wife. So you shall purge the evil from your midst.

NIV you shall take both of them to the gate of that town and stone them to death--the girl because she was in a town and did not scream for help, and the man because he violated another man's wife. You must purge the evil from among you.

NASB then you shall bring them both out to the gate of that city and you shall stone them to death; the girl, because she did not cry out in the city, and the man, because he has violated his neighbor's wife. Thus you shall purge the evil from among you.

NKJV then you shall bring them both out to the gate of that city, and you shall stone them to death with stones, the young woman because she did not cry out in the city, and the man because he humbled his neighbor's wife; so you shall put away the evil from among you.

NLT you must take both of them to the gates of the town and stone them to death. The woman is guilty because she did not scream for help. The man must die because he violated another man's wife. In this way, you will cleanse the land of evil.

వచనము 25

ఒకడు ప్రధానము చేయబడిన చిన్నదానిని పొలములో కలిసికొనినప్పుడు ఆ మనుష్యుడు ఆమెను బలిమిని పట్టి ఆమెతో శయనించినయెడల ఆమెతో శయనించిన మనుష్యుడు మాత్రమే చావవలెను.

KJV But if a man find a betrothed damsel in the field, and the man force her, and lie with her: then the man only that lay with her shall die:

Amplified But if a man finds the betrothed maiden in the open country and the man seizes her and lies with her, then only the man who lay with her shall die.

ESV "But if in the open country a man meets a young woman who is betrothed, and the man seizes her and lies with her, then only the man who lay with her shall die.

NIV But if out in the country a man happens to meet a girl pledged to be married and rapes her, only the man who has done this shall die.

NASB 'But if in the field the man finds the girl who is engaged, and the man forces her and lies with her, then only the man who lies with her shall die.

NKJV "But if a man finds a betrothed young woman in the countryside, and the man forces her and lies with her, then only the man who lay with her shall die.

NLT 'But if the man meets the engaged woman out in the country, and he rapes her, then only the man should die.

వచనము 26

ఆ చిన్నదాని నేమియు చేయకూడదు, ఆ చిన్నదానియందు మరణపాత్రమైన పాపములేదు. ఒకడు తన

పొరుగువాని మీదికి లేచి ప్రాణహాని చేసినట్టే యిది జరిగినది.

KJV But unto the damsel thou shalt do nothing; there is in the damsel no sin worthy of death: for as when a man riseth against his neighbour, and slayeth him, even so is this matter:

Amplified But you shall do nothing to the young woman; she has committed no sin punishable by death, for this is as when a man attacks and slays his neighbor,

ESV But you shall do nothing to the young woman; she has committed no offense punishable by death. For this case is like that of a man attacking and murdering his neighbor,

NIV Do nothing to the girl; she has committed no sin deserving death. This case is like that of someone who attacks and murders his neighbor,

NASB 'But you shall do nothing to the girl; there is no sin in the girl worthy of death, for just as a man rises against his neighbor and murders him, so is this case.

NKJV But you shall do nothing to the young woman; there is in the young woman no sin deserving of death, for just as when a man rises against his neighbor and kills him, even so is this matter.

NLT Do nothing to the young woman; she has committed no crime worthy of death. This case is similar to that of someone who attacks and murders a neighbor.

వచనము 27

అతడు ఆమెను పొలములో కలిసికొనగా ప్రధానము చేయబడిన ఆ చిన్నది కేకలువేసినను ఆమెకు రక్షకుడు లేకపోయెను.

KJV For he found her in the field, and the betrothed damsel cried, and there was none to save her.

Amplified For he came upon her in the open country, and the betrothed girl cried out, but there was no one to save her.

ESV because he met her in the open country, and though the betrothed young woman cried for help there was no one to rescue her.

NIV for the man found the girl out in the country, and though the betrothed girl screamed, there was no one to rescue her.

NASB 'When he found her in the field, the engaged girl cried out, but there was no one to save her.

NKJV For he found her in the countryside, and the betrothed young woman cried out, but there was no one to save her.

NLT Since the man raped her out in the country, it must be assumed that she screamed, but there was no one to rescue her.

వచనము 28

ఒకడు ప్రధానము చేయబడిన కన్యకయైన చిన్నదానిని కలిసికొని ఆమెను పట్టుకొని ఆమెతో శయనింపగా వారు కనబడినయెడల

KJV If a man find a damsel that is a virgin, which is not betrothed, and lay hold on her, and lie with her, and they be found;

Amplified If a man finds a girl who is a virgin, who is not betrothed, and he seizes her and lies with her and they are found,

ESV "If a man meets a virgin who is not betrothed, and seizes her and lies with her, and they are found,

NIV If a man happens to meet a virgin who is not pledged to be married and rapes her and they are discovered,

NASB 'If a man finds a girl who is a virgin, who is not engaged, and seizes her and lies with her and they are discovered,

NKJV "If a man finds a young woman who is a virgin, who is not betrothed, and he seizes her and lies with her, and they are found out,

NLT 'If a man is caught in the act of raping a young woman who is not engaged,

వచనము 29

ఆమెతో శయనించినవాడు ఆ చిన్నదాని తండ్రికి ఏబది వెండిరూకలిచ్చి ఆమెను పెండ్లిచేసికొనవలెను.

అతడు ఆమెను ఆవమానపరచెను గనుక అతడు తాను బ్రదుకు దినములన్నిటను ఆమెను

విడిచిపెట్టకూడదు.

KJV Then the man that lay with her shall give unto the damsel's father fifty shekels of silver, and she shall be his wife; because he hath humbled her, he may not put her away all his days.

Amplified Then the man who lay with her shall give to the girl's father fifty shekels of silver, and she shall be his wife, because he has violated her; he may not divorce her all his days.

ESV then the man who lay with her shall give to the father of the young woman fifty shekels of silver, and she shall be his wife, because he has violated her. He may not divorce her all his days.

NIV he shall pay the girl's father fifty shekels of silver. He must marry the girl, for he has violated her. He can never divorce her as long as he lives.

NASB then the man who lay with her shall give to the girl's father fifty shekels of silver, and she shall become his wife because he has violated her; he cannot divorce her all his days.

NKJV then the man who lay with her shall give to the young woman's father fifty shekels of silver, and she shall be his wife because he has humbled her; he shall not be permitted to divorce her all his days.

NLT he must pay fifty pieces of silver to her father. Then he must marry the young woman because he violated her, and he will never be allowed to divorce her.

వచనము 30

ఎవడును తన తండ్రిభార్యను పరిగ్రహింపకూడదు, తన తండ్రి విప్యతగిన కోకను విప్యకూడదు.

KJV A man shall not take his father's wife, nor discover his father's skirt.

Amplified A man shall not take his father's former wife, nor shall he uncover her who belongs to his father.

ESV "A man shall not take his father's wife, so that he does not uncover his father's nakedness.

NIV A man is not to marry his father's wife; he must not dishonor his father's bed.

NASB 'A man shall not take his father's wife so that he will not uncover his father's skirt.

NKJV "A man shall not take his father's wife, nor uncover his father's bed.

NLT 'A man must not have intercourse with his father's wife, for this would violate his father.



BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

ద్వితీయోపదేశకాండము

అధ్యాయము 23

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

గాయమునొందిన వృషణములు గలవాడేగాని మర్మాంగము కోయబడినవాడేగాని యెహోవా

సమాజములో చేరకూడదు. కుండుడు యెహోవా సమాజములో చేరకూడదు.

KJV He that is wounded in the stones, or hath his privy member cut off, shall not enter into the congregation of the LORD.

Amplified HE WHO is wounded in the testicles, or has been made a eunuch, shall not enter into the congregation of the Lord.

ESV "No one whose testicles are crushed or whose male organ is cut off shall enter the assembly of the LORD.

NIV No one who has been emasculated by crushing or cutting may enter the assembly of the LORD.

NASB 'No one who is emasculated or has his male organ cut off shall enter the assembly of the LORD.

NKJV "He who is emasculated by crushing or mutilation shall not enter the assembly of the LORD.

NLT 'If a man's testicles are crushed or his penis is cut off, he may not be included in the assembly of the LORD.

వచనము 2

వానికి పదియవ తరము వాడైనను యెహోవా సమాజములో చేరకూడదు.

KJV A bastard shall not enter into the congregation of the LORD; even to his tenth generation shall he not enter into the congregation of the LORD.

Amplified A person begotten out of wedlock shall not enter into the assembly of the Lord; even to his tenth generation shall his descendants not enter into the congregation of the Lord.

ESV "No one born of a forbidden union may enter the assembly of the LORD. Even to the tenth generation, none of his descendants may enter the assembly of the LORD.

NIV No one born of a forbidden marriage nor any of his descendants may enter the assembly of the LORD, even down to the tenth generation.

NASB 'No one of illegitimate birth shall enter the assembly of the LORD; none of his descendants, even to the tenth generation, shall enter the assembly of the LORD.

NKJV "One of illegitimate birth shall not enter the assembly of the LORD; even to the tenth generation none of his descendants shall enter the assembly of the LORD.

NLT 'Those of illegitimate birth and their descendants for ten generations may not be included in the assembly of the LORD.

వచనము 3

అమ్మోనీయుడేగాని మోయాబీయుడేగాని యెహోవా సమాజములో చేరకూడదు. వారిలో పదియవ

తరము వారైనను ఎన్నడును యెహోవా సమాజములో చేరకూడదు.

KJV An Ammonite or Moabite shall not enter into the congregation of the LORD; even to their tenth generation shall they not enter into the congregation of the LORD for ever:

Amplified An Ammonite or Moabite shall not enter into the congregation of the Lord; even to their tenth generation their descendants shall not enter into the assembly of the Lord forever,

ESV "No Ammonite or Moabite may enter the assembly of the LORD. Even to the tenth generation, none of them may enter the assembly of the LORD forever,

NIV No Ammonite or Moabite or any of his descendants may enter the assembly of the LORD, even down to the tenth generation.

NASB 'No Ammonite or Moabite shall enter the assembly of the LORD; none of their descendants, even to the tenth generation, shall ever enter the assembly of the LORD,

NKJV "An Ammonite or Moabite shall not enter the assembly of the LORD; even to the tenth generation none of his descendants shall enter the assembly of the LORD forever,

NLT 'No Ammonites or Moabites, or any of their descendants for ten generations, may be included in the assembly of the LORD.

వచనము 4

ఏలయనగా మీరు ఐగుప్తులోనుండి వచ్చుచుండగా వారు అన్నపానములు తీసికొని మిమ్మును

ఎదుర్కొనరాక, నిన్ను శపించుటకు బహుమానమునిచ్చి నదుల యరాములోని పెతోరులోనుండి నీకు

విరోధముగా బెయోరు కుమారుడైన బిలామును పిలిపించిరి.

KJV Because they met you not with bread and with water in the way, when ye came forth out of Egypt; and because they hired against thee Balaam the son of Beor of Pethor of Mesopotamia, to curse thee.

Amplified Because they did not meet you with food and water on the way when you came forth out of Egypt, and because they hired Balaam son of Beor of Pethor of Mesopotamia against you to curse you.

ESV because they did not meet you with bread and with water on the way, when you came out of Egypt, and because they hired against you Balaam the son of Beor from Pethor of Mesopotamia, to curse you.

NIV For they did not come to meet you with bread and water on your way when you came out of Egypt, and they hired Balaam son of Beor from Pethor in Aram Naharaim to pronounce a curse on you.

NASB because they did not meet you with food and water on the way when you came out of Egypt, and because they hired against you Balaam the son of Beor from Pethor of Mesopotamia, to curse you.

NKJV because they did not meet you with bread and water on the road when you came out of Egypt, and because they hired against you Balaam the son of Beor from Pethor of Mesopotamia, to curse you.

NLT These nations did not welcome you with food and water when you came out of Egypt. Instead, they tried to hire Balaam son of Beor from Pethor in Aram-naharaim to curse you.

వచనము 5

అయితే నీ దేవుడైన యెహోవా బిలాము మాట విననొల్లకుండెను. నీ దేవుడైన యెహోవా నిన్ను

ప్రేమించెను గనుక నీ దేవుడైన యెహోవా నీ నిమిత్తము ఆ శాపమును ఆశీర్వాదముగా చేసెను.

KJV Nevertheless the LORD thy God would not hearken unto Balaam; but the LORD thy God turned the curse into a blessing unto thee, because the LORD thy God loved thee.

Amplified Nevertheless, the Lord your God would not listen to Balaam, but the Lord your God turned the curse into a blessing to you, because the Lord your God loves you.

ESV But the LORD your God would not listen to Balaam; instead the LORD your God turned the curse into a blessing for you, because the LORD your God loved you.

NIV However, the LORD your God would not listen to Balaam but turned the curse into a blessing for you, because the LORD your God loves you.

NASB 'Nevertheless, the LORD your God was not willing to listen to Balaam, but the LORD your God turned the curse into a blessing for you because the LORD your God loves you.

NKJV Nevertheless the LORD your God would not listen to Balaam, but the LORD your God turned the curse into a blessing for you, because the LORD your God loves you.

NLT (But the LORD your God would not listen to Balaam. He turned the intended curse into a blessing because the LORD your God loves you.)

వచనము 6

నీ దినములన్నిట ఎన్నడును వారి క్షేమమునైనను మేలునైనను విచారింపకూడదు.

KJV Thou shalt not seek their peace nor their prosperity all thy days for ever.

Amplified You shall not seek their peace or their prosperity all your days forever.

ESV You shall not seek their peace or their prosperity all your days forever.

NIV Do not seek a treaty of friendship with them as long as you live.

NASB 'You shall never seek their peace or their prosperity all your days.

NKJV You shall not seek their peace nor their prosperity all your days forever.

NLT You must never, as long as you live, try to help the Ammonites or the Moabites in any way.

వచనము 7

ఎదోమీయులు నీ సహోదరులు గనుక వారిని ద్వేషింపకూడదు. ఐగుప్తు దేశములో నీవు

పరదేశివైయుంటివి గనుక ఐగుప్తీయులను ద్వేషింపకూడదు.

KJV Thou shalt not abhor an Edomite; for he is thy brother: thou shalt not abhor an Egyptian; because thou wast a stranger in his land.

Amplified You shall not abhor an Edomite, for he is your brother [Esau's descendant]. You shall not abhor an Egyptian, because you were a stranger and temporary resident in his land.

ESV "You shall not abhor an Edomite, for he is your brother. You shall not abhor an Egyptian, because you were a sojourner in his land.

NIV Do not abhor an Edomite, for he is your brother. Do not abhor an Egyptian, because you lived as an alien in his country.

NASB 'You shall not detest an Edomite, for he is your brother; you shall not detest an Egyptian, because you were an alien in his land.

NKJV "You shall not abhor an Edomite, for he is your brother. You shall not abhor an Egyptian, because you were an alien in his land.

NLT 'Do not detest the Edomites or the Egyptians, because the Edomites are your relatives, and you lived as foreigners among the Egyptians.

వచనము 8

వారికి పుట్టిన పిల్లలలో మూడవ తరమువారు యెహోవా సమాజములో చేరవచ్చును.

KJV The children that are begotten of them shall enter into the congregation of the LORD in their third generation.

Amplified Their children may enter into the congregation of the Lord in their third generation.

ESV Children born to them in the third generation may enter the assembly of the LORD.

NIV The third generation of children born to them may enter the assembly of the LORD.

NASB 'The sons of the third generation who are born to them may enter the assembly of the LORD.

NKJV The children of the third generation born to them may enter the assembly of the LORD.

NLT The third generation of Egyptians who came with you from Egypt may enter the assembly of the LORD.

వచనము 9

నీ సేన శత్రువులతో యుద్ధమునకు బయలుదేరునప్పుడు ఏ దుష్కార్యమును చేయకుండ

జాగ్రత్తపడవలెను.

KJV When the host goeth forth against thine enemies, then keep thee from every wicked thing.

Amplified When you go forth against your enemies and are in camp, you shall keep yourselves from every evil thing.

ESV "When you are encamped against your enemies, then you shall keep yourself from every evil thing.

NIV When you are encamped against your enemies, keep away from everything impure.

NASB 'When you go out as an army against your enemies, you shall keep yourself from every evil thing.

NKJV "When the army goes out against your enemies, then keep yourself from every wicked thing.

NLT 'When you go to war against your enemies, stay away from everything impure.

వచనము 10

రాత్రి జరిగినదానివలన మైలపడినవాడు మీలో ఉండినయెడల వాడు పాశెము వెలుపలికి వెళ్లిపోవలెను.

KJV If there be among you any man, that is not clean by reason of uncleanness that chanceth him by night, then shall he go abroad out of the camp, he shall not come within the camp:

Amplified If there is among you any man who is not clean by reason of what happens to him at night, then he shall go outside the camp; he shall not come within the camp;

ESV "If any man among you becomes unclean because of a nocturnal emission, then he shall go outside the camp. He shall not come inside the camp,

NIV If one of your men is unclean because of a nocturnal emission, he is to go outside the camp and stay there.

NASB 'If there is among you any man who is unclean because of a nocturnal emission, then he must go outside the camp; he may not reenter the camp.

NKJV If there is any man among you who becomes unclean by some occurrence in the night, then he shall go outside the camp; he shall not come inside the camp.

NLT 'Any man who becomes ceremonially defiled because of a nocturnal emission must leave the camp and stay away all day.

వచనము 11

అతడు పాళెములో చేరకూడదు; సాయంకాలమున అతడు నీళ్లతో స్నానముచేసి సూర్యుడు అస్తమించిన

తరువాత పాళెములో చేరవచ్చును.

KJV But it shall be, when evening cometh on, he shall wash himself with water: and when the sun is down, he shall come into the camp again.

Amplified But when evening comes he shall bathe himself in water, and when the sun is down he may return to the camp.

ESV but when evening comes, he shall bathe himself in water, and as the sun sets, he may come inside the camp.

NIV But as evening approaches he is to wash himself, and at sunset he may return to the camp.

NASB 'But it shall be when evening approaches, he shall bathe himself with water, and at sundown he may reenter the camp.

NKJV But it shall be, when evening comes, that he shall wash with water; and when the sun sets, he may come into the camp.

NLT Toward evening he must bathe himself, and at sunset he may return to the camp.

వచనము 12

పాళెము వెలుపల నీకు ఒక చోటు ఉండవలెను, ఆ బహిర్భూమికి నీవు వెళ్లవలెను.

KJV Thou shalt have a place also without the camp, whither thou shalt go forth abroad:

Amplified You shall have a place also outside the camp to which you shall go [as a comfort station];

ESV "You shall have a place outside the camp, and you shall go out to it.

NIV Designate a place outside the camp where you can go to relieve yourself.

NASB 'You shall also have a place outside the camp and go out there,

NKJV "Also you shall have a place outside the camp, where you may go out;

NLT 'Mark off an area outside the camp for a latrine.

వచనము 13

మరియు నీ ఆయుధములుగాక గసిక యొకటి నీయొద్ద ఉండవలెను. నీవు బహిర్భూమికి వెళ్లునప్పుడు

దానితో త్రవ్వి వెనుకకు తిరిగి నీ మలమును కప్పివేయవలెను.

KJV And thou shalt have a paddle upon thy weapon; and it shall be, when thou wilt ease thyself abroad, thou shalt dig therewith, and shalt turn back and cover that which cometh from thee:

Amplified And you shall have a paddle or shovel among your weapons, and when you sit down outside [to relieve yourself], you shall dig a hole with it and turn back and cover up what has come from you.

ESV And you shall have a trowel with your tools, and when you sit down outside, you shall dig a hole with it and turn back and cover up your excrement.

NIV As part of your equipment have something to dig with, and when you relieve yourself, dig a hole and cover up your excrement.

NASB and you shall have a spade among your tools, and it shall be when you sit down outside, you shall dig with it and shall turn to cover up your excrement.

NKJV and you shall have an implement among your equipment, and when you sit down outside, you shall dig with it and turn and cover your refuse.

NLT Each of you must have a spade as part of your equipment. Whenever you relieve yourself, you must dig a hole with the spade and cover the excrement.

వచనము 14

నీ దేవుడైన యెహోవా నిన్ను విడిపించుటకును నీ శత్రువులను నీకు అప్పగించుటకును నీ పాళెములో
సంచరించుచుండును గనుక ఆయన నీలో అసహ్యమైన దేనినైనను చూచి నిన్ను విడువకుండునట్లు నీ
పాళెము పరిశుద్ధముగా ఉండవలెను.

KJV For the LORD thy God walketh in the midst of thy camp, to deliver thee, and to give up thine enemies before thee; therefore shall thy camp be holy: that he see no unclean thing in thee, and turn away from thee.

Amplified For the Lord your God walks in the midst of your camp to deliver you and to give up your enemies before you. Therefore shall your camp be holy, that He may see nothing indecent among you and turn away from you.

ESV Because the LORD your God walks in the midst of your camp, to deliver you and to give up your enemies before you, therefore your camp must be holy, so that he may not see anything indecent among you and turn away from you.

NIV For the LORD your God moves about in your camp to protect you and to deliver your enemies to you. Your camp must be holy, so that he will not see among you anything indecent and turn away from you.

NASB 'Since the LORD your God walks in the midst of your camp to deliver you and to defeat your enemies before you, therefore your camp must be holy; and He must not see anything indecent among you or He will turn away from you.

NKJV For the LORD your God walks in the midst of your camp, to deliver you and give your enemies over to you; therefore your camp shall be holy, that He may see no unclean thing among you, and turn away from you.

NLT The camp must be holy, for the LORD your God moves around in your camp to protect you and to defeat your enemies. He must not see any shameful thing among you, or he might turn away from you.

వచనము 15

తన యజమానుని యొద్దనుండి తప్పించుకొని నీయొద్దకు వచ్చిన దాసుని వాని యజమానునికి
అప్పగింపకూడదు.

KJV Thou shalt not deliver unto his master the servant which is escaped from his master unto thee:

Amplified You shall not give up to his master a servant who has escaped from his master to you.

ESV "You shall not give up to his master a slave who has escaped from his master to you.

NIV If a slave has taken refuge with you, do not hand him over to his master.

NASB 'You shall not hand over to his master a slave who has escaped from his master to you.

NKJV "You shall not give back to his master the slave who has escaped from his master to you.

NLT 'If slaves should escape from their masters and take refuge with you, do not force them to return.

వచనము 16

అతడు తన యిష్టప్రకారము నీ గ్రామములలో ఒకదానియందు తాను ఏర్పరచుకొనిన చోట మీతో

కలిసి మీ మధ్య నివసింపవలెను; నీవు వాని బాధింపకూడదు.

KJV He shall dwell with thee, even among you, in that place which he shall choose in one of thy gates, where it liketh him best: thou shalt not oppress him.

Amplified He shall dwell with you in your midst wherever he chooses in one of your towns where it pleases him best. You shall not defraud or oppress him.

ESV He shall dwell with you, in your midst, in the place that he shall choose within one of your towns, wherever it suits him. You shall not wrong him.

NIV Let him live among you wherever he likes and in whatever town he chooses. Do not oppress him.

NASB 'He shall live with you in your midst, in the place which he shall choose in one of your towns where it pleases him; you shall not mistreat him.

NKJV He may dwell with you in your midst, in the place which he chooses within one of your gates, where it seems best to him; you shall not oppress him.

NLT Let them live among you in whatever town they choose, and do not oppress them.

వచనము 17

ఇశ్రాయేలు కుమార్తెలలో ఎవతెయు వేశ్యగా ఉండకూడదు. ఇశ్రాయేలు కుమారులలో ఎవడును

పురుషగామిగా ఉండకూడదు.

KJV There shall be no whore of the daughters of Israel, nor a sodomite of the sons of Israel.

Amplified There shall be no cult prostitute among the daughters of Israel, neither shall there be a cult prostitute (a sodomite) among the sons of Israel.

ESV "None of the daughters of Israel shall be a cult prostitute, and none of the sons of Israel shall be a cult prostitute.

NIV No Israelite man or woman is to become a shrine prostitute.

NASB 'None of the daughters of Israel shall be a cult prostitute, nor shall any of the sons of Israel be a cult prostitute.

NKJV "There shall be no ritual harlot of the daughters of Israel, or a perverted one of the sons of Israel.

NLT 'No Israelite man or woman may ever become a temple prostitute.

వచనము 18

పడుపుసొమ్మునేగాని కుక్క విలువనేగాని మ్రొక్కుబడిగా నీ దేవుడైన యెహోవా యింటికి తేకూడదు.

ఏలయనగా ఆ రెండును నీ దేవుడైన యెహోవాకు హేయములు.

KJV Thou shalt not bring the hire of a whore, or the price of a dog, into the house of the LORD thy God for any vow: for even both these are abomination unto the LORD thy God.

Amplified You shall not bring the hire of a harlot or the price of a dog (a sodomite) into the house of the Lord your God as payment of a vow, for both of these [the gift and the giver] are an abomination to the Lord your God.

ESV You shall not bring the fee of a prostitute or the wages of a dog into the house of the LORD your God in payment for any vow, for both of these are an abomination to the LORD your God.

NIV You must not bring the earnings of a female prostitute or of a male prostitute into the house of the LORD your God to pay any vow, because the LORD your God detests them both.

NASB 'You shall not bring the hire of a harlot or the wages of a dog into the house of the LORD your God for any votive offering, for both of these are an abomination to the LORD your God.

NKJV You shall not bring the wages of a harlot or the price of a dog to the house of the LORD your God for any vowed offering, for both of these are an abomination to the LORD your God.

NLT Do not bring to the house of the LORD your God any offering from the earnings of a prostitute, whether a man or a woman, for both are detestable to the LORD your God.

వచనము 19

నీవు వెండినేగాని ఆహారద్రవ్యమునేగాని, వడ్డీకి వేయబడు దేనిని నీ సహోదరులకు వడ్డీకియ్యకూడదు.

KJV Thou shalt not lend upon usury to thy brother; usury of money, usury of victuals, usury of any thing that is lent upon usury:

Amplified You shall not lend on interest to your brother--interest on money, on victuals, on anything that is lent for interest.

ESV "You shall not charge interest on loans to your brother, interest on money, interest on food, interest on anything that is lent for interest.

NIV Do not charge your brother interest, whether on money or food or anything else that may earn interest.

NASB 'You shall not charge interest to your countrymen: interest on money, food, or anything that may be loaned at interest.

NKJV "You shall not charge interest to your brother--interest on money or food or anything that is lent out at interest.

NLT 'Do not charge interest on the loans you make to a fellow Israelite, whether it is money, food, or anything else that may be loaned with interest.

వచనము 20

అన్యునికి వడ్డీకి బదులు ఇయ్యవచ్చునుగాని నీవు స్వాధీనపరచుకొనునట్లు చేరబోవుచున్న దేశములో నీ

దేవుడైన యెహోవా నీవు చేయు ప్రయత్నములన్నిటి విషయములోను నిన్ను ఆశీర్వదించునట్లు నీ

సహోదరులకు వడ్డీకి బదులు ఇయ్యకూడదు.

KJV Unto a stranger thou mayest lend upon usury; but unto thy brother thou shalt not lend upon usury: that the LORD thy God may bless thee in all that thou settest thine hand to in the land whither thou goest to possess it.

Amplified You may lend on interest to a foreigner, but to your brother you shall not lend on interest, that the Lord your God may bless you in all that you undertake in the land to which you go to possess it.

ESV You may charge a foreigner interest, but you may not charge your brother interest, that the LORD your God may bless you in all that you undertake in the land that you are entering to take possession of it.

NIV You may charge a foreigner interest, but not a brother Israelite, so that the LORD your God may bless you in everything you put your hand to in the land you are entering to possess.

NASB 'You may charge interest to a foreigner, but to your countrymen you shall not charge interest, so that the LORD your God may bless you in all that you undertake in the land which you are about to enter to possess.

NKJV To a foreigner you may charge interest, but to your brother you shall not charge interest, that the LORD your God may bless you in all to which you set your hand in the land which you are entering to possess.

NLT You may charge interest to foreigners, but not to Israelites, so the LORD your God may bless you in everything you do in the land you are about to enter and occupy.

వచనము 21

నీవు నీ దేవుడైన యెహోవాకు మ్రొక్కుకొనిన తరువాత ఆ మ్రొక్కుబడిని చెల్లించుటకు తడవు

చేయకూడదు. నీ దేవుడైన యెహోవా తప్పక నీవలన దాని రాబట్టుకొనును, అది నీకు పాపమగును.

KJV When thou shalt vow a vow unto the LORD thy God, thou shalt not slack to pay it: for the LORD thy God will surely require it of thee; and it would be sin in thee.

Amplified When you make a vow to the Lord your God, you shall not be slack in paying it, for the Lord your God will surely require it of you, and slackness would be sin in you.

ESV "If you make a vow to the LORD your God, you shall not delay fulfilling it, for the LORD your God will surely require it of you, and you will be guilty of sin.

NIV If you make a vow to the LORD your God, do not be slow to pay it, for the LORD your God will certainly demand it of you and you will be guilty of sin.

NASB 'When you make a vow to the LORD your God, you shall not delay to pay it, for it would be sin in you, and the LORD your God will surely require it of you.

NKJV "When you make a vow to the LORD your God, you shall not delay to pay it; for the LORD your God will surely require it of you, and it would be sin to you.

NLT 'When you make a vow to the LORD your God, be prompt in doing whatever you promised him. For the LORD your God demands that you promptly fulfill all your vows. If you don't, you will be guilty of sin.

వచనము 22

నీవు మ్రొక్కుకొననియెడల నీయందు ఆ పాపముండదు.

KJV But if thou shalt forbear to vow, it shall be no sin in thee.

Amplified But if you refrain from vowing, it will not be sin in you.

ESV But if you refrain from vowing, you will not be guilty of sin.

NIV But if you refrain from making a vow, you will not be guilty.

NASB 'However, if you refrain from vowing, it would not be sin in you.

NKJV But if you abstain from vowing, it shall not be sin to you.

NLT However, it is not a sin to refrain from making a vow.

వచనము 23

నీ పెదవులనుండి బయలుదేరిన మాటను నెరవేర్చుకొని, నీ దేవుడైన యెహోవాకు మ్రొక్కుకొనిన

ప్రకారము నీవు నీ నోట పలికినట్లు స్వేచ్ఛార్పణము నర్పింపవలెను.

KJV That which is gone out of thy lips thou shalt keep and perform; even a freewill offering, according as thou hast vowed unto the LORD thy God, which thou hast promised with thy mouth.

Amplified The vow which has passed your lips you shall be watchful to perform, a voluntary offering which you have made to the Lord your God, which you have promised with your mouth.

ESV You shall be careful to do what has passed your lips, for you have voluntarily vowed to the LORD your God what you have promised with your mouth.

NIV Whatever your lips utter you must be sure to do, because you made your vow freely to the LORD your God with your own mouth.

NASB 'You shall be careful to perform what goes out from your lips, just as you have voluntarily vowed to the LORD your God, what you have promised.

NKJV That which has gone from your lips you shall keep and perform, for you voluntarily vowed to the LORD your God what you have promised with your mouth.

NLT But once you have voluntarily made a vow, be careful to do as you have said, for you have made a vow to the LORD your God.

వచనము 24

నీవు నీ పొరుగువాని ద్రాక్షతోటకు వచ్చునప్పుడు నీ యిష్టప్రకారము నీకు చాలినంతవరకు ద్రాక్షపండ్లు

తినవచ్చును గాని నీ పాత్రలో వాటిని వేసికొనకూడదు.

KJV When thou comest into thy neighbour's vineyard, then thou mayest eat grapes thy fill at thine own pleasure; but thou shalt not put any in thy vessel.

Amplified When you come into your neighbor's vineyard, you may eat your fill of grapes, as many as you please, but you shall not put any in your vessel.

ESV "If you go into your neighbor's vineyard, you may eat your fill of grapes, as many as you wish, but you shall not put any in your bag.

NIV If you enter your neighbor's vineyard, you may eat all the grapes you want, but do not put any in your basket.

NASB 'When you enter your neighbor's vineyard, then you may eat grapes until you are fully satisfied, but you shall not put any in your basket.

NKJV "When you come into your neighbor's vineyard, you may eat your fill of grapes at your pleasure, but you shall not put any in your container.

NLT 'You may eat your fill of grapes from your neighbor's vineyard, but do not take any away in a basket.

వచనము 25

నీ పొరుగువాని పంటచేనికి వచ్చునప్పుడు నీచేతితో వెన్నులు త్రుంచుకొనవచ్చును గాని నీ పొరుగువాని

పంటచేనిమీద కొడవలి వేయకూడదు.

KJV When thou comest into the standing corn of thy neighbour, then thou mayest pluck the ears with thine hand; but thou shalt not move a sickle unto thy neighbour's standing corn.

Amplified When you come into the standing grain of your neighbor, you may pluck the ears with your hand, but you shall not put a sickle to your neighbor's standing grain.

ESV If you go into your neighbor's standing grain, you may pluck the ears with your hand, but you shall not put a sickle to your neighbor's standing grain.

NIV If you enter your neighbor's grainfield, you may pick kernels with your hands, but you must not put a sickle to his standing grain.

NASB 'When you enter your neighbor's standing grain, then you may pluck the heads with your hand, but you shall not wield a sickle in your neighbor's standing grain.

NKJV When you come into your neighbor's standing grain, you may pluck the heads with your hand, but you shall not use a sickle on your neighbor's standing grain.

NLT And you may pluck a few heads of your neighbor's grain by hand, but you may not harvest it with a sickle.



BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

ద్వితీయోపదేశకాండము

అధ్యాయము 24

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

ఒకడు స్త్రీని పరిగ్రహించి ఆమెను పెండ్లి చేసికొనిన తరువాత ఆమెయందు మానభంగసూచన ఏదో ఒకటి అతనికి కనబడినందున ఆమెమీద అతనికి ఇష్టము తప్పినయెడల, అతడు ఆమెకు పరిత్యాగ పత్రము వ్రాయించి ఆమెచేతికిచ్చి తన యింటనుండి ఆమెను పంపివేయవలెను.

KJV When a man hath taken a wife, and married her, and it come to pass that she find no favour in his eyes, because he hath found some uncleanness in her: then let him write her a bill of divorcement, and give it in her hand, and send her out of his house.

Amplified WHEN A man takes a wife and marries her, if then she finds no favor in his eyes because he has found some indecency in her, and he writes her a bill of divorce, puts it in her hand, and sends her out of his house,

ESV "When a man takes a wife and marries her, if then she finds no favor in his eyes because he has found some indecency in her, and he writes her a certificate of divorce and puts it in her hand and sends her out of his house, and she departs out of his house,

NIV If a man marries a woman who becomes displeasing to him because he finds something indecent about her, and he writes her a certificate of divorce, gives it to her and sends her from his house,

NASB 'When a man takes a wife and marries her, and it happens that she finds no favor in his eyes because he has found some indecency in her, and he writes her a certificate of divorce and puts it in her hand and sends her out from his house,

NKJV "When a man takes a wife and marries her, and it happens that she finds no favor in his eyes because he has found some uncleanness in her, and he writes her a certificate of divorce, puts it in her hand, and sends her out of his house,

NLT 'Suppose a man marries a woman but later discovers something about her that is shameful. So he writes her a letter of divorce, gives it to her, and sends her away.

వచనము 2

ఆమె అతని యింటనుండి వెళ్లిన తరువాత ఆమె వేరొక పురుషుని పెండ్లిచేసికొనవచ్చును.

KJV And when she is departed out of his house, she may go and be another man's wife.

Amplified And when she departs out of his house she goes and marries another man,

ESV and if she goes and becomes another man's wife,
NIV and if after she leaves his house she becomes the wife of another man,
NASB and she leaves his house and goes and becomes another man's wife,
NKJV when she has departed from his house, and goes and becomes another man's wife,
NLT If she then leaves and marries another man

వచనము 3

ఆ రెండవ పురుషుడు ఆమెను ఒక్క ఆమెకు పరిత్యాగ పత్రము వ్రాయించి ఆమెచేతికిచ్చి తన
యింటనుండి ఆమెను పంపివేసినయెడల నేమి, ఆమెను పెండ్లిచేసికొనిన పిమ్మట ఆ రెండవ పురుషుడు
చనిపోయినయెడల నేమి

KJV And if the latter husband hate her, and write her a bill of divorcement, and giveth it in her hand, and sendeth her out of his house; or if the latter husband die, which took her to be his wife;
Amplified And if the latter husband dislikes her and writes her a bill of divorce and puts it in her hand and sends her out of his house, or if the latter husband dies, who took her as his wife,
ESV and the latter man hates her and writes her a certificate of divorce and puts it in her hand and sends her out of his house, or if the latter man dies, who took her to be his wife,
NIV and her second husband dislikes her and writes her a certificate of divorce, gives it to her and sends her from his house, or if he dies,
NASB and if the latter husband turns against her and writes her a certificate of divorce and puts it in her hand and sends her out of his house, or if the latter husband dies who took her to be his wife,
NKJV if the latter husband detests her and writes her a certificate of divorce, puts it in her hand, and sends her out of his house, or if the latter husband dies who took her as his wife,
NLT and the second husband also divorces her or dies,

వచనము 4

ఆమెను పంపివేసిన ఆమె మొదటి పెనిమిటి ఆమెను పెండ్లిచేసికొనుటకై ఆమెను మరల
పరిగ్రహింపకూడదు. ఏలయనగా ఆమె తన్ను అపవిత్రపరచుకొనెను, అది యెహోవా సన్నిధిని
హేయము గనుక నీ దేవుడైన యెహోవా నీకు స్వాస్థ్యముగా ఇచ్చుచున్న దేశమునకు పాపము
కలుగకుండునట్లు మీరు ఆలాగు చేయకూడదు.

KJV Her former husband, which sent her away, may not take her again to be his wife, after that she is defiled; for that is abomination before the LORD: and thou shalt not cause the land to sin, which the LORD thy God giveth thee for an inheritance.

Amplified Then her former husband, who sent her away, may not take her again to be his wife after she is defiled. For that is an abomination before the Lord; and you shall not bring guilt upon the land which the Lord your God gives you as an inheritance.

ESV then her former husband, who sent her away, may not take her again to be his wife, after she has been defiled, for that is an abomination before the LORD. And you shall not bring sin upon the land that the LORD your God is giving you for an inheritance.

NIV then her first husband, who divorced her, is not allowed to marry her again after she has been defiled. That would be detestable in the eyes of the LORD. Do not bring sin upon the land the LORD your God is giving you as an inheritance.

NASB then her former husband who sent her away is not allowed to take her again to be his wife, since she has been defiled; for that is an abomination before the LORD, and you shall not bring sin on the land which the LORD your God gives you as an inheritance.

NKJV then her former husband who divorced her must not take her back to be his wife after she has been defiled; for that is an abomination before the LORD, and you shall not bring sin on the land which the LORD your God is giving you as an inheritance.

NLT the former husband may not marry her again, for she has been defiled. That would be detestable to the LORD. You must not bring guilt upon the land the LORD your God is giving you as a special possession.

వచనము 5

ఒకడు క్రొత్తగా ఒకదానిని పెండ్లిచేసికొని సేనలోచేరి పోకూడదు. అతనిపైన యే వ్యాపారభారమును

మోపకూడదు. ఏడాదివరకు తీరికగా అతడు తన యింటఉండి తాను పరిగ్రహించిన భార్యను

సంతోషపెట్టవలెను.

KJV When a man hath taken a new wife, he shall not go out to war, neither shall he be charged with any business: but he shall be free at home one year, and shall cheer up his wife which he hath taken.

Amplified When a man is newly married, he shall not go out with the army or be charged with any business; he shall be free at home one year and shall cheer his wife whom he has taken.

ESV "When a man is newly married, he shall not go out with the army or be liable for any other public duty. He shall be free at home one year to be happy with his wife whom he has taken.

NIV If a man has recently married, he must not be sent to war or have any other duty laid on him. For one year he is to be free to stay at home and bring happiness to the wife he has married.

NASB 'When a man takes a new wife, he shall not go out with the army nor be charged with any duty; he shall be free at home one year and shall give happiness to his wife whom he has taken.

NKJV "When a man has taken a new wife, he shall not go out to war or be charged with any business; he shall be free at home one year, and bring happiness to his wife whom he has taken.

NLT 'A newly married man must not be drafted into the army or given any other special responsibilities. He must be free to be at home for one year, bringing happiness to the wife he has married.

వచనము 6

తిరగటినైనను తిరగటిమీద దిమ్మనైనను తాకట్టు పట్టకూడదు. అది ఒకని జీవనాధారమును తాకట్టు పట్టినట్లే.

KJV No man shall take the nether or the upper millstone to pledge: for he taketh a man's life to pledge.

Amplified No man shall take a mill or an upper millstone in pledge, for he would be taking a life in pledge.

ESV "No one shall take a mill or an upper millstone in pledge, for that would be taking a life in pledge.

NIV Do not take a pair of millstones--not even the upper one--as security for a debt, because that would be taking a man's livelihood as security.

NASB 'No one shall take a handmill or an upper millstone in pledge, for he would be taking a life in pledge.

NKJV "No man shall take the lower or the upper millstone in pledge, for he takes one's living in pledge.

NLT 'It is wrong to take a pair of millstones, or even just the upper millstone, as a pledge, for the owner uses it to make a living.

వచనము 7

ఒకడు ఇశ్రాయేలు కుమారులైన తన సహోదరులలో నొకని దొంగిలుట కనుగొనబడినయెడల అతడు

వానిని తన దాసునిగా చేసికొనినను అమ్మినను ఆ దొంగ చావవలెను. ఆలాగు చేసినయెడల ఆ

చెడుతనమును మీ మధ్యనుండి పరిహరించుదురు.

KJV If a man be found stealing any of his brethren of the children of Israel, and maketh merchandise of him, or selleth him; then that thief shall die; and thou shalt put evil away from among you.

Amplified If a man is found kidnapping any of his brethren of the Israelites and treats him as a slave or a servant or sells him, then that thief shall die. So you shall put evil from among you.

ESV "If a man is found stealing one of his brothers, of the people of Israel, and if he treats him as a slave or sells him, then that thief shall die. So you shall purge the evil from your midst.

NIV If a man is caught kidnapping one of his brother Israelites and treats him as a slave or sells him, the kidnapper must die. You must purge the evil from among you.

NASB 'If a man is caught kidnapping any of his countrymen of the sons of Israel, and he deals with him violently or sells him, then that thief shall die; so you shall purge the evil from among you.

NKJV "If a man is found kidnapping any of his brethren of the children of Israel, and mistreats him or sells him, then that kidnapper shall die; and you shall put away the evil from among you.

NLT 'If anyone kidnaps a fellow Israelite and treats him as a slave or sells him, the kidnapper must die. You must cleanse the evil from among you.

వచనము 8

కుష్ఠరోగవిషయము యాజకులైన లేవీయులు మీకు బోధించు సమస్తమును చేయుటకు బహు

జాగ్రత్తగా ఉండుడి. నేను వారికాజ్ఞాపించినట్లు చేయుటకు మీరు జాగ్రత్తగా నుండుడి.

KJV Take heed in the plague of leprosy, that thou observe diligently, and do according to all that the priests the Levites shall teach you: as I commanded them, so ye shall observe to do.

Amplified Take heed in the plague of leprosy, that you watch diligently and do according to all that the Levitical priests shall teach you. As I commanded them, so you shall be watchful and do.

ESV "Take care, in a case of leprous disease, to be very careful to do according to all that the Levitical priests shall direct you. As I commanded them, so you shall be careful to do.

NIV In cases of leprous diseases be very careful to do exactly as the priests, who are Levites, instruct you. You must follow carefully what I have commanded them.

NASB 'Be careful against an infection of leprosy, that you diligently observe and do according to all that the Levitical priests teach you; as I have commanded them, so you shall be careful to do.

NKJV "Take heed in an outbreak of leprosy, that you carefully observe and do according to all that the priests, the Levites, shall teach you; just as I commanded them, so you shall be careful to do.

NLT 'Watch all contagious skin diseases carefully and follow the instructions of the Levitical priests; obey the commands I have given them.

వచనము 9

మీరు ఐగుప్తులోనుండి వచ్చినప్పుడు త్రోవలో నీ దేవుడైన యెహోవా మిర్యామునకు చేసినదానిని

జ్ఞాపకముంచుకొనుడి.

KJV Remember what the LORD thy God did unto Miriam by the way, after that ye were come forth out of Egypt.

Amplified Remember [earnestly] what the Lord your God did to Miriam on the way after you had come out of Egypt.

ESV Remember what the LORD your God did to Miriam on the way as you came out of Egypt.

NIV Remember what the LORD your God did to Miriam along the way after you came out of Egypt.

NASB 'Remember what the LORD your God did to Miriam on the way as you came out of Egypt.

NKJV Remember what the LORD your God did to Miriam on the way when you came out of Egypt!

NLT Remember what the LORD your God did to Miriam as you were coming from Egypt.

వచనము 10

నీ పొరుగువానికి ఏదైనను నీవు ఎరువిచ్చినయెడల అతనియొద్ద తాకట్టు వస్తువు తీసికొనుటకు అతని

యింటికి వెళ్లకూడదు

KJV When thou dost lend thy brother any thing, thou shalt not go into his house to fetch his pledge.

Amplified When you lend your brother anything, you shall not go into his house to get his pledge.

ESV "When you make your neighbor a loan of any sort, you shall not go into his house to collect his pledge.

NIV When you make a loan of any kind to your neighbor, do not go into his house to get what he is offering as a pledge.

NASB 'When you make your neighbor a loan of any sort, you shall not enter his house to take his pledge.

NKJV "When you lend your brother anything, you shall not go into his house to get his pledge.

NLT 'If you lend anything to your neighbor, do not enter your neighbor's house to claim the security.

వచనము 11

నీవు బయట నిలువవలెను. నీవు ఎరువిచ్చినవాడు బయటనున్న నీయొద్దకు ఆ తాకట్టు వస్తువును తెచ్చియిచ్చును.

KJV Thou shalt stand abroad, and the man to whom thou dost lend shall bring out the pledge abroad unto thee.

Amplified You shall stand outside and the man to whom you lend shall bring the pledge out to you.

ESV You shall stand outside, and the man to whom you make the loan shall bring the pledge out to you.

NIV Stay outside and let the man to whom you are making the loan bring the pledge out to you.

NASB 'You shall remain outside, and the man to whom you make the loan shall bring the pledge out to you.

NKJV You shall stand outside, and the man to whom you lend shall bring the pledge out to you.

NLT Stand outside and the owner will bring it out to you.

వచనము 12

ఆ మనుష్యుడు బీదవాడైనయెడల నీవు అతని తాకట్టును ఉంచుకొని పండుకొనకూడదు. అతడు తన

బట్టను వేసికొని పండుకొని నిన్ను దీవించునట్లు సూర్యుడు అస్తమించునప్పుడు నిశ్చయముగా ఆ

తాకట్టు వస్తువును అతనికి మరల అప్పగింపవలెను.

KJV And if the man be poor, thou shalt not sleep with his pledge:

Amplified And if the man is poor, you shall not keep his pledge overnight.

ESV And if he is a poor man, you shall not sleep in his pledge.

NIV If the man is poor, do not go to sleep with his pledge in your possession.

NASB 'If he is a poor man, you shall not sleep with his pledge.

NKJV And if the man is poor, you shall not keep his pledge overnight.

NLT If your neighbor is poor and has only a cloak to give as security, do not keep the cloak overnight.

వచనము 13

అది నీ దేవుడైన యెహోవా దృష్టికి నీకు నీతియగును.

KJV In any case thou shalt deliver him the pledge again when the sun goeth down, that he may sleep in his own raiment, and bless thee: and it shall be righteousness unto thee before the LORD thy God.

Amplified You shall surely restore to him the pledge at sunset, that he may sleep in his garment and bless you; and it shall be credited to you as righteousness (rightness and justice) before the Lord your God.

ESV You shall restore to him the pledge as the sun sets, that he may sleep in his cloak and bless you. And it shall be righteousness for you before the LORD your God.

NIV Return his cloak to him by sunset so that he may sleep in it. Then he will thank you, and it will be regarded as a righteous act in the sight of the LORD your God.

NASB 'When the sun goes down you shall surely return the pledge to him, that he may sleep in his cloak and bless you; and it will be righteousness for you before the LORD your God.

NKJV You shall in any case return the pledge to him again when the sun goes down, that he may sleep in his own garment and bless you; and it shall be righteousness to you before the LORD your God.

NLT Return the cloak to its owner by sunset so your neighbor can sleep in it and bless you. And the LORD your God will count it as a righteous act.

వచనము 14

నీ సహోదరులలోనేమి నీ దేశమందలి నీ గ్రామములలోనున్న పరదేశులలోనేమి దీనదరిద్రుడైన

కూలివానిని బాధింపకూడదు. ఏనాటి కూలి ఆనాడియ్యవలెను.

KJV Thou shalt not oppress an hired servant that is poor and needy, whether he be of thy brethren, or of thy strangers that are in thy land within thy gates:

Amplified You shall not oppress or extort from a hired servant who is poor and needy, whether he is of your brethren or of your strangers and sojourners who are in your land inside your towns.

ESV "You shall not oppress a hired servant who is poor and needy, whether he is one of your brothers or one of the sojourners who are in your land within your towns.

NIV Do not take advantage of a hired man who is poor and needy, whether he is a brother Israelite or an alien living in one of your towns.

NASB 'You shall not oppress a hired servant who is poor and needy, whether he is one of your countrymen or one of your aliens who is in your land in your towns.

NKJV "You shall not oppress a hired servant who is poor and needy, whether one of your brethren or one of the aliens who is in your land within your gates.

NLT 'Never take advantage of poor laborers, whether fellow Israelites or foreigners living in your towns.

వచనము 15

సూర్యుడు అస్తమింపకమునుపు వానికియ్యవలెను. వాడు బీదవాడు గనుక దానిమీద

ఆశపెట్టుకొనియుండును. వాడు నిన్నుబట్టి యెహోవాకు మొఱ్ఱపెట్టునేమో అది నీకు పాపమగును.

KJV At his day thou shalt give him his hire, neither shall the sun go down upon it; for he is poor, and setteth his heart upon it: lest he cry against thee unto the LORD, and it be sin unto thee.

Amplified You shall give him his hire on the day he earns it before the sun goes down, for he is poor, and sets his heart upon it; lest he cry against you to the Lord, and it be sin to you.

ESV You shall give him his wages on the same day, before the sun sets (for he is poor and counts on it), lest he cry against you to the LORD, and you be guilty of sin.

NIV Pay him his wages each day before sunset, because he is poor and is counting on it. Otherwise he may cry to the LORD against you, and you will be guilty of sin.

NASB 'You shall give him his wages on his day before the sun sets, for he is poor and sets his heart on it; so that he will not cry against you to the LORD and it become sin in you.

NKJV Each day you shall give him his wages, and not let the sun go down on it, for he is poor and has set his heart on it; lest he cry out against you to the LORD, and it be sin to you.

NLT Pay them their wages each day before sunset because they are poor and are counting on it. Otherwise they might cry out to the LORD against you, and it would be counted against you as sin.

వచనము 16

కుమారుల దోషమునుబట్టి తండ్రులకు మరణశిక్ష విధింపకూడదు, తండ్రుల దోషమునుబట్టి

కుమారులకు మరణశిక్ష విధింపకూడదు. ఎవని పాపము నిమిత్తము వాడే మరణశిక్ష నొందును.

KJV The fathers shall not be put to death for the children, neither shall the children be put to death for the fathers: every man shall be put to death for his own sin.

Amplified The fathers shall not be put to death for the children, neither shall the children be put to death for the fathers; only for his own sin shall anyone be put to death.

ESV "Fathers shall not be put to death because of their children, nor shall children be put to death because of their fathers. Each one shall be put to death for his own sin.

NIV Fathers shall not be put to death for their children, nor children put to death for their fathers; each is to die for his own sin.

NASB 'Fathers shall not be put to death for their sons, nor shall sons be put to death for their fathers; everyone shall be put to death for his own sin.

NKJV "Fathers shall not be put to death for their children, nor shall children be put to death for their fathers; a person shall be put to death for his own sin.

NLT 'Parents must not be put to death for the sins of their children, nor the children for the sins of their parents. Those worthy of death must be executed for their own crimes.

వచనము 17

పరదేశికేగాని తండ్రిలేనివానికేగాని న్యాయము తప్పి తీర్పు తీర్చకూడదు. విధవరాలి వస్త్రమును

తాకట్టుగా తీసికొనకూడదు.

KJV Thou shalt not pervert the judgment of the stranger, nor of the fatherless; nor take a widow's raiment to pledge:

Amplified You shall not pervert the justice due the stranger or the sojourner or the fatherless, or take a widow's garment in pledge.

ESV "You shall not pervert the justice due to the sojourner or to the fatherless, or take a widow's garment in pledge,

NIV Do not deprive the alien or the fatherless of justice, or take the cloak of the widow as a pledge.

NASB 'You shall not pervert the justice due an alien or an orphan, nor take a widow's garment in pledge.

NKJV "You shall not pervert justice due the stranger or the fatherless, nor take a widow's garment as a pledge.

NLT 'True justice must be given to foreigners living among you and to orphans, and you must never accept a widow's garment in pledge of her debt.

వచనము 18

నీవు ఐగుప్తులో దాసుడవైయుండగా నీ దేవుడైన యెహోవా నిన్ను అక్కడనుండి విమోచించెనని

జ్ఞాపకము చేసికొనవలెను. అందుచేత ఈ కార్యము చేయవలెనని నీకాజ్ఞాపించుచున్నాను.

KJV But thou shalt remember that thou wast a bondman in Egypt, and the LORD thy God redeemed thee thence: therefore I command thee to do this thing.

Amplified But you shall [earnestly] remember that you were a slave in Egypt and the Lord your God redeemed you from there; therefore I command you to do this.

ESV but you shall remember that you were a slave in Egypt and the LORD your God redeemed you from there; therefore I command you to do this.

NIV Remember that you were slaves in Egypt and the LORD your God redeemed you from there. That is why I command you to do this.

NASB 'But you shall remember that you were a slave in Egypt, and that the LORD your God redeemed you from there; therefore I am commanding you to do this thing.

NKJV But you shall remember that you were a slave in Egypt, and the LORD your God redeemed you from there; therefore I command you to do this thing.

NLT Always remember that you were slaves in Egypt and that the LORD your God redeemed you. That is why I have given you this command.

వచనము 19

నీ పొలములో నీ పంట కోయుచున్నప్పుడు పొలములో ఒక పస మరచిపోయినయెడల అది

తెచ్చుకొనుటకు నీవు తిరిగిపోకూడదు. నీ దేవుడైన యెహోవా నీవు చేయు పనులన్నిటిలోను నిన్ను

అశీర్వదించునట్లు అది పరదేశులకును తండ్రిలేనివారికిని విధవరాండ్రకును ఉండవలెను.

KJV When thou cuttest down thine harvest in thy field, and hast forgot a sheaf in the field, thou shalt not go again to fetch it: it shall be for the stranger, for the fatherless, and for the widow: that the LORD thy God may bless thee in all the work of thine hands.

Amplified When you reap your harvest in your field and have forgotten a sheaf in the field, you shall not go back to get it; it shall be for the stranger and the sojourner, the fatherless, and the widow, that the Lord your God may bless you in all the work of your hands.

ESV "When you reap your harvest in your field and forget a sheaf in the field, you shall not go back to get it. It shall be for the sojourner, the fatherless, and the widow, that the LORD your God may bless you in all the work of your hands.

NIV When you are harvesting in your field and you overlook a sheaf, do not go back to get it. Leave it for the alien, the fatherless and the widow, so that the LORD your God may bless you in all the work of your hands.

NASB 'When you reap your harvest in your field and have forgotten a sheaf in the field, you shall not go back to get it; it shall be for the alien, for the orphan, and for the widow, in order that the LORD your God may bless you in all the work of your hands.

NKJV "When you reap your harvest in your field, and forget a sheaf in the field, you shall not go back to get it; it shall be for the stranger, the fatherless, and the widow, that the LORD your God may bless you in all the work of your hands.

NLT 'When you are harvesting your crops and forget to bring in a bundle of grain from your field, don't go back to get it. Leave it for the foreigners, orphans, and widows. Then the LORD your God will bless you in all you do.

వచనము 20

నీ ఒలీవపండ్లను ఏరునప్పుడు నీ వెనుకనున్న పరిగెను ఏరుకొనకూడదు; అవి పరదేశులకును

తండ్రిలేనివారికిని విధవరాండ్రకును ఉండవలెను.

KJV When thou beatest thine olive tree, thou shalt not go over the boughs again: it shall be for the stranger, for the fatherless, and for the widow.

Amplified When you beat your olive tree, do not go over the boughs again; the leavings shall be for the stranger and the sojourner, the fatherless, and the widow.

ESV When you beat your olive trees, you shall not go over them again. It shall be for the sojourner, the fatherless, and the widow.

NIV When you beat the olives from your trees, do not go over the branches a second time. Leave what remains for the alien, the fatherless and the widow.

NASB 'When you beat your olive tree, you shall not go over the boughs again; it shall be for the alien, for the orphan, and for the widow.

NKJV When you beat your olive trees, you shall not go over the boughs again; it shall be for the stranger, the fatherless, and the widow.

NLT When you beat the olives from your olive trees, don't go over the boughs twice. Leave some of the olives for the foreigners, orphans, and widows.

వచనము 21

నీ ద్రాక్షపండ్లను కోసికొనునప్పుడు నీ వెనుకనున్న పరిగెను ఏరుకొనకూడదు; అది పరదేశులకును

తండ్రిలేనివారికిని విధవరాండ్రకును ఉండవలెను.

KJV When thou gatherest the grapes of thy vineyard, thou shalt not glean it afterward: it shall be for the stranger, for the fatherless, and for the widow.

Amplified When you gather the grapes of your vineyard, you shall not glean it afterward; it shall be for the stranger and the sojourner, the fatherless, and the widow.

ESV When you gather the grapes of your vineyard, you shall not strip it afterward. It shall be for the sojourner, the fatherless, and the widow.

NIV When you harvest the grapes in your vineyard, do not go over the vines again. Leave what remains for the alien, the fatherless and the widow.

NASB 'When you gather the grapes of your vineyard, you shall not go over it again; it shall be for the alien, for the orphan, and for the widow.

NKJV When you gather the grapes of your vineyard, you shall not glean it afterward; it shall be for the stranger, the fatherless, and the widow.

NLT This also applies to the grapes in your vineyard. Do not glean the vines after they are picked, but leave any remaining grapes for the foreigners, orphans, and widows.

వచనము 22

నీవు ఐగుప్తు దేశమందు దాసుడవైయుంటివని జ్ఞాపకము చేసికొనుము. అందుచేత ఈ కార్యము

చేయవలెనని నీకాజ్ఞాపించుచున్నాను.

KJV And thou shalt remember that thou wast a bondman in the land of Egypt: therefore I command thee to do this thing.

Amplified You shall [earnestly] remember that you were a slave in the land of Egypt; therefore I command you to do this.

ESV You shall remember that you were a slave in the land of Egypt; therefore I command you to do this.

NIV Remember that you were slaves in Egypt. That is why I command you to do this.

NASB 'You shall remember that you were a slave in the land of Egypt; therefore I am commanding you to do this thing.

NKJV And you shall remember that you were a slave in the land of Egypt; therefore I command you to do this thing.

NLT Remember that you were slaves in the land of Egypt. That is why I am giving you this command.

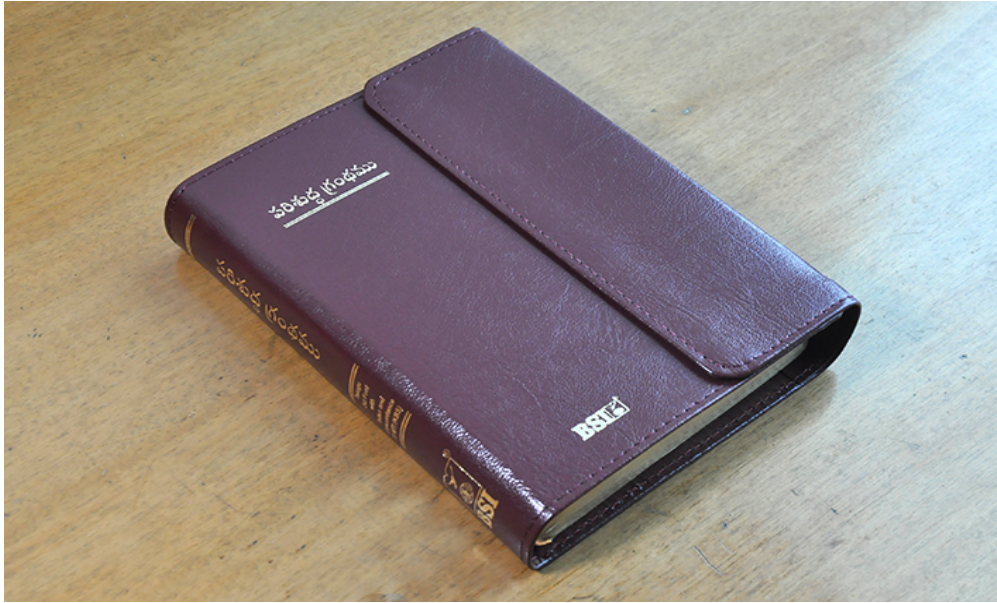


BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

ద్వితీయోపదేశకాండము

అధ్యాయము 25

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

మనుష్యులకు వివాదము కలిగి న్యాయసభకు వచ్చునప్పుడు న్యాయాధిపతులు విమర్శించి నీతిమంతుని

నీతిమంతుడనియు దోషిని దోషియనియు తీర్పు తీర్చవలెను.

KJV If there be a controversy between men, and they come unto judgment, that the judges may judge them; then they shall justify the righteous, and condemn the wicked.

Amplified IF THERE is a controversy between men, and they come into court and the judges decide between them, justifying the innocent and condemning the guilty,

ESV "If there is a dispute between men and they come into court and the judges decide between them, acquitting the innocent and condemning the guilty,

NIV When men have a dispute, they are to take it to court and the judges will decide the case, acquitting the innocent and condemning the guilty.

NASB 'If there is a dispute between men and they go to court, and the judges decide their case, and they justify the righteous and condemn the wicked,

NKJV "If there is a dispute between men, and they come to court, that the judges may judge them, and they justify the righteous and condemn the wicked,

NLT 'Suppose two people take a dispute to court, and the judges declare that one is right and the other is wrong.

వచనము 2

ఆ దోషి శిక్షకు పాత్రుడుగా కనబడినయెడల న్యాయాధిపతి వాని పండుకొనబెట్టి వాని నేరముకొలది

దెబ్బలు లెక్కపెట్టి తనయెదుట వాని కొట్టింపవలెను.

KJV And it shall be, if the wicked man be worthy to be beaten, that the judge shall cause him to lie down, and to be beaten before his face, according to his fault, by a certain number.

Amplified Then if the guilty man deserves to be beaten, the judge shall cause him to lie down and be beaten in his presence with a certain number of stripes according to his offense.

ESV then if the guilty man deserves to be beaten, the judge shall cause him to lie down and be beaten in his presence with a number of stripes in proportion to his offense.

NIV If the guilty man deserves to be beaten, the judge shall make him lie down and have him flogged in his presence with the number of lashes his crime deserves,

NASB then it shall be if the wicked man deserves to be beaten, the judge shall then make him lie down and be beaten in his presence with the number of stripes according to his guilt.

NKJV then it shall be, if the wicked man deserves to be beaten, that the judge will cause him to lie down and be beaten in his presence, according to his guilt, with a certain number of blows.

NLT If the person in the wrong is sentenced to be flogged, the judge will command him to lie down and be beaten in his presence with the number of lashes appropriate to the crime.

వచనము 3

నలువది దెబ్బలు కొట్టింపవచ్చును అంతకు మించకూడదు. వీటికంటే విస్తారమైన దెబ్బలు

కొట్టించినయెడల నీ సహోదరుడు నీ దృష్టికి నీచుడుగా కనబడునేమో.

KJV Forty stripes he may give him, and not exceed: lest, if he should exceed, and beat him above these with many stripes, then thy brother should seem vile unto thee.

Amplified Forty stripes may be given him but not more, lest, if he should be beaten with many stripes, your brother should [be treated like a beast and] seem low and worthless to you.

ESV Forty stripes may be given him, but not more, lest, if one should go on to beat him with more stripes than these, your brother be degraded in your sight.

NIV but he must not give him more than forty lashes. If he is flogged more than that, your brother will be degraded in your eyes.

NASB 'He may beat him forty times but no more, so that he does not beat him with many more stripes than these and your brother is not degraded in your eyes.

NKJV Forty blows he may give him and no more, lest he should exceed this and beat him with many blows above these, and your brother be humiliated in your sight.

NLT No more than forty lashes may ever be given; more than forty lashes would publicly humiliate your neighbor.

వచనము 4

నూర్యెడియెద్దు మూతికి చిక్కము వేయకూడదు.

KJV Thou shalt not muzzle the ox when he treadeth out the corn.

Amplified You shall not muzzle the ox when he treads out the grain.

ESV "You shall not muzzle an ox when it is treading out the grain.

NIV Do not muzzle an ox while it is treading out the grain.

NASB 'You shall not muzzle the ox while he is threshing.

NKJV "You shall not muzzle an ox while it treads out the grain.

NLT 'Do not keep an ox from eating as it treads out the grain.

వచనము 5

సహోదరులు కూడి నివసించుచుండగా వారిలో ఒకడు సంతానములేక చనిపోయినయెడల

చనిపోయిన వాని భార్య అన్యని పెండ్లిచేసికొనకూడదు; ఆమె పెనిమిటి సహోదరుడు ఆమెయొద్దకు

పోయి ఆమెను పెండ్లి చేసికొని తన సహోదరునికి మారుగా ఆమెయెడల భర్త ధర్మము జరపవలెను.

KJV If brethren dwell together, and one of them die, and have no child, the wife of the dead shall not marry without unto a stranger: her husband's brother shall go in unto her, and take her to him to wife, and perform the duty of an husband's brother unto her.

Amplified If brothers live together and one of them dies and has no son, his wife shall not be married outside the family to a stranger [an excluded man]. Her husband's brother shall go in to her and take her as his wife and perform the duty of a husband's brother to her.

ESV "If brothers dwell together, and one of them dies and has no son, the wife of the dead man shall not be married outside the family to a stranger. Her husband's brother shall go in to her and take her as his wife and perform the duty of a husband's brother to her.

NIV If brothers are living together and one of them dies without a son, his widow must not marry outside the family. Her husband's brother shall take her and marry her and fulfill the duty of a brother-in-law to her.

NASB 'When brothers live together and one of them dies and has no son, the wife of the deceased shall not be married outside the family to a strange man. Her husband's brother shall go in to her and take her to himself as wife and perform the duty of a husband's brother to her.

NKJV "If brothers dwell together, and one of them dies and has no son, the widow of the dead man shall not be married to a stranger outside the family; her husband's brother shall go in to her, take her as his wife, and perform the duty of a husband's brother to her.

NLT 'If two brothers are living together on the same property and one of them dies without a son, his widow must not marry outside the family.

Instead, her husband's brother must marry her and fulfill the duties of a brother-in-law.

వచనము 6

చనిపోయిన సహోదరుని పేరు ఇశ్రాయేలీయులలోనుండి తుడిచివేయబడకుండునట్లు ఆమె కను

జ్యేష్ఠకుమారుడు చనిపోయిన సహోదరునికి వారసుడుగా ఉండవలెను.

KJV And it shall be, that the firstborn which she beareth shall succeed in the name of his brother which is dead, that his name be not put out of Israel.

Amplified And the firstborn son shall succeed to the name of the dead brother, that his name may not be blotted out of Israel.

ESV And the first son whom she bears shall succeed to the name of his dead brother, that his name may not be blotted out of Israel.

NIV The first son she bears shall carry on the name of the dead brother so that his name will not be blotted out from Israel.

NASB 'It shall be that the firstborn whom she bears shall assume the name of his dead brother, so that his name will not be blotted out from Israel.

NKJV And it shall be that the firstborn son which she bears will succeed to the name of his dead brother, that his name may not be blotted out of Israel.

NLT The first son she bears to him will be counted as the son of the dead brother, so that his name will not be forgotten in Israel.

వచనము 7

అతడు తన సహోదరుని భార్యను పరిగ్రహింపనొల్లనియెడల వాని సహోదరుని భార్య పట్టణపు గవినికి,

అనగా పెద్దలయొద్దకు పోయి నా పెనిమిటి సహోదరుడు ఇశ్రాయేలీయులలో తన సహోదరునికి పేరు

స్థాపింపనని చెప్పి దేవధర్మము చేయనొల్లడని తెలుపుకొనవలెను.

KJV And if the man like not to take his brother's wife, then let his brother's wife go up to the gate unto the elders, and say, My husband's brother refuseth to raise up unto his brother a name in Israel, he will not perform the duty of my husband's brother.

Amplified And if the man does not want to take his brother's wife, then let his brother's wife go up to the gate to the elders, and say, My husband's brother refuses to continue his brother's name in Israel; he will not perform the duty of my husband's brother.

ESV And if the man does not wish to take his brother's wife, then his brother's wife shall go up to the gate to the elders and say, 'My husband's

brother refuses to perpetuate his brother's name in Israel; he will not perform the duty of a husband's brother to me.'

NIV However, if a man does not want to marry his brother's wife, she shall go to the elders at the town gate and say, 'My husband's brother refuses to carry on his brother's name in Israel. He will not fulfill the duty of a brother-in-law to me.'

NASB 'But if the man does not desire to take his brother's wife, then his brother's wife shall go up to the gate to the elders and say, 'My husband's brother refuses to establish a name for his brother in Israel; he is not willing to perform the duty of a husband's brother to me.'

NKJV But if the man does not want to take his brother's wife, then let his brother's wife go up to the gate to the elders, and say, "My husband's brother refuses to raise up a name to his brother in Israel; he will not perform the duty of my husband's brother.'

NLT But if the dead man's brother refuses to marry the widow, she must go to the town gate and say to the leaders there, 'My husband's brother refuses to preserve his brother's name in Israel--he refuses to marry me.'

వచనము 8

అప్పుడు అతని యూరిపెద్దలు అతని పిలిపించి అతనితో మాటలాడిన తరువాత అతడు నిలువబడి

అమెను పరిగ్రహించుటకు నాకిష్టములేదనినయెడల అతని సహోదరుని భార్య

KJV Then the elders of his city shall call him, and speak unto him: and if he stand to it, and say, I like not to take her;

Amplified Then the elders of his city shall call him and speak to him. And if he stands firm and says, I do not want to take her,

ESV Then the elders of his city shall call him and speak to him, and if he persists, saying, 'I do not wish to take her,'

NIV Then the elders of his town shall summon him and talk to him. If he persists in saying, 'I do not want to marry her,'

NASB 'Then the elders of his city shall summon him and speak to him. And if he persists and says, 'I do not desire to take her,'

NKJV Then the elders of his city shall call him and speak to him. But if he stands firm and says, "I do not want to take her,'

NLT The leaders of the town will then summon him and try to reason with him. If he still insists that he doesn't want to marry her,

వచనము 9

ఆ పెద్దలు చూచుచుండగా, అతని దాపున పోయి అతని కాలినుండి చెప్పు ఊడదీసి అతని ముఖము నెదుట ఉమ్మివేసి తన సహోదరుని యిల్లు నిలుపని మనుష్యునికి ఈలాగు చేయబడునని చెప్పవలెను.

KJV Then shall his brother's wife come unto him in the presence of the elders, and loose his shoe from off his foot, and spit in his face, and shall answer and say, So shall it be done unto that man that will not build up his brother's house.

Amplified Then shall his brother's wife come to him in the presence of the elders and pull his shoe off his foot and spit in his face and shall answer, So shall it be done to that man who does not build up his brother's house.

ESV then his brother's wife shall go up to him in the presence of the elders and pull his sandal off his foot and spit in his face. And she shall answer and say, 'So shall it be done to the man who does not build up his brother's house.'

NIV his brother's widow shall go up to him in the presence of the elders, take off one of his sandals, spit in his face and say, 'This is what is done to the man who will not build up his brother's family line.'

NASB then his brother's wife shall come to him in the sight of the elders, and pull his sandal off his foot and spit in his face; and she shall declare, 'Thus it is done to the man who does not build up his brother's house.'

NKJV then his brother's wife shall come to him in the presence of the elders, remove his sandal from his foot, spit in his face, and answer and say, "So shall it be done to the man who will not build up his brother's house.'

NLT the widow must walk over to him in the presence of the leaders, pull his sandal from his foot, and spit in his face. She will then say, 'This is what happens to a man who refuses to raise up a son for his brother.'

వచనము 10

అప్పుడు ఇశ్రాయేలీయులలో చెప్పు ఊడదీయబడిన వాని యిల్లని వానికి పేరు పెట్టబడును.

KJV And his name shall be called in Israel, The house of him that hath his shoe loosed.

Amplified And his family shall be called in Israel, The House of Him Whose Shoe Was Loosed.

ESV And the name of his house shall be called in Israel, 'The house of him who had his sandal pulled off.'

NIV That man's line shall be known in Israel as The Family of the Unsandaled.

NASB 'In Israel his name shall be called, 'The house of him whose sandal is removed.'

NKJV And his name shall be called in Israel, "The house of him who had his sandal removed.'

NLT Ever afterward his family will be referred to as `the family of the man whose sandal was pulled off!'

వచనము 11

మనుష్యులు ఒకనితోనొకడు పోట్లాడుచుండగా వారిలో ఒకని భార్య వాని కొట్టుచున్నవాని చేతిలోనుండి

తన పెనిమిటిని విడిపించుటకు వచ్చి చెయ్యి చాచి వాని మానము పట్టుకొనినయెడల ఆమెచేతిని

చేదెంపవలెను.

KJV When men strive together one with another, and the wife of the one draweth near for to deliver her husband out of the hand of him that smiteth him, and putteth forth her hand, and taketh him by the secrets:

Amplified When men strive together one with another and the wife of the one draws near to rescue her husband out of the hand of him who is beating him, and puts out her hand and seizes the other man by the private parts,

ESV "When men fight with one another and the wife of the one draws near to rescue her husband from the hand of him who is beating him and puts out her hand and seizes him by the private parts,

NIV If two men are fighting and the wife of one of them comes to rescue her husband from his assailant, and she reaches out and seizes him by his private parts,

NASB 'If two men, a man and his countryman, are struggling together, and the wife of one comes near to deliver her husband from the hand of the one who is striking him, and puts out her hand and seizes his genitals,

NKJV "If two men fight together, and the wife of one draws near to rescue her husband from the hand of the one attacking him, and puts out her hand and seizes him by the genitals,

NLT 'If two Israelite men are fighting and the wife of one tries to rescue her husband by grabbing the testicles of the other man,

వచనము 12

నీ కన్ను కటాక్షింపకూడదు.

KJV Then thou shalt cut off her hand, thine eye shall not pity her.

Amplified Then you shall cut off her hand; your eyes shall not pity her.

ESV then you shall cut off her hand. Your eye shall have no pity.

NIV you shall cut off her hand. Show her no pity.

NASB then you shall cut off her hand; you shall not show pity.

NKJV then you shall cut off her hand; your eye shall not pity her.
NLT her hand must be cut off without pity.

వచనము 13

హెచ్చుతగ్గులుగల వేరు వేరు తూనికెరాళ్లు నీ సంచితో నుంచుకొనకూడదు.

KJV Thou shalt not have in thy bag divers weights, a great and a small.
Amplified You shall not have in your bag true and false weights, a large and a small.
ESV "You shall not have in your bag two kinds of weights, a large and a small.
NIV Do not have two differing weights in your bag--one heavy, one light.
NASB 'You shall not have in your bag differing weights, a large and a small.
NKJV "You shall not have in your bag differing weights, a heavy and a light.
NLT 'You must use accurate scales when you weigh out merchandise,

వచనము 14

హెచ్చుతగ్గులుగల వేరు వేరు తూములు నీ యింట ఉంచుకొనకూడదు.

KJV Thou shalt not have in thine house divers measures, a great and a small.
Amplified You shall not have in your house true and false measures, a large and a small.
ESV You shall not have in your house two kinds of measures, a large and a small.
NIV Do not have two differing measures in your house--one large, one small.
NASB 'You shall not have in your house differing measures, a large and a small.
NKJV You shall not have in your house differing measures, a large and a small.
NLT and you must use full and honest measures.

వచనము 15

నీ దేవుడైన యెహోవా నీకిచ్చుచున్న దేశములో నీవు దీర్ఘాయుష్మంతుడవగునట్లు తక్కువవికాని న్యాయమైన తూనికెరాళ్లు నీవు ఉంచుకొనవలెను. తక్కువవికాని న్యాయమైన తూము నీకు ఉండవలెను.

KJV But thou shalt have a perfect and just weight, a perfect and just measure shalt thou have: that thy days may be lengthened in the land which the LORD thy God giveth thee.

Amplified But you shall have a perfect and just weight and a perfect and just measure, that your days may be prolonged in the land which the Lord your God gives you.

ESV A full and fair weight you shall have, a full and fair measure you shall have, that your days may be long in the land that the LORD your God is giving you.

NIV You must have accurate and honest weights and measures, so that you may live long in the land the LORD your God is giving you.

NASB 'You shall have a full and just weight; you shall have a full and just measure, that your days may be prolonged in the land which the LORD your God gives you.

NKJV You shall have a perfect and just weight, a perfect and just measure, that your days may be lengthened in the land which the LORD your God is giving you.

NLT Yes, use honest weights and measures, so that you will enjoy a long life in the land the LORD your God is giving you.

వచనము 16

అలాగు చేయని ప్రతివాడును, అనగా అన్యాయముచేయు ప్రతివాడును నీ దేవుడైన యెహోవాకు హేయుడు.

KJV For all that do such things, and all that do unrighteously, are an abomination unto the LORD thy God.

Amplified For all who do such things, all who do unrighteously, are an abomination to the Lord your God.

ESV For all who do such things, all who act dishonestly, are an abomination to the LORD your God.

NIV For the LORD your God detests anyone who does these things, anyone who deals dishonestly.

NASB 'For everyone who does these things, everyone who acts unjustly is an abomination to the LORD your God.

NKJV For all who do such things, all who behave unrighteously, are an abomination to the LORD your God.

NLT Those who cheat with dishonest weights and measures are detestable to the LORD your God.

వచనము 17

మీరు ఐగుప్తులోనుండి వచ్చుచుండగా మార్గమున అమాలేకీయులు నీకు చేసినదానిని జ్ఞాపకము

చేసికొనుము. అతడు దేవునికి భయపడక మార్గమున నీకెదురుగా వచ్చి

KJV Remember what Amalek did unto thee by the way, when ye were come forth out of Egypt;

Amplified Remember what Amalek did to you on the way when you had come forth from Egypt,

ESV "Remember what Amalek did to you on the way as you came out of Egypt,

NIV Remember what the Amalekites did to you along the way when you came out of Egypt.

NASB 'Remember what Amalek did to you along the way when you came out from Egypt,

NKJV "Remember what Amalek did to you on the way as you were coming out of Egypt,

NLT 'Never forget what the Amalekites did to you as you came from Egypt.

వచనము 18

నీవు ప్రయాణపడి అలసియున్నప్పుడు నీవారిలో నీ వెనుకనున్న బలహీనులనందరిని హతముచేసెను.

KJV How he met thee by the way, and smote the hindmost of thee, even all that were feeble behind thee, when thou wast faint and weary; and he feared not God.

Amplified How he did not fear God, but when you were faint and weary he attacked you along the way and cut off all the stragglers at your rear.

ESV how he attacked you on the way when you were faint and weary, and cut off your tail, those who were lagging behind you, and he did not fear God.

NIV When you were weary and worn out, they met you on your journey and cut off all who were lagging behind; they had no fear of God.

NASB how he met you along the way and attacked among you all the stragglers at your rear when you were faint and weary; and he did not fear God.

NKJV how he met you on the way and attacked your rear ranks, all the stragglers at your rear, when you were tired and weary; and he did not fear God.

NLT They attacked you when you were exhausted and weary, and they struck down those who were lagging behind. They had no fear of God.

వచనము 19

కాబట్టి నీవు స్వాధీనపరచుకొనునట్లు నీ దేవుడైన యెహోవా స్వాస్థ్యముగా నీకిచ్చుచున్న దేశములో
 చుట్టపట్లనున్న నీ సమస్త శత్రువులను లేకుండచేసి, నీ దేవుడైన యెహోవా నీకు విశ్రాంతి దయచేసిన
 తరువాత ఆకాశము క్రిందనుండి అమాలేకీయుల పేరు తుడిచివేయవలెను. ఇది మరచిపోవద్దు.

KJV Therefore it shall be, when the LORD thy God hath given thee rest from all thine enemies round about, in the land which the LORD thy God giveth thee for an inheritance to possess it, that thou shalt blot out the remembrance of Amalek from under heaven; thou shalt not forget it.

Amplified Therefore when the Lord your God has given you rest from all your enemies round about in the land which the Lord your God gives you to possess as an inheritance, you shall blot out the remembrance of Amalek from under the heavens; you must not forget.

ESV Therefore when the LORD your God has given you rest from all your enemies around you, in the land that the LORD your God is giving you for an inheritance to possess, you shall blot out the memory of Amalek from under heaven; you shall not forget.

NIV When the LORD your God gives you rest from all the enemies around you in the land he is giving you to possess as an inheritance, you shall blot out the memory of Amalek from under heaven. Do not forget!

NASB 'Therefore it shall come about when the LORD your God has given you rest from all your surrounding enemies, in the land which the LORD your God gives you as an inheritance to possess, you shall blot out the memory of Amalek from under heaven; you must not forget.

NKJV Therefore it shall be, when the LORD your God has given you rest from your enemies all around, in the land which the LORD your God is giving you to possess as an inheritance, that you will blot out the remembrance of Amalek from under heaven. You shall not forget.

NLT Therefore, when the LORD your God has given you rest from all your enemies in the land he is giving you as a special possession, you are to destroy the Amalekites and erase their memory from under heaven. Never forget this!

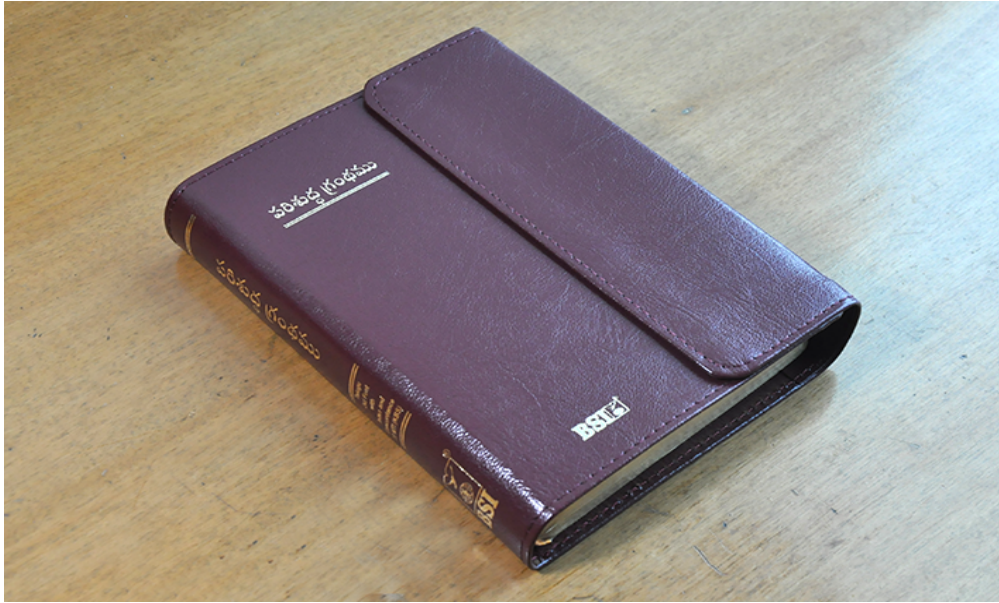


BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

ద్వితీయోపదేశకాండము

అధ్యాయము 26

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

నీ దేవుడైన యెహోవా నీకు స్వాస్థ్యముగా ఇచ్చుచున్న దేశమునకు నీవు వచ్చి దాని స్వాధీనపరచుకొని
దానిలో నివసించుచున్నప్పుడు

KJV And it shall be, when thou art come in unto the land which the LORD thy God giveth thee for an inheritance, and possessest it, and dwellest therein;

Amplified WHEN YOU have come into the land which the Lord your God gives you as an inheritance and possess it and live in it,

ESV "When you come into the land that the LORD your God is giving you for an inheritance and have taken possession of it and live in it,

NIV When you have entered the land the LORD your God is giving you as an inheritance and have taken possession of it and settled in it,

NASB 'Then it shall be, when you enter the land which the LORD your God gives you as an inheritance, and you possess it and live in it,

NKJV "And it shall be, when you come into the land which the LORD your God is giving you as an inheritance, and you possess it and dwell in it,

NLT 'When you arrive in the land the LORD your God is giving you as a special possession and you have conquered it and settled there,

వచనము 2

నీ దేవుడైన యెహోవా నీకిచ్చుచున్న నీ భూమిలోనుండి నీవు కూర్చుకొను భూఫలములన్నిటిలోను
ప్రథమ ఫలములను తీసికొని గంపలో ఉంచి, నీ దేవుడైన యెహోవా తన నామమునకు మందిరమును
ఏర్పరచుకొను స్థలమునకు వెళ్లి

KJV That thou shalt take of the first of all the fruit of the earth, which thou shalt bring of thy land that the LORD thy God giveth thee, and shalt put it in a basket, and shalt go unto the place which the LORD thy God shall choose to place his name there.

Amplified You shall take some of the first of all the produce of the soil which you harvest from the land the Lord your God gives you and put it in a basket, and go to the place [the sanctuary] which the Lord your God has chosen as the abiding place for His Name [and His Presence].

ESV you shall take some of the first of all the fruit of the ground, which you harvest from your land that the LORD your God is giving you, and you shall put it in a basket, and you shall go to the place that the LORD your God will choose, to make his name to dwell there.

NIV take some of the firstfruits of all that you produce from the soil of the land the LORD your God is giving you and put them in a basket. Then go to the place the LORD your God will choose as a dwelling for his Name

NASB that you shall take some of the first of all the produce of the ground which you bring in from your land that the LORD your God gives you, and you shall put it in a basket and go to the place where the LORD your God chooses to establish His name.

NKJV that you shall take some of the first of all the produce of the ground, which you shall bring from your land that the LORD your God is giving you, and put it in a basket and go to the place where the LORD your God chooses to make His name abide.

NLT put some of the first produce from each harvest into a basket and bring it to the place the LORD your God chooses for his name to be honored.

వచనము 3

ఆ దినములలోనుండు యాజకునియొద్దకు పోయి యెహోవా మన పితరులకిచ్చెదనని ప్రమాణము చేసిన దేశమునకు నేను వచ్చియున్న సంగతి నేడు నీ దేవుడైన యెహోవా సన్నిధిని ఒప్పుకొనుచున్నానని అతనితో చెప్పవలెను.

KJV And thou shalt go unto the priest that shall be in those days, and say unto him, I profess this day unto the LORD thy God, that I am come unto the country which the LORD swore unto our fathers for to give us.

Amplified And you shall go to the priest who is in office in those days, and say to him, I give thanks this day to the Lord your God that I have come to the land which the Lord swore to our fathers to give us.

ESV And you shall go to the priest who is in office at that time and say to him, 'I declare today to the LORD your God that I have come into the land that the LORD swore to our fathers to give us.'

NIV and say to the priest in office at the time, 'I declare today to the LORD your God that I have come to the land the LORD swore to our forefathers to give us.'

NASB 'You shall go to the priest who is in office at that time and say to him, 'I declare this day to the LORD my God that I have entered the land which the LORD swore to our fathers to give us.'

NKJV And you shall go to the one who is priest in those days, and say to him, "I declare today to the LORD your God that I have come to the country which the LORD swore to our fathers to give us.'

NLT Go to the priest in charge at that time and say to him, 'With this gift I acknowledge that the LORD your God has brought me into the land he swore to give our ancestors.'

వచనము 4

యాజకుడు ఆ గంపను నీచేతిలోనుండి తీసికొని నీ దేవుడైన యెహోవా బలిపీఠమునెదుట ఉంచగా

KJV And the priest shall take the basket out of thine hand, and set it down before the altar of the LORD thy God.

Amplified And the priest shall take the basket from your hand and set it down before the altar of the Lord your God.

ESV Then the priest shall take the basket from your hand and set it down before the altar of the LORD your God.

NIV The priest shall take the basket from your hands and set it down in front of the altar of the LORD your God.

NASB 'Then the priest shall take the basket from your hand and set it down before the altar of the LORD your God.

NKJV "Then the priest shall take the basket out of your hand and set it down before the altar of the LORD your God.

NLT The priest will then take the basket from your hand and set it before the altar of the LORD your God.

వచనము 5

నీవు నా తండ్రి నశించుచున్న అరామీ దేశస్థుడు; అతడు ఐగుప్తునకు వెళ్లెను. కొద్దిమందితో అక్కడికి

పోయి పరవాసియై, గొప్పదియు బలమైనదియు విస్తారమైనదియునగు జనమాయెను.

KJV And thou shalt speak and say before the LORD thy God, A Syrian ready to perish was my father, and he went down into Egypt, and sojourned there with a few, and became there a nation, great, mighty, and populous:

Amplified And you shall say before the Lord your God, A wandering and lost Aramean ready to perish was my father [Jacob], and he went down into Egypt and sojourned there, few in number, and he became there a nation, great, mighty, and numerous.

ESV "And you shall make response before the LORD your God, 'A wandering Aramean was my father. And he went down into Egypt and sojourned there, few in number, and there he became a nation, great, mighty, and populous.

NIV Then you shall declare before the LORD your God: 'My father was a wandering Aramean, and he went down into Egypt with a few people and lived there and became a great nation, powerful and numerous.

NASB 'You shall answer and say before the LORD your God, 'My father was a wandering Aramean, and he went down to Egypt and sojourned there, few in number; but there he became a great, mighty and populous nation.

NKJV And you shall answer and say before the LORD your God: "My father was a Syrian, about to perish, and he went down to Egypt and dwelt there, few in number; and there he became a nation, great, mighty, and populous.

NLT You must then say in the presence of the LORD your God, 'My ancestor Jacob was a wandering Aramean who went to live in Egypt. His family was few in number, but in Egypt they became a mighty and numerous nation.

వచనము 6

ఐగుప్తీయులు మనలను హింసపెట్టి మనలను బాధపరచి మనమీద కఠినదాస్యము మోపగా

KJV And the Egyptians evil entreated us, and afflicted us, and laid upon us hard bondage:

Amplified And the Egyptians treated us very badly and afflicted us and laid upon us hard bondage.

ESV And the Egyptians treated us harshly and humiliated us and laid on us hard labor.

NIV But the Egyptians mistreated us and made us suffer, putting us to hard labor.

NASB 'And the Egyptians treated us harshly and afflicted us, and imposed hard labor on us.

NKJV But the Egyptians mistreated us, afflicted us, and laid hard bondage on us.

NLT When the Egyptians mistreated and humiliated us by making us their slaves,

వచనము 7

మనము మన పితరుల దేవుడైన యెహోవాకు మొఱ్ఱపెట్టినప్పుడు యెహోవా మన మొఱ్ఱను విని మన

బాధను ప్రయాసమును మనకు కలిగిన హింసను చూచెను.

KJV And when we cried unto the LORD God of our fathers, the LORD heard our voice, and looked on our affliction, and our labour, and our oppression:

Amplified And when we cried to the Lord, the God of our fathers, the Lord heard our voice and looked on our affliction and our labor and our [cruel] oppression;

ESV Then we cried to the LORD, the God of our fathers, and the LORD heard our voice and saw our affliction, our toil, and our oppression.

NIV Then we cried out to the LORD, the God of our fathers, and the LORD heard our voice and saw our misery, toil and oppression.

NASB 'Then we cried to the LORD, the God of our fathers, and the LORD heard our voice and saw our affliction and our toil and our oppression;

NKJV Then we cried out to the LORD God of our fathers, and the LORD heard our voice and looked on our affliction and our labor and our oppression.

NLT we cried out to the LORD, the God of our ancestors. He heard us and saw our hardship, toil, and oppression.

వచనము 8

అప్పుడు యెహోవా బాహుబలమువలనను చాపిన చేతివలనను మహా భయమువలనను సూచక

క్రియలవలనను మహత్కార్యములవలనను ఐగుప్తులోనుండి మనలను రప్పించి

KJV And the LORD brought us forth out of Egypt with a mighty hand, and with an outstretched arm, and with great terribleness, and with signs, and with wonders:

Amplified And the Lord brought us forth out of Egypt with a mighty hand and with an outstretched arm, and with great (awesome) power and with signs and with wonders;

ESV And the LORD brought us out of Egypt with a mighty hand and an outstretched arm, with great deeds of terror, with signs and wonders.

NIV So the LORD brought us out of Egypt with a mighty hand and an outstretched arm, with great terror and with miraculous signs and wonders.

NASB and the LORD brought us out of Egypt with a mighty hand and an outstretched arm and with great terror and with signs and wonders;

NKJV So the LORD brought us out of Egypt with a mighty hand and with an outstretched arm, with great terror and with signs and wonders.

NLT So the LORD brought us out of Egypt with amazing power, overwhelming terror, and miraculous signs and wonders.

వచనము 9

యీ స్థలమునకు మనలను చేర్చి, పాలు తేనెలు ప్రవహించు దేశమైయున్న యీ దేశమును
మనకిచ్చెను.

KJV And he hath brought us into this place, and hath given us this land, even a land that floweth with milk and honey.

Amplified And He brought us into this place and gave us this land, a land flowing with milk and honey.

ESV And he brought us into this place and gave us this land, a land flowing with milk and honey.

NIV He brought us to this place and gave us this land, a land flowing with milk and honey;

NASB and He has brought us to this place and has given us this land, a land flowing with milk and honey.

NKJV He has brought us to this place and has given us this land, "a land flowing with milk and honey";

NLT He brought us to this place and gave us this land flowing with milk and honey!

వచనము 10

కాబట్టి యెహోవా, నీవే నాకిచ్చిన భూమియొక్క ప్రథమ ఫలములను నేను తెచ్చియున్నానని నీ దేవుడైన

యెహోవా సన్నిధిని చెప్పి

KJV And now, behold, I have brought the firstfruits of the land, which thou, O LORD, hast given me. And thou shalt set it before the LORD thy God, and worship before the LORD thy God:

Amplified And now, behold, I bring the firstfruits of the ground which You, O Lord, have given me. And you shall set it down before the Lord your God and worship before the Lord your God;

ESV And behold, now I bring the first of the fruit of the ground, which you, O LORD, have given me.' And you shall set it down before the LORD your God and worship before the LORD your God.

NIV and now I bring the firstfruits of the soil that you, O LORD, have given me.' Place the basket before the LORD your God and bow down before him.

NASB 'Now behold, I have brought the first of the produce of the ground which You, O LORD have given me.' And you shall set it down before the LORD your God, and worship before the LORD your God;

NKJV and now, behold, I have brought the firstfruits of the land which you, O LORD, have given me.'"Then you shall set it before the LORD your God, and worship before the LORD your God.

NLT And now, O LORD, I have brought you a token of the first crops you have given me from the ground.' Then place the produce before the LORD your God and worship him.

వచనము 11

నీ దేవుడైన యెహోవా సన్నిధిని దానిపెట్టి, నీ దేవుడైన యెహోవా సన్నిధిని నమస్కారముచేసి, నీకును నీ యింటివారికిని నీ దేవుడైన యెహోవా దయచేసిన మేలంతటి విషయము నీవును లేవీయులును నీ దేశములో ఉన్న పరదేశులును సంతోషింపవలెను.

KJV And thou shalt rejoice in every good thing which the LORD thy God hath given unto thee, and unto thine house, thou, and the Levite, and the stranger that is among you.

Amplified And you and the Levite and the stranger and the sojourner among you shall rejoice in all the good which the Lord your God has given you and your household.

ESV And you shall rejoice in all the good that the LORD your God has given to you and to your house, you, and the Levite, and the sojourner who is among you.

NIV And you and the Levites and the aliens among you shall rejoice in all the good things the LORD your God has given to you and your household.

NASB and you and the Levite and the alien who is among you shall rejoice in all the good which the LORD your God has given you and your household.

NKJV So you shall rejoice in every good thing which the LORD your God has given to you and your house, you and the Levite and the stranger who is among you.

NLT Afterward go and celebrate because of all the good things the LORD your God has given to you and your household. Remember to include the Levites and the foreigners living among you in the celebration.

వచనము 12

పదియవ భాగమిచ్చు సంవత్సరమున, అనగా మూడవ సంవత్సరమున నీ వచ్చుబడిలో పదియవ వంతును చెల్లించి, అది లేవీయులకును పరదేశులకును తండ్రిలేనివారికిని విధవరాండ్రకును ఇయ్యవలెను. వారు నీ గ్రామములలో తిని తృప్తిపొందిన తరువాత

KJV When thou hast made an end of tithing all the tithes of thine increase the third year, which is the year of tithing, and hast given it unto the Levite,

the stranger, the fatherless, and the widow, that they may eat within thy gates, and be filled;

Amplified When you have finished paying all the tithe of your produce the third year, which is the year of tithing, and have given it to the Levite, the stranger and the sojourner, the fatherless, and to the widow, that they may eat within your towns and be filled,

ESV "When you have finished paying all the tithe of your produce in the third year, which is the year of tithing, giving it to the Levite, the sojourner, the fatherless, and the widow, so that they may eat within your towns and be filled,

NIV When you have finished setting aside a tenth of all your produce in the third year, the year of the tithe, you shall give it to the Levite, the alien, the fatherless and the widow, so that they may eat in your towns and be satisfied.

NASB 'When you have finished paying all the tithe of your increase in the third year, the year of tithing, then you shall give it to the Levite, to the stranger, to the orphan and to the widow, that they may eat in your towns and be satisfied.

NKJV "When you have finished laying aside all the tithe of your increase in the third year--the year of tithing--and have given it to the Levite, the stranger, the fatherless, and the widow, so that they may eat within your gates and be filled,

NLT 'Every third year you must offer a special tithe of your crops. You must give these tithes to the Levites, foreigners, orphans, and widows so that they will have enough to eat in your towns.

వచనము 13

నీవు నీ దేవుడైన యెహోవా సన్నిధిని నీవు నాకాజ్ఞాపించిన నీ ఆజ్ఞలన్నిటి చొప్పున నా యింటనుండి

ప్రతిష్ఠితమైనదానిని తీసివేసి, లేవీయులకును పరదేశులకును తండ్రిలేనివారికిని విధవరాండ్రకును

నేనిచ్చియున్నాను. నీ ఆజ్ఞలలో దేనిని నేను మీరలేదు, దేనిని మరచిపోలేదు.

KJV Then thou shalt say before the LORD thy God, I have brought away the hallowed things out of mine house, and also have given them unto the Levite, and unto the stranger, to the fatherless, and to the widow, according to all thy commandments which thou hast commanded me: I have not transgressed thy commandments, neither have I forgotten them:

Amplified Then you shall say before the Lord your God, I have brought the hallowed things (the tithe) out of my house and moreover have given them to the Levite, to the stranger and the sojourner, to the fatherless, and

to the widow, according to all Your commandments which You have commanded me; I have not transgressed any of Your commandments, neither have I forgotten them.

ESV then you shall say before the LORD your God, 'I have removed the sacred portion out of my house, and moreover, I have given it to the Levite, the sojourner, the fatherless, and the widow, according to all your commandment that you have commanded me. I have not transgressed any of your commandments, nor have I forgotten them.

NIV Then say to the LORD your God: 'I have removed from my house the sacred portion and have given it to the Levite, the alien, the fatherless and the widow, according to all you commanded. I have not turned aside from your commands nor have I forgotten any of them.

NASB 'You shall say before the LORD your God, 'I have removed the sacred portion from my house, and also have given it to the Levite and the alien, the orphan and the widow, according to all Your commandments which You have commanded me; I have not transgressed or forgotten any of Your commandments.

NKJV then you shall say before the LORD your God: "I have removed the holy tithe from my house, and also have given them to the Levite, the stranger, the fatherless, and the widow, according to all Your commandments which You have commanded me; I have not transgressed Your commandments, nor have I forgotten them.

NLT Then you must declare in the presence of the LORD your God, 'I have taken the sacred gift from my house and have given it to the Levites, foreigners, orphans, and widows, just as you commanded me. I have not violated or forgotten any of your commands.

వచనము 14

నేను దుఃఖములోనుండగా దానిలో కొంచెమైనను తినలేదు, అపవిత్రుడనైయుండగా దానిలో దేనిని

తీసివేయలేదు, చనిపోయినవారి విషయమై దానిలో ఏదియు నేనియ్యలేదు, నా దేవుడైన యెహోవా

మాట విని నీవు నాకాజ్ఞాపించినట్లు సమస్తము జరిపియున్నాను.

KJV I have not eaten thereof in my mourning, neither have I taken away ought thereof for any unclean use, nor given ought thereof for the dead: but I have hearkened to the voice of the LORD my God, and have done according to all that thou hast commanded me.

Amplified I have not eaten of the tithe in my mourning [making the tithe unclean], nor have I handled any of it when I was unclean, nor given any of

it to the dead. I have hearkened to the voice of the Lord my God; I have done according to all that You have commanded me.

ESV I have not eaten of the tithe while I was mourning, or removed any of it while I was unclean, or offered any of it to the dead. I have obeyed the voice of the LORD my God. I have done according to all that you have commanded me.

NIV I have not eaten any of the sacred portion while I was in mourning, nor have I removed any of it while I was unclean, nor have I offered any of it to the dead. I have obeyed the LORD my God; I have done everything you commanded me.

NASB 'I have not eaten of it while mourning, nor have I removed any of it while I was unclean, nor offered any of it to the dead. I have listened to the voice of the LORD my God; I have done according to all that You have commanded me.

NKJV I have not eaten any of it when in mourning, nor have I removed any of it for an unclean use, nor given any of it for the dead. I have obeyed the voice of the LORD my God, and have done according to all that You have commanded me.

NLT I have not eaten any of it while in mourning; I have not touched it while I was ceremonially unclean; and I have not offered any of it to the dead. I have obeyed the LORD my God and have done everything you commanded me.

వచనము 15

నీ పరిశుద్ధాలయమగు ఆకాశములోనుండి చూచి, నీ జనులైన ఇశ్రాయేలీయులను పాలు తేనెలు

ప్రవహించు దేశము అని నీవు మా పితరులతో ప్రమాణము చేసినట్లు మాకిచ్చియున్న దేశమును

ఆశీర్వదింపుమని చెప్పవలెను.

KJV Look down from thy holy habitation, from heaven, and bless thy people Israel, and the land which thou hast given us, as thou swarest unto our fathers, a land that floweth with milk and honey.

Amplified Look down from Your holy habitation, from heaven, and bless Your people Israel and the land which You have given us as You swore to our fathers, a land flowing with milk and honey.

ESV Look down from your holy habitation, from heaven, and bless your people Israel and the ground that you have given us, as you swore to our fathers, a land flowing with milk and honey.'

NIV Look down from heaven, your holy dwelling place, and bless your people Israel and the land you have given us as you promised on oath to our forefathers, a land flowing with milk and honey.'

NASB 'Look down from Your holy habitation, from heaven, and bless Your people Israel, and the ground which You have given us, a land flowing with milk and honey, as You swore to our fathers.'

NKJV Look down from Your holy habitation, from heaven, and bless Your people Israel and the land which You have given us, just as You swore to our fathers, "a land flowing with milk and honey."

NLT Look down from your holy dwelling place in heaven and bless your people Israel and the land you have given us--a land flowing with milk and honey--just as you solemnly promised our ancestors.'

వచనము 16

ఈ కట్టడలను విధులను గైకొనుమని నీ దేవుడైన యెహోవా నీకాజ్ఞాపించియున్నాడు గనుక నీవు నీ

పూర్ణహృదయముతోను నీ పూర్ణాత్మతోను వాటిననుసరించి నడుచుకొనవలెను.

KJV This day the LORD thy God hath commanded thee to do these statutes and judgments: thou shalt therefore keep and do them with all thine heart, and with all thy soul.

Amplified This day the Lord your God has commanded you to do these statutes and ordinances. Therefore you shall keep and do them with all your [mind and] heart and with all your being.

ESV "This day the LORD your God commands you to do these statutes and rules. You shall therefore be careful to do them with all your heart and with all your soul.

NIV The LORD your God commands you this day to follow these decrees and laws; carefully observe them with all your heart and with all your soul.

NASB 'This day the LORD your God commands you to do these statutes and ordinances. You shall therefore be careful to do them with all your heart and with all your soul.

NKJV "This day the LORD your God commands you to observe these statutes and judgments; therefore you shall be careful to observe them with all your heart and with all your soul.

NLT 'Today the LORD your God has commanded you to obey all these laws and regulations. You must commit yourself to them without reservation.

వచనము 17

యెహోవాయే నీకు దేవుడైయున్నాడనియు, నీవు ఆయన మార్గములయందు నడిచి, ఆయన కట్టడలను ఆయన ఆజ్ఞలను ఆయన విధులను అనుసరించి, ఆయన మాట విందుననియు నేడు ఆయనతో మాట

యిచ్చితివి.

KJV Thou hast avouched the LORD this day to be thy God, and to walk in his ways, and to keep his statutes, and his commandments, and his judgments, and to hearken unto his voice:

Amplified You have [openly] declared the Lord this day to be your God, [pledging] to walk in His ways, to keep His statutes and His commandments and His precepts, and to hearken to His voice.

ESV You have declared today that the LORD is your God, and that you will walk in his ways, and keep his statutes and his commandments and his rules, and will obey his voice.

NIV You have declared this day that the LORD is your God and that you will walk in his ways, that you will keep his decrees, commands and laws, and that you will obey him.

NASB 'You have today declared the LORD to be your God, and that you would walk in His ways and keep His statutes, His commandments and His ordinances, and listen to His voice.

NKJV Today you have proclaimed the LORD to be your God, and that you will walk in His ways and keep His statutes, His commandments, and His judgments, and that you will obey His voice.

NLT You have declared today that the LORD is your God. You have promised to obey his laws, commands, and regulations by walking in his ways and doing everything he tells you.

వచనము 18

మరియు యెహోవా నీతో చెప్పినట్లు నీవే తనకు స్వకీయ జనమైయుండి తన ఆజ్ఞలన్నిటిని

గైకొందువనియు,

KJV And the LORD hath avouched thee this day to be his peculiar people, as he hath promised thee, and that thou shouldest keep all his commandments;

Amplified And the Lord has declared this day that you are His peculiar people as He promised you, and you are to keep all His commandments;

ESV And the LORD has declared today that you are a people for his treasured possession, as he has promised you, and that you are to keep all his commandments,

NIV And the LORD has declared this day that you are his people, his treasured possession as he promised, and that you are to keep all his commands.

NASB 'The LORD has today declared you to be His people, a treasured possession, as He promised you, and that you should keep all His commandments;

NKJV Also today the LORD has proclaimed you to be His special people, just as He promised you, that you should keep all His commandments,

NLT The LORD has declared today that you are his people, his own special treasure, just as he promised, and that you must obey all his commands.

వచనము 19

తాను సృజించిన సమస్త జనములకంటె నీకు కీర్తి ఘనత పేరు కలుగునట్లు నిన్ను హెచ్చించుదునని

ఆయన సెలవిచ్చినట్లు నీవు నీ దేవుడైన యెహోవాకు ప్రతిష్ఠిత జనమై యుండువనియు యెహోవా ఈ

దినమున ప్రకటించెను.

KJV And to make thee high above all nations which he hath made, in praise, and in name, and in honour; and that thou mayest be an holy people unto the LORD thy God, as he hath spoken.

Amplified And He will make you high above all nations which He has made, in praise and in fame and in honor, and that you shall be a holy people to the Lord your God, as He has spoken.

ESV and that he will set you in praise and in fame and in honor high above all nations that he has made, and that you shall be a people holy to the LORD your God, as he promised."

NIV He has declared that he will set you in praise, fame and honor high above all the nations he has made and that you will be a people holy to the LORD your God, as he promised.

NASB and that He will set you high above all nations which He has made, for praise, fame, and honor; and that you shall be a consecrated people to the LORD your God, as He has spoken.'

NKJV and that He will set you high above all nations which He has made, in praise, in name, and in honor, and that you may be a holy people to the LORD your God, just as He has spoken."

NLT And if you do, he will make you greater than any other nation. Then you will receive praise, honor, and renown. You will be a nation that is holy to the LORD your God, just as he promised.'

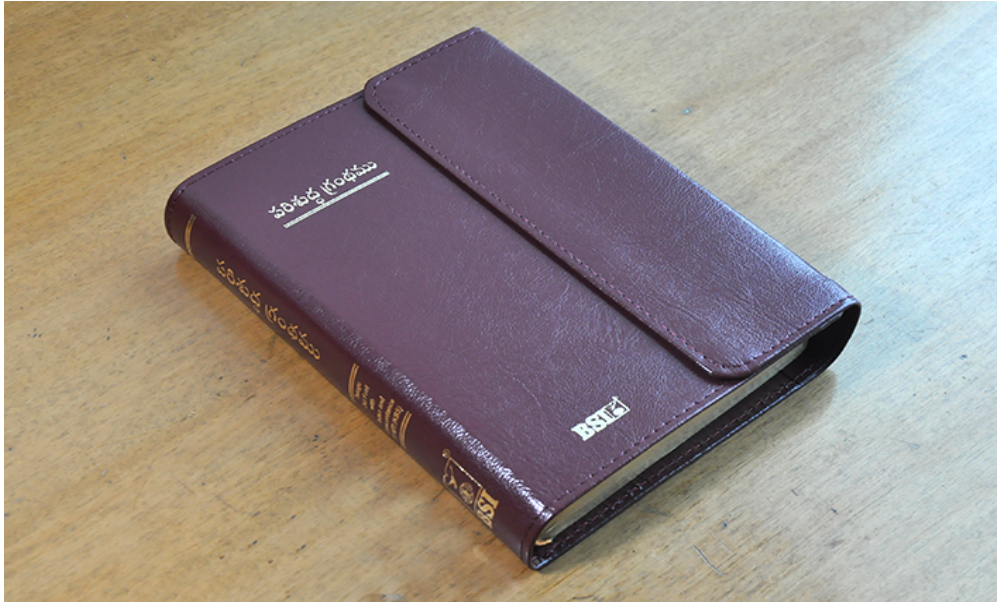


BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

ద్వితీయోపదేశకాండము

అధ్యాయము 27

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

మోషేయు ఇశ్రాయేలీయుల పెద్దలును ప్రజలతో ఇట్లనిరి నేడు నేను మీకు విధించుచున్న ధర్మమును మీరాచరింపవలెను.

KJV And Moses with the elders of Israel commanded the people, saying, Keep all the commandments which I command you this day.

Amplified AND MOSES with the elders of Israel commanded the people, Keep all the commandments with which I charge you today.

ESV Now Moses and the elders of Israel commanded the people, saying, "Keep the whole commandment that I command you today.

NIV Moses and the elders of Israel commanded the people: 'Keep all these commands that I give you today.

NASB Then Moses and the elders of Israel charged the people, saying, 'Keep all the commandments which I command you today.

NKJV Now Moses, with the elders of Israel, commanded the people, saying: "Keep all the commandments which I command you today.

NLT Then Moses and the leaders of Israel charged the people as follows: 'Keep all these commands that I am giving you today.

వచనము 2

మీ దేవుడైన యెహోవా మీకిచ్చుచున్న దేశమున ప్రవేశించుటకు మీరు యొర్దాను దాటు దినమున మీరు పెద్దరాళ్లను నిలువబెట్టి వాటిమీద సున్నము పూసి

KJV And it shall be on the day when ye shall pass over Jordan unto the land which the LORD thy God giveth thee, that thou shalt set thee up great stones, and plaister them with plaister:

Amplified And on the day when you pass over the Jordan to the land which the Lord your God gives you, you shall set up great stones and cover them with plaster.

ESV And on the day you cross over the Jordan to the land that the LORD your God is giving you, you shall set up large stones and plaster them with plaster.

NIV When you have crossed the Jordan into the land the LORD your God is giving you, set up some large stones and coat them with plaster.

NASB 'So it shall be on the day when you cross the Jordan to the land which the LORD your God gives you, that you shall set up for yourself large stones and coat them with lime

NKJV And it shall be, on the day when you cross over the Jordan to the land which the LORD your God is giving you, that you shall set up for yourselves large stones, and whitewash them with lime.

NLT When you cross the Jordan River and enter the land the LORD your God is giving you, set up some large stones and coat them with plaster.

వచనము 3

నీ పితరుల దేవుడైన యెహోవా నీతో చెప్పినట్లు నీవు నీ దేవుడైన యెహోవా నీకిచ్చుచున్న పాలు తేనెలు

ప్రవహించు దేశమున ప్రవేశించుటకు నీవు ఏరు దాటినతరువాత ఈ ధర్మశాస్త్ర వాక్యములన్నిటిని

వాటిమీద వ్రాయవలెను.

KJV And thou shalt write upon them all the words of this law, when thou art passed over, that thou mayest go in unto the land which the LORD thy God giveth thee, a land that floweth with milk and honey; as the LORD God of thy fathers hath promised thee.

Amplified And you shall write on them all the words of this law when you have passed over, that you may go into the land which the Lord your God is giving you, a land flowing with milk and honey, as the Lord, the God of your fathers, has promised you.

ESV And you shall write on them all the words of this law, when you cross over to enter the land that the LORD your God is giving you, a land flowing with milk and honey, as the LORD, the God of your fathers, has promised you.

NIV Write on them all the words of this law when you have crossed over to enter the land the LORD your God is giving you, a land flowing with milk and honey, just as the LORD, the God of your fathers, promised you.

NASB and write on them all the words of this law, when you cross over, so that you may enter the land which the LORD your God gives you, a land flowing with milk and honey, as the LORD, the God of your fathers, promised you.

NKJV You shall write on them all the words of this law, when you have crossed over, that you may enter the land which the LORD your God is giving you, "a land flowing with milk and honey,' just as the LORD God of your fathers promised you.

NLT Then write all the terms of this law on them. I repeat, you will soon cross the river to enter the land the LORD your God is giving you, a land flowing with milk and honey, just as the LORD, the God of your ancestors, promised you.

వచనము 4

మీరు ఈ యొర్దాను దాటిన తరువాత నేను నేడు మీకాజ్ఞాపించినట్లు ఈ రాళ్లను ఏబాలు కొండమీద

నిలువబెట్టి వాటిమీద సున్నము పూయవలెను.

KJV Therefore it shall be when ye be gone over Jordan, that ye shall set up these stones, which I command you this day, in mount Ebal, and thou shalt plaister them with plaister.

Amplified And when you have gone over the Jordan, you shall set up these stones, as I command you this day, on Mount Ebal, and coat them with plaster.

ESV And when you have crossed over the Jordan, you shall set up these stones, concerning which I command you today, on Mount Ebal, and you shall plaster them with plaster.

NIV And when you have crossed the Jordan, set up these stones on Mount Ebal, as I command you today, and coat them with plaster.

NASB 'So it shall be when you cross the Jordan, you shall set up on Mount Ebal, these stones, as I am commanding you today, and you shall coat them with lime.

NKJV Therefore it shall be, when you have crossed over the Jordan, that on Mount Ebal you shall set up these stones, which I command you today, and you shall whitewash them with lime.

NLT When you cross the Jordan, set up these stones at Mount Ebal and coat them with plaster, as I am commanding you today.

వచనము 5

అక్కడ నీ దేవుడైన యెహోవాకు బలిపీఠమును కట్టవలెను. ఆ బలిపీఠమును రాళ్లతో కట్టవలెను;

వాటిమీద ఇనుప పనిముట్లు పడకూడదు.

KJV And there shalt thou build an altar unto the LORD thy God, an altar of stones: thou shalt not lift up any iron tool upon them.

Amplified And there you shall build an altar to the Lord your God, an altar of stones; you shall not lift up any iron tool upon them.

ESV And there you shall build an altar to the LORD your God, an altar of stones. You shall wield no iron tool on them;

NIV Build there an altar to the LORD your God, an altar of stones. Do not use any iron tool upon them.

NASB 'Moreover, you shall build there an altar to the LORD your God, an altar of stones; you shall not wield an iron tool on them.

NKJV And there you shall build an altar to the LORD your God, an altar of stones; you shall not use an iron tool on them.

NLT Then build an altar there to the LORD your God, using natural stones.

వచనము 6

చెక్కుని రాళ్లతో నీ దేవుడైన యెహోవాకు బలిపీఠమును కట్టి దానిమీద నీ దేవుడైన యెహోవాకు

దహనబలుల నర్పింపవలెను.

KJV Thou shalt build the altar of the LORD thy God of whole stones: and thou shalt offer burnt offerings thereon unto the LORD thy God:

Amplified You shall build the altar of the Lord your God of whole stones and offer burnt offerings on it to Him;

ESV you shall build an altar to the LORD your God of uncut stones. And you shall offer burnt offerings on it to the LORD your God,

NIV Build the altar of the LORD your God with fieldstones and offer burnt offerings on it to the LORD your God.

NASB 'You shall build the altar of the LORD your God of uncut stones, and you shall offer on it burnt offerings to the LORD your God;

NKJV You shall build with whole stones the altar of the LORD your God, and offer burnt offerings on it to the LORD your God.

NLT Do not shape the stones with an iron tool. On the altar you must offer burnt offerings to the LORD your God.

వచనము 7

మరియు నీవు సమాధానబలుల నర్పించి అక్కడ భోజనము చేసి నీ దేవుడైన యెహోవా సన్నిధిని

సంతోషింపవలెను.

KJV And thou shalt offer peace offerings, and shalt eat there, and rejoice before the LORD thy God.

Amplified And you shall offer peace offerings, and eat there and rejoice before the Lord your God.

ESV and you shall sacrifice peace offerings and shall eat there, and you shall rejoice before the LORD your God.

NIV Sacrifice fellowship offerings there, eating them and rejoicing in the presence of the LORD your God.

NASB and you shall sacrifice peace offerings and eat there, and rejoice before the LORD your God.

NKJV You shall offer peace offerings, and shall eat there, and rejoice before the LORD your God.

NLT Sacrifice peace offerings on it also, and feast there with great joy before the LORD your God.

వచనము 8

ఈ విధికి సంబంధించిన వాక్యములన్నిటిని ఆ రాళ్లమీద బహు విశదముగా వ్రాయవలెను.

KJV And thou shalt write upon the stones all the words of this law very plainly.

Amplified And you shall write upon the stones all the words of this law very plainly.

ESV And you shall write on the stones all the words of this law very plainly."

NIV And you shall write very clearly all the words of this law on these stones you have set up.'

NASB 'You shall write on the stones all the words of this law very distinctly.'

NKJV And you shall write very plainly on the stones all the words of this law."

NLT On the stones coated with plaster, you must clearly write all the terms of this law.'

వచనము 9

మరియు మోషేయు యాజకులైన లేవీయులును ఇశ్రాయేలీయులందరితో ఇట్లనిరి ఇశ్రాయేలీయులారా, మీరు ఊరకొని ఆలకించుడి.

KJV And Moses and the priests the Levites spake unto all Israel, saying, Take heed, and hearken, O Israel; this day thou art become the people of the LORD thy God.

Amplified And Moses and the Levitical priests said to all Israel, Keep silence and hear, O Israel! This day you have become the people of the Lord your God.

ESV Then Moses and the Levitical priests said to all Israel, "Keep silence and hear, O Israel: this day you have become the people of the LORD your God.

NIV Then Moses and the priests, who are Levites, said to all Israel, 'Be silent, O Israel, and listen! You have now become the people of the LORD your God.

NASB Then Moses and the Levitical priests spoke to all Israel, saying, 'Be silent and listen, O Israel! This day you have become a people for the LORD your God.

NKJV Then Moses and the priests, the Levites, spoke to all Israel, saying, "Take heed and listen, O Israel: This day you have become the people of the LORD your God.

NLT Then Moses and the Levitical priests addressed all Israel as follows: 'O Israel, be quiet and listen! Today you have become the people of the LORD your God.

వచనము 10

నేడు మీరు మీ దేవుడైన యెహోవాకు స్వజనమైతిరి గనుక మీ దేవుడైన యెహోవా మాట విని, నేడు

నేను నీకు ఆజ్ఞాపించు ఆయన కట్టడలను ఆయన ఆజ్ఞలను గైకొనవలెను.

KJV Thou shalt therefore obey the voice of the LORD thy God, and do his commandments and his statutes, which I command thee this day.

Amplified So you shall obey the voice of the Lord your God and do His commandments and statutes which I command you today.

ESV You shall therefore obey the voice of the LORD your God, keeping his commandments and his statutes, which I command you today."

NIV Obey the LORD your God and follow his commands and decrees that I give you today.'

NASB 'You shall therefore obey the LORD your God, and do His commandments and His statutes which I command you today.'

NKJV Therefore you shall obey the voice of the LORD your God, and observe His commandments and His statutes which I command you today."

NLT So obey the LORD your God by keeping all these commands and laws that I am giving you today.'

వచనము 11

ఆ దినమందే మోషే ప్రజలకు ఆజ్ఞాపించినదేమనగా మీరు యొర్దాను దాటిన తరువాత షిమ్మోను లేవి

యూదా ఇశ్కాఖారు యోసేపు

KJV And Moses charged the people the same day, saying,

Amplified And Moses charged the people the same day, saying,

ESV That day Moses charged the people, saying,

NIV On the same day Moses commanded the people:

NASB Moses also charged the people on that day, saying,

NKJV And Moses commanded the people on the same day, saying,

NLT That same day Moses gave this charge to the people:

వచనము 12

బెన్యామీను గోత్రములవారు ప్రజలనుగూర్చి దీవెన వచనములను పలుకుటకై గెరిజీము కొండమీద నిలువవలెను.

KJV These shall stand upon mount Gerizim to bless the people, when ye are come over Jordan; Simeon, and Levi, and Judah, and Issachar, and Joseph, and Benjamin:

Amplified These [tribes] shall stand on Mount Gerizim to bless the people, when you have passed over the Jordan: Simeon, Levi, Judah, Issachar, Joseph's [sons], and Benjamin.

ESV "When you have crossed over the Jordan, these shall stand on Mount Gerizim to bless the people: Simeon, Levi, Judah, Issachar, Joseph, and Benjamin.

NIV When you have crossed the Jordan, these tribes shall stand on Mount Gerizim to bless the people: Simeon, Levi, Judah, Issachar, Joseph and Benjamin.

NASB 'When you cross the Jordan, these shall stand on Mount Gerizim to bless the people: Simeon, Levi, Judah, Issachar, Joseph, and Benjamin.

NKJV "These shall stand on Mount Gerizim to bless the people, when you have crossed over the Jordan: Simeon, Levi, Judah, Issachar, Joseph, and Benjamin;

NLT 'When you cross the Jordan River, the tribes of Simeon, Levi, Judah, Issachar, Joseph, and Benjamin must stand on Mount Gerizim to proclaim a blessing over the people.

వచనము 13

రూబేను గాదు ఆషేరు జెబూలూను దాను నఫ్తాలి గోత్రములవారు శాప వచనములను పలుకుటకై ఏబాలు కొండమీద నిలువవలెను.

KJV And these shall stand upon mount Ebal to curse; Reuben, Gad, and Asher, and Zebulun, Dan, and Naphtali.

Amplified And these [tribes] shall stand on Mount Ebal to pronounce the curse [for disobedience]: Reuben, Gad, Asher, Zebulun, Dan, and Naphtali.

ESV And these shall stand on Mount Ebal for the curse: Reuben, Gad, Asher, Zebulun, Dan, and Naphtali.

NIV And these tribes shall stand on Mount Ebal to pronounce curses: Reuben, Gad, Asher, Zebulun, Dan and Naphtali.

NASB 'For the curse, these shall stand on Mount Ebal: Reuben, Gad, Asher, Zebulun, Dan, and Naphtali.

NKJV and these shall stand on Mount Ebal to curse: Reuben, Gad, Asher, Zebulun, Dan, and Naphtali.

NLT And the tribes of Reuben, Gad, Asher, Zebulun, Dan, and Naphtali must stand on Mount Ebal to proclaim a curse.

వచనము 14

అప్పుడు లేవీయులు యెహోవాకు హేయముగా శిల్పిచేతులతో

KJV And the Levites shall speak, and say unto all the men of Israel with a loud voice,

Amplified And the Levites shall declare with a loud voice to all the men of Israel:

ESV And the Levites shall declare to all the men of Israel in a loud voice:

NIV The Levites shall recite to all the people of Israel in a loud voice:

NASB 'The Levites shall then answer and say to all the men of Israel with a loud voice,

NKJV "And the Levites shall speak with a loud voice and say to all the men of Israel:

NLT Then the Levites must shout to all the people of Israel:

వచనము 15

మలిచిన విగ్రహమునేగాని పోతవిగ్రహమునేగాని చేసి చాటున నుంచువాడు శాపగ్రస్తుడని యెలుగెత్తి

ఇశ్రాయేలీయులందరితోను చెప్పగా ఆమేన్ అనవలెను.

KJV Cursed be the man that maketh any graven or molten image, an abomination unto the LORD, the work of the hands of the craftsman, and putteth it in a secret place. And all the people shall answer and say, Amen.

Amplified Cursed is the man who makes a graven or molten image, an abomination to the Lord, the work of the hands of the craftsman, and sets it up in secret. All the people shall answer, Amen.

ESV "'Cursed be the man who makes a carved or cast metal image, an abomination to the LORD, a thing made by the hands of a craftsman, and sets it up in secret.' And all the people shall answer and say, 'Amen.'

NIV 'Cursed is the man who carves an image or casts an idol--a thing detestable to the LORD, the work of the craftsman's hands--and sets it up in secret.' Then all the people shall say, 'Amen!'

NASB 'Cursed is the man who makes an idol or a molten image, an abomination to the LORD, the work of the hands of the craftsman, and sets it up in secret ' And all the people shall answer and say, 'Amen.'

NKJV "Cursed is the one who makes a carved or molded image, an abomination to the LORD, the work of the hands of the craftsman, and sets it up in secret." And all the people shall answer and say, "Amen!"

NLT `Cursed is anyone who carves or casts idols and secretly sets them up. These idols, the work of craftsmen, are detestable to the LORD.' And all the people will reply, `Amen.'

వచనము 16

తన తండ్రినైనను తన తల్లినినైనను నిర్లక్ష్యము చేయువాడు శాపగ్రస్తుడని చెప్పగా ప్రజలందరు ఆమేన్

అనవలెను.

KJV Cursed be he that setteth light by his father or his mother. And all the people shall say, Amen.

Amplified Cursed is he who dishonors his father or his mother. All the people shall say, Amen.

ESV "'Cursed be anyone who dishonors his father or his mother.' And all the people shall say, 'Amen.'

NIV 'Cursed is the man who dishonors his father or his mother.' Then all the people shall say, 'Amen!'

NASB 'Cursed is he who dishonors his father or mother.' And all the people shall say, 'Amen.'

NKJV "Cursed is the one who treats his father or his mother with contempt." And all the people shall say, "Amen!"

NLT `Cursed is anyone who despises father or mother.' And all the people will reply, `Amen.'

వచనము 17

తన పొరుగువాని సరిహద్దురాయిని తీసివేయు వాడు శాపగ్రస్తుడని చెప్పగా ప్రజలందరు ఆమేన్

అనవలెను.

KJV Cursed be he that removeth his neighbour's landmark. And all the people shall say, Amen.

Amplified Cursed is he who moves [back] his neighbor's landmark. All the people shall say, Amen.

ESV "'Cursed be anyone who moves his neighbor's landmark.' And all the people shall say, 'Amen.'

NIV 'Cursed is the man who moves his neighbor's boundary stone.' Then all the people shall say, 'Amen!'

NASB 'Cursed is he who moves his neighbor's boundary mark.' And all the people shall say, 'Amen.'

NKJV "Cursed is the one who moves his neighbor's landmark." And all the people shall say, "Amen!"

NLT `Cursed is anyone who steals property from a neighbor by moving a boundary marker.' And all the people will reply, `Amen.'

వచనము 18

గ్రుడ్డివాని త్రోవను తప్పించువాడు శాపగ్రస్తుడని చెప్పగా ప్రజలందరు ఆమేన్ అనవలెను.

KJV Cursed be he that maketh the blind to wander out of the way. And all the people shall say, Amen.

Amplified Cursed is he who misleads a blind man on his way. All the people shall say, Amen.

ESV "'Cursed be anyone who misleads a blind man on the road.' And all the people shall say, 'Amen.'

NIV 'Cursed is the man who leads the blind astray on the road.' Then all the people shall say, 'Amen!'

NASB 'Cursed is he who misleads a blind person on the road.' And all the people shall say, 'Amen.'

NKJV "Cursed is the one who makes the blind to wander off the road." And all the people shall say, "Amen!"

NLT `Cursed is anyone who leads a blind person astray on the road.' And all the people will reply, `Amen.'

వచనము 19

పరదేశికేగాని తండ్రిలేనివానికేగాని విధవరాలికేగాని న్యాయము తప్పి తీర్పు తీర్చువాడు శాపగ్రస్తుడని చెప్పగా ప్రజలందరు ఆమేన్ అనవలెను.

KJV Cursed be he that perverteth the judgment of the stranger, fatherless, and widow. And all the people shall say, Amen.

Amplified Cursed is he who perverts the justice due to the sojourner or the stranger, the fatherless, and the widow. All the people shall say, Amen.

ESV "'Cursed be anyone who perverts the justice due to the sojourner, the fatherless, and the widow.' And all the people shall say, 'Amen.'

NIV 'Cursed is the man who withholds justice from the alien, the fatherless or the widow.' Then all the people shall say, 'Amen!'

NASB 'Cursed is he who distorts the justice due an alien, orphan, and widow.' And all the people shall say, 'Amen.'

NKJV "Cursed is the one who perverts the justice due the stranger, the fatherless, and widow." And all the people shall say, "Amen!"

NLT `Cursed is anyone who is unjust to foreigners, orphans, and widows.' And all the people will reply, `Amen.'

వచనము 20

తన తండ్రి భార్యతో శయనించువాడు తన తండ్రి కోకను విప్పినవాడు గనుక వాడు శాపగ్రస్తుడని

చెప్పగా ప్రజలందరు ఆమేన్ అనవలెను.

KJV Cursed be he that lieth with his father's wife; because he uncovereth his father's skirt. And all the people shall say, Amen.

Amplified Cursed is he who lies with his father's wife, because he uncovers what belongs to his father. All the people shall say, Amen.

ESV "'Cursed be anyone who lies with his father's wife, because he has uncovered his father's nakedness.' And all the people shall say, 'Amen.'

NIV 'Cursed is the man who sleeps with his father's wife, for he dishonors his father's bed.' Then all the people shall say, 'Amen!'

NASB 'Cursed is he who lies with his father's wife, because he has uncovered his father's skirt.' And all the people shall say, 'Amen.'

NKJV "Cursed is the one who lies with his father's wife, because he has uncovered his father's bed." And all the people shall say, "Amen!"

NLT `Cursed is anyone who has sexual intercourse with his father's wife, for he has violated his father.' And all the people will reply, `Amen.'

వచనము 21

ఏ జంతువుతోనైనను శయనించువాడు శాపగ్రస్తుడని చెప్పగా ప్రజలందరు ఆమేన్ అనవలెను.

KJV Cursed be he that lieth with any manner of beast. And all the people shall say, Amen.

Amplified Cursed is he who lies with any beast. All the people shall say, Amen.

ESV "'Cursed be anyone who lies with any kind of animal.' And all the people shall say, 'Amen.'

NIV 'Cursed is the man who has sexual relations with any animal.' Then all the people shall say, 'Amen!'

NASB 'Cursed is he who lies with any animal.' And all the people shall say, 'Amen.'

NKJV "Cursed is the one who lies with any kind of animal." And all the people shall say, "Amen!"

NLT `Cursed is anyone who has sexual intercourse with an animal.' And all the people will reply, `Amen.'

వచనము 22

తన సహోదరితో, అనగా తన తండ్రికుమార్తెతోగాని తన తల్లికుమార్తెతోగాని శయనించువాడు

శాపగ్రస్తుడని చెప్పగా ప్రజలందరు ఆమేన్ అనవలెను.

KJV Cursed be he that lieth with his sister, the daughter of his father, or the daughter of his mother. And all the people shall say, Amen.

Amplified Cursed is he who lies with his half sister, whether his father's or his mother's daughter. All the people shall say, Amen.

ESV "'Cursed be anyone who lies with his sister, whether the daughter of his father or the daughter of his mother.' And all the people shall say, 'Amen.'

NIV 'Cursed is the man who sleeps with his sister, the daughter of his father or the daughter of his mother.' Then all the people shall say, 'Amen!'

NASB 'Cursed is he who lies with his sister, the daughter of his father or of his mother.' And all the people shall say, 'Amen.'

NKJV "Cursed is the one who lies with his sister, the daughter of his father or the daughter of his mother." And all the people shall say, "Amen!"

NLT `Cursed is anyone who has sexual intercourse with his sister, whether she is the daughter of his father or his mother.' And all the people will reply, `Amen.'

వచనము 23

తన అత్తతో శయనించువాడు శాపగ్రస్తుడని చెప్పగా ప్రజలందరు ఆమేన్ అనవలెను.

KJV Cursed be he that lieth with his mother in law. And all the people shall say, Amen.

Amplified Cursed is he who lies with his mother-in-law. All the people shall say, Amen.

ESV "'Cursed be anyone who lies with his mother-in-law.' And all the people shall say, 'Amen.'

NIV 'Cursed is the man who sleeps with his mother-in-law.' Then all the people shall say, 'Amen!'

NASB 'Cursed is he who lies with his mother-in-law.' And all the people shall say, 'Amen.'

NKJV "Cursed is the one who lies with his mother-in-law." And all the people shall say, "Amen!"

NLT `Cursed is anyone who has sexual intercourse with his mother-in-law.' And all the people will reply, `Amen.'

వచనము 24

చాటున తన పొరుగువానిని కొట్టువాడు శాపగ్రస్తు డని చెప్పగా ప్రజలందరు ఆమేన్ అనవలెను.

KJV Cursed be he that smiteth his neighbour secretly. And all the people shall say, Amen.

Amplified Cursed is he who slays his neighbor secretly. All the people shall say, Amen.

ESV "'Cursed be anyone who strikes down his neighbor in secret.' And all the people shall say, 'Amen.'

NIV 'Cursed is the man who kills his neighbor secretly.' Then all the people shall say, 'Amen!'

NASB 'Cursed is he who strikes his neighbor in secret.' And all the people shall say, 'Amen.'

NKJV "Cursed is the one who attacks his neighbor secretly." And all the people shall say, "Amen!"

NLT `Cursed is anyone who kills another person in secret.' And all the people will reply, `Amen.'

వచనము 25

నిర్దోషికి ప్రాణహాని చేయుటకు లంచము పుచ్చుకొనువాడు శాపగ్రస్తుడని చెప్పగా ప్రజలందరు ఆమేన్ అనవలెను.

KJV Cursed be he that taketh reward to slay an innocent person. And all the people shall say, Amen.

Amplified Cursed is he who takes a bribe to slay an innocent person. All the people shall say, Amen.

ESV "'Cursed be anyone who takes a bribe to shed innocent blood.' And all the people shall say, 'Amen.'

NIV 'Cursed is the man who accepts a bribe to kill an innocent person.' Then all the people shall say, 'Amen!'

NASB 'Cursed is he who accepts a bribe to strike down an innocent person.' And all the people shall say, 'Amen.'

NKJV "Cursed is the one who takes a bribe to slay an innocent person." And all the people shall say, "Amen!"

NLT `Cursed is anyone who accepts payment to kill an innocent person.' And all the people will reply, `Amen.'

వచనము 26

ఈ విధికి సంబంధించిన వాక్యములను గైకొనకపోవుటవలన వాటిని స్థిరపరచనివాడు శాపగ్రస్తుడని

చెప్పగా ప్రజలందరు ఆమేన్ అనవలెను.

KJV Cursed be he that confirmeth not all the words of this law to do them. And all the people shall say, Amen.

Amplified Cursed is he who does not support and give assent to the words of this law to do them [as the rule of his life]. All the people shall say, Amen.

ESV "'Cursed be anyone who does not confirm the words of this law by doing them.' And all the people shall say, 'Amen.'

NIV 'Cursed is the man who does not uphold the words of this law by carrying them out.' Then all the people shall say, 'Amen!'

NASB 'Cursed is he who does not confirm the words of this law by doing them.' And all the people shall say, 'Amen.'

NKJV "Cursed is the one who does not confirm all the words of this law." And all the people shall say, "Amen!"

NLT `Cursed is anyone who does not affirm the terms of this law by obeying them.' And all the people will reply, `Amen.'



BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

ద్వితీయోపదేశకాండము

అధ్యాయము 28

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

నీవు నీ దేవుడైన యెహోవా మాట శ్రద్ధగా విని నేడు నేను నీకు ఆజ్ఞాపించుచున్న ఆయన ఆజ్ఞలనన్నిటిని అనుసరించి నడుచుకొనినయెడల నీ దేవుడైన యెహోవా భూమిమీదనున్న సమస్త జనములకంటె నిన్ను హెచ్చించును.

KJV And it shall come to pass, if thou shalt hearken diligently unto the voice of the LORD thy God, to observe and to do all his commandments which I command thee this day, that the LORD thy God will set thee on high above all nations of the earth:

Amplified IF YOU will listen diligently to the voice of the Lord your God, being watchful to do all His commandments which I command you this day, the Lord your God will set you high above all the nations of the earth.

ESV "And if you faithfully obey the voice of the LORD your God, being careful to do all his commandments that I command you today, the LORD your God will set you high above all the nations of the earth.

NIV If you fully obey the LORD your God and carefully follow all his commands I give you today, the LORD your God will set you high above all the nations on earth.

NASB 'Now it shall be, if you diligently obey the LORD your God, being careful to do all His commandments which I command you today, the LORD your God will set you high above all the nations of the earth.

NKJV "Now it shall come to pass, if you diligently obey the voice of the LORD your God, to observe carefully all His commandments which I command you today, that the LORD your God will set you high above all nations of the earth.

NLT 'If you fully obey the LORD your God by keeping all the commands I am giving you today, the LORD your God will exalt you above all the nations of the world.

వచనము 2

నీవు నీ దేవుడైన యెహోవా మాట వినినయెడల ఈ దీవెనలన్నియు నీమీదికి వచ్చి నీకు ప్రాప్తించును.

KJV And all these blessings shall come on thee, and overtake thee, if thou shalt hearken unto the voice of the LORD thy God.

Amplified And all these blessings shall come upon you and overtake you if you heed the voice of the Lord your God.

ESV And all these blessings shall come upon you and overtake you, if you obey the voice of the LORD your God.

NIV All these blessings will come upon you and accompany you if you obey the LORD your God:

NASB 'All these blessings will come upon you and overtake you if you obey the LORD your God:

NKJV And all these blessings shall come upon you and overtake you, because you obey the voice of the LORD your God:

NLT You will experience all these blessings if you obey the LORD your God:

వచనము 3

నీవు పట్టణములో దీవింపబడుదువు; పొలములో దీవింపబడుదువు;

KJV Blessed shalt thou be in the city, and blessed shalt thou be in the field.

Amplified Blessed shall you be in the city and blessed shall you be in the field.

ESV Blessed shall you be in the city, and blessed shall you be in the field.

NIV You will be blessed in the city and blessed in the country.

NASB 'Blessed shall you be in the city, and blessed shall you be in the country.

NKJV "Blessed shall you be in the city, and blessed shall you be in the country.

NLT You will be blessed in your towns and in the country.

వచనము 4

నీ గర్భఫలము నీ భూఫలము నీ పశువుల మందలు నీ దుక్కిటెద్దులు నీ గొట్టమేకల మందలు

దీవింపబడును;

KJV Blessed shall be the fruit of thy body, and the fruit of thy ground, and the fruit of thy cattle, the increase of thy kine, and the flocks of thy sheep.

Amplified Blessed shall be the fruit of your body and the fruit of your ground and the fruit of your beasts, the increase of your cattle and the young of your flock.

ESV Blessed shall be the fruit of your womb and the fruit of your ground and the fruit of your cattle, the increase of your herds and the young of your flock.

NIV The fruit of your womb will be blessed, and the crops of your land and the young of your livestock--the calves of your herds and the lambs of your flocks.

NASB 'Blessed shall be the offspring of your body and the produce of your ground and the offspring of your beasts, the increase of your herd and the young of your flock.

NKJV "Blessed shall be the fruit of your body, the produce of your ground and the increase of your herds, the increase of your cattle and the offspring of your flocks.

NLT You will be blessed with many children and productive fields. You will be blessed with fertile herds and flocks.

వచనము 5

నీ గంపయు పిండి పిసుకు నీ తొట్టియు దీవింపబడును.

KJV Blessed shall be thy basket and thy store.

Amplified Blessed shall be your basket and your kneading trough.

ESV Blessed shall be your basket and your kneading bowl.

NIV Your basket and your kneading trough will be blessed.

NASB 'Blessed shall be your basket and your kneading bowl.

NKJV "Blessed shall be your basket and your kneading bowl.

NLT You will be blessed with baskets overflowing with fruit, and with kneading bowls filled with bread.

వచనము 6

నీవు లోపలికి వచ్చునప్పుడు దీవింపబడుదువు; వెలుపలికి వెళ్లునప్పుడు దీవింపబడుదువు.

KJV Blessed shalt thou be when thou comest in, and blessed shalt thou be when thou goest out.

Amplified Blessed shall you be when you come in and blessed shall you be when you go out.

ESV Blessed shall you be when you come in, and blessed shall you be when you go out.

NIV You will be blessed when you come in and blessed when you go out.

NASB 'Blessed shall you be when you come in, and blessed shall you be when you go out.

NKJV "Blessed shall you be when you come in, and blessed shall you be when you go out.

NLT You will be blessed wherever you go, both in coming and in going.

వచనము 7

నీమీదపడు నీ శత్రువులను యెహోవా నీ యెదుట హతమగునట్లు చేయును; వారొక త్రోవను నీమీదికి
బయలుదేరివచ్చి యేడు త్రోవల నీ యెదుటనుండి పారిపోవుదురు.

KJV The LORD shall cause thine enemies that rise up against thee to be smitten before thy face: they shall come out against thee one way, and flee before thee seven ways.

Amplified The Lord shall cause your enemies who rise up against you to be defeated before your face; they shall come out against you one way and flee before you seven ways.

ESV "The LORD will cause your enemies who rise against you to be defeated before you. They shall come out against you one way and flee before you seven ways.

NIV The LORD will grant that the enemies who rise up against you will be defeated before you. They will come at you from one direction but flee from you in seven.

NASB 'The LORD shall cause your enemies who rise up against you to be defeated before you; they will come out against you one way and will flee before you seven ways.

NKJV "The LORD will cause your enemies who rise against you to be defeated before your face; they shall come out against you one way and flee before you seven ways.

NLT 'The LORD will conquer your enemies when they attack you. They will attack you from one direction, but they will scatter from you in seven!

వచనము 8

నీ కొట్లలోను నీవు చేయు ప్రయత్నములన్నిటిలోను నీకు దీవెన కలుగునట్లు యెహోవా ఆజ్ఞాపించును.

నీ దేవుడైన యెహోవా నీకిచ్చుచున్న దేశములో ఆయన నిన్ను ఆశీర్వదించును.

KJV The LORD shall command the blessing upon thee in thy storehouses, and in all that thou settest thine hand unto; and he shall bless thee in the land which the LORD thy God giveth thee.

Amplified The Lord shall command the blessing upon you in your storehouse and in all that you undertake. And He will bless you in the land which the Lord your God gives you.

ESV The LORD will command the blessing on you in your barns and in all that you undertake. And he will bless you in the land that the LORD your God is giving you.

NIV The LORD will send a blessing on your barns and on everything you put your hand to. The LORD your God will bless you in the land he is giving you.

NASB 'The LORD will command the blessing upon you in your barns and in all that you put your hand to, and He will bless you in the land which the LORD your God gives you.

NKJV "The LORD will command the blessing on you in your storehouses and in all to which you set your hand, and He will bless you in the land which the LORD your God is giving you.

NLT 'The LORD will bless everything you do and will fill your storehouses with grain. The LORD your God will bless you in the land he is giving you.

వచనము 9

నీవు నీ దేవుడైన యెహోవా ఆజ్ఞలనుసరించి ఆయన మార్గములలో నడుచుకొనినయెడల యెహోవా

నీకు ప్రమాణము చేసియున్నట్లు ఆయన తనకు ప్రతిష్ఠిత జనముగా నిన్ను స్థాపించును.

KJV The LORD shall establish thee an holy people unto himself, as he hath sworn unto thee, if thou shalt keep the commandments of the LORD thy God, and walk in his ways.

Amplified The Lord will establish you as a people holy to Himself, as He has sworn to you, if you keep the commandments of the Lord your God and walk in His ways.

ESV The LORD will establish you as a people holy to himself, as he has sworn to you, if you keep the commandments of the LORD your God and walk in his ways.

NIV The LORD will establish you as his holy people, as he promised you on oath, if you keep the commands of the LORD your God and walk in his ways.

NASB 'The LORD will establish you as a holy people to Himself, as He swore to you, if you keep the commandments of the LORD your God and walk in His ways.

NKJV "The LORD will establish you as a holy people to Himself, just as He has sworn to you, if you keep the commandments of the LORD your God and walk in His ways.

NLT 'If you obey the commands of the LORD your God and walk in his ways, the LORD will establish you as his holy people as he solemnly promised to do.

వచనము 10

భూప్రజలందరు యెహోవా నామమున నీవు పిలువబడుచుండుట చూచి నీకు భయపడుదురు.

KJV And all people of the earth shall see that thou art called by the name of the LORD; and they shall be afraid of thee.

Amplified And all people of the earth shall see that you are called by the name [and in the presence of] the Lord, and they shall be afraid of you.

ESV And all the peoples of the earth shall see that you are called by the name of the LORD, and they shall be afraid of you.

NIV Then all the peoples on earth will see that you are called by the name of the LORD, and they will fear you.

NASB 'So all the peoples of the earth will see that you are called by the name of the LORD, and they will be afraid of you.

NKJV Then all peoples of the earth shall see that you are called by the name of the LORD, and they shall be afraid of you.

NLT Then all the nations of the world will see that you are a people claimed by the LORD, and they will stand in awe of you.

వచనము 11

మరియు యెహోవా నీకిచ్చెదనని నీ పితరులతో ప్రమాణముచేసిన దేశమున యెహోవా నీ గర్భఫల

విషయములోను నీ పశువుల విషయములోను నీ నేలపంట విషయములోను నీకు సమృద్ధిగా మేలు

కలుగజేయును.

KJV And the LORD shall make thee plenteous in goods, in the fruit of thy body, and in the fruit of thy cattle, and in the fruit of thy ground, in the land which the LORD swore unto thy fathers to give thee.

Amplified And the Lord shall make you have a surplus of prosperity, through the fruit of your body, of your livestock, and of your ground, in the land which the Lord swore to your fathers to give you.

ESV And the LORD will make you abound in prosperity, in the fruit of your womb and in the fruit of your livestock and in the fruit of your ground, within the land that the LORD swore to your fathers to give you.

NIV The LORD will grant you abundant prosperity--in the fruit of your womb, the young of your livestock and the crops of your ground--in the land he swore to your forefathers to give you.

NASB 'The LORD will make you abound in prosperity, in the offspring of your body and in the offspring of your beast and in the produce of your ground, in the land which the LORD swore to your fathers to give you.

NKJV And the LORD will grant you plenty of goods, in the fruit of your body, in the increase of your livestock, and in the produce of your ground, in the land of which the LORD swore to your fathers to give you.

NLT 'The LORD will give you an abundance of good things in the land he swore to give your ancestors--many children, numerous livestock, and abundant crops.

వచనము 12

యెహోవా నీ దేశముమీద వర్షము దాని కాలమందు కురిపించుటకును నీవు చేయు కార్యమంతటిని

అశీర్వదించుటకును, ఆకాశమను తన మంచి ధననిధిని తెరచును. నీవు అనేక జనములకు

అప్పిచ్చెదవు కాని అప్పుచేయవు

KJV The LORD shall open unto thee his good treasure, the heaven to give the rain unto thy land in his season, and to bless all the work of thine hand: and thou shalt lend unto many nations, and thou shalt not borrow.

Amplified The Lord shall open to you His good treasury, the heavens, to give the rain of your land in its season and to bless all the work of your hands; and you shall lend to many nations, but you shall not borrow.

ESV The LORD will open to you his good treasury, the heavens, to give the rain to your land in its season and to bless all the work of your hands. And you shall lend to many nations, but you shall not borrow.

NIV The LORD will open the heavens, the storehouse of his bounty, to send rain on your land in season and to bless all the work of your hands. You will lend to many nations but will borrow from none.

NASB 'The LORD will open for you His good storehouse, the heavens, to give rain to your land in its season and to bless all the work of your hand; and you shall lend to many nations, but you shall not borrow.

NKJV The LORD will open to you His good treasure, the heavens, to give the rain to your land in its season, and to bless all the work of your hand. You shall lend to many nations, but you shall not borrow.

NLT The LORD will send rain at the proper time from his rich treasury in the heavens to bless all the work you do. You will lend to many nations, but you will never need to borrow from them.

వచనము 13

నేడు నేను మీకాజ్ఞాపించు మాటలన్నిటిలో దేని విషయములోను కుడికిగాని యెడమకుగాని తొలగి

KJV And the LORD shall make thee the head, and not the tail; and thou shalt be above only, and thou shalt not be beneath; if that thou hearken

unto the commandments of the LORD thy God, which I command thee this day, to observe and to do them:

Amplified And the Lord shall make you the head, and not the tail; and you shall be above only, and you shall not be beneath, if you heed the commandments of the Lord your God which I command you this day and are watchful to do them.

ESV And the LORD will make you the head and not the tail, and you shall only go up and not down, if you obey the commandments of the LORD your God, which I command you today, being careful to do them,

NIV The LORD will make you the head, not the tail. If you pay attention to the commands of the LORD your God that I give you this day and carefully follow them, you will always be at the top, never at the bottom.

NASB 'The LORD will make you the head and not the tail, and you only will be above, and you will not be underneath, if you listen to the commandments of the LORD your God, which I charge you today, to observe them carefully,

NKJV And the LORD will make you the head and not the tail; you shall be above only, and not be beneath, if you heed the commandments of the LORD your God, which I command you today, and are careful to observe them.

NLT If you listen to these commands of the LORD your God and carefully obey them, the LORD will make you the head and not the tail, and you will always have the upper hand.

వచనము 14

అన్యుల దేవతలను అనుసరింపకయు వాటిని పూజింపకయు నున్నయెడల, నీవు అనుసరించి నడుచుకొనవలెనని నేడు నేను నీకాజ్ఞాపించుచున్న నీ దేవుడైన యెహోవా ఆజ్ఞలను విని వాటిని అనుసరించి గైకొనినయెడల, యెహోవా నిన్ను తలగా నియమించునుగాని తోకగా నియమింపడు. నీవు పైవాడవుగా ఉండువుగాని క్రిందివాడవుగా ఉండవు.

KJV And thou shalt not go aside from any of the words which I command thee this day, to the right hand, or to the left, to go after other gods to serve them.

Amplified And you shall not turn aside from any of the words which I command you this day, to the right hand or to the left, to go after other gods to serve them.

ESV and if you do not turn aside from any of the words that I command you today, to the right hand or to the left, to go after other gods to serve them.

NIV Do not turn aside from any of the commands I give you today, to the right or to the left, following other gods and serving them.

NASB and do not turn aside from any of the words which I command you today, to the right or to the left, to go after other gods to serve them.

NKJV So you shall not turn aside from any of the words which I command you this day, to the right or the left, to go after other gods to serve them.

NLT You must not turn away from any of the commands I am giving you today to follow after other gods and worship them.

వచనము 15

నేను నేడు నీకాజ్ఞాపించు ఆయన సమస్తమైన ఆజ్ఞలను కట్టడలను నీవు అనుసరించి నడుచుకొనవలెనని

నీ దేవుడైన యెహోవా సెలవిచ్చినమాట విననియెడల ఈ శాపములన్నియు నీకు సంభవించును.

KJV But it shall come to pass, if thou wilt not hearken unto the voice of the LORD thy God, to observe to do all his commandments and his statutes which I command thee this day; that all these curses shall come upon thee, and overtake thee:

Amplified But if you will not obey the voice of the Lord your God, being watchful to do all His commandments and His statutes which I command you this day, then all these curses shall come upon you and overtake you:

ESV "But if you will not obey the voice of the LORD your God or be careful to do all his commandments and his statutes that I command you today, then all these curses shall come upon you and overtake you.

NIV However, if you do not obey the LORD your God and do not carefully follow all his commands and decrees I am giving you today, all these curses will come upon you and overtake you:

NASB 'But it shall come about, if you do not obey the LORD your God, to observe to do all His commandments and His statutes with which I charge you today, that all these curses will come upon you and overtake you:

NKJV "But it shall come to pass, if you do not obey the voice of the LORD your God, to observe carefully all His commandments and His statutes which I command you today, that all these curses will come upon you and overtake you:

NLT 'But if you refuse to listen to the LORD your God and do not obey all the commands and laws I am giving you today, all these curses will come and overwhelm you:

వచనము 16

పట్టణములో నీవు శపింపబడుదువు; పొలములో నీవు శపింపబడుదువు;

KJV Cursed shalt thou be in the city, and cursed shalt thou be in the field.

Amplified Cursed shall you be in the city and cursed shall you be in the field.

ESV Cursed shall you be in the city, and cursed shall you be in the field.

NIV You will be cursed in the city and cursed in the country.

NASB 'Cursed shall you be in the city, and cursed shall you be in the country.

NKJV "Cursed shall you be in the city, and cursed shall you be in the country.

NLT You will be cursed in your towns and in the country.

వచనము 17

నీ గంపయు పిండి పిసుకు నీ తొట్టియు శపింపబడును;

KJV Cursed shall be thy basket and thy store.

Amplified Cursed shall be your basket and your kneading trough.

ESV Cursed shall be your basket and your kneading bowl.

NIV Your basket and your kneading trough will be cursed.

NASB 'Cursed shall be your basket and your kneading bowl.

NKJV "Cursed shall be your basket and your kneading bowl.

NLT You will be cursed with baskets empty of fruit, and with kneading bowls empty of bread.

వచనము 18

నీ గర్భఫలము నీ భూమిపంట నీ ఆవులు నీ గొట్టమేకల మందలు శపింపబడును;

KJV Cursed shall be the fruit of thy body, and the fruit of thy land, the increase of thy kine, and the flocks of thy sheep.

Amplified Cursed shall be the fruit of your body, of your land, of the increase of your cattle and the young of your sheep.

ESV Cursed shall be the fruit of your womb and the fruit of your ground, the increase of your herds and the young of your flock.

NIV The fruit of your womb will be cursed, and the crops of your land, and the calves of your herds and the lambs of your flocks.

NASB 'Cursed shall be the offspring of your body and the produce of your ground, the increase of your herd and the young of your flock.

NKJV "Cursed shall be the fruit of your body and the produce of your land, the increase of your cattle and the offspring of your flocks.

NLT You will be cursed with few children and barren fields. You will be cursed with infertile herds and flocks.

వచనము 19

నీవు లోపలికి వచ్చునప్పుడు శపింపబడుదువు; వెలుపలికి వెళ్లునప్పుడును శపింపబడుదువు.

KJV Cursed shalt thou be when thou comest in, and cursed shalt thou be when thou goest out.

Amplified Cursed shall you be when you come in and cursed shall you be when you go out.

ESV Cursed shall you be when you come in, and cursed shall you be when you go out.

NIV You will be cursed when you come in and cursed when you go out.

NASB 'Cursed shall you be when you come in, and cursed shall you be when you go out.

NKJV "Cursed shall you be when you come in, and cursed shall you be when you go out.

NLT You will be cursed wherever you go, both in coming and in going.

వచనము 20

నీవు నన్ను విడిచి చేసిన నీ దుష్కార్యములచేత నీవు హతము చేయబడి వేగముగా నశించువరకు, నీవు చేయబూనుకొను కార్యములన్నిటి విషయములోను యెహోవా శాపమును కలవరమును గద్దింపును నీ

మీదికి తెప్పించును.

KJV The LORD shall send upon thee cursing, vexation, and rebuke, in all that thou settest thine hand unto for to do, until thou be destroyed, and until thou perish quickly; because of the wickedness of thy doings, whereby thou hast forsaken me.

Amplified The Lord shall send you curses, confusion, and rebuke in every enterprise to which you set your hand, until you are destroyed, perishing quickly because of the evil of your doings by which you have forsaken me [Moses and God as one].

ESV "The LORD will send on you curses, confusion, and frustration in all that you undertake to do, until you are destroyed and perish quickly on account of the evil of your deeds, because you have forsaken me.

NIV The LORD will send on you curses, confusion and rebuke in everything you put your hand to, until you are destroyed and come to sudden ruin because of the evil you have done in forsaking him.

NASB 'The LORD will send upon you curses, confusion, and rebuke, in all you undertake to do, until you are destroyed and until you perish quickly, on account of the evil of your deeds, because you have forsaken Me.

NKJV "The LORD will send on you cursing, confusion, and rebuke in all that you set your hand to do, until you are destroyed and until you perish quickly, because of the wickedness of your doings in which you have forsaken Me.

NLT 'The LORD himself will send against you curses, confusion, and disillusionment in everything you do, until at last you are completely destroyed for doing evil and forsaking me.

వచనము 21

నీవు స్వాధీనపరచుకొనబోవు దేశములో నుండకుండ నిన్ను క్షీణింపజేయువరకు యెహోవా తెగులు

నిన్ను వెంటాడును.

KJV The LORD shall make the pestilence cleave unto thee, until he have consumed thee from off the land, whither thou goest to possess it.

Amplified The Lord will make the pestilence cling to you until He has consumed you from the land into which you go to possess.

ESV The LORD will make the pestilence stick to you until he has consumed you off the land that you are entering to take possession of it.

NIV The LORD will plague you with diseases until he has destroyed you from the land you are entering to possess.

NASB 'The LORD will make the pestilence cling to you until He has consumed you from the land where you are entering to possess it.

NKJV The LORD will make the plague cling to you until He has consumed you from the land which you are going to possess.

NLT The LORD will send diseases among you until none of you are left in the land you are about to enter and occupy.

వచనము 22

యెహోవా క్షయరోగముచేతను జ్వరముచేతను మంటచేతను మహాతాపముచేతను ఖడ్గముచేతను కంకి

కాటుకచేతను బూజుచేతను నిన్ను కొట్టును; నీవు నశించువరకు అవి నిన్ను తరుమును.

KJV The LORD shall smite thee with a consumption, and with a fever, and with an inflammation, and with an extreme burning, and with the sword,

and with blasting, and with mildew; and they shall pursue thee until thou perish.

Amplified The Lord will smite you with consumption, with fever and inflammation, fiery heat, sword and drought, blasting and mildew; they shall pursue you until you perish.

ESV The LORD will strike you with wasting disease and with fever, inflammation and fiery heat, and with drought and with blight and with mildew. They shall pursue you until you perish.

NIV The LORD will strike you with wasting disease, with fever and inflammation, with scorching heat and drought, with blight and mildew, which will plague you until you perish.

NASB 'The LORD will smite you with consumption and with fever and with inflammation and with fiery heat and with the sword and with blight and with mildew, and they will pursue you until you perish.

NKJV The LORD will strike you with consumption, with fever, with inflammation, with severe burning fever, with the sword, with scorching, and with mildew; they shall pursue you until you perish.

NLT The LORD will strike you with wasting disease, fever, and inflammation, with scorching heat and drought, and with blight and mildew. These devastations will pursue you until you die.

వచనము 23

నీ తలపైని ఆకాశము ఇత్తడివలె ఉండును, నీ క్రిందనున్న నేల యినుమువలె ఉండును.

KJV And thy heaven that is over thy head shall be brass, and the earth that is under thee shall be iron.

Amplified The heavens over your head shall be brass and the earth under you shall be iron.

ESV And the heavens over your head shall be bronze, and the earth under you shall be iron.

NIV The sky over your head will be bronze, the ground beneath you iron.

NASB 'The heaven which is over your head shall be bronze, and the earth which is under you, iron.

NKJV And your heavens which are over your head shall be bronze, and the earth which is under you shall be iron.

NLT The skies above will be as unyielding as bronze, and the earth beneath will be as hard as iron.

వచనము 24

యెహోవా నీ దేశపు వర్షమును ధూళిగాను బుగ్గిగాను చేయును; నీవు నశించువరకు అది

ఆకాశమునుండి నీమీదికి వచ్చును.

KJV The LORD shall make the rain of thy land powder and dust: from heaven shall it come down upon thee, until thou be destroyed.

Amplified The Lord shall make the rain of your land powdered soil and dust; from the heavens it shall come down upon you until you are destroyed.

ESV The LORD will make the rain of your land powder. From heaven dust shall come down on you until you are destroyed.

NIV The LORD will turn the rain of your country into dust and powder; it will come down from the skies until you are destroyed.

NASB 'The LORD will make the rain of your land powder and dust; from heaven it shall come down on you until you are destroyed.

NKJV The LORD will change the rain of your land to powder and dust; from the heaven it shall come down on you until you are destroyed.

NLT The LORD will turn your rain into sand and dust, and it will pour down from the sky until you are destroyed.

వచనము 25

యెహోవా నీ శత్రువులయెదుట నిన్ను ఓడించును. ఒక్కమార్గమున వారియెదుటికి బయలుదేరి నీవు

యేడు మార్గముల వారి యెదుటనుండి పారిపోయి, భూరాజ్యములన్నిటిలోనికి యిటు అటు

చెదరగొట్టబడుదువు.

KJV The LORD shall cause thee to be smitten before thine enemies: thou shalt go out one way against them, and flee seven ways before them: and shalt be removed into all the kingdoms of the earth.

Amplified The Lord shall cause you to be struck down before your enemies; you shall go out one way against them and flee seven ways before them, and you shall be tossed to and fro and be a terror among all the kingdoms of the earth. [Fulfilled in II Chron. 29:8.]

ESV "The LORD will cause you to be defeated before your enemies. You shall go out one way against them and flee seven ways before them. And you shall be a horror to all the kingdoms of the earth.

NIV The LORD will cause you to be defeated before your enemies. You will come at them from one direction but flee from them in seven, and you will become a thing of horror to all the kingdoms on earth.

NASB 'The LORD shall cause you to be defeated before your enemies; you will go out one way against them, but you will flee seven ways before them, and you will be an example of terror to all the kingdoms of the earth.

NKJV "The LORD will cause you to be defeated before your enemies; you shall go out one way against them and flee seven ways before them; and you shall become troublesome to all the kingdoms of the earth.

NLT 'The LORD will cause you to be defeated by your enemies. You will attack your enemies from one direction, but you will scatter from them in seven! You will be an object of horror to all the kingdoms of the earth.

వచనము 26

నీ కళేబరము సకలమైన ఆకాశపక్షులకును భూజంతువులకును ఆహారమగును; వాటిని

బెదరించువాడెవడును ఉండడు.

KJV And thy carcass shall be meat unto all fowls of the air, and unto the beasts of the earth, and no man shall fray them away.

Amplified And your dead body shall be food for all the birds of the air and the beasts of the earth, and there shall be no one to frighten them away.

ESV And your dead body shall be food for all birds of the air and for the beasts of the earth, and there shall be no one to frighten them away.

NIV Your carcasses will be food for all the birds of the air and the beasts of the earth, and there will be no one to frighten them away.

NASB 'Your carcasses will be food to all birds of the sky and to the beasts of the earth, and there will be no one to frighten them away.

NKJV Your carcasses shall be food for all the birds of the air and the beasts of the earth, and no one shall frighten them away.

NLT Your dead bodies will be food for the birds and wild animals, and no one will be there to chase them away.

వచనము 27

యెహోవా ఐగుప్తు పుంటిచేతను మూలవ్యాధిచేతను కుష్టుచేతను గజ్జిచేతను నిన్ను బాధించును; నీవు

వాటిని పోగొట్టుకొనజాలకుండువు.

KJV The LORD will smite thee with the botch of Egypt, and with the emerods, and with the scab, and with the itch, whereof thou canst not be healed.

Amplified The Lord will smite you with the boils of Egypt and the tumors, the scurvy and the itch, from which you cannot be healed.

ESV The LORD will strike you with the boils of Egypt, and with tumors and scabs and itch, of which you cannot be healed.

NIV The LORD will afflict you with the boils of Egypt and with tumors, festering sores and the itch, from which you cannot be cured.

NASB 'The LORD will smite you with the boils of Egypt and with tumors and with the scab and with the itch, from which you cannot be healed.

NKJV The LORD will strike you with the boils of Egypt, with tumors, with the scab, and with the itch, from which you cannot be healed.

NLT 'The LORD will afflict you with the boils of Egypt and with tumors, scurvy, and the itch, from which you cannot be cured.

వచనము 28

వెట్టితనముచేతను గ్రుడ్డితనముచేతను హృదయ విస్మయముచేతను యెహోవా నిన్ను బాధించును.

KJV The LORD shall smite thee with madness, and blindness, and astonishment of heart:

Amplified The Lord will smite you with madness and blindness and dismay of [mind and] heart.

ESV The LORD will strike you with madness and blindness and confusion of mind,

NIV The LORD will afflict you with madness, blindness and confusion of mind.

NASB 'The LORD will smite you with madness and with blindness and with bewilderment of heart;

NKJV The LORD will strike you with madness and blindness and confusion of heart.

NLT The LORD will strike you with madness, blindness, and panic.

వచనము 29

అప్పుడు గ్రుడ్డివాడు చీకటిలో తడువులాడు రీతిగా నీవు మధ్యాహ్నమందు తడువులాడుదువు; నీ

మార్గములను వర్ణిల్లచేసికొనలేవు; నీవు హింసింపబడి నిత్యమును దోచుకొనబడెదవు; నిన్ను

తప్పించువాడెవడును లేకపోవును,

KJV And thou shalt grope at noonday, as the blind gropeth in darkness, and thou shalt not prosper in thy ways: and thou shalt be only oppressed and spoiled evermore, and no man shall save thee.

Amplified And you shall grope at noonday as the blind gropeth in darkness. And you shall not prosper in your ways; and you shall be only oppressed and robbed continually, and there shall be no one to save you.

ESV and you shall grope at noonday, as the blind grope in darkness, and you shall not prosper in your ways. And you shall be only oppressed and robbed continually, and there shall be no one to help you.

NIV At midday you will grope about like a blind man in the dark. You will be unsuccessful in everything you do; day after day you will be oppressed and robbed, with no one to rescue you.

NASB and you will grope at noon, as the blind man gropes in darkness, and you will not prosper in your ways; but you shall only be oppressed and robbed continually, with none to save you.

NKJV And you shall grope at noonday, as a blind man gropes in darkness; you shall not prosper in your ways; you shall be only oppressed and plundered continually, and no one shall save you.

NLT You will grope around in broad daylight, just like a blind person groping in the darkness, and you will not succeed at anything you do. You will be oppressed and robbed continually, and no one will come to save you.

వచనము 30

స్త్రీని ప్రధానము చేసికొందువు గాని వేరొకడు ఆమెను కూడును. ఇల్లుకట్టుదువు గాని దానిలో

నివసించవు. ద్రాక్షతోట నాటుదువు గాని దాని పండ్లు తినవు.

KJV Thou shalt betroth a wife, and another man shall lie with her: thou shalt build an house, and thou shalt not dwell therein: thou shalt plant a vineyard, and shalt not gather the grapes thereof.

Amplified You shall betroth a wife, but another man shall lie with her; you shall build a house, but not live in it; you shall plant a vineyard, but not gather its grapes.

ESV You shall betroth a wife, but another man shall ravish her. You shall build a house, but you shall not dwell in it. You shall plant a vineyard, but you shall not enjoy its fruit.

NIV You will be pledged to be married to a woman, but another will take her and ravish her. You will build a house, but you will not live in it. You will plant a vineyard, but you will not even begin to enjoy its fruit.

NASB 'You shall betroth a wife, but another man will violate her; you shall build a house, but you will not live in it; you shall plant a vineyard, but you will not use its fruit.

NKJV "You shall betroth a wife, but another man shall lie with her; you shall build a house, but you shall not dwell in it; you shall plant a vineyard, but shall not gather its grapes.

NLT 'You will be engaged to a woman, but another man will ravish her. You will build a house, but someone else will live in it. You will plant a vineyard, but you will never enjoy its fruit.

వచనము 31

నీ యెద్దు నీ కన్నులయెదుట వధింపబడునుగాని దాని మాంసము నీవు తినవు. నీ గాడిద నీ

యెదుటనుండి బలాత్కారముచేత కొనిపోబడి నీయొద్దకు మరల తేబడదు. నీ గొఱ్ఱమేకలు నీ

శత్రువులకు ఇయ్యబడును, నిన్ను రక్షించువాడెవడును ఉండడు.

KJV Thine ox shall be slain before thine eyes, and thou shalt not eat thereof: thine ass shall be violently taken away from before thy face, and shall not be restored to thee: thy sheep shall be given unto thine enemies, and thou shalt have none to rescue them.

Amplified Your ox shall be slain before your eyes, but you shall not eat of it; your donkey shall be violently taken away before your face and not be restored to you; your sheep shall be given to your enemies, and you shall have no one to help you.

ESV Your ox shall be slaughtered before your eyes, but you shall not eat any of it. Your donkey shall be seized before your face, but shall not be restored to you. Your sheep shall be given to your enemies, but there shall be no one to help you.

NIV Your ox will be slaughtered before your eyes, but you will eat none of it. Your donkey will be forcibly taken from you and will not be returned. Your sheep will be given to your enemies, and no one will rescue them.

NASB 'Your ox shall be slaughtered before your eyes, but you will not eat of it; your donkey shall be torn away from you, and will not be restored to you; your sheep shall be given to your enemies, and you will have none to save you.

NKJV Your ox shall be slaughtered before your eyes, but you shall not eat of it; your donkey shall be violently taken away from before you, and shall not be restored to you; your sheep shall be given to your enemies, and you shall have no one to rescue them.

NLT Your ox will be butchered before your eyes, but you won't get a single bite of the meat. Your donkey will be driven away, never to be returned. Your sheep will be given to your enemies, and no one will be there to help you.

వచనము 32

నీ కుమారులును నీ కుమార్తెలును అన్యజనమునకు ఇయ్యబడుదురు. వారి నిమిత్తము నీ కన్నులు

దినమెల్ల చూచి చూచి క్షీణించిపోవునుగాని నీచేత నేమియు కాకపోవును.

KJV Thy sons and thy daughters shall be given unto another people, and thine eyes shall look, and fail with longing for them all the day long: and there shall be no might in thine hand:

Amplified Your sons and daughters shall be given to another people, and your eyes shall look and fail with longing for them all the day; and there shall be no power in your hands to prevent it. [Fulfilled in II Chron. 29:9.]

ESV Your sons and your daughters shall be given to another people, while your eyes look on and fail with longing for them all day long, but you shall be helpless.

NIV Your sons and daughters will be given to another nation, and you will wear out your eyes watching for them day after day, powerless to lift a hand.

NASB 'Your sons and your daughters shall be given to another people, while your eyes look on and yearn for them continually; but there will be nothing you can do.

NKJV Your sons and your daughters shall be given to another people, and your eyes shall look and fail with longing for them all day long; and there shall be no strength in your hand.

NLT You will watch as your sons and daughters are taken away as slaves. Your heart will break as you long for them, but nothing you do will help.

వచనము 33

నీవెరుగని జనము నీ పొలము పంటను నీ కష్టార్జితమంతయు తినివేయును. నీవు హింసను బాధను

మాత్రమే నిత్యము పొందుదువు.

KJV The fruit of thy land, and all thy labours, shall a nation which thou knowest not eat up; and thou shalt be only oppressed and crushed alway:

Amplified A nation which you have not known shall eat up the fruit of your land and of all your labors, and you shall be only oppressed and crushed continually, [Fulfilled in Judg. 6:1-6; 13:1.]

ESV A nation that you have not known shall eat up the fruit of your ground and of all your labors, and you shall be only oppressed and crushed continually,

NIV A people that you do not know will eat what your land and labor produce, and you will have nothing but cruel oppression all your days.

NASB 'A people whom you do not know shall eat up the produce of your ground and all your labors, and you will never be anything but oppressed and crushed continually.

NKJV A nation whom you have not known shall eat the fruit of your land and the produce of your labor, and you shall be only oppressed and crushed continually.

NLT A foreign nation you have never heard about will eat the crops you worked so hard to grow. You will suffer under constant oppression and harsh treatment.

వచనము 34

నీ కన్నులయెదుట జరుగుదానిని చూచుటవలన నీకు వెఱ్ఱియెత్తును.

KJV So that thou shalt be mad for the sight of thine eyes which thou shalt see.

Amplified So that you shall be driven mad by the sights which your eyes shall see.

ESV so that you are driven mad by the sights that your eyes see.

NIV The sights you see will drive you mad.

NASB 'You shall be driven mad by the sight of what you see.

NKJV So you shall be driven mad because of the sight which your eyes see.

NLT You will go mad because of all the tragedy around you.

వచనము 35

యెహోవా నీ అరకాలు మొదలుకొని నీ నడినెత్తివరకు మోకాళ్లమీదను తొడలమీదను కుదరని

చెడుపుండ్లు పుట్టించి నిన్ను బాధించును.

KJV The LORD shall smite thee in the knees, and in the legs, with a sore botch that cannot be healed, from the sole of thy foot unto the top of thy head.

Amplified The Lord will smite you on the knees and on the legs with a sore boil that cannot be healed, from the sole of your foot to the top of your head.

ESV The LORD will strike you on the knees and on the legs with grievous boils of which you cannot be healed, from the sole of your foot to the crown of your head.

NIV The LORD will afflict your knees and legs with painful boils that cannot be cured, spreading from the soles of your feet to the top of your head.

NASB 'The LORD will strike you on the knees and legs with sore boils, from which you cannot be healed, from the sole of your foot to the crown of your head.

NKJV The LORD will strike you in the knees and on the legs with severe boils which cannot be healed, and from the sole of your foot to the top of your head.

NLT The LORD will cover you from head to foot with incurable boils.

వచనము 36

యెహోవా నిన్నును నీవు నీమీద నియమించుకొను నీ రాజును, నీవేగాని నీ పితరులేగాని యెరుగని

జనమునకప్పగించును. అక్కడ నీవు కొయ్యదేవతలను రాతిదేవతలను పూజించెదవు

KJV The LORD shall bring thee, and thy king which thou shalt set over thee, unto a nation which neither thou nor thy fathers have known; and there shalt thou serve other gods, wood and stone.

Amplified The Lord shall bring you and your king whom you have set over you to a nation which neither you nor your fathers have known, and there you shall [be forced to] serve other gods, of wood and stone. [Fulfilled in II Kings 17:4, 6; 24:12, 14; 25:7, 11; Dan. 6:11, 12.]

ESV "The LORD will bring you and your king whom you set over you to a nation that neither you nor your fathers have known. And there you shall serve other gods of wood and stone.

NIV The LORD will drive you and the king you set over you to a nation unknown to you or your fathers. There you will worship other gods, gods of wood and stone.

NASB 'The LORD will bring you and your king, whom you set over you, to a nation which neither you nor your fathers have known, and there you shall serve other gods, wood and stone.

NKJV "The LORD will bring you and the king whom you set over you to a nation which neither you nor your fathers have known, and there you shall serve other gods--wood and stone.

NLT "The LORD will exile you and the king you crowned to a nation unknown to you and your ancestors. Then in exile you will worship gods of wood and stone!

వచనము 37

యెహోవా నిన్ను చెదరగొట్టు చోటి ప్రజలలో విస్మయమునకు సామెతకు, నిందకు నీవు

హేతువైయుందువు.

KJV And thou shalt become an astonishment, a proverb, and a byword, among all nations whither the LORD shall lead thee.

Amplified And you shall become an amazement, a proverb, and a byword among all the peoples to which the Lord will lead you.

ESV And you shall become a horror, a proverb, and a byword among all the peoples where the LORD will lead you away.

NIV You will become a thing of horror and an object of scorn and ridicule to all the nations where the LORD will drive you.

NASB 'You shall become a horror, a proverb, and a taunt among all the people where the LORD drives you.

NKJV And you shall become an astonishment, a proverb, and a byword among all nations where the LORD will drive you.

NLT You will become an object of horror, a proverb and a mockery among all the nations to which the LORD sends you.

వచనము 38

విస్తారమైన విత్తనములు పొలములోనికి తీసికొనిపోయి కొంచెమే యింటికి తెచ్చుకొందువు;

ఏలయనగా మిడతలుదాని తినివేయును.

KJV Thou shalt carry much seed out into the field, and shalt gather but little in; for the locust shall consume it.

Amplified You shall carry much seed out into the field and shall gather little in, for the locust shall consume it. [Fulfilled in Hag. 1:6.]

ESV You shall carry much seed into the field and shall gather in little, for the locust shall consume it.

NIV You will sow much seed in the field but you will harvest little, because locusts will devour it.

NASB 'You shall bring out much seed to the field but you will gather in little, for the locust will consume it.

NKJV "You shall carry much seed out to the field but gather little in, for the locust shall consume it.

NLT 'You will plant much but harvest little, for locusts will eat your crops.

వచనము 39

ద్రాక్షతోటలను నీవు నాటి బాగుచేయుదువు గాని ఆ ద్రాక్షలరసమును త్రాగవు, ద్రాక్షపండ్లను

సమకూర్చుకొనవు; ఏలయనగా పురుగు వాటిని తినివేయును.

KJV Thou shalt plant vineyards, and dress them, but shalt neither drink of the wine, nor gather the grapes; for the worms shall eat them.

Amplified You shall plant vineyards and dress them but shall neither drink of the wine nor gather the grapes, for the worm shall eat them.

ESV You shall plant vineyards and dress them, but you shall neither drink of the wine nor gather the grapes, for the worm shall eat them.

NIV You will plant vineyards and cultivate them but you will not drink the wine or gather the grapes, because worms will eat them.

NASB 'You shall plant and cultivate vineyards, but you will neither drink of the wine nor gather the grapes, for the worm will devour them.

NKJV You shall plant vineyards and tend them, but you shall neither drink of the wine nor gather the grapes; for the worms shall eat them.

NLT You will plant vineyards and care for them, but you will not drink the wine or eat the grapes, for worms will destroy the vines.

వచనము 40

ఒలీవచెట్లు నీ సమస్త ప్రాంతములలో నుండును గాని తైలముతో తలనంటుకొనవు; నీ ఒలీవకాయలు రాలిపోవును.

KJV Thou shalt have olive trees throughout all thy coasts, but thou shalt not anoint thyself with the oil; for thine olive shall cast his fruit.

Amplified You shall have olive trees throughout all your territory but you shall not anoint yourselves with the oil, for your olive trees shall drop their fruit.

ESV You shall have olive trees throughout all your territory, but you shall not anoint yourself with the oil, for your olives shall drop off.

NIV You will have olive trees throughout your country but you will not use the oil, because the olives will drop off.

NASB 'You shall have olive trees throughout your territory but you will not anoint yourself with the oil, for your olives will drop off.

NKJV You shall have olive trees throughout all your territory, but you shall not anoint yourself with the oil; for your olives shall drop off.

NLT You will grow olive trees throughout your land, but you will never use the olive oil, for the trees will drop the fruit before it is ripe.

వచనము 41

కుమారులను కుమార్తెలను కండువు గాని వారు నీయొద్ద నుండరు, వారు చెరపట్టబడుదురు.

KJV Thou shalt beget sons and daughters, but thou shalt not enjoy them; for they shall go into captivity.

Amplified You shall beget sons and daughters but shall not enjoy them, for they shall go into captivity. [Fulfilled in Lam. 1:5.]

ESV You shall father sons and daughters, but they shall not be yours, for they shall go into captivity.

NIV You will have sons and daughters but you will not keep them, because they will go into captivity.

NASB 'You shall have sons and daughters but they will not be yours, for they will go into captivity.

NKJV You shall beget sons and daughters, but they shall not be yours; for they shall go into captivity.

NLT You will have sons and daughters, but you will not keep them, for they will be led away into captivity.

వచనము 42

మిడతల దండు నీ చెట్లన్నిటిని నీ భూమి పంటను ఆక్రమించుకొనును.

KJV All thy trees and fruit of thy land shall the locust consume.

Amplified All your trees and the fruit of your ground shall the locust possess. [Fulfilled in Joel 1:4.]

ESV The cricket shall possess all your trees and the fruit of your ground.

NIV Swarms of locusts will take over all your trees and the crops of your land.

NASB 'The cricket shall possess all your trees and the produce of your ground.

NKJV Locusts shall consume all your trees and the produce of your land.

NLT Swarms of insects will destroy your trees and crops.

వచనము 43

నీ మధ్యనున్న పరదేశి నీకంటె మిక్కిలి హెచ్చగును నీవు మిక్కిలి తగ్గిపోదువు.

KJV The stranger that is within thee shall get up above thee very high; and thou shalt come down very low.

Amplified The transient (stranger) among you shall mount up higher and higher above you, and you shall come down lower and lower.

ESV The sojourner who is among you shall rise higher and higher above you, and you shall come down lower and lower.

NIV The alien who lives among you will rise above you higher and higher, but you will sink lower and lower.

NASB 'The alien who is among you shall rise above you higher and higher, but you will go down lower and lower.

NKJV "The alien who is among you shall rise higher and higher above you, and you shall come down lower and lower.

NLT The foreigners living among you will become stronger and stronger, while you become weaker and weaker.

వచనము 44

అతడు నీకు అప్పిచ్చునుగాని నీవు అతనికి అప్పియ్యలేవు. అతడు తలగానుండును నీవు తోకగానుండువు.

KJV He shall lend to thee, and thou shalt not lend to him: he shall be the head, and thou shalt be the tail.

Amplified He shall lend to you, but you shall not lend to him; he shall be the head, and you shall be the tail.

ESV He shall lend to you, and you shall not lend to him. He shall be the head, and you shall be the tail.

NIV He will lend to you, but you will not lend to him. He will be the head, but you will be the tail.

NASB 'He shall lend to you, but you will not lend to him; he shall be the head, and you will be the tail.

NKJV He shall lend to you, but you shall not lend to him; he shall be the head, and you shall be the tail.

NLT They will lend money to you, not you to them. They will be the head, and you will be the tail!

వచనము 45

నీవు నాశనము చేయబడువరకు ఈ శాపములన్నియు నీమీదికి వచ్చి నిన్ను తరిమి నిన్ను పట్టుకొనును; ఏలయనగా నీ దేవుడైన యెహోవా నీకాజ్ఞాపించిన ఆయన ఆజ్ఞలను ఆయన కట్టడలను అనుసరించి నడుచుకొనునట్లు నీవు ఆయన మాట వినలేదు.

KJV Moreover all these curses shall come upon thee, and shall pursue thee, and overtake thee, till thou be destroyed; because thou hearkenedst not unto the voice of the LORD thy God, to keep his commandments and his statutes which he commanded thee:

Amplified All these curses shall come upon you and shall pursue you and overtake you till you are destroyed, because you do not obey the voice of the Lord your God, to keep His commandments and His statutes which He commanded you.

ESV "All these curses shall come upon you and pursue you and overtake you till you are destroyed, because you did not obey the voice of the LORD your God, to keep his commandments and his statutes that he commanded you.

NIV All these curses will come upon you. They will pursue you and overtake you until you are destroyed, because you did not obey the LORD your God and observe the commands and decrees he gave you.

NASB 'So all these curses shall come on you and pursue you and overtake you until you are destroyed, because you would not obey the LORD your God by keeping His commandments and His statutes which He commanded you.

NKJV "Moreover all these curses shall come upon you and pursue and overtake you, until you are destroyed, because you did not obey the voice of the LORD your God, to keep His commandments and His statutes which He commanded you.

NLT 'If you refuse to listen to the LORD your God and to obey the commands and laws he has given you, all these curses will pursue and overtake you until you are destroyed.

వచనము 46

మరియు అవి చిరకాలమువరకు నీమీదను నీ సంతానముమీదను సూచనగాను విస్మయకారణముగాను ఉండును.

KJV And they shall be upon thee for a sign and for a wonder, and upon thy seed for ever.

Amplified They shall be upon you for a sign [of warning to other nations] and for a wonder, and upon your descendants forever.

ESV They shall be a sign and a wonder against you and your offspring forever.

NIV They will be a sign and a wonder to you and your descendants forever.

NASB 'They shall become a sign and a wonder on you and your descendants forever.

NKJV And they shall be upon you for a sign and a wonder, and on your descendants forever.

NLT These horrors will serve as a sign and warning among you and your descendants forever.

వచనము 47

నీకు సర్వసమ్పత్తి కలిగియుండియు నీవు సంతోషముతోను హృదయానందముతోను నీ దేవుడైన

యెహోవాకు నీవు దాసుడవు కాలేదు

KJV Because thou servedst not the LORD thy God with joyfulness, and with gladness of heart, for the abundance of all things;

Amplified Because you did not serve the Lord your God with joyfulness of [mind and] heart [in gratitude] for the abundance of all [with which He had blessed you],

ESV Because you did not serve the LORD your God with joyfulness and gladness of heart, because of the abundance of all things,

NIV Because you did not serve the LORD your God joyfully and gladly in the time of prosperity,

NASB 'Because you did not serve the LORD your God with joy and a glad heart, for the abundance of all things;

NKJV "Because you did not serve the LORD your God with joy and gladness of heart, for the abundance of everything,

NLT Because you have not served the LORD your God with joy and enthusiasm for the abundant benefits you have received,

వచనము 48

గనుక ఆకలిదప్పులతోను వస్త్రహీనతతోను అన్ని లోపములతోను యెహోవా నీమీదికి రప్పించు నీ

శత్రువులకు దాసుడవగుదువు. వారు నిన్ను నశింపజేయువరకు నీ మెడమీద ఇనుపకాడి

యుంచుదురు.

KJV Therefore shalt thou serve thine enemies which the LORD shall send against thee, in hunger, and in thirst, and in nakedness, and in want of all things: and he shall put a yoke of iron upon thy neck, until he have destroyed thee.

Amplified Therefore you shall serve your enemies whom the Lord shall send against you, in hunger and thirst, in nakedness and in want of all things; and He will put a yoke of iron upon your neck until He has destroyed you.

ESV therefore you shall serve your enemies whom the LORD will send against you, in hunger and thirst, in nakedness, and lacking everything. And he will put a yoke of iron on your neck until he has destroyed you.

NIV therefore in hunger and thirst, in nakedness and dire poverty, you will serve the enemies the LORD sends against you. He will put an iron yoke on your neck until he has destroyed you.

NASB therefore you shall serve your enemies whom the LORD will send against you, in hunger, in thirst, in nakedness, and in the lack of all things; and He will put an iron yoke on your neck until He has destroyed you.

NKJV therefore you shall serve your enemies, whom the LORD will send against you, in hunger, in thirst, in nakedness, and in need of everything; and He will put a yoke of iron on your neck until He has destroyed you.

NLT you will serve your enemies whom the LORD will send against you. You will be left hungry, thirsty, naked, and lacking in everything. They will oppress you harshly until you are destroyed.

వచనము 49

యెహోవా దూరమైయున్న భూదిగంతమునుండి ఒక జనమును, అనగా నీకు రాని భాష కలిగిన జనమును,

KJV The LORD shall bring a nation against thee from far, from the end of the earth, as swift as the eagle flieth; a nation whose tongue thou shalt not understand;

Amplified The Lord will bring a nation against you from afar, from the end of the earth, as swift as the eagle flies, a nation whose language you shall not understand,

ESV The LORD will bring a nation against you from far away, from the end of the earth, swooping down like the eagle, a nation whose language you do not understand,

NIV The LORD will bring a nation against you from far away, from the ends of the earth, like an eagle swooping down, a nation whose language you will not understand,

NASB 'The LORD will bring a nation against you from afar, from the end of the earth, as the eagle swoops down, a nation whose language you shall not understand,

NKJV The LORD will bring a nation against you from afar, from the end of the earth, as swift as the eagle flies, a nation whose language you will not understand,

NLT 'The LORD will bring a distant nation against you from the end of the earth, and it will swoop down on you like an eagle. It is a nation whose language you do not understand,

వచనము 50

క్రూరముఖము కలిగి వృద్ధులను యౌవనస్థులను కటాక్షింపని జనమును గద్ద యెగిరివచ్చునట్లు నీమీదికి రప్పించును.

KJV A nation of fierce countenance, which shall not regard the person of the old, nor shew favour to the young:

Amplified A nation of unyielding countenance who will not regard the person of the old or show favor to the young,

ESV a hard-faced nation who shall not respect the old or show mercy to the young.

NIV a fierce-looking nation without respect for the old or pity for the young.

NASB a nation of fierce countenance who will have no respect for the old, nor show favor to the young.

NKJV a nation of fierce countenance, which does not respect the elderly nor show favor to the young.

NLT a fierce and heartless nation that shows no respect for the old and no pity for the young.

వచనము 51

నిన్ను నశింపజేయువరకు నీ పశువులను నీ పొలముల ఫలములను వారు తినివేతురు నిన్ను
నశింపజేయువరకు ధాన్యమునేగాని ద్రాక్షారసమునేగాని తైలమునేగాని పశువుల మందలనేగాని
గొట్టమేక మందలనేగాని నీకు నిలువనియ్యరు.

KJV And he shall eat the fruit of thy cattle, and the fruit of thy land, until thou be destroyed: which also shall not leave thee either corn, wine, or oil, or the increase of thy kine, or flocks of thy sheep, until he have destroyed thee.

Amplified And shall eat the fruit of your cattle and the fruit of your ground until you are destroyed, who also shall not leave you grain, new wine, oil, the increase of your cattle or the young of your sheep until they have caused you to perish.

ESV It shall eat the offspring of your cattle and the fruit of your ground, until you are destroyed; it also shall not leave you grain, wine, or oil, the increase of your herds or the young of your flock, until they have caused you to perish.

NIV They will devour the young of your livestock and the crops of your land until you are destroyed. They will leave you no grain, new wine or oil, nor any calves of your herds or lambs of your flocks until you are ruined.

NASB 'Moreover, it shall eat the offspring of your herd and the produce of your ground until you are destroyed, who also leaves you no grain, new wine, or oil, nor the increase of your herd or the young of your flock until they have caused you to perish.

NKJV And they shall eat the increase of your livestock and the produce of your land, until you are destroyed; they shall not leave you grain or new wine or oil, or the increase of your cattle or the offspring of your flocks, until they have destroyed you.

NLT Its armies will devour your livestock and crops, and you will starve to death. They will leave you no grain, new wine, olive oil, calves, or lambs, bringing about your destruction.

వచనము 52

మరియు నీవు ఆశ్రయించిన ఉన్నత ప్రాకారములుగల నీ కోటలు పడువరకును నీ దేశమందంతటను

నీ గ్రామములన్నిటిలోను వారు నిన్ను ముట్టడివేయుదురు. నీ దేవుడైన యెహోవా నీకిచ్చిన నీ

దేశమందంతటను నీ గ్రామములన్నిటిలోను నిన్ను ముట్టడివేయుదురు.

KJV And he shall besiege thee in all thy gates, until thy high and fenced walls come down, wherein thou trustedst, throughout all thy land: and he shall besiege thee in all thy gates throughout all thy land, which the LORD thy God hath given thee.

Amplified They shall besiege you in all your towns until your high and fortified walls in which you trusted come down throughout all your land; and they shall besiege you in all your towns throughout all your land which the Lord your God has given you.

ESV "They shall besiege you in all your towns, until your high and fortified walls, in which you trusted, come down throughout all your land. And they shall besiege you in all your towns throughout all your land, which the LORD your God has given you.

NIV They will lay siege to all the cities throughout your land until the high fortified walls in which you trust fall down. They will besiege all the cities throughout the land the LORD your God is giving you.

NASB 'It shall besiege you in all your towns until your high and fortified walls in which you trusted come down throughout your land, and it shall besiege you in all your towns throughout your land which the LORD your God has given you.

NKJV "They shall besiege you at all your gates until your high and fortified walls, in which you trust, come down throughout all your land; and they shall besiege you at all your gates throughout all your land which the LORD your God has given you.

NLT They will lay siege to your cities until all the fortified walls in your land--the walls you trusted to protect you--are knocked down. They will attack all the towns in the land the LORD your God has given you.

వచనము 53

అప్పుడు ముట్టడిలోను నీ శత్రువులు నిన్ను పెట్టు ఇబ్బందిలోను నీ గర్భఫలమును, అనగా నీ దేవుడైన యెహోవా నీకిచ్చిన నీ కుమారులయొక్కయు నీ కుమార్తెలయొక్కయు మాంసమును తిందువు.

KJV And thou shalt eat the fruit of thine own body, the flesh of thy sons and of thy daughters, which the LORD thy God hath given thee, in the siege, and in the straitness, wherewith thine enemies shall distress thee:

Amplified And you shall eat the fruit of your own body, the flesh of your sons and daughters whom the Lord your God has given you, in the siege and in the [pressing] misery with which your enemies shall distress you. [Fulfilled in II Kings 6:24-29.]

ESV And you shall eat the fruit of your womb, the flesh of your sons and daughters, whom the LORD your God has given you, in the siege and in the distress with which your enemies shall distress you.

NIV Because of the suffering that your enemy will inflict on you during the siege, you will eat the fruit of the womb, the flesh of the sons and daughters the LORD your God has given you.

NASB 'Then you shall eat the offspring of your own body, the flesh of your sons and of your daughters whom the LORD your God has given you, during the siege and the distress by which your enemy will oppress you.

NKJV You shall eat the fruit of your own body, the flesh of your sons and your daughters whom the LORD your God has given you, in the siege and desperate straits in which your enemy shall distress you.

NLT The siege will be so severe that you will eat the flesh of your own sons and daughters, whom the LORD your God has given you.

వచనము 54

మీలో బహు మృదువైన స్వభావమును అతి సుకుమారమునుగల మనుష్యుని కన్ను తన

సహోదరునియొడలను తన కౌగిటి భార్యయొడలను తాను చంపక విడుచు తన కడమ పిల్లలయొడలను

చెడ్డదైనందున

KJV So that the man that is tender among you, and very delicate, his eye shall be evil toward his brother, and toward the wife of his bosom, and toward the remnant of his children which he shall leave:

Amplified The man who is most tender among you and extremely particular and well-bred, his eye shall be cruel and grudging of food toward his brother and toward the wife of his bosom and toward those of his children still remaining,

ESV The man who is the most tender and refined among you will begrudge food to his brother, to the wife he embraces, and to the last of the children whom he has left,

NIV Even the most gentle and sensitive man among you will have no compassion on his own brother or the wife he loves or his surviving children,

NASB 'The man who is refined and very delicate among you shall be hostile toward his brother and toward the wife he cherishes and toward the rest of his children who remain,

NKJV The sensitive and very refined man among you will be hostile toward his brother, toward the wife of his bosom, and toward the rest of his children whom he leaves behind,

NLT The most tenderhearted man among you will have no compassion for his own brother, his beloved wife, and his surviving children.

వచనము 55

అతడు తాను తిను తన పిల్లలమాంసములో కొంచెమైనను వారిలో నెవనికని పెట్టడు; ఏలయనగా మీ

శత్రువులు మీ గ్రామములన్నిటియందు మిమ్మును ఇరుకుపరచుటవలనను ముట్టడివేయుటవలనను

వానికి మిగిలినదేమియు ఉండదు.

KJV So that he will not give to any of them of the flesh of his children whom he shall eat: because he hath nothing left him in the siege, and in the straitness, wherewith thine enemies shall distress thee in all thy gates.

Amplified So that he will not give to any of them any of the flesh of his children which he is eating, because he has nothing left to him in the siege and in the distress with which your enemies shall distress you in all your towns.

ESV so that he will not give to any of them any of the flesh of his children whom he is eating, because he has nothing else left, in the siege and in the distress with which your enemy shall distress you in all your towns.

NIV and he will not give to one of them any of the flesh of his children that he is eating. It will be all he has left because of the suffering your enemy will inflict on you during the siege of all your cities.

NASB so that he will not give even one of them any of the flesh of his children which he will eat, since he has nothing else left, during the siege and the distress by which your enemy will oppress you in all your towns.

NKJV so that he will not give any of them the flesh of his children whom he will eat, because he has nothing left in the siege and desperate straits in which your enemy shall distress you at all your gates.

NLT He will refuse to give them a share of the flesh he is devouring--the flesh of one of his own children--because he has nothing else to eat during the siege that your enemy will inflict on all your towns.

వచనము 56

నీ గ్రామములలో నీ శత్రువులు నిన్ను ఇరుకుపరచుటవలనను ముట్టడివేయుటవలనను ఏమియు

లేకపోవుటచేత మీలో మృదుత్వమును

KJV The tender and delicate woman among you, which would not adventure to set the sole of her foot upon the ground for delicateness and tenderness, her eye shall be evil toward the husband of her bosom, and toward her son, and toward her daughter,

Amplified The most tender and daintily bred woman among you, who would not venture to set the sole of her foot upon the ground because she is so dainty and kind, will grudge to the husband of her bosom, to her son and to her daughter

ESV The most tender and refined woman among you, who would not venture to set the sole of her foot on the ground because she is so delicate and tender, will begrudge to the husband she embraces, to her son and to her daughter,

NIV The most gentle and sensitive woman among you--so sensitive and gentle that she would not venture to touch the ground with the sole of her foot--will begrudge the husband she loves and her own son or daughter

NASB 'The refined and delicate woman among you, who would not venture to set the sole of her foot on the ground for delicateness and refinement, shall be hostile toward the husband she cherishes and toward her son and daughter,

NKJV The tender and delicate woman among you, who would not venture to set the sole of her foot on the ground because of her delicateness and sensitivity, will refuse to the husband of her bosom, and to her son and her daughter,

NLT The most tender and delicate woman among you--so delicate she would not so much as touch her feet to the ground--will be cruel to the husband she loves and to her own son or daughter.

వచనము 57

అతి సుకుమారమును కలిగి మృదుత్వముచేతను అతి సుకుమారముచేతను నేలమీద తన అరకాలు

మోప తెగింపని స్త్రీ తన కాళ్లమధ్యనుండి పడు మావిని తాను కనబోవు పిల్లలను తాను రహస్యముగా

తినవలెనని తన కౌగిటి పెనిమిటియెడలనైనను తన కుమారునియెడలనైనను తన కుమార్తెయెడలనైనను
కటాక్షము చూపకపోవును.

KJV And toward her young one that cometh out from between her feet, and toward her children which she shall bear: for she shall eat them for want of all things secretly in the siege and straitness, wherewith thine enemy shall distress thee in thy gates.

Amplified Her afterbirth that comes out from her body and the children whom she shall bear. For she will eat them secretly for want of anything else in the siege and distress with which your enemies shall distress you in your towns.

ESV her afterbirth that comes out from between her feet and her children whom she bears, because lacking everything she will eat them secretly, in the siege and in the distress with which your enemy shall distress you in your towns.

NIV the afterbirth from her womb and the children she bears. For she intends to eat them secretly during the siege and in the distress that your enemy will inflict on you in your cities.

NASB and toward her afterbirth which issues from between her legs and toward her children whom she bears; for she will eat them secretly for lack of anything else, during the siege and the distress by which your enemy will oppress you in your towns.

NKJV her placenta which comes out from between her feet and her children whom she bears; for she will eat them secretly for lack of everything in the siege and desperate straits in which your enemy shall distress you at all your gates.

NLT She will hide from them the afterbirth and the new baby she has borne, so that she herself can secretly eat them. She will have nothing else to eat during the siege and terrible distress that your enemy will inflict on all your towns.

వచనము 58

నీవు జాగ్రత్తపడి యీ గ్రంథములో వ్రాయబడిన యీ ధర్మశాస్త్ర వాక్యములన్నిటిని అనుసరించి

గైకొనుచు, నీ దేవుడైన యెహోవా అను ఆ మహిమగల భీకరమైన నామమునకు భయపడనియెడల

KJV If thou wilt not observe to do all the words of this law that are written in this book, that thou mayest fear this glorious and fearful name, THE LORD THY GOD;

Amplified If you will not be watchful to do all the words of this law that are written in this book, that you may [reverently] fear this glorious and fearful name [and presence]--THE LORD YOUR %(GOD--

ESV "If you are not careful to do all the words of this law that are written in this book, that you may fear this glorious and awesome name, the LORD your God,

NIV If you do not carefully follow all the words of this law, which are written in this book, and do not revere this glorious and awesome name--the LORD your God--

NASB 'If you are not careful to observe all the words of this law which are written in this book, to fear this honored and awesome name, the LORD your God,

NKJV "If you do not carefully observe all the words of this law that are written in this book, that you may fear this glorious and awesome name, THE LORD YOUR GOD,

NLT 'If you refuse to obey all the terms of this law that are written in this book, and if you do not fear the glorious and awesome name of the LORD your God,

వచనము 59

యెహోవా నీకును నీ సంతతికిని ఆశ్చర్యమైన తెగుళ్లను కలుగజేయును. అవి దీర్ఘకాలముండు గొప్ప

తెగుళ్లును చెడ్డ రోగములునై యుండును.

KJV Then the LORD will make thy plagues wonderful, and the plagues of thy seed, even great plagues, and of long continuance, and sore sicknesses, and of long continuance.

Amplified Then the Lord will bring upon you and your descendants extraordinary strokes and blows, great plagues of long continuance, and grievous sicknesses of long duration.

ESV then the LORD will bring on you and your offspring extraordinary afflictions, afflictions severe and lasting, and sicknesses grievous and lasting.

NIV the LORD will send fearful plagues on you and your descendants, harsh and prolonged disasters, and severe and lingering illnesses.

NASB then the LORD will bring extraordinary plagues on you and your descendants, even severe and lasting plagues, and miserable and chronic sicknesses.

NKJV then the LORD will bring upon you and your descendants extraordinary plagues--great and prolonged plagues--and serious and prolonged sicknesses.

NLT then the LORD will overwhelm both you and your children with indescribable plagues. These plagues will be intense and without relief, making you miserable and unbearably sick.

వచనము 60

నీవు భయపడిన ఐగుప్తు క్షయవ్యాధులన్నిటిని ఆయన నీమీదికి తెప్పించును; అవి నిన్ను వెంటాడును.

KJV Moreover he will bring upon thee all the diseases of Egypt, which thou wast afraid of; and they shall cleave unto thee.

Amplified Moreover, He will bring upon you all the diseases of Egypt of which you were afraid, and they shall cling to you.

ESV And he will bring upon you again all the diseases of Egypt, of which you were afraid, and they shall cling to you.

NIV He will bring upon you all the diseases of Egypt that you dreaded, and they will cling to you.

NASB 'He will bring back on you all the diseases of Egypt of which you were afraid, and they will cling to you.

NKJV Moreover He will bring back on you all the diseases of Egypt, of which you were afraid, and they shall cling to you.

NLT He will bring against you all the diseases of Egypt that you feared so much, and they will claim you.

వచనము 61

మరియు నీవు నశించువరకు ఈ ధర్మశాస్త్రగ్రంథములో వ్రాయబడని ప్రతి రోగమును ప్రతి తెగులును

ఆయన నీకు కలుగజేయును.

KJV Also every sickness, and every plague, which is not written in the book of this law, them will the LORD bring upon thee, until thou be destroyed.

Amplified Also every sickness and every affliction which is not written in this Book of the Law the Lord will bring upon you until you are destroyed.

ESV Every sickness also and every affliction that is not recorded in the book of this law, the LORD will bring upon you, until you are destroyed.

NIV The LORD will also bring on you every kind of sickness and disaster not recorded in this Book of the Law, until you are destroyed.

NASB 'Also every sickness and every plague which, not written in the book of this law, the LORD will bring on you until you are destroyed.

NKJV Also every sickness and every plague, which is not written in this Book of the Law, will the LORD bring upon you until you are destroyed.

NLT The LORD will bring against you every sickness and plague there is, even those not mentioned in this Book of the Law, until you are destroyed.

వచనము 62

నీవు నీ దేవుడైన యెహోవా మాట వినలేదుగనుక ఆకాశనక్షత్రములవలె విస్తారములైన మీరు, లెక్కకు

తక్కువై కొద్దిమందే మిగిలియుందురు.

KJV And ye shall be left few in number, whereas ye were as the stars of heaven for multitude; because thou wouldest not obey the voice of the LORD thy God.

Amplified And you shall be left few in number, whereas you had been as the stars of the heavens for multitude, because you would not obey the voice of the Lord your God.

ESV Whereas you were as numerous as the stars of heaven, you shall be left few in number, because you did not obey the voice of the LORD your God.

NIV You who were as numerous as the stars in the sky will be left but few in number, because you did not obey the LORD your God.

NASB "Then you shall be left few in number, whereas you were as numerous as the stars of heaven, because you did not obey the LORD your God.

NKJV You shall be left few in number, whereas you were as the stars of heaven in multitude, because you would not obey the voice of the LORD your God.

NLT Though you are as numerous as the stars in the sky, few of you will be left because you would not listen to the LORD your God.

వచనము 63

కాబట్టి మీకు మేలు చేయుచు మిమ్మును విస్తరింపజేయుటకు మీ దేవుడైన యెహోవా మీయందు ఎట్లు

సంతోషించెనో అట్లు మిమ్మును నశింపజేయుటకును మిమ్ము సంహరించుటకును యెహోవా

సంతోషించును గనుక నీవు స్వాధీనపరచుకొనుటకు ప్రవేశించుచున్న దేశములోనుండి

పెల్లగింపబడుదువు.

KJV And it shall come to pass, that as the LORD rejoiced over you to do you good, and to multiply you; so the LORD will rejoice over you to destroy you, and to bring you to nought; and ye shall be plucked from off the land whither thou goest to possess it.

Amplified And as the Lord rejoiced over you to do you good and to multiply you, so the Lord will rejoice to bring ruin upon you and to destroy you; and you shall be plucked from the land into which you go to possess.

ESV And as the LORD took delight in doing you good and multiplying you, so the LORD will take delight in bringing ruin upon you and destroying you. And you shall be plucked off the land that you are entering to take possession of it.

NIV Just as it pleased the LORD to make you prosper and increase in number, so it will please him to ruin and destroy you. You will be uprooted from the land you are entering to possess.

NASB 'It shall come about that as the LORD delighted over you to prosper you, and multiply you, so the LORD will delight over you to make you perish and destroy you; and you will be torn from the land where you are entering to possess it.

NKJV And it shall be, that just as the LORD rejoiced over you to do you good and multiply you, so the LORD will rejoice over you to destroy you and bring you to nothing; and you shall be plucked from off the land which you go to possess.

NLT 'Just as the LORD has found great pleasure in helping you to prosper and multiply, the LORD will find pleasure in destroying you, until you disappear from the land you are about to enter and occupy.

వచనము 64

దేశముయొక్క యీ కొన మొదలుకొని ఆ కొనవరకును సమస్త జనములలోనికి యెహోవా నిన్ను చెదరగొట్టును. అక్కడ నీవైనను నీ పితరులైనను ఎరుగని కొయ్యవియు రాతివియునైన అన్యదేవతలను పూజింతువు.

KJV And the LORD shall scatter thee among all people, from the one end of the earth even unto the other; and there thou shalt serve other gods, which neither thou nor thy fathers have known, even wood and stone.

Amplified And the Lord shall scatter you among all peoples from one end of the earth to the other; and there you shall [be forced to] serve other gods, of wood and stone, which neither you nor your fathers have known. [Fulfilled in Dan. 3:6.]

ESV "And the LORD will scatter you among all peoples, from one end of the earth to the other, and there you shall serve other gods of wood and stone, which neither you nor your fathers have known.

NIV Then the LORD will scatter you among all nations, from one end of the earth to the other. There you will worship other gods--gods of wood and stone, which neither you nor your fathers have known.

NASB 'Moreover, the LORD will scatter you among all peoples, from one end of the earth to the other end of the earth; and there you shall serve other gods, wood and stone, which you or your fathers have not known.

NKJV "Then the LORD will scatter you among all peoples, from one end of the earth to the other, and there you shall serve other gods, which neither you nor your fathers have known--wood and stone.

NLT For the LORD will scatter you among all the nations from one end of the earth to the other. There you will worship foreign gods that neither you nor your ancestors have known, gods made of wood and stone!

వచనము 65

ఆ జనములలో నీకు నెమ్మది కలుగదు; నీ అరకాలికి విశ్రాంతి కలుగదు. అక్కడ యెహోవా

హృదయకంపమును నేత్రక్షీణతయు మనోవేదనయు నీకు కలుగజేయును.

KJV And among these nations shalt thou find no ease, neither shall the sole of thy foot have rest: but the LORD shall give thee there a trembling heart, and failing of eyes, and sorrow of mind:

Amplified And among these nations you shall find no ease and there shall be no rest for the sole of your foot; but the Lord will give you there a trembling heart, failing of eyes [from disappointment of hope], fainting of mind, and languishing of spirit.

ESV And among these nations you shall find no respite, and there shall be no resting place for the sole of your foot, but the LORD will give you there a trembling heart and failing eyes and a languishing soul.

NIV Among those nations you will find no repose, no resting place for the sole of your foot. There the LORD will give you an anxious mind, eyes weary with longing, and a despairing heart.

NASB 'Among those nations you shall find no rest, and there will be no resting place for the sole of your foot; but there the LORD will give you a trembling heart, failing of eyes, and despair of soul.

NKJV And among those nations you shall find no rest, nor shall the sole of your foot have a resting place; but there the LORD will give you a trembling heart, failing eyes, and anguish of soul.

NLT There among those nations you will find no place of security and rest. And the LORD will cause your heart to tremble, your eyesight to fail, and your soul to despair.

వచనము 66

నీకు ఎల్లప్పుడు ప్రాణభయము కలిగియుండును.

KJV And thy life shall hang in doubt before thee; and thou shalt fear day and night, and shalt have none assurance of thy life:

Amplified Your life shall hang in doubt before you; day and night you shall be worried, and have no assurance of your life.

ESV Your life shall hang in doubt before you. Night and day you shall be in dread and have no assurance of your life.

NIV You will live in constant suspense, filled with dread both night and day, never sure of your life.

NASB 'So your life shall hang in doubt before you; and you will be in dread night and day, and shall have no assurance of your life.

NKJV Your life shall hang in doubt before you; you shall fear day and night, and have no assurance of life.

NLT Your lives will hang in doubt. You will live night and day in fear, with no reason to believe that you will see the morning light.

వచనము 67

నీవు రేయింబగళ్లు భయపడుదువు. నీ ప్రాణము నీకు దక్కునను నమ్మకము నీకేమియు ఉండదు. నీ

హృదయములో పుట్టు భయముచేతను, నీ కన్ను చూచువా అయ్యో యెప్పుడు సాయంకాలమగునా

అనియు, సాయంకాలమున అయ్యో యెప్పుడు ఉదయమగునా అనియు అనుకొందువు.

KJV In the morning thou shalt say, Would God it were even! and at even thou shalt say, Would God it were morning! for the fear of thine heart wherewith thou shalt fear, and for the sight of thine eyes which thou shalt see.

Amplified In the morning you shall say, Would that it were evening! and at evening you shall say, Would that it were morning!--because of the anxiety and dread of your [minds and] hearts and the sights which you shall see with your [own] eyes.

ESV In the morning you shall say, 'If only it were evening!' and at evening you shall say, 'If only it were morning!' because of the dread that your heart shall feel, and the sights that your eyes shall see.

NIV In the morning you will say, 'If only it were evening!' and in the evening, 'If only it were morning!'--because of the terror that will fill your hearts and the sights that your eyes will see.

NASB 'In the morning you shall say, 'Would that it were evening!' And at evening you shall say, 'Would that it were morning!' because of the dread of your heart which you dread, and for the sight of your eyes which you will see.

NKJV In the morning you shall say, "Oh, that it were evening!" And at evening you shall say, "Oh, that it were morning!" because of the fear which terrifies your heart, and because of the sight which your eyes see.

NLT In the morning you will say, 'If only it were night!' And in the evening you will say, 'If only it were morning!' You will say this because of your terror at the awesome horrors you see around you.

వచనము 68

మరియు నీవు మరివిప్పుడును దీనిని చూడకూడదని నేను నీతో చెప్పిన మార్గమున యెహోవా

ఐగుప్తునకు ఓడలమీద నిన్ను మరల రప్పించును. అక్కడ మీరు దాసులగాను దాసీలగాను నీ

శత్రువులకు మిమ్మును అమ్మజూపు కొనువారుందురు గాని మిమ్మును కొనువాడొకడైన నుండదు.

KJV And the LORD shall bring thee into Egypt again with ships, by the way whereof I spake unto thee, Thou shalt see it no more again: and there ye shall be sold unto your enemies for bondmen and bondwomen, and no man shall buy you.

Amplified And the Lord shall bring you into Egypt again with ships by the way about which I said to you, You shall never see it again. And there you shall be sold to your enemies as bondmen and bondwomen, but no man shall buy you.

ESV And the LORD will bring you back in ships to Egypt, a journey that I promised that you should never make again; and there you shall offer yourselves for sale to your enemies as male and female slaves, but there will be no buyer."

NIV The LORD will send you back in ships to Egypt on a journey I said you should never make again. There you will offer yourselves for sale to your enemies as male and female slaves, but no one will buy you.

NASB "The LORD will bring you back to Egypt in ships, by the way about which I spoke to you, 'You will never see it again!' And there you will offer yourselves for sale to your enemies as male and female slaves, but there will be no buyer.'

NKJV "And the LORD will take you back to Egypt in ships, by the way of which I said to you, "You shall never see it again.' And there you shall be offered for sale to your enemies as male and female slaves, but no one will buy you."

NLT Then the LORD will send you back to Egypt in ships, a journey I promised you would never again make. There you will offer to sell yourselves to your enemies as slaves, but no one will want to buy you.'



BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

ద్వితీయోపదేశకాండము

అధ్యాయము 29

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

యెహోవా హోరేబులో ఇశ్రాయేలీయులతో చేసిన నిబంధన గాక ఆయన మోయాబు దేశములో వారితో

చేయుమని మోషేకు ఆజ్ఞాపించిన నిబంధన వాక్యములు ఇవే.

KJV These are the words of the covenant, which the LORD commanded Moses to make with the children of Israel in the land of Moab, beside the covenant which he made with them in Horeb.

Amplified THESE ARE the words of the covenant which the Lord commanded Moses to make with the Israelites in the land of Moab, besides the covenant which He made with them in Horeb.

ESV These are the words of the covenant that the LORD commanded Moses to make with the people of Israel in the land of Moab, besides the covenant that he had made with them at Horeb.

NIV These are the terms of the covenant the LORD commanded Moses to make with the Israelites in Moab, in addition to the covenant he had made with them at Horeb.

NASB These are the words of the covenant which the LORD commanded Moses to make with the sons of Israel in the land of Moab, besides the covenant which He had made with them at Horeb.

NKJV These are the words of the covenant which the LORD commanded Moses to make with the children of Israel in the land of Moab, besides the covenant which He made with them in Horeb.

NLT These are the terms of the covenant the LORD commanded Moses to make with the Israelites while they were in the land of Moab, in addition to the covenant he had made with them at Mount Sinai.

వచనము 2

మోషే ఇశ్రాయేలీయులనందరిని పిలిపించి వారితో ఇట్లనెను యెహోవా మీ కన్నులయెదుట ఐగుప్తు

దేశమున ఫరోకును అతని సేవకులందరికిని అతని సమస్త జనమునకును చేసినదంతయు, అనగా

KJV And Moses called unto all Israel, and said unto them, Ye have seen all that the LORD did before your eyes in the land of Egypt unto Pharaoh, and unto all his servants, and unto all his land;

Amplified Moses called to all Israel and said to them, You have seen all that the Lord did before your eyes in the land of Egypt to Pharaoh, to all his servants, and to all his land;

ESV And Moses summoned all Israel and said to them: "You have seen all that the LORD did before your eyes in the land of Egypt, to Pharaoh and to all his servants and to all his land,

NIV Moses summoned all the Israelites and said to them: Your eyes have seen all that the LORD did in Egypt to Pharaoh, to all his officials and to all his land.

NASB And Moses summoned all Israel and said to them, 'You have seen all that the LORD did before your eyes in the land of Egypt to Pharaoh and all his servants and all his land;

NKJV Now Moses called all Israel and said to them: "You have seen all that the LORD did before your eyes in the land of Egypt, to Pharaoh and to all his servants and to all his land--

NLT Moses summoned all the Israelites and said to them, 'You have seen with your own eyes everything the LORD did in Egypt to Pharaoh and all his servants and his whole country--

వచనము 3

ఆ గొప్ప శోధనలను సూచక క్రియలను మహత్కార్యములను మీరు కన్నులారా చూచితిరి.

KJV The great temptations which thine eyes have seen, the signs, and those great miracles:

Amplified The great trials which your eyes saw, the signs, and those great wonders.

ESV the great trials that your eyes saw, the signs, and those great wonders.

NIV With your own eyes you saw those great trials, those miraculous signs and great wonders.

NASB the great trials which your eyes have seen, those great signs and wonders.

NKJV the great trials which your eyes have seen, the signs, and those great wonders.

NLT all the great tests of strength, the miraculous signs, and the amazing wonders.

వచనము 4

అయినను గ్రహించు హృదయమును చూచు కన్నులను విను చెవులను యెహోవా నేటివరకు
మీకిచ్చియుండలేదు.

KJV Yet the LORD hath not given you an heart to perceive, and eyes to see, and ears to hear, unto this day.

Amplified Yet the Lord has not given you a [mind and] heart to understand and eyes to see and ears to hear, to this day.

ESV But to this day the LORD has not given you a heart to understand or eyes to see or ears to hear.

NIV But to this day the LORD has not given you a mind that understands or eyes that see or ears that hear.

NASB 'Yet to this day the LORD has not given you a heart to know, nor eyes to see, nor ears to hear.

NKJV Yet the LORD has not given you a heart to perceive and eyes to see and ears to hear, to this very day.

NLT But to this day the LORD has not given you minds that understand, nor eyes that see, nor ears that hear!

వచనము 5

నేను మీ దేవుడనైన యెహోవానని మీరు తెలిసికొనునట్లు నలువది సంవత్సరములు నేను మిమ్మును

అరణ్యములో నడిపించితిని. మీ బట్టలు మీ ఒంటిమీద పాతగిలిపోలేదు; మీ చెప్పులు మీ కాళ్లను

పాతగిలిపోలేదు.

KJV And I have led you forty years in the wilderness: your clothes are not waxen old upon you, and thy shoe is not waxen old upon thy foot.

Amplified I have led you forty years in the wilderness; your clothes have not worn out upon you, and your sandals have not worn off your feet.

ESV I have led you forty years in the wilderness. Your clothes have not worn out on you, and your sandals have not worn off your feet.

NIV During the forty years that I led you through the desert, your clothes did not wear out, nor did the sandals on your feet.

NASB 'I have led you forty years in the wilderness; your clothes have not worn out on you, and your sandal has not worn out on your foot.

NKJV And I have led you forty years in the wilderness. Your clothes have not worn out on you, and your sandals have not worn out on your feet.

NLT For forty years I led you through the wilderness, yet your clothes and sandals did not wear out.

వచనము 6

మీరు రొట్టె తినలేదు, ద్రాక్షారసమేగాని మద్యమేగాని త్రాగలేదని యెహోవా సెలవిచ్చుచున్నాడు.

KJV Ye have not eaten bread, neither have ye drunk wine or strong drink: that ye might know that I am the LORD your God.

Amplified You have not eaten [grain] bread, nor have you drunk wine or strong drink, that you might recognize and know [your dependence on Him Who is saying], I am the Lord your God.

ESV You have not eaten bread, and you have not drunk wine or strong drink, that you may know that I am the LORD your God.

NIV You ate no bread and drank no wine or other fermented drink. I did this so that you might know that I am the LORD your God.

NASB 'You have not eaten bread, nor have you drunk wine or strong drink, in order that you might know that I am the LORD your God.

NKJV You have not eaten bread, nor have you drunk wine or similar drink, that you may know that I am the LORD your God.

NLT You had no bread or wine or other strong drink, but he gave you food so you would know that he is the LORD your God.

వచనము 7

మీరు ఈ చోటికి చేరినప్పుడు హెషోను రాజైన సీహోనును బాషాను రాజైన ఓగును యుద్ధమునకు

మనమీదికి రాగా

KJV And when ye came unto this place, Sihon the king of Heshbon, and Og the king of Bashan, came out against us unto battle, and we smote them:

Amplified And when you came to this place, Sihon king of Heshbon and Og king of Bashan came out against us to battle, but we defeated them.

ESV And when you came to this place, Sihon the king of Heshbon and Og the king of Bashan came out against us to battle, but we defeated them.

NIV When you reached this place, Sihon king of Heshbon and Og king of Bashan came out to fight against us, but we defeated them.

NASB 'When you reached this place, Sihon the king of Heshbon and Og the king of Bashan came out to meet us for battle, but we defeated them;

NKJV And when you came to this place, Sihon king of Heshbon and Og king of Bashan came out against us to battle, and we conquered them.

NLT When we came here, King Sihon of Heshbon and King Og of Bashan came out to fight against us, but we defeated them.

వచనము 8

మనము వారిని హతముచేసి వారి దేశమును స్వాధీనపరచుకొని రూబేనీయులకును గాదీయులకును

మనష్టే అర్ధగోత్రపువారికిని దాని స్వాస్థ్యముగా ఇచ్చితిమి.

KJV And we took their land, and gave it for an inheritance unto the Reubenites, and to the Gadites, and to the half tribe of Manasseh.

Amplified We took their land and gave it as an inheritance to the Reubenites, the Gadites, and the half-tribe of the Manassites.

ESV We took their land and gave it for an inheritance to the Reubenites, the Gadites, and the half-tribe of the Manassites.

NIV We took their land and gave it as an inheritance to the Reubenites, the Gadites and the half-tribe of Manasseh.

NASB and we took their land and gave it as an inheritance to the Reubenites, the Gadites, and the half-tribe of the Manassites.

NKJV We took their land and gave it as an inheritance to the Reubenites, to the Gadites, and to half the tribe of Manasseh.

NLT We took their land and gave it to the tribes of Reuben and Gad and to the half-tribe of Manasseh as their inheritance.

వచనము 9

కాబట్టి మీరు చేయునదంతయు చక్కగా జరుగునట్లు ఈ నిబంధన వాక్యములను అనుసరించి
నడుచుకొనవలెను.

KJV Keep therefore the words of this covenant, and do them, that ye may prosper in all that ye do.

Amplified Therefore keep the words of this covenant and do them, that you may deal wisely and prosper in all that you do.

ESV Therefore keep the words of this covenant and do them, that you may prosper in all that you do.

NIV Carefully follow the terms of this covenant, so that you may prosper in everything you do.

NASB 'So keep the words of this covenant to do them, that you may prosper in all that you do.

NKJV Therefore keep the words of this covenant, and do them, that you may prosper in all that you do.

NLT 'Therefore, obey the terms of this covenant so that you will prosper in everything you do.

వచనము 10

నీ దేవుడైన యెహోవా నీతో చెప్పిన ప్రకారముగాను నీ పితరులైన అబ్రాహాము ఇస్సాకు యాకోబులతో
ప్రమాణము చేసిన ప్రకారముగాను,

KJV Ye stand this day all of you before the LORD your God; your captains of your tribes, your elders, and your officers, with all the men of Israel,

Amplified All of you stand today before the Lord your God--your heads, your tribes, your elders, and your officers, even all the men of Israel,

ESV "You are standing today all of you before the LORD your God: the heads of your tribes, your elders, and your officers, all the men of Israel,

NIV All of you are standing today in the presence of the LORD your God--your leaders and chief men, your elders and officials, and all the other men of Israel,

NASB 'You stand today, all of you, before the LORD your God: your chiefs, your tribes, your elders and your officers, even all the men of Israel,

NKJV "All of you stand today before the LORD your God: your leaders and your tribes and your elders and your officers, all the men of Israel,

NLT All of you--your tribal leaders, your judges, your officers, all the men of Israel--are standing today before the LORD your God.

వచనము 11

నేడు నిన్ను తనకు స్వజనముగా నియమించుకొని తానే నీకు దేవుడైయుండునట్లు నీ దేవుడైన యెహోవా

నేడు నీకు నియమించుచున్న నీ దేవుడైన యెహోవా నిబంధనలోను ఆయన ప్రమాణము

చేసినదానిలోను నీవు పాలుపొందుటకై ఇశ్రాయేలీయులలో ప్రతివాడు,

KJV Your little ones, your wives, and thy stranger that is in thy camp, from the hewer of thy wood unto the drawer of thy water:

Amplified Your little ones, your wives, and the stranger and sojourner in your camp, from the hewer of your wood to the drawer of your water--

ESV your little ones, your wives, and the sojourner who is in your camp, from the one who chops your wood to the one who draws your water,

NIV together with your children and your wives, and the aliens living in your camps who chop your wood and carry your water.

NASB your little ones, your wives, and the alien who is within your camps, from the one who chops your wood to the one who draws your water,

NKJV your little ones and your wives--also the stranger who is in your camp, from the one who cuts your wood to the one who draws your water--

NLT With you are your little ones, your wives, and the foreigners living among you who chop your wood and carry your water.

వచనము 12

అనగా మీలో ముఖ్యులేమి, మీ గోత్రపువారేమి మీ పెద్దలేమి, మీ నాయకులేమి మీ పిల్లలేమి, మీ

భార్యలేమి,

KJV That thou shouldest enter into covenant with the LORD thy God, and into his oath, which the LORD thy God maketh with thee this day:

Amplified That you may enter into the covenant of the Lord your God, and into His oath which He makes with you today,

ESV so that you may enter into the sworn covenant of the LORD your God, which the LORD your God is making with you today,

NIV You are standing here in order to enter into a covenant with the LORD your God, a covenant the LORD is making with you this day and sealing with an oath,

NASB that you may enter into the covenant with the LORD your God, and into His oath which the LORD your God is making with you today,

NKJV that you may enter into covenant with the LORD your God, and into His oath, which the LORD your God makes with you today,

NLT You are standing here today to enter into a covenant with the LORD your God. The LORD is making this covenant with you today, and he has sealed it with an oath.

వచనము 13

నీ పాశెములోనున్న పరదేశులేమి, నీ కట్టెలను నరుకువారు మొదలుకొని నీ నీళ్లు తోడువారివరకును

మీరందరు నేడు మీ దేవుడైన యెహోవా సన్నిధిని నిలిచియున్నారు.

KJV That he may establish thee to day for a people unto himself, and that he may be unto thee a God, as he hath said unto thee, and as he hath sworn unto thy fathers, to Abraham, to Isaac, and to Jacob.

Amplified That He may establish you this day as a people for Himself, and that He may be to you a God as He said to you and as He swore to your fathers, Abraham, Isaac, and Jacob.

ESV that he may establish you today as his people, and that he may be your God, as he promised you, and as he swore to your fathers, to Abraham, to Isaac, and to Jacob.

NIV to confirm you this day as his people, that he may be your God as he promised you and as he swore to your fathers, Abraham, Isaac and Jacob.

NASB in order that He may establish you today as His people and that He may be your God, just as He spoke to you and as He swore to your fathers, to Abraham, Isaac, and Jacob.

NKJV that He may establish you today as a people for Himself, and that He may be God to you, just as He has spoken to you, and just as He has sworn to your fathers, to Abraham, Isaac, and Jacob.

NLT He wants to confirm you today as his people and to confirm that he is your God, just as he promised you, and as he swore to your ancestors Abraham, Isaac, and Jacob.

వచనము 14

నేను మీతో మాత్రము కాదు, ఇక్కడ మనతో కూడను ఉండి, నేడు మన దేవుడైన యెహోవా సన్నిధిని

నిలుచుచున్నవారితోను

KJV Neither with you only do I make this covenant and this oath;

Amplified It is not with you only that I make this sworn covenant

ESV It is not with you alone that I am making this sworn covenant,

NIV I am making this covenant, with its oath, not only with you

NASB 'Now not with you alone am I making this covenant and this oath,

NKJV "I make this covenant and this oath, not with you alone,

NLT But you are not the only ones with whom the LORD is making this covenant with its obligations.

వచనము 15

ఇక్కడ నేడు మనతోకూడ నుండనివారితోను ఈ నిబంధనను ప్రమాణమును చేయుచున్నాను.

KJV But with him that standeth here with us this day before the LORD our God, and also with him that is not here with us this day:

Amplified But with future Israelites who do not stand here with us today before the Lord our God, as well as with those who are here with us this day.

ESV but with whoever is standing here with us today before the LORD our God, and with whoever is not here with us today.

NIV who are standing here with us today in the presence of the LORD our God but also with those who are not here today.

NASB but both with those who stand here with us today in the presence of the LORD our God and with those who are not with us here today

NKJV but with him who stands here with us today before the LORD our God, as well as with him who is not here with us today

NLT The LORD your God is making this covenant with you who stand in his presence today and also with all future generations of Israel.

వచనము 16

మనము ఐగుప్తు దేశమందు ఎట్లు నివసించితిమో, మీరు దాటివచ్చిన జనముల మధ్యనుండి మనమెట్లు

దాటివచ్చితిమో మీరెరుగుదురు.

KJV (For ye know how we have dwelt in the land of Egypt; and how we came through the nations which ye passed by;

Amplified You know how we lived in the land of Egypt and how we came through the midst of the nations you crossed.

ESV "You know how we lived in the land of Egypt, and how we came through the midst of the nations through which you passed.

NIV You yourselves know how we lived in Egypt and how we passed through the countries on the way here.

NASB (for you know how we lived in the land of Egypt, and how we came through the midst of the nations through which you passed;

NKJV (for you know that we dwelt in the land of Egypt and that we came through the nations which you passed by,

NLT 'Surely you remember how we lived in the land of Egypt and how we traveled through the lands of enemy nations as we left.

వచనము 17

వారి హేయక్రియలను, కఱ్ఱతోను రాతితోను వెండితోను బంగారముతోను చేయబడినవారి

విగ్రహములను మీరు చూచితిరిగదా.

KJV And ye have seen their abominations, and their idols, wood and stone, silver and gold, which were among them:)

Amplified And you have seen their abominations and their idols of wood and stone, of silver and gold, which were among them.

ESV And you have seen their detestable things, their idols of wood and stone, of silver and gold, which were among them.

NIV You saw among them their detestable images and idols of wood and stone, of silver and gold.

NASB moreover, you have seen their abominations and their idols of wood, stone, silver, and gold, which they had with them);

NKJV and you saw their abominations and their idols which were among them--wood and stone and silver and gold);

NLT You have seen their detestable idols made of wood, stone, silver, and gold.

వచనము 18

ఆ జనముల దేవతలను పూజించుటకు మన దేవుడైన యెహోవా యొద్దనుండి తొలగు హృదయముగల

పురుషుడేగాని స్త్రీయేగాని కుటుంబమేగాని గోత్రమేగాని నేడు మీలో ఉండకుండునట్లును,

మరణకరమైన దుష్కృత్యమునకు అట్టి మూలమైనది మీలో ఉండకుండునట్లును, నేడు ఈ నిబంధనను మీతో చేయుచున్నాను.

KJV Lest there should be among you man, or woman, or family, or tribe, whose heart turneth away this day from the LORD our God, to go and serve the gods of these nations; lest there should be among you a root that beareth gall and wormwood;

Amplified Beware lest there should be among you a man or woman, or family or tribe, whose [mind and] heart turns away this day from the Lord our God to go and serve the gods of these nations; lest there should be among you a [poisonous] root that bears gall and wormwood,

ESV Beware lest there be among you a man or woman or clan or tribe whose heart is turning away today from the LORD our God to go and serve the gods of those nations. Beware lest there be among you a root bearing poisonous and bitter fruit,

NIV Make sure there is no man or woman, clan or tribe among you today whose heart turns away from the LORD our God to go and worship the gods of those nations; make sure there is no root among you that produces such bitter poison.

NASB so that there will not be among you a man or woman, or family or tribe, whose heart turns away today from the LORD our God, to go and serve the gods of those nations; that there will not be among you a root bearing poisonous fruit and wormwood.

NKJV so that there may not be among you man or woman or family or tribe, whose heart turns away today from the LORD our God, to go and serve the gods of these nations, and that there may not be among you a root bearing bitterness or wormwood;

NLT The LORD made this covenant with you so that no man, woman, family, or tribe among you would turn away from the LORD our God to worship these gods of other nations, and so that no root among you would bear bitter and poisonous fruit.

వచనము 19

అట్టి పనులను చేయువాడు ఈ శాప వాక్యములను వినునప్పుడు, మద్యముచేత దప్పి తీర్చుకొనవలెనని నేను నా హృదయ కారిన్యమున నడుచుచుండినను నాకు క్షేమము కలుగునని, నేను ఆశీర్వాదము నొందెదనని అనుకొనును.

KJV And it come to pass, when he heareth the words of this curse, that he bless himself in his heart, saying, I shall have peace, though I walk in the imagination of mine heart, to add drunkenness to thirst:

Amplified And lest, when he hears the words of this curse and oath, he flatters and congratulates himself in his [mind and] heart, saying, I shall have peace and safety, though I walk in the stubbornness of my [mind and] heart [bringing down a hurricane of destruction] and sweep away the watered land with the dry.

ESV one who, when he hears the words of this sworn covenant, blesses himself in his heart, saying, 'I shall be safe, though I walk in the stubbornness of my heart.' This will lead to the sweeping away of moist and dry alike.

NIV When such a person hears the words of this oath, he invokes a blessing on himself and therefore thinks, 'I will be safe, even though I persist in going my own way.' This will bring disaster on the watered land as well as the dry.

NASB 'It shall be when he hears the words of this curse, that he will boast, saying, 'I have peace though I walk in the stubbornness of my heart in order to destroy the watered land with the dry.'

NKJV and so it may not happen, when he hears the words of this curse, that he blesses himself in his heart, saying, "I shall have peace, even though I follow the dictates of my heart"--as though the drunkard could be included with the sober.

NLT Let none of those who hear the warnings of this curse consider themselves immune, thinking, 'I am safe, even though I am walking in my own stubborn way.' This would lead to utter ruin!

వచనము 20

అయితే యెహోవా వానిని క్షమింపనొల్లడు; అట్టివాడు మీలోనుండినయెడల నిశ్చయముగా యెహోవా

కోపమును ఓర్వమియు ఆ మనుష్యునిమీద పొగరాజును; ఈ గ్రంథములో వ్రాయబడిన

శాపములన్నియు వానికి తగులును. యెహోవా అతని పేరు ఆకాశము క్రిందనుండకుండ

తుడిచివేయును.

KJV The LORD will not spare him, but then the anger of the LORD and his jealousy shall smoke against that man, and all the curses that are written in this book shall lie upon him, and the LORD shall blot out his name from under heaven.

Amplified The Lord will not pardon him, but then the anger of the Lord and His jealousy will smoke against that man, and all the curses that are written in this book shall settle on him; the Lord will blot out his very name from under the heavens.

ESV The LORD will not be willing to forgive him, but rather the anger of the LORD and his jealousy will smoke against that man, and the curses written in this book will settle upon him, and the LORD will blot out his name from under heaven.

NIV The LORD will never be willing to forgive him; his wrath and zeal will burn against that man. All the curses written in this book will fall upon him, and the LORD will blot out his name from under heaven.

NASB 'The LORD shall never be willing to forgive him, but rather the anger of the LORD and His jealousy will burn against that man, and every curse which is written in this book will rest on him, and the LORD will blot out his name from under heaven.

NKJV "The LORD would not spare him; for then the anger of the LORD and His jealousy would burn against that man, and every curse that is written in this book would settle on him, and the LORD would blot out his name from under heaven.

NLT The LORD will not pardon such people. His anger and jealousy will burn against them. All the curses written in this book will come down on them, and the LORD will erase their names from under heaven.

వచనము 21

ఈ ధర్మశాస్త్రగ్రంథములో వ్రాయబడిన నిబంధన శాపములన్నిటినిబట్టి వానికి కీడు కలుగజేయుటకై

యెహోవా ఇశ్రాయేలీయుల గోత్రములన్నిటిలోనుండి వాని వేరుపరచును.

KJV And the LORD shall separate him unto evil out of all the tribes of Israel, according to all the curses of the covenant that are written in this book of the law:

Amplified And the Lord will single him out for ruin and destruction from all the tribes of Israel, according to all the curses of the covenant that are written in this Book of the Law,

ESV And the LORD will single him out from all the tribes of Israel for calamity, in accordance with all the curses of the covenant written in this Book of the Law.

NIV The LORD will single him out from all the tribes of Israel for disaster, according to all the curses of the covenant written in this Book of the Law.

NASB 'Then the LORD will single him out for adversity from all the tribes of Israel, according to all the curses of the covenant which are written in this book of the law.

NKJV And the LORD would separate him from all the tribes of Israel for adversity, according to all the curses of the covenant that are written in this Book of the Law,

NLT The LORD will separate them from all the tribes of Israel, to pour out on them all the covenant curses recorded in this Book of the Law.

వచనము 22

కాబట్టి మీ తరువాత పుట్టు మీ సంతతివారును దూరదేశమునుండి వచ్చు పరదేశులును సమస్త

జనములును ఆ దేశముయొక్క తెగుళ్లను యెహోవా దానిమీదికి తెప్పించిన సంకటములను చూచి

KJV So that the generation to come of your children that shall rise up after you, and the stranger that shall come from a far land, shall say, when they see the plagues of that land, and the sicknesses which the LORD hath laid upon it;

Amplified So that the next generation, your children who rise up after you, and the foreigner who shall come from a distant land, shall say, when they see the plagues of this land and the diseases with which the Lord has made it sick--

ESV And the next generation, your children who rise up after you, and the foreigner who comes from a far land, will say, when they see the afflictions of that land and the sicknesses with which the LORD has made it sick--

NIV Your children who follow you in later generations and foreigners who come from distant lands will see the calamities that have fallen on the land and the diseases with which the LORD has afflicted it.

NASB 'Now the generation to come, your sons who rise up after you and the foreigner who comes from a distant land, when they see the plagues of the land and the diseases with which the LORD has afflicted it, will say,

NKJV so that the coming generation of your children who rise up after you, and the foreigner who comes from a far land, would say, when they see the plagues of that land and the sicknesses which the LORD has laid on it:

NLT 'Then the generations to come, both your own descendants and the foreigners who come from distant lands, will see the devastation of the land and the diseases the LORD will send against it.

వచనము 23

వారు, యెహోవా తన కోపోద్రేకముచేత నశింపజేసిన సొదొమ గొమొట్టా అద్మా సెబోయీములవలె ఆ

సమస్త దేశమును గంధకముచేతను ఉప్పుచేతను చెడిపోయి, విత్తబడకయు దానిలో ఏదియు

బుట్టకయు దానిలో ఏ కూరయు మొలవకయు ఉండుట చూచి

KJV And that the whole land thereof is brimstone, and salt, and burning, that it is not sown, nor beareth, nor any grass groweth therein, like the overthrow of Sodom, and Gomorrah, Admah, and Zeboim, which the LORD overthrew in his anger, and in his wrath:

Amplified The whole land is brimstone and salt and a burned waste, not sown or bearing anything, where no grass can take root, like the overthrow of Sodom and Gomorrah with Admah and Zeboiim, which the Lord overthrew in His anger and wrath--

ESV the whole land burned out with brimstone and salt, nothing sown and nothing growing, where no plant can sprout, an overthrow like that of Sodom and Gomorrah, Admah, and Zeboiim, which the LORD overthrew in his anger and wrath--

NIV The whole land will be a burning waste of salt and sulfur--nothing planted, nothing sprouting, no vegetation growing on it. It will be like the destruction of Sodom and Gomorrah, Admah and Zeboiim, which the LORD overthrew in fierce anger.

NASB 'All its land is brimstone and salt, a burning waste, unsown and unproductive, and no grass grows in it, like the overthrow of Sodom and Gomorrah, Admah and Zeboiim, which the LORD overthrew in His anger and in His wrath.'

NKJV "The whole land is brimstone, salt, and burning; it is not sown, nor does it bear, nor does any grass grow there, like the overthrow of Sodom and Gomorrah, Admah, and Zeboiim, which the LORD overthrew in His anger and His wrath.'

NLT They will find its soil turned into sulfur and salt, with nothing planted and nothing growing, not even a blade of grass. It will be just like Sodom and Gomorrah, Admah and Zeboiim, which the LORD destroyed in his anger.

వచనము 24

యెహోవా దేనిబట్టి యీ దేశమును ఇట్లు చేసెనో? యీ మహా కోపాగ్నికి హేతువేమో? అని

చెప్పుకొందురు.

KJV Even all nations shall say, Wherefore hath the LORD done thus unto this land? what meaneth the heat of this great anger?

Amplified Even all the nations shall say, Why has the Lord done thus to this land? What does the heat of this great anger mean?

ESV all the nations will say, 'Why has the LORD done thus to this land? What caused the heat of this great anger?'

NIV All the nations will ask: 'Why has the LORD done this to this land? Why this fierce, burning anger?'

NASB 'All the nations will say, 'Why has the LORD done thus to this land? Why this great outburst of anger?'

NKJV All nations would say, "Why has the LORD done so to this land? What does the heat of this great anger mean?'

NLT The surrounding nations will ask, 'Why has the LORD done this to his land? Why was he so angry?'

వచనము 25

మరియు వారు వారి పితరుల దేవుడైన యెహోవా ఐగుప్తు దేశములోనుండి వారిని రప్పించిన తరువాత

ఆయన తమతో చేసిన నిబంధనను వారు నిరాకరించిరి

KJV Then men shall say, Because they have forsaken the covenant of the LORD God of their fathers, which he made with them when he brought them forth out of the land of Egypt:

Amplified Then men shall say, Because they forsook the covenant of the Lord, the God of their fathers, which He made with them when He brought them forth out of the land of Egypt.

ESV Then people will say, 'It is because they abandoned the covenant of the LORD, the God of their fathers, which he made with them when he brought them out of the land of Egypt,

NIV And the answer will be: 'It is because this people abandoned the covenant of the LORD, the God of their fathers, the covenant he made with them when he brought them out of Egypt.

NASB 'Then men will say, 'Because they forsook the covenant of the LORD, the God of their fathers, which He made with them when He brought them out of the land of Egypt.

NKJV Then people would say: "Because they have forsaken the covenant of the LORD God of their fathers, which He made with them when He brought them out of the land of Egypt;

NLT 'And they will be told, 'This happened because the people of the land broke the covenant they made with the LORD, the God of their ancestors, when he brought them out of the land of Egypt.

వచనము 26

తామెరుగని అన్యదేవతలను, ఆయన వారికి నియమింపని దేవతలను, పూజించి వాటికి నమస్కరించిరి

KJV For they went and served other gods, and worshipped them, gods whom they knew not, and whom he had not given unto them:

Amplified For they went and served other gods and worshiped them, gods they knew not and that He had not given to them.

ESV and went and served other gods and worshiped them, gods whom they had not known and whom he had not allotted to them.

NIV They went off and worshiped other gods and bowed down to them, gods they did not know, gods he had not given them.

NASB "They went and served other gods and worshiped them, gods whom they have not known and whom He had not allotted to them.

NKJV for they went and served other gods and worshiped them, gods that they did not know and that He had not given to them.

NLT They turned to serve and worship other gods that were foreign to them, gods that the LORD had not designated for them.

వచనము 27

గనుక యీ గ్రంథములో వ్రాయబడిన శాపములన్నిటిని యీ దేశముమీదికి తెప్పించుటకు దానిమీద

యెహోవా కోపము రవులుకొనెను.

KJV And the anger of the LORD was kindled against this land, to bring upon it all the curses that are written in this book:

Amplified So the anger of the Lord was kindled against this land, bringing upon it all the curses that are written in this book.

ESV Therefore the anger of the LORD was kindled against this land, bringing upon it all the curses written in this book,

NIV Therefore the Lord's anger burned against this land, so that he brought on it all the curses written in this book.

NASB "Therefore, the anger of the LORD burned against that land, to bring upon it every curse which is written in this book;

NKJV Then the anger of the LORD was aroused against this land, to bring on it every curse that is written in this book.

NLT That is why the LORD's anger burned against this land, bringing down on it all the curses recorded in this book.

వచనము 28

యెహోవా తన కోపోద్రేకముచేతను అత్యుగ్రతచేతను తమ దేశములోనుండి వారిని పెల్లగించి,

నేడున్నట్లుగా వారిని వెళ్లగొట్టి పరదేశము పాలు చేసెను.

KJV And the LORD rooted them out of their land in anger, and in wrath, and in great indignation, and cast them into another land, as it is this day.

Amplified And the Lord rooted them out of their land in anger and in wrath and in great indignation and cast them into another land, as it is this day.

ESV and the LORD uprooted them from their land in anger and fury and great wrath, and cast them into another land, as they are this day.'

NIV In furious anger and in great wrath the LORD uprooted them from their land and thrust them into another land, as it is now.'

NASB and the LORD uprooted them from their land in anger and in fury and in great wrath, and cast them into another land, as it is this day.'

NKJV And the LORD uprooted them from their land in anger, in wrath, and in great indignation, and cast them into another land, as it is this day.'

NLT In great anger and fury the LORD uprooted his people from their land and exiled them to another land, where they still live today!'

వచనము 29

రహస్యములు మన దేవుడైన యెహోవాకు చెందును. అయితే మనము ఈ ధర్మశాస్త్ర

వాక్యములన్నిటిననుసరించి నడుచుకొనునట్లు బయలుపరచబడినవి యెల్లప్పుడు మనవియు మన

సంతతివారివియు నగునని చెప్పుదురు.

KJV The secret things belong unto the LORD our God: but those things which are revealed belong unto us and to our children for ever, that we may do all the words of this law.

Amplified The secret things belong unto the Lord our God, but the things which are revealed belong to us and to our children forever, that we may do all of the words of this law.

ESV "The secret things belong to the LORD our God, but the things that are revealed belong to us and to our children forever, that we may do all the words of this law.

NIV The secret things belong to the LORD our God, but the things revealed belong to us and to our children forever, that we may follow all the words of this law.

NASB "The secret things belong to the LORD our God, but the things revealed belong to us and to our sons forever, that we may observe all the words of this law.

NKJV "The secret things belong to the LORD our God, but those things which are revealed belong to us and to our children forever, that we may do all the words of this law.

NLT 'There are secret things that belong to the LORD our God, but the revealed things belong to us and our descendants forever, so that we may obey these words of the law.



BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

ద్వితీయోపదేశకాండము

అధ్యాయము 30

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

నేను నీకు వినిపించిన యీ సంగతులన్నియు, అనగా దీవెనయు శాపమును నీమీదికి వచ్చిన తరువాత

నీ దేవుడైన యెహోవా నిన్ను వెళ్లగొట్టించిన

KJV And it shall come to pass, when all these things are come upon thee, the blessing and the curse, which I have set before thee, and thou shalt call them to mind among all the nations, whither the LORD thy God hath driven thee,

Amplified AND WHEN all these things have come upon you, the blessings and the curses which I have set before you, and you shall call them to mind among all the nations where the Lord your God has driven you,

ESV "And when all these things come upon you, the blessing and the curse, which I have set before you, and you call them to mind among all the nations where the LORD your God has driven you,

NIV When all these blessings and curses I have set before you come upon you and you take them to heart wherever the LORD your God disperses you among the nations,

NASB 'So it shall be when all of these things have come upon you, the blessing and the curse which I have set before you, and you call them to mind in all nations where the LORD your God has banished you,

NKJV "Now it shall come to pass, when all these things come upon you, the blessing and the curse which I have set before you, and you call them to mind among all the nations where the LORD your God drives you,

NLT 'Suppose all these things happen to you--the blessings and the curses I have listed--and you meditate on them as you are living among the nations to which the LORD your God has exiled you.

వచనము 2

సమస్త జనముల మధ్యను వాటిని జ్ఞాపకము చేసికొని, నీ దేవుడైన యెహోవావైపు తిరిగి, నేడు నేను

నీకాజ్ఞాపించు సమస్తమునుబట్టి నీ పూర్వహృదయముతోను నీ పూర్ణాత్మతోను ఆయన మాట నీవును నీ

సంతతివారును వినినయెడల

KJV And shalt return unto the LORD thy God, and shalt obey his voice according to all that I command thee this day, thou and thy children, with all thine heart, and with all thy soul;

Amplified And shall return to the Lord your God and obey His voice according to all that I command you today, you and your children, with all your [mind and] heart and with all your being,

ESV and return to the LORD your God, you and your children, and obey his voice in all that I command you today, with all your heart and with all your soul,

NIV and when you and your children return to the LORD your God and obey him with all your heart and with all your soul according to everything I command you today,

NASB and you return to the LORD your God and obey Him with all your heart and soul according to all that I command you today, you and your sons,

NKJV and you return to the LORD your God and obey His voice, according to all that I command you today, you and your children, with all your heart and with all your soul,

NLT If at that time you return to the LORD your God, and you and your children begin wholeheartedly to obey all the commands I have given you today,

వచనము 3

నీ దేవుడైన యెహోవా చెరలోని మిమ్మును తిరిగి రప్పించును. ఆయన మిమ్మును కరుణించి, నీ దేవుడైన యెహోవా ఏ ప్రజలలోనికి మిమ్మును చెదరగొట్టెనో వారిలోనుండి తాను మిమ్మును సమకూర్చి రప్పించును.

KJV That then the LORD thy God will turn thy captivity, and have compassion upon thee, and will return and gather thee from all the nations, whither the LORD thy God hath scattered thee.

Amplified Then the Lord your God will restore your fortunes and have compassion upon you and will gather you again from all the nations where He has scattered you.

ESV then the LORD your God will restore your fortunes and have compassion on you, and he will gather you again from all the peoples where the LORD your God has scattered you.

NIV then the LORD your God will restore your fortunes and have compassion on you and gather you again from all the nations where he scattered you.

NASB then the LORD your God will restore you from captivity, and have compassion on you, and will gather you again from all the peoples where the LORD your God has scattered you.

NKJV that the LORD your God will bring you back from captivity, and have compassion on you, and gather you again from all the nations where the LORD your God has scattered you.

NLT then the LORD your God will restore your fortunes. He will have mercy on you and gather you back from all the nations where he has scattered you.

వచనము 4

మీలో నెవరైన ఆకాశ దిగంతములకు వెళ్ళగొట్టబడినను అక్కడనుండి నీ దేవుడైన యెహోవా మిమ్మును సమకూర్చి అక్కడనుండి రప్పించును.

KJV If any of thine be driven out unto the outmost parts of heaven, from thence will the LORD thy God gather thee, and from thence will he fetch thee:

Amplified Even if any of your dispersed are in the uttermost parts of the heavens, from there the Lord your God will gather you and from there will He bring you.

ESV If your outcasts are in the uttermost parts of heaven, from there the LORD your God will gather you, and from there he will take you.

NIV Even if you have been banished to the most distant land under the heavens, from there the LORD your God will gather you and bring you back.

NASB 'If your outcasts are at the ends of the earth, from there the LORD your God will gather you, and from there He will bring you back.

NKJV If any of you are driven out to the farthest parts under heaven, from there the LORD your God will gather you, and from there He will bring you.

NLT Though you are at the ends of the earth, the LORD your God will go and find you and bring you back again.

వచనము 5

నీ పితరులకు స్వాధీనపరచిన దేశమున నీ దేవుడైన యెహోవా నిన్ను చేర్చును, నీవు దాని

స్వాధీనపరచుకొందువు; ఆయన నీకు మేలుచేసి నీ పితరులకంటె నిన్ను విస్తరింపజేయును.

KJV And the LORD thy God will bring thee into the land which thy fathers possessed, and thou shalt possess it; and he will do thee good, and multiply thee above thy fathers.

Amplified And the Lord your God will bring you into the land which your fathers possessed, and you shall possess it; and He will do you good and multiply you above your fathers.

ESV And the LORD your God will bring you into the land that your fathers possessed, that you may possess it. And he will make you more prosperous and numerous than your fathers.

NIV He will bring you to the land that belonged to your fathers, and you will take possession of it. He will make you more prosperous and numerous than your fathers.

NASB 'The LORD your God will bring you into the land which your fathers possessed, and you shall possess it; and He will prosper you and multiply you more than your fathers.

NKJV Then the LORD your God will bring you to the land which your fathers possessed, and you shall possess it. He will prosper you and multiply you more than your fathers.

NLT He will return you to the land that belonged to your ancestors, and you will possess that land again. He will make you even more prosperous and numerous than your ancestors!

వచనము 6

మరియు నీవు బ్రదుకుటకై నీ పూర్ణహృదయముతోను నీ పూర్ణాత్మతోను, నీ దేవుడైన యెహోవాను

ప్రేమించునట్లు నీ దేవుడైన యెహోవా తనకు లోబడుటకు నీ హృదయమునకును నీ సంతతివారి

హృదయమునకును సున్నతి చేయును.

KJV And the LORD thy God will circumcise thine heart, and the heart of thy seed, to love the LORD thy God with all thine heart, and with all thy soul, that thou mayest live.

Amplified And the Lord your God will circumcise your hearts and the hearts of your descendants, to love the Lord your God with all your [mind and] heart and with all your being, that you may live.

ESV And the LORD your God will circumcise your heart and the heart of your offspring, so that you will love the LORD your God with all your heart and with all your soul, that you may live.

NIV The LORD your God will circumcise your hearts and the hearts of your descendants, so that you may love him with all your heart and with all your soul, and live.

NASB 'Moreover the LORD your God will circumcise your heart and the heart of your descendants, to love the LORD your God with all your heart and with all your soul, so that you may live.

NKJV And the LORD your God will circumcise your heart and the heart of your descendants, to love the LORD your God with all your heart and with all your soul, that you may live.

NLT 'The LORD your God will cleanse your heart and the hearts of all your descendants so that you will love him with all your heart and soul, and so you may live!

వచనము 7

అప్పుడు నిన్ను హింసించిన నీ శత్రువులమీదికిని నిన్ను ద్వేషించినవారిమీదికిని నీ దేవుడైన యెహోవా

ఆ సమస్త శాపములను తెప్పించును.

KJV And the LORD thy God will put all these curses upon thine enemies, and on them that hate thee, which persecuted thee.

Amplified And the Lord your God will put all these curses upon your enemies and on those who hate you, who persecute you.

ESV And the LORD your God will put all these curses on your foes and enemies who persecuted you.

NIV The LORD your God will put all these curses on your enemies who hate and persecute you.

NASB "The LORD your God will inflict all these curses on your enemies and on those who hate you, who persecuted you.

NKJV "Also the LORD your God will put all these curses on your enemies and on those who hate you, who persecuted you.

NLT The LORD your God will inflict all these curses on your enemies and persecutors.

వచనము 8

నీవు తిరిగివచ్చి యెహోవా మాట విని, నేను నేడు నీకాజ్ఞాపించు ఆయన ఆజ్ఞలన్నిటిని

గైకొనుచుండువు.

KJV And thou shalt return and obey the voice of the LORD, and do all his commandments which I command thee this day.

Amplified And you shall return and obey the voice of the Lord and do all His commandments which I command you today.

ESV And you shall again obey the voice of the LORD and keep all his commandments that I command you today.

NIV You will again obey the LORD and follow all his commands I am giving you today.

NASB 'And you shall again obey the LORD, and observe all His commandments which I command you today.

NKJV And you will again obey the voice of the LORD and do all His commandments which I command you today.

NLT Then you will again obey the LORD and keep all the commands I am giving you today.

వచనము 9

మరియు నీ దేవుడైన యెహోవా నీచేతిపనులన్నిటి విషయములోను, నీ గర్భఫల విషయములోను, నీ పశువుల విషయములోను, నీ భూమిపంట విషయములోను నీకు మేలగునట్లు నిన్ను వర్ధిల్లజేయును.

KJV And the LORD thy God will make thee plenteous in every work of thine hand, in the fruit of thy body, and in the fruit of thy cattle, and in the fruit of thy land, for good: for the LORD will again rejoice over thee for good, as he rejoiced over thy fathers:

Amplified And the Lord your God will make you abundantly prosperous in every work of your hand, in the fruit of your body, of your cattle, of your land, for good; for the Lord will again delight in prospering you, as He took delight in your fathers,

ESV The LORD your God will make you abundantly prosperous in all the work of your hand, in the fruit of your womb and in the fruit of your cattle and in the fruit of your ground. For the LORD will again take delight in prospering you, as he took delight in your fathers,

NIV Then the LORD your God will make you most prosperous in all the work of your hands and in the fruit of your womb, the young of your livestock and the crops of your land. The LORD will again delight in you and make you prosperous, just as he delighted in your fathers,

NASB 'Then the LORD your God will prosper you abundantly in all the work of your hand, in the offspring of your body and in the offspring of your cattle and in the produce of your ground, for the LORD will again rejoice over you for good, just as He rejoiced over your fathers;

NKJV The LORD your God will make you abound in all the work of your hand, in the fruit of your body, in the increase of your livestock, and in the produce of your land for good. For the LORD will again rejoice over you for good as He rejoiced over your fathers,

NLT The LORD your God will make you successful in everything you do. He will give you many children and numerous livestock, and your fields will produce abundant harvests, for the LORD will delight in being good to you as he was to your ancestors.

వచనము 10

ఈ ధర్మశాస్త్రగ్రంథమందు వ్రాయబడిన ఆయన ఆజ్ఞలను కట్టడలను నీవు గైకొని, నీ దేవుడైన యెహోవా మాట విని, నీ పూర్వహృదయముతోను నీ పూర్ణాత్మతోను నీ దేవుడైన యెహోవా వైపు మళ్లునప్పుడు

యెహోవా నీ పితరులయందు ఆనందించినట్లు నీకు మేలు చేయుటకు నీయందును ఆనందించి నీవైపు
మళ్లును.

KJV If thou shalt hearken unto the voice of the LORD thy God, to keep his commandments and his statutes which are written in this book of the law, and if thou turn unto the LORD thy God with all thine heart, and with all thy soul.

Amplified If you obey the voice of the Lord your God, to keep His commandments and His statutes which are written in this Book of the Law, and if you turn to the Lord your God with all your [mind and] heart and with all your being.

ESV when you obey the voice of the LORD your God, to keep his commandments and his statutes that are written in this Book of the Law, when you turn to the LORD your God with all your heart and with all your soul.

NIV if you obey the LORD your God and keep his commands and decrees that are written in this Book of the Law and turn to the LORD your God with all your heart and with all your soul.

NASB if you obey the LORD your God to keep His commandments and His statutes which are written in this book of the law, if you turn to the LORD your God with all your heart and soul.

NKJV if you obey the voice of the LORD your God, to keep His commandments and His statutes which are written in this Book of the Law, and if you turn to the LORD your God with all your heart and with all your soul.

NLT The LORD your God will delight in you if you obey his voice and keep the commands and laws written in this Book of the Law, and if you turn to the LORD your God with all your heart and soul.

వచనము 11

నేడు నేను నీ కాజ్ఞాపించు ఈ ధర్మమును గ్రహించుట నీకు కఠినమైనది కాదు, దూరమైనది కాదు.

KJV For this commandment which I command thee this day, it is not hidden from thee, neither is it far off.

Amplified For this commandment which I command you this day is not too difficult for you, nor is it far off.

ESV "For this commandment that I command you today is not too hard for you, neither is it far off.

NIV Now what I am commanding you today is not too difficult for you or beyond your reach.

NASB 'For this commandment which I command you today is not too difficult for you, nor is it out of reach.

NKJV "For this commandment which I command you today is not too mysterious for you, nor is it far off.

NLT 'This command I am giving you today is not too difficult for you to understand or perform.

వచనము 12

మనము దానిని విని గైకొనునట్లు, ఎవడు ఆకాశమునకు ఎక్కిపోయి మనయొద్దకు దాని తెచ్చును? అని

నీ వనుకొనుటకు అది ఆకాశమందు ఉండునది కాదు;

KJV It is not in heaven, that thou shouldest say, Who shall go up for us to heaven, and bring it unto us, that we may hear it, and do it?

Amplified It is not [a secret laid up] in heaven, that you should say, Who shall go up for us to heaven and bring it to us, that we may hear and do it?

ESV It is not in heaven, that you should say, 'Who will ascend to heaven for us and bring it to us, that we may hear it and do it?'

NIV It is not up in heaven, so that you have to ask, 'Who will ascend into heaven to get it and proclaim it to us so we may obey it?'

NASB 'It is not in heaven, that you should say, 'Who will go up to heaven for us to get it for us and make us hear it, that we may observe it?'

NKJV It is not in heaven, that you should say, "Who will ascend into heaven for us and bring it to us, that we may hear it and do it?'

NLT It is not up in heaven, so distant that you must ask, 'Who will go to heaven and bring it down so we can hear and obey it?'

వచనము 13

మనము దానిని విని గైకొనునట్లు, ఎవడు సముద్రము దాటి మనయొద్దకు దాని తెచ్చును అని

నీవనుకొననేల? అది సముద్రపు అద్దరి మించునది కాదు.

KJV Neither is it beyond the sea, that thou shouldest say, Who shall go over the sea for us, and bring it unto us, that we may hear it, and do it?

Amplified Neither is it beyond the sea, that you should say, Who shall go over the sea for us and bring it to us, that we may hear and do it?

ESV Neither is it beyond the sea, that you should say, 'Who will go over the sea for us and bring it to us, that we may hear it and do it?'

NIV Nor is it beyond the sea, so that you have to ask, 'Who will cross the sea to get it and proclaim it to us so we may obey it?'

NASB 'Nor is it beyond the sea, that you should say, 'Who will cross the sea for us to get it for us and make us hear it, that we may observe it?'

NKJV Nor is it beyond the sea, that you should say, "Who will go over the sea for us and bring it to us, that we may hear it and do it?'

NLT It is not beyond the sea, so far away that you must ask, 'Who will cross the sea to bring it to us so we can hear and obey it?'

వచనము 14

నీవు దాని ననుసరించుటకు ఆ మాట నీకు బహు సమీపముగా నున్నది; నీ హృదయమున నీ నోట నున్నది.

KJV But the word is very nigh unto thee, in thy mouth, and in thy heart, that thou mayest do it.

Amplified But the word is very near you, in your mouth and in your mind and in your heart, so that you can do it.

ESV But the word is very near you. It is in your mouth and in your heart, so that you can do it.

NIV No, the word is very near you; it is in your mouth and in your heart so you may obey it.

NASB 'But the word is very near you, in your mouth and in your heart, that you may observe it.

NKJV But the word is very near you, in your mouth and in your heart, that you may do it.

NLT The message is very close at hand; it is on your lips and in your heart so that you can obey it.

వచనము 15

చూడుము; నేడు నేను జీవమును మేలును మరణమును కీడును నీ యెదుట ఉంచియున్నాను.

KJV See, I have set before thee this day life and good, and death and evil;

Amplified See, I have set before you this day life and good, and death and evil.

ESV "See, I have set before you today life and good, death and evil.

NIV See, I set before you today life and prosperity, death and destruction.

NASB 'See, I have set before you today life and prosperity, and death and adversity;

NKJV "See, I have set before you today life and good, death and evil,

NLT 'Now listen! Today I am giving you a choice between prosperity and disaster, between life and death.

వచనము 16

నీవు బ్రదికి విస్తరించునట్లుగా నీ దేవుడైన యెహోవాను ప్రేమించి ఆయన మార్గములందు నడుచుకొని
 ఆయన ఆజ్ఞలను కట్టడలను విధులను ఆచరించుమని నేడు నేను నీకాజ్ఞాపించుచున్నాను. అట్లు
 చేసినయెడల నీవు స్వాధీనపరచుకొనుటకు ప్రవేశించు దేశములో నీ దేవుడైన యెహోవా నిన్ను
 ఆశీర్వదించును.

KJV In that I command thee this day to love the LORD thy God, to walk in his ways, and to keep his commandments and his statutes and his judgments, that thou mayest live and multiply: and the LORD thy God shall bless thee in the land whither thou goest to possess it.

Amplified [If you obey the commandments of the Lord your God which] I command you today, to love the Lord your God, to walk in His ways, and to keep His commandments and His statutes and His ordinances, then you shall live and multiply, and the Lord your God will bless you in the land into which you go to possess.

ESV If you obey the commandments of the LORD your God that I command you today, by loving the LORD your God, by walking in his ways, and by keeping his commandments and his statutes and his rules, then you shall live and multiply, and the LORD your God will bless you in the land that you are entering to take possession of it.

NIV For I command you today to love the LORD your God, to walk in his ways, and to keep his commands, decrees and laws; then you will live and increase, and the LORD your God will bless you in the land you are entering to possess.

NASB in that I command you today to love the LORD your God, to walk in His ways and to keep His commandments and His statutes and His judgments, that you may live and multiply, and that the LORD your God may bless you in the land where you are entering to possess it.

NKJV in that I command you today to love the LORD your God, to walk in His ways, and to keep His commandments, His statutes, and His judgments, that you may live and multiply; and the LORD your God will bless you in the land which you go to possess.

NLT I have commanded you today to love the LORD your God and to keep his commands, laws, and regulations by walking in his ways. If you do this, you will live and become a great nation, and the LORD your God will bless you and the land you are about to enter and occupy.

వచనము 17

అయితే నీ హృదయము తిరిగిపోయి, నీవు విననొల్లక యీడ్వబడినవాడవై అన్యదేవతలకు నమస్కరించి

పూజించినయెడల

KJV But if thine heart turn away, so that thou wilt not hear, but shalt be drawn away, and worship other gods, and serve them;

Amplified But if your [mind and] heart turn away and you will not hear, but are drawn away to worship other gods and serve them,

ESV But if your heart turns away, and you will not hear, but are drawn away to worship other gods and serve them,

NIV But if your heart turns away and you are not obedient, and if you are drawn away to bow down to other gods and worship them,

NASB 'But if your heart turns away and you will not obey, but are drawn away and worship other gods and serve them,

NKJV But if your heart turns away so that you do not hear, and are drawn away, and worship other gods and serve them,

NLT But if your heart turns away and you refuse to listen, and if you are drawn away to serve and worship other gods,

వచనము 18

మీరు నిశ్చయముగా నశించిపోవుదురనియు, స్వాధీనపరచుకొనుటకు యొర్దానును దాటపోవుచున్న

దేశములో మీరు అనేకదినములు ఉండరనియు నేడు నేను నీకు తెలియజెప్పుచున్నాను.

KJV I denounce unto you this day, that ye shall surely perish, and that ye shall not prolong your days upon the land, whither thou passest over Jordan to go to possess it.

Amplified I declare to you today that you shall surely perish, and you shall not live long in the land which you pass over the Jordan to enter and possess.

ESV I declare to you today, that you shall surely perish. You shall not live long in the land that you are going over the Jordan to enter and possess.

NIV I declare to you this day that you will certainly be destroyed. You will not live long in the land you are crossing the Jordan to enter and possess.

NASB I declare to you today that you shall surely perish. You will not prolong your days in the land where you are crossing the Jordan to enter and possess it.

NKJV I announce to you today that you shall surely perish; you shall not prolong your days in the land which you cross over the Jordan to go in and possess.

NLT then I warn you now that you will certainly be destroyed. You will not live a long, good life in the land you are crossing the Jordan to occupy.

వచనము 19

నేడు జీవమును మరణమును, ఆశీర్వాదమును శాపమును నేను నీ యెదుటను ఉంచి,

భూమ్యాకాశములను మీమీద సాక్షులుగా పిలుచుచున్నాను.

KJV I call heaven and earth to record this day against you, that I have set before you life and death, blessing and cursing: therefore choose life, that both thou and thy seed may live:

Amplified I call heaven and earth to witness this day against you that I have set before you life and death, the blessings and the curses; therefore choose life, that you and your descendants may live

ESV I call heaven and earth to witness against you today, that I have set before you life and death, blessing and curse. Therefore choose life, that you and your offspring may live,

NIV This day I call heaven and earth as witnesses against you that I have set before you life and death, blessings and curses. Now choose life, so that you and your children may live

NASB 'I call heaven and earth to witness against you today, that I have set before you life and death, the blessing and the curse. So choose life in order that you may live, you and your descendants,

NKJV I call heaven and earth as witnesses today against you, that I have set before you life and death, blessing and cursing; therefore choose life, that both you and your descendants may live;

NLT 'Today I have given you the choice between life and death, between blessings and curses. I call on heaven and earth to witness the choice you make. Oh, that you would choose life, that you and your descendants might live!

వచనము 20

నీ పితరులైన అబ్రాహాము ఇస్సాకు యాకోబులకు ఆయన ప్రమాణము చేసిన దేశములో మీరు నివసించునట్లు యెహోవాయే నీ ప్రాణమునకును నీ దీర్ఘాయుష్షుకును మూలమైయున్నాడు. కాబట్టి

నీవును నీ సంతానమును బ్రదుకుచు, నీ ప్రాణమునకు మూలమైన నీ దేవుడైన యెహోవాను ప్రేమించి
ఆయన వాక్యమును విని ఆయనను హత్తుకొనునట్లును జీవమును కోరుకొనుడి.

KJV That thou mayest love the LORD thy God, and that thou mayest obey his voice, and that thou mayest cleave unto him: for he is thy life, and the length of thy days: that thou mayest dwell in the land which the LORD swore unto thy fathers, to Abraham, to Isaac, and to Jacob, to give them.

Amplified And may love the Lord your God, obey His voice, and cling to Him. For He is your life and the length of your days, that you may dwell in the land which the Lord swore to give to your fathers, to Abraham, Isaac, and Jacob.

ESV loving the LORD your God, obeying his voice and holding fast to him, for he is your life and length of days, that you may dwell in the land that the LORD swore to your fathers, to Abraham, to Isaac, and to Jacob, to give them."

NIV and that you may love the LORD your God, listen to his voice, and hold fast to him. For the LORD is your life, and he will give you many years in the land he swore to give to your fathers, Abraham, Isaac and Jacob.

NASB by loving the LORD your God, by obeying His voice, and by holding fast to Him; for this is your life and the length of your days, that you may live in the land which the LORD swore to your fathers, to Abraham, Isaac, and Jacob, to give them.'

NKJV that you may love the LORD your God, that you may obey His voice, and that you may cling to Him, for He is your life and the length of your days; and that you may dwell in the land which the LORD swore to your fathers, to Abraham, Isaac, and Jacob, to give them."

NLT Choose to love the LORD your God and to obey him and commit yourself to him, for he is your life. Then you will live long in the land the LORD swore to give your ancestors Abraham, Isaac, and Jacob.'

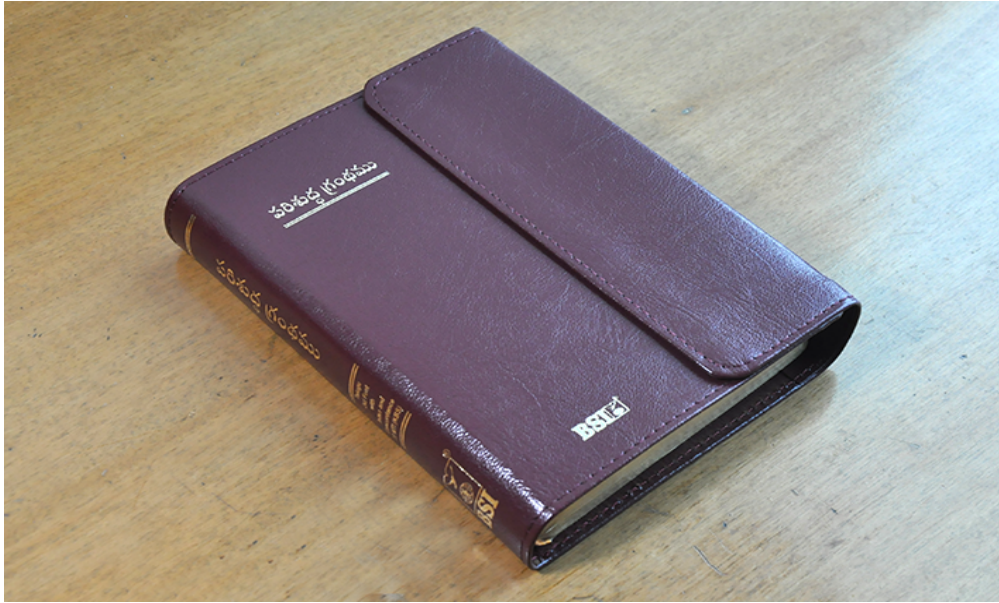


BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

ద్వితీయోపదేశకాండము

అధ్యాయము 31

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

మోషే ఇశ్రాయేలీయులందరితో ఈ మాటలు చెప్పుట చాలించి వారితో మరల ఇట్లనెను నేడు నేను

నూట ఇరువది యేండ్లవాడనై యున్నాను.

KJV And Moses went and spake these words unto all Israel.

Amplified AND MOSES went on speaking these words to all Israel:

ESV So Moses continued to speak these words to all Israel.

NIV Then Moses went out and spoke these words to all Israel:

NASB So Moses went and spoke these words to all Israel.

NKJV Then Moses went and spoke these words to all Israel.

NLT When Moses had finished saying these things to all the people of Israel,

వచనము 2

ఇకమీదట నేను వచ్చుచుపోవుచు నుండలేను, యెహోవా ఈ యొర్దాను దాటకూడదని నాతో

సెలవిచ్చెను.

KJV And he said unto them, I am an hundred and twenty years old this day; I can no more go out and come in: also the LORD hath said unto me, Thou shalt not go over this Jordan.

Amplified And he said to them, I am 120 years old this day; I can no more go out and come in. And the Lord has said to me, You shall not go over this Jordan.

ESV And he said to them, "I am 120 years old today. I am no longer able to go out and come in. The LORD has said to me, 'You shall not go over this Jordan.'

NIV 'I am now a hundred and twenty years old and I am no longer able to lead you. The LORD has said to me, 'You shall not cross the Jordan.'

NASB And he said to them, 'I am a hundred and twenty years old today; I am no longer able to come and go, and the LORD has said to me, 'You shall not cross this Jordan.'

NKJV And he said to them: "I am one hundred and twenty years old today. I can no longer go out and come in. Also the LORD has said to me, "You shall not cross over this Jordan.'

NLT he said, 'I am now 120 years old and am no longer able to lead you. The LORD has told me that I will not cross the Jordan River.

వచనము 3

నీ దేవుడైన యెహోవా నీకు ముందుగా దాటిపోయి ఆ జనములను నీ యెదుట నుండకుండ
నశింపజేయును, నీవు వారి దేశమును స్వాధీనపరచుకొందువు. యెహోవా సెలవిచ్చియున్నట్లు
యెహోషువ నీ ముందుగా దాటిపోవును.

KJV The LORD thy God, he will go over before thee, and he will destroy these nations from before thee, and thou shalt possess them: and Joshua, he shall go over before thee, as the LORD hath said.

Amplified The Lord your God will Himself go over before you, and He will destroy these nations from before you, and you shall dispossess them. And Joshua shall go over before you, as the Lord has said.

ESV The LORD your God himself will go over before you. He will destroy these nations before you, so that you shall dispossess them, and Joshua will go over at your head, as the LORD has spoken.

NIV The LORD your God himself will cross over ahead of you. He will destroy these nations before you, and you will take possession of their land. Joshua also will cross over ahead of you, as the LORD said.

NASB 'It is the LORD your God who will cross ahead of you; He will destroy these nations before you, and you shall dispossess them Joshua is the one who will cross ahead of you, just as the LORD has spoken.

NKJV The LORD your God Himself crosses over before you; He will destroy these nations from before you, and you shall dispossess them. Joshua himself crosses over before you, just as the LORD has said.

NLT But the LORD your God himself will cross over ahead of you. He will destroy the nations living there, and you will take possession of their land. Joshua is your new leader, and he will go with you, just as the LORD promised.

వచనము 4

యెహోవా నశింపజేసిన అమోరీయుల రాజులైన సీహోనుకును ఓగుకును వారి దేశమునకును ఏమి
చేసెనో ఆ ప్రకారముగానే యీ జనములకును చేయును.

KJV And the LORD shall do unto them as he did to Sihon and to Og, kings of the Amorites, and unto the land of them, whom he destroyed.

Amplified And the Lord will do to them as He did to Sihon and Og, the kings of the Amorites, and to their land, when He destroyed them.

ESV And the LORD will do to them as he did to Sihon and Og, the kings of the Amorites, and to their land, when he destroyed them.

NIV And the LORD will do to them what he did to Sihon and Og, the kings of the Amorites, whom he destroyed along with their land.

NASB 'The LORD will do to them just as He did to Sihon and Og, the kings of the Amorites, and to their land, when He destroyed them.

NKJV And the LORD will do to them as He did to Sihon and Og, the kings of the Amorites and their land, when He destroyed them.

NLT The LORD will destroy the nations living in the land, just as he destroyed Sihon and Og, the kings of the Amorites.

వచనము 5

నేను మీకాజ్ఞాపించిన దానినంతటినిబట్టి మీరు వారికి చేయునట్లు యెహోవా నీచేతికి వారిని

అప్పగించును. నిబ్బరముగలిగి ధైర్యముగా నుండుడి

KJV And the LORD shall give them up before your face, that ye may do unto them according unto all the commandments which I have commanded you.

Amplified And the Lord will give them over to you, and you shall do to them according to all the commandments which I have commanded you.

ESV And the LORD will give them over to you, and you shall do to them according to the whole commandment that I have commanded you.

NIV The LORD will deliver them to you, and you must do to them all that I have commanded you.

NASB 'The LORD will deliver them up before you, and you shall do to them according to all the commandments which I have commanded you.

NKJV The LORD will give them over to you, that you may do to them according to every commandment which I have commanded you.

NLT The LORD will hand over to you the people who live there, and you will deal with them as I have commanded you.

వచనము 6

భయపడకుడి, వారిని చూచి దిగులుపడకుడి, నీతోకూడ వచ్చువాడు నీ దేవుడైన యెహోవాయే; ఆయన

నిన్ను విడువడు నిన్నెడబాయడు.

KJV Be strong and of a good courage, fear not, nor be afraid of them: for the LORD thy God, he it is that doth go with thee; he will not fail thee, nor forsake thee.

Amplified Be strong, courageous, and firm; fear not nor be in terror before them, for it is the Lord your God Who goes with you; He will not fail you or forsake you.

ESV Be strong and courageous. Do not fear or be in dread of them, for it is the LORD your God who goes with you. He will not leave you or forsake you."

NIV Be strong and courageous. Do not be afraid or terrified because of them, for the LORD your God goes with you; he will never leave you nor forsake you.'

NASB 'Be strong and courageous, do not be afraid or tremble at them, for the LORD your God is the one who goes with you He will not fail you or forsake you.'

NKJV Be strong and of good courage, do not fear nor be afraid of them; for the LORD your God, He is the One who goes with you. He will not leave you nor forsake you."

NLT Be strong and courageous! Do not be afraid of them! The LORD your God will go ahead of you. He will neither fail you nor forsake you.'

వచనము 7

మరియు మోషే యెహోషువను పిలిచి నీవు నిబ్బరముగలిగి ధైర్యముగా నుండుము. యెహోవా ఈ

ప్రజలకిచ్చుటకు వారి పితరులతో ప్రమాణము చేసిన దేశమునకు నీవు వీరితోకూడ పోయి దానిని

వారికి స్వాధీనపరచవలెను.

KJV And Moses called unto Joshua, and said unto him in the sight of all Israel, Be strong and of a good courage: for thou must go with this people unto the land which the LORD hath sworn unto their fathers to give them; and thou shalt cause them to inherit it.

Amplified And Moses called to Joshua and said to him in the sight of all Israel, Be strong, courageous, and firm, for you shall go with this people into the land which the Lord has sworn to their fathers to give them, and you shall cause them to possess it.

ESV Then Moses summoned Joshua and said to him in the sight of all Israel, "Be strong and courageous, for you shall go with this people into the land that the LORD has sworn to their fathers to give them, and you shall put them in possession of it.

NIV Then Moses summoned Joshua and said to him in the presence of all Israel, 'Be strong and courageous, for you must go with this people into the land that the LORD swore to their forefathers to give them, and you must divide it among them as their inheritance.

NASB Then Moses called to Joshua and said to him in the sight of all Israel, 'Be strong and courageous, for you shall go with this people into the

land which the LORD has sworn to their fathers to give them, and you shall give it to them as an inheritance.

NKJV Then Moses called Joshua and said to him in the sight of all Israel, "Be strong and of good courage, for you must go with this people to the land which the LORD has sworn to their fathers to give them, and you shall cause them to inherit it.

NLT Then Moses called for Joshua, and as all Israel watched he said to him, 'Be strong and courageous! For you will lead these people into the land that the LORD swore to give their ancestors. You are the one who will deliver it to them as their inheritance.

వచనము 8

నీ ముందర నడుచువాడు యెహోవా, ఆయన నీకు తోడైయుండును, ఆయన నిన్ను విడువడు నిన్ను ఎడబాయడు. భయపడకుము విస్మయమొందకుమని ఇశ్రాయేలీయులందరియెదుట అతనితో చెప్పెను.

KJV And the LORD, he it is that doth go before thee; he will be with thee, he will not fail thee, neither forsake thee: fear not, neither be dismayed.

Amplified It is the Lord Who goes before you; He will [march] with you; He will not fail you or let you go or forsake you; [let there be no cowardice or flinching, but] fear not, neither become broken [in spirit--depressed, dismayed, and unnerved with alarm].

ESV It is the LORD who goes before you. He will be with you; he will not leave you or forsake you. Do not fear or be dismayed."

NIV The LORD himself goes before you and will be with you; he will never leave you nor forsake you. Do not be afraid; do not be discouraged.'

NASB 'The LORD is the one who goes ahead of you; He will be with you He will not fail you or forsake you. Do not fear or be dismayed.'

NKJV And the LORD, He is the One who goes before you. He will be with you, He will not leave you nor forsake you; do not fear nor be dismayed."

NLT Do not be afraid or discouraged, for the LORD is the one who goes before you. He will be with you; he will neither fail you nor forsake you.'

వచనము 9

మోషే ఈ ధర్మశాస్త్రమును వ్రాసి యెహోవా నిబంధన మందసమును మోయు యాజకులైన

లేవీయులకును ఇశ్రాయేలీయుల పెద్దలందరికిని దానినప్పగించి

KJV And Moses wrote this law, and delivered it unto the priests the sons of Levi, which bare the ark of the covenant of the LORD, and unto all the elders of Israel.

Amplified And Moses wrote this law and delivered it to the Levitical priests, who carried the ark of the covenant of the Lord, and to all the elders of Israel.

ESV Then Moses wrote this law and gave it to the priests, the sons of Levi, who carried the ark of the covenant of the LORD, and to all the elders of Israel.

NIV So Moses wrote down this law and gave it to the priests, the sons of Levi, who carried the ark of the covenant of the LORD, and to all the elders of Israel.

NASB So Moses wrote this law and gave it to the priests, the sons of Levi who carried the ark of the covenant of the LORD, and to all the elders of Israel.

NKJV So Moses wrote this law and delivered it to the priests, the sons of Levi, who bore the ark of the covenant of the LORD, and to all the elders of Israel.

NLT So Moses wrote down this law and gave it to the priests, who carried the Ark of the LORD's covenant, and to the leaders of Israel.

వచనము 10

వారితో ఇట్లనెను ప్రతి యేడవ సంవత్సరాంతమున, అనగా నియమింపబడిన గడువు సంవత్సరమున

KJV And Moses commanded them, saying, At the end of every seven years, in the solemnity of the year of release, in the feast of tabernacles,

Amplified And Moses commanded them, At the end of every seven years, at the set time of the year of release [of debtors from their debts], at the Feast of Booths,

ESV And Moses commanded them, "At the end of every seven years, at the set time in the year of release, at the Feast of Booths,

NIV Then Moses commanded them: 'At the end of every seven years, in the year for canceling debts, during the Feast of Tabernacles,

NASB Then Moses commanded them, saying, 'At the end of every seven years, at the time of the year of remission of debts, at the Feast of Booths,

NKJV And Moses commanded them, saying: "At the end of every seven years, at the appointed time in the year of release, at the Feast of Tabernacles,

NLT Then Moses gave them this command: 'At the end of every seventh year, the Year of Release, during the Festival of Shelters,

వచనము 11

నీ దేవుడైన యెహోవా ఏర్పరచుకొను స్థలమందు ఇశ్రాయేలీయులందరు ఆయన సన్నిధిని కనబడి
పఠశాలల పండుగను ఆచరించునప్పుడు ఇశ్రాయేలీయులందరి యెదుట ఈ ధర్మశాస్త్రమును ప్రకటించి
వారికి వినిపింపవలెను.

KJV When all Israel is come to appear before the LORD thy God in the place which he shall choose, thou shalt read this law before all Israel in their hearing.

Amplified When all Israel comes to appear before the Lord your God in the place which He chooses [for His sanctuary], you shall read this law before all Israel in their hearing.

ESV when all Israel comes to appear before the LORD your God at the place that he will choose, you shall read this law before all Israel in their hearing.

NIV when all Israel comes to appear before the LORD your God at the place he will choose, you shall read this law before them in their hearing.

NASB when all Israel comes to appear before the LORD your God at the place which He will choose, you shall read this law in front of all Israel in their hearing.

NKJV when all Israel comes to appear before the LORD your God in the place which He chooses, you shall read this law before all Israel in their hearing.

NLT you must read this law to all the people of Israel when they assemble before the LORD your God at the place he chooses.

వచనము 12

మీ దేవుడైన యెహోవాకు భయపడి యీ ధర్మశాస్త్ర వాక్యములన్నిటిని అనుసరించి నడుచుకొనునట్లు
పురుషులేమి స్త్రీలేమి పిల్లలేమి నీ పురములలోనున్న పరదేశులేమి వాటిని విని నేర్చుకొనుటకై అందరిని
పోగుచేయవలెను.

KJV Gather the people together, men, and women, and children, and thy stranger that is within thy gates, that they may hear, and that they may learn, and fear the LORD your God, and observe to do all the words of this law:

Amplified Assemble the people--men, women, and children, and the stranger and the sojourner within your towns--that they may hear and learn [reverently] to fear the Lord your God and be watchful to do all the words of this law,

ESV Assemble the people, men, women, and little ones, and the sojourner within your towns, that they may hear and learn to fear the LORD your God, and be careful to do all the words of this law,

NIV Assemble the people--men, women and children, and the aliens living in your towns--so they can listen and learn to fear the LORD your God and follow carefully all the words of this law.

NASB 'Assemble the people, the men and the women and children and the alien who is in your town, so that they may hear and learn and fear the LORD your God, and be careful to observe all the words of this law.

NKJV Gather the people together, men and women and little ones, and the stranger who is within your gates, that they may hear and that they may learn to fear the LORD your God and carefully observe all the words of this law,

NLT Call them all together--men, women, children, and the foreigners living in your towns--so they may listen and learn to fear the LORD your God and carefully obey all the terms of this law.

వచనము 13

అలాగు నేర్చుకొనినయెడల దానినెరుగని వారి సంతతివారు దానిని విని, మీరు స్వాధీనపరచుకొనుటకు

యొర్దానును దాటబోవుచున్న దేశమున మీరు బ్రదుకు దినములన్నియు మీ దేవుడైన యెహోవాకు

భయపడుట నేర్చుకొందురు.

KJV And that their children, which have not known any thing, may hear, and learn to fear the LORD your God, as long as ye live in the land whither ye go over Jordan to possess it.

Amplified And that their children, who have not known it, may hear and learn [reverently] to fear the Lord your God as long as you live in the land which you go over the Jordan to possess.

ESV and that their children, who have not known it, may hear and learn to fear the LORD your God, as long as you live in the land that you are going over the Jordan to possess."

NIV Their children, who do not know this law, must hear it and learn to fear the LORD your God as long as you live in the land you are crossing the Jordan to possess.'

NASB 'Their children, who have not known, will hear and learn to fear the LORD your God, as long as you live on the land which you are about to cross the Jordan to possess.'

NKJV and that their children, who have not known it, may hear and learn to fear the LORD your God as long as you live in the land which you cross the Jordan to possess."

NLT Do this so that your children who have not known these laws will hear them and will learn to fear the LORD your God. Do this as long as you live in the land you are crossing the Jordan to occupy.'

వచనము 14

మరియు యెహోవా చూడుము; నీ మరణదినములు సమీపించెను; నీవు యెహోషువను పిలిచి నేనతనికి

అజ్జలిచ్చినట్లు ప్రత్యక్షపు గుడారములో నిలువుడని మోషేతో సెలవియ్యగా,

KJV And the LORD said unto Moses, Behold, thy days approach that thou must die: call Joshua, and present yourselves in the tabernacle of the congregation, that I may give him a charge. And Moses and Joshua went, and presented themselves in the tabernacle of the congregation.

Amplified And the Lord said to Moses, Behold, your days are nearing when you must die. Call Joshua and present yourselves at the Tent of Meeting, that I may give him his charge. And Moses and Joshua went and presented themselves at the Tent of Meeting.

ESV And the LORD said to Moses, "Behold, the days approach when you must die. Call Joshua and present yourselves in the tent of meeting, that I may commission him." And Moses and Joshua went and presented themselves in the tent of meeting.

NIV The LORD said to Moses, 'Now the day of your death is near. Call Joshua and present yourselves at the Tent of Meeting, where I will commission him.' So Moses and Joshua came and presented themselves at the Tent of Meeting.

NASB Then the LORD said to Moses, 'Behold, the time for you to die is near; call Joshua, and present yourselves at the tent of meeting, that I may commission him ' So Moses and Joshua went and presented themselves at the tent of meeting.

NKJV Then the LORD said to Moses, "Behold, the days approach when you must die; call Joshua, and present yourselves in the tabernacle of meeting, that I may inaugurate him." So Moses and Joshua went and presented themselves in the tabernacle of meeting.

NLT Then the LORD said to Moses, "The time has come for you to die. Call Joshua and take him with you to the Tabernacle, and I will commission him there.' So Moses and Joshua went and presented themselves at the Tabernacle.

వచనము 15

మోషేయు యెహోషువయు వెళ్లి ప్రత్యక్షపు గుడారములో నిలిచిరి. అచ్చట యెహోవా మేఘస్తంభములో

ప్రత్యక్షమాయెను; ఆ మేఘస్తంభము ఆ గుడారపు ద్వారముపైని నిలువగా

KJV And the LORD appeared in the tabernacle in a pillar of a cloud: and the pillar of the cloud stood over the door of the tabernacle.

Amplified And the Lord appeared in the Tent in a pillar of cloud, and the pillar of cloud stood over the door of the Tent.

ESV And the LORD appeared in the tent in a pillar of cloud. And the pillar of cloud stood over the entrance of the tent.

NIV Then the LORD appeared at the Tent in a pillar of cloud, and the cloud stood over the entrance to the Tent.

NASB The LORD appeared in the tent in a pillar of cloud, and the pillar of cloud stood at the doorway of the tent.

NKJV Now the LORD appeared at the tabernacle in a pillar of cloud, and the pillar of cloud stood above the door of the tabernacle.

NLT And the LORD appeared to them in a pillar of cloud at the entrance to the sacred tent.

వచనము 16

యెహోవా మోషేతో యిట్లనెను ఇదిగో నీవు నీ పితరులతో పండుకొనబోవుచున్నావు. ఈ జనులు లేచి,

యెవరి దేశమున తాము చేరి వారినడుమ నుందురో ఆ జనులమధ్యను వ్యభిచారులై, ఆ అన్యుల

దేవతల వెంట వెళ్లి నన్ను విడిచి, నేను వారితో చేసిన నిబంధనను మీరుదురు.

KJV And the LORD said unto Moses, Behold, thou shalt sleep with thy fathers; and this people will rise up, and go a whoring after the gods of the strangers of the land, whither they go to be among them, and will forsake me, and break my covenant which I have made with them.

Amplified And the Lord said to Moses, Behold, you shall sleep with your fathers, and this people will rise up and play the harlot after the strange gods of the land where they go to be among them; and they will forsake Me and break My covenant which I have made with them.

ESV And the LORD said to Moses, "Behold, you are about to lie down with your fathers. Then this people will rise and whore after the foreign gods among them in the land that they are entering, and they will forsake me and break my covenant that I have made with them.

NIV And the LORD said to Moses: 'You are going to rest with your fathers, and these people will soon prostitute themselves to the foreign gods of the

land they are entering. They will forsake me and break the covenant I made with them.

NASB The LORD said to Moses, 'Behold, you are about to lie down with your fathers; and this people will arise and play the harlot with the strange gods of the land, into the midst of which they are going, and will forsake Me and break My covenant which I have made with them.

NKJV And the LORD said to Moses: "Behold, you will rest with your fathers; and this people will rise and play the harlot with the gods of the foreigners of the land, where they go to be among them, and they will forsake Me and break My covenant which I have made with them.

NLT The LORD said to Moses, 'You are about to die and join your ancestors. After you are gone, these people will begin worshiping foreign gods, the gods of the land where they are going. They will abandon me and break the covenant I have made with them.

వచనము 17

కావున నా కోపము ఆ దినమున వారిమీద రగులుకొనును. నేను వారిని విడిచి వారికి విరోధినగుదును, వారు క్షీణించిపోవుదురు. విస్తారమైన కీడులు ఆపదలు వారికి ప్రాప్తించును. ఆ దినమున వారు, మన దేవుడు మన మధ్య నుండకపోయినందున గదా యీ కీడులు మనకు ప్రాప్తించెనుకొందురు.

KJV Then my anger shall be kindled against them in that day, and I will forsake them, and I will hide my face from them, and they shall be devoured, and many evils and troubles shall befall them; so that they will say in that day, Are not these evils come upon us, because our God is not among us?

Amplified Then My anger will be kindled against them in that day, and I will forsake them and hide My face from them. And they shall be devoured, and many evils and troubles shall befall them, so that they will say in that day, Have not these evils come upon us because our God is not among us?

ESV Then my anger will be kindled against them in that day, and I will forsake them and hide my face from them, and they will be devoured. And many evils and troubles will come upon them, so that they will say in that day, 'Have not these evils come upon us because our God is not among us?'

NIV On that day I will become angry with them and forsake them; I will hide my face from them, and they will be destroyed. Many disasters and difficulties will come upon them, and on that day they will ask, 'Have not these disasters come upon us because our God is not with us?'

NASB 'Then My anger will be kindled against them in that day, and I will forsake them and hide My face from them, and they will be consumed, and

many evils and troubles will come upon them; so that they will say in that day, 'Is it not because our God is not among us that these evils have come upon us?'

NKJV Then My anger shall be aroused against them in that day, and I will forsake them, and I will hide My face from them, and they shall be devoured. And many evils and troubles shall befall them, so that they will say in that day, "Have not these evils come upon us because our God is not among us?"

NLT Then my anger will blaze forth against them. I will abandon them, hiding my face from them, and they will be destroyed. Terrible trouble will come down on them, so that they will say, 'These disasters have come because God is no longer among us!'

వచనము 18

వారు అన్యదేవతలతట్టు తిరిగి చేసిన కీడంతటినిబట్టి ఆ దినమున నేను నిశ్చయముగా వారికి విరోధినగుదును.

KJV And I will surely hide my face in that day for all the evils which they shall have wrought, in that they are turned unto other gods.

Amplified And I will surely hide My face in that day because of all the evil which they have done in turning to other gods.

ESV And I will surely hide my face in that day because of all the evil that they have done, because they have turned to other gods.

NIV And I will certainly hide my face on that day because of all their wickedness in turning to other gods.

NASB 'But I will surely hide My face in that day because of all the evil which they will do, for they will turn to other gods.

NKJV And I will surely hide My face in that day because of all the evil which they have done, in that they have turned to other gods.

NLT At that time I will hide my face from them on account of all the sins they have committed by worshiping other gods.

వచనము 19

కాబట్టి మీరు కీర్తన వ్రాసి ఇశ్రాయేలీయులకు నేర్పుడి. ఈ కీర్తన ఇశ్రాయేలీయులమీద నాకు సాక్ష్యార్థముగా నుండునట్లు దానిని వారికి కంఠపాఠముగా చేయించుము.

KJV Now therefore write ye this song for you, and teach it the children of Israel: put it in their mouths, that this song may be a witness for me against the children of Israel.

Amplified And now write this song for yourselves and teach it to the Israelites; put it in their mouths, that this song may be a witness for Me against the Israelites.

ESV "Now therefore write this song and teach it to the people of Israel. Put it in their mouths, that this song may be a witness for me against the people of Israel.

NIV 'Now write down for yourselves this song and teach it to the Israelites and have them sing it, so that it may be a witness for me against them.

NASB 'Now therefore, write this song for yourselves, and teach it to the sons of Israel; put it on their lips, so that this song may be a witness for Me against the sons of Israel.

NKJV "Now therefore, write down this song for yourselves, and teach it to the children of Israel; put it in their mouths, that this song may be a witness for Me against the children of Israel.

NLT 'Now write down the words of this song, and teach it to the people of Israel. Teach them to sing it, so it may serve as a witness against them.

వచనము 20

నేను వారి పితరులతో ప్రమాణము చేసినట్లు, పాలు తేనెలు ప్రవహించు దేశమున వారిని ప్రవేశపెట్టిన తరువాత, వారు తిని త్రాగి తృప్తిపొంది క్రొవ్వివారై అన్యదేవతలతట్టు తిరిగి వాటిని పూజించి నన్ను తృణీకరించి నా నిబంధనను మీరుదురు.

KJV For when I shall have brought them into the land which I swear unto their fathers, that floweth with milk and honey; and they shall have eaten and filled themselves, and waxen fat; then will they turn unto other gods, and serve them, and provoke me, and break my covenant.

Amplified For when I have brought them into the land which I swore to their fathers, a land flowing with milk and honey, and they have eaten and filled themselves and become fat, then they will turn to other gods and serve them, and despise and scorn Me and break My covenant.

ESV For when I have brought them into the land flowing with milk and honey, which I swore to give to their fathers, and they have eaten and are full and grown fat, they will turn to other gods and serve them, and despise me and break my covenant.

NIV When I have brought them into the land flowing with milk and honey, the land I promised on oath to their forefathers, and when they eat their fill and thrive, they will turn to other gods and worship them, rejecting me and breaking my covenant.

NASB 'For when I bring them into the land flowing with milk and honey, which I swore to their fathers, and they have eaten and are satisfied and become prosperous, then they will turn to other gods and serve them, and spurn Me and break My covenant.

NKJV When I have brought them to the land flowing with milk and honey, of which I swore to their fathers, and they have eaten and filled themselves and grown fat, then they will turn to other gods and serve them; and they will provoke Me and break My covenant.

NLT For I will bring them into the land I swore to give their ancestors--a land flowing with milk and honey. There they will become prosperous; they will eat all the food they want and become well nourished. Then they will begin to worship other gods; they will despise me and break my covenant.

వచనము 21

విస్తారమైన కీడులు ఆపదలు వారికి సంభవించిన తరువాత ఈ కీర్తన వారియెదుట సాక్షిగానుండి

సాక్ష్యము పలుకును. అది మరువబడక వారి సంతతివారి నోటనుండును. నేను ప్రమాణము చేసిన

దేశమున వారిని ప్రవేశపెట్టకమునుపే, నేడే వారు చేయు ఆలోచన నేనెరుగుదును అనెను.

KJV And it shall come to pass, when many evils and troubles are befallen them, that this song shall testify against them as a witness; for it shall not be forgotten out of the mouths of their seed: for I know their imagination which they go about, even now, before I have brought them into the land which I sware.

Amplified And when many evils and troubles have befallen them, this [sacred] song will confront them as a witness, for it will never be forgotten from the mouths of their descendants. For I know their strong desire and the purposes which they are forming even now, before I have brought them into the land which I swore to give them.

ESV And when many evils and troubles have come upon them, this song shall confront them as a witness (for it will live unforgotten in the mouths of their offspring). For I know what they are inclined to do even today, before I have brought them into the land that I swore to give."

NIV And when many disasters and difficulties come upon them, this song will testify against them, because it will not be forgotten by their descendants. I know what they are disposed to do, even before I bring them into the land I promised them on oath.'

NASB 'Then it shall come about, when many evils and troubles have come upon them, that this song will testify before them as a witness (for it shall not be forgotten from the lips of their descendants); for I know their intent

which they are developing today, before I have brought them into the land which I swore.'

NKJV Then it shall be, when many evils and troubles have come upon them, that this song will testify against them as a witness; for it will not be forgotten in the mouths of their descendants, for I know the inclination of their behavior today, even before I have brought them to the land of which I swore to give them."

NLT Then great disasters will come down on them, and this song will stand as evidence against them, for it will never be forgotten by their descendants. I know what these people are like, even before they have entered the land I swore to give them.'

వచనము 22

కాబట్టి మోషే ఆ దినమందే యీ కీర్తన వ్రాసి ఇశ్రాయేలీయులకు నేర్పెను.

KJV Moses therefore wrote this song the same day, and taught it the children of Israel.

Amplified Moses wrote this song the same day and taught it to the Israelites.

ESV So Moses wrote this song the same day and taught it to the people of Israel.

NIV So Moses wrote down this song that day and taught it to the Israelites.

NASB So Moses wrote this song the same day, and taught it to the sons of Israel.

NKJV Therefore Moses wrote this song the same day, and taught it to the children of Israel.

NLT So that very day Moses wrote down the words of the song and taught it to the Israelites.

వచనము 23

మరియు యెహోవా నూను కుమారుడైన యెహోషువకు ఈలాగు సెలవిచ్చెను నీవు నిబ్బరము గలిగి ధైర్యముగా నుండుము; నేను ప్రమాణ పూర్వకముగా వారికిచ్చిన దేశమునకు ఇశ్రాయేలీయులను నీవు తోడుకొనిపోవలెను, నేను నీకు తోడైయుందును.

KJV And he gave Joshua the son of Nun a charge, and said, Be strong and of a good courage: for thou shalt bring the children of Israel into the land which I swore unto them: and I will be with thee.

Amplified And [the Lord] charged Joshua son of Nun, Be strong and courageous and firm, for you shall bring the Israelites into the land which I swore to give them, and I will be with you.

ESV And the LORD commissioned Joshua the son of Nun and said, "Be strong and courageous, for you shall bring the people of Israel into the land that I swore to give them. I will be with you."

NIV The LORD gave this command to Joshua son of Nun: 'Be strong and courageous, for you will bring the Israelites into the land I promised them on oath, and I myself will be with you.'

NASB Then He commissioned Joshua the son of Nun, and said, 'Be strong and courageous, for you shall bring the sons of Israel into the land which I swore to them, and I will be with you.'

NKJV Then He inaugurated Joshua the son of Nun, and said, "Be strong and of good courage; for you shall bring the children of Israel into the land of which I swore to them, and I will be with you."

NLT Then the LORD commissioned Joshua son of Nun with these words: 'Be strong and courageous! You must bring the people of Israel into the land I swore to give them. I will be with you.'

వచనము 24

ఈ ధర్మశాస్త్ర వాక్యములు మోషే గ్రంథమందు సాంతముగా వ్రాయుట ముగించిన తరువాత

KJV And it came to pass, when Moses had made an end of writing the words of this law in a book, until they were finished,

Amplified And when Moses had finished writing the words of this law in a book to the very end,

ESV When Moses had finished writing the words of this law in a book to the very end,

NIV After Moses finished writing in a book the words of this law from beginning to end,

NASB It came about, when Moses finished writing the words of this law in a book until they were complete,

NKJV So it was, when Moses had completed writing the words of this law in a book, when they were finished,

NLT When Moses had finished writing down this entire body of law in a book,

వచనము 25

మోషే యెహోవా నిబంధన మందసమును మోయు లేవీయులను చూచి ఆజ్ఞాపించినదేమనగా మీరు

ఈ ధర్మశాస్త్ర గ్రంథమును తీసికొని మీ దేవుడైన యెహోవా నిబంధన మందసపు ప్రక్కన ఉంచుడి.

KJV That Moses commanded the Levites, which bare the ark of the covenant of the LORD, saying,

Amplified He commanded the Levites who carried the ark of the covenant of the Lord,

ESV Moses commanded the Levites who carried the ark of the covenant of the LORD,

NIV he gave this command to the Levites who carried the ark of the covenant of the LORD:

NASB that Moses commanded the Levites who carried the ark of the covenant of the LORD, saying,

NKJV that Moses commanded the Levites, who bore the ark of the covenant of the LORD, saying:

NLT he gave these instructions to the Levites who carried the Ark of the LORD's covenant:

వచనము 26

అది అక్కడ నీమీద సాక్ష్యార్థముగా ఉండును.

KJV Take this book of the law, and put it in the side of the ark of the covenant of the LORD your God, that it may be there for a witness against thee.

Amplified Take this Book of the Law and put it by the side of the ark of the covenant of the Lord your God, that it may be there for a witness against you.

ESV "Take this Book of the Law and put it by the side of the ark of the covenant of the LORD your God, that it may be there for a witness against you.

NIV "Take this Book of the Law and place it beside the ark of the covenant of the LORD your God. There it will remain as a witness against you.

NASB "Take this book of the law and place it beside the ark of the covenant of the LORD your God, that it may remain there as a witness against you.

NKJV "Take this Book of the Law, and put it beside the ark of the covenant of the LORD your God, that it may be there as a witness against you;

NLT "Take this Book of the Law and place it beside the Ark of the Covenant of the LORD your God, so it may serve as a witness against the people of Israel.

వచనము 27

నీ తిరుగుబాటును నీ మూర్ఖత్వమును నేనెరుగుదును. నేడు నేను ఇంక సజీవుడనై మీతో ఉండగానే,
ఇదిగో మీరు యెహోవామీద తిరుగుబాటు చేసితిరి.

KJV For I know thy rebellion, and thy stiff neck: behold, while I am yet alive with you this day, ye have been rebellious against the LORD; and how much more after my death?

Amplified For I know your rebellion and stubbornness; behold, while I am yet alive with you today, you have been rebellious against the Lord; and how much more after my death!

ESV For I know how rebellious and stubborn you are. Behold, even today while I am yet alive with you, you have been rebellious against the LORD. How much more after my death!

NIV For I know how rebellious and stiff-necked you are. If you have been rebellious against the LORD while I am still alive and with you, how much more will you rebel after I die!

NASB 'For I know your rebellion and your stubbornness; behold, while I am still alive with you today, you have been rebellious against the LORD; how much more, then, after my death?

NKJV for I know your rebellion and your stiff neck. If today, while I am yet alive with you, you have been rebellious against the LORD, then how much more after my death?

NLT For I know how rebellious and stubborn you are. Even now, while I am still with you, you have rebelled against the LORD. How much more rebellious will you be after my death!

వచనము 28

నేను చనిపోయిన తరువాత మరి నిశ్చయముగా తిరుగుబాటు చేయుదురుకదా మీ గోత్రముల
పెద్దలనందరిని మీ నాయకులను నాయొద్దకు పోగుచేయుడి. ఆకాశమును భూమిని వారిమీద
సాక్షులుగా పెట్టి నేను ఈ మాటలను వారి వినికిడిలో చెప్పెదను.

KJV Gather unto me all the elders of your tribes, and your officers, that I may speak these words in their ears, and call heaven and earth to record against them.

Amplified Gather to me all the elders of your tribes and your officers, that I may speak these words in their ears and call heaven and earth to witness against them.

ESV Assemble to me all the elders of your tribes and your officers, that I may speak these words in their ears and call heaven and earth to witness against them.

NIV Assemble before me all the elders of your tribes and all your officials, so that I can speak these words in their hearing and call heaven and earth to testify against them.

NASB 'Assemble to me all the elders of your tribes and your officers, that I may speak these words in their hearing and call the heavens and the earth to witness against them.

NKJV Gather to me all the elders of your tribes, and your officers, that I may speak these words in their hearing and call heaven and earth to witness against them.

NLT Now summon all the leaders and officials of your tribes so that I can speak to them and call heaven and earth to witness against them.

వచనము 29

ఏలయనగా నేను మరణమైన తరువాత మీరు బొత్తిగా చెడిపోయి నేను మీకాజ్ఞాపించిన మార్గమును తప్పుదురనియు, ఆ దినముల అంతమందు కీడు మీకు ప్రాప్తమగుననియు నేనెరుగుదును. మీరు చేయు

క్రియలవలన యెహోవాకు కోపము పుట్టించునట్లుగా ఆయన దృష్టికి కీడైనదాని చేయుదురు.

KJV For I know that after my death ye will utterly corrupt yourselves, and turn aside from the way which I have commanded you; and evil will befall you in the latter days; because ye will do evil in the sight of the LORD, to provoke him to anger through the work of your hands.

Amplified For I know that after my death you will utterly corrupt yourselves and turn aside from the way which I have commanded you; and evil will befall you in the latter days because you will do what is evil in the sight of the Lord, to provoke Him to anger through the work of your hands.

ESV For I know that after my death you will surely act corruptly and turn aside from the way that I have commanded you. And in the days to come evil will befall you, because you will do what is evil in the sight of the LORD, provoking him to anger through the work of your hands."

NIV For I know that after my death you are sure to become utterly corrupt and to turn from the way I have commanded you. In days to come, disaster will fall upon you because you will do evil in the sight of the LORD and provoke him to anger by what your hands have made.'

NASB 'For I know that after my death you will act corruptly and turn from the way which I have commanded you; and evil will befall you in the latter

days, for you will do that which is evil in the sight of the LORD, provoking Him to anger with the work of your hands.'

NKJV For I know that after my death you will become utterly corrupt, and turn aside from the way which I have commanded you. And evil will befall you in the latter days, because you will do evil in the sight of the LORD, to provoke Him to anger through the work of your hands."

NLT I know that after my death you will become utterly corrupt and will turn from the path I have commanded you to follow. In the days to come, disaster will come down on you, for you will make the LORD very angry by doing what is evil in his sight.'

వచనము 30

అప్పుడు మోషే ఇశ్రాయేలీయుల సర్వ సమాజముయొక్క వినికెడిలో ఈ కీర్తన మాటలు సొంతముగా

పలికెను.

KJV And Moses spake in the ears of all the congregation of Israel the words of this song, until they were ended.

Amplified And Moses spoke in the hearing of all the congregation of Israel the words of this song until they were ended:

ESV Then Moses spoke the words of this song until they were finished, in the ears of all the assembly of Israel:

NIV And Moses recited the words of this song from beginning to end in the hearing of the whole assembly of Israel:

NASB Then Moses spoke in the hearing of all the assembly of Israel the words of this song, until they were complete:

NKJV Then Moses spoke in the hearing of all the assembly of Israel the words of this song until they were ended:

NLT So Moses recited this entire song to the assembly of Israel:



BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

ద్వితీయోపదేశకాండము

అధ్యాయము 32

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

ఆకాశమండలమా, చెవినిొగ్గుము; నేను మాటలాడుదును భూమండలమా, నా నోటిమాట వినుము.

KJV Give ear, O ye heavens, and I will speak; and hear, O earth, the words of my mouth.

Amplified GIVE EAR, O heavens, and I [Moses] will speak; and let the earth hear the words of my mouth.

ESV "Give ear, O heavens, and I will speak, and let the earth hear the words of my mouth.

NIV Listen, O heavens, and I will speak; hear, O earth, the words of my mouth.

NASB 'Give ear, O heavens, and let me speak; And let the earth hear the words of my mouth.

NKJV "Give ear, O heavens, and I will speak; And hear, O earth, the words of my mouth.

NLT 'Listen, O heavens, and I will speak! Hear, O earth, the words that I say!

వచనము 2

నా ఉపదేశము వానవలె కురియును నా వాక్యము మంచువలెను లేతగడ్డిమీద పడు చినుకులవలెను

పచ్చికమీద కురియు వర్షమువలెను ఉండును.

KJV My doctrine shall drop as the rain, my speech shall distil as the dew, as the small rain upon the tender herb, and as the showers upon the grass:

Amplified My message shall drop as the rain, my speech shall distil as the dew, as the light rain upon the tender grass, and as the showers upon the herb.

ESV May my teaching drop as the rain, my speech distill as the dew, like gentle rain upon the tender grass, and like showers upon the herb.

NIV Let my teaching fall like rain and my words descend like dew, like showers on new grass, like abundant rain on tender plants.

NASB 'Let my teaching drop as the rain, My speech distill as the dew, As the droplets on the fresh grass And as the showers on the herb.

NKJV Let my teaching drop as the rain, My speech distill as the dew, As raindrops on the tender herb, And as showers on the grass.

NLT My teaching will fall on you like rain; my speech will settle like dew. My words will fall like rain on tender grass, like gentle showers on young plants.

వచనము 3

నేను యెహోవా నామమును ప్రకటించెదను మన దేవుని మహాత్వమును కొనియాడుడి.

KJV Because I will publish the name of the LORD: ascribe ye greatness unto our God.

Amplified For I will proclaim the name [and presence] of the Lord. Concede and ascribe greatness to our God.

ESV For I will proclaim the name of the LORD; ascribe greatness to our God!

NIV I will proclaim the name of the LORD. Oh, praise the greatness of our God!

NASB 'For I proclaim the name of the LORD; Ascribe greatness to our God!

NKJV For I proclaim the name of the LORD: Ascribe greatness to our God.

NLT I will proclaim the name of the LORD; how glorious is our God!

వచనము 4

ఆయన ఆశ్రయదుర్గముగా నున్నాడు; ఆయన కార్యము సంపూర్ణము ఆయన చర్యలన్నియు

న్యాయములు ఆయన నిర్దోషియై నమ్ముకొనదగిన దేవుడు. ఆయన నీతిపరుడు యధార్థవంతుడు.

KJV He is the Rock, his work is perfect: for all his ways are judgment: a God of truth and without iniquity, just and right is he.

Amplified He is the Rock, His work is perfect, for all His ways are law and justice. A God of faithfulness without breach or deviation, just and right is He.

ESV "The Rock, his work is perfect, for all his ways are justice. A God of faithfulness and without iniquity, just and upright is he.

NIV He is the Rock, his works are perfect, and all his ways are just. A faithful God who does no wrong, upright and just is he.

NASB 'The Rock! His work is perfect, For all His ways are just; A God of faithfulness and without injustice, Righteous and upright is He.

NKJV He is the Rock, His work is perfect; For all His ways are justice, A God of truth and without injustice; Righteous and upright is He.

NLT He is the Rock; his work is perfect. Everything he does is just and fair. He is a faithful God who does no wrong; how just and upright he is!

వచనము 5

వారు తమ్ము చెరువుకొనిరి; ఆయన పుత్రులు కారు; వారు కళంకులు మూర్ఖతగల వక్రవంశము.

KJV They have corrupted themselves, their spot is not the spot of his children: they are a perverse and crooked generation.

Amplified They [Israel] have spoiled themselves. They are not sons to Him, and that is their blemish--a perverse and crooked generation!

ESV They have dealt corruptly with him; they are no longer his children because they are blemished; they are a crooked and twisted generation.

NIV They have acted corruptly toward him; to their shame they are no longer his children, but a warped and crooked generation.

NASB 'They have acted corruptly toward Him, They are not His children, because of their defect; But are a perverse and crooked generation.

NKJV "They have corrupted themselves; They are not His children, Because of their blemish: A perverse and crooked generation.

NLT 'But they have acted corruptly toward him; when they act like that, are they really his children? They are a deceitful and twisted generation.

వచనము 6

బుద్ధిలేని అవివేక జనమా, ఇట్లు యెహోవాకు ప్రతికారము చేయుదురా? ఆయన నిన్ను సృష్టించిన

తండ్రి కాడా? ఆయనే నిన్ను పుట్టించి స్థాపించెను.

KJV Do ye thus requite the LORD, O foolish people and unwise? is not he thy father that hath bought thee? hath he not made thee, and established thee?

Amplified Do you thus repay the Lord, you foolish and senseless people? Is not He your Father Who acquired you for His own, Who made and established you [as a nation]?

ESV Do you thus repay the LORD, you foolish and senseless people? Is not he your father, who created you, who made you and established you?

NIV Is this the way you repay the LORD, O foolish and unwise people? Is he not your Father, your Creator, who made you and formed you?

NASB 'Do you thus repay the LORD, O foolish and unwise people? Is not He your Father who has bought you? He has made you and established you.

NKJV Do you thus deal with the LORD, O foolish and unwise people? Is He not your Father, who bought you? Has He not made you and established you?

NLT Is this the way you repay the LORD, you foolish and senseless people? Isn't he your Father who created you? Has he not made you and established you?

వచనము 7

పూర్వదినములను జ్ఞాపకము చేసికొనుము తరతరముల సంవత్సరములను తలంచుకొనుము నీ

తండ్రిని అడుగుము, అతడు నీకు తెలుపును; నీ పెద్దలను అడుగుము, వారు నీతో చెప్పుదురు.

KJV Remember the days of old, consider the years of many generations: ask thy father, and he will shew thee; thy elders, and they will tell thee.

Amplified Remember the days of old; consider the years of many generations. Ask your father and he will show you, your elders, and they will tell you.

ESV Remember the days of old; consider the years of many generations; ask your father, and he will show you, your elders, and they will tell you.

NIV Remember the days of old; consider the generations long past. Ask your father and he will tell you, your elders, and they will explain to you.

NASB 'Remember the days of old, Consider the years of all generations. Ask your father, and he will inform you, Your elders, and they will tell you.

NKJV "Remember the days of old, Consider the years of many generations. Ask your father, and he will show you; Your elders, and they will tell you:

NLT Remember the days of long ago; think about the generations past. Ask your father and he will inform you. Inquire of your elders, and they will tell you.

వచనము 8

మహోన్నతుడు జనములకు వారి స్వాస్థ్యములను విభాగించినప్పుడు నరజాతులను ప్రత్యేకించినప్పుడు

ఇశ్రాయేలీయుల లెక్కనుబట్టి ప్రజలకు సరిహద్దులను నియమించెను.

KJV When the Most High divided to the nations their inheritance, when he separated the sons of Adam, he set the bounds of the people according to the number of the children of Israel.

Amplified When the Most High gave to the nations their inheritance, when He separated the children of men, He set the bounds of the peoples according to the number of the Israelites.

ESV When the Most High gave to the nations their inheritance, when he divided mankind, he fixed the borders of the peoples according to the number of the sons of God.

NIV When the Most High gave the nations their inheritance, when he divided all mankind, he set up boundaries for the peoples according to the number of the sons of Israel.

NASB 'When the Most High gave the nations their inheritance, When He separated the sons of man, He set the boundaries of the peoples According to the number of the sons of Israel.

NKJV When the Most High divided their inheritance to the nations, When He separated the sons of Adam, He set the boundaries of the peoples According to the number of the children of Israel.

NLT When the Most High assigned lands to the nations, when he divided up the human race, he established the boundaries of the peoples according to the number of angelic beings.

వచనము 9

యెహోవా వంతు ఆయన జనమే ఆయన స్వాస్థ్యభాగము యాకోబే.

KJV For the LORD's portion is his people; Jacob is the lot of his inheritance.

Amplified For the Lord's portion is His people; Jacob (Israel) is the lot of His inheritance.

ESV But the LORD's portion is his people, Jacob his allotted heritage.

NIV For the Lord's portion is his people, Jacob his allotted inheritance.

NASB 'For the LORD'S portion is His people; Jacob is the allotment of His inheritance.

NKJV For the LORD's portion is His people; Jacob is the place of His inheritance.

NLT For the people of Israel belong to the LORD; Jacob is his special possession.

వచనము 10

అరణ్యప్రదేశములోను భీకరధ్వనిగల పాడైన యెడారిలోను వాని కనుగొని ఆవరించి పరామర్శించి తన కనుపాపనువలె వాని కాపాడెను.

KJV He found him in a desert land, and in the waste howling wilderness; he led him about, he instructed him, he kept him as the apple of his eye.

Amplified He found him in a desert land, in the howling void of the wilderness; He kept circling around him, He scanned him [penetratingly], He kept him as the pupil of His eye.

ESV "He found him in a desert land, and in the howling waste of the wilderness; he encircled him, he cared for him, he kept him as the apple of his eye.

NIV In a desert land he found him, in a barren and howling waste. He shielded him and cared for him; he guarded him as the apple of his eye,

NASB 'He found him in a desert land, And in the howling waste of a wilderness; He encircled him, He cared for him, He guarded him as the pupil of His eye.

NKJV "He found him in a desert land And in the wasteland, a howling wilderness; He encircled him, He instructed him, He kept him as the apple of His eye.

NLT 'He found them in a desert land, in an empty, howling wasteland. He surrounded them and watched over them; he guarded them as his most precious possession.

వచనము 11

పక్షిరాజు తన గూడు రేపి తన పిల్లలపైని అల్లాడుచు రెక్కలు చాపుకొని వాటిని పట్టుకొని తన

రెక్కలమీద వాటిని మోయునట్లు యెహోవా వానిని నడిపించెను.

KJV As an eagle stirreth up her nest, fluttereth over her young, spreadeth abroad her wings, taketh them, beareth them on her wings:

Amplified As an eagle that stirs up her nest, that flutters over her young, He spread abroad His wings and He took them, He bore them on His pinions.

ESV Like an eagle that stirs up its nest, that flutters over its young, spreading out its wings, catching them, bearing them on its pinions,

NIV like an eagle that stirs up its nest and hovers over its young, that spreads its wings to catch them and carries them on its pinions.

NASB 'Like an eagle that stirs up its nest, That hovers over its young, He spread His wings and caught them, He carried them on His pinions.

NKJV As an eagle stirs up its nest, Hovers over its young, Spreading out its wings, taking them up, Carrying them on its wings,

NLT Like an eagle that rouses her chicks and hovers over her young, so he spread his wings to take them in and carried them aloft on his pinions.

వచనము 12

యెహోవా మాత్రము వాని నడిపించెను అన్యులయొక్క దేవుళ్లలో ఏ దేవుడును ఆయనతోకూడ

ఉండలేదు.

KJV So the LORD alone did lead him, and there was no strange god with him.

Amplified So the Lord alone led him; there was no foreign god with Him.

ESV the LORD alone guided him, no foreign god was with him.

NIV The LORD alone led him; no foreign god was with him.

NASB 'The LORD alone guided him, And there was no foreign god with him.

NKJV So the LORD alone led him, And there was no foreign god with him.

NLT The LORD alone guided them; they lived without any foreign gods.

వచనము 13

భూమియొక్క ఉన్నతస్థలములమీద వాని నెక్కించెను పొలముల పంట వానికి తినిపించెను

కొండబండనుండి తేనెను చెకుముకి రాతిబండనుండి నూనెను అతనికి జుట్టించెను.

KJV He made him ride on the high places of the earth, that he might eat the increase of the fields; and he made him to suck honey out of the rock, and oil out of the flinty rock;

Amplified He made Israel ride on the high places of the earth, and he ate the increase of the field; and He made him suck honey out of the rock and oil out of the flinty rock,

ESV He made him ride on the high places of the land, and he ate the produce of the field, and he suckled him with honey out of the rock, and oil out of the flinty rock.

NIV He made him ride on the heights of the land and fed him with the fruit of the fields. He nourished him with honey from the rock, and with oil from the flinty crag,

NASB 'He made him ride on the high places of the earth, And he ate the produce of the field; And He made him suck honey from the rock, And oil from the flinty rock,

NKJV "He made him ride in the heights of the earth, That he might eat the produce of the fields; He made him draw honey from the rock, And oil from the flinty rock;

NLT He made them ride over the highlands; he let them feast on the crops of the fields. He nourished them with honey from the cliffs, with olive oil from the hard rock.

వచనము 14

ఆవు మజ్జిగను గొట్టమేకల పచ్చిపాలను గొట్టపిల్లల క్రొవ్వను బాషాను పొట్టేళ్లను మేకలను గోధుమల

మెరికెల సారమును నీకిచ్చెను. నీవు త్రాగిన మద్యము ద్రాక్షలరసము.

KJV Butter of kine, and milk of sheep, with fat of lambs, and rams of the breed of Bashan, and goats, with the fat of kidneys of wheat; and thou didst drink the pure blood of the grape.

Amplified Butter and curds of the herd and milk of the flock, with fat of lambs, and rams of the breed of Bashan, and he-goats, with the finest of the wheat; and you drank wine of the blood of the grape.

ESV Curds from the herd, and milk from the flock, with fat of lambs, rams of Bashan and goats, with the very finest of the wheat--and you drank foaming wine made from the blood of the grape.

NIV with curds and milk from herd and flock and with fattened lambs and goats, with choice rams of Bashan and the finest kernels of wheat. You drank the foaming blood of the grape.

NASB Curds of cows, and milk of the flock, With fat of lambs, And rams, the breed of Bashan, and goats, With the finest of the wheat-- And of the blood of grapes you drank wine.

NKJV Curds from the cattle, and milk of the flock, With fat of lambs; And rams of the breed of Bashan, and goats, With the choicest wheat; And you drank wine, the blood of the grapes.

NLT He fed them curds from the herd and milk from the flock, together with the fat of lambs and goats. He gave them choice rams and goats from Bashan, together with the choicest wheat. You drank the finest wine, made from the juice of grapes.

వచనము 15

యెషూరూను క్రొవ్విసవాడై కాలు జాడించెను నీవు క్రొవ్వి బలిసి మండుడవైతివి. వాడు తన్ను పుట్టించిన దేవుని విడిచెను తన రక్షణశైలమును తృణీకరించెను.

KJV But Jeshurun waxed fat, and kicked: thou art waxen fat, thou art grown thick, thou art covered with fatness; then he forsook God which made him, and lightly esteemed the Rock of his salvation.

Amplified But Jeshurun (Israel) grew fat and kicked. You became fat, you grew thick, you were gorged and sleek! Then he forsook God Who made him and forsook and despised the Rock of his salvation.

ESV "But Jeshurun grew fat, and kicked; you grew fat, stout, and sleek; then he forsook God who made him and scoffed at the Rock of his salvation.

NIV Jeshurun grew fat and kicked; filled with food, he became heavy and sleek. He abandoned the God who made him and rejected the Rock his Savior.

NASB 'But Jeshurun grew fat and kicked-- You are grown fat, thick, and sleek-- Then he forsook God who made him, And scorned the Rock of his salvation.

NKJV "But Jeshurun grew fat and kicked; You grew fat, you grew thick, You are obese! Then he forsook God who made him, And scornfully esteemed the Rock of his salvation.

NLT But Israel soon became fat and unruly; the people grew heavy, plump, and stuffed! Then they abandoned the God who had made them; they made light of the Rock of their salvation.

వచనము 16

వారు అన్యుల దేవతలచేత ఆయనకు రోషము పుట్టించిరి హేయకృత్యములచేత ఆయనను

కోపింపజేసిరి

KJV They provoked him to jealousy with strange gods, with abominations provoked they him to anger.

Amplified They provoked Him to jealousy with strange gods, with abominations they provoked Him to anger.

ESV They stirred him to jealousy with strange gods; with abominations they provoked him to anger.

NIV They made him jealous with their foreign gods and angered him with their detestable idols.

NASB 'They made Him jealous with strange gods; With abominations they provoked Him to anger.

NKJV They provoked Him to jealousy with foreign gods; With abominations they provoked Him to anger.

NLT They stirred up his jealousy by worshiping foreign gods; they provoked his fury with detestable acts.

వచనము 17

వారు దేవత్వములేని దయ్యములకు తామెరుగని దేవతలకు క్రొత్తగా పుట్టిన దేవతలకు తమ పితరులు

భయపడని దేవతలకు బలి అర్పించిరి.

KJV They sacrificed unto devils, not to God; to gods whom they knew not, to new gods that came newly up, whom your fathers feared not.

Amplified They sacrificed to demons, not to God--to gods whom they knew not, to new gods lately come up, whom your fathers never knew or feared.

ESV They sacrificed to demons that were no gods, to gods they had never known, to new gods that had come recently, whom your fathers had never dreaded.

NIV They sacrificed to demons, which are not God-- gods they had not known, gods that recently appeared, gods your fathers did not fear.

NASB 'They sacrificed to demons who were not God, To gods whom they have not known, New gods who came lately, Whom your fathers did not dread.

NKJV They sacrificed to demons, not to God, To gods they did not know, To new gods, new arrivals That your fathers did not fear.

NLT They offered sacrifices to demons, non-gods, to gods they had not known before, to gods only recently arrived, to gods their ancestors had never feared.

వచనము 18

నిన్ను పుట్టించిన ఆశ్రయదుర్గమును విస్మరించితివి. నిన్ను కనిన దేవుని మరచితివి.

KJV Of the Rock that begat thee thou art unmindful, and hast forgotten God that formed thee.

Amplified Of the Rock Who bore you you were unmindful; you forgot the God Who travailed in your birth.

ESV You were unmindful of the Rock that bore you, and you forgot the God who gave you birth.

NIV You deserted the Rock, who fathered you; you forgot the God who gave you birth.

NASB 'You neglected the Rock who begot you, And forgot the God who gave you birth.

NKJV Of the Rock who begot you, you are unmindful, And have forgotten the God who fathered you.

NLT You neglected the Rock who had fathered you; you forgot the God who had given you birth.

వచనము 19

యెహోవా దానిని చూచెను. తన కూమారులమీదను కుమార్తెలమీదను క్రోధపడెను వారిని

అసహ్యించుకొనెను.

KJV And when the LORD saw it, he abhorred them, because of the provoking of his sons, and of his daughters.

Amplified And the Lord saw it and He spurned and rejected them, out of indignation with His sons and His daughters.

ESV "The LORD saw it and spurned them, because of the provocation of his sons and his daughters.

NIV The LORD saw this and rejected them because he was angered by his sons and daughters.

NASB 'The LORD saw this, and spurned them Because of the provocation of His sons and daughters.

NKJV "And when the LORD saw it, He spurned them, Because of the provocation of His sons and His daughters.

NLT 'The LORD saw this and was filled with loathing. He was provoked to anger by his own sons and daughters.

వచనము 20

ఆయన ఇట్లనుకొనెను నేను వారికి విముఖుడనై వారి కడపటిస్థితి యేమగునో చూచెదను వారు

మూర్ఖచిత్తము గలవారు విశ్వాసములేని పిల్లలు.

KJV And he said, I will hide my face from them, I will see what their end shall be: for they are a very froward generation, children in whom is no faith.

Amplified And He said, I will hide My face from them, I will see what their end will be; for they are a perverse generation, children in whom is no faithfulness.

ESV And he said, 'I will hide my face from them; I will see what their end will be, For they are a perverse generation, children in whom is no faithfulness.

NIV 'I will hide my face from them,' he said, 'and see what their end will be; for they are a perverse generation, children who are unfaithful.

NASB 'Then He said, 'I will hide My face from them, I will see what their end shall be; For they are a perverse generation, Sons in whom is no faithfulness.

NKJV And He said: "I will hide My face from them, I will see what their end will be, For they are a perverse generation, Children in whom is no faith.

NLT He said, 'I will abandon them; I will see to their end! For they are a twisted generation, children without integrity.

వచనము 21

వారు దైవము కానిదానివలన నాకు రోషము పుట్టించిరి తమ వ్యర్థ ప్రవర్తనవలన నాకు ఆగ్రహము

పుట్టించిరి కాబట్టి జనముకాని వారివలన వారికి రోషము పుట్టెనును అవివేక జనమువలన వారికి

కోపము పుట్టెనును.

KJV They have moved me to jealousy with that which is not God; they have provoked me to anger with their vanities: and I will move them to jealousy

with those which are not a people; I will provoke them to anger with a foolish nation.

Amplified They have moved Me to jealousy with what is not God; they have angered Me with their idols. So I will move them to jealousy with those who are not a people; I will anger them with a foolish nation.

ESV They have made me jealous with what is no god; they have provoked me to anger with their idols. So I will make them jealous with those who are no people; I will provoke them to anger with a foolish nation.

NIV They made me jealous by what is no god and angered me with their worthless idols. I will make them envious by those who are not a people; I will make them angry by a nation that has no understanding.

NASB "They have made Me jealous with what is not God; They have provoked Me to anger with their idols So I will make them jealous with those who are not a people; I will provoke them to anger with a foolish nation,

NKJV They have provoked Me to jealousy by what is not God; They have moved Me to anger by their foolish idols. But I will provoke them to jealousy by those who are not a nation; I will move them to anger by a foolish nation.

NLT They have roused my jealousy by worshiping non-gods; they have provoked my fury with useless idols. Now I will rouse their jealousy by blessing other nations; I will provoke their fury by blessing the foolish Gentiles.

వచనము 22

నా కోపాగ్ని రగులుకొనును పాతాళాగాధమువరకు అది దహించును అది భూమిని దాని పంటను

కాల్చును పర్వతముల వునాదులను రవలబెట్టును.

KJV For a fire is kindled in mine anger, and shall burn unto the lowest hell, and shall consume the earth with her increase, and set on fire the foundations of the mountains.

Amplified For a fire is kindled by My anger, and it burns to the depths of Sheol, devours the earth with its increase, and sets on fire the foundations of the mountains.

ESV For a fire is kindled by my anger, and it burns to the depths of Sheol, devours the earth and its increase, and sets on fire the foundations of the mountains.

NIV For a fire has been kindled by my wrath, one that burns to the realm of death below. It will devour the earth and its harvests and set afire the foundations of the mountains.

NASB For a fire is kindled in My anger, And burns to the lowest part of Sheol, And consumes the earth with its yield, And sets on fire the foundations of the mountains.

NKJV For a fire is kindled in My anger, And shall burn to the lowest hell; It shall consume the earth with her increase, And set on fire the foundations of the mountains.

NLT For my anger blazes forth like fire and burns to the depths of the grave. It devours the earth and all its crops and ignites the foundations of the mountains.

వచనము 23

వారికి ఆపదలను విస్తరింపజేసెదను వారిమీద నా బాణములన్నిటిని వేసెదను.

KJV I will heap mischiefs upon them; I will spend mine arrows upon them.

Amplified And I will heap evils upon them; I will spend My arrows upon them.

ESV "And I will heap disasters upon them; I will spend my arrows on them;

NIV 'I will heap calamities upon them and spend my arrows against them.

NASB 'I will heap misfortunes on them; I will use My arrows on them.

NKJV "I will heap disasters on them; I will spend My arrows on them.

NLT I will heap disasters upon them and shoot them down with my arrows.

వచనము 24

వారు కరవుచేత క్షీణించుదురు మంటచేతను క్రూరమైన హత్యచేతను హరించిపోవుదురు బురదలో

ప్రాకు పాముల విషమును మృగముల కోరలను వారిమీదికి రప్పించెదను.

KJV They shall be burnt with hunger, and devoured with burning heat, and with bitter destruction: I will also send the teeth of beasts upon them, with the poison of serpents of the dust.

Amplified They shall be wasted with hunger and devoured with burning heat and poisonous pestilence; and the teeth of beasts will I send against them, with the poison of crawling things of the dust.

ESV they shall be wasted with hunger, and devoured by plague and poisonous pestilence; I will send the teeth of beasts against them, with the venom of things that crawl in the dust.

NIV I will send wasting famine against them, consuming pestilence and deadly plague; I will send against them the fangs of wild beasts, the venom of vipers that glide in the dust.

NASB 'They will be wasted by famine, and consumed by plague And bitter destruction; And the teeth of beasts I will send upon them, With the venom of crawling things of the dust.

NKJV They shall be wasted with hunger, Devoured by pestilence and bitter destruction; I will also send against them the teeth of beasts, With the poison of serpents of the dust.

NLT I will send against them wasting famine, burning fever, and deadly disease. They will be troubled by the fangs of wild beasts, by poisonous snakes that glide in the dust.

వచనము 25

బయట ఖడ్గమును లోపట భయమును యౌవనులను కన్యకలను శిశువులను నెరిసిన తలవెండ్రుకలు
గలవారిని నశింపజేయును.

KJV The sword without, and terror within, shall destroy both the young man and the virgin, the suckling also with the man of gray hairs.

Amplified From without the sword shall bereave, and in the chambers shall be terror, destroying both young man and virgin, the sucking child with the man of gray hairs.

ESV Outdoors the sword shall bereave, and indoors terror, for young man and woman alike, the nursing child with the man of gray hairs.

NIV In the street the sword will make them childless; in their homes terror will reign. Young men and young women will perish, infants and gray-haired men.

NASB 'Outside the sword will bereave, And inside terror-- Both young man and virgin, The nursling with the man of gray hair.

NKJV The sword shall destroy outside; There shall be terror within For the young man and virgin, The nursing child with the man of gray hairs.

NLT Outside, the sword will bring death, and inside, terror will strike both young men and young women, both infants and the aged.

వచనము 26

వారిని దూరమునకు చెదరగొట్టెదను వారి పేరు మనుష్యులలో లేకుండ చేసెదనుకొందును వారి
విరోధులు నిజము గ్రహింపకుందురేమో

KJV I said, I would scatter them into corners, I would make the remembrance of them to cease from among men:

Amplified I said, I would scatter them afar and I would have made the remembrance of them to cease from among men,

ESV I would have said, "I will cut them to pieces; I will wipe them from human memory,"

NIV I said I would scatter them and blot out their memory from mankind,

NASB 'I would have said, 'I will cut them to pieces, I will remove the memory of them from men,'

NKJV I would have said, "I will dash them in pieces, I will make the memory of them to cease from among men,"

NLT I decided to scatter them, so even the memory of them would disappear.

వచనము 27

ఇదంతయు యెహోవా చేసినది కాదు మా బలముచేత వారిని గెలిచితిమి అని వారనుకొందురేమో

విరోధి గర్వమునకు భయపడి చెదరగొట్టలేదు.

KJV Were it not that I feared the wrath of the enemy, lest their adversaries should behave themselves strangely, and lest they should say, Our hand is high, and the LORD hath not done all this.

Amplified Had I not feared the provocation of the foe, lest their enemies misconstrue it and lest they should say, Our own hand has prevailed; all this was not the work of the Lord.

ESV had I not feared provocation by the enemy, lest their adversaries should misunderstand, lest they should say, "Our hand is triumphant, it was not the LORD who did all this."

NIV but I dreaded the taunt of the enemy, lest the adversary misunderstand and say, 'Our hand has triumphed; the LORD has not done all this.'

NASB Had I not feared the provocation by the enemy, That their adversaries would misjudge, That they would say, 'Our hand is triumphant, And the LORD has not done all this.'

NKJV Had I not feared the wrath of the enemy, Lest their adversaries should misunderstand, Lest they should say, "Our hand is high; And it is not the LORD who has done all this."

NLT But I feared the taunt of the enemy, that their adversaries might misunderstand and say, 'Our power has triumphed! It was not the LORD who did this!'

వచనము 28

వారు ఆలోచనలేని జనము వారిలో వివేచనలేదు.

KJV For they are a nation void of counsel, neither is there any understanding in them.

Amplified For they are a nation void of counsel, and there is no understanding in them.

ESV "For they are a nation void of counsel, and there is no understanding in them.

NIV They are a nation without sense, there is no discernment in them.

NASB 'For they are a nation lacking in counsel, And there is no understanding in them.

NKJV "For they are a nation void of counsel, Nor is there any understanding in them.

NLT 'Israel is a nation that lacks sense; the people are foolish, without understanding.

వచనము 29

వారు జ్ఞానము తెచ్చుకొని దీని తలపోసి తమ కడవరి స్థితి యొచించుట మేలు.

KJV O that they were wise, that they understood this, that they would consider their latter end!

Amplified O that they were wise and would see through this [present triumph] to their ultimate fate!

ESV If they were wise, they would understand this; they would discern their latter end!

NIV If only they were wise and would understand this and discern what their end will be!

NASB 'Would that they were wise, that they understood this, That they would discern their future!

NKJV Oh, that they were wise, that they understood this, That they would consider their latter end!

NLT Oh, that they were wise and could understand this! Oh, that they might know their fate!

వచనము 30

తమ ఆశ్రయదుర్గము వారిని అమ్మివేయనియెడల యెహోవా వారిని అప్పగింపనియెడల ఒక్కడు ఎట్లు

వేయిమందిని తరుమును? ఇద్దరు ఎట్లు పదివేలమందిని పారదోలుదురు?

KJV How should one chase a thousand, and two put ten thousand to flight, except their Rock had sold them, and the LORD had shut them up?

Amplified How could one have chased a thousand, and two put ten thousand to flight, except their Rock had sold them, and the Lord had delivered them up?

ESV How could one have chased a thousand, and two have put ten thousand to flight, unless their Rock had sold them, and the LORD had given them up?

NIV How could one man chase a thousand, or two put ten thousand to flight, unless their Rock had sold them, unless the LORD had given them up?

NASB 'How could one chase a thousand, And two put ten thousand to flight, Unless their Rock had sold them, And the LORD had given them up?

NKJV How could one chase a thousand, And two put ten thousand to flight, Unless their Rock had sold them, And the LORD had surrendered them?

NLT How could one person chase a thousand of them, and two people put ten thousand to flight, unless their Rock had sold them, unless the LORD had given them up?

వచనము 31

వారి ఆశ్రయదుర్గము మన ఆశ్రయదుర్గమువంటిది కాదు ఇందుకు మన శత్రువులే తీర్పరులు.

KJV For their rock is not as our Rock, even our enemies themselves being judges.

Amplified For their rock is not like our Rock, even our enemies themselves judge this.

ESV For their rock is not as our Rock; our enemies are by themselves.

NIV For their rock is not like our Rock, as even our enemies concede.

NASB 'Indeed their rock is not like our Rock, Even our enemies themselves judge this.

NKJV For their rock is not like our Rock, Even our enemies themselves being judges.

NLT But the rock of our enemies is not like our Rock, as even they recognize.

వచనము 32

వారి ద్రాక్షావల్లి సోదోమ ద్రాక్షావల్లి అది గొమొర్రా పొలములలో పుట్టినది. వారి ద్రాక్షపండ్లు పిచ్చి

ద్రాక్షపండ్లు వాటి గెలలు చేడైనవి.

KJV For their vine is of the vine of Sodom, and of the fields of Gomorrah: their grapes are grapes of gall, their clusters are bitter:

Amplified For their vine comes from the vine of Sodom and from the fields of Gomorrah; their grapes are grapes of [poisonous] gall, their clusters are bitter.

ESV For their vine comes from the vine of Sodom and from the fields of Gomorrah; their grapes are grapes of poison; their clusters are bitter;

NIV Their vine comes from the vine of Sodom and from the fields of Gomorrah. Their grapes are filled with poison, and their clusters with bitterness.

NASB 'For their vine is from the vine of Sodom, And from the fields of Gomorrah; Their grapes are grapes of poison, Their clusters, bitter.

NKJV For their vine is of the vine of Sodom And of the fields of Gomorrah; Their grapes are grapes of gall, Their clusters are bitter.

NLT Their vine grows from the vine of Sodom, from the vineyards of Gomorrah. Their grapes are poison, and their clusters are bitter.

వచనము 33

వారి ద్రాక్షారసము క్రూరసర్పముల విషము నాగుపాముల క్రూరవిషము.

KJV Their wine is the poison of dragons, and the cruel venom of asps.

Amplified Their wine is the [furious] venom of serpents, and the pitiless poison of vipers.

ESV their wine is the poison of serpents and the cruel venom of asps.

NIV Their wine is the venom of serpents, the deadly poison of cobras.

NASB 'Their wine is the venom of serpents, And the deadly poison of cobras.

NKJV Their wine is the poison of serpents, And the cruel venom of cobras.

NLT Their wine is the venom of snakes, the deadly poison of vipers.

వచనము 34

ఇది నాయొద్ద మరుగుపడి యుండలేదా? నా నిధులలో ముద్రింపబడి యుండలేదా?

KJV Is not this laid up in store with me, and sealed up among my treasures?

Amplified Is not this laid up in store with Me, sealed up in My treasures?

ESV "Is not this laid up in store with me, sealed up in my treasures?

NIV 'Have I not kept this in reserve and sealed it in my vaults?

NASB 'Is it not laid up in store with Me, Sealed up in My treasures?

NKJV "Is this not laid up in store with Me, Sealed up among My treasures?

NLT ' `I am storing up these things, sealing them away within my treasury.

వచనము 35

వారి కాలు జారుకాలమున పగతీర్చుటయు ప్రతిఫలమిచ్చుటయు నావే; వారి ఆపద్దినము

సమీపించును వారి గతి త్వరగా వచ్చును.

KJV To me belongeth vengeance, and recompence; their foot shall slide in due time: for the day of their calamity is at hand, and the things that shall come upon them make haste.

Amplified Vengeance is Mine, and recompense, in the time when their foot shall slide; for the day of their disaster is at hand and their doom comes speedily.

ESV Vengeance is mine, and recompense, for the time when their foot shall slip; for the day of their calamity is at hand, and their doom comes swiftly.'

NIV It is mine to avenge; I will repay. In due time their foot will slip; their day of disaster is near and their doom rushes upon them.'

NASB 'Vengeance is Mine, and retribution, In due time their foot will slip; For the day of their calamity is near, And the impending things are hastening upon them.'

NKJV Vengeance is Mine, and recompense; Their foot shall slip in due time; For the day of their calamity is at hand, And the things to come hasten upon them.'

NLT I will take vengeance; I will repay those who deserve it. In due time their feet will slip. Their day of disaster will arrive, and their destiny will overtake them.'

వచనము 36

వారికాధారము లేకపోవును.

KJV For the LORD shall judge his people, and repent himself for his servants, when he seeth that their power is gone, and there is none shut up, or left.

Amplified For the Lord will revoke sentence for His people and relent for His servants' sake when He sees that their power is gone and none remains, whether bond or free.

ESV For the LORD will vindicate his people and have compassion on his servants, when he sees that their power is gone and there is none remaining, bond or free.

NIV The LORD will judge his people and have compassion on his servants when he sees their strength is gone and no one is left, slave or free.

NASB 'For the LORD will vindicate His people, And will have compassion on His servants, When He sees that their strength is gone, And there is none remaining, bond or free.

NKJV "For the LORD will judge His people And have compassion on His servants, When He sees that their power is gone, And there is no one remaining, bond or free.

NLT 'Indeed, the LORD will judge his people, and he will change his mind about his servants, when he sees their strength is gone and no one is left, slave or free.

వచనము 37

నిర్బంధింపబడినవాడును స్వతంత్రుడును లేకపోవును యెహోవా చూచును తన సేవకులనుగూర్చి సంతాపపడును.

KJV And he shall say, Where are their gods, their rock in whom they trusted,

Amplified And He will say, Where are their gods, the rock in which they took refuge,

ESV Then he will say, 'Where are their gods, the rock in which they took refuge,

NIV He will say: 'Now where are their gods, the rock they took refuge in,

NASB 'And He will say, 'Where are their gods, The rock in which they sought refuge?

NKJV He will say: "Where are their gods, The rock in which they sought refuge?

NLT Then he will ask, 'Where are their gods, the rocks they fled to for refuge?

వచనము 38

నిజముగా తన ప్రజలకు తీర్పుచేయును. ఆయనవారి నైవేద్యముల క్రొవ్వును తిని వారి

పానీయార్పణమైన ద్రాక్షారసమును త్రాగిన వారి దేవతలేమైరి? వారు ఆశ్రయించిన దుర్గములే లేచి

మీకు సహాయము చేయవచ్చును వారు మీకు శరణము కానియ్యుడి అని చెప్పును.

KJV Which did eat the fat of their sacrifices, and drank the wine of their drink offerings? let them rise up and help you, and be your protection.

Amplified Who ate the fat of their sacrifices and drank the wine of their drink offering? Let them rise up and help you, let them be your protection!

ESV who ate the fat of their sacrifices and drank the wine of their drink offering? Let them rise up and help you; let them be your protection!

NIV the gods who ate the fat of their sacrifices and drank the wine of their drink offerings? Let them rise up to help you! Let them give you shelter!

NASB 'Who ate the fat of their sacrifices, And drank the wine of their drink offering? Let them rise up and help you, Let them be your hiding place!

NKJV Who ate the fat of their sacrifices, And drank the wine of their drink offering? Let them rise and help you, And be your refuge.

NLT Where now are those gods, who ate the fat of their sacrifices and drank the wine of their offerings? Let those gods arise and help you! Let them provide you with shelter!

వచనము 39

ఇదిగో నేను నేనే దేవుడను నేను తప్ప వేరొక దేవుడు లేడు మృతినొందించువాడను బ్రదికించువాడను

నేనే గాయపరచువాడను స్వస్థపరచువాడను నేనే నాచేతిలోనుండి విడిపించువాడెవడును లేడు

KJV See now that I, even I, am he, and there is no god with me: I kill, and I make alive; I wound, and I heal: neither is there any that can deliver out of my hand.

Amplified See now that I, I am He, and there is no god beside Me; I kill and I make alive, I wound and I heal, and there is none who can deliver out of My hand.

ESV "See now that I, even I, am he, and there is no god beside me; I kill and I make alive; I wound and I heal; and there is none that can deliver out of my hand.

NIV 'See now that I myself am He! There is no god besides me. I put to death and I bring to life, I have wounded and I will heal, and no one can deliver out of my hand.

NASB 'See now that I, I am He, And there is no god besides Me; It is I who put to death and give life I have wounded and it is I who heal, And there is no one who can deliver from My hand.

NKJV "Now see that I, even I, am He, And there is no God besides Me; I kill and I make alive; I wound and I heal; Nor is there any who can deliver from My hand.

NLT Look now; I myself am he! There is no god other than me! I am the one who kills and gives life; I am the one who wounds and heals; no one delivers from my power!

వచనము 40

నేను తళతళలాడు నా ఖడ్గము నూరి నాచేత న్యాయమును పట్టుకొనినయెడల నా శత్రువులకు

ప్రతీకారము కలుగజేసెదను

KJV For I lift up my hand to heaven, and say, I live for ever.

Amplified For I lift up My hand to heaven and swear, As I live forever,
ESV For I lift up my hand to heaven and swear, As I live forever,
NIV I lift my hand to heaven and declare: As surely as I live forever,
NASB 'Indeed, I lift up My hand to heaven, And say, as I live forever,
NKJV For I raise My hand to heaven, And say, "As I live forever,
NLT Now I raise my hand to heaven and declare, 'As surely as I live,

వచనము 41

నన్ను ద్వేషించువారికి ప్రతిఫలమిచ్చెదను రక్తముచేత నా బాణములను మత్తిల్ల చేసెదను.

KJV If I whet my glittering sword, and mine hand take hold on judgment; I will render vengeance to mine enemies, and will reward them that hate me.

Amplified If I whet My lightning sword and My hand takes hold on judgment, I will wreak vengeance on My foes and recompense those who hate Me.

ESV if I sharpen my flashing sword and my hand takes hold on judgment, I will take vengeance on my adversaries and will repay those who hate me.

NIV when I sharpen my flashing sword and my hand grasps it in judgment, I will take vengeance on my adversaries and repay those who hate me.

NASB If I sharpen My flashing sword, And My hand takes hold on justice, I will render vengeance on My adversaries, And I will repay those who hate Me.

NKJV If I whet My glittering sword, And My hand takes hold on judgment, I will render vengeance to My enemies, And repay those who hate Me.

NLT when I sharpen my flashing sword and begin to carry out justice, I will bring vengeance on my enemies and repay those who hate me.

వచనము 42

చంపబడినవారి రక్తమును చెరపట్టబడినవారి రక్తమును శత్రువులలో వీరుల తలలను నా ఖడ్గము

భక్షించును నేను ఆకాశముతట్టు నా హస్తమెత్తి నా శాశ్వత జీవముతోడని ప్రమాణము చేయుచున్నాను.

KJV I will make mine arrows drunk with blood, and my sword shall devour flesh; and that with the blood of the slain and of the captives, from the beginning of revenges upon the enemy.

Amplified I will make My arrows drunk with blood, and My sword shall devour flesh, with the blood of the slain and the captives, from the long-haired heads of the foe.

ESV I will make my arrows drunk with blood, and my sword shall devour flesh--with the blood of the slain and the captives, from the long-haired heads of the enemy.'

NIV I will make my arrows drunk with blood, while my sword devours flesh: the blood of the slain and the captives, the heads of the enemy leaders.'

NASB 'I will make My arrows drunk with blood, And My sword will devour flesh, With the blood of the slain and the captives, From the long-haired leaders of the enemy.'

NKJV I will make My arrows drunk with blood, And My sword shall devour flesh, With the blood of the slain and the captives, From the heads of the leaders of the enemy.'"

NLT I will make my arrows drunk with blood, and my sword will devour flesh-- the blood of the slaughtered and the captives, and the heads of the enemy leaders.' "

వచనము 43

జనములారా, ఆయన ప్రజలతోకూడ ఆనందించుడి. హతులైన తన సేవకులనుబట్టి ఆయన

ప్రతిదండన చేయును తన విరోధులకు ప్రతీకారము చేయును తన దేశము నిమిత్తమును తన

ప్రజలనిమిత్తమును ప్రాయశ్చిత్తము చేయును.

KJV Rejoice, O ye nations, with his people: for he will avenge the blood of his servants, and will render vengeance to his adversaries, and will be merciful unto his land, and to his people.

Amplified Rejoice [with] His people, O you nations, for He avenges the blood of His servants, and vengeance He inflicts on His foes and clears guilt from the land of His people.

ESV "Rejoice with him, O heavens; bow down to him, all gods, for he avenges the blood of his children and takes vengeance on his adversaries. He repays those who hate him and cleanses his people's land."

NIV Rejoice, O nations, with his people, for he will avenge the blood of his servants; he will take vengeance on his enemies and make atonement for his land and people.

NASB 'Rejoice, O nations, with His people; For He will avenge the blood of His servants, And will render vengeance on His adversaries, And will atone for His land and His people.'

NKJV "Rejoice, O Gentiles, with His people; For He will avenge the blood of His servants, And render vengeance to His adversaries; He will provide atonement for His land and His people."

NLT 'Rejoice with him, O heavens, and let all the angels of God worship him, for he will avenge the blood of his servants. He will take vengeance on his enemies and cleanse his land and his people.'

వచనము 44

మోషేయు నూను కుమారుడైన యెహోషువయు ఈ కీర్తన మాటలన్నియు ప్రజలకు వినిపించిరి.

KJV And Moses came and spake all the words of this song in the ears of the people, he, and Hoshea the son of Nun.

Amplified And Moses came and spoke all the words of this song in the ears of the people, he and Hoshea (Joshua) son of Nun.

ESV Moses came and recited all the words of this song in the hearing of the people, he and Joshua the son of Nun.

NIV Moses came with Joshua son of Nun and spoke all the words of this song in the hearing of the people.

NASB Then Moses came and spoke all the words of this song in the hearing of the people, he, with Joshua the son of Nun.

NKJV So Moses came with Joshua the son of Nun and spoke all the words of this song in the hearing of the people.

NLT So Moses came with Joshua son of Nun and recited all the words of this song to the people.

వచనము 45

మరియు మోషే యీ మాటలన్నియు ఇశ్రాయేలీయులందరితో చెప్పి చాలించి

KJV And Moses made an end of speaking all these words to all Israel:

Amplified And when Moses had finished speaking all these words to all Israel,

ESV And when Moses had finished speaking all these words to all Israel,

NIV When Moses finished reciting all these words to all Israel,

NASB When Moses had finished speaking all these words to all Israel,

NKJV Moses finished speaking all these words to all Israel,

NLT When Moses had finished reciting these words to Israel,

వచనము 46

మరల వారితో ఇట్లనెను మీతో సాక్ష్యముగా నేడు నేను పలికిన మాటలన్నిటిని మీ మనస్సులలో

పెట్టుకొని, మీ సంతతివారు ఈ ధర్మశాస్త్ర వాక్యములన్నిటిని అనుసరించి నడుచుకొనవలెనని

వారికాజ్ఞాపింపవలెను.

KJV And he said unto them, Set your hearts unto all the words which I testify among you this day, which ye shall command your children to observe to do, all the words of this law.

Amplified He said to them, Set your [minds and] hearts on all the words which I command you this day, that you may command them to your children, that they may be watchful to do all the words of this law.

ESV he said to them, "Take to heart all the words by which I am warning you today, that you may command them to your children, that they may be careful to do all the words of this law.

NIV he said to them, "Take to heart all the words I have solemnly declared to you this day, so that you may command your children to obey carefully all the words of this law.

NASB he said to them, 'Take to your heart all the words with which I am warning you today, which you shall command your sons to observe carefully, even all the words of this law.

NKJV and he said to them: "Set your hearts on all the words which I testify among you today, which you shall command your children to be careful to observe--all the words of this law.

NLT he added: 'Take to heart all the words I have given you today. Pass them on as a command to your children so they will obey every word of this law.

వచనము 47

ఇది మీకు నిరర్థకమైన మాటకాదు, ఇది మీకు జీవమే. మరియు మీరు స్వాధీనపరచుకొనుటకు

యొర్దానును దాటబోవుచున్న దేశములో దీనినిబట్టి మీరు దీర్ఘాయుష్మంతులగుదురు.

KJV For it is not a vain thing for you; because it is your life: and through this thing ye shall prolong your days in the land, whither ye go over Jordan to possess it.

Amplified For it is not an empty and worthless trifle for you; it is your [very] life. By it you shall live long in the land which you are going over the Jordan to possess.

ESV For it is no empty word for you, but your very life, and by this word you shall live long in the land that you are going over the Jordan to possess."

NIV They are not just idle words for you--they are your life. By them you will live long in the land you are crossing the Jordan to possess.'

NASB 'For it is not an idle word for you; indeed it is your life And by this word you will prolong your days in the land, which you are about to cross the Jordan to possess.'

NKJV For it is not a futile thing for you, because it is your life, and by this word you shall prolong your days in the land which you cross over the Jordan to possess."

NLT These instructions are not mere words--they are your life! By obeying them you will enjoy a long life in the land you are crossing the Jordan River to occupy.'

వచనము 48

ఆ దినమున యెహోవా మోషేతో ఇట్లనెను యెరికో యెదుటనున్న మోయాబుదేశమందలి అబారీమను

ఈ పర్వతము,

KJV And the LORD spake unto Moses that selfsame day, saying,

Amplified And the Lord said to Moses that same day,

ESV That very day the LORD spoke to Moses,

NIV On that same day the LORD told Moses,

NASB The LORD spoke to Moses that very same day, saying,

NKJV Then the LORD spoke to Moses that very same day, saying:

NLT That same day the LORD said to Moses,

వచనము 49

అనగా నెబోకొండ యెక్కి నేను ఇశ్రాయేలీయులకు స్వాస్థ్యముగా ఇచ్చుచున్న కనాను దేశమును చూచి

KJV Get thee up into this mountain Abarim, unto mount Nebo, which is in the land of Moab, that is over against Jericho; and behold the land of Canaan, which I give unto the children of Israel for a possession:

Amplified Get up into this mountain of the Abarim, Mount Nebo, which is in the land of Moab, opposite Jericho, and look at the land of Canaan which I give to the Israelites for a possession.

ESV "Go up this mountain of the Abarim, Mount Nebo, which is in the land of Moab, opposite Jericho, and view the land of Canaan, which I am giving to the people of Israel for a possession.

NIV 'Go up into the Abarim Range to Mount Nebo in Moab, across from Jericho, and view Canaan, the land I am giving the Israelites as their own possession.

NASB 'Go up to this mountain of the Abarim, Mount Nebo, which is in the land of Moab opposite Jericho, and look at the land of Canaan, which I am giving to the sons of Israel for a possession.

NKJV "Go up this mountain of the Abarim, Mount Nebo, which is in the land of Moab, across from Jericho; view the land of Canaan, which I give to the children of Israel as a possession;

NLT 'Go to Moab, to the mountains east of the river, and climb Mount Nebo, which is across from Jericho. Look out across the land of Canaan, the land I am giving to the people of Israel as their own possession.

వచనము 50

నీ సహోదరుడైన అహరోను హోరు కొండమీద మృతిబొంది తన స్వజనులయొద్దకు చేరినట్లు నీవు

ఎక్కబోవుచున్న కొండమీద మృతిబొంది నీ స్వజనులయొద్దకు చేరుదువు.

KJV And die in the mount whither thou goest up, and be gathered unto thy people; as Aaron thy brother died in mount Hor, and was gathered unto his people:

Amplified And die on the mountain which you ascend and be gathered to your people, as Aaron your brother died on Mount Hor and was gathered to his people,

ESV And die on the mountain which you go up, and be gathered to your people, as Aaron your brother died in Mount Hor and was gathered to his people,

NIV There on the mountain that you have climbed you will die and be gathered to your people, just as your brother Aaron died on Mount Hor and was gathered to his people.

NASB 'Then die on the mountain where you ascend, and be gathered to your people, as Aaron your brother died on Mount Hor and was gathered to his people,

NKJV and die on the mountain which you ascend, and be gathered to your people, just as Aaron your brother died on Mount Hor and was gathered to his people;

NLT Then you must die there on the mountain and join your ancestors, just as Aaron, your brother, died on Mount Hor and joined his ancestors.

వచనము 51

విలయనగా మీరు సీను అరణ్యములో కాదేషు మెరీబా నీళ్లయొద్ద ఇశ్రాయేలీయుల మధ్యను నన్ను

పరిశుద్ధపరచక ఇశ్రాయేలీయుల మధ్యను నామీద తిరుగుబాటు చేసితిరి.

KJV Because ye trespassed against me among the children of Israel at the waters of MeribahKadesh, in the wilderness of Zin; because ye sanctified me not in the midst of the children of Israel.

Amplified Because you broke faith with Me in the midst of the Israelites at the waters of Meribah-kadesh in the Wilderness of Zin and because you did not set Me apart as holy in the midst of the Israelites.

ESV because you broke faith with me in the midst of the people of Israel at the waters of Meribah-kadesh, in the wilderness of Zin, and because you did not treat me as holy in the midst of the people of Israel.

NIV This is because both of you broke faith with me in the presence of the Israelites at the waters of Meribah Kadesh in the Desert of Zin and because you did not uphold my holiness among the Israelites.

NASB because you broke faith with Me in the midst of the sons of Israel at the waters of Meribah-kadesh, in the wilderness of Zin, because you did not treat Me as holy in the midst of the sons of Israel.

NKJV because you trespassed against Me among the children of Israel at the waters of Meribah Kadesh, in the Wilderness of Zin, because you did not hallow Me in the midst of the children of Israel.

NLT For both of you broke faith with me among the Israelites at the waters of Meribah at Kadesh in the wilderness of Zin. You failed to demonstrate my holiness to the people of Israel there.

వచనము 52

ఎదురుగా ఆ దేశమును చూచెదవు కాని నేను ఇశ్రాయేలీయులకిచ్చుచున్న ఆ దేశమున నీవు

ప్రవేశింపవు.

KJV Yet thou shalt see the land before thee; but thou shalt not go thither unto the land which I give the children of Israel.

Amplified For you shall see the land opposite you at a distance, but you shall not go there, into the land which I give the Israelites.

ESV For you shall see the land before you, but you shall not go there, into the land that I am giving to the people of Israel."

NIV Therefore, you will see the land only from a distance; you will not enter the land I am giving to the people of Israel.'

NASB 'For you shall see the land at a distance, but you shall not go there, into the land which I am giving the sons of Israel.'

NKJV Yet you shall see the land before you, though you shall not go there, into the land which I am giving to the children of Israel."

NLT So you will see the land from a distance, but you may not enter the land I am giving to the people of Israel.'



BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

ద్వితీయోపదేశకాండము

అధ్యాయము 33

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

దైవజనుడైన మోషే మృతినొందకమునుపు అతడు ఇశ్రాయేలీయులను దీవించిన విధము ఇది;

అతడిట్లనెను యెహోవా సీనాయినుండి వచ్చెను

KJV And this is the blessing, wherewith Moses the man of God blessed the children of Israel before his death.

Amplified THIS IS the blessing with which Moses the man of God blessed the Israelites before his death.

ESV This is the blessing with which Moses the man of God blessed the people of Israel before his death.

NIV This is the blessing that Moses the man of God pronounced on the Israelites before his death.

NASB Now this is the blessing with which Moses the man of God blessed the sons of Israel before his death.

NKJV Now this is the blessing with which Moses the man of God blessed the children of Israel before his death.

NLT This is the blessing that Moses, the man of God, gave to the people of Israel before his death:

వచనము 2

శేయీరులోనుండి వారికి ఉదయించెను ఆయన పారాను కొండనుండి ప్రకాశించెను వేవేల పరిశుద్ధ

సమూహముల మధ్యనుండి ఆయన వచ్చెను ఆయన కుడిపార్శ్వమున అగ్నిజ్వాలలు మెరియుచుండెను.

KJV And he said, The LORD came from Sinai, and rose up from Seir unto them; he shined forth from mount Paran, and he came with ten thousands of saints: from his right hand went a fiery law for them.

Amplified He said, The Lord came from Sinai and beamed upon us from Seir; He flashed forth from Mount Paran, from among ten thousands of holy ones, a flaming fire, a law, at His right hand.

ESV He said, "The LORD came from Sinai and dawned from Seir upon us; he shone forth from Mount Paran; he came from the ten thousands of holy ones, with flaming fire at his right hand.

NIV He said: 'The LORD came from Sinai and dawned over them from Seir; he shone forth from Mount Paran. He came with myriads of holy ones from the south, from his mountain slopes.

NASB He said, 'The LORD came from Sinai, And dawned on them from Seir; He shone forth from Mount Paran, And He came from the midst of ten

thousand holy ones; At His right hand there was flashing lightning for them.

NKJV And he said: "The LORD came from Sinai, And dawned on them from Seir; He shone forth from Mount Paran, And He came with ten thousands of saints; From His right hand Came a fiery law for them.

NLT 'The LORD came from Mount Sinai and dawned upon us from Mount Seir; he shone forth from Mount Paran and came from Meribah-kadesh with flaming fire at his right hand.

వచనము 3

ఆయన జనములను ప్రేమించును ఆయన పరిశుద్ధులందరు నీ వశముననుందురు వారు నీ

పాదములయొద్ద సాగిలపడుదురు నీ ఉపదేశమును అంగీకరింతురు.

KJV Yea, he loved the people; all his saints are in thy hand: and they sat down at thy feet; every one shall receive of thy words.

Amplified Yes, He loves [the tribes] His people; all those consecrated to Him are in Your hand. They followed in Your steps; they [accepted Your word and] received direction from You,

ESV Yes, he loved his people, all his holy ones were in his hand; so they followed in your steps, receiving direction from you,

NIV Surely it is you who love the people; all the holy ones are in your hand. At your feet they all bow down, and from you receive instruction,

NASB 'Indeed, He loves the people; All Your holy ones are in Your hand, And they followed in Your steps; Everyone receives of Your words.

NKJV Yes, He loves the people; All His saints are in Your hand; They sit down at Your feet; everyone receives Your words.

NLT Indeed, you love the people; all your holy ones are in your hands. They follow in your steps and accept your instruction.

వచనము 4

మోషే మనకు ధర్మశాస్త్రమును విధించెను అది యాకోబు సమాజ స్వాస్థ్యము.

KJV Moses commanded us a law, even the inheritance of the congregation of Jacob.

Amplified When Moses commanded us a law, as a possession for the assembly of Jacob.

ESV when Moses commanded us a law, as a possession for the assembly of Jacob.

NIV the law that Moses gave us, the possession of the assembly of Jacob.

NASB 'Moses charged us with a law, A possession for the assembly of Jacob.

NKJV Moses commanded a law for us, A heritage of the congregation of Jacob.

NLT Moses charged us with the law, the special possession of the assembly of Israel.

వచనము 5

జనులలో ముఖ్యులును ఇశ్రాయేలు గోత్రములును కూడగా అతడు యెషూరూనులో రాజు ఆయెను.

KJV And he was king in Jeshurun, when the heads of the people and the tribes of Israel were gathered together.

Amplified [The Lord] was King in Jeshurun (Israel) when the heads of the people were gathered, all the tribes of Israel together.

ESV Thus the LORD became king in Jeshurun, when the heads of the people were gathered, all the tribes of Israel together.

NIV He was king over Jeshurun when the leaders of the people assembled, along with the tribes of Israel.

NASB 'And He was king in Jeshurun, When the heads of the people were gathered, The tribes of Israel together.

NKJV And He was King in Jeshurun, When the leaders of the people were gathered, All the tribes of Israel together.

NLT The LORD became king in Israel-- when the leaders of the people assembled, when the tribes of Israel gathered.'

వచనము 6

రూబేను బ్రదికి చావకయుండునుగాక అతనివారు లెక్కింపలేనంతమంది అగుదురు.

KJV Let Reuben live, and not die; and let not his men be few.

Amplified Let [the tribe of] Reuben live and not die out, but let his men be few.

ESV "Let Reuben live, and not die, but let his men be few."

NIV 'Let Reuben live and not die, nor his men be few.'

NASB 'May Reuben live and not die, Nor his men be few.'

NKJV "Let Reuben live, and not die, Nor let his men be few."

NLT Moses said this about the tribe of Reuben: 'Let the tribe of Reuben live and not die out, even though their tribe is small.'

వచనము 7

యూదానుగూర్చి అతడిట్లనెను యెహోవా, యూదా మనవి విని, అతని ప్రజలయొద్దకు అతనిని
చేర్చుము. యూదా బాహుబలము అతనికి చాలునట్లుచేసి అతని శత్రువులకు విరోధముగా నీవతనికి
సహాయుడవై యుండువు.

KJV And this is the blessing of Judah: and he said, Hear, LORD, the voice of Judah, and bring him unto his people: let his hands be sufficient for him; and be thou an help to him from his enemies.

Amplified And this he [Moses] said of Judah: Hear, O Lord, the voice of Judah, and bring him to his people! With his hands he contended for himself; but may You be a help against his enemies.

ESV And this he said of Judah: "Hear, O LORD, the voice of Judah, and bring him in to his people. With your hands contend for him, and be a help against his adversaries."

NIV And this he said about Judah: 'Hear, O LORD, the cry of Judah; bring him to his people. With his own hands he defends his cause. Oh, be his help against his foes!'

NASB And this regarding Judah; so he said, 'Hear, O LORD, the voice of Judah, And bring him to his people. With his hands he contended for them, And may You be a help against his adversaries.'

NKJV And this he said of Judah: "Hear, LORD, the voice of Judah, And bring him to his people; Let his hands be sufficient for him, And may You be a help against his enemies."

NLT Moses said this about the tribe of Judah: 'O LORD, hear the cry of Judah and bring them again to their people. Give them strength to defend their cause; help them against their enemies!'

వచనము 8

లేవినిగూర్చి యిట్లనెను నీ తుమ్మీము నీ ఊరీము నీ భక్తునికి కలవు మస్సాలో నీవు అతని
పరిశోధించితివి మెరీబా నీళ్లయొద్ద అతనితో వివాదపడితివి.

KJV And of Levi he said, Let thy Thummim and thy Urim be with thy holy one, whom thou didst prove at Massah, and with whom thou didst strive at the waters of Meribah;

Amplified And of Levi he said: Your Thummim and Your Urim [by which the priest sought God's will for the nation] are for Your pious one [Aaron on behalf of the tribe], whom You tried and proved at Massah, with whom You contended at the waters of Meribah;

ESV And of Levi he said, "Give to Levi your Thummim, and your Urim to your godly one, whom you tested at Massah, with whom you quarreled at the waters of Meribah;

NIV About Levi he said: 'Your Thummim and Urim belong to the man you favored. You tested him at Massah; you contended with him at the waters of Meribah.

NASB Of Levi he said, 'Let Your Thummim and Your Urim belong to Your godly man, Whom You proved at Massah, With whom You contended at the waters of Meribah;

NKJV And of Levi he said: "Let Your Thummim and Your Urim be with Your holy one, Whom You tested at Massah, And with whom You contended at the waters of Meribah,

NLT Moses said this about the tribe of Levi: 'O LORD, you have given the sacred lots to your faithful servants the Levites. You put them to the test at Massah and contended with them at the waters of Meribah.

వచనము 9

అతడు నేను వానినెరుగనని తన తండ్రినిగూర్చియు తన తల్లినిగూర్చియు అనెను తన సహోదరులను

లక్ష్యపెట్టలేదు తన కుమారులను కుమారులని యెంచలేదు వారు నీ వాక్యమునుబట్టి నీ నిబంధనను

గైకొనిరి.

KJV Who said unto his father and to his mother, I have not seen him; neither did he acknowledge his brethren, nor knew his own children: for they have observed thy word, and kept thy covenant.

Amplified [Aaron] who said of his father and mother, I do not regard them; nor did he acknowledge his brothers or openly recognize his own children. For the priests observed Your word and kept Your covenant [as to their limitations].

ESV who said of his father and mother, 'I regard them not'; he disowned his brothers and ignored his children. For they observed your word and kept your covenant.

NIV He said of his father and mother, 'I have no regard for them.' He did not recognize his brothers or acknowledge his own children, but he watched over your word and guarded your covenant.

NASB Who said of his father and his mother, 'I did not consider them'; And he did not acknowledge his brothers, Nor did he regard his own sons, For they observed Your word, And kept Your covenant.

NKJV Who says of his father and mother, "I have not seen them"; Nor did he acknowledge his brothers, Or know his own children; For they have observed Your word And kept Your covenant.

NLT The Levites obeyed your word and guarded your covenant. They were more loyal to you than to their parents, relatives, and children.

వచనము 10

వారు యాకోబునకు నీ విధులను ఇశ్రాయేలునకు నీ ధర్మశాస్త్రమును నేర్పుదురు నీ సన్నిధిని

ధూపమును నీ బలిపీఠముమీద సర్వాంగబలిని అర్పించుదురు

KJV They shall teach Jacob thy judgments, and Israel thy law: they shall put incense before thee, and whole burnt sacrifice upon thine altar.

Amplified [The priests] shall teach Jacob Your ordinances and Israel Your law. They shall put incense before You and whole burnt offerings upon Your altar.

ESV They shall teach Jacob your rules and Israel your law; they shall put incense before you and whole burnt offerings on your altar.

NIV He teaches your precepts to Jacob and your law to Israel. He offers incense before you and whole burnt offerings on your altar.

NASB "They shall teach Your ordinances to Jacob, And Your law to Israel They shall put incense before You, And whole burnt offerings on Your altar.

NKJV They shall teach Jacob Your judgments, And Israel Your law. They shall put incense before You, And a whole burnt sacrifice on Your altar.

NLT Now let them teach your regulations to Jacob; let them give your instructions to Israel. They will present incense before you and offer whole burnt offerings on the altar.

వచనము 11

యెహోవా, అతని బలమును అంగీకరించుము అతడు చేయు కార్యమును అంగీకరించుమీ అతని

విరోధులను అతని ద్వేషించువారును లేవకుండునట్లు వారి నడుములను విరుగగొట్టుము.

KJV Bless, LORD, his substance, and accept the work of his hands: smite through the loins of them that rise against him, and of them that hate him, that they rise not again.

Amplified Bless, O Lord, [Levi's] substance, and accept the work of his hands; crush the loins of his adversaries, and of those who hate him, that they arise no more.

ESV Bless, O LORD, his substance, and accept the work of his hands; crush the loins of his adversaries, of those who hate him, that they rise not again."

NIV Bless all his skills, O LORD, and be pleased with the work of his hands. Smite the loins of those who rise up against him; strike his foes till they rise no more.'

NASB 'O LORD, bless his substance, And accept the work of his hands; Shatter the loins of those who rise up against him, And those who hate him, so that they will not rise again.'

NKJV Bless his substance, LORD, And accept the work of his hands; Strike the loins of those who rise against him, And of those who hate him, that they rise not again."

NLT Bless the Levites, O LORD, and accept all their work. Crush the loins of their enemies; strike down their foes so they never rise again.'

వచనము 12

బన్యామీనునుగూర్చి యిట్లనెను బెన్యామీను యెహోవాకు ప్రియుడు ఆయనయొద్ద అతడు సురక్షితముగా

నివసించును దినమెల్ల ఆయన అతనికి ఆశ్రయమగును ఆయన భుజములమధ్య అతడు నివసించును

KJV And of Benjamin he said, The beloved of the LORD shall dwell in safety by him; and the Lord shall cover him all the day long, and he shall dwell between his shoulders.

Amplified Of Benjamin he said: The beloved of the Lord shall dwell in safety by Him; He covers him all the day long, and makes His dwelling between his shoulders.

ESV Of Benjamin he said, "The beloved of the LORD dwells in safety. The High God surrounds him all day long, and dwells between his shoulders."

NIV About Benjamin he said: 'Let the beloved of the LORD rest secure in him, for he shields him all day long, and the one the LORD loves rests between his shoulders.'

NASB Of Benjamin he said, 'May the beloved of the LORD dwell in security by Him, Who shields him all the day, And he dwells between His shoulders.'

NKJV Of Benjamin he said: "The beloved of the LORD shall dwell in safety by Him, Who shelters him all the day long; And he shall dwell between His shoulders."

NLT Moses said this about the tribe of Benjamin: 'The people of Benjamin are loved by the LORD and live in safety beside him. He surrounds them continuously and preserves them from every harm.'

వచనము 13

యోసేపునుగూర్చి యిట్లనెను ఆకాశ పరమార్థములవలన మంచువలన క్రింద క్రుంగియున్న అగాధ
జలములవలన

KJV And of Joseph he said, Blessed of the LORD be his land, for the precious things of heaven, for the dew, and for the deep that coucheth beneath,

Amplified And of Joseph he said: Blessed by the Lord be his land, with the precious gifts of heaven from the dew and from the deep that couches beneath,

ESV And of Joseph he said, "Blessed by the LORD be his land, with the choicest gifts of heaven above, and of the deep that crouches beneath,

NIV About Joseph he said: 'May the LORD bless his land with the precious dew from heaven above and with the deep waters that lie below;

NASB Of Joseph he said, 'Blessed of the LORD be his land, With the choice things of heaven, with the dew, And from the deep lying beneath,

NKJV And of Joseph he said: "Blessed of the LORD is his land, With the precious things of heaven, with the dew, And the deep lying beneath,

NLT Moses said this about the tribes of Joseph: 'May their land be blessed by the LORD with the choice gift of rain from the heavens, and water from beneath the earth;

వచనము 14

సూర్యునివలన కలుగు ఫలములోని శ్రేష్ఠపదార్థములవలన చంద్రుడు పుట్టించు శ్రేష్ఠపదార్థములవలన

KJV And for the precious fruits brought forth by the sun, and for the precious things put forth by the moon,

Amplified With the precious things of the fruits of the sun and with the precious yield of the months,

ESV with the choicest fruits of the sun and the rich yield of the months,

NIV with the best the sun brings forth and the finest the moon can yield;

NASB And with the choice yield of the sun, And with the choice produce of the months.

NKJV With the precious fruits of the sun, With the precious produce of the months,

NLT with the riches that grow in the sun, and the bounty produced each month;

వచనము 15

పురాతన పర్వతముల శ్రేష్ఠపదార్థములవలన నిత్యపర్వతముల శ్రేష్ఠపదార్థములవలన

KJV And for the chief things of the ancient mountains, and for the precious things of the lasting hills,

Amplified With the chief products of the ancient mountains and with the precious things of the everlasting hills,

ESV with the finest produce of the ancient mountains and the abundance of the everlasting hills,

NIV with the choicest gifts of the ancient mountains and the fruitfulness of the everlasting hills;

NASB 'And with the best things of the ancient mountains, And with the choice things of the everlasting hills,

NKJV With the best things of the ancient mountains, With the precious things of the everlasting hills,

NLT with the finest crops of the ancient mountains, and the abundance from the everlasting hills;

వచనము 16

సంపూర్ణముగా ఫలించు భూమికి కలిగిన శ్రేష్ఠపదార్థములవలన యెహోవా అతని భూమిని దీవించును

పొదలోనుండినవాని కటాక్షము యోసేపు తలమీదికి వచ్చును తన సహోదరులలో ప్రఖ్యాతినొందినవాని

నడినెత్తిమీదికి అది వచ్చును.

KJV And for the precious things of the earth and fulness thereof, and for the good will of him that dwelt in the bush: let the blessing come upon the head of Joseph, and upon the top of the head of him that was separated from his brethren.

Amplified With the precious things of the earth and its fullness and the favor and goodwill of Him Who dwelt in the bush. Let these blessings come upon the head of Joseph, upon the crown of the head of him who was separate and prince among his brothers.

ESV with the best gifts of the earth and its fullness and the favor of him who dwells in the bush. May these rest on the head of Joseph, on the pate of him who is prince among his brothers.

NIV with the best gifts of the earth and its fullness and the favor of him who dwelt in the burning bush. Let all these rest on the head of Joseph, on the brow of the prince among his brothers.

NASB And with the choice things of the earth and its fullness, And the favor of Him who dwelt in the bush. Let it come to the head of Joseph, And to the crown of the head of the one distinguished among his brothers.

NKJV With the precious things of the earth and its fullness, And the favor of Him who dwelt in the bush. Let the blessing come "on the head of

Joseph, And on the crown of the head of him who was separate from his brothers.'

NLT with the best gifts of the earth and its fullness, and the favor of the one who appeared in the burning bush. May these blessings rest on Joseph's head, crowning the brow of the prince among his brothers.

వచనము 17

అతని వృషభమునకు మొదట పుట్టినదానికి ఘనత కలదు. అతని కొమ్ములు గురుపోతు కొమ్ములు

వాటివలన అతడు భూమ్యంతములవరకు జనులను త్రోసివేయును ఎఫ్రాయిముయొక్క పదివేలును

మనషేయొక్క వేలును ఆలాగున నుందురు.

KJV His glory is like the firstling of his bullock, and his horns are like the horns of unicorns: with them he shall push the people together to the ends of the earth: and they are the ten thousands of Ephraim, and they are the thousands of Manasseh.

Amplified Like a firstling young bull his majesty is, and his horns like the horns of the wild ox; with them he shall push the peoples, all of them, to the ends of the earth. And they are the ten thousands of Ephraim, and they are the thousands of Manasseh.

ESV A firstborn bull--he has majesty, and his horns are the horns of a wild ox; with them he shall gore the peoples, all of them, to the ends of the earth; they are the ten thousands of Ephraim, and they are the thousands of Manasseh."

NIV In majesty he is like a firstborn bull; his horns are the horns of a wild ox. With them he will gore the nations, even those at the ends of the earth. Such are the ten thousands of Ephraim; such are the thousands of Manasseh.'

NASB 'As the firstborn of his ox, majesty is his, And his horns are the horns of the wild ox; With them he will push the peoples, All at once, to the ends of the earth. And those are the ten thousands of Ephraim, And those are the thousands of Manasseh.'

NKJV His glory is like a firstborn bull, And his horns like the horns of the wild ox; Together with them He shall push the peoples To the ends of the earth; They are the ten thousands of Ephraim, And they are the thousands of Manasseh."

NLT Joseph has the strength and majesty of a young bull; his power is like the horns of a wild ox. He will gore distant nations, driving them to the ends of the earth. This is my blessing for the multitudes of Ephraim and the thousands of Manasseh.'

వచనము 18

జబూలానునుగూర్చి యిట్లనెను జెబూలానూ, నీవు బయలువెళ్లు స్థలమందు సంతోషించుము

ఇశ్శాఖారూ, నీ గుడారములయందు సంతోషించుము.

KJV And of Zebulun he said, Rejoice, Zebulun, in thy going out; and, Issachar, in thy tents.

Amplified And of Zebulun he said: Rejoice, Zebulun, in your interests abroad, and you, Issachar, in your tents [at home].

ESV And of Zebulun he said, "Rejoice, Zebulun, in your going out, and Issachar, in your tents.

NIV About Zebulun he said: 'Rejoice, Zebulun, in your going out, and you, Issachar, in your tents.

NASB Of Zebulun he said, 'Rejoice, Zebulun, in your going forth, And, Issachar, in your tents.

NKJV And of Zebulun he said: "Rejoice, Zebulun, in your going out, And Issachar in your tents!

NLT Moses said this about the tribes of Zebulun and Issachar: 'May the people of Zebulun prosper in their expeditions abroad. May the people of Issachar prosper at home in their tents.

వచనము 19

వారు జనములను కొండకు పిలిచిరి అక్కడ నీతిబలుల నర్పింతురు వారు సముద్రముల సమృద్ధిని

ఇసుకలో దాచబడిన రహస్య ద్రవ్యములను పీల్చుదురు.

KJV They shall call the people unto the mountain; there they shall offer sacrifices of righteousness: for they shall suck of the abundance of the seas, and of treasures hid in the sand.

Amplified They shall call the people unto Mount [Carmel]; there they shall offer sacrifices of righteousness, for they shall suck the abundance of the seas and the treasures hid in the sand.

ESV They shall call peoples to their mountain; there they offer right sacrifices; for they draw from the abundance of the seas and the hidden treasures of the sand."

NIV They will summon peoples to the mountain and there offer sacrifices of righteousness; they will feast on the abundance of the seas, on the treasures hidden in the sand.'

NASB 'They will call peoples to the mountain; There they will offer righteous sacrifices; For they will draw out the abundance of the seas, And the hidden treasures of the sand.'

NKJV They shall call the peoples to the mountain; There they shall offer sacrifices of righteousness; For they shall partake of the abundance of the seas And of treasures hidden in the sand."

NLT They summon the people to the mountain to offer proper sacrifices there. They benefit from the riches of the sea and the hidden treasures of the sand.'

వచనము 20

గాదునుగూర్చి యిట్లనెను గాదును విశాలపరచువాడు స్తుతింపబడును అతడు ఆడు సింహమువలె

పొంచియుండును బాహువును నడినెత్తిని చీల్చివేయును.

KJV And of Gad he said, Blessed be he that enlargeth Gad: he dwelleth as a lion, and teareth the arm with the crown of the head.

Amplified And of Gad he said: Blessed is He Who enlarges Gad! Gad lurks like a lioness, and tears the arm, yes, the crown of the head.

ESV And of Gad he said, "Blessed be he who enlarges Gad! Gad crouches like a lion; he tears off arm and scalp.

NIV About Gad he said: 'Blessed is he who enlarges Gad's domain! Gad lives there like a lion, tearing at arm or head.

NASB Of Gad he said, 'Blessed is the one who enlarges Gad; He lies down as a lion, And tears the arm, also the crown of the head.

NKJV And of Gad he said: "Blessed is he who enlarges Gad; He dwells as a lion, And tears the arm and the crown of his head.

NLT Moses said this about the tribe of Gad: 'Blessed is the one who enlarges Gad's territory! Gad is poised there like a lion to tear off an arm or a head.

వచనము 21

అతడు తనకొరకు మొదటిభాగము చూచుకొనెను అక్కడ నాయకుని భాగము కాపాడబడెను. అతడు

జనములోని ముఖ్యులతో కూడ వచ్చెను యెహోవా తీర్చిన న్యాయమును జరిపెను

ఇశ్రాయేలీయులయొద్ద యెహోవా విధులను ఆచరించెను.

KJV And he provided the first part for himself, because there, in a portion of the lawgiver, was he seated; and he came with the heads of the people, he executed the justice of the LORD, and his judgments with Israel.

Amplified He selected the best land for himself, for there was the leader's portion reserved; yet he came with the chiefs of the nation, and the righteous will of the Lord he performed, and His ordinances with Israel.

ESV He chose the best of the land for himself, for there a commander's portion was reserved; and he came with the heads of the people, with Israel he executed the justice of the LORD, and his judgments for Israel."

NIV He chose the best land for himself; the leader's portion was kept for him. When the heads of the people assembled, he carried out the Lord's righteous will, and his judgments concerning Israel.'

NASB 'Then he provided the first part for himself, For there the ruler's portion was reserved; And he came with the leaders of the people; He executed the justice of the LORD, And His ordinances with Israel.'

NKJV He provided the first part for himself, Because a lawgiver's portion was reserved there. He came with the heads of the people; He administered the justice of the LORD, And His judgments with Israel."

NLT The people of Gad took the best land for themselves; a leader's share was assigned to them. When the leaders of the people were assembled, they carried out the LORD's justice and obeyed his regulations for Israel.'

వచనము 22

దానునుగూర్చి యిట్లనెను దాను సింహపుప్పిల్ల అది బాషానునుండి దుమికి దాటును.

KJV And of Dan he said, Dan is a lion's whelp: he shall leap from Bashan.

Amplified Of Dan he said: Dan is a lion's whelp that leaps forth from Bashan.

ESV And of Dan he said, "Dan is a lion's cub that leaps from Bashan."

NIV About Dan he said: 'Dan is a lion's cub, springing out of Bashan.'

NASB Of Dan he said, 'Dan is a lion's whelp, That leaps forth from Bashan.'

NKJV And of Dan he said: "Dan is a lion's whelp; He shall leap from Bashan."

NLT Moses said this about the tribe of Dan: 'Dan is a lion's cub, leaping out from Bashan.'

వచనము 23

నఫ్తాలినిగూర్చి యిట్లనెను కటాక్షముచేత తృప్తిపొందిన నఫ్తాలి, యెహోవా దీవెనచేత నింపబడిన

నఫ్తాలి, పశ్చిమ దక్షిణ దిక్కులను స్వాధీనపరచుకొనుము.

KJV And of Naphtali he said, O Naphtali, satisfied with favour, and full with the blessing of the LORD: possess thou the west and the south.

Amplified Of Naphtali he said: O Naphtali, satisfied with favor and full of the blessing of the Lord, possess the Sea [of Galilee] and [its warm, sunny climate like] the south.

ESV And of Naphtali he said, "O Naphtali, sated with favor, and full of the blessing of the LORD, possess the lake and the south."

NIV About Naphtali he said: 'Naphtali is abounding with the favor of the LORD and is full of his blessing; he will inherit southward to the lake.'

NASB Of Naphtali he said, 'O Naphtali, satisfied with favor, And full of the blessing of the LORD, Take possession of the sea and the south.'

NKJV And of Naphtali he said: "O Naphtali, satisfied with favor, And full of the blessing of the LORD, Possess the west and the south."

NLT Moses said this about the tribe of Naphtali: 'O Naphtali, you are rich in favor and full of the LORD's blessings; may you possess the west and the south.'

వచనము 24

ఆషేరునుగూర్చి యిట్లనెను ఆషేరు తన సహోదరులకంటె ఎక్కువగా ఆశీర్వదింపబడును. అతడు తన

సహోదరులకంటె కటాక్షము నొందును తన పాదములను తైలములో ముంచుకొనును.

KJV And of Asher he said, Let Asher be blessed with children; let him be acceptable to his brethren, and let him dip his foot in oil.

Amplified Of Asher he said: Blessed above sons is Asher; let him be acceptable to his brothers, and let him dip his foot in oil.

ESV And of Asher he said, "Most blessed of sons be Asher; let him be the favorite of his brothers, and let him dip his foot in oil.

NIV About Asher he said: 'Most blessed of sons is Asher; let him be favored by his brothers, and let him bathe his feet in oil.

NASB Of Asher he said, 'More blessed than sons is Asher; May he be favored by his brothers, And may he dip his foot in oil.

NKJV And of Asher he said: "Asher is most blessed of sons; Let him be favored by his brothers, And let him dip his foot in oil.

NLT Moses said this about the tribe of Asher: 'May Asher be blessed above other sons; may he be esteemed by his brothers; may he bathe his feet in olive oil.

వచనము 25

నీ కమ్ములు ఇనుపవియు ఇత్తడివియునై యుండును. నీవు బ్రదుకు దినములలో నీకు విశ్రాంతి

కలుగును.

KJV Thy shoes shall be iron and brass; and as thy days, so shall thy strength be.

Amplified Your castles and strongholds shall have bars of iron and bronze, and as your day, so shall your strength, your rest and security, be.

ESV Your bars shall be iron and bronze, and as your days, so shall your strength be.

NIV The bolts of your gates will be iron and bronze, and your strength will equal your days.

NASB 'Your locks will be iron and bronze, And according to your days, so will your leisurely walk be.

NKJV Your sandals shall be iron and bronze; As your days, so shall your strength be.

NLT May the bolts of your gates be of iron and bronze; may your strength match the length of your days!'

వచనము 26

యెఘారూనూ, దేవుని పోలినవాడెవడును లేడు ఆయన నీకు సహాయము చేయుటకు ఆకాశవాహనుడై

వచ్చును మహోన్నతుడై మేఘవాహనుడగును.

KJV There is none like unto the God of Jeshurun, who rideth upon the heaven in thy help, and in his excellency on the sky.

Amplified There is none like God, O Jeshurun [Israel], Who rides through the heavens to your help and in His majestic glory through the skies.

ESV "There is none like God, O Jeshurun, who rides through the heavens to your help, through the skies in his majesty.

NIV "There is no one like the God of Jeshurun, who rides on the heavens to help you and on the clouds in his majesty.

NASB 'There is none like the God of Jeshurun, Who rides the heavens to your help, And through the skies in His majesty.

NKJV "There is no one like the God of Jeshurun, Who rides the heavens to help you, And in His excellency on the clouds.

NLT 'There is no one like the God of Israel. He rides across the heavens to help you, across the skies in majestic splendor.

వచనము 27

శాశ్వతుడైన దేవుడు నీకు నివాసస్థలము నిత్యముగనుండు బాహువులు నీ క్రిందనుండును ఆయన నీ

యెదుటనుండి శత్రువును వెళ్ళగొట్టి నశింపజేయుమనెను.

KJV The eternal God is thy refuge, and underneath are the everlasting arms: and he shall thrust out the enemy from before thee; and shall say, Destroy them.

Amplified The eternal God is your refuge and dwelling place, and underneath are the everlasting arms; He drove the enemy before you and thrust them out, saying, Destroy!

ESV The eternal God is your dwelling place, and underneath are the everlasting arms. And he thrust out the enemy before you and said, Destroy.

NIV The eternal God is your refuge, and underneath are the everlasting arms. He will drive out your enemy before you, saying, 'Destroy him!'

NASB 'The eternal God is a dwelling place, And underneath are the everlasting arms; And He drove out the enemy from before you, And said, 'Destroy!'

NKJV The eternal God is your refuge, And underneath are the everlasting arms; He will thrust out the enemy from before you, And will say, "Destroy!"

NLT The eternal God is your refuge, and his everlasting arms are under you. He thrusts out the enemy before you; it is he who cries, 'Destroy them!'

వచనము 28

ఇశ్రాయేలు నిర్భయముగా నివసించును యాకోబు ఊట ప్రత్యేకింపబడును అతడు ధాన్య

ద్రాక్షారసములు గల దేశములో నుండును అతనిపై ఆకాశము మంచును కురిపించును.

KJV Israel then shall dwell in safety alone: the fountain of Jacob shall be upon a land of corn and wine; also his heavens shall drop down dew.

Amplified And Israel dwells in safety, the fountain of Jacob alone in a land of grain and new wine; yes, His heavens drop dew.

ESV So Israel lived in safety, Jacob lived alone, in a land of grain and wine, whose heavens drop down dew.

NIV So Israel will live in safety alone; Jacob's spring is secure in a land of grain and new wine, where the heavens drop dew.

NASB 'So Israel dwells in security, The fountain of Jacob secluded, In a land of grain and new wine; His heavens also drop down dew.

NKJV Then Israel shall dwell in safety, The fountain of Jacob alone, In a land of grain and new wine; His heavens shall also drop dew.

NLT So Israel will live in safety, prosperous Jacob in security, in a land of grain and wine, while the heavens drop down dew.

వచనము 29

ఇశ్రాయేలూ, నీ భాగ్యమెంత గొప్పది యెహోవా రక్షించిన నిన్ను పోలినవాడెవడు? ఆయన నీకు సహాయకరమైన కేడెము నీకు ఔన్నత్యమును కలిగించు ఖడ్గము నీ శత్రువులు నీకు లోబడినట్లుగా వారు వేషము వేయుదురు నీవు వారి ఉన్నతస్థలములను త్రొక్కుదువు.

KJV Happy art thou, O Israel: who is like unto thee, O people saved by the LORD, the shield of thy help, and who is the sword of thy excellency! and thine enemies shall be found liars unto thee; and thou shalt tread upon their high places.

Amplified Happy are you, O Israel, and blessing is yours! Who is like you, a people saved by the Lord, the Shield of your help, the Sword that exalts you! Your enemies shall come fawning and cringing, and submit feigned obedience to you, and you shall march on their high places.

ESV Happy are you, O Israel! Who is like you, a people saved by the LORD, the shield of your help, and the sword of your triumph! Your enemies shall come fawning to you, and you shall tread upon their backs."

NIV Blessed are you, O Israel! Who is like you, a people saved by the LORD? He is your shield and helper and your glorious sword. Your enemies will cower before you, and you will trample down their high places.'

NASB 'Blessed are you, O Israel; Who is like you, a people saved by the LORD, Who is the shield of your help And the sword of your majesty! So your enemies will cringe before you, And you will tread upon their high places.'

NKJV Happy are you, O Israel! Who is like you, a people saved by the LORD, The shield of your help And the sword of your majesty! Your enemies shall submit to you, And you shall tread down their high places."

NLT How blessed you are, O Israel! Who else is like you, a people saved by the LORD? He is your protecting shield and your triumphant sword! Your enemies will bow low before you, and you will trample on their backs!'

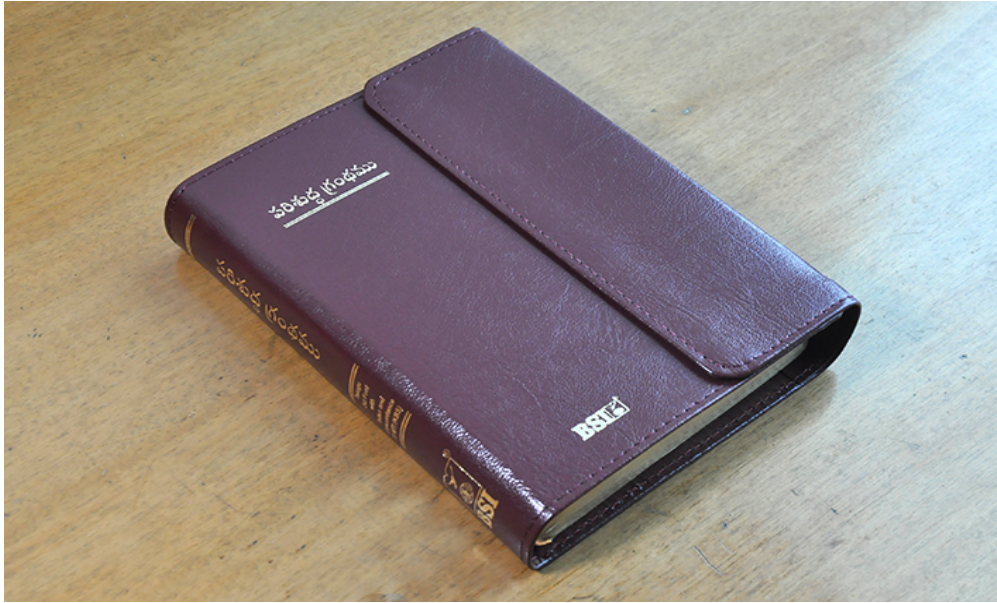


BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

ద్వితీయోపదేశకాండము

అధ్యాయము 34

English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

మోషే మోయాబు మైదానమునుండి యెరికో యెదుటనున్న పిస్గాకొండవరకు పోయి నెబోశిఖరమున
కెక్కెను.

KJV And Moses went up from the plains of Moab unto the mountain of Nebo, to the top of Pisgah, that is over against Jericho. And the LORD shewed him all the land of Gilead, unto Dan,

Amplified AND MOSES went up from the plains of Moab to Mount Nebo, to the top of Pisgah, that is opposite Jericho. And the Lord showed him all the land--from Gilead to Dan,

ESV Then Moses went up from the plains of Moab to Mount Nebo, to the top of Pisgah, which is opposite Jericho. And the LORD showed him all the land, Gilead as far as Dan,

NIV Then Moses climbed Mount Nebo from the plains of Moab to the top of Pisgah, across from Jericho. There the LORD showed him the whole land--from Gilead to Dan,

NASB Now Moses went up from the plains of Moab to Mount Nebo, to the top of Pisgah, which is opposite Jericho And the LORD showed him all the land, Gilead as far as Dan,

NKJV Then Moses went up from the plains of Moab to Mount Nebo, to the top of Pisgah, which is across from Jericho. And the LORD showed him all the land of Gilead as far as Dan,

NLT Then Moses went to Mount Nebo from the plains of Moab and climbed Pisgah Peak, which is across from Jericho. And the LORD showed him the whole land, from Gilead as far as Dan;

వచనము 2

అప్పుడు యెహోవా దానువరకు గిలాదు దేశమంతయు నప్తాలి దేశమంతయు ఎఫ్రాయిము మనషేల
దేశమును పశ్చిమ సముద్రమువరకు యూదా దేశమంతయు దక్షిణ దేశమును

KJV And all Naphtali, and the land of Ephraim, and Manasseh, and all the land of Judah, unto the utmost sea,

Amplified And all Naphtali, and the land of Ephraim and Manasseh, and all the land of Judah to the western [Mediterranean] sea,

ESV all Naphtali, the land of Ephraim and Manasseh, all the land of Judah as far as the western sea,

NIV all of Naphtali, the territory of Ephraim and Manasseh, all the land of Judah as far as the western sea,

NASB and all Naphtali and the land of Ephraim and Manasseh, and all the land of Judah as far as the western sea,

NKJV all Naphtali and the land of Ephraim and Manasseh, all the land of Judah as far as the Western Sea,

NLT all the land of Naphtali; the land of Ephraim and Manasseh; all the land of Judah, extending to the Mediterranean Sea;

వచనము 3

సోయరువరకు ఈతచెట్లుగల యెరికో లోయచుట్టు మైదానమును అతనికి చూపించెను.

KJV And the south, and the plain of the valley of Jericho, the city of palm trees, unto Zoar.

Amplified And the South (the Negeb) and the plain, that is, the Valley of Jericho, the City of Palm Trees, as far as Zoar.

ESV the Negeb, and the Plain, that is, the Valley of Jericho the city of palm trees, as far as Zoar.

NIV the Negev and the whole region from the Valley of Jericho, the City of Palms, as far as Zoar.

NASB and the Negev and the plain in the valley of Jericho, the city of palm trees, as far as Zoar.

NKJV the South, and the plain of the Valley of Jericho, the city of palm trees, as far as Zoar.

NLT the Negev; the Jordan Valley with Jericho--the city of palms--as far as Zoar.

వచనము 4

మరియు యెహోవా అతనితో ఇట్లనెను నీ సంతానమునకిచ్చెదనని అబ్రాహాము ఇస్సాకు యాకోబులకు

నేను ప్రమాణము చేసిన దేశము ఇదే. కన్నులార నిన్ను దాని చూడనిచ్చితిని గాని నీవు నదిదాటి

అక్కడికి వెళ్లకూడదు.

KJV And the LORD said unto him, This is the land which I swear unto Abraham, unto Isaac, and unto Jacob, saying, I will give it unto thy seed: I have caused thee to see it with thine eyes, but thou shalt not go over thither.

Amplified And the Lord said to him, This is the land which I swore to Abraham, Isaac, and Jacob, saying, I will give it to your descendants. I have let you see it with your eyes, but you shall not go over there.

ESV And the LORD said to him, "This is the land of which I swore to Abraham, to Isaac, and to Jacob, 'I will give it to your offspring.' I have let you see it with your eyes, but you shall not go over there."

NIV Then the LORD said to him, 'This is the land I promised on oath to Abraham, Isaac and Jacob when I said, 'I will give it to your descendants.' I have let you see it with your eyes, but you will not cross over into it.'

NASB Then the LORD said to him, 'This is the land which I swore to Abraham, Isaac, and Jacob, saying, 'I will give it to your descendants'; I have let you see it with your eyes, but you shall not go over there.'

NKJV Then the LORD said to him, "This is the land of which I swore to give Abraham, Isaac, and Jacob, saying, "I will give it to your descendants.' I have caused you to see it with your eyes, but you shall not cross over there."

NLT Then the LORD said to Moses, 'This is the land I promised on oath to Abraham, Isaac, and Jacob, and I told them I would give it to their descendants. I have now allowed you to see it, but you will not enter the land.'

వచనము 5

యెహోవా సేవకుడైన మోషే యెహోవా మాటచొప్పున మోయాబు దేశములో మృతినొందెను.

KJV So Moses the servant of the LORD died there in the land of Moab, according to the word of the LORD.

Amplified So Moses the servant of the Lord died there in the land of Moab, according to the word of the Lord,

ESV So Moses the servant of the LORD died there in the land of Moab, according to the word of the LORD,

NIV And Moses the servant of the LORD died there in Moab, as the LORD had said.

NASB So Moses the servant of the LORD died there in the land of Moab, according to the word of the LORD.

NKJV So Moses the servant of the LORD died there in the land of Moab, according to the word of the LORD.

NLT So Moses, the servant of the LORD, died there in the land of Moab, just as the LORD had said.

వచనము 6

బెత్పుయోరు యెదుట మోయాబు దేశములోనున్న లోయలో అతడు పాతిపెట్టబడెను. అతని సమాధి

యొక్కడనున్నదో నేటివరకు ఎవరికి తెలియదు.

KJV And he buried him in a valley in the land of Moab, over against Bethpeor: but no man knoweth of his sepulchre unto this day.

Amplified And He buried him in the valley of the land of Moab opposite Beth-peor, but no man knows where his tomb is to this day.

ESV and he buried him in the valley in the land of Moab opposite Beth-peor; but no one knows the place of his burial to this day.

NIV He buried him in Moab, in the valley opposite Beth Peor, but to this day no one knows where his grave is.

NASB And He buried him in the valley in the land of Moab, opposite Beth-peor; but no man knows his burial place to this day.

NKJV And He buried him in a valley in the land of Moab, opposite Beth Peor; but no one knows his grave to this day.

NLT He was buried in a valley near Beth-peor in Moab, but to this day no one knows the exact place.

వచనము 7

మోషే చనిపోయినప్పుడు నూట ఇరువది సంవత్సరముల యీడుగలవాడు. అతనికి దృష్టి

మాంద్యములేదు, అతని సత్తువు తగ్గలేదు.

KJV And Moses was an hundred and twenty years old when he died: his eye was not dim, nor his natural force abated.

Amplified Moses was 120 years old when he died; his eye was not dim nor his natural force abated.

ESV Moses was 120 years old when he died. His eye was undimmed, and his vigor unabated.

NIV Moses was a hundred and twenty years old when he died, yet his eyes were not weak nor his strength gone.

NASB Although Moses was one hundred and twenty years old when he died, his eye was not dim, nor his vigor abated.

NKJV Moses was one hundred and twenty years old when he died. His eyes were not dim nor his natural vigor diminished.

NLT Moses was 120 years old when he died, yet his eyesight was clear, and he was as strong as ever.

వచనము 8

ఇశ్రాయేలీయులు మోయాబు మైదానములలో మోషేనుబట్టి ముప్పది దినములు దుఃఖము సలుపగా

మోషేనుగూర్చిన దుఃఖము సలిపిన దినములు సమాప్తమాయెను.

KJV And the children of Israel wept for Moses in the plains of Moab thirty days: so the days of weeping and mourning for Moses were ended.

Amplified And the Israelites wept for Moses in the plains of Moab thirty days; then the days of weeping and mourning for Moses were ended.

ESV And the people of Israel wept for Moses in the plains of Moab thirty days. Then the days of weeping and mourning for Moses were ended.

NIV The Israelites grieved for Moses in the plains of Moab thirty days, until the time of weeping and mourning was over.

NASB So the sons of Israel wept for Moses in the plains of Moab thirty days; then the days of weeping and mourning for Moses came to an end.

NKJV And the children of Israel wept for Moses in the plains of Moab thirty days. So the days of weeping and mourning for Moses ended.

NLT The people of Israel mourned thirty days for Moses on the plains of Moab, until the customary period of mourning was over.

వచనము 9

మోషే తనచేతులను నూను కుమారుడైన యెహోషువమీద ఉంచెను గనుక అతడు

జ్ఞానాత్మపూర్ణుడాయెను; కాబట్టి ఇశ్రాయేలీయులు అతనిమాట విని యెహోవా మోషేకు ఆజ్ఞాపించినట్లు

చేసిరి.

KJV And Joshua the son of Nun was full of the spirit of wisdom; for Moses had laid his hands upon him: and the children of Israel hearkened unto him, and did as the LORD commanded Moses.

Amplified And Joshua son of Nun was full of the spirit of wisdom, for Moses had laid his hands upon him; so the Israelites listened to him and did as the Lord commanded Moses.

ESV And Joshua the son of Nun was full of the spirit of wisdom, for Moses had laid his hands on him. So the people of Israel obeyed him and did as the LORD had commanded Moses.

NIV Now Joshua son of Nun was filled with the spirit of wisdom because Moses had laid his hands on him. So the Israelites listened to him and did what the LORD had commanded Moses.

NASB Now Joshua the son of Nun was filled with the spirit of wisdom, for Moses had laid his hands on him; and the sons of Israel listened to him and did as the LORD had commanded Moses.

NKJV Now Joshua the son of Nun was full of the spirit of wisdom, for Moses had laid his hands on him; so the children of Israel heeded him, and did as the LORD had commanded Moses.

NLT Now Joshua son of Nun was full of the spirit of wisdom, for Moses had laid his hands on him. So the people of Israel obeyed him and did everything just as the LORD had commanded Moses.

వచనము 10

ఐగుప్తు దేశములో ఫరోకును అతని సేవకులకందరికిని

KJV And there arose not a prophet since in Israel like unto Moses, whom the LORD knew face to face,

Amplified And there arose not a prophet since in Israel like Moses, whom the Lord knew face to face,

ESV And there has not arisen a prophet since in Israel like Moses, whom the LORD knew face to face,

NIV Since then, no prophet has risen in Israel like Moses, whom the LORD knew face to face,

NASB Since that time no prophet has risen in Israel like Moses, whom the LORD knew face to face,

NKJV But since then there has not arisen in Israel a prophet like Moses, whom the LORD knew face to face,

NLT There has never been another prophet like Moses, whom the LORD knew face to face.

వచనము 11

అతని దేశమంతటికిని యే సూచక క్రియలను మహత్కార్యములను చేయుటకు యెహోవా అతని

పంపెనో

KJV In all the signs and the wonders, which the LORD sent him to do in the land of Egypt to Pharaoh, and to all his servants, and to all his land,

Amplified [None equal to him] in all the signs and wonders which the Lord sent him to do in the land of Egypt--to Pharaoh and to all his servants and to all his land,

ESV none like him for all the signs and the wonders that the LORD sent him to do in the land of Egypt, to Pharaoh and to all his servants and to all his land,

NIV who did all those miraculous signs and wonders the LORD sent him to do in Egypt--to Pharaoh and to all his officials and to his whole land.

NASB for all the signs and wonders which the LORD sent him to perform in the land of Egypt against Pharaoh, all his servants, and all his land,

NKJV in all the signs and wonders which the LORD sent him to do in the land of Egypt, before Pharaoh, before all his servants, and in all his land,

NLT The LORD sent Moses to perform all the miraculous signs and wonders in the land of Egypt against Pharaoh, all his servants, and his entire land.

వచనము 12

వాటి విషయములోను, ఆ బాహుబలమంతటి విషయములోను, మోషే ఇశ్రాయేలు జనులందరి

కన్నులయెదుట కలుగజేసిన మహా భయంకర కార్యముల విషయములోను, యెహోవాను

ముఖముఖిగా ఎరిగిన మోషేవంటి యింకొక వ్రవక్త ఇశ్రాయేలీయులలో ఇదివరకు పుట్టలేదు.

KJV And in all that mighty hand, and in all the great terror which Moses shewed in the sight of all Israel.

Amplified And in all the mighty power and all the great and terrible deeds which Moses wrought in the sight of all Israel.

ESV and for all the mighty power and all the great deeds of terror that Moses did in the sight of all Israel.

NIV For no one has ever shown the mighty power or performed the awesome deeds that Moses did in the sight of all Israel.

NASB and for all the mighty power and for all the great terror which Moses performed in the sight of all Israel.

NKJV and by all that mighty power and all the great terror which Moses performed in the sight of all Israel.

NLT And it was through Moses that the LORD demonstrated his mighty power and terrifying acts in the sight of all Israel.